The Magical Ceremony *Maqlû*
Ancient Magic and Divination

Editors

Tzvi Abushe – Ann K. Guinan – Nils P. Heeßel
Francesca Rochberg – Frans A.M. Wiggermann

volume 10

The titles published in this series are listed at brill.com/amd
The Magical Ceremony *Maqlû*

*A Critical Edition*

*By*

Tzvi Abusch
For my grandchildren

Oren Aryeh, Aliza Yona, Gil Sander, Haskel Yakir
## Contents

Acknowledgments  IX  
General Introduction  XIII  
Abbreviations and Symbols  XIX  

### PART I

**Synoptic Edition of Maqlû**

Introduction to Synoptic Edition of *Maqlû*  3  
Index of Manuscripts—Ordered by Siglum  7  
Index of Manuscripts—Ordered by Museum Number 13  

*Maqlû* Tablet I  23  
*Maqlû* Tablet II  51  
*Maqlû* Tablet III  79  
*Maqlû* Tablet IV  113  
*Maqlû* Tablet V  131  
*Maqlû* Tablet VI  151  
*Maqlû* Tablet VII  165  
*Maqlû* Tablet VIII  193  
*Maqlû* Ritual Tablet  205  

### PART 2

**Composite Transliteration of Maqlû**

Introduction to Composite Transliteration of *Maqlû*  229  

*Maqlû* Tablet I  231  
*Maqlû* Tablet II  235  
*Maqlû* Tablet III  241  
*Maqlû* Tablet IV  247
Maqlû Tablet V 251
Maqlû Tablet VI 257
Maqlû Tablet VII 263
Maqlû Tablet VIII 269
Maqlû Ritual Tablet 273

PART 3
Transcription and Translation of Maqlû

Introduction to Transcription and Translation of Maqlû 281

Maqlû Tablet I 285
Maqlû Tablet II 293
Maqlû Tablet III 305
Maqlû Tablet IV 317
Maqlû Tablet V 329
Maqlû Tablet VI 339
Maqlû Tablet VII 349
Maqlû Tablet VIII 361
Maqlû Ritual Tablet 367

Appendix A. Maqlû Colophons 379
Appendix B. Maqlû Commentaries 393
Bibliography 397
   Bibliography—Maqlû and Related 397
   Bibliography—Other Cited 401
Addendum 403
Acknowledgments

My work on this edition of *Maqlû* has stretched over a long period of time. I started studying the tablets and fragments of *Maqlû* and searching for new texts around 1970 and have pursued this endeavor, on and off, for many years. With few exceptions, I have examined all the original tablets and/or their photographs. Many of the originals were read sign-by-sign, but some were only examined as regards difficulties. The photographs that I initially used were black and white and, of course, not digital. In 2006, during a stay at the British Museum, I arranged for Cornelia Wunsch to photograph the BM *Maqlû* tablets digitally. In reviewing the final versions of the score, I was able to consult these photographs whenever I had a question.

Precisely because I have worked on the edition—especially joining fragments and preparing the score—for so long, I am no longer able to give a detailed description of all stages of the work. But I cannot emphasize strongly enough how much the edition has benefited from the assistance and cooperation of a number of colleagues.

I would mention first those who made important contributions through identifications, photographs, transliterations, and collations that they generously shared with me: Petra Gesche,\(^1\) the late Oliver R. Gurney,\(^2\) Enrique Jiménez,\(^3\) the late Stephen J. Lieberman,\(^4\) Egbert von Weiher,\(^5\) Frans Wiggermann,\(^6\) and, most notably, the late Rykle Borger,\(^7\) Markham J. Geller,\(^8\) the late Wilfred G. Lambert,\(^9\) Erle Leichty,\(^10\) and especially Daniel Schwemer.\(^11\)

---

1 Petra Gesche shared with me her transliterations and copies of British Museum texts prior to their publication in *Schulunterricht in Babylonien im ersten Jahrtausend v. Chr.* (AOAT 275; Münster: Ugarit-Verlag, 2001).
2 Oliver R. Gurney sent me some old photographs of *Maqlû* tablets that had been published in *The Sultantepe Tablets* (London: British Institute of Archaeology at Ankara, 1957 and 1964) and were housed in Ankara; as it turned out, these photographs also preserved a fragment that had not been copied in *STT*. He also sent me copies of texts from Kish that were housed in Oxford prior to their publication in *Literary and Miscellaneous Texts in the Ashmolean Museum* (OECT 11; Oxford: Clarendon Press, 1989).
3 Enrique Jiménez communicated to me some of his recent identifications of *Maqlû* fragments in the British Museum.
4 At my request, Stephen J. Lieberman made collations and prepared photographs of *STT* 83 when he was in Ankara in 1971.
5 Egbert von Weiher arranged for me to receive copies of photographs of *Maqlû* tablets that had been published in *Spätbabylonische Texte aus Uruk*, vols. 1 and 3 (Ausgrabungen der Deutschen Forschungsgemeinschaft in Uruk-Warka 9 and 12; Berlin: Mann, 1976 and 1988) and were housed in Baghdad.
6 Frans Wiggermann prepared for me a handcopy (from photographs) of A 405 (Ass. 13955ii).
7 Rykle Borger identified a number of British Museum pieces and sent me some transliterations and copies; in addition, he shared his transliterations and personal edition of *Maqlû* with me ca. 1997.
8 Markham J. Geller identified a number of Neo-Babylonian texts and allowed me to examine his copies of Neo-Babylonian pieces found in the British Museum and in the Istanbul Archaeological Museum; at my request, in the late 1990s he prepared copies of a number of Neo-Babylonian pieces in the British Museum and collated tablets housed in the Vorderasiatische Museum, Berlin.
9 Wilfred G. Lambert identified a number of pieces and sent me some transliterations and copies. It was Lambert, at the time of our first meeting in 1971 or 1972, who suggested that I prepare an edition of *Maqlû*—something that I had not planned to do.
10 Erle Leichty sent me identifications of *Maqlû* tablets in the British Museum; he and Pamela Girardi also sent me identifications and photographs of several *Maqlû* tablets from Nippur in the University of Pennsylvania Museum.
11 I would like to single out the contribution of my collaborator on the *Corpus of Mesopotamian Anti-witchcraft Rituals*, Daniel Schwemer, to this edition. Since 2005, Daniel and I have discussed—and sometimes argued about—many passages in *Maqlû*, and he has served as a much-valued advisor. Moreover, Daniel has provided me with numerous collations and readings; he has shared with me a number of new identifications and joins; and I was able to consult some of his new copies (he has now copied all of *Maqlû*), most notably his copies of the manuscripts of Tablet I and of the Ritual Tablet (see now his “Empowering the Patient: The Opening
I would be remiss if I did not mention here the late Frederick W. Geers. I identified some Maqlû fragments among his copies at the Oriental Institute, University of Chicago. Unfortunately, I did not have access to Geers’s unpublished copies of the Maqlû pieces (M notebook, etc) that he had sent to G. Meier in the 1930s; R. Borger sent me a set of these in the late 1990s, but by that time it was too late for me to consult them productively. The late A. Leo Oppenheim graciously placed the Geers collection of the Oriental Institute, Chicago, at my disposal.

I began the study of Maqlû as part of my doctoral dissertation; I would again like to remember and express my gratitude to my teachers and dissertation advisors, the late Thorkild Jacobsen and William L. Moran, for their advice, encouragement, and friendship.

In addition, my thanks go to colleagues and students with whom I have discussed one or another aspect of Maqlû over the years. I recall with pleasure the conversations with the members of the theme group ‘Magic and Religion in the Ancient Near East’ at the Netherlands Institute for Advanced Study in 1994–1995, with Marcel Sigrist during his visit to Brandeis in 1997, and with my colleagues here in Boston.

Needless to say, I have received much assistance from members of the British Museum staff. Christopher Walker was of great assistance, especially during the 1970s, when he checked the many joins of British Museum tablets and fragments that I suggested and arranged the procurement of photographs of all the BM Maqlû pieces that I then knew. In this context, I should mention that in 1973, at my request, Ray Tindel of the Oriental Institute, with the help of Robert Whiting, cleaned, photographed, and made a cast of A 7876 and sent me the cast and the photographs. In 1975, Veyssel Donbaz sent me photographs of Maqlû tablets housed in the İstanbul Arkeoloji Müzeleri, Istanbul. Similarly, in 1995 Evelyn Klengel-Brandt sent me photographs of a number of Assur tablets of Maqlû in the Vorderasiatische Museum, Berlin, and in 1998 Rainer M. Boehmer of the Deutsches Archäologisches Institut, Orient Department, sent me photographs of three Uruk tablets of Maqlû in the Iraq Museum.

Here I would emphasize my gratitude to the directorates and staffs of the several institutions in which Maqlû tablets are housed: the Trustees of the British Museum, the Middle East Department (formerly Western Asiatic Antiquities) of the British Museum, and curators Christopher Walker, Irving L. Finkel, and Jon Taylor; the Vorderasiatisches Museum, Berlin, its directors Liane Jakob-Rost, Evelyn Klengel-Brandt, and Beate Salje, and curator Joachim Marzahn; the Oriental Institute, University of Chicago, and curators Ignace J. Gelb, John A. Brinkman, and Walter Farber; the Babylonian Collection, University of Pennsylvania, and curators Åke Sjöberg, Erle Leichty, Barry Eichler, and Stephen Tinney; the Ashmolean Museum, Oxford, and curator Jack Green; the Anadolu Medeniyetleri Müzesi, Ankara, its directors Hikmet Denizli and Melih Arslan, and curators Rukiye Akdoğan, İsmet Aykut, Şerife Yılmaz, and Mine Çifçi; and the İstanbul Arkeoloji Müzeleri, director Zeynep Kızıltan, and curators Veyssel Donbaz and Asuman Dönmez.

I have worked on Maqlû in a number of teaching and research institutions, and I am grateful to them for their support. I thank Harvard University; the Hebrew University of Jerusalem; Brandeis University; the École biblique et archéologique française de Jérusalem (1990, 2004, 2014); the Center for Judaic Studies, University of Pennsylvania (1993–1994); the Netherlands Institute...

I have read selections from Maqlû with students at several institutions and have benefited from their comments and corrections. But here I wish to single out for my sincerest thanks several former and present graduate students both from Brandeis University and from other institutions who worked with me on the present edition of Maqlû. In chronological order, they are Diane Feinman Baum, Seth Sanders, Gene McGarry, Jeffrey Stackert, Molly DeMarco, Bronson Brown-deVost, Sung-Chun Kim, and Robert McChesney. They helped me keep track of the materials, inputted individual transliterations as well as the synoptic edition and its many revisions, and often read photographs together with me. Moreover, Bronson Brown-deVost helped me prepare the final version for submission. Without the work of these assistants this project would not have been completed.

My thanks to my editors at Brill, Jennifer Pavelko, Suzanne Mekking, Katelyn Chin, and Karen Cullen for their help and guidance, and to Gene McGarry for copy editing the introductions to the several sections of the volume.

It is more than likely that I have neglected to mention one or another person who has helped me during the years that I have worked on Maqlû; my apologies, and my profound thanks to all.

Finally, I remember the members of my family, past and present, who have provided support to me and to this project over the course of many years. Thank You.
General Introduction

This volume contains a complete new edition of the standard text of the Akkadian magical series and ceremony *Maqlû*, “Burning.” The *Maqlû* text is presented here in several forms: 1) a synoptic edition (= score) of all manuscripts of the standard text; 2) a composite text in transliteration; and 3) a transcription and translation, each with its own set of notes. The transliteration and the transcription are based in large measure on the Nineveh Assyrian textual tradition. The volume concludes with an edition of all colophons and commentaries. At a later date, a volume will follow with commentary on the series and its incantations, and discussions of the Assyrian non-canonical versions and of those incantations that appear both in *Maqlû* and in other rituals. While a full text-critical or philological commentary will not be found in the present volume, notes appropriate to the score, the transcription, and the translation have been included alongside each.

In this general introduction I will first outline the history of the publication of *Maqlû* and then comment briefly on the nature and text of the *Maqlû* composition. Each of the three main components of the present edition—the synoptic edition proper, the composite transliteration, and the transcription and translation—will then be introduced by a detailed explanation of what that section contains and of the mode of presentation.

Previous Editions

*Maqlû* has been a staple of Assyriological scholarship almost from the beginning of the modern recovery of cuneiform literature. The first comprehensive edition of *Maqlû* was published by Knut L. Tallqvist in 1895 as *Die assyrische Beschwörungsserie Maqlû* (Acta Societatis Scientiarum Fennicae 20/6). His edition was based upon tablets found in Nineveh and housed in the British Museum. Tallqvist presented in transliteration and cuneiform a composite text as well as copies of many of the individual tablets; he also provided a translation, commentary, and glossary. This was a major achievement, but significant portions of the text still remained missing. Additional pieces were subsequently identified in collections in Berlin, Istanbul, and most notably London by such scholars as C. Bezold, E. Ebeling, A. Schollmeyer, F.H. Weissbach, and especially F.W. Geers.

In 1937 Gerhard Meier published his *Die assyrische Beschwörungssammlung Maqlû* (AfO Beihf. 2). Meier was an exemplary editor; still, what made his volume indispensable was his access to F.W. Geers’s many copies and identifications of unpublished tablets and fragments of *Maqlû*. Geers did not publish his own copies but shared his work with Meier; thus, public access to most of his *Maqlû* identifications was by way of Meier’s edition. Even after the publication of his edition, Meier continued working on *Maqlû* and was preparing a revised edition; his notes for the second edition were published posthumously through the good offices of Ernst Weidner as “Studien zur Beschwörungssammlung Maqlû. Zusammengestellt nach hinterlassenen Notizen” (AfO 21 [1966]: 70–81 and pls. 11–12).¹ In the decade or two following that publication, other scholars—most notably R. Borger, W.G. Lambert, and E. Leichty—identified new fragments in the British Museum. But even with these advances, major parts of the text still remained fragmentary. Thus, the present editor undertook the task of preparing a new scholarly edition. (For scholars who have contributed to this edition, see the preface to this volume.)

¹ Contributions to that article were made by F.W. Geers, O.R. Gurney, W.G. Lambert, W. von Soden, and E. Weidner.
The Maqlû series is the longest and most important of the Mesopotamian texts concerned with combating witchcraft. The ceremony was intended to counteract and dispel evil magic and its effects, to protect the patient, and to punish and render ineffectual those responsible for the evil. The witch (in effigy) was to be executed; her body was to be destroyed in order to deprive her of the possibility of burial.

Maqlû comprises eight tablets of incantations and a ritual tablet. In the main, the incantations and rituals of Maqlû are directed against witches and witchcraft. The incantation tablets record the text of almost one hundred incantations; in the ritual tablet, these incantations are cited by incipit and alongside each citation appropriate ritual directions are prescribed.

Far from being a simple collection of witchcraft materials, the Maqlû series records the text of a single complex ceremony. The ceremony was performed during a single night and into the following morning at the end of the month Abu (July/August) (and perhaps also at other times). The primary participants were the exorcist and his patient. The ceremony is even the subject of a letter written by the exorcist Nabû-nādin-šumi to King Esarhaddon in early August 670 BCE.

The main activities of the ceremony are the recitation of incantations and the performance of such rites as burning of figurines, fumigation, salving, washing, disposal, and protection against future attack. The series (and ceremony) was composed of three major divisions. The first two divisions (Tablets I–V // Ritual Tablet 1–95; Tablets VI–VII 54 // Ritual Tablet 96–137) were performed during the night, the third (Tablets VII 55–VIII // Ritual Tablet 138–179) during the early morning hours of the following day. Each of the three divisions centered on a different set of rites: the first division centered on burning and dousing figurines of the witch; the second division, on fumigation, protection of the patient’s house, and massaging the patient; the third division, on washing the patient over representations of the witch.

The incantations of each division have common themes; they thus develop a set of ideas that parallel or derive from the rites of the division, thereby reitering the central idea and ritual activity of the section. The bulk of the material in each incantation division is set out in blocks of “similar” incantations, each block reiterating a theme linked to a standard ritual act, and the sequence of the blocks corresponds to standard ritual patterns. The work as a whole has introductory, connecting, and concluding sections, as do the individual divisions. Thus, the work has both a ritual and ideational structure as well as a narrative progression that collectively impart a distinctive character and tone to the ceremony. Moreover, each division also moves between a set of cosmic poles: the first is oriented toward the heavenly court of Anu and the netherworld court of Ereškigal, the second toward heavenly Enlil and chthonic Ekur, and the third toward Šamaš and his retinue in the morning sky and the subterranean dwelling of Ea and Asalluḫi.

---

2 For a more extensive introduction to Maqlû, see the introduction to the Maqlû text in my The Witchcraft Series Maqlû (WAW 37; Atlanta: Society of Biblical Literature, 2015), 1–40. (A few minor changes to my edition of Maqlû have been made since the publication of that volume.) For more detailed discussions, see the relevant essays reprinted in my Mesopotamian Witchcraft: Towards a History and Understanding of Babylonian Witchcraft Beliefs and Literature (AMD 5; Leiden: Brill/Styx, 2002). I have discussed aspects of Maqlû in various studies published after 2002; these are listed in the bibliography of this volume. For the rest of the corpus of Mesopotamian texts concerned with combating witchcraft, see T. Abusch and D. Schwemer, Corpus of Mesopotamian Anti-witchcraft Rituals, vol. 1– (AMD 8/i–; Leiden: Brill, 2011–).


Based in part on the fact that there are no second-millennium BCE manuscripts of the standard version of \textit{Maqlû}, I imagine that the standard form of the text is a creation of the early first millennium BCE, though a divergent proto-form may have already existed in Assur towards the end of the Middle Assyrian period.

Actually, this long ritual with its one hundred incantations grew out of a much shorter ritual that was performed in the morning.\footnote{For a reconstruction of this earlier version, see T. Abusch, “An Early Form of the Witchcraft Ritual \textit{Maqlû} and the Origin of a Babylonian Magical Ceremony,” in \textit{Lingering Over Words: Studies in Ancient Near Eastern Literature in Honor of William L. Moran} (ed. T. Abusch, J. Huehnergard, and P. Steinkeller, HSS 37; Atlanta: Scholars Press, 1990), pp. 1–57 = \textit{Mesopotamian Witchcraft}, pp. 113–162.} The incantations of the earlier ceremony are all found in the first division (I–V) of the series. This group of incantations was subsequently moved from the early morning to the nighttime and was expanded into the present first division. The move occasioned a number of changes to the text itself in order to bring it into line with its new nocturnal setting. The first incantation (\textit{šamaš annâtu šalmû ėpišiya}, I 73–121) of the short version was readdressed to Nuska, a deity more appropriate for nocturnal invocation than the sun god Šamaš. A new introduction was added (I 1–72), with incantations calling upon the gods of the night sky and upon Gilgamesš in his role as a netherworld deity. And, as the number of incantations in the first division grew, a second rite of burning was added to reintegrate and refocus the expanded ceremony. Subsequently, the second and third divisions (VI–VII 54, VII 55–VIII) were added to the series for performance late at night and early in the morning, respectively.

The ceremony was thus changed into a nighttime ceremony and significantly expanded. The restructuring and expansion help to explain both the complexity of the standard long text of \textit{Maqlû} as well as its universal scope. For the work had indeed broadened its scope and taken on a deeper meaning. In the final version, not only the gods of exorcism and judgment but all major members of the national pantheon participated in the ceremony; starting from a small group of gods, the ceremony had grown to encompass the gods and spheres of the universe.

The most important sources of the standard text of \textit{Maqlû}\footnote{As noted above, all tablets containing the standard text are from the first millennium.} are tablets from the library of Assurbanipal in Nineveh. The texts from Nineveh are usually written in the Assyrian hand, but a number are in the Babylonian hand. In addition to Nineveh, manuscripts also come from other northern Mesopotamian sites (Assur, Nimrud [Kalah], Sultantepe) as well as from southern Mesopotamia (Sippar, Babylon, Babylonia\footnote{It is not always possible to specify the precise location from which southern texts derive; hence some of them are characterized simply as “Babylonian.”} [without specific provenance], Kish, Nippur, Uruk, Ur).

The text of \textit{Maqlû} is attested in different tablet formats. Most \textit{Maqlû} manuscripts have four columns of text, though two-column versions are known for all tablets with the exception of Tablet VIII\footnote{This is probably due to the fact that Tablet VIII is the least well-documented of the incantation tablets.} and even form the majority of manuscripts of Tablet I. Almost all manuscripts follow the standard division into eight tablets of incantations and a ritual tablet, but there are several notable exceptions: a Babylonian text containing at least parts of Tablets I–II; two Assur texts—one containing a version of III–IV, the other containing parts of IV–V;\footnote{These Assur texts may preserve a somewhat deviant version.} and, finally, a Neo-Assyrian (non-Nineveh) text written microscopically and containing the whole composition on one tablet.
Concordance of Lines:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abusch</th>
<th>Meier</th>
<th>Abusch</th>
<th>Meier</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I</td>
<td>1–143</td>
<td>1–143</td>
<td>90–92</td>
</tr>
<tr>
<td>II</td>
<td>1–19</td>
<td>1–19</td>
<td>93–95</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>20–21</td>
<td>20–21</td>
<td>96–100</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>22–29</td>
<td>23–30</td>
<td>101–105</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>30–31</td>
<td>—</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>32–50</td>
<td>31–49</td>
<td>107–114</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>51</td>
<td>50–51</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>52–54</td>
<td>52–53</td>
<td>115</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>55–190</td>
<td>54–189</td>
<td>116</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>192–195</td>
<td>192–195</td>
<td>119–120</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>196</td>
<td>196–197</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>197–223</td>
<td>198–224</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>224</td>
<td>225–226</td>
<td>123–137</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>225</td>
<td>227–228</td>
<td>138</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>226</td>
<td>229</td>
<td>139–150</td>
</tr>
<tr>
<td>III</td>
<td>1–34</td>
<td>1–34</td>
<td>151</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>35</td>
<td>35–36</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>36–87</td>
<td>37–88</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>88</td>
<td>89–90</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>89–122</td>
<td>91–124</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>123</td>
<td>125–126</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>—</td>
<td>135</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>132–187</td>
<td>136–191</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>IV</td>
<td>1–3</td>
<td>1–3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>4</td>
<td>4–5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>5</td>
<td>6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>6</td>
<td>7–8</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>7</td>
<td>9</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>8</td>
<td>10–11</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>9–41</td>
<td>12–44</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>42</td>
<td>45–46</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>43–54</td>
<td>47–58</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>55–63</td>
<td>—</td>
<td>VI</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>64–74</td>
<td>59–69</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>75</td>
<td>70–71</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>76–85</td>
<td>72–81</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>86–88</td>
<td>82</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>89</td>
<td>83</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

The line numbering in the present volume differs slightly from the concordance in T. Abusch and D. Schwemer, “Das Abwehr-Zauber-Ritual Maqlû (‘Verbrennung’),” in Omina, Orakel, Rituale und Beschworungen (ed. B. Janowski and G. Wilhelm, TUAT NF 4; Gütersloh: Guetersloher Verlagshaus, 2008), pp. 134–135. VI 113’ff in the present volume are VI 112’ff in the TUAT volume, and VIII 115’ff in the present volume are VIII 113’ff in the TUAT volume.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Abusch</th>
<th>Meier</th>
<th>Abusch</th>
<th>Meier</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>23</td>
<td></td>
<td>71&quot;–72&quot;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24–27</td>
<td>26–29</td>
<td>73&quot;–88&quot;</td>
<td>17–32</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>30–31</td>
<td>89&quot;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29–37</td>
<td>32–40</td>
<td>90&quot;–93&quot;</td>
<td>68a–d</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>41–42</td>
<td>94&quot;–105&quot;</td>
<td>69–80</td>
</tr>
<tr>
<td>39–69</td>
<td>43–73</td>
<td>106&quot;–107&quot;</td>
<td>81</td>
</tr>
<tr>
<td>70–71</td>
<td>74</td>
<td>108&quot;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>72–73</td>
<td>75</td>
<td>109&quot;–114&quot;</td>
<td>82–93</td>
</tr>
<tr>
<td>74–75</td>
<td>76</td>
<td>115&quot;–120&quot;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>76–77</td>
<td>77</td>
<td>121&quot;–132&quot;</td>
<td>82–93</td>
</tr>
<tr>
<td>78–104</td>
<td>78–104</td>
<td>133&quot;–136&quot;</td>
<td>94–97</td>
</tr>
<tr>
<td>105</td>
<td></td>
<td>137&quot;</td>
<td>98–99</td>
</tr>
<tr>
<td>106</td>
<td>105</td>
<td>138&quot;–141&quot;</td>
<td>100–103</td>
</tr>
<tr>
<td>107–112</td>
<td></td>
<td>RT</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>113'</td>
<td>106</td>
<td>2'–6'</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>114&quot;</td>
<td></td>
<td>7'–11'</td>
<td>2–7</td>
</tr>
<tr>
<td>115&quot;–125&quot;</td>
<td>107–117</td>
<td>12'</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>126&quot;</td>
<td>118–119</td>
<td>13'</td>
<td>8–9</td>
</tr>
<tr>
<td>127&quot;–157&quot;</td>
<td>120–150</td>
<td>14'–18'</td>
<td>10–14</td>
</tr>
<tr>
<td>158&quot;</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>VII</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1–12</td>
<td>1–12</td>
<td>19'–25'</td>
<td>16–22</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>13–14</td>
<td></td>
<td>26'</td>
</tr>
<tr>
<td>14–27</td>
<td>15–28</td>
<td></td>
<td>27'</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>29–30</td>
<td></td>
<td>28'</td>
</tr>
<tr>
<td>29–36</td>
<td>31–38</td>
<td></td>
<td>29'</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>39–40</td>
<td></td>
<td>30'</td>
</tr>
<tr>
<td>38–52</td>
<td>41–55</td>
<td></td>
<td>31'</td>
</tr>
<tr>
<td>52a</td>
<td></td>
<td>32'–39'</td>
<td>28–35</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>56</td>
<td>40'–41'</td>
<td>36–39</td>
</tr>
<tr>
<td>53a</td>
<td></td>
<td>42'–46'</td>
<td>40–44</td>
</tr>
<tr>
<td>54–60</td>
<td>57–63</td>
<td>47'</td>
<td>45–46</td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td>64–65</td>
<td>48'–52'</td>
<td>47–51</td>
</tr>
<tr>
<td>62–79</td>
<td>66–83</td>
<td>53'</td>
<td>52–53</td>
</tr>
<tr>
<td>79a</td>
<td></td>
<td>54'–63'</td>
<td>54–63</td>
</tr>
<tr>
<td>80–87</td>
<td>84–91</td>
<td>64'</td>
<td>64–65</td>
</tr>
<tr>
<td>88</td>
<td>92–93</td>
<td>65'</td>
<td>66–67</td>
</tr>
<tr>
<td>89–127</td>
<td>94–132</td>
<td>66'</td>
<td>68–69</td>
</tr>
<tr>
<td>128</td>
<td>133–134</td>
<td>67'</td>
<td>70–71</td>
</tr>
<tr>
<td>129–142</td>
<td>135–148</td>
<td>68'–69'</td>
<td>72–73</td>
</tr>
<tr>
<td>143</td>
<td>149–150</td>
<td>70'</td>
<td>74–75</td>
</tr>
<tr>
<td>144</td>
<td>151–152</td>
<td>71'–77'</td>
<td>76–82</td>
</tr>
<tr>
<td>145–177</td>
<td>153–185</td>
<td>78'–79'</td>
<td>83</td>
</tr>
<tr>
<td>VIII</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1–15</td>
<td>1–15</td>
<td>80'–81'</td>
<td>84–85</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td></td>
<td>82'</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17–23'</td>
<td></td>
<td>83'–104'</td>
<td>86–107</td>
</tr>
<tr>
<td>24'</td>
<td>16</td>
<td>105'</td>
<td>108–109</td>
</tr>
<tr>
<td>25'–34'</td>
<td></td>
<td>106'–111'</td>
<td>110–115</td>
</tr>
<tr>
<td>35'–70'</td>
<td>33–68</td>
<td>112'</td>
<td>116–117</td>
</tr>
<tr>
<td>Abusch</td>
<td>Meier</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>--------</td>
<td>-------</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>113'</td>
<td>118–119</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>114'–115'</td>
<td>120–121</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>116'</td>
<td>122–123</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>117'</td>
<td>124</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>118'</td>
<td>125–127</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>119'–122'</td>
<td>128–131</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>123'</td>
<td>132–133</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>124'–125'</td>
<td>134–135</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abusch</td>
<td>Meier</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>126'</td>
<td>136–137</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>127'–132'</td>
<td>138–143</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>133'</td>
<td>145</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>133'a</td>
<td>144</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>134'–148'</td>
<td>146–160</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>149'</td>
<td>161–162</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>150'–179'</td>
<td>163–192</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Abbreviations and Symbols

Tablet Collections

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>80-7-19 etc.</td>
<td>tablets in the collections of the British Museum</td>
</tr>
<tr>
<td>A</td>
<td>tablets in the collections of the Archeological Museum, Istanbul, and in the Oriental Institute, Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>Ash</td>
<td>Ashmolean, tablets in the collections of the Ashmolean Museum, Oxford</td>
</tr>
<tr>
<td>Ass</td>
<td>field numbers of tablets excavated at Aššur</td>
</tr>
<tr>
<td>BE</td>
<td>Babylon Expedition, tablets in the collections of Vorderasiatisches Museum, Berlin</td>
</tr>
<tr>
<td>BM</td>
<td>British Museum, tablets in the collections of the British Museum</td>
</tr>
<tr>
<td>Bu</td>
<td>Budge, tablets in the collections of the British Museum</td>
</tr>
<tr>
<td>DT</td>
<td>Daily Telegraph, tablets in the collections of the British Museum</td>
</tr>
<tr>
<td>K</td>
<td>Kouyunjik, tablets in the collections of the British Museum</td>
</tr>
<tr>
<td>Ki</td>
<td>King, tablets in the collections of the British Museum</td>
</tr>
<tr>
<td>N</td>
<td>Nippur, tablets in the collections of the University Museum, Philadelphia</td>
</tr>
<tr>
<td>ND</td>
<td>field numbers of tablets excavated at Nimrud</td>
</tr>
<tr>
<td>Ni</td>
<td>Nippur, tablets in the collections of the Archeological Museum, Istanbul</td>
</tr>
<tr>
<td>Rm</td>
<td>Rassam, tablets in the collections of the British Museum</td>
</tr>
<tr>
<td>Si</td>
<td>field numbers of tablets excavated at Sippar</td>
</tr>
<tr>
<td>Sm</td>
<td>Smith, tablets in the collections of the British Museum</td>
</tr>
<tr>
<td>Sp</td>
<td>Spartoli, tablets in the collections of the British Museum</td>
</tr>
<tr>
<td>SU</td>
<td>field numbers of tablets excavated at Sultantepe</td>
</tr>
<tr>
<td>Th</td>
<td>Thompson, tablets in the collections of the British Museum</td>
</tr>
<tr>
<td>U</td>
<td>field numbers of tablets excavated at Ur</td>
</tr>
<tr>
<td>VAT</td>
<td>tablets in the collections of the Vorderasiatisches Museum, Berlin (Vorderasiatis- che Abteilung, Tontafeln)</td>
</tr>
<tr>
<td>W</td>
<td>field numbers of tablets excavated at Warka</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Bibliographical Abbreviations

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>IV R²</td>
<td>H.C. Rawlinson, G. Smith, and T. Pinches, <em>The Cuneiform Inscriptions of Western Asia</em>, vol. IV</td>
</tr>
<tr>
<td>ABRT</td>
<td>J.A. Craig, <em>Assyrian and Babylonian Religious Texts</em></td>
</tr>
<tr>
<td>AJO</td>
<td>Archiv für Orientforschung</td>
</tr>
<tr>
<td>AHw</td>
<td>W. von Soden, <em>Akkadisches Handwörterbuch</em></td>
</tr>
<tr>
<td>AMD</td>
<td>Ancient Magic and Divination</td>
</tr>
<tr>
<td>AO</td>
<td>Analecta Orientalia</td>
</tr>
<tr>
<td>AOAT</td>
<td>Alter Orient und Altes Testament</td>
</tr>
<tr>
<td>ArOr</td>
<td>Archiv Orientální</td>
</tr>
<tr>
<td>AS</td>
<td>Assyriological Studies</td>
</tr>
<tr>
<td>BA</td>
<td>Beiträge zur Assyriologie</td>
</tr>
<tr>
<td>Babyl</td>
<td>Babyloniaca: Études de philologie assyro-babylonienne</td>
</tr>
<tr>
<td>BAK</td>
<td>H. Hunger, <em>Babylonische und Assyrische Kolophone</em></td>
</tr>
<tr>
<td>BAL²</td>
<td>R. Borger, <em>Babylonisch-assyrische Lesestücke</em></td>
</tr>
<tr>
<td>BPOA</td>
<td>Biblioteca del Próximo Oriente Antiguo</td>
</tr>
<tr>
<td>BWL</td>
<td>W.G. Lambert, <em>Babylonian Wisdom Literature</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Abbreviation</td>
<td>Description</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>CAD</td>
<td>Chicago Assyrian Dictionary</td>
</tr>
<tr>
<td>Cat.</td>
<td>C. Bezold, <em>Catalogue of the Cuneiform Tablets in the Kouyunjik Collection</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Cat. Suppl.</td>
<td>L.W. King, <em>Catalogue of the Cuneiform Tablets in the Kouyunjik Collection, Supplement</em></td>
</tr>
<tr>
<td>CMAWR 1</td>
<td>T. Abusch and D. Schwemer, <em>Corpus of Mesopotamian Anti-Witchcraft Rituals</em>, vol. 1, AMD 8/1</td>
</tr>
<tr>
<td>CT</td>
<td><em>Cuneiform Texts from Babylonian Tablets in the British Museum</em></td>
</tr>
<tr>
<td>CTN</td>
<td>Cuneiform Texts from Nimrud</td>
</tr>
<tr>
<td>GAG</td>
<td>W. von Soden, <em>Grundriss der Akkadischen Grammatik</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Geers</td>
<td>unpublished copies of Kouyunjik tablets by F.W. Geers</td>
</tr>
<tr>
<td>Geller</td>
<td>copies of tablets by M.J. Geller</td>
</tr>
<tr>
<td>Gesche</td>
<td><em>Sculpture in Babylonien im ersten Jahrtausend v. Chr</em></td>
</tr>
<tr>
<td>HSS</td>
<td>Harvard Semitic Series</td>
</tr>
<tr>
<td>HTR</td>
<td><em>Harvard Theological Review</em></td>
</tr>
<tr>
<td>JNES</td>
<td><em>Journal of Near Eastern Studies</em></td>
</tr>
<tr>
<td>JCS</td>
<td><em>Journal of Cuneiform Studies</em></td>
</tr>
<tr>
<td>KAR</td>
<td>E. Ebeling, <em>Keilschrifttexte aus Assur religiösen Inhalts</em></td>
</tr>
<tr>
<td>KAL</td>
<td>Keilschrifttexte aus Assur literarischen Inhalts</td>
</tr>
<tr>
<td>KAL 2</td>
<td>D. Schwemer, <em>Rituale und Beschworungen gegen Schadenzauber</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Lambert</td>
<td>copies of tablets by W.G. Lambert</td>
</tr>
<tr>
<td>LKA</td>
<td>E. Ebeling, <em>Literarische Keilschrifttexte aus Assur</em></td>
</tr>
<tr>
<td>LSS NF</td>
<td>Leipziger Semitistische Studien, Neue Folge</td>
</tr>
<tr>
<td>Meier</td>
<td>G. Meier, <em>Die assyrische Beschworungssammlung Maqlû</em>, AfO Beiheft 2</td>
</tr>
<tr>
<td>Mesopotamian</td>
<td><em>Mesopotamian Witchcraft</em> T. Abusch, <em>Mesopotamian Witchcraft: Toward a History and Understanding of Babylonian Witchcraft Beliefs and Literature</em></td>
</tr>
<tr>
<td>MZf²</td>
<td>R. Borger, <em>Mesopotamisches Zeichenlexikon</em></td>
</tr>
<tr>
<td>OECT</td>
<td>Oxford Editions of Cuneiform Texts</td>
</tr>
<tr>
<td>OrNS</td>
<td><em>Orientalia Nova Series</em></td>
</tr>
<tr>
<td>PSBA</td>
<td><em>Proceedings of the Society of Biblical Archaeology</em></td>
</tr>
<tr>
<td>RA</td>
<td><em>Revue d’Assyriologie et d’Archéologie Orientale</em></td>
</tr>
<tr>
<td>RIA</td>
<td><em>Reallexikon der Assyriologie</em></td>
</tr>
<tr>
<td>RHR</td>
<td><em>Revue de l’histoire des religions</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Schollmeyer</td>
<td>A. Schollmeyer, “Zur Maqlû Serie”</td>
</tr>
<tr>
<td>Schwemer</td>
<td>copies of tablets by D. Schwemer</td>
</tr>
<tr>
<td>SO</td>
<td>Studia Orientalia</td>
</tr>
<tr>
<td>SpBTU</td>
<td>Spätbabylonische Texte aus Uruk, v. 1: H. Hunger, vv. 2 ff.: E. von Weiher</td>
</tr>
<tr>
<td>STT</td>
<td>O.R. Gurney, J.J. Finkelstein, and P. Hulin, <em>The Sultantepe Tablets</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Studies Abusch</td>
<td><em>Gazing on the Deep: Ancient Near Eastern and Other Studies in Honor of Tzvi Abusch</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Studies Greenfield</td>
<td><em>Solving Riddles and Untying Knots: Biblical, Epigraphic, Semitic Studies in Honor of Jonas C. Greenfield</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Studies Jacobsen</td>
<td><em>Riches Hidden in Secret Places: Ancient Near Eastern Studies in Memory of Thorkild Jacobsen</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Studies Lambert</td>
<td><em>Wisdom, Gods and Literature: Studies in Assyriology in Honour of W.G. Lambert</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Studies Parpola</td>
<td><em>Of God(s), Trees, Kings, and Scholars: Neo-Assyrian and Related Studies in Honour of Simo Parpola</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Studies Singer</td>
<td><em>Pax Hethitica: Studies on the Hittites and their Neighbours in Honour of Itamar Singer</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Studies Westenholz  A Woman of Valor: Jerusalem Ancient Near Eastern Studies in Honor of Joan Goodnick Westenholz
Șurpu E. Reiner, Șurpu. A Collection of Sumerian and Akkadian Incantations
Tallqvist K.L. Tallqvist, Die assyrische Beschworungsserie Maqlû, vol. 2
TAPS NS Transactions of the American Philosophical Society, New Series
TCS Texts from Cuneiform Sources
TUAT NF Texte aus der Umwelt des Alten Testaments, Neue Folge
UET Ur Excavations Texts
WAW Writings of the Ancient World
Wiggermann copy of tablet by F.A.M. Wiggermann
WVDOG Wissenschaftliche Veröffentlichung der Deutschen Orient-Gesellschaft
ZA Zeitschrift für Assyriologie

Other Abbreviations and Symbols

Asb. Assurbanipal
Ass. Assyrian
Bab. Babylonian
Break tablet breaks
col. column
comm. commentary
comp. composite copy
e. edge
l(l). line(s)
lit. literally
ms(s) manuscript(s)
Nin. Nineveh
no(s). number(s)
obv. obverse
pl. plate
prob. probably
r. right
rev. reverse
RT Ritual Tablet
SB Standard Babylonian
sic A mark that draws the reader’s attention to a written (collated) text that is anoma-
lous.
unpub. unpublished
var(s). variant(s)
i, ii, etc. column i, column ii, etc.
! emendation
(?), (?), (?) See introduction to Synoptic Edition, introduction to Composite Transliteration,
and introduction to Transcription and Translation
: Glossenkeil
: Glossenkeil with three Winkelhaken
: Glossenkeil with four Winkelhaken
:: Double Glossenkeil
œ absent sign or text
<table>
<thead>
<tr>
<th>Symbol</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>x</td>
<td>broken or illegible sign</td>
</tr>
<tr>
<td>ñ</td>
<td>partially broken sign</td>
</tr>
<tr>
<td>.</td>
<td>partially broken sign represented by a single Latin character</td>
</tr>
<tr>
<td>[]</td>
<td>broken sign or text</td>
</tr>
<tr>
<td>[()]</td>
<td>suggested restoration, should there be sufficient room</td>
</tr>
<tr>
<td>&lt;&lt;&gt;&gt;</td>
<td>supplied word or sign</td>
</tr>
<tr>
<td>→</td>
<td>line continues on tablet</td>
</tr>
<tr>
<td>/</td>
<td>new line on tablet</td>
</tr>
<tr>
<td>\</td>
<td>indented line on tablet</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>dividing line on tablet</td>
</tr>
<tr>
<td>=</td>
<td>equivalent reading</td>
</tr>
<tr>
<td>+</td>
<td>direct join</td>
</tr>
<tr>
<td>(+)</td>
<td>indirect join</td>
</tr>
</tbody>
</table>
PART I

Synoptic Edition of Maqlû
Introduction to Synoptic Edition of *Maqlû*

Score

The basis of this edition of *Maqlû* is the text in synoptic form (also referred to as a score). An annotated list of the cuneiform sources used for each tablet in the series is provided at the beginning of the score for that tablet. Included are all manuscripts that I regard as exemplars of the standard text of *Maqlû*; Assyrian tablets that properly belong to a proto-version of *Maqlû* are excluded. In addition, I include school excerpts from *Maqlû* and the *Maqlû* citations in the lemma of commentaries. I do not include tablets that contain a *Maqlû* incantation in a non-*Maqlû* literary or ritual context and are thus not part of *Maqlû*.

In the score for each tablet and in the introductory lists, the manuscripts usually appear in the following order:

Nineveh—Neo-Assyrian
Nineveh—Neo-Babylonian
Assur
Sultantepe
Nimrud
Assyrian—non-Nineveh
Sippar
Babylon
Babylonian (without specific provenance)
Kish
Nippur
Uruk
Ur

School Excerpts
Commentary Citations

---

1 For example, *KAR* 226, 240, 269.
2 These contexts may be the source from which *Maqlû* drew the incantation or they themselves may depend on *Maqlû*.
3 For example, the incantation *Šamnu ellu*, VII 29–46, is also found in K 11725 rev., Rm 2, 480, VAT 13677, and W 20030/11 (J. van Dijk and W.R. Mayer, *Texte aus dem Réš-Heiligum in Uruk-Warka* [Baghdader Mitteilungen Beih. 2; Berlin: Gebr. Mann Verlag, 1980], no. 16). Dr. Enrique Jiménez has identified another example of this incantation on the reverse of BM 47889, an extract tablet now published on pl. 34 in W.G. Lambert, *Mesopotamian Creation Myths* (Mesopotamian Civilizations 16; Winona Lake: Eisenbrauns, 2013). BM 47889 contains a version somewhat different from the standard text. I have not yet decided whether this form of the incantation is actually an extract from *Maqlû* itself; accordingly, I have not included it in the score. For the mention of this incantation by incipit in a different ritual tablet, cf. F. Köcher, “Die Ritualtafeln der magisch-medizinischen Tafelserie ‘Einreibung,’” *AfO* 21 (1966): 16, line 3 (for which see now B. Böck, “‘When You Perform the Ritual of ‘Rubbing’’: On Medicine and Magic in Ancient Mesopotamia,” *JNES* 62 [2003]: 3, line 3 and p. 8). For this incantation see my “Blessing and Praise in Ancient Mesopotamian Incantations,” in *Literatur, Politik und Recht in Mesopotamien: Festschrift für Claus Wilcke* (ed. W. Sallabeger, K. Volk, and A. Zgoll; Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2003), pp. 4–6, and “Notes on the History of Composition of Two Incantations,” in *From Source to History: Studies … Lanfranchi …* (ed. S. Gaspalet al., AOAT 412; Münster: Ugarit-Verlag, 2014), pp. 5–10.
Full manuscripts are ordered by geographical provenance; these are followed by attestations in excerpts and commentaries. The texts are referred to by sigla with the following formatting (note that each group begins at the beginning of the alphabet):

- Nineveh (Assyrian): capital roman letters
- Nineveh (Babylonian): lower-case roman letters
- Assyrian (other than Nineveh): lower-case boldface roman letters
- Babylonian: lower-case roman letters
- Excerpts: Greek letters
- Commentaries: boldface Greek letters

Here I should comment on my policy on the restoration of words and lines in the score. I have kept restorations to a minimum so that the reader can see at a glance what each manuscript does or does not preserve with respect to the edited text of each line of Maqlû. (The impression of fragmentation given by the score is offset by the full text given in the composite transliteration and the transcription.) Of course, fully preserved words and lines are always transliterated in full, and partially broken signs are restored whenever possible. As regards individual words in the line: at least one occurrence is given in full. When all occurrences of the word are partially broken, the word is restored in only one manuscript; once restored in one manuscript, the word is generally not restored in other witnesses that preserve it only partially (though variant spellings will sometimes also be filled in) or not at all. When the word is not preserved at all in any manuscript, it is usually restored in the manuscript that is the most complete or the best witness to that line. As regards broken lines: a broken line in a given manuscript is usually not restored in its entirety, except when it is the only witness to that line or when all witnesses are fragmentary and it is the best preserved (though variant texts will sometimes also be restored). In short, each word and line that has been restored in the score has been restored in a minimal number of manuscripts.

The standard types of brackets are used to represent breaks. The only deviation from normal convention is the use of a raised period to the right of a single letter (e.g., ī·); this symbol has the value of a quarter-bracket (i.e., ‘ū·’). In the score, question marks indicate the following: a question mark in parentheses on the line, viz. (?), indicates that the restoration or reading of a word or part of a word is uncertain; a superscript question mark, viz. ?, indicates that the identification of a sign is uncertain. I have provided a limited number of notes in the score. Generally speaking, these notes describe what is on the tablet or explain the renderings that I have chosen; they are not intended to provide a proper text-critical commentary, though some text-critical observations have been included. (Some explications of textual issues will also be found among the notes to the transcription.)

Within the score itself, only the first two lines of the standard colophon (containing the catchline and the tablet identification line) are included for each Maqlû tablet; they are given standard line numbers corresponding to their respective Maqlû tablet. (Both the catchline and tablet identification line are repeated in the colophon section at the end of the volume.)

The introductory information for each Maqlû tablet contains annotations regarding the physical tablets and fragments used to compose the score, the distribution of the Maqlû text, and previous publication. For example, annotations for the first two entries in the introductory listings for Tablet II appear as follows:
The following information is provided: siglum, museum number, provenance, number of columns, attestation of the text on the different columns of the tablet (following the lineation of the edited text), and the distribution of the text on the individual fragments when the manuscript is made up of fragments that are indirectly joined. The presence of a colophon is noted (the line numbers of the catchline and identification line, though included in the score, are not given here). The omission (as well as the transposition) of one or more whole incantations in a manuscript is mentioned in the accompanying notes to the distribution of text in that manuscript; however, the omission of lines within an incantation in a manuscript is not always noted here. Note also that such information as the presence or absence of holes is provided in accompanying notes.

As regards publication information, here again I draw a few examples from the list for Tablet II:

The list of publications is limited to copies, transliterations, selections/variants, and first mentions of new tablets or fragments; I do not include bibliographical references to new joins (nor do I include

---

4 There are no holes on the tablets in H, L, and VV; N does have holes. The rubrics are absent in L, e, b (with one possible exception), j (with one exception), gg, hh, pp, and l where the tablets are preserved.

references to C. Bezold, *Catalogue of the Cuneiform Tablets in the Kouyunjik Collection of the British Museum*). For those unpublished copies prepared by Geers that were used by Meier, I cite Meier’s edition. Finally, I list unpublished copies of tablets that I have been able to consult. I should mention that Daniel Schwemer has now completed a volume of copies of almost all *Maqlû* tablets. Generally, I have only used a few of these, but I have certainly benefited from corrections to my score made by Schwemer in the course of his copying.

---

6 For the status of joins of *Maqlû* tablets when I first started working on this text, see Meier, pp. 65–66 and Meier, *AfO* 21. I myself made many joins and identifications (especially in the 1970s); I have not bothered to credit myself even when the join or identification is recorded in the published literature.
## Index of Manuscripts — Ordered by Siglum

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum number</th>
<th>Provenance</th>
<th>Tablet</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A</td>
<td>K 33</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>B</td>
<td>K 43 + 142 + 2601 + Sm 1433</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>C</td>
<td>K 1767</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>D</td>
<td>K 2385 + 3331 + 3584 + 3645 + 7274 + 7586 + 8033 + 11603</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>RT</td>
</tr>
<tr>
<td>E</td>
<td>K 2391</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VI</td>
</tr>
<tr>
<td>F</td>
<td>K 2420 + 2446 (+) 2595 + 2978 + 2982</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VI</td>
</tr>
<tr>
<td>F₁</td>
<td>K 2420 + 2446</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>F₂</td>
<td>K 2595 + 2978 + 2982</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>G</td>
<td>K 2454 + 2984 + 3178 + 7616 (+) 2976</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>G₁</td>
<td>K 2454 + 2984 + 3178 + 7616</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>G₂</td>
<td>K 2976</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>H</td>
<td>K 2455 + 2515 + 3427 + 3936 + 6325 + 7183 + 8054 + 11793 + 12923 + Sm 1688</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>J</td>
<td>K 2530 + 8444 + 8467 + 8495 + 10356 + 11754 + 12917 + 13338 + 13858 + 15958 + 19435 (+) 18127</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>J₁</td>
<td>K 2530 + 8444 + 8467 + 8495 + 10356 + 11754 + 12917 + 13338 + 13858 + 15958</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>J₂</td>
<td>K 18127</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K</td>
<td>K 2544 + 3470 + 5071 + 16948 + 17166 + Sm 125 + 2191</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>L</td>
<td>K 2713 + 5658 + 14208 + 83-1-18, 435 + 83-1-18, 496 (+) Sm 605</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>L₁</td>
<td>K 2713 + 5658 + 14208 + 83-1-18, 435 + 83-1-18, 496</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>L₂</td>
<td>Sm 605</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>M</td>
<td>K 2728 + 8055 + 11541 + 19017 + Sm 1768 + 1776</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>N</td>
<td>K 2947 + 13342 + Rm 286 (+) 7561 + 8451 (+) 18612</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>N₁</td>
<td>K 2947 + 13342 + Rm 286</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>N₂</td>
<td>K 7561 + 8451</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>N₃</td>
<td>K 18612</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>O</td>
<td>K 2950 + 2966 + 81-7-27, 152</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>P</td>
<td>K 2956</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>Q</td>
<td>K 2961</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>RT</td>
</tr>
<tr>
<td>R</td>
<td>K 2981 + 3991</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VIII</td>
</tr>
<tr>
<td>S</td>
<td>K 3247 (+) 8968 (+) Rm 327</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>S₁</td>
<td>K 3247</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S₂</td>
<td>K 8968</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S₃</td>
<td>Rm 327</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>T</td>
<td>K 3294 + 3383 + 3421 + 5880 + 10078 (+) 15229 + 80-7-19, 358</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>T₁</td>
<td>K 3294 + 3383 + 3421 + 5880 + 10078</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>T₂</td>
<td>K 15229 + 80-7-19, 358</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>U</td>
<td>K 3302 + 4237b + 16368 + Sm 2130</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>V</td>
<td>K 3483 (+) Rm 388 (+) 548</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>V₁</td>
<td>K 3483</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Siglum</td>
<td>Museum number</td>
<td>Provenance</td>
<td>Tablet</td>
</tr>
<tr>
<td>--------</td>
<td>--------------</td>
<td>------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>V_2</td>
<td>Rm 388</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>V_3</td>
<td>Rm 548</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>W</td>
<td>K 4237a</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>X</td>
<td>K 5254 + 17013 (+) 6979 + 13241 (+) 8060 (+) 12912 (+) 12925 (+) 13322 (+) 13349</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VI</td>
</tr>
<tr>
<td>X_1</td>
<td>K 5254 + 17013</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>X_2</td>
<td>K 6979 + 13241</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>X_3</td>
<td>K 8060</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>X_4</td>
<td>K 12912</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>X_5</td>
<td>K 12925</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>X_6</td>
<td>K 13322</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>X_7</td>
<td>K 13349</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Y</td>
<td>K 5650 + 9446 + 9620 + 14799 + 17312</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>Z</td>
<td>K 5760 + Sm 745</td>
<td></td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>AA</td>
<td>K 6326 + 9855 + 11312</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>BB</td>
<td>K 6556 + 10456</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>CC</td>
<td>K 6742</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>DD</td>
<td>K 7242 + 8052 + 9655 + 9833 + 9868</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>EE</td>
<td>K 8057 + DT 232</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>FF</td>
<td>K 8058 + Rm 2, 163</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>GG</td>
<td>K 8120 (+) 11762 (+) 11990 (+) Rm 417 + 530 + 81-2-4.432 (+) Rm 2, 321</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VIII</td>
</tr>
<tr>
<td>GG_1</td>
<td>K 8120</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>GG_2</td>
<td>K 11762 + 21392</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>GG_3</td>
<td>K 11990</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>GG_4</td>
<td>Rm 417 + 530 + 81-2-4.432</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>GG_5</td>
<td>Rm 2, 321</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>HH</td>
<td>K 9575 + 82-3-23, 52 (+) 80-7-19, 82 + BM 98575 (Th 1905-4-9, 81)</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VIII</td>
</tr>
<tr>
<td>HH_1</td>
<td>K 9575 + 82-3-23, 52</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>HH_2</td>
<td>80-7-19, 82 + BM 98575</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>JJ</td>
<td>K 10241 + 10544 (+) Sm 408 (+) 1163 + 1528 + 1911 + Ki 1902-5-10, 27</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>JJ_1</td>
<td>K 10241 + 10544</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>JJ_2</td>
<td>Sm 408</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>JJ_3</td>
<td>Sm 1163 + 1528 + 1911 + Ki 1902-5-10, 27</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>KK</td>
<td>K 12834 + 13908</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>LL</td>
<td>K 13354</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>MM</td>
<td>K 13450</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>NN</td>
<td>K 13889</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>OO</td>
<td>K 14346</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>PP</td>
<td>K 15032 (+) Bu 89-4-26, 127</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VI</td>
</tr>
<tr>
<td>PP_1</td>
<td>K 15032</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PP_2</td>
<td>Bu 89-4-26, 127</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>QQ</td>
<td>BM 99083 (Ki 1904-10-9, 112)</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VI</td>
</tr>
<tr>
<td>Siglum</td>
<td>Museum number</td>
<td>Provenance</td>
<td>Tablet</td>
</tr>
<tr>
<td>--------</td>
<td>---------------</td>
<td>------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>RR</td>
<td>Rm 515</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>SS</td>
<td>Rm 2, 358</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>TT</td>
<td>Rm 2, 557</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>UU</td>
<td>Rm 2, 590</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>VV</td>
<td>Sm 673 + 897</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>WW</td>
<td>Sm 1103 + 2006</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>XX</td>
<td>Sm 1549 + BM 134597 (Th 1932-12-12, 592) (+) 134500 (Th 1932-12-12, 495)</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>YY</td>
<td>Sm 1914</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>ZZ</td>
<td>81-2-4, 217</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>AAA</td>
<td>82-5-22, 508</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>BBB</td>
<td>BM 30426 (76-11-17, 149)</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>CCC</td>
<td>K 14736</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>A 43 (Ass. 1223)</td>
<td>Aššur</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>b</td>
<td>VAT 9960</td>
<td>Aššur</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>c</td>
<td>VAT 10009</td>
<td>Aššur</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>d</td>
<td>VAT 11228</td>
<td>Aššur</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>e</td>
<td>VAT 13642 (+) 13654</td>
<td>Aššur</td>
<td>III, IV</td>
</tr>
<tr>
<td>e1</td>
<td>VAT 13642</td>
<td>Aššur</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>e2</td>
<td>VAT 13654</td>
<td>Aššur</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>f</td>
<td>VAT 13672</td>
<td>Aššur</td>
<td>IV, V</td>
</tr>
<tr>
<td>g</td>
<td>SU 51/59</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>h</td>
<td>SU 51/12 + 51/90</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>j</td>
<td>SU 51/141 + 52/20 + 52/334 + 52/363 (+) 52/38 (+) 52/374 (+) unnumbered</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>j1</td>
<td>SU 51/141 + 52/20 + 52/334 + 52/363</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>RT</td>
</tr>
<tr>
<td>j2</td>
<td>SU 52/38</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>j3</td>
<td>SU 52/374</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>j4</td>
<td>SU unnumbered</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>k</td>
<td>SU 52/33 + 52/77 (+) 52/33 + 52/77 + 52/119</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>RT</td>
</tr>
<tr>
<td>k1</td>
<td>SU 52/33 + 52/77</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>k2</td>
<td>SU 52/33 + 52/77 + 52/119</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>l</td>
<td>ND 6203</td>
<td>Nimrud</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>A 7876</td>
<td>Assyrian</td>
<td>IV–VIII</td>
</tr>
<tr>
<td>n</td>
<td>A 2436 + 6006 (+) 5349 + 10161 (+) Sm 388 (+) 741 + 2069 (+) K 18618</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>a1</td>
<td>K 2436 + 6006</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>a2</td>
<td>K 5349 + 10161</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>a3</td>
<td>Sm 388</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>a4</td>
<td>Sm 741 + 2069</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>Siglum</td>
<td>Museum number</td>
<td>Provenance</td>
<td>Tablet</td>
</tr>
<tr>
<td>--------</td>
<td>---------------</td>
<td>------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>a&lt;sub&gt;5&lt;/sub&gt;</td>
<td>K 18618</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b&lt;sub&gt;1&lt;/sub&gt;</td>
<td>K 3665 (+) 13264</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>VI</td>
</tr>
<tr>
<td>b&lt;sub&gt;2&lt;/sub&gt;</td>
<td>K 3665</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>VI</td>
</tr>
<tr>
<td>c</td>
<td>K 5350 + 5374 + 7476 + 7594 + 7610 + 7631 + 8882 + 9635 + 11567 + 19154 + Sm 798b</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>d</td>
<td>K 5376 + 8629 + 13445</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>e&lt;sub&gt;1&lt;/sub&gt;</td>
<td>K 8879 + Sm 229 + 338 + 499 + 929 + 1194 (+) 139 (+) 1901</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>RT</td>
</tr>
<tr>
<td>e&lt;sub&gt;2&lt;/sub&gt;</td>
<td>Sm 139</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>RT</td>
</tr>
<tr>
<td>e&lt;sub&gt;3&lt;/sub&gt;</td>
<td>Sm 1901</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>RT</td>
</tr>
<tr>
<td>f</td>
<td>K 9188 + 11971 + 12916 + 13910 + 18609 + Sm 1866</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>g</td>
<td>K 10106 + 10276</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>VIII</td>
</tr>
<tr>
<td>h</td>
<td>VAT 10959</td>
<td>Aššur (Bab.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>j</td>
<td>N 1422</td>
<td>Nippur</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>k</td>
<td>N 1423 + 1425 + 1426 + 1427 + 1428</td>
<td>Nippur</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>l</td>
<td>N 3411 + 3437 + 3464</td>
<td>Nippur</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>Ni 2927 + 13079 + 13080</td>
<td>Nippur</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>n</td>
<td>Ni 13082</td>
<td>Nippur</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>o</td>
<td>Si 14</td>
<td>Sippar</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>p</td>
<td>W 22275</td>
<td>Uruk</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>q</td>
<td>W 22376</td>
<td>Uruk</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>r</td>
<td>W 22720/3</td>
<td>Uruk</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>s</td>
<td>W 23267</td>
<td>Uruk</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>t</td>
<td>W 23298/1</td>
<td>Uruk</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>u&lt;sub&gt;1&lt;/sub&gt;</td>
<td>Ash 1924.841 + 1288 (+) 1924.1816 + 2035</td>
<td>Kish</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>u&lt;sub&gt;2&lt;/sub&gt;</td>
<td>Ash 1924.841 + 1288</td>
<td>Kish</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>v</td>
<td>Rm 843</td>
<td>Babylon</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>w</td>
<td>BM 35552 (Sp 3, 58)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>x</td>
<td>BM 43826 (81-7-1, 1587) + 43835 (81-7-1, 1596) + 45249 (81-7-1, 3010)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>y</td>
<td>BM 34077 (Sp 174)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>z</td>
<td>BM 36529 (80-6-17, 256)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>aa</td>
<td>BM 38758 (80-11-12, 642)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>VIII</td>
</tr>
<tr>
<td>bb</td>
<td>BM 39484 (80-11-12, 1370)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>cc</td>
<td>BM 40387 (81-3-24, 254)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>RT</td>
</tr>
<tr>
<td>dd</td>
<td>BM 40726 (81-4-28, 271)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>ee</td>
<td>BM 41108 (81-4-28, 745)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>ff</td>
<td>BM 41332 (81-4-28, 880)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>gg</td>
<td>BM 43130 (81-7-1, 894)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>hh</td>
<td>BM 44144 (81-7-1, 1905)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>jj</td>
<td>BM 46972 (81-8-30, 438)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>RT</td>
</tr>
<tr>
<td>kk</td>
<td>BM 48926 (81-11-3, 1037)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>Siglum</td>
<td>Museum number</td>
<td>Provenance</td>
<td>Tablet</td>
</tr>
<tr>
<td>--------</td>
<td>---------------</td>
<td>------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>ll</td>
<td>BM 53872 (82-3-23, 4913)</td>
<td>Sippar (?)</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>mm</td>
<td>BM 64203 (82-9-18, 4778)</td>
<td>Sippar (?)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>nn</td>
<td>BM 64311 (82-9-18, 4287)</td>
<td>Sippar (?)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>oo</td>
<td>BM 64514 (82-9-18, 4494)</td>
<td>Sippar (?)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>pp</td>
<td>BM 82916 (83-1-21, 79)</td>
<td>Babylonia I, II</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>qq</td>
<td>VAT 4103</td>
<td>Babylonia</td>
<td>RT</td>
</tr>
<tr>
<td>rr</td>
<td>BM 40379 (81-3-24, 246)</td>
<td>Babylon</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>ss</td>
<td>BM 34065 (Sp 161)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>α</td>
<td>VAT 8928</td>
<td>Aššur</td>
<td>I–III (comm.)</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>A 405 (Ass. 13955ii)</td>
<td>Aššur</td>
<td>I, II (comm.)</td>
</tr>
<tr>
<td>σ</td>
<td>BE 15474v-h obv. 6–10</td>
<td>Babylon</td>
<td>I (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>ρ</td>
<td>U 18743 obv. 10–12</td>
<td>Ur</td>
<td>II (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>γ</td>
<td>U 18743 obv. 7–9</td>
<td>Ur</td>
<td>III (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>δ</td>
<td>U unnumbered obv. 3′–7′</td>
<td>Ur</td>
<td>II (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>ε</td>
<td>BM 36643 (80-6-17, 375) + 37527 (80-6-17, 1284) obv. 1′–3′</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>IV (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>ε</td>
<td>BM 36643 (80-6-17, 375) + 37527 (80-6-17, 1284) obv. 4′–11′</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>V (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>ε</td>
<td>BM 36643 (80-6-17, 375) + 37527 (80-6-17, 1284) obv. 12′–17′</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>VI (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>ζ</td>
<td>BM 37522 (80-6-17, 1279) + 37567 (80-6-17, 1324) + 37824 (80-6-17, 1581) obv. 1′–7′</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>V (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>η</td>
<td>BM 37936 (80-6-17, 1765) obv. 1–10</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>VI (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>ρ</td>
<td>BM 38008 (80-6-17, 1837) obv. 3′–5′</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>III (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>ρ</td>
<td>BM 38010 (80-6-17, 1839) obv. 1′–4′</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>II (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>ρ</td>
<td>BM 38010 (80-6-17, 1839) obv. 5′–9′</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>IV (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>λ</td>
<td>BM 42386 (81-7-1, 146) obv. 1–6</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>II (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>μ</td>
<td>BM 42428 (81-7-1, 188) obv. 1′–2′</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>III (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>μ</td>
<td>BM 42428 (81-7-1, 188) obv. 3′–8′</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>IV (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>ν</td>
<td>N 3438 obv. 2′–11′</td>
<td>Nippur</td>
<td>IV (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>ν</td>
<td>N 3438 obv. 12′–15′</td>
<td>Nippur</td>
<td>V (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>π</td>
<td>VAT 10071 obv. 15–16</td>
<td>Aššur</td>
<td>IV (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>ρ</td>
<td>VAT 10756 rev. 18–19</td>
<td>Aššur</td>
<td>IV (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>σ</td>
<td>A 480 (Ass. 14109) obv. 1–14</td>
<td>Aššur</td>
<td>VIII (excerpt)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Colophons

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum number</th>
<th>Provenance</th>
<th>Tablet</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>B</td>
<td>K 43 + 142 + 2601 + Sm 1433</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>I (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>D</td>
<td>K 2385 + 3331 + 3584 + 3645 + 7274 + 7586 + 8033 + 11603</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>RT (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>E</td>
<td>K 2391</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VI (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>F</td>
<td>K 2420 + 2446</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VI (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>G</td>
<td>K 2454 + 2984 + 3178 + 7616</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>IV (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>H</td>
<td>K 2455 + 2515 + 3427 + 3936 + 6325 + 7183 + 8054 + 11793 + 12023 + Sm 1688</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>II (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>J</td>
<td>K 2530 + 8444 + 8467 + 8495 + 10356 + 11754 + 12917 + 13338 + 13858 + 15958</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>V (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>K</td>
<td>K 2544 + 3470 + 5071 + 16948 + 17166 + Sm 125 + 2191</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>V (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>L</td>
<td>Sm 695</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>II (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>M</td>
<td>K 2728 + 8055 + 11541 + 19917 + Sm 1768 + 1776</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>N</td>
<td>K 2947 + 13342 + Rm 286</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>II (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>O</td>
<td>K 2950 + 2966 + 81-7-27, 152</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VII (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>P</td>
<td>K 2956</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>IV (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>T</td>
<td>K 3294 + 3383 + 3421 + 5880 + 10078</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>I (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>V</td>
<td>K 3483</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>IV (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>FF</td>
<td>K 8058 + Rm 2, 163</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VII (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>GG</td>
<td>K 8120 (+) Rm 417 + 530 + 81-2-4, 432</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VIII (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>HH</td>
<td>80-7-19, 82 + Th 1905-4-9, 81 (BM 98575)</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VIII (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>KK</td>
<td>K 12834 + 13908</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VII (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>SS</td>
<td>Rm 2, 358</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>VV</td>
<td>Sm 673 + 897</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>II (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>YY</td>
<td>Sm 1914</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>IV (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>ZZ</td>
<td>81-2-4, 217</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>IV (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>AAA</td>
<td>82-5-22, 508</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>I (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>BBB</td>
<td>BM 30426 (76-11-17, 149)</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>A 43 (Ass. 1223)</td>
<td>Aššur</td>
<td>I (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>b</td>
<td>VAT 9960</td>
<td>Aššur</td>
<td>II (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>g</td>
<td>SU 51/59</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>I (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>h</td>
<td>SU 51/12 + 51/90</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>III (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>j₂ (+)j₄</td>
<td>SU 52/38 (+) unnumbered</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>II (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>a₁</td>
<td>K 2436 + 6006</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>V (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>h</td>
<td>VAT 10059</td>
<td>Aššur (Bab.)</td>
<td>VII (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>s</td>
<td>W 23267</td>
<td>Uruk</td>
<td>III (colophon)</td>
</tr>
<tr>
<td>oo</td>
<td>BM 64514 (82-9-18, 4494)</td>
<td>Sippar (?)</td>
<td>III (colophon)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
# Index of Manuscripts — Ordered by Museum Number

<table>
<thead>
<tr>
<th>Museum number</th>
<th>Siglum</th>
<th>Provenance</th>
<th>Tablet</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Anadolu Medeniyetleri Müzesi, Ankara</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>SU 51/12 + 51/90</td>
<td>h</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>SU 51/59</td>
<td>g</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>SU 51/90 → SU 51/12</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>SU 51/141 + 52/20 + 52/334 + 52/363 (+) 52/38 (+) 52/374 (+) unnumbered</td>
<td>j</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>SU 52/20 → SU 51/141</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>SU 52/33 + 52/77 (+) 52/33 + 52/77 + 52/119</td>
<td>k</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>RT</td>
</tr>
<tr>
<td>SU 52/38 → SU 51/141</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>SU 52/77 → SU 52/33</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>SU 52/119 → SU 52/33</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>SU 52/334 → SU 51/141</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>SU 52/363 → SU 51/141</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>SU 52/374 → SU 51/141</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>SU unnumbered → SU 51/141</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Iraq Museum, Baghdad</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>U 18743 obv. 7–9</td>
<td>β</td>
<td>Ur</td>
<td>III (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>U 18743 obv. 10–12</td>
<td>γ</td>
<td>Ur</td>
<td>II (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>U unnumbered obv. 3′–7′</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>W 22275</td>
<td>p</td>
<td>Uruk</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>W 22376</td>
<td>q</td>
<td>Uruk</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>W 22720/3</td>
<td>r</td>
<td>Uruk</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>W 23267</td>
<td>s</td>
<td>Uruk</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>W 23298/1</td>
<td>t</td>
<td>Uruk</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Vorderasiatisches Museum, Berlin</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>BE 15474v-h obv. 6–10</td>
<td>α</td>
<td>Babylon</td>
<td>I (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>VAT 4103</td>
<td>qq</td>
<td>Babylonia</td>
<td>RT</td>
</tr>
<tr>
<td>VAT 8928</td>
<td>α</td>
<td>Aššur</td>
<td>I–III (comm.)</td>
</tr>
<tr>
<td>VAT 9060</td>
<td>b</td>
<td>Aššur</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>VAT 10009</td>
<td>c</td>
<td>Aššur</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>VAT 10059</td>
<td>h</td>
<td>Aššur (Bab.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>VAT 10071 obv. 15–16</td>
<td>π</td>
<td>Aššur</td>
<td>IV (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>VAT 10756 rev. 18–19</td>
<td>ρ</td>
<td>Aššur</td>
<td>IV (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>VAT 11228</td>
<td>d</td>
<td>Aššur</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>VAT 13642 (+) 13654</td>
<td>e</td>
<td>Aššur</td>
<td>III, IV</td>
</tr>
<tr>
<td>VAT 13654 → VAT 13642</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>VAT 13672</td>
<td>f</td>
<td>Aššur</td>
<td>IV, V</td>
</tr>
<tr>
<td>VAT 13723 + 13956 (+) 14096 + 14101 i i 13′</td>
<td></td>
<td></td>
<td>RT</td>
</tr>
<tr>
<td>VAT 13956 → VAT 13723</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>VAT 14096 → VAT 13723</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>VAT 14101 → VAT 13723</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Museum number</td>
<td>Siglum</td>
<td>Provenance</td>
<td>Tablet</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------</td>
<td>--------</td>
<td>-----------------------</td>
<td>-----------------</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Oriental Institute, Chicago</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A 7876</td>
<td>m</td>
<td>Assyrian (non-Nin.)</td>
<td>IV–VIII</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Arkeoloji Müzeleri, Istanbul</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A 43 (Ass. 1223)</td>
<td>a</td>
<td>Aššur</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>A 405 (Ass. 1395ii)</td>
<td>b</td>
<td>Aššur</td>
<td>I–II (comm.)</td>
</tr>
<tr>
<td>A 480 (Ass. 14109)</td>
<td>σ</td>
<td>Aššur</td>
<td>VIII (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>Ni 2927 + 13079 + 13080</td>
<td>m</td>
<td>Nippur</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>Ni 13079 → Ni 2927</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ni 13080 → Ni 2927</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Si 14</td>
<td>o</td>
<td>Sippar</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>Ni 13082</td>
<td>n</td>
<td>Nippur</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>British Museum, London</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>BM 30426 (76–11–17, 149)</td>
<td>BBB</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 34065 (Sp 161)</td>
<td>ss</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 34077 (Sp 174)</td>
<td>y</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 35552 (Sp 3, 58)</td>
<td>w</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 36529 (80–6–17, 256)</td>
<td>z</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 36618 (80–6–17, 348)</td>
<td>δ</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>IV (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 36643 (80–6–17, 375) + 37527 (80–6–17, 1284)</td>
<td>ε</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>IV (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 36643 (80–6–17, 375) + 37527 (80–6–17, 1284)</td>
<td>ε</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>V (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 36643 (80–6–17, 375) obv. 4′–11′</td>
<td>ε</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>VI (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 36643 (80–6–17, 375) + 37527 (80–6–17, 1284) obv. 12′–17′</td>
<td>ε</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>VI (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 3752 (80–6–17, 1115)</td>
<td>δ</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>V (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 3752 (80–6–17, 1279) + 37567 (80–6–17, 1324) + 37824 (80–6–17, 1581) obv. 1′–7′</td>
<td>η</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>V (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 37527 → BM 36643</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>BM 37567 → BM 37522</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>BM 37824 → BM 37522</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>BM 37936 (80–6–17, 1765) obv. 1–10</td>
<td>δ</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>VI (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 38008 (80–6–17, 1837) obv. 3′–5′</td>
<td>i</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>III (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 38010 (80–6–17, 1839) obv. 1′–4′</td>
<td>x</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>II (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 38010 (80–6–17, 1839) obv. 5′–9′</td>
<td>x</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>IV (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 38758 (80–11–12, 642)</td>
<td>aa</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>VIII</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 39484 (80–11–12, 1370)</td>
<td>bb</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 40379 (81–3–24, 246)</td>
<td>rr</td>
<td>Babylon</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 40387 (81–3–24, 254)</td>
<td>cc</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>RT</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 40726 (81–4–28, 271)</td>
<td>dd</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 41198 (81–4–28, 745)</td>
<td>ee</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 41332 (81–4–28, 880)</td>
<td>ff</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 42386 (81–7–1, 146) obv. 1–6</td>
<td>λ</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>II (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 42428 (81–7–1, 188) obv. 1′–2′</td>
<td>μ</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>III (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 42428 (81–7–1, 188) obv. 3′–8′</td>
<td>μ</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>IV (excerpt)</td>
</tr>
<tr>
<td>Museum number</td>
<td>Siglum</td>
<td>Provenance</td>
<td>Tablet</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------</td>
<td>--------</td>
<td>------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 43130 (81-7-1, 804)</td>
<td>gg</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 43826 (81-7-1, 1587) + 43835 (81-7-1, 1596) + 45249 (81-7-1, 3010)</td>
<td>x</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 43835 → BM 43826</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>BM 44144 (81-7-1, 1905)</td>
<td>hh</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 45249 → BM 43826</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>BM 46972 (81-8-30, 438)</td>
<td>jj</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>RT</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 48026 (81-11-3, 1637)</td>
<td>kk</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 53872 (82-3-23, 4913)</td>
<td>ll</td>
<td>Sippar (?)</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 64023 (82-8-18, 4178)</td>
<td>mm</td>
<td>Sippar (?)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 64311 (82-8-18, 4287)</td>
<td>nn</td>
<td>Sippar (?)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 64514 (82-8-18, 4494)</td>
<td>oo</td>
<td>Sippar (?)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 82916 (83-1-21, 79)</td>
<td>pp</td>
<td>Babylonia</td>
<td>I, II</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 98575 (Th 1905-4-9, 81) → K 9575</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>BM 99083 (Ki 1904-10-9, 112)</td>
<td>QQ</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VI</td>
</tr>
<tr>
<td>BM 134500 (Th 1932-12-12, 495) → Sm 1549</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>BM 134597 (Th 1932-12-12, 502) → Sm 1549</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 33</td>
<td>A</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>K 43 + 142 + 2601 + Sm 1433</td>
<td>B</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>K 142 → K 43</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 1767</td>
<td>C</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>K 2385 + 3331 + 3584 + 3645 + 7274 + 7586 + 8033 + 11603</td>
<td>D</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>RT</td>
</tr>
<tr>
<td>K 2391</td>
<td>E</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VI</td>
</tr>
<tr>
<td>K 2420 + 2446 (+) 2595 + 2978 + 2982</td>
<td>F</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VI</td>
</tr>
<tr>
<td>K 2436 + 6006 (+) 5349 + 10161 (+) Sm 388 (+) 741 + 2060 (+) K 18618</td>
<td>a</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>K 2446 → K 2420</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 2454 + 2984 + 3178 + 7616 (+) 2976</td>
<td>G</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>K 2455 + 2515 + 3427 + 3936 + 6325 + 7183 + 8054 + 11793 + 12923 + Sm 1688</td>
<td>H</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>K 2515 → K 2455</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 2530 + 8444 + 8467 + 8495 + 10356 + 11754 + 12917 + 13338 + 13858 + 15958 + 19455 (+) 18127</td>
<td>J</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>K 2544 + 3470 + 5071 + 16948 + 17166 + Sm 125 + 2191</td>
<td>K</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>K 2595 → K 2420</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 2601 → K 43</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 2713 + 5658 + 14208 + 83-1-18, 435 + 83-1-18, 496 (+) Sm 695</td>
<td>L</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>K 2728 + 8055 + 11541 + 19017 + Sm 1768 + 1776</td>
<td>M</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>K 2947 + 13342 + Rm 286 (+) K 7561 + 8451 (+) 18612</td>
<td>N</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>K 2950 + 2966 + 81-7-27, 152</td>
<td>O</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>K 2956</td>
<td>P</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>K 2961</td>
<td>Q</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>RT</td>
</tr>
<tr>
<td>Museum number</td>
<td>Siglum</td>
<td>Provenance</td>
<td>Tablet</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------</td>
<td>--------</td>
<td>------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>K 2966 → K 2950</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 2976 → K 2454</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 2978 → K 2420</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 2981 + 3991</td>
<td>R</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VIII</td>
</tr>
<tr>
<td>K 2982 → K 2420</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 2984 → K 2454</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 3178 → K 2454</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 3247 (+) 8968 (+) Rm 327</td>
<td>S</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>K 3294 + 3383 + 3421 + 5880 + 10078 (+) 15229 + 80-7-19, 358</td>
<td>T</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>K 3302 + 4237b + 16368 + Sm 2130</td>
<td>U</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>K 3331 → K 2385</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 3383 → K 3294</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 3421 → K 3294</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 3427 → K 2455</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 3470 → K 2544</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 3483 (+) Rm 388 (+) 548</td>
<td>V</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>K 3584 → K 2385</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 3645 → K 2385</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 3665 (+) 13264</td>
<td>b</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>VI</td>
</tr>
<tr>
<td>K 3906 → K 2455</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 3901 → K 2981</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 4237a</td>
<td>W</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>K 4237b → K 3302</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 5071 → K 2544</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 5254 + 17015 (+) 6979 + 13241 (+) 8060 (+) 12912 (+) 12025 (+) 13322 (+) 13349</td>
<td>X</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VI</td>
</tr>
<tr>
<td>K 5349 → K 2436</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 5350 + 5374 + 7476 + 7594 + 7610 + 7631 + 8882 + 9635 + 11567 + 19154 + Sm 798b</td>
<td>c</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>K 5374 → K 5350</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 5376 + 8629 + 13445</td>
<td>d</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>K 5650 + 9446 + 9620 + 14799 + 17312</td>
<td>Y</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>K 5658 → K 2713</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 5760 + Sm 745</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 5880 → K 3294</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 6006 → K 2436</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 6325 → K 2455</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 6320 + 9855 + 11312</td>
<td>A</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>K 6550 + 19456</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 6742</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 6970 → K 5254</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 7183 → K 2455</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 7242 + 8652 + 9655 + 9833 + 9868</td>
<td>DD</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>K 7274 → K 2385</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 7476 → K 5350</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Museum number</td>
<td>Siglum</td>
<td>Provenance</td>
<td>Tablet</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------</td>
<td>--------</td>
<td>------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>K 7561</td>
<td>K 2947</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 7586</td>
<td>K 2385</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 7594</td>
<td>K 5350</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 7610</td>
<td>K 5350</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 7616</td>
<td>K 2454</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 7631</td>
<td>K 5350</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 8033</td>
<td>K 2385</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 8054</td>
<td>K 2455</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 8055</td>
<td>K 2728</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 8057 DT 232</td>
<td></td>
<td>EE Nin. (Ass.)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>K 8058 RM 2, 163</td>
<td></td>
<td>FF Nin. (Ass.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>K 8060</td>
<td>K 5254</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 8120 (++) 11762 + 21392 (++) 11990 (++) Rm 417 + 530 + 81-2-4, 432 (++) Rm 2, 321</td>
<td>GG Nin. (Ass.)</td>
<td>VIII</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 8444</td>
<td>K 2530</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 8451</td>
<td>K 2947</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 8467</td>
<td>K 2530</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 8495</td>
<td>K 2530</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 8629</td>
<td>K 5376</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 8652</td>
<td>K 7242</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 8879 + Sm 229 + 338 + 499 + 929 + 1194 (++) 139 (++) 1901</td>
<td>e Nin. (Bab.)</td>
<td>RT</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 8882</td>
<td>K 5350</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 8968</td>
<td>K 3247</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 9188 + 11971 + 12916 + 13910 + 18609 + Sm 1866</td>
<td>f Nin. (Bab.)</td>
<td>III</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 9446 K 5650</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 9575 + 82-3-23, 52 (++) 80-7-19, 82 + BM 98575 (Th 1905-4-9, 81)</td>
<td>HH Nin. (Ass.)</td>
<td>VIII</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 9620</td>
<td>K 5650</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 9635</td>
<td>K 5350</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 9655</td>
<td>K 7242</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 9833</td>
<td>K 7242</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 9855</td>
<td>K 6326</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 9868</td>
<td>K 7242</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 10078</td>
<td>K 3294</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 10106 + 10276</td>
<td></td>
<td>g Nin. (Bab.)</td>
<td>VIII</td>
</tr>
<tr>
<td>K 10161</td>
<td>K 2436</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 10241 + 10544 (++) Sm 408 (++) 1163 + 1528 + 1911 + Ki 1902-5-10, 27</td>
<td>JJ Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 10276</td>
<td>K 10106</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 10356</td>
<td>K 2530</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 10544</td>
<td>K 10241</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 11312</td>
<td>K 6326</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 11541</td>
<td>K 2728</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 11567</td>
<td>K 5350</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 11603</td>
<td>K 2385</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Museum number</td>
<td>Siglum</td>
<td>Provenance</td>
<td>Tablet</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------</td>
<td>--------</td>
<td>------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>K 11754 → K2530</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 11762 → K8120</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 11793 → K2455</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 11971 → K9188</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 11990 → K8120</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 12834 + 13908</td>
<td>KK</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>K 12912 → K5254</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 12916 → K9188</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 12917 → K2530</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 12923 → K2455</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 12925 → K5254</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 13241 → K5254</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 13264 → K3665</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 13322 → K5254</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 13338 → K2530</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 13342 → K2947</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 13349 → K5254</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 13354</td>
<td>LL</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>K 13445 → K5376</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 13450</td>
<td>MM</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>K 13858 → K2530</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 13889</td>
<td>NN</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>K 13908 → K12834</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 13910 → K9188</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 14208 → K2713</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 14346</td>
<td>OO</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>K 14736</td>
<td>CCC</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>K 14799 → K5650</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 15032 (+) Bu 89-4-26, 127</td>
<td>PP</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VI</td>
</tr>
<tr>
<td>K 15229 → K3294</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 15958 → K2530</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 16948 → K2544</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 17013 → K5254</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 17166 → K2544</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 17312 → K5650</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 18127 → K2530</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 18609 → K9188</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 18612 → K2947</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 18618 → K2436</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 19154 → K5350</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 19435 → K2530</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 19456 → K6556</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 19917 → K2728</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K 21392 → K8120</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rm 327 → K3247</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rm 388 → K3483</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Museum number</td>
<td>Siglum</td>
<td>Provenance</td>
<td>Tablet</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------</td>
<td>--------</td>
<td>-------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>Rm 417 → K 8120</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>VII</td>
</tr>
<tr>
<td>Rm 515</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rm 530 → K 8120</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rm 548 → K 3483</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rm 843</td>
<td>v</td>
<td>Babylon</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>Rm 2, 163 → K 8058</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rm 2, 321 → K 8120</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rm 2, 358</td>
<td>SS</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>Rm 2, 557</td>
<td>TT</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>Rm 2, 590</td>
<td>UU</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 125 → K 2544</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 139 → K 8879</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 229 → K 8879</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 338 → K 8879</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 388 → K 2436</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 408 → K 10241</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 499 → K 8879</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 673 + 897</td>
<td>VV</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 695 → K 2713</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 741 → K 2436</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 745 → K 5760</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 798b → K 5350</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 897 → Sm 673</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 920 → K 8879</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 1103 + 2096</td>
<td>WW</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 1163 → K 10241</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 1194 → K 8879</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 1433 → K 43</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 1528 → K 10241</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 1549 + BM 134507 (Th 1932-12-12, 592) (+)</td>
<td>XX</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 1549 + BM 134500 (Th 1932-12-12, 495)</td>
<td>XX</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 1688 → K 2455</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 1768 → K 2728</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 1776 → K 2728</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 1866 → K 9188</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 1901 → K 8879</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 1911 → K 10241</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 1914</td>
<td>YY</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 2069 → K 2436</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 2096 → Sm 1103</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 2130 → K 3302</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sm 2191 → K 2544</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DT 232 → K 8057</td>
<td>RR</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>76-11-17, 149 = BM 30426</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>80-6-17, 256 = BM 36529</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>80-6-17, 348 = BM 36618</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Museum number</td>
<td>Siglum</td>
<td>Provenance</td>
<td>Tablet</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------</td>
<td>--------</td>
<td>------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>80-6-17, 375 = BM 36643</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>80-6-17, 1115 = BM 37358</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>80-6-17, 1279 = BM 37522</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>80-6-17, 1284 (BM 37527) → BM 36643</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>80-6-17, 1324 (BM 37567) → BM 37522</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>80-6-17, 1581 (BM 37824) → BM 37522</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>80-6-17, 1765 = BM 37936</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>80-6-17, 1837 = BM 38008</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>80-6-17, 1839 = BM 38010</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>80-7-19, 82 → K 9575</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>80-7-19, 358 → K 3294</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>80-11-12, 642 = BM 38758</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>80-11-12, 1370 = BM 39484</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>81-2-4, 217</td>
<td>ZZ</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>81-2-4, 432 → K 8120</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>81-3-24, 254 = BM 40387</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>81-4-28, 271 = BM 40726</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>81-4-28, 745 = BM 41198</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>81-4-28, 880 = BM 41332</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>81-7-1, 146 = BM 42386</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>81-7-1, 188 = BM 42428</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>81-7-1, 804 = BM 43130</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>81-7-1, 1587 = BM 43826</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>81-7-1, 1596 (BM 43835) → BM 43826</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>81-7-1, 1905 = BM 44144</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>81-7-1, 3010 (BM 45249) → BM 43826</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>81-7-27, 152 → K 2950</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>81-8-30, 438 = BM 46972</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>81-11-3, 1637 = BM 48926</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>82-3-23, 52 → K 9575</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>82-3-23, 4913 = BM 53872</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>82-5-22, 508</td>
<td>AAA</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>82-9-18, 4178 = BM 64203</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>82-9-18, 4287 = BM 64311</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>82-9-18, 4494 = BM 64514</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>83-1-18, 435 → K 2713</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>83-1-18, 496 → K 2713</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>83-1-21, 79 = BM 82916</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bu 89-4-26, 127 → K 15032</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ki 1902-5-10, 27 → K 10241</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ki 1904-10-9, 112 = BM 99083</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Th 1905-4-9, 81 (BM 98575) → K 9575</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Th 1932-12-12, 495 (BM 134500) → Sm 1549</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Th 1932-12-12, 592 (BM 134597) → Sm 1549</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sp 174 = BM 34077</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sp 3, 58 = BM 35552</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Museum number</td>
<td>Siglum</td>
<td>Provenance</td>
<td>Tablet</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------</td>
<td>--------</td>
<td>------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>ND6203</td>
<td>I</td>
<td>Nimrud</td>
<td>I</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Ashmolean Museum, Oxford**

Ash 1924.841 + 1288 (+) 1924.1816 + 2035  
Ash 1924.1288 → Ash 1924.841  
Ash 1924.1816 → Ash 1924.841  
Ash 1924.2035 → Ash 1924.841

**University of Pennsylvania, Philadelphia**

N 1422  
N 1423 + 1425 + 1426 + 1427 + 1428  
N 1425 → N1423  
N 1426 → N1423  
N 1427 → N1423  
N 1428 → N1423  
N 3411 + 3437 + 3464  
N 3437 → N3411  
N 3464 → N3411  
N 3438 obv. 2′–11′  
N 3438 obv. 12′–15′
## Maqlû Tablet I

### MANUSCRIPTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum No.</th>
<th>Provenance</th>
<th>Columns</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Distribution of Lines by Col.</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>B</strong>&lt;sup&gt;1&lt;/sup&gt;</td>
<td>K 43 + 142 + 2601 + Sm 1433</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>2 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 1–86</td>
<td>rev.: lines 87–143, colophon</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>T</strong></td>
<td>K 3294 + 3383 + 3421 + 5880 + 10078 &lt;sup&gt;(+)&lt;/sup&gt; 15229 + 80-7-19, 358</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>2 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>T&lt;sub&gt;1&lt;/sub&gt; K 3294 + 3383 + 3421 + 5880 + 10078</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>T&lt;sub&gt;2&lt;/sub&gt; K 15229 + 80-7-19, 358</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 1–71 (T&lt;sub&gt;1&lt;/sub&gt;), 73–83 (T&lt;sub&gt;2&lt;/sub&gt;)</td>
<td>rev.: lines 84–93 (T&lt;sub&gt;2&lt;/sub&gt;), 96–143 (T&lt;sub&gt;1&lt;/sub&gt;), colophon (T&lt;sub&gt;1&lt;/sub&gt;)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>AAA</strong></td>
<td>82-5-22, 508</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>2 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 1–41</td>
<td>rev.: lines 133–43, colophon</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>TT</strong></td>
<td>Rm 2, 557&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>2 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 1–7</td>
<td>[rev. not extant]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>OO</strong></td>
<td>K 14346&lt;sup&gt;3&lt;/sup&gt;</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>2 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 75–82</td>
<td>[rev. not extant]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>UU</strong></td>
<td>Rm 2, 590&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>2 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>[obv. not extant]</td>
<td>rev.: lines 115–24</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>a</strong></td>
<td>A 43 (Ass. 1223)</td>
<td>Aššur</td>
<td>2 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 1–49</td>
<td>rev.: lines 114–29,&lt;sup&gt;3&lt;/sup&gt; 131–43, colophon</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>d</strong></td>
<td>VAT 11228</td>
<td>Aššur</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 9–22</td>
<td>[rev. not extant]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>g</strong></td>
<td>SU 51/59</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 1–49</td>
<td>col. iii: lines 90–116,&lt;sup&gt;4&lt;/sup&gt; 118–28</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 50–90</td>
<td>col. iv: lines 129, 131–43,&lt;sup&gt;5&lt;/sup&gt; colophon</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>l</strong></td>
<td>ND 6203</td>
<td>Nimrud</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>[obv. not extant]</td>
<td>col. iii: lines 91–101</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>col. iv: lines 132–42</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>o</strong></td>
<td>Si 14</td>
<td>Sippar</td>
<td>2 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 50–82</td>
<td>rev.: lines 83–113</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>w</strong></td>
<td>BM 35552 (Sp 3, 58)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>2 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 70–81</td>
<td>[rev. not extant]</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<sup>1</sup> There are no holes on the tablets in **T**, **AAA**, and probably **UU**; **B** does have holes. (Note also that **w**, **x**, and **β** have holes.)

<sup>2</sup> Based on script, clay, and outward appearance, fragments **TT**, **OO**, and **UU** could be part of the same tablet. But given the small size of the fragments and the gaps involved, it cannot be demonstrated that they belong to the same tablet.

<sup>3</sup> Line 130 is absent in **a**.

<sup>4</sup> Line 117 is absent in **g**.

<sup>5</sup> Line 130 is absent in **g**.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>x</td>
<td>BM 43826 (81-7-1, 1587) + 43835 (81-7-1, 1596) + 45249 (81-7-1, 3010)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Babylon (?)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 7–36</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 48–80</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. iii: unplaced traces, lines 98–104</td>
</tr>
<tr>
<td>z</td>
<td>BM 36529 (80-6-17, 256)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Babylon (?)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 31–47</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>[rev. not extant]</td>
</tr>
<tr>
<td>bb</td>
<td>BM 39484 (80-11-12, 1370)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Babylon (?)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 24–34</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>[rev. not extant]</td>
</tr>
<tr>
<td>pp</td>
<td>BM 82916 (83-1-21, 79)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Babylonia</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 133–41</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>rev.: M II</td>
</tr>
<tr>
<td>n</td>
<td>Ni 13082</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nippur</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 29–35</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 72–4, 76–83</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. iii: lines 106–19</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. iv: unplaced traces</td>
</tr>
<tr>
<td>r</td>
<td>W 22720/3</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Uruk</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>[obv. not extant]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. iii: lines 111–28</td>
</tr>
<tr>
<td>q</td>
<td>W 22376</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Uruk</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 73–93</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. iii: lines 97–108, 110–3</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Excerpt</td>
</tr>
<tr>
<td>α</td>
<td>BE 15474v+h obv. 6–10</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Babylon</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 1–6</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Commentaries</td>
</tr>
<tr>
<td>α</td>
<td>VAT 8928</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Aššur</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 1?, 2, 5, 24, 42–3, 46, 116, 132–3</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(cites lines from M I, II, and III)</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>A 405 (Ass. 13955ii)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Aššur</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>rev.: lines 1–2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(cites lines from M I and II)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

6 There are traces of parts of approximately four lines located about six or seven lines above the first line of preserved text in col. iii (= line 98).

7 This fragment contains a section of *Maqlû* I on the obverse and of II on the reverse. The fragment preserves the left side of the tablet and appears to come from its lower half. Given that the obverse contains I 133–41 (i.e., lines from near the end of I), and the reverse II 71–9, it seems unlikely that we are dealing with a four-column tablet. It is more likely that the tablet had one-column on each side and that II began already on the obverse. Compare the two-column VAT 13642 (+) 13654, which contains III on the obverse and the top of the reverse and then continues with IV on the reverse.

But we are still left with a problem, for a two-column tablet would have had insufficient room in the breaks to accommodate the standard text (to treat the fragment as if it were from a four-column tablet would not solve the problem, for the breaks would then be too spacious for the text). This suggests that our fragment came from either a two-column tablet that contained excerpts or, more likely, from a tablet that contained an early deviant version that may have omitted one or more of the opening incantations of *Maqlû* I as well as the first incantation of II.

8 Line 75 is absent in n.

9 So E. von Weiher, *SpBTU* 3, p. 75.

10 While it is not certain whether q was a two or four-column tablet, the line distribution on the obverse and reverse agrees more with four-column tablets like g than with two-column tablets like B; note, moreover, that according to von Weiher (*SpBTU* 3, p. 75) the other Uruk ms (r) is also a four-column tablet.

11 Line 109 is absent in q.

12 Above its citation of *Maqlû*, this commentary preserves at least three broken lines (rev. 1’–3’); these lines do not belong to *Maqlû* but have not yet been identified.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum Number</th>
<th>Publication Information</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>B</td>
<td>K 43 + 142 + 2601 + Sm 1433</td>
<td>Pinches, IV $R^2$, pl. 49 (comp.; K 43 + 142 + 2601); Tallqvist, pp. 3–8 (comp.; K 43 + 142 + 2601)</td>
</tr>
<tr>
<td>$T_1$</td>
<td>K 3294 + 3383 + 3421 + 5880 + 10078</td>
<td>Pinches, IV $R^2$, pl. 49 (comp.; K 3294 + 3383 + 3421 + 5880 + 10078); Tallqvist, pp. 53–6 (K 3294 + 3383 + 3421 + 5880 + 10078)</td>
</tr>
<tr>
<td>$T_2$</td>
<td>K 15229 + 80-7-19, 358</td>
<td>Meier [Geers] (80-7-19, 358); Meier, A/O 21 (1966) (K 15229)</td>
</tr>
<tr>
<td>AAA</td>
<td>82-5-22, 508</td>
<td>Pinches, IV $R^2$, Additions, p. 9; Tallqvist, pp. 57–8</td>
</tr>
<tr>
<td>TT</td>
<td>Rm 2, 557</td>
<td>Pinches, IV $R^2$, Additions, p. 9; Tallqvist, p. 57</td>
</tr>
<tr>
<td>OO</td>
<td>K 14346</td>
<td>Meier [Geers]; (Schwemer)</td>
</tr>
<tr>
<td>UU</td>
<td>Rm 2, 590</td>
<td>(Geers); (Schwemer)</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>A 43 (Ass 1223)</td>
<td>Meier, p. 66; (Schwemer)</td>
</tr>
<tr>
<td>d</td>
<td>VAT 11228</td>
<td>Schwemer, KAL 2, no. 1, p. 137</td>
</tr>
<tr>
<td>g</td>
<td>SU 51/59</td>
<td>Gurney and Finkelstein, STT 1, no. 78</td>
</tr>
<tr>
<td>l</td>
<td>ND 6203</td>
<td>Wiseman, CTN 4, no. 90</td>
</tr>
<tr>
<td>o</td>
<td>Si 14</td>
<td>Schollmeyer, ZA 32 (1918/19), p. 75; (Schwemer)</td>
</tr>
<tr>
<td>w</td>
<td>BM 35552 (Sp 3, 58)</td>
<td>Gurney, KAL 2, no. 1, p. 137</td>
</tr>
<tr>
<td>x</td>
<td>BM 43826 (81-7-1, 1587) + 43835 (81-7-1, 1596) + 45249 (81-7-1, 3010)</td>
<td>Geller; BM 43826 + 43835; (Schwemer)</td>
</tr>
<tr>
<td>z</td>
<td>BM 36529 (80-6-17, 256)</td>
<td>Schwemer</td>
</tr>
<tr>
<td>bb</td>
<td>BM 39484 (80-11-12, 1370)</td>
<td>Schwemer</td>
</tr>
<tr>
<td>pp</td>
<td>BM 82916 (83-1-21, 79)</td>
<td>Geller</td>
</tr>
<tr>
<td>n</td>
<td>Ni 13082</td>
<td>Geller</td>
</tr>
<tr>
<td>r</td>
<td>W 22720/3</td>
<td>von Weiher, SpBTU 3, no. 73, p. 283</td>
</tr>
<tr>
<td>q</td>
<td>W 22376</td>
<td>Hunger, SpBTU 1, no. 7, p. 126</td>
</tr>
<tr>
<td>$\alpha$</td>
<td>BE 15474v+h</td>
<td>(Lambert); Lambert, JNES 33 (1974), p. 312, fig. 7 (partial copy without Maqlû lines)</td>
</tr>
<tr>
<td>$\alpha$</td>
<td>VAT 8928</td>
<td>Ebeling, KAR, no. 94</td>
</tr>
<tr>
<td>$\beta$</td>
<td>A 405 (Ass. 13955ii)</td>
<td>(Wiggermann)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Following α, nothing is presently visible. Tallqvist saw what looks like part of a ši sign, i.e. ù÷. It appears that a piece of the tablet flaked off recently.

[τ]ú is also possible.
maqlû tablet i

7 B obv 7 'UGU  a-mu-us  a-na-ku
T1 obv 7 UGU  a-me-ri-ia  am-ru-us  a-na-i
AAA obv 6 UGU  a-mi-ri-ia  am-ru-su  a
TT obv 7  a
a obv 7 e-li  a-ma-ri-ia  am-ra-sa  a-na-ku
b i 7 mar-ša‘ak? ansa-ku
x i 1' [ ] [ ]
TT break

8 B obv 8 em-de-k[ u] la ša-la-lu G16  u  ur-ra
T1 obv 8 em-de-k u la ša-la-lu G16  u  ur-r[a]
AAA obv 7 en-de-k[ u] la ša-a-lat  [ ]
a obv 8 [ ][u-lu] im-ta-na-lu-u  KA-ia
d i 7 [ ]
g i 9 [ ]
x i 3' [ ]

9 B obv 9 qu-ú im-ta-na-al-lu-ú  KA-ia
T1 obv 9 qu-ú im-ta-na-lu-ú  KA-ia
AAA obv 7 [ ] i-šu  im-ta-na-[ ]
a obv 10 [ ][u-lu] im-ta-na-lu-ú  KA-ia
d i 1' [ ]
g i 9 [ ]
x i 3' [ ]

10 B obv 10 u-pu-un-ši  K[ A-MEÙ] ip-ru-su
T1 obv 10 u-pu-un-ši  KA-MEÙ  ip-ru-su  [ ]
AAA obv 8 u-pu-un-ši  KA-MEÙ  ip-ru-su  [ ]
a obv 10 u-pu-un-tu  KA-MEÙ  ip-ru-su  [ ]
d i 2' [ ]
g i 10 [ ]
x i 4' [ ]

11 B obv 11 A.MEÙ maš-ti-ti-iaš  ú-ma-tu-ú
T1 obv 11 A.MEÙ maš-ti-ti-iaš  ú-ma-tu-ú
AAA obv 8 [ ]-šu-iaš  [ ]
a obv 10 A.MEÙ maš-ti-<it>  ú-ma-tu-ú
d i 3' [ ]
g i 11 [ ]
x i 5' [ ]

12 B obv 12 e-le-li  nu-bu-ú  ḥi-du-ti  si-ip-di
T1 obv 12 e-le-li  nu-bu-ú  ḥi-du-ti  si-ip-di
AAA obv 9 e-le-li  nu-bu-ú  [ ]
a obv 11 e-le-li  nu-bu-ú  [ ]
d i 4' [ ]
g i 12 [ ]
x i 6' [ ]

13 B obv 13 i-zi-za-nim-ma  DINGIR.MEÙ  GAL.MEÙ  ši-ma-a  da-ba-bi
T1 obv 13 i-zi-za-nim-ma  DINGIR.MEÙ  GAL.MEÙ  ši-ma-a  da-ba-bi
a obv 12 i-<it>  DINGIR.MEÙ  GAL.MEÙ  ši-ma-a  da-ba-bi  <-
d i 5' [ ]
g i 13 [ ]
x i 7' [ ]

15 Perhaps emend to am-m[u-us]u³.
16 The doubling of the first z of the imperative of izuzzu is attested in Middle Assyria; thus, the writing here is not a simple
14 B obv 14  di-ni  di-na  a-la-k-ti  lim-da
T₁ obv 14  di-ni  di-na  a-la-k-ti  [im- ]
AAA obv 11  d[i-]
a obv 12  di-ni  di-na  a-la-k-ti  lim-da [d]
d i 6'  [ -n]i  'di'-na  a-la-k-ti  [ ]
g i 14  [  ]  a-la-k-ti  lim-da
x i 8'  [  ]  a-la-k-ti  lim-[n]-da[a]

15 B obv 15  e-pu-uš  NU  LÚ.S₁₁.ZU.MU  ú  M.I.S₁₁.ZU.MU
T₁ obv 15  e-pu-uš  NU  LÚ.S₁₁.ZU.MU  ú  M.I.S₁₁.ZU.MU
AAA obv 11  [ ]  x₁⁸  [ ]
a obv 13  e-pu-uš  NU  LÚ.S₁₁.ZU  ø  M.I.S₁₁.ZU  →
d i 7'  [  ]  L[U].S₁₁.ZU.MU  ú  [ ]
g i 15  [  ]  -i[a]  ú  kaš-šap-ti-ia
x i 9'  [  ]  N[U]  LÚ.S₁₁.ZU.MU  ú  M.I.S₁₁.ZU.MU

16 B obv 16  ša  e-piš-iaš  ú  muš-te-piš-ti-iaš
T₁ obv 16  š[as]  e-piš-iaš  ú  muš-te-piš-ti-iaš
AAA obv 12  [ ]  -[e-piš-ti-]
a obv 13  š[a]  e-piš-iaš  ø  muš-te-piš-ti-ia
b i 8'  [  ]  -piš-iaš  ú  [ ]
g i 16  [  ]  -[e-piš]-te-ia
x i 10'  [  ]  -i[aš]  ú  muš-te-piš-ti-iaš

17 B obv 17  áš-kun  ina  šap-li-ku-nu-ma  a-dab-bu-ub  di-ni
T₁ obv 17  [áš]-kun  ina  šap-li-ku-nu-ma  a-dab-bu-ub  di-ni
AAA obv 13  áš-kun  ina  šap-li-ku-nu-ma  a-dab-bu-ub  di-ni
a obv 14  áš-kun  ina  šap-li-ku-nu-ma  a-dab-bu-ub  di-nu
d i 9'  [  ]  Kl.T]A-ku-nu-ma  a-dab-bu-ub  [ ]
g i 17  [  ]  -m[a]  a-dab-bu-ub  de-e-ni
x i 11'  [  ]  ša[p-li-ku-nu-ma  a-dab-bu-ub  di-i-ni

18 B obv 18  [áš]-š[a]  i-pu-sá  lem-né-e-ti  iš-te-'a-a  la  ba-na-a-ti
T₁ obv 18  [áš]-š[a]  i-pu-sá  lem-né-e-ti  iš-te-'a-a  la  ba-na-a-ti
AAA obv 14  áš-[š]-
s-a-a  aš-[š]-a-a  la  ba-na-[a- ]
a obv 15  [áš]-š[u]  e-pu-uš  lem-né-ti  iš-te-'a-a  la  ba-na-ti
d i 10'  [  ]  -š[a]  HUL.MEŠ  iš-te-[š]-a-[a- ]
g i 18-19  [  ]  x₁⁹  lem-né-e-ti  [  ]  l[a]  ba-na'-a-ti
x i 12'  [  ]  le[m-né-e-ti  iš-te-'a-a  la  ba-na-a-ti

19 B obv 19  [ -i]  li-mut-ma  a-na-ku  lu-ub-luš
T₁ obv 19  [ -i]  li-mut-ma  a-na-ku  lu-ub-luš
AAA obv 15  ši-[š]  li-mut-ma  a-na-ku  lu-ub[luš]
a obv 16  ši-i-ti  li-mut-ma  a-na-ku  lu-ub-luš  →
d i 11'  [  ]  -m[u]-ma  anu-ka  [ ]
g i 20  [  ]  -ku  lu-[ub-luš]
x i 13'  [  ]  -m[u]-ma  a-na-ku  lu-[ub-luš]
20 B obv 20  [-p]u-šá  ru-ḫu-šá  ru-su-ú-šá  lu  pa-āš-ru
T₁ obv 20  [-p]u-šá  'ru-šu-šá  ru-su-ú-šá  lu  pa-āš-ru
AAA obv 16  k[iš-]  [pa-diš-]
a obv 16  kiš-pi-šá  ru-he-šá  ru-te-šá  lu¹⁵  pa-āš-ru
d i 12'  [-h]u-šá  ru-su-šá  [g i 21  [-r]u-šu-šá  'lu'-ú  pa-āš-ru
x i 14'  [p]a-á-ru

T₁ obv 21  [.ŠIN]G  lil-lil-an-ni  šá  qim-ma-tú  ša-ru-ú
AAA obv 17  q[im]-ma-ta  ša-ú
a obv 17  GİŞ.ŠINIG  li-li-an-ni  o  'qim'-mat  ša-ru-ú
d i 13'  [ ]-li-an-n[i]
g i 22  [-l]il-an-ni  šá  qim-ma-tú  ša-ru-ú
x i 15'  [ ]-li-lil-an-ni  šá  qim-ma-tú  ša-ru-ú

22 B obv 22  [.GİŞ]IMMAR  lip-šur-an-ni  ma-ḫi-rat  ka-lu-ú  IM
T₁ obv 22  lip-šur-an-ni  ma-ḫi-rat  ka-lu-ú  IM
AAA obv 18  [ ]-li-rat  ka-lu-[ ]
a obv 18  GİŞ.')}}IMMAR  lip-šur-an-ni  ma-ḫi-rat  'DU¹  ša-a-ri
d i 14'  [-n]i  ma-[a-]
g i 23  [-a]n-ni  ma-ḫi-ru  ka-lu-u  IM¹
x i 16'  [ ]-lil-an-ni  šá  qim-ma-tú  ka-la  IM¹

23 B obv 23  [.NU.UŠ  li-bi-ba-an-ni  šá  Ki-ti  ma-la-a-[- ]
T₁ obv 23  li-bi-ba-an-ni  šá  Ki-ti  ma-la-¹a-ta¹
AAA obv 19  [ ]-li-ta  ma-[a-]
a obv 19  Ü.NU.UŠ  'lu'-bi-ba-an-ni  šá  Ki-ti  ma-la-¹a-ta¹
g i <  >
x i 17'  [.NU.UŠ  lib-bi-ba-an-ni  šá  Ki-ti  ma-[a- ]

24 B obv 24  [.Ü.]}KU  ø  lip-šur-an-ni¹  šá  ŠE.AM  ma-la-a-[- ]
T₁ obv 24  lip-šur-an-ni  šá  ŠE.AM  ma-la-¹a-ta¹
AAA obv 20  [ ]-li  ma-[a-]
a obv 20  GİŞ.ŠE.Ü.]  lip-šur-an-ni  šá  ŠE.AM  ma-la-a-ta¹
g i 24  [ ]  ø  li-[p]-šur-an-ni  šá  ŠE.AM  ma-la-ti
x i 18'  [.KU  ø  lip-šur-an-ni  šá  ŠE.AM²  ma-[a- ]
bb i 1³'  [.NU.UŠ  li-bi-ba-an-ni  šá  ŠE.AM  ma-la-a-[- ]
α obv 17'  te-ri-na-at  a-šu-ḫi  lip-šur-an-ni  šá  'ŠE.¹.IM  ma-la-a-[- ]

25 B obv 25  ma-[a]-ri-ku-nu  e-[- ]  ki-ma  Ü.KI.[ ]
T₁ obv 25  ina  ma-ri-ku-nu  e-te-lii  ki-ma  Ü.KI.[ ]
AAA obv 21  [ ]  →
a obv 21  ina  mah-ri-ku¹-nu  e-te-lii  GIM  Ü.¹.KI.KAL  →
g i 25  [ ]  'e-te-lii¹  ki-ma  Ü.KI.KAL
x i 19'  [ ]  e-'te-lii¹  ki-ma  Ü.KI.[ ]
b i 2³'  [.NU.UŠ  li-bi-ba-an-ni  šá  ŠE.AM  ma-la-a-[- ]

26 B obv 26  [.bi-ib  [ ]-ji-ma  la-á-r-[- ]
T₁ obv 26  e-te-bi-ib  az-za-ku  ki-ma  la-á-r-[- ]
AAA obv 21  [ ]-za-ki  ki-ma  'la²-[- ]
a obv 21  e-te-bi-[ ]-ib  az-za-ku  GIM  Ü.¹a-ra-di
g i 26  [ ]  az-za-ku  ki-ma  Ü.¹a-ra-di
x i 20'  [ ]  az-za-ku  ki-ma¹  Ü.¹a-ra-di²
bb i 3³'  [.NU.UŠ  li-bi-ba-an-ni  šá  ŠE.AM  ma-la-a-[- ]

21 Text: ku.
22 There is an erasure between am and ma.  The scribe wrote am twice and erased the second one.
27 B obv 27 tu-ú-šá [ .ZU²³ le-m[ut- ]
T₁ obv 27 tu-ú-šá ša MLUŠ₁₁,ZU le-mu-[ ]
AAA²⁴ obv 22 [ ] →
a obv 22 'TU₁₃-šá ša MLUŠ₁₁,ZU le-mu-te →
g i 27 [ ] kaš-ša]l-[i 'le-m[u-u]-t][e
x i 21' [ ] →
bb i 4' [ ] -mut-t[uação]

28 B obv 28 tu-ur-rat [ ] EM[E-šá] x [ ]
T₁ obv 28 tu-ur-rat INIM-sa ana KA-šá EME-šá ka-ay-[ ]
a obv 22-23 tu-ra-at a-ma-sa ina 'pi'-i-šá] [E]ME-šá ka-'as³-rat →
g i 28 [ ] KA-šá [E]ME-šá kaš-rat
x i 21' [ ] -ra]t a-mat-su ana KA-šá EME-š[â] 'kaš-rat³
bb i 5' [ ] -šá EME-šá kaš-ra[r]²²

29 B obv 29 ina UGU kiš-'piš-śá ]
T₁ obv 29 ina UGU kiš-pi-šá lim-ḫa-šu-ši DINGIR.MEŠ mu-ši-[ ]
AAA obv 23 [ ] DINGIR.MEŠ mu-ši-[ ]
a obv 23 ina UGU kiš-pi-šá lim-ḫa-šu-ši DINGIR.MEŠ mu-ši-ti
g i 29 [ ] -šá lim-ḫaš-su-ši DINGIR mu-ši-tu
x i 22' [ ] DINGIR.MEŠ mu-ši-ti
n i 1' [ ] -r[u]
bb i 6' [ ] -[i]-im-ḫa-šu-ši DINGIR.MEŠ mu-ši-[ução]

30 B obv 30 3 EN.NUN.MEŠ šá mu-ši l[ijp-]
T₁ obv 30 3 EN.NUN.MEŠ šá mu-ši lip-šu-ru ru-he-šá lem-nu-[f]¹
AAA obv 24 [ ] ru-he-šá lem-nu-[f]¹
a obv 24 3- EN.NUN.MEŠ ša mu-ši-ti lip-šu-ru ru-he-šá lem-nu-ti
g i 30 [ ] m[u-ši lip-šur ru-he-šá ḪUL.MEŠ
x i 23' [ ] r[u-he-e-šá] ḪUL¹.MEŠ
n i 2' [ ] -he-e ḪUL.MEŠ
bb i 7' [ ] l[i]-pa-aš-ši-ru ru-he-šá ḪUL.MEŠ

31 B obv 31 KA-šá lu-ú ḪUDU [ ]
T₁ obv 31 KA-šá lu-ú ḪUDU EME-šá lu-ú MU[N]
AAA obv 25 [ ] EME-šá lu-u MU[N]
a obv 25 [p]lu-šá lu ḪUDU EME-šá lu 'MUN³ : →
g i 31 [ ] .UDU 'EME-šá lu-u MUN
x i 24' [ ] l[u]-x²⁶ MUN
z obv 1' [ ] E]ME-šá lu-ú [l[a-ab-tu]
 n i 3' [ ] l[u-ú MUN
bb i 8' [ ] E]ME-šá lu-ú MUN

²³ There is an erasure between Z]U? and le.
²⁴ I assume that line 27 in AAA is in the break at the beginning of the line. Noting the generous spacing at the preserved end of AAA obv. 22, I cannot exclude the possibility that AAA had only line 28 and skipped line 27.
²⁵ It is likely that x i 21' contained this line, written tightly with the minimum number of signs.
²⁶ p]i is also possible.
²⁷ There are illegible traces preceding l[u]-.
²⁸ Traces are unclear, but we expect either u or ú.
32 B obv 32 šá iq-bu-ú INIM ḫUL-ti-ia₅ [ ] int-ti-ia₅ [ ] l_UDU lit-ta-tuk
T₁ obv 32 šá iq-bu-ú INIM ḫUL-ti-ia₅ ki-ma l_UDU lit-ta-tuk
AAA obv 26 [ ] `GIM l_UDU lit-ta-at-tuk
a obv 25 šá iq-bu-ú INIM ḫUL-ti-ia₅ [ ] l_UDU li-ta-tuk
g i 32 [ ] le-mi₅t₅a GIM l_UDU lit-ta-tuk
x i 2₅ [ ] `lit-ta₅-tuk
z obv 2' [ ] ki-ma UZU.l_UDU lit-ta₅-tuk
n i 4' [ ] l_UDU li-ta-tuk
bb i 9' [ ] l_UDU li-ta₅-tuk

33 B obv 33 šá i-pu-šá kiš-pi `ki-ma₅ [ ] M[UN]²²⁹ [ ] M [ ] [ ] liš-ḥar-mi₅t
T₁ obv 33 šá i-pu-šá kiš-pi [ ] MUN [ ] [ ] liš-ḥar-mi₅t
AAA obv 27 [ ] `GIM [ ] `MUN [ ] [ ] liš-ḥar-mi₅t
a obv 26 šá₅ e-pu-u₅ kiš-pi GIM [ ] [ ] [ ] liš-ḥar₅₅-mi₅t→
g i 3₅ [ ] kiš₅-pi GIM LAG₅₅X₅₅ MUN ina `A.ME₅₅ liš-ḥar-mi₅t
x i 2₆ [ ] [ ] [ ] -ḥa[r]-mi₅₅₅
z obv 3' [ ] ki-ma [ ] [ ] liš-ḥar₅₅-mi₅t
n i 5' [ ] [ ] liš-ḥar₅₅-mi₅t
bb i 1₀' [ ] [ ] [ ] -ḥa[r]-mi₅₅ x

34 B obv 3₄ ki-ı₅-ru-šá pu-ḥ₅-₅-tu-ru [ ] e₅p-ṣ₅e-tu-šá₅ h₅[uf]₂- [ ]
T₁ obv 3₄ ki-ı₅-ru-šá pu-ḥ₅-₅-tu-ru [ ] -ṣ₅e-tu-šá₅ ḫ₅lu₅-[u₅₅-a₅]
AAA obv 2₈ [ ] `GIM [ ] [ ] liš-ḥar₅₅-mi₅t
a obv 2₆ ki-ı₅-ru-šá₅ pl₅-a₅-tu-₅-ru [ ] e₅p-ṣ₅e-tu-š₅₅ ḫ₅lu₅-[u₅₅-a₅]
g i 3₄ [ ] D[UN₅₅.ME₅₅] e₅p-ṣ₅e-tu-š₅₅ [ ] ḫ₅lu₅-[u₅₅-a₅]
x i 2₇' [ ] [ ] [ ] ḫ₅lu₅-[u₅₅-a₅]
z obv 4' [ ] e₅p-ṣ₅e-tu-š₅₅ [ ] [ ] ḫ₅lu₅-[u₅₅-a₅]
n i 6' [ ] [ ] [ ] ḫ₅lu₅-[u₅₅-a₅]
bb i 1₁' [ ] [ ] [ ] ḫ₅lu₅-[u₅₅-a₅]
bb break  

3₅ B obv 3₅ kal a₅ma₅-tu-š₅₅ ma-la-a [ ] E[DIN]
T₁ obv 3₅ kal a₅ma₅-tu-š₅₅ [ ] [ ] [ ] EDIN
AAA obv 2₉ [ ] M[a₅]-[t]a₅-a [ ] EDIN[N]
a obv 2₇ kal-la₅-ma₅-ti-š₅₅ [ ] ma-la-a [ ] EDIN→
g i 3₅ [ ] [ ] [ ] lim-la-a [ ] EDIN
x i 2₈' [ ] [ ] [ ] EDIN[N]
z obv 5' [ ] ma-la-a [ ] [ ]
n i 7' [ ] [ ] [ ] [ ] ṣe[r]₅₅\i
n break

3₆ B obv 3₆ ina qi₅-bit iq-bu-ú [ ] DINGIR.ME₅₅ mu-ši₅-tu₅₅ T₅₆ E[N]
T₁ obv 3₆ ina qi₅-bit iq-bu-ú [ ] DINGIR.ME₅₅-[s]₅i₅-tu₅₅ T₅₆ E[N]
AAA obv 3₀ [ ] `ME₅₅ [ ] mu-ši₅-ti [ ] T₅₆ E[N]
a obv 2₇ ina qi₅-bit iq-bu-ú [ ] DINGIR.ME₅₅ mu-ši₅-ti [ ] T₅₆ E[N]
g i 3₆ [ ] i₅q-bu-ú [ ] DINGIR.ME₅₅ mu-ši₅-ti [ ] [ ] E[N]
x i 2₉' [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] \E[N]
z obv 6' [ ] [ ] `DINGIR₁.ME₅₅ mu-ši₅-tu₅₅ T₅₆ ]
x break

²⁹ The sign is almost completely broken. It should be noted that a tail appears where we would have expected a diagonal head and tail.
³₀ mi₅ is possibly written over another sign.
³₁ The writing reflects crasis of kal + am₅₅a₅a.

36a B, T1, AAA, a, g, z

36a

z obv 7’ [KA.INIM.MA U][Š11.BÙRU.DA.[KAM]

z

37 B obv 37 ÉN KI-tu₄ KI-[t]u₄ KI-tum-ma →
T₁ obv 37 ÉN KI-tu₄ KI-tu₄ [KI]-tum-ma
AAA obv 31 [ ] →
a obv 28 ÉN KI-tú <KI-tú> KI-tú-ma →
g i 37 [ ] KI-tu₄ KI-tum-ma
z obv 8’ [ ]

38 B obv 38 ⁴GIŠ.GÍN.MAŠ EN ma-mi-ti-ku-nu
T₁ obv 38 ⁴GIŠ.GÍN.MAŠ E[N -r]-ku-[r]u
AAA obv 31 [ ] GÍN.MAŠ 'EN ma-miti-ku-nu
a obv 28 ⁴GIŠ.TUK E[N m]a-miti-ku-nu →
g i 38 [ ] E[N ma-miti-ku-nu
z obv 8’ ⁶GIŠ.GÍN.MAŠ EN ma-mi-ti-ku-[ ]

39 B obv 39 mim-mu-ú ø at-tu-nu te-pu-šá ana-ku i-de
T₁ obv 39 mim-mu-ú ø at-tu-nu te-pu-šá [ ] →
AAA obv 32 [ ] -p]u-šá ana-ku iⁿ-d[e]
a obv 28 mim-ma šá at-tu-nu te-pu-šá ana-ku i-de
g i 39 [ ] -nu te-pu-šá ana-ku i-de
z obv 9’ [ ] →

40 B obv 40 mim-mu-ú ø ana-ku ep-pu-šu at-tu-nu ul ti-da-a
T₁ obv 40 mim-mu-ú ø ana-ku ep-pu-š[u] ti-da-a
AAA obv 33 [ ] -t[¹]unu³ u[l] ti[a-]
a obv 29 [mi]m-ma šá a-na-ku e-pu-šá at-tu-nu [u]l te-da-a
g i 40 [ ] i-š[u] at-tu-nu ul ti-da-a
z obv 9’ mim-mu-ú ø ana-ku ep-pu-šu [ ]

41 B obv 41 mim-mu-ú M[L.U]₇₁.ZU₁.MEŠ₄⁵.MU ip-pu-šá
T₁ obv 41 mim-mu-ú M[L.U]₇₁.ZU₁.MEŠ₄⁵.MU ip-pu-šá
AAA obv 34-35 [ ] M[L.]U x [ ]
a obv 30 [mi]m-mu-ú M[L.U]₇₁.ZU₁.MEŠ₄⁵-u-a 'ip-[ ]-šá
g i 41-42 [ ] U₇₁.Z[U]₁.MEŠ₄⁵.MU e-pu-šá /
z obv 10’ [ ]

B e-ga-a pa-ši-ra pa-šir NU TUK-ši TU₆ ÉN
T₁ e-ga-[ ] 'NU TUK₁-ši TU₆ 'ÉN'
AAA [ ]
a e-[k]₃₆- [ -f]i-ra pa-ši-ra ul ì-ra-ši 'TU₆ ÉN'
g [ ] -[f]i-ra pa-ši-ra ì-ša-a ø ÉN
z [ -g]a-a pa-ši-ru pa-ši₁-ru NU³ [ ]

AAA break

32 The rubric is absent in all mss but z.
33 There is room for about five or six signs in the break.
34 The standard text of this line would require about twelve signs; however, z has room for only seven or eight signs in the break.
35 The sign is not fully formed.
36 Perhaps ka here = ga₁₄.
B, T₁, a, g, z

41a z obv 11' [KA.INIM.MA UŠ11].BU.RU.DA.[KAM]

z

42 B obv 41 'ÉN URU.MU zab-ban URU.MU zab-ban : →
T₁ obv 42 ÉN URU.MU zab-ban [URU.MU zab-ban →
a obv 31 [ URU zab-b[a]n] 1URU zab-h[an] →
g i 43 [ ] →
z obv 12' [ ] →
α obv 20' 0 URU zab-ban URU zab-ban →

43 B obv 41 ša URU.MU zab-ban 2-ta KÁ.GAL.MEŠ-[ ]
T₁ obv 43 ša URU.MU zab-ban [ KÁ.GAL.MEŠ-šá-
a obv 31 [ ] →
g i 43 ša URU-ia za-ban 2 KÁ.GAL.MEŠ-šá-
z obv 12' [ ] →
α obv 20' ša URU.MU zab-ban 2 KÁ.GAL.MEŠ-šá-[šá]

44 B obv 42 [ -e]t ana dUTU.É šá-ni-tu ana dUTU.ŠU.Á ]
T₁ obv 44 1-et ana dUTU.É [ an]a dUTU.ŠU.Á 
a obv 32 [ ] →
g i 44 [ ] 2-tu₄ ana dUTU.ŠU.Á 
z obv 13' [ ] →

45 B obv 43 [ -e]t ana ši-it dUTU-ši šá-ni-tu ana e-reb dUTU- Á ]
T₁ obv 45 1-et ana ši-it dUTU-ši [ an]a e-reb dUTU-ši 
a obv 32 [ ] →
g i 45 [ ] →
z obv 13' [ ] →

46 B obv 44 [ -n]a-ku e-ra ša-as-ba Ú.IN.NU.UŠ na-šá-[ ]
T₁ obv 46 a-na-ku e-ra ša-as-ba [ ] na-šá-[ ] →
a obv 33 [ ] →
g i 46 [ ] →
z obv 14' [ ] →
α obv 13' ana-ku GIŠ.MA.NU ša-as-bu GIŠ.IN₄.ÚŠ n[a- ] →

47 B obv 45 [ -n]a DINGIR.MEŠ šá AN-e AMEŠ a-n[am- ]
T₁ obv 47 a-na DINGIR.MEŠ šá AN-e [ ] a-nam-din 
a obv 33 [ ] →
g i 47 [ ] →
z obv 14' 'a-na' [ ] →

z break

48 B obv 46 [GI]M ana-ku ana ka-a-šá-nu ul-la-lu-ku-n[u- ]
T₁ obv 48 GIŠ ana-ku ana ka-a-šá-nu [ ] →
a obv 34 [ ] →
g i 48 [ ] →
x ii 1' [ ] →

37 The rubric is absent in all mss but z.
38 Or possibly 1 'ana' [ .
SYNOPTIC EDITION OF MAQLÛ

49 B  obv 47  at-tu-nu  ia-a-ši  ul-li-la-in-ni  T[U6  ]
 T₁ obv 49  at-tu-nu  ia-a-ši  [ -l]i-la-in-ni  TU₆  ÉN
 a  obv 34  [ ]
 g  i  49  [  -š]i  ul-lil-a-[n-n]i  φ  φ
 x ii 2'  'at'-[u-n]u  'ia'-a-[ši]  ul-[l]-

a  break

B, T₁, g, x

49 G  obv 48  ÉN  ak-la  né-bé-ru  ak-ta-[l]
 T₁ obv 50  ÉN  ak-la  né-bé-ru  a[k-]  ka-a-ru
 g  ii 1  ÉN  'ak-la'  [
 o³  obv 1'  [ -b]é-ri  a[k-]  →
 x ii 3'  ÉN  ak-la  né-bé-ri  [

50 B  obv 49  ak-li  ip-ši-ši-na  šá  ka-li-ši-na  [  ]
 T₁ obv 52  ak-li  ip-ši-ši-na  šá  'ka'-[l]-[ši]-na  ma-ta-a-ti
 g  ii 2  ak-la  ip-ši-ši-na  šá  DU-[ši]-
 o  obv 1'  [ ]
 x ii 4'  'ak-la³  ip-ši-ši-na  šá  k[a-]

51 B  obv 50  'a-nu  u  an-tu₄  [š-
 T₁ obv 52  'a-nu  u  an-tu₄  iš-pu-ru-in-ni
 g  ii 3  'a-nu  u  an-tu₄  [š-
 o  obv 2'  [ a]n-tu₄  iš-pu-[ru³-]  →
 x ii 5'  'a-nu  u  an-tu₄  [š-

53 B  obv 51  man-nu  lu-u-pur  a-n[a  ]
 T₁ obv 53  man-nu  lu-u-pur  a-na  'belet-EDIN
 g  ii 4  man-nu  lu-u-pur₃  ana  'belet-'EDIN³
 o  obv 2'  [ ]
 x ii 6'  man-nu  lu-u-pur  a-

54 B  obv 52  ana  KA  LŪ.U₄[ZU,MU]  u  ML[U₄,ZU,MU]  i-di-i  h[ar-
 T₁ obv 54  ana  KA  LŪ.U₄[ZU,MU]  u  ML[U₄,ZU,MU]  i-di-i  ār-gul-li
 g  ii 5-6  ana  KA  LŪ.U₄[ZU,MU]  u  ML[U₄,ZU,MU]  i-da-a  ār-gul-lu
 o  obv 3'  [ ]
 x ii 7'  a-na  KA  LŪ.U₄[ZU,MU]  [ ]

55 B  obv 53  i-di-i  ÉN-su  šá  NUN.ME  DINGIR<MES>  d[i-
 T₁ obv 55  i-di-i  ÉN-su  šá  NUN.ME  DINGIR.MEŠ  d[AMAR.UTU
 g  ii 7  i-di-i  ši-pat-su  šá  NUN.ME  DINGIR<MES>  d[AMAR.UTU
 o  obv 3'  [ ]
 x ii 8'  i-di-ia₄₀  [ ]

56 B  obv 54  lil-sa-ki-ma  la  tap-pa-[l-
 T₁ obv 56  lil-sa-ki-ma  la  tap-pa-[l]-ši-na-a-[l]
 g  ii 8  lil-sa-<niš₄₁>₄₄-ki-ma  tap-pa-ši-na-ti
 o  obv 4'  [l]-ši₄₄-ki-ma  tap-pa-li-ši-na-ti  →
 x ii 9'  lil-sa-[l]-
57 B obv 55 liq-ba-nik-kim-ma la ta-šem-⁻[ ]
T₁ obv 57 liq-ba-nik-kim-ma la ʼla-šem-mi-ši-na-a⁻[ ]
g ii 9 liq-ba-nik⁻²⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻安倍  
T₁ obv 57 liq-ba-nik-kim-ma la ʼta'-em-mi-ši-na⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻安倍  
g ii 10 liq-ba-nik⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻安倍  

58 B obv 56 lu-ul-si-ki-ma a-pu-ul-i-[ ]
T₁ obv 56 lu-ul-si-ki-ma a-pu-ul-i⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻安倍  
g ii 11 lu-ul-si⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻安倍  

59 B obv 57 [ -q]u-ba-ki-ma ši-[mi]n⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻安倍  
T₁ obv 59 [l]u-q[u]-ba-ki-ma ši-min⁻⁻⁻安倍  
g ii 11 lu-ul-si⁻⁻⁻安倍  

60 B obv 58 [ q]a-bit iq-bu-ù ʼa-nù ʼan⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻安倍  
T₁ obv 58 [q]a-bit iq-bu-ù ʼa-nù ʼan⁻⁻⁻安倍  
g ii 12 ina q[1]i-bit ʼa-nù ʻan⁻⁻⁻安倍  

61 B obv 59 [ s]ap-ra-ku al-lak u⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻安倍 |
T₁ obv 60 [ s]ap-ra-ku al-lak u⁻⁻⁻⁻⁻安倍  |
g ii 13 EN šap-ra-ku al-lak ʼu⁻⁻⁻⁻⁻安倍  |

g ii 14 ana le-et kašš[ap]i⁻⁻⁻安倍  |

63 B obv 61 [ ]⁻⁻⁻⁻⁻安倍 |
T₁ obv 63 [ ]⁻⁻⁻⁻⁻安倍  |
g ii 15 ša AN-e qu-la⁻⁻⁻安倍  |

64 Text: ḫul.
65 liq-ba is written over an erasure.
66 ʼma is possible but less likely.
67 asal is written URUxMIN.ŠI.
68 EN is written over an erasure.
69 Or perhaps KI.TIM (qaqqari); cf. VII 144.
36
SYNOPSIS EDITION OF MAQLÛ

64 B obv 62 [ ] šá na-ba-li ši-ma-a 'KA-ia' 
T1 obv 64 [ ] -][a-ni šá na-ba-li ši[ ] 
g ii 16 šá ÍD qu-la-našš šá na-ba-li ši-ma-a [ ] 
o obv 9 šá ÍD qu-la-ma šá 'na'[ ] 
x ii 18 [ ] ÍD 'qu'la-n[išš] 

65 B obv 63 [ ] tur-ru-uk e tal-lík 
T1 obv 65 [ ] sur-[r]u-uk [ ] 
g ii 18 šá GIŠ.PA u GIŠ.mar-e-te tu-ruk e ta-[lak] 
o obv 10' [Í]M 'na'-zi-'qu-la-n[ ] u 'tə-at-lak' 
x ii 19' [ ] x 90 [ ] 

66 B obv 65 [ ] ur-ru-uk e tal-lík 
T1 obv 66 [ ] ur-ru-uk [ ] 
g ii 18 šá GIŠ.PA u GIŠ.mar-e-te tu-ruk e ta-lak 
o obv 10' šá GIŠ.PA šá mar-e-te [u-] 
x ii 20' [ ] 

67 B obv 66 [ ] -n]u DUMU.MÉ DINGIR.IMEŠ GAL.IMEŠ 
T1 obv 67 [ ] ÍM DINGIR.IMEŠ GAL.IMEŠ [ ] 
g ii 19 'li'-iz-zi-zu šár'-ra'-nu DUMU.MÉ DINGIR.IMEŠ GAL.IMEŠ [ ] 
o obv 11' [ 'li'-iz-zi-šár'-ra'-an DUMU.MÉ DINGIR.IMEŠ GAL.IMEŠ [ ] 
x ii 21' x 99 [ ] 

68 B obv 66 [ ] LÚ.UŠ11.ZU.MU u MLUŠ11.ZU.MU a-qab-bu-ú 
T1 obv 68 [ ] LÚ.UŠ11.ZU.MU [ ] 
g ii 20 '-a'-di'-1 a-mat šá-šap-iaš u šá-šap-ti'-iaš 'a'[ ] 
o obv 11' '-a'-di'-1 a-mat1 UŠ11.ZU.MU a-qab-bu-ú [ ] 
x ii 22' '-a'-di'-1 a-mat1 šár'-šap-1 [ ] 

69 B obv 67 [ ] UDU.NÍTA i-pa-áš-šar 
T1 obv 69 [ ] ÍM [ ] 
g ii 21 GU4.[NÍTA]3 i-pa-šar UDU.NÍTA3 i-pa-šar [ ] 
o obv 12' [ ] i-pa-áš-tšar1 UDU.NÍTA i-pa-áš-šar [ ] 
x ii 23' GU4 i-pa-áš-tšar52 [ ] 

70 B obv 68 [ ] 'li'[p][a-s]šär-ma a-ma-ti la 'ipš-pa-áš-šar 
T1 obv 70 [ ] [ ] ipš-p[a-] 
g ii 22 a'-mat-su'-šär-ma la šár-ma a-ma-ti la ipš-pa-šar 
o obv 12' a-mat-su-nu lipš-pa-šär-ma a-ma-ti [ ] 
w obv 1' [ ] 'a-ma-ti la' ipš-p[a-] 
x ii 24' a-mat-su-nu 'lipš-pa-šär-ma 'a'[ ] 

71 B obv 69 [ ] a-qab-bu-ú a-mat-su-nu ana IGÍ INIM.MU NU GIB 
T1 obv 71 [ ] [ ] 
g ii 23-24 a-di 'a-ma-ti a-qab-bu-a a-[ ] su-nu / a-na pa-an a-mat-ia ul ip-pa-r<ik>54 
o obv 13' [ ] a-ma-ti a-qab-[h]u-ú a-mat-su-nu ana pa-ni INIM-ia la i-par-rik [ ] 
w obv 1' [ ] bu a-mat-su-nu a-ni a-mat-ia ul ip-a[r]u-ú [ ] 
x ii 25' a-di 'a-ma-ti a-qab-bu-ú a-mat-su-nu ana pa[ni] 

48 What appears to be an e sign is visible after ni. 
49 Traces of either the third or fourth sign are visible. 
50 Perhaps 'li-iz-zi-'. 
51 It seems that there is not enough room in o for the full text of this line; so perhaps there was a haplography: a-di 'a-mat' UŠ11.ZU.<MU u MLUŠ11.ZU>MU . . . But it is more likely that there is no omission and that the scribe wrote on the margin. There are other examples in this ms of writing that must be assumed to be on the margin (e.g., o obv. 13' in line 72). 
52 The scribe used the Neo-Bab. form of the ŠR sign for šar; cf. the note on x ii 24'. 
53 The scribe used the Neo-Bab. form of the ŠAR sign for šir; cf. the note on x ii 23'. 
54 Text: tab.
55 iqbi is omitted in mss w, x, and n; this omission may have been generated by the omission of iq- in ms g.
56 There is room for three or four more signs before the edge; even if o, like w and n, omitted iqbi, which seems reasonable under the circumstances, there is room only for ˆAsallu unless the scribe was writing on the edge of the tablet. This supports the view that the scribe wrote on the presently destroyed margin and provides further support for understanding o obv. 11’ in line 68 as a loss of text on the margin rather than as a haplography.

57 OO preserves eight broken lines ending with .M]U. These lines belong to this incantation, but it is difficult to place the fragment exactly.
There are traces of an erasure between hi and ia₅.

There is an erasure between MES and ra.

Text: sa, influenced by sāhāriya in line above.

ti is written over an erasure.

Because of the fragmentary nature of the following lines, it remains uncertain whether n omitted this line (as indicated in the score) or transposed it with the following line.

Traces of the tops of several signs are visible, perhaps corresponding to the fourth and fifth signs.

Note the transposition of lines 81–2 in g: g ii 34 // 82, g ii 35 // 81.
82 B  obv 80  [               ] NIN  di-ni-ia₅
T₂  obv 10'  [               ] ù  NIN  [               ]
O0  obv 8'  [               ] -i₅
G  ii 34  NU  EN  di-ni-ia₅  u  GAŠAN  d[i-   -i₅]
O  obv 18'  NU.MEŠ  EN  di-ni-ia₅  u  [               ]
A  ii 9'  NU.MEŠ  [               ]
Q  ii 10'  [               ] u·  GAŠAN  <<GAŠAN>>  di-ni-ia₅

O0  break

83 B  obv 81  [               ] 'NIN¹  INIM.MU
T₂  obv 11'  [               ] ù·  NIN  [               ]
G  ii 36  NU  EN  INIM.MU  u  GAŠAN  INIM.MU
O  rev 1  [               ] .M][U  u  GAŠAN  INIM-i₄ ↦
A  ii 10'  [               ] NU.[MEŠ  [               ]
Q  ii 12₆⁵  [               ] u·  GAŠAN  INIM.MU

T₂  end of obverse

84 B  obv 82  [               ] NIN  DU₁₁.DU₁₁.MU
T₂  rev 1  [               ] ù·  NIN  [DU₁₁.  ]
G  ii 37  NU  EN  DU₁₁.DU₁₁.MU  u  GAŠAN  DU₁₁.DU₁₁.MU
O  rev 1  'NU₂. MEŠ  EN  DU₁₁. .M][U  [               ]
Q  ii 13'  [               ] u·  GAŠAN  DU₁₁.DU₁₁.MU

85 B  obv 83  [               ] ù·  NIN  INIM.GAR.MU
T₂  rev 2  [               ] ù·  NIN  [INIM.  ]
G  ii 38  NU  EN  INIM.GAR.MU  u  GAŠAN  INIM.<GAR.>MU
O  rev 2  [               ] .M][U  u  GAŠAN  INIM.GAR-i₄ ↦
Q  ii 11'  [               ] u·  GAŠAN  INIM.GAR.MU

86 B  obv 84  [               ] ù·  NIN  HUL.MU
T₂  rev 3  [               ] ù·  NIN  [               ]
G  ii 39  NU  EN  HUL.MU  u  GAŠAN  HUL.MU
O  rev 2  NU.MEŠ  EN  'HUL-i₅.i₅  [               ]
Q  ii 14'  [               ] u·  GAŠAN  HUL-i₅.i₅

B  end of obverse

₆₆ Note the transposition of lines 83–5 in q: q ii 11' // 85, q ii 12' // 83, q ii 13' // 84. Accordingly, q is ordered as follows in the score: ii 12'-13'-11'.

₆⁶ The dividing line in o sets off sections within the incantation.

₆₇ The preserved portion of q ii 15' is identical with the text of line 95. Accordingly, [KUR-su]-nu-ti-ma has been restored in accordance with the text of line 95.
SYNOPTIC EDITION OF MAQLÛ

88 B rev 2 [ ] u[p-šá-še-e] lem-nu-ti ð ð68
T2 rev 5 [ ] u[p-šá-še-e] [ ] ð ð
o rev 4 [ ] i[u-su-u] up-šá-šu-á Ḥul.Meš4 ð ð 
q ii 16' [ ] in-p3-šá-šu-á Ḥul.Meš ð ð

89 B rev 3 [ ] l[e-tu-mit]-i3 klág.Gá Ḥul.Gig
T2 rev 6 [ ] Klág.[ ]
g ii 44 'ip-šá bar-tú INIM Ḥul-ti kl.< Ağ.Gá [ ] G1G2
o rev 4-5 ip-šá bar-[u4] / [ ] ð ð 
q ii 17'-18' [ ] INIM Ḥul-ti / [ ] ð ð Ḥul.Gig →

T2 rev 7 [ ] .B1.dá [ ]
g rev 5 [ ] DJ.BAL.A Zl.KUR5.dA ka.15.dB-e-dē / Sūr.Hun.[G]A →
o rev 5 [ ] DJ.BAL.A Zl.KUR5.RU.dA 'ka.dib.b1.[ ]

91 B rev 5 [ ] p[a-ni] ð šá-né-e té-mu
T2 rev 8 [ ] -n/] u5 [ ]
g iii 1-1b šA.15.BAL.3.BAL-e / šu-ud3 pa-n[i] [ ] šá-ni5 'q3-e-me
l i 1' 15šA.BAL.3.[ ]
o rev 6 [ ] -x30 pa-ni ð šá-né-e té-e-me →
q ii 19'-19'b šA.BAL.BAL-a' šu-ud-du pa-ni ð šá-<ne>→e té-e-me

92 B rev 6 [ ] š]-u-á-ni is-ḫu-ru-ní ú-šá-as-ḫi-ru-ní
T2 rev 9 [ ] -n/i ð š]-u-dá- ]
l i 2-3' e- şu-šu-ú[ ] [ ] / is-ḫu-ru-ú-ní ú-[]
o rev 6-7 i- şu-šu-[ ] / [ ] -a/] i-ḫi-ru-ní 
q ii 20'-21' [ ] -n/u ú-šé-piš-šu11-n[u] / [ ] -n/i3 ú-šá-ši-ḫi-ru-ū3

93 B rev 7 [ ] -n/u an-nu-ti NUm.Meš-šá-nú
T2 rev 10 [ ] NUm.[Meš- ]
g iii 4 'an-nu-tí3 [ ] a[n-nu-u-ti] NUm.Meš-šá-nú
l iii 4' an-nu-ú-tí šu-nu an-n[u- ]
o rev 7 'an-nú-tí3 šá-nú an-n[u- ]
q ii 22' [ ] -n/u2 an-nu-ti NUm.Meš-šá-n[u]
T2, q break

94 B rev 8 [ ] i[ž-za-zu] NUm.Meš-šá-tú nu-šá-a-ku
T2 rev 11 [ ] i[ž]-za-zu NUm.Meš-šá-tú nu-šá-a-ku
q ii 5 'G1[M šu-1nu3 ] Š]-a-zi Š]-a-zi NUm.Meš-šá-nú na-[ ]
l iii 5' ki- ma šu-nu la i-za-zi a-na-ku2
o rev 8 [ ] i[ž]-za-zu NUm.Meš-šá-nú na-šá-ku5 →

95 B rev 9 [ ] DJ.Kud ka-ṣiḥd lem-ni u a-ā-bi
g iii 6-7 G1-'ka'2 Gub'[8]-ma20 'e-[NSADA]2 DJ.Kud ð ð ð ð 
I iii 6' at-ta dEN.SADA DJ.Kud ð ð ð ð 
o rev 8-9 at-ta3 dEN.SADA4
77 I have moved x iii 7' here from its position between lines 101 and 102, but even this move occasions some problems; see the note on q iii 6'.

76 I have moved q iii 6' from its position between lines 101 and 102 because I believe that it goes with line 98 (cf. the note on x iii 7'). If so, then both x and q (southern texts) deviate from northern texts regarding the order of the lines here.

75 Text: a.

74 I have moved x iii 7' here from its position between lines 101 and 102, but even this move occasions some problems; see the note on q iii 6'.

73 There may be traces of signs immediately above x iii 1'.
1  

\[\text{break}\]

101a B  
\(\text{rev} \quad \emptyset \)  
\(\text{T}_1 \quad \text{rev} \quad \emptyset \)  
\(\text{g} \quad \text{iii} \quad \emptyset \)  
\(\text{o} \quad \text{rev} \quad 13 \quad [d]i'-i\'g'\)  
\(\text{x} \quad \text{iii} \quad 5'-6' \quad [d]i'-i\')  
\(\text{q} \quad \text{iii} \quad \emptyset \)  

102 B  
\(\text{rev} \quad 16 \quad [l]u-u'-tú \)  
\(\text{T}_1 \quad \text{rev} \quad 7' \)  
\(\text{g} \quad \text{iii} \quad 17 \)  
\(\text{o} \quad \text{rev} \quad 14 \quad [u]m-[u]'\)  
\(\text{x} \quad \text{iii} \quad 9' \)  
\(\text{q} \quad \text{iii} \quad 8' \)  

103 B  
\(\text{rev} \quad 17 \quad [k]a\'s-sá-pu-tí \)  
\(\text{T}_1 \quad \text{rev} \quad 8' \)  
\(\text{g} \quad \text{iii} \quad 18 \)  
\(\text{o} \quad \text{rev} \quad 15 \quad [A-M[E]S] \)  
\(\text{x} \quad \text{iii} \quad 10' \)  
\(\text{q} \quad \text{iii} \quad 9' \)  

104 B  
\(\text{rev} \quad 18 \quad [k]a\'s-sá-pu-tí \)  
\(\text{T}_1 \quad \text{rev} \quad 9' \)  
\(\text{g} \quad \text{iii} \quad 19 \)  
\(\text{o} \quad \text{rev} \quad 15 \quad [r]\em-nu-tí \)  
\(\text{x} \quad \text{iii} \quad 10' \)  
\(\text{q} \quad \text{iii} \quad 9' \)  

105 B  
\(\text{rev} \quad 19 \quad [\text{r}][\text{im}-\text{k}][\text{i}] \)  
\(\text{T}_1 \quad \text{rev} \quad 10' \quad [\text{r}][\text{u}'\text{i}-\text{t}][\text{i}] \)  
\(\text{g} \quad \text{iii} \quad 19 \)  
\(\text{o} \quad \text{rev} \quad 15 \quad [\text{r}]\text{m}-\text{k}[\text{i}] \)  
\(\text{q} \quad \text{iii} \quad 10' \)  

106 B  
\(\text{rev} \quad 20 \quad [\text{l}]\text{m}-\text{n}u-\text{t} \)  
\(\text{T}_1 \quad \text{rev} \quad 11' \quad [\text{r}][\text{a}][\text{i}]-\text{t} \)  
\(\text{g} \quad \text{iii} \quad 20 \)  
\(\text{o} \quad \text{rev} \quad 16 \quad [\text{r}][\text{a}][\text{a}]-\text{t} \)  
\(\text{a} \quad \text{iii} \quad 11' \)  
\(\text{q} \quad \text{iii} \quad 11' \)  

---

\(80\) Or possibly ‘gil’, but this seems unlikely.
\(81\) The text here is similar to CMAWR 1, 8.4, line 78, which reads ḥasšîya ʾšbatu digliya ʾšamṭu.
\(82\) Text: ʾu.
\(83\) There seems to be room for no more than about eight signs in the latter half of \(o\) rev. 14, and there is no room at the beginning of the next line for any part of this line. While it is possible that ʾušakilu ʾinni was mistakenly omitted (<ušakilu ʾinni>), it is more likely that the writing continued on the margin. The same problem was encountered elsewhere in \(o\) where we concluded that the scribe also there wrote on the margin (e.g., \(o\) obv. 11 and 13 in lines 68 and 72, respectively).
\(84\) Text: ʾu.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>107 B rev 21</td>
<td>ḫtu-ni  (\rightarrow) [ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>T₁ rev 12'</td>
<td>ana LŪ.BAD  ḫḫu.ru-(\rightarrow)ni[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>g iii 21</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>o rev 16'</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>a iii 1'</td>
<td>&quot;ana mi(\rightarrow)i[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>q iii 12'</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>108 B rev 21</td>
<td>A.MEŠ  Zš-tš-iš ina qab-ri  uš-ni-lu</td>
</tr>
<tr>
<td>T₁ rev 13'</td>
<td>A.MEŠ  Zš-tš-iš ina qab-ri  uš-ni-(\rightarrow) [ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>g iii 21</td>
<td>q̣ab-ri(\rightarrow) uš-ni-lu</td>
</tr>
<tr>
<td>o rev 17'</td>
<td>Z][LMU ina qab-ri  uš-ni-lu (\rightarrow)</td>
</tr>
<tr>
<td>n iii 2'</td>
<td>A.MEŠ  Zš-tš-iš(\rightarrow) [ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>q iii 13'</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>109 B rev 22</td>
<td>[ ] u· NUN it-tš-ia  ú-za-an-nu-(\rightarrow)</td>
</tr>
<tr>
<td>T₁ rev 14'</td>
<td>DINGIR LUGAL  IDIM u· NUN it-tš-ia  ú-za-an-n[u-(\rightarrow)</td>
</tr>
<tr>
<td>g iii 22</td>
<td>1'[KI].[MU] ú-za-an-(\rightarrow)nu-u</td>
</tr>
<tr>
<td>o rev 17'</td>
<td>DINGIR LU(\rightarrow)GAL</td>
</tr>
<tr>
<td>n iii 2'</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>q iii</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>n iii 3'</td>
<td>at-ta(\rightarrow) ḫGIŠ.BAR</td>
</tr>
<tr>
<td>q iii 14'</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>o rev 18'</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>n iii 4'</td>
<td>mu-ḥal-liq rag-(\rightarrow)gu'</td>
</tr>
<tr>
<td>r iii 1'</td>
<td>[ ]  Z][U u [ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>q iii 15'</td>
<td>[ ]  Z][U u MŪ.S[11].ZU</td>
</tr>
<tr>
<td>112 B rev 25</td>
<td>[ ]  bit lem-nu-ti at-ta-ma</td>
</tr>
<tr>
<td>T₁ rev 17'</td>
<td>mu-(\rightarrow)bit lem-nu-ti (\rightarrow)at-ta-ma</td>
</tr>
<tr>
<td>g iii 25</td>
<td>mu-(\rightarrow)bit lem-nu-ti  (\rightarrow)at-[ma]</td>
</tr>
<tr>
<td>o rev 19'</td>
<td>[ ]  bit lem-nu-ti at-ta-ma (\rightarrow)</td>
</tr>
<tr>
<td>n iii 5'</td>
<td>mu-(\rightarrow)bit lem-nu-ti (\rightarrow)</td>
</tr>
<tr>
<td>r iii 2'</td>
<td>[ ]  at-ta-ma</td>
</tr>
<tr>
<td>q iii 16'</td>
<td>[ ]  at-ta-ma</td>
</tr>
<tr>
<td>113 B rev 26</td>
<td>[ ]  aš-si-ka ki-ma ḫDUTU³ ḌḶKUD</td>
</tr>
<tr>
<td>T₁ rev 18'</td>
<td>ana-ku al-si-ka ki-ma ḫDUTU² (\rightarrow)DI²</td>
</tr>
<tr>
<td>g iii 26</td>
<td>ana-ku (\rightarrow)al-si-ka (\rightarrow)GIM³ ḫDUTU q[ar]-(\rightarrow)ra(\rightarrow)dí</td>
</tr>
<tr>
<td>o rev 19'</td>
<td>(\rightarrow)na-</td>
</tr>
<tr>
<td>n iii 5'</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>r iii 3'</td>
<td>[ ]  UT][U da-a-a-nu</td>
</tr>
<tr>
<td>q iii 17'</td>
<td>[ ]  D][L][K][UD</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

85 So the transliteration in SpBUU 1, p. 25, but this sign is not in the copy.
86 Text (copy): ūu.
87 It is possible that n, like q, skips this line, but n may follow o here (note that both are southern texts) and combine lines 108–9 on one line.
88 o has one more line with only the tops of three or four signs visible before the break.
For ia signs in this phonetic context, see, e.g., II 145, v iii 9’ (a Neo-Babylonian text found at Nineveh); cf. the comment on ia in 3a-di-ia in A. Zgoll, Die Kunst des Betens, p. 62.

90 mu in i-ziz-am-’mu’ = -ma; cf. A. R. George, Babylonian Gilgamesh vol. 1, p. 441.

91 The gloss it-ti-ka is written in a smaller size at the base of the line between nu and ti. Elsewhere I have noted GISKIM as a variation of UD in the usage found in this line (cf. LKA 157 rev. col. iii 5’); is it possible therefore that it-ti-ka here is a gloss on UD-ka? Alternatively, it may be a phonetic writing for ina tik(i) immediately below in line 118.

92 Alternatively, na and a were mistakenly transposed and actually represent A na-, i.e., A(mê) na-a-du.
119 B rev 32  ki-ma  ti-rik  NA₄MEŠ  ŞU.SI.MEŠ-šá-nu  lik-ta-aš-ši-šu
T₄ rev 24'  ki-ma  ti-rik  NA₄MEŠ  ŞU.SI.MEŠ-šá-nu'  lik-ta-aš-ši-šu
UU rev 5'-5'b  [ -m]a  ti-rik  [ ]  \  liK-
 a rev 3'-4'  GIM  ti-rik  NA₄MEŠ-te  ŞU.SI.MEŠ-šá-nu'  /  lig-da-zi-za →
g ii 31  'GIM⁴  ti-[  N]₄MEŠ  ŞU.SI.MEŠ-šá-nu  lig-da-si-šá
n ii 10'  [  ]  ti-rik  [ ]  \  liK-
r ii 10'  [  -]

120 B rev 33  ina  qi-bi-ti-ka  šir-ti  šá  NU  KÜR-ru
T₄ rev 25'  ina  qi-bi-ti-ka  šir-ti  šá  NU  KÜR-ru
UU rev 6'  [  q][i-][bi-]ti-ka  š[ir-
 a rev 4'  ina  qi-bi-ti-ka  šir-<ti>  šá  la  ū-ta-ka-ru
g ii 32  in[a]  qi-[bi-]  -ku-nu  šir-ti  šá  TU₆  KÜR-ru
r ii 11'  [  ]  šir-ti  šá  la  a[t]-tak-ka-ru

121 B rev 34  ū  φ  an-ni-ka  ki-n[i]
T₄ rev 26'  ū  φ  an-ni-ka  ki-n[i]
UU rev 7'  ū  φ  an-ni-ka  ki-n[i]
 a rev 5'  ū  ina  an-ni-ka  ki-n[i]
 g ii 33  ū  φ  'an-ni-nu'⁵  k[i-n[i]
 r ii 12'  [  ]  šá  la  BAL-ù- te  EN

122 B rev 35  ŒN⁶SADA  šur-bu-ù  i-lit-ti  qa-n[i]
T₄ rev 27'  ŒN⁶SADA  šur-bu-ù  i-lit-ti  qa-n[i]
UU rev 8'  [  ]  ŒN⁶SADA  šur-bu-ù  i-lit-ti  qa-n[i]
 a rev 6'  ŒN⁶SADA  šur-bu-ù  i-[  ]  qa-n[i]
 g ii 34  ŒN⁶SADA  šur-bu-ù  i-lit-ti  qa-n[i]
 r ii 13'  [  ]  šur-bu-ù  i-lit-[u₄]  a-nu

123 B rev 36  tam-sīl  AD  bu-kār  ṓen-līl  →
T₄ rev 28'  tam-sīl  AD  bu-kār  ṓen-līl  →
UU rev 9'  [  ]  -sīl  AD  →
 a rev 7'  tam-sīl  ṗe-a  'DUMU³  [ ]  ṗBAD
 g ii 35  tam-sīl  a-b[i]  -k[ār  ṗen-līl
 r ii 14'  [  ]  bu₁₂-sīl  →

124 B rev 36  tar-bit  ZU.AB  bi-nu-ut  ṗen-'an¹-[ ]
T₄ rev 29'  tar-bit  ZU.AB  bi-nu-ut  ṗen-'an¹-[ ]
UU rev 9'  [  ]  →
 a rev 8'  tar-bit  ap-si-i  bi-nu-ut  [qa-ni]nen-na-ki
 g ii 36  tar-bit  ZU.AB¹  [  ]  ṗnin-men-[a]
 r ii 14'  ap-si-i  bi-nu-ut  →

125 B rev 37  dāš-ši  GLIZLÁ  ū-nam-mir-ka  ka-aš[a]
T₄ rev 30'  dāš-ši  GLIZLÁ  ū-[  ]-mir-ka  ka-aš[a]
 a rev 9'  dāš-ši  GLIZLÁ  ū-nam-mir[ ]  ka-aš[a]
 g ii 37  dāš-ši  GLIZLÁ¹  [  ]  -mir-ka  ka-a-[ ]
 r ii 15'  [  -k][a  ka-a-[ ]

---

93 Unless -kun in the preceding line in g is a simple mistake, g also here may have read 'an-ni-ku-nu'.
94 Perhaps read and restore 'DUMU'.[NITA] = aplu, here a[pil].
126 B rev 38 LŪ.UB11.ZU ik-šip-an-ni kiš-pi ik-šip-an-ni ki-šip-šā
T1 rev 31 LŪ.UB11.ZU ik-šip-an-ni [ -p]i ik-šip-an-ni ki- -šā
a rev 10 [ 기ššip-pa-ni ] ikiš-pi KLMIN
b g iv 38 kaš-šā-pu ik-[š][šiš]-an-i ]-šip-an-ni k[i-]
r iii 16 [ ] iš-šip-an-ni ki-šip-[ ]

127 B rev 39 ML.UB11.ZU tak-šip-an-ni kiš-pi tak-šip-an-ni ki-šip-šī
c T1 rev 32 ML.UB11.ZU tak-šip-an-ni [ -p]i tak-šip-an-ni k[i-]
a rev 11 [ 타-키-시-반-니 ] KLMIN
b g iv 39 [ kaš-šā- ]-[šiš]-an-ni ]-šip-an-ni [ -a][n-]  ]
r iii 17 [ ] iš-šip-an-ni ki-šip-[ ]

128 B rev 40 e-pi-šu iš-šā i-pu-šā-an-ni e-pu-su
T1 rev 33' e-pi-šu i-pu-šā-an-ni [ ] i-pu-šā-[a][n-][i] e-[- ]
a rev 12 e-[- ] [ -a][n-] KLMIN
b g iv 40-40b e-pi-šu e-pu-šā-an-[ ] [ ] e-pu-šā-an-[ ]
r iii 18' [ ]

End of column

break

129 B rev 41 e-pi-šu te-pu-šā-an-ni ip-šā te-pu-šā-an-ni e-pu-si
c T1 rev 34' e-pi-šu te-pu-šā-an-ni [ ] te-[piš]-[a]-an-ni e-[- ]
a rev 13' [ ]-[a]-an-ni i-[piš] KLMIN
b g iv 1 [ ]-n[i] e-pu-su-si

130 B rev 42 μu-te-pi-šu te-pu-šā-an-ni ip-šā te-pu-šā-an-ni e-pu-si
c T1 rev 35' μu-te-pi-šu te-pu-šā-an-ni [ ][-š][u] te-pu-šā-an-ni e-[- ]
a rev 0 [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]
b g iv 0 [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

131 B rev 43 šā NU.MEŠ ana pi-i NU.MEŠ.MU ib-nu-[u] bu-an-na-an-ni ia ̀u-šaš-si-lu
T1 rev 36' šā NU.MEŠ ana pi-i NU.MEŠ.MU ib-nu-[u] bu-an-na-an-ni ia ̀u-[ ]
a rev 14' š[u] -n[ ]-u-[ ] bu-a[n-] [ -j]u
b g iv 2-3 [ ] [ ] [ ] [ ]

132 B rev 44 ŪH.MU il-qu-ā SÍG.MU im-lu-su
c T1 rev 37' ŪH.MU il-qu-ā SÍG.MU im-[ ]
a rev 15' Ū[ ]-[u] [ ]-[u]
b g iv 4 [ ]-[u-] [ ]-[u] [ ]-[u-] [ ]-[u-] SÍG.MU im-lu-su  100
l iv 1-2' [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]
α obv 10' SÍG.ŪZ im-li-šu

KLMIN “Ditto” probably represents ikššannî kiššā in line 126, but this is not strictly correct because kiššū did not occur previously in the line. In line 127, KLMIN probably represents kišši takššannî kiššū, though kišši and kiššū did not occur previously in the line. Thus KLMIN in line 127 functions both horizontally and vertically. In line 128, KLMIN probably represents ṭāpšannī epuṣu, though epuṣu did not occur previously in the line. In line 129, KLMIN probably represents ṭāpšannī epuṣu, but again this is not strictly correct because epuṣu did not occur previously in the line.

In B, i in both occurrences of i-pu-šā-an-ni has a vertical running through the latter part of the sign; this is probably a trace of an erased te and indicates that the scribe first wrote te-pu-šā-an-ni and then corrected te to i. Note te-pu-šā-an-ni in the next line.

The omission of line 130 in two mss is probably due to haplography, but this is not certain and it is possible that these texts preserve a shorter and more original text.

a does not have room for the full text. It may have read [š[u] NU.MEŠ <ana pi-i NU.MEŠ>MU ib-nu-[u] as a result of haplography.

Or perhaps like g: <SÍG.MU im-lu-su>.

The omission is probably due to haplography occasioned by TŪG.SÍG(MU) of line 133.
133 B rev 45 TŪ.G.ŠIG.MU | ib-tu-qu | e-te-qu | SAĦAR₂.H.LA | GĪR.II.MU | iš-bu-šá
T₁, rev 38' TŪ.G.ŠIG.MU | ib-tu₂-qu₁ | e-li-qu₂ | ŠAĦAR₁.H.LA | GĪR.II.MU | iš⁻[ ]
AAA rev 17' | ] | e-li⁻[ e-
M | ]
a rev 16' | T[U₆.G. | -t[u-q] | e-li⁻[q]a | ] | GĪR.II-iq | -š[ ]
g iv 4-5 TŪ.G.ŠIG | ib-tu⁻[q]a | ] | A | GĪR.II.MU | iš-bu-šá
pp obv 0-1' | ] | i-te-eq | SAĦAR | GĪR.II-iá | iš⁻[ ]
α obv 11' | ]

134 B rev 46 ¹GiŠ.BAR | qar-du | ÉN-su-nu | li-pa-dá-šir | TU₆ | ÊN
T₁, rev 39' ¹GiŠ.BAR | qar-du | ÉN-su-nu | li-pa-dá-šir | T[U₆ | ]
AAA rev 2' | ] | -p[ar-su-nu | ³li⁻[p[a]-x | ]
a rev 17' | ] | ši⁻[pat-si₃⁻¹ Trường | ] | ÊN
g iv 6' | ] | -d[u | ši-pat-su | li-pa-šir | ø | ø
l iv 5' | ] | -š[a]-nu | li-pa-šir | ø | ø
pp obv 2' ¹GiŠ.BAR | qar⁻¹du | ]

B. T₁, AAA, a, g, l, pp______________

135 B rev 47 ÉN | Êl-ši | di-pa-ru | NU.MEŠ-šá-nu | a-qal-lu
T₁, rev 40' ÉN | Êl-ši | di-pa-ru | NU.MEŠ-šá-nu | a⁻qal⁻¹-[ ]
AAA rev 3' | ] | Êl⁻[š[i] | di⁻[p[a]-ru | NU.MEŠ-šá-nu | a⁻[ ]
a rev 18' | ÊN | di⁻[p[a]-ru | ] | ]
g iv 7' | ] | di⁻[p[a]-ru | NU.MEŠ-šá⁻²-nu | a⁻qal⁻³
l iv 6' | ] | .MEŠ-šá-nu | a-qal-lu
pp obv 3' ÉN | a-na-dá-ši | di⁻[p[a

136 B rev 48 šá | ú-tuk-ku | še⁻e-di | ra⁻bi-šu | e⁻fém-mu
T₁, rev 41' šá | ú-tuk-ku | še⁻e-di | ra⁻bi⁻[šu | e⁻fém⁻[ ]
AAA rev 4' | ] | UDG | še⁻e-di | MAŠKIM | e⁻fém⁻[m[i]
a rev 19' | šá⁻⁻⁻⁻³⁻⁻⁻⁻[k[i] | ] | ]
g iv 8' | ] | MAŠKIM | GIDIM →
l iv 7' | ] | e⁻fém⁻mu
pp obv 4' šá | UDG | ¹ALAD | ]

137 B rev 49 la⁻maš⁻ti | la⁻ba⁻ši | aḥ⁻ha⁻zu
T₁, rev 42' la⁻maš⁻[i] | la⁻ba⁻ši | aḥ⁻ha⁻[ ]
AAA rev 5' | ] | -maš⁻š-i | la⁻ba⁻šu | aḥ⁻ha⁻zu : →
a rev 20⁻¹³⁻ | ] | →
g iv 8-9 ¹DiMG₂⁻ME | ³DiMG₂⁻ME | A | ¹DiMG₂⁻ME.LAGAB
l iv 8' | ] | aḥ⁻::-ha⁻zu
pp obv 5' ¹DiMG | ¹DiMG⁻ME->A | ]

138 B rev 50 LÚ.LÍ'LÁ | MI⁻<<K[ ]>LÍ'LÁ | KLI.SIKIL.LÍ'LÁ
T₁, rev 43' LÚ.LÍ'LÁ | MI⁻<<K[ ]>LÍ'LÁ | KLI.SIKIL.LÍ'LÁ
AAA rev 5' LÍ'LÁ | MÍLI.LÁ | KLI.SIKIL.LÍ'LÁ
a rev 20' | ] | li⁻[i]-i⁻³
b iv 10 | ] | MI[L[ ]LLÁ | 'KÌ-SIKIL.LÍ'LÁ
l iv 9 | ] | S[KIL.<<LÍ'L)>LÍ'LÁ
pp obv 6' LÚ.LÍ'LÁ | MI.LÍ'LÁ | ]

¹ There is very little preserved; the trace can accommodate either š[i] or aš[i].
² Or perhaps 'su', but if so, it is a mistake.
³ sêdu may have been omitted in a, but perhaps uṭukku and sêdu were transposed in that ms, with sêdu in the break after šá:
sá [sêdu⁻¹⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻
¹⁰¹ Either a combined lines 137–8 on one line or perhaps this ms skipped one of the two lines, probably line 137.
¹⁰² Alternatively, DiMG.M[E.A.]}
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Rev</th>
<th>Lines</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>139</td>
<td>51</td>
<td>ù mim-ma lem-nu mu-šab-bi-tu a-me-lu-ti</td>
</tr>
<tr>
<td>T₁</td>
<td>44'</td>
<td>ù m[im-] lem-nu mu-šab-bi-ta₁₄₀ a-me-lu-ti</td>
</tr>
<tr>
<td>AAA</td>
<td>6'</td>
<td>[u mi[m-m[a] lem-nu mu-šab-bit a-me-lu-te : →</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>21'</td>
<td>[ ]⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻<del>-</del>-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>B, T₁, AAA, a, g</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>-----------------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>__________________________________________</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>AAA, a, g</td>
<td>__________________________________________</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>144</td>
<td>B, rev 56</td>
<td>[EN] 9ENŠADA šur-bu-ú ma-lik DINGIR.MEŠ GAL.M[E]Š</td>
</tr>
<tr>
<td>AAA</td>
<td>rev 9'</td>
<td>'EN 9ENŠADA šur-bu-u ma-lik DINGIR.MEŠ [G]AL.M[EŠ]</td>
</tr>
<tr>
<td>g</td>
<td>iv</td>
<td>ø ø ø ø ø ø</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>end of tablet</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

| T₁ | rev 50' | [DU]B 1.KAM*MA ma-aq-lu-ú LIBIR.RA.BL.GIM AB.1'SAR.ĀM 1 B[Ā.AN].E;107 |
| AAA | rev 10' | DUB 1.KĀM ĖN al-si-ku-nu-ši DINGIR.MEŠ 'mu-ši'-q[i] |
| g | iv 19 | [ ]-u;108 |

---

107 E = [U]D-D[U].
108 Either g iv 19 represents the first half of the catchline ĖN 9ENŠADA šur-bu]-ú (line 144) or is the tablet identification line (line 145). Since elsewhere the catchline is not given in short form or written on two lines, it seems more likely that the preserved sign represents the name of the series (i.e., the tablet identification line) and that the catchline is missing in this ms.
Maqlû Tablet II
MANUSCRIPTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum No.</th>
<th>Provenance</th>
<th>Columns</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>H</td>
<td>K 2455 + 2515 + 3427 + 3936 + 6325 + 7183 + 8054 + 11793 + 12923 + Sm 1688</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 1–12, 27–64</td>
<td>col. iii: lines 126–82</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>N</td>
<td>K 2947 + 13342 + Rm 286 (+)</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>K 7561 + 8451 (+) 18612</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>N₁</td>
<td>K 2947 + 13342 + Rm 286</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>N₂</td>
<td>K 7561 + 8451</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>N₃</td>
<td>K 18612</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>L</td>
<td>K 2713 + 5658 + 14208 + 83-1-18, 435 + 83-1-18, 496 (+) Sm 695</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 9–29 (L₁), 35–58 (L₁)</td>
<td>col. iii: lines 127–44 (L₂)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 112–25 (L₁)</td>
<td>col. iv: lines 189–205 (L₁), 214–25 (L₂), colophon (L₂)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>VV</td>
<td>Sm 673 + 897</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.?</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 8–20</td>
<td>col. iv: lines 223–6, colophon</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e²</td>
<td>VAT 10009</td>
<td>Aššur</td>
<td>2 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 65–123</td>
<td>rev.: lines 127–84</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b</td>
<td>VAT 9960</td>
<td>Aššur</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 2–13</td>
<td>col. iii: lines 150–69</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 61–70</td>
<td>col. iv: lines 225–6, colophon</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>j</td>
<td>SU 51/141 + 52/20 + 52/334 + 52/363 (+) 52/38 (+) 52/374 (+) unnumbered</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>j₁</td>
<td>SU 51/141 + 52/20 + 52/334 + 52/363</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>j₂</td>
<td>SU 52/38</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>j₃</td>
<td>SU 52/374</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>j₄</td>
<td>SU unnumbered³</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 5–17 (j₁)</td>
<td>col. iii: lines 166–73 (j₂), 181–91 (j₁)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 71–109 (j₁), 111–5 (j₁)</td>
<td>col. iv: lines 208–18 (j₁), 225 (j₂), colophon (j₂ (+) j₄)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

¹ There are no holes on the tablets in H, L, and VV; N does have holes. The rubrics are absent in L, c, b (with one possible exception), j (with one exception), gg, hh, pp, and l where the tablets are preserved.
² c has deteriorated over time. Signs visible in KAR 235 that are now completely lost are given as represented in KAR 235 but are underlined; signs unbroken in KAR 235 that now exist in broken form are usually transliterated as they appear today. Additions or corrections to KAR 235 are given without further notice.
³ This piece was found by D. Schwemer in the box of SU 52/374.
⁴ Line 110 is absent in j.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Volumes</th>
<th>Tablets</th>
<th>Location</th>
<th>Columns?</th>
<th>Lines</th>
<th>Column(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ll</td>
<td>BM 53872 (82-3-23, 4913)</td>
<td>Sippar (?)</td>
<td>2 col.?</td>
<td>lines 6–13</td>
<td>[rev. not extant]</td>
</tr>
<tr>
<td>v</td>
<td>Rm 843</td>
<td>Babylon</td>
<td>4 col.</td>
<td>[obv. not extant]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>gg</td>
<td>BM 43130 (81-7-1, 894)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>4 col.?</td>
<td>col. ii: lines 203–10</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>hh</td>
<td>BM 44144 (81-7-1, 1905)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>2 col.</td>
<td>[obv. not extant]</td>
<td>col. iv: lines 218–25</td>
</tr>
<tr>
<td>rr</td>
<td>BM 40379 (81-3-24, 246)</td>
<td>Babylon</td>
<td>4 col.?</td>
<td>col. iii: lines 131–41</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>pp</td>
<td>BM 82916 (83-1-21, 79)</td>
<td>Babylonia</td>
<td>2 col.</td>
<td>[obv. not extant]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>l</td>
<td>N 3411 + 3437 + 3464</td>
<td>Nippur</td>
<td>4 col.</td>
<td>col. i: lines 1–29</td>
<td>col. ii: lines 70–93</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Excerpts**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Volumes</th>
<th>Tablets</th>
<th>Location</th>
<th>Columns?</th>
<th>Lines</th>
<th>Column(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>κ</td>
<td>BM 38010 (80-6-17, 1839)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>2 col.</td>
<td>[obv. 1′–4′]</td>
<td>lines 222–5</td>
</tr>
<tr>
<td>λ</td>
<td>BM 42386 (81-7-1, 146)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>2 col.</td>
<td>obv.: lines 1–6</td>
<td>lines 218–23</td>
</tr>
<tr>
<td>γ</td>
<td>U unnumbered</td>
<td>Ur</td>
<td>2 col.</td>
<td>obv.: lines 30–5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>U 18743 obv. 10–12</td>
<td>Ur</td>
<td>2 col.</td>
<td>obv.: lines 183–5</td>
<td>(contains excerpts of M II and III)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Commentaries**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Volumes</th>
<th>Tablets</th>
<th>Location</th>
<th>Columns?</th>
<th>Lines</th>
<th>Column(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>α</td>
<td>VAT 8928</td>
<td>Aššur</td>
<td>2 col.</td>
<td>rev.: lines 1, 163, 193</td>
<td>(cites lines from M I, II, and III)</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>A 405 (Ass. 13955ii)</td>
<td>Aššur</td>
<td>2 col.</td>
<td>rev.: line 173</td>
<td>(cites lines from M I and II)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

5 hh may well not have had the complete text of Tablet II.
6 For this fragment, see comments on ms pp in Tablet I.
7 A U field number is not given in UET.
8 The order of the Maqlû excerpts on this tablet is Maqlû III followed by Maqlû II.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum Number</th>
<th>Publication Information</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>H</td>
<td>K 2455 + 2515 + 3427 + 3936 + 6325 + 7183 + 8054 + 11793 + 12923 + Sm 1688</td>
<td>Tallqvist, pp. 58–9 (K 3427), p. 60 (K 2515), p. 62 (K 6325; K 7183), pp. 64–7 (K 2455 + 3936); Craig, <em>ABRT</em> 1, pp. 37–42 (K 2455 + 3936); p. 42 (K 2515); Meier [Geers] (K 8054 + 11793 + Sm 1688); Meier, <em>AF/O</em> 21 (1966) (K 12923)</td>
</tr>
<tr>
<td>N₁</td>
<td>K 2947 + 13342 + Rm 286</td>
<td>Tallqvist, pp. 59–60 (K 2947); (Geers; K 13342); Meier [Geers] (Rm 286)</td>
</tr>
<tr>
<td>N₂</td>
<td>K 7561 + 8451</td>
<td>Meier [Geers] (K 7561 + 8451)</td>
</tr>
<tr>
<td>N₃</td>
<td>K 18612</td>
<td>(identification: Lambert)</td>
</tr>
<tr>
<td>L₁</td>
<td>K 2713 + 5658 + 14208 + 83-1-18, 435 + 83-1-18, 496</td>
<td>Tallqvist, p. 61 (K 2713); Meier [Geers] (K 5658 + 83-1-18, 435 + 83-1-18, 496)</td>
</tr>
<tr>
<td>L₂</td>
<td>Sm 695</td>
<td>Pinches, <em>IV R²</em>, Additions, p. 9; Tallqvist, p. 63</td>
</tr>
<tr>
<td>VV</td>
<td>Sm 673 + 897</td>
<td>Meier [Geers] (Sm 673); Weissbach, <em>BA</em> 4 (1902), p. 157 and Meier (Sm 897)</td>
</tr>
<tr>
<td>c</td>
<td>VAT 10009</td>
<td>Ebeling, <em>KAR</em>, no. 235; Schwemer, <em>KAL</em> 4, no. 26, pp. 190–1</td>
</tr>
<tr>
<td>b</td>
<td>VAT 9960</td>
<td>Ebeling, <em>KAR</em>, no. 84; Schwemer, <em>KAL</em> 4, no. 24, p. 187</td>
</tr>
<tr>
<td>j₁</td>
<td>SU 51/141 + 52/20 + 52/334 + 52/363</td>
<td>Gurney et al., <em>STT</em> 1–2, nos. 79 + 81 + 140</td>
</tr>
<tr>
<td>j₂</td>
<td>SU 52/38</td>
<td>Gurney and Finkelstein, <em>STT</em> 1, no. 80</td>
</tr>
<tr>
<td>j₃</td>
<td>SU 52/374</td>
<td>Gurney and Hulin, <em>STT</em> 2, no. 141</td>
</tr>
<tr>
<td>j₄</td>
<td>SU unnumbered</td>
<td>(Schwemer)</td>
</tr>
<tr>
<td>ll</td>
<td>BM 53872 (82-3-23, 4913)</td>
<td>(Geller)</td>
</tr>
<tr>
<td>v</td>
<td>Rm 843</td>
<td>(Lambert)</td>
</tr>
<tr>
<td>gg</td>
<td>BM 43130 (81-7-1, 894)</td>
<td>(Schwemer)</td>
</tr>
<tr>
<td>hh</td>
<td>BM 44144 (81-7-1, 1905)</td>
<td>(Schwemer)</td>
</tr>
<tr>
<td>rr</td>
<td>BM 40379 (81-3-24, 246)</td>
<td>(identification: Jiménez) (Schwemer)</td>
</tr>
<tr>
<td>ss</td>
<td>BM 34065 (Sp 161)</td>
<td>(identification: Lambert, Jiménez) (Schwemer)</td>
</tr>
<tr>
<td>pp</td>
<td>BM 82916 (83-1-21, 79)</td>
<td>(Geller)</td>
</tr>
<tr>
<td>l</td>
<td>N 3411 + 3437 + 3464</td>
<td>(Schwemer)</td>
</tr>
<tr>
<td>κ</td>
<td>BM 38010 (80-6-17, 1839)</td>
<td>(identification: Lambert, but incorrect lines)</td>
</tr>
<tr>
<td>λ</td>
<td>BM 42386 (81-7-1, 146)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>γ</td>
<td>U unnumbered</td>
<td>Gurney, <em>UET</em> 7, no. 127</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>U 18743</td>
<td>Gurney, <em>UET</em> 7, no. 128</td>
</tr>
<tr>
<td>α</td>
<td>VAT 8928</td>
<td>Ebeling, <em>KAR</em>, no. 94</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>A 405 (Ass 13955ii)</td>
<td>(Wiggermann)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
1 H i 1 ŠINŠADA š[u]-bu-ú 'ma'-lik DINGIR.MEŠ
N1 i 1 [ ] ŞINŠADA [ [ ] ]
1 i 1 [ ] ŠINŠADA [ [ ] ]
α rev 1° ŠINŠADA šur-bu-[ ]

2 H i 2 pa-qid NIDBA.[MEŠ] šá ka-la [ [ ] ]
N1 i 2 [ ] MEŠ šá ka-la [ ] gi-gi[l]
b i 1' [ ] 1° gi-gi
l i 2 'pa-qid' NIDBA.[ ]

3 H i 3 mu-kin ma-ha-z[i] mu-ud-di-šu [ [ ] ]
N1 i 3 [ ] -z[i] mu-ud-di-šu BARAG.MEŠ
b i 2' [ ] BARA[ ] MEŠ
l i 3 'mu-kin ma-[a-] [ ] [ ] [ ]

4 H i 4 uš-mu nam-ru šá qí-bit-su [ [ ] ]
N1 i 4 [ ] šá qí-bit-su ši-rat
b i 3' [ ] ši-rat
l i 4 'uš-mu nam-ru [u ] [ ] [ ]

5 SUKKAL da-ni7 še-mu-ú pi-riš-t[i]
N1 i 5 [ ] -m[u]-ši pi-riš-ti 7 en-lil
b i 4' [ ] 7 en-lil
j1 i 1' [ ] e[7] in-lil
l i 5 SUKKAL da-ni7 [7 e- ] [ ] [ ]

6 H i 6 še-mu-ú 7 en-lil ma-li[ku] šá-du-ú [ [ ] ]
N1 i 6 [ ] ma-li[ku] šá-du-ú 7 gi-gi-gl
b i 5' [ ] 7 gi-gi-gl
b i 2' [ ] 7 gi-gi-gl
l i 6 'še-[m]-mu-ú 7 en-lil/ [ ] KU[R]-ú 7 gi-gi-gl

7 H i 7 gaš-ru ta-ha-zu šá ti-[ ]
N1 i 7 [ ] šá ti-bu-šá da-nu
b i 6' [ ] da[n]-nu
b i 3' [ ] da[n]-nu
l i 7 gaš-ru ta-[ha-z[i] šá ti- ]

8 H i 8 ŠINŠADA a-ri-ru ma-šab-ri[q]
N1 i 8 [ ] a-ri[k] ma-šab-riq za-a-ri
VV i 1' [ ] [ ] [ ]
b i 7' [ ] [ ] [ ] a-ri[i]
J1 i 4' [ ] [ ] [ ] a-ri
l i 8 ŠINŠADA a-ri-ru ma-šab-riq za-a-ri

9 The line is cited in this commentary tablet as the name of the second tablet.
10 Cf. von Weiher, SpBTU 3 no. 72 (W 22670), rev. 14': [SUKKAL da-ni7 še-mu-ú pi-riš-ti 7 en-lil, where this line is cited alongside a number of other lines (not from Maqlû), and the subject is identified with Nuska (ana Nuska iqtabi). See von Weiher, SpBTU 3, pp. 73–74 for the identification of this line as a citation of M II 5.
MAQLÛ TABLET II

55

9  H i 9  
N₁ i 9  
L₂ i 1'  
VV i 2'  
 b i 8'  
J₁ i 5'  
ll obv 4'  
i 9 ina ba-li-ka ul 'iššak'kan nap-ta-na ina É.KUR

10  H i 10  
N₁ i 10  
L₂ i 2'  
VV i 3'  
b i 9'  
J₁ i 6'  
ll obv 5'  
i 10 ina ba-li-ka DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ul 'išš-ši-nu qut-rin-nu

11  H i 11  
N₁ i 11  
L₂ i 3'  
VV i 4'  
b i 10'  
J₁ i 7'  
ll obv 6'  
i 11 ina ba-li-ka DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ ul 'išš-ši-nu qut-rin-nu

12  H i 12  
N₁ i 12  
L₂ i 4'  
VV i 5'  
b i 11'  
J₁ i 8'  
ll obv 7'  
i 12 ba-sisša šu-me-ka te-tē-tēr -n[a-ti]3 ta-ga-mil ina PAP.HAL

13  N₁ i 13  
L₂ i 5'  
VV i 6'  
b i 12'  
J₁ i 9'  
ll obv 8'  

14  N₁ i 14  
L₂ i 6'  
VV i 7-7b  
J₁ i 10'  
i 14 ba-ša-ša ba-ša-ša-gal ak-mis

11 u[z-na-a-a] is not impossible.
15 N₁ i 15 [ k]a[š- ] ú- kaš-šap-ti
L₂ i 7' 'qu'-mi kaš-ša-pi [ ]
VV i 8' qu-mi [ ]
J₁ i 11' [ -š ]
1 i 15 [q]a[š- ] kaš-ša-pi u kaš-šap-tu₄ →

16 N₁ i 16 [ d]a]-ḫiš ša-an-šiš ZI-ša-nu liš-šu
L₂ i 8' ša LŪ₄[UŠ₁₃,ZU.MU u ML₄[UŠ₁₃,ZU.M][U ]
VV i 9'-9'b ša LŪ₄[UŠ₁₃,ZU.[U ]
J₁ i 12' [ -š ]
1 i 15-16 ša kaš-ša-pi-ia u kaš-šap-ti-ia / [ -a]n-tiš ZI-šu-nu 'liš]-šu-e-ša

17 N₁ i 17 [ l]u-ša-pi dà-lī-lī-ka lud-lul
L₂ i 9' [i]a-a-[š]i₃ bu[lt]-an-ni-ma na₄-bi-[ka ]₁²
VV i 10'-10'b [i-a-š][t] [ ]
J₁ i 13' [ -š ]
1 i 17 [ bu][lt]-an-ni-ma na₄-bi-ka lu-ša-[ši₃] dà-lī-lī-[ša₄] ka₄ lud-lul

break

N₁, L₂, VV, 1

18 N₁ i 18 [ UŠ₁₃,BÜR.R]U.DA NU lUDU.KAM₄
L₂ i 9' ø ø ø ø
VV i 11' KA.INIM.MA U[Ś₁₃.]
1 i ø ø ø ø

N₁, VV

19 N₁ i 19 [ ] / [ na-an-n]a-ra-a-ta na-bi MU-ka
L₂ i 10'-11' 'EN₁² [Giš.BAR ] / [nananna-ra-ta ]
VV i 12' È[Giš.BAR ]
1 i 18 [ ]

[ ]

20 N₁ i 20 [ ME]Š ka-la-ma
L₂ i 12' 'tuš₃-nam-mar É[MEŠ ]
VV i 13¹³ [tuš₃-nam-
1 i 19 [ ]

[ ]

DINGIR.MEŠ ka-la-ma

VV

break

21 N₁ i 21 [ ] -n[a ma-ta-a-ti
L₂ i 13' [tu]š-nam-mar 'gi₄]-[mir
1 i 20 [ ]

-š]-ši-na [m]a-ta-a-ti

22 N₁ i 22 [ ] -a]-za-[zu-ma
L₂ i 14' 'aš₄]-šu at-ta [ ]
1 i 21 [ ]

[ ana i₄-(a)-š][i₅]-az]-ša₄-ma

23 N₁ i 23 [ ] di-i-nu
L₂ i 15' 'aš₄]-šu at-ta [ ]
1 i 22 [ ]

[ ] ut₃ UTU ta₃-din₃-nu di₃-ni₃ : →

24 N₁ i 24 [ ] -a]š
L₂ i 16' de-e-ni di-ni [ ]
1 i 22 di-na di-ni EŠ.BAR-a-a pu-ru-us

¹² The breaks in L₂ and VV make it impossible to determine whether these texts had ÈN.
¹³ There are traces visible at the end of the line.
25 L2 i 17' a-na ZÁLAG-ka nam-ri \[N.MEŠ \]
   1 i 23 \[n]am-ru ni-šu ka-li²ši³-na á-paq qa-a-ka

26 L2 i 18' a-na KÜ-ti di-pa-[ ]
   1 i 24 \[d-p]a-ri-ka as-ḫur-ka eš-ka

27 H i 1' \[ ] 'aš³-bat
   L2 i 19 EN TÜG.SÍG-ka \[ ]
   1 i 25 \[ ] 'aš³³-bat³

28 H i 2' \[ ] 'aš-bat
   L2 i 20' TÜG.SÍG 'DINGIR¹-ti-k[a]
   1 i 26 \[GAL-][i 'aš³-\[ ]

29 H i 3' \[ ] 'aš-bat
   L2 i 21' T[ÜG.SÍ]G D[INGIR.MU ù d]15.MU][ ]
   1 i 27 \[ ] 'aš³⁻[ ]

L2, 1 break

30 H i 4' \[ ] as-bat
   γ obv 3' \[TÜG.SÍG DINGIR U][RU.MU ù] d15\[\[15 URU.[M][U 'aš-bat³

31 H i 5' \[ ] -l]i-si il-ta-sti UGU-ia
   N2 i 1' \[x (x)]-x-ma r[e]-ma-[a]n-ni [be-l]u4 M.l'[UŠ11,ZU GIM li-li]\[ ]
   γ obv 4⁻5' \[-a]n-ni EN M.l'[UŠ11,ZU GIM [l]i-li²ši³ / [ -t]a-su UGU-ia →

32 H i 6' \[ ] G][U.MU ù 'UGU³⁻[hê]
   N2 i 2' \[-ba][] 'SAG.DU]\[.M U GU.MU ù 'U[GU-µ]
   γ obv 5' iš-bat \[SAG.DU GÜ \[ ]

33 H i 7' \[ ] .M\[U ]'na¹-ti-la-a⁻ti³
   N2 i 3' 'iš³⁻bat IGI.[II].MU na-ši-la-a⁻ti³
   γ obv 6' \[ ] IGI-ia na-ši-la-a⁻[- ]

34 H i 8' \[ ] M\[U al-la⁻ka-a³⁻ti³
   N2 i 4' 'iš³⁻bat G[IR.II].MU al-la-ka-a⁻ti
   γ obv 7' \[ ] GIR.MEŠ GIN-tú : →

35 H i 9' 'iš³⁻[ ] bi[ri-ki-ia₅ eb-bê-re-e-ti
   N2 i 5' iš-bat 'hir-ki⁻i₅ eb-bê-re-e-ti
   L2 i 1' \[ ] bi[ri-ki-ia₅ e[b-
   γ obv 7' iš-bat bi-ri⁻ki⁻[ i₅ eb<beh⁻>-re⁻[ ]

γ end of excerpt

36 H i 10' iš⁻[ ] Á-IL.MU mut-tab=<tab>>-bil-a-ti
   N2 i 6' iš-bat Á[II].MU 'mut¹⁻tab-bil-a-ti
   L2 i 2' \[ a]⁻hi³-ia₅ mu[t⁻

37 H i 11' 'e-nen¹⁻na ina ma-ḥar DINGIR-ti-ka GAL-ti
   N2 i 7' e-nen-na ina ma-ḥar DINGIR-ti-ka GAL-ti
   L2 i 3' \[ -n]a ina IG\[I DINGIR-ti-ka [ ]

¹⁴ Text: ḫuṣ.
¹⁵ Text: 14.
SYNONYMIC EDITION OF MAQLÛ

38 H i 12' x NU.MEŠ ZABAR et-gu-ru-ti
N₂ i 8' 2 NU.MEŠ ZABAR 'et{1}-gu-ru-ti
L₁ i 4' [ ZAB]AR et-gu-r[u-
39 H i 13' š[ākj]ūš₁₁.ZU.MU u MLUš₁₁.ZU.MU
N₂ i 9' šā LÜ.UŠ₁₁.ZU.MU u MLUš₁₁.ZU.MU
L₁ i 5' [ ] ū MLUš₁₁.ZU.[U. ]
ss i 1' [ ]
40 H i 14' š[ā] e-piš-ias u muš-te-piš-ti-ias
N₂ i 10' šā e-piš-ias u muš-te-piš-ti-ias
L₁ i 6' [ ] e-piš-[ ] ū muš-te-piš-ti-ias
ss i 2' [ ]
41 H i 15' š[ā] s[a]-hi-ias u sa-hir-ti-ias
N₂ i 11' šā 'sa'-hir-ias u sa-hir-ti-ias
L₁ i 7' [š]ā sa-ri-ias ū sa-hir-ti-
ss i 3' [ ]
42 H i 16' š[ā] r[a]-hi-ias u ra-hi-ti-ias
N₂ i 12' šā ra-hi-ias u ra-hi-ti-ias
L₁ i 8' [š]ā ra-hi-ias ū ra-hi-ti-
ss i 3' [ ]
43 H i 17' š[ā] E[N ik-ki-ias u NIN ik-ki-ias
N₂ i 13' šā EN ik-ki-iaš u NIN ik-ki-ias
L₁ i 9' [š]ā EN ik-ki-ias ū NIN ik-ki-
ss i 3' [ ]
44 H i 18' š[ā] E[N šer-ri-ias u NIN šer-ri-ias
N₂ i 14' šā EN šer-ri-ias ū NIN šer-ri-
L₁ i 10' [š]ā EN šer-ri-ias ū NIN šer-ri-
ss i 4' [ ]
45 H i 19' š[ā] E[N ri-di-ias u NIN ri-di-ias
N₂ i 15' šā EN ri-di-ias ū NIN ri-di-ias
L₁ i 11' š[ā] EN ri-di-ias ū NIN ri-di-
ss i 4' [ ]
46 H i 20' š[ā] E[N 'di'-ni-ias u NIN 'di'-ni-ias
N₂ i 16' šā EN 'di'-ni-ias ū NIN 'di'-ni-
L₁ i 12' [ ] EN 'di'-ni-ias ū NIN 'di'-ni-
ss i 5' [ ]
47 H i 21' šā [E]N INIM.MU ū NIN [IN]IM.MU
N₂ i 17' šā EN INIM.MU ū NIN INIM.MU
L₁ i 13' [š]ā EN 'INIM.MU ū NIN INIM.MU
ss i 5' [ ] x [GAŠ]AN INIM.MU
48 H i 22' šā [ ] DU₁₁.DU₁₁.MU ū NIN [DU₁₁.DU₁₁.MU
N₂ i 18' šā EN DU₁₁.DU₁₁.MU ū NIN DU₁₁.DU₁₁.MU
L₁ i 14' [ E[N 'DU₁₁.DU₁₁.MU ū NIN DU₁₁.DU₁₁.MU
ss i 6' [ ]
49 H i 23' šā [ ] INIM.GAR.MU ū NIN [IN]IM.GAR.MU
N₂ i 19' šā EN INIM.GAR.MU ū NIN INIM.GAR.MU
L₁ i 15' [ E[N 'INIM.GAR.MU ū NIN INIM.GAR.MU
ss i 6' [ ]
50 H i 24' šá E[N] HUL.MU u NIN 'HUL-ti-i-[]a₂[s]
N₂ i 20'  šá ÉN HUL.MU u NIN HUL-ti-ias₃
L₁ i 16'  E[N] HUL-ti-ias₃ ù NIN HUL-ti-ias₃
ss i 7'  

51 H i 25' šá ana LÜ.[  ] p[lu-qu-du-in-ni] nam-'ra-ša kul-lu-m[u- ]
L₁ i 17'-18'  [ -r]a-'šu₁ kul-lu-mu-in-ni
ss i 8'  

52 H i 26' 'lu'-u U[D]UG lem-nu lu-u ALÁ [  ]
N₂ i 22'  [lu]-u UDUG lem-nu lu-u ALÁ lem-nu
L₁ i 19²⁽ⁿ⁾ [ lem-nu lu-u ALÁ lem-nu →
ss i 9'  

53 H i 27'  G[IDIM lem-nu lu-u GAL₅.LÅ [  ]
N₂ i 23'  [lu]-u GIDIM lem-nu lu-u GAL₅.LÅ lem-nu
L₁ i 19'²⁻²₀'  lu-u GIDIM lem-nu / [   ]Å 'lem-nu→
ss i 9'  

54 H i 28'  D[INGIR lem-nu lu-u MAŠKIM ]
N₂ i 24'  [lu]-u DINGIR lem-nu lu-u MAŠKIM lem-'nu³
L₁ i 20'  lu-u DINGIR lem-nu lu-u MAŠKIM lem-nu
ss i 10'  

55 H i 29'  'lu'-u d[DIM₉.ME lu-u d[DIM₉.ME.A 'lu'-u ]
N₂ i 25'  [lu]-u d[DIM₁₀.ME lu-u d[DIM₁₀.ME.A lu-u ḏ[ ]
L₁ i 21'  DI[M₉.ME 'lu'-u d[DIM₉.ME.A lu-u d[DIM₉.ME.HAB
ss i 10'  

56 H i 30'  lu-u 'LÜ₁.LIL.LÅ lu-u M[LIL.LÅ ]'
l₁ i 26'  'LÜ₁.LIL.LÅ lu-u M[LIL.LÅ ][u-]
L₁ i 22'  KI.SIK][LIL.LÅ lu-u KI.SIK[UD.DA.KAR.RA
ss i 11'  

57 H i 31'  lu-u li-i₂⁻⁴₃-hu₁ š[i-]
N₂ i 27'  [li]-i₂-hu š[i-]
L₁ i 23'  [ -b]u ṣš[i]-bit KUR-i
ss i 12'  

58 H i 32'  lu-u be-en-nu ri-'hu⁻¹-u[t] ḏ[ ]
N₂ i 28'  [ -c][n]-nu ri-'hu-u[t]
L₁ i 24'  [ -dšul-pa-e⁻¹-a]
ss i 12'  [ -h]u-ut ḏšul⁻¹-pa-e⁻¹-a :
L₁ end of column

59 H i 33'  lu-u AN.TA.ŠUB.BA 'lu'-u ḏ[LUGAL.ÙR.RA]
N₂ i 29'  [T]A.ŠUB.BA ḏ[u⁻²]
ss i 13'  

60 H i 34'  lu-u ŞU.DINGIR.RA lu-u Ş[U.◊INNIN.NA]
N₂ i 30'  [x x x] x (x) [  ]
ss i 13⁻¹⁴⁽ⁿ⁾ [ ŞU¹.DINGIR.RA [  ]

N₁ break

---

¹⁶ There may be traces at the beginning the line.
61 H i 35' lu-u ŠU.GIDIM.MA lu-u ŠU.1
b ii 1 [  .MA [ ] lu-u ŠU.1<.NAM.>1LÚ.1[U.18.LU]
s i 14' [ ŠU.NAM].ÉRIM.MA

62 H i 36' lu-u ŠU.NAM.LÚ.U.18.LU lu-u la-maš-lú
N i ii 1 [ ] lu-u la-maš-tú TUR-tú DÚMÚ.MÍ ša-ni tí
b ii 2 ŠU.NAM.ÉRIM.MA -1maš-tí [ -tí] DÚMÚ.MÍ [ ]
ss i 15' [ ]

63 H i 37' lu-u SAG.ÚUL.ÓA.ZA m[lu-
N i ii 1 [ ] mu-kil SAG ÚUL-

64 H i 38' lu-u di-kīš UZU.MEŠ šim-ma-
N i ii 3 [ ] šim-ma-tú ri-mu-tú
b ii 4 'lu-u' [ ] šim-ma-tú [ ]
ss i 16' [ ] šim-mat ri-mu-tú

65 H ii 1 [ ]
N i ii 4 ŠU.1 la na-bu-u
b ii 5 'lu-u' [ ]
ss i 17' [ ]

66 H ii 2 [ ]
N i ii 5 'lu-u' [ ] e-mu-ti šā[

67 H ii 3 [ ]
N i ii 6 šā šab-t[an-]

68 H ii 4 [ ]
N i ii 7 ša-ba-ní-ma
c obv 2' ša-ba-ní-ma
b ii 7 ša-ba-ní-ma [ ]

69 H ii 5 [ ]
N i ii 8 ša-ba-ní-ma

c obv 3' ŠU.MEŠ-ia kal ú.1	mi '[ ]

70 H ii 6 [ ]
N i ii 9 kal mu-ši la ša-ba-ní-ma

c obv 3' kal mu-ši [ ]

17 Or perhaps MU = uma.
18 Or 'a-mi'-[lu-ti].
19 Perhaps 'UÚ.UÚ'-[ ].
MAQLÛ TABLET II

71 H ii 7 [ a-qal-li-šú-nu-ti a-šar-rap-[ ] ñ]
N1 ii 10 ina KLA.çID,LÚ,RU,ŠU KU-ti a-qal-li-šú-nu-ti a-šar-rap-šú-nu-ti
e obv 4' ina KLA.çID K[U]-ti a-qal-šú-[-nu-ti [ -š][ur-rap-šú-nu-ti [ ]
J1 ii 1 ina KLA.çID [ ]
pp rev 1' [ ] çID [ ]
l ii 2' ina KT [ ]

72 H ii 8 [ -],sa-an-ni-ma be-[lu₄] ù-suh-šú-nu-ti ina S[U]-[ ]
N1 ii 11 nap-li-sa-an-ni-ma be-[lu₄] ù-suh-šú-nu-ti ina SU-[ ]
N1 ii 11 ina KI.A.çID,SU.GU KU-ti a-qal-li-šú-nu-ti a-šar-rap-šú-nu-ti
e obv 5' nap-li-sa-an-ni-ma be-[lu₄] ù-suh-šú-nu-ti ina 'SU',MU →
J1 ii 2 [na]p-li-sa-an-ni-ma be-[li] [ ]
pp rev 2' [ -],sa-an-ni-ma be-[li] [ ]
l ii 3' nap-[ ]

73 H ii 9 [ -šu]-r kiš-pi-šú-nu lem-nu-ti
N1 ii 12 pu-[šu] kiš-pi-šú-nu lem-nu-ti
N1 ii 12 pu-[šu] kiš-pi-šú-nu lem-nu-ti
e obv 5' pu-[šu] kiš-pi-šú-nu lem-nu-ti
J1 ii 3 [p]u-[šu] kiš-pi-šú-nu [ ]
pp rev 3' 'pu-[šu]-ur kiš-pi-šú-[ ]
l ii 4' pu-[ ]

74 H ii 10 [ -],a çIS.BAR be-[lu₄] a-li-ki i-di-ia
N1 ii 13 at-ta çIS.BAR be-[lu₄] a-li-ki i-di-[ ]
N1 ii 13 at-ta çIS.BAR be-[lu₄] a-li-ki i-di-[ ]
e obv 6' at-ta çIS.BAR be-[lu₄] a-li ki i-di-i-ia →
J1 ii 4 [a]t-ta çIS.BAR be-[li] a-[ ]
pp rev 4' at-ta çIS.BAR ' [ ]
l ii 5' at-ta [ ]

75 H ii 11 [ -],an-ni-ma nar-bi-ka lu-ša-pi dà-li-li-ka lud-lul
N1 ii 14 bul-li†-an-ni-ma nar-bi-ka lu-ša-pi dà-li-li-[ ]
e obv 6' 'bul-li-an-ni-ma nar-bi-ka lu-ša-pi dà-li-li-[ ] lud-[ ]
J1 ii 5 bul-li†-an-ni-ma nar-bi-ka [ ]
pp rev 5'-6' bul-li†-an-ni-ma nar-bi-ka [ ] lud-lul[ ]
l ii 6' bul-li†-[ ]

H, N1, e, j, pp. 1

76 H ii 12 [ ] 'INIM.MA UŠ₁₁,BÚR.RU,DA NU ZABAR KLA.çID,KÁM
N1 ii 15 KA.INIM.MA UŠ₁₁,BÚR.RU,DA N[U Z][A][B]AR [ ]
e obv 7' KA.INIM.MA ina 'UGU³ NU ZABAR³ KLA.çID SID-nu
J1 ii 0 [ ]
pp rev 0 [ ]
l ii 0 [ ]

H, N1, e

N1 ii 16 ÉN çIS.BAR a-ri-ru [ ]
e obv 8' ÉN çIS.BAR a-ri-ru 'bu'-kûr ça-ni₃ →
J1 ii 6 'EN çIS.B[R] a-ri-ri [ ]
pp rev 7' [ ] çIS.BAR a-ri-ri [ ]
l ii 7' 'EN [ ]
78 H ii 14 [d]a-in di-ni at-me-e pi-ri-ti at-ta-ma
N1 ii 17 [d]a-in di-ni a[l-]
c obv 8' [d]a-'i-in di-ni at-'me-e1 pi-ri-ti at-ta-m[a]
J1 ii 7 [d]a-'i [n] di-i-nu 'at-'me-e1 pi-ri-ti
pp rev 8' [ -i]n di-n[i,]
l ii 8' [ ]

79 H ii 15 [e]k-le-e-ti tu-uš-nam-mar
N1 ii 18 ek-le-e-ti tu-uš-nam-mar

80 H ii 16 e-a-at-ti [a]l-a-a-ti tu-uš-te-eš-šer
N1 ii 19 eša-a-t[li]
c obv 9' eša-a-ti dal-ša-a-ti tuš-te-šer
J1 ii 8 e-[t]
l ii 9' [ ]

81 H ii 17 'a-na DINGIR.MEš1 GAL.MEš ES.BAR-a ta-nam-din
N1 ii 20 a-na DINGIR.
c obv 9' a-n[a] DINGIR.MEš1 GAL.MEš ES.BAR-a ta-nam-di[n]
J1 ii 9 a-na DINGIR.M [Eš]1 GAL.M [Eš] ES.BAR t[a-]
l ii 10' [ ]

82 H ii 18 [ ] 'la ka'-a-ta DINGIR ma-am-man ES.BAR ul i-par-ra-as
N1 ii 21 ša l[a]
c obv 10' ša la ka-ta DINGIR ma-am-man ES.BAR-a la i-par-ra-as
J1 ii 10 ša la k[a- m]a-man ES.BAR ul i-par'[ ]
l ii 11' ša' l[a]

83 H ii 19 [ ] [-]l[a-[m]a na-din ur-ti ù ù-e-m[e]
c obv 10' 'at-ta-ma1 na-1-din ur-ti u ù-e-m[e]
J1 ii 11 'at-[a- n]a-din 'ur-te3' u ù-e-me
l ii 12 'at'-[a-]

84 H ii 20 [ ] l[um-ni] a-[t]-a-[m]a ár-hiš ta-kam-[ ]
c obv 11' e-piš lum-ni at-ta-ma ár-hiš ta-kam-mu
J1 ii 12 e-[ ] at-ta'-ma ár-[ ] 'ta'-kám-mu
l ii 13' e-piš l[um-]

85 H ii 21 [ ] l[a]-šaš-sad ar-hiš-[iš]
c obv 12' lem-nu ø 'a-a-ba taškaš-sad ár-[iš]
J1 ii 13 [ ] -b[ ] taškaš-sad [a][t]-ta
l ii 14' lem-nu u a-[ ]

H break of approximately 3 lines

86 e obv 12' a-na-ku šaš-saša-liš1 DUMU DINGIR-ša ša DINGIR-ša diAG1 diš1-tar-šu diš1 KURNUN1
J1 ii 14 [ana-ku NENNI A NEN[N]NI ša DINGIR-ša NENNI diš5-šu NENNI-tu4
l ii 15' ana-ku 'ARAD'-[š][a]

20 The break in l has room for only three lines to accommodate the four lines of standard text; l probably combined lines 79–80 on one line.
21 This ms read either ana-ku 'ARAD'-š[a ša DINGIR-ša . . . ], or more likely ana-ku 'ARAD'-š[a NENNI A NENNI ša DINGIR-
87 e obv 13' ina kiš-[p[ i] 'lu-up̄] 22-pu-ta-ku-ma ma-ḫar-ka az-ziz →
Jh ii 15 [ ]
1 ii 16 ina kiš-[p[i] ]
88 e obv 13' ina IGI 'DINGIR [1]UĞAL be-[l[ũ] 23 šu-zu-ra-ku-ma 'a[ ]-li-ka 'ana1 [IGI-ka]
Jh ii 16 [ ]
1 ii 17' ina IGI DIN[4][GIR
89 H ii 25 [ ]
e obv 14' UĞU a-[m-e]-r[i]a 'mu-[r[ũ]-ša-ku-ma ša-pal-ka ak-mis →
Jh ii 17 [ ma-a]-ša-ku-ma ša-pal-ka ak-mis
l 1 ii 18' UĞU [ ]
90 H ii 26 d[ ]_-ŠE.DINGIR 'e'[l-]lu
Nj ii 1' [ ] e[l- ]
Jh ii 18 [ ] DIN[1][R el-2-]lu
l 1 ii 19' d[ ] →
91 H ii 27 e-[n]-en- ma-ḫar DINGIR-ti-ka GAL-ti
Nj ii 2' [ ] GAL[-]
e obv 14' 'e-nen-na[ ] ina IGI DINGIR-ti-[1]ka[ ] G[AL- ]
Jh ii 19 [ ] 'I[i]-ka 1GAL-3-[i] ]
l 1 ii 19' [ ]
92 H ii 28 2 NU.ME[L ]Ū.L'.UŠ₁₁.ZU u MI.UŠ₁₁.ZU šá ZABAR e-pu-uš qa-tuk-ka
Nj ii 3' [ ] e-pu-uš qa-[ ]
e obv 15' 2 NU.MEŠ kaš-sā-pi u kaš-sāp-ti šá ZABAR e-piš ŠU-ka →
Jh ii 20 [ ]
l 1 ii 20'. 2 [ ]
93 H ii 29 ma-[a]-r[ka] ú-giršā-nu-ti-ma ka-ašā ap-qid-3[ka]
Nj ii 4' [ ] ap-qid-3[ ]
e obv 15' ma-[a]-ḫar-ka ú-giršā-nu-ti-ma ka-ašā 'ap-[ ]
Jh ii 21 [ ]
l 1 ii 21' [ ]
1 break
94 H ii 30 šu-[n[ur] li-mu-tu-ma ana-ku lu-ub-luṭ
Nj ii 5' [ ] lu-ub-luṭ
1 e obv 16' šu-nu li-mu-tu-[ma]3 ana-ku lu-ub-luṭ →
Jh ii 22 [ ]
95 H ii 31 'šu-[nu li-te-eb-ru-ma ana-ku lu-ši-ir
Nj ii 6' [ ] lu-ši-ir
1 e obv 16' šu-nu li-te-eb-ru-ma3 ana-ku lu-ši-ir
Jh ii 23 [ ]

šā . . . ].

22 Or perhaps 'lu-up̄...-
23 Often kabtu (IDIM = be) occurs in sequence after šarra. Accordingly, this text should probably be emended to <IDIM> be-
1[Ū]. Note, however, that kabtu is usually followed in this sequence by rubû.
24 ?u is possible.
25 teb = DIB. Alternatively, - dap-`pi'-, i.e., liddappirūma.
26 So KAR no. 235, but KAL 4, no. 26 reads: šēr.
96 H ii 32 šu-nu liq-tu-ú-ma ana-ku lu-um-id
N3 ii 7' [ lu-um- ]
E obv 17' šu-nu liq'-tu-ú27 ma ana-ku lu-um-1id1 →
J1 ii 24 [ lu-um- ]

97 H ii 33 šu-nu li-ni-šu-ma ana-ku lu-ud-nin
N3 ii 8' [ lu'-um ]
E obv 17' šu-nu liq ! tu-ú !27 ma ana-ku lu-um-'id
J1 ii 26 [ a-a-bi ku-šu-sa-ni-ša ma ana-ku a l a- ]

98 H ii 34 6GIS.BAR šar-šu gi-ru šá DINGIR.MEŠ
E obv 17' 6GIS.BAR šar-šu ši-šu šá DINGIR.M[ES]
J1 ii 25 [ ši]-ri-šu šá DINGIR. ]

99 H ii 35 ka-šid lem-ni u a-a-bi KUR-su-nu-ti-ma a-na-ku φ la a-ha-bi[l]
E obv 18' ka-šid lem-ni u a-a-bi KUR-su-nu-ti-ma ana-ku šaš-šur-ša-liš la a-ha-bi[l]
J1 ii 26 [ a-a-ba ku-šu-sa-ni-ša ma ana-ku a l a- ]

100 H ii 36 [ an]a-ku ARAD-ka lu-ub-šu lu-aš-lim-ma ma-šar-ka lu-uz-zîz
N3 ii 1' [ ana]-k[u ]
E obv 19' ana-ku ARAD-ka lu-ub-šu lu-aš-lim-ma ma-šar-ka lu-uz-zîz →
J1 ii 27 [ lu-ub-šu lu-aš-lim-ma ma-šar-ka lu- ]

101 H ii 37 [ a]t-ta-ma DINGIR.MU at-ta-ma be-lî
N3 ii 2' at-[a-]
E obv 19' at-ta-ma DINGIR[ ] KI.[MIN]28 !he-šî →
J1 ii 28 [ at-ta-ma be-lî →]

102 H ii 38 at-ta-ma da-a-a-ni at-ta-ma re-šu-ú-a
N3 ii 3' at-[a-]
E obv 19'-20' KI.MIN x29 [ ] / !at'-a-ta-ma re-šu-ú-a →
J1 ii 28 at-ta-ma da-a-a-nu at-[ ]

103 H ii 39 at-ta-ma mu-tir-ru šâ gi-mil-li-ia TU6 ÊN
N3 ii 4' at-ta-ma
E obv 20' at-ta-ma mu1-tir-ru šâ gi-mi[J]
J1 ii 29 [ m]u-tir-ru šâ gi-mil-li-ia TU6 [ ]

104 H ii 40 K1.INIM.MA US11,BUR.RU,DA NU ZABAR.KÅM
N3 ii 5' K1.INIM.MA
E obv 21' K1.INIM.MA ina UGU NU ZABAR MIN30
J1 ii φ φ φ φ

105 H ii 41 ÊN 6GIS.BAR a-ri-ru DUMU ša-ni1 qar-du
N3 ii 6' ÊN 6GIS.BAR
E obv 22' 6GIS.BAR a-ri-ru DUMU ša-ni1 qar-du →
J1 ii 30 [ a-ri-ru DUMU ša-ni1 qar-du ]

27 Text: mu, a mistake perhaps influenced by mu in li-mu-tu-'ma' of e obv. 16' (line 94).
28 KI.MIN = atăma in lines 101–2.
29 Perhaps D[1,KUD.MU].
30 MIN probably represents SID-nu (see above e obv. 7' in line 76); however, the scribe does not otherwise use MIN for SID-nu, and there is room for SID-nu in the break at the end of the line.
106 H ii 42  ez-zu  šEš.MEŠ-šú  at-ta
N2 ii 7'  ez-zi u  
ē obv 22'  ez-zu  šEš.MEŠ-šú  at-ta →
J1 ii 31  [  šEš.MEŠ-šú  at-t[a]

107 H ii 43  šá  ki-ma  d30  u  dUTU  ta-da-an-nu  di-i-nu
N2 ii 8'  šá  ki-ma  ù [  
ē obv 22'  šá  GIM  d30  u  dUTU  -n]u
J1 ii 32  [  30  u  dUTU  ta-din-na  di-i- ]

108 H ii 44  di-i-ni  di-ni  EŠ.BAR-a-a  KUD-us
N2 ii 9'  di-i- [  
ē obv 22'  dGIM-a-a  KUD-us →
J1 ii 34  [  -ni]  EŠ.BAR-a-a  KUD-us]
rr ii 1'  [  p]u-ru-u[s-sa-a- a]
ss ii 1'  "di1]\n
109 H ii 45  qu-mi  kaš-šá-pí  ù  kaš-šap-ti
N2 ii 10'  qu-m[i  
ē obv 23'  qu-mu  kaš-šá-pí  u  kaš-šap-ti1 →
J1 ii 34  [  -pi]  u  kaš-šap-t[i]
rr ii 2'  [  -m]  L[UŠ11.ZU  [  MLIŠ11.ZU]
ss ii 2'  qu-mi  L[UŠ11.ZU  u  MLIŠ11.ZU1 →

110 H ii 46  dG šBAR qué-mu  LÚ.Š11.ZU  u  MLIŠ11.ZU
N2 ii 11'  dGš.[  
ē obv 23'  dG šBAR  qu-mu  kaš-šá-pí  [  kaš-šap-ti] i
J1 ii 34  [  -m]  [  L]Ú.Š11.ZU  [  MLIŠ11.ZU]
rr ii 3'  [  BA[R  qu-mi  LÚ.Š11.1[  ]
ss ii 2'  "

111 H ii 47  dG šBAR  qu-li  LÚ.Š11.ZU  u  MLIŠ11.Z[U]
N2 ii 12'  dGš.[  
ē obv 24'  [  kaš-šá-pí  [  kaš-šap-ti →
rr ii 4'  [  BA[R  qu-li i  LÚ.Š11.1Z[U]
ss ii 3'  dG šBAR  qu-li [  ]

112 H ii 48  dG šBAR  qu-mi-šá-nu-[  
N2 ii 13'  d[  
ē obv 24'  dG šBAR  qu-mu-šá-nu-ti →
J1 ii 36  [  ]  
rr ii 5'  [  -m]i-[  ]  
ss ii 4'  dG šBAR  qu-mi-šá-nu-tú →

113 H ii 49  dG šBAR  qu-li-šá-nu-[  
N2 ii 14'  d[  
ē obv 24'  dG šBAR  qu-li-šá-nu-[  
J1 ii 36  i qu1-šá-n[u-[i  
rr ii 6'  [  -i]2[  ]  
ss ii 4'  dG šBAR  qu1-šá-nu-tú →

N2, rr  break
66
SYNOPSIS EDITION OF MAQLÛ

114 H ii 50  
\[GIŠ.BAR\]  
\[ku-ša-us-su-nu-\]l[i]

L₁ ii 3'   
\[BIL.GI\]  
\[ku-ša-us-s[u-\] ]\[\] →

e obv 25'   
[ ]  

J₁ i 37'   
[ ]

ss ii 4'   
[ ]

115 H ii 51  
\[G]IŠ.BAR\  
\[a-ru-uh-ša-nu-ti\]

L₁ ii 3'   
[ ]

e obv 25'   
\[GIŠ.BAR\]  
\[a-ru-uh-ša-nu-ti \] →

J₁ i 37'   
[ ]

ss ii 5'   
\[GIŠ.BAR\]  
\[a-ru-uh-ša-nu-tu \] →

J₁

break

116 H ii 52  
\[G]IŠ.BAR\  
\[šu-ta-biš-ša-nu-ti\]

L₁ ii 4'   
\[BIL.GI\]  
\[š[u-\] ]

e obv 25'   
\[GIŠ.BAR\]  
\[šu-ta-biš-ša-n[u]-ti\]

ss ii 5'   
\[GIŠ.BAR\]  
\[šu-[a- -ša-nu-tu \] →

117 H ii 53  
\[-p][š][k]š-pi lem-nu-ti  u ru-ḥe-e  NU DÜG.GA.MEŠ

L₁ ii 5'   
\[kš-pi lem-nu-[l][i] \] x

e obv 26'   
[ r]u-ḥe-e  NU DÜG.GA.MEŠ →

ss ii 5'–6'   
[ ] / lem-nu-tu  ŧ ru-ḥe-e la ṭa-bu-tu →

118 H ii 54  
[ ] a-na le-mu-ti ik-pu-du-ni ia-a-ši

L₁ ii 6'   
\[ša a-na HUL-ti\]  ik-p[u-\] x

e obv 26'   
\[ša a-na\]  \[le-nu\]  \[i-pu-du-ni\]  ia-a-ši

ss ii 6'   
\[ša ana H[UL-\] ]

119 H ii 55  
\[da\]-nu  ma-ak-kur-ša-nu  šu-ul-qí

L₁ ii 7'   
\[dan-nu ma-ak-kur-ša-nu\]  šu-ul-qí →

e obv 27'   
[ ]  \[-u]\[l]qí →

ss ii 7'   
\[dan-nu NÎG.GA-ša-nu\]  šu-ul-qa →

120 H ii 56  
\[-u][r-b[i]l\]  \[bu]-ša-šu-nu  ek-ke-e-ma

L₁ ii 7'   
\[r-b[i]l\] NÎG.ŠU-ša-nu  ek-ke-ma\]

e obv 27'   
\[šu-at-b[i]l\] →

ss ii 7'   
\[šu-at-b[i]l\]  \[b[u-\] ]

121 H ii 57  
\[-li-šu-nu\] hab-ba-ta šur-bi-š

L₁ ii 8'   
\[šu-nu\] hab-ba-ta šur-bi-š

e obv 27'   
[ ]  \[-šu-nu\] šur-bi-š

ss ii 8'   
\[šu-nu\] šur-bi-š

122 H ii 58  
\[-ma-šu\] ra-ša-bu

L₁ ii 9'   
\[GIŠ.BAR\]  \[ez-\]  \[git-ma-[l]u\]  ra-ša-bu\]

e obv 28'   
[ ] x →

ss ii 9'   
\[GIŠ.BAR\]  \[ez-\]  \[git-ma-lu \] [ ]

123 H ii 59  
\[-ša\] [p-[š]šu-nu-ti  a-di šur-riš

L₁ ii 10'-10'b   
\[ša-p-[š]šu-nu-ti \] \[a-di šur-riš \] \[šu-nu-tu \] \[a-di šur-riš \]

e obv 28'   
[ ]

ss ii 10'   
\[a-šar tal-[l]a \] \[i\] \[a-di šur-riš \] \[šu-nu-tu \] \[a-di šur-riš \]

e

break

31 \[b[i]\] and not \[b[i]\] is restored here because of the writing \[bįl\] in \[c\] obv. 25' (line 116).
124 H ii 60 [ ] x DINGIR nam-\textsuperscript{r}u\textsuperscript{1}
L\textsubscript{s} ii 11' ina a-mat ʰé-a ba-ni-ka o ʰUTU DINGIR nam-\textsuperscript{r}u
ss ii 11' ina a-mat ʰé-a ba-na[i-k]a u ʰUTU DINGIR<<.MEÈ>> nam-\textsuperscript{r}u

125 H ii 61 [ ] an[a] ʰ\textsuperscript{H}UL-t\textsuperscript{1} TU\textsubscript{3} ÉN
L\textsubscript{s} ii 12' 7\textsuperscript{3} NUN.ME ʰ\textsuperscript{S}a-ut\textsuperscript{1} eri-di\textsubscript{10} ĕ\textsuperscript{1}pu-du\textsuperscript{1}ša-\textsuperscript{1}nu-t\textsuperscript{1} ana ʰ\textsuperscript{H}UL-t\textsuperscript{1} o o
ss ii 12' 7\textsuperscript{3} NUN.ME ʰ\textsuperscript{S}a eri-di\textsubscript{10} ĕ\textsuperscript{1}li\textsuperscript{1}pu-du\textsuperscript{1}ša-\textsuperscript{1}nu-t\textsuperscript{1} ana ʰ\textsuperscript{H}UL-t\textsuperscript{1} te ÉN

H, L\textsubscript{1}, ss

end of column

126 H iii 1 [KA.INI]\textsuperscript{M} M.\textsuperscript{A} UÙ 11.B\textsuperscript{C}R.RU'.DA NU N\textsuperscript{E}G.LAG.G\textsuperscript{A}.K\textsuperscript{A}M
L\textsubscript{1} ii 0 0 0 0
ss ii 0 0 0 0

H

end of column

127 H iii 2 [É]\textsuperscript{E}N ʰ\textsuperscript{G}IŠ.BAR gaš-ru u\textsubscript{4}mu na-an-du-\textsuperscript{r}[u]
L\textsubscript{1} ii 1 ÉN ʰ\textsuperscript{G}IŠ.BAR gaš-r[u]\textsuperscript{33}
e rev 1 [ ] \textsuperscript{r}u\textsuperscript{1} \rightarrow
ss ii 13' ÉN ʰ\textsuperscript{G}IŠ.BAR gaš-ri u\textsubscript{4}mu na-an-du-\textsuperscript{r}[u]

128 H iii 3 \textsuperscript{t}u\textsuperscript{a}š-te-ššer DINGIR.MEŠ u ma-al\textsuperscript{1}ki\textsuperscript{3}
L\textsubscript{1} ii 2 \textsuperscript{t}u\textsuperscript{a}š-te-ššer DINGIR.MEŠ [ ]
e rev 1 \textsuperscript{t}u\textsuperscript{a}š-te-ššer DINGIR.MEŠ u\textsubscript{34} mal-\textsuperscript{1}ki]
ss ii 14' \textsuperscript{t}u\textsuperscript{a}š-te-ššer DINGIR.MEŠ u ma-al\textsuperscript{1}ki\textsuperscript{3} \rightarrow

129 H iii 4 \textsuperscript{t}a-da-a-ni de-en ĕba-li u ĕba-bil-ti
L\textsubscript{1} ii 3 \textsuperscript{t}a-da-ni de-en ĕba-[l]\textsuperscript{-}i[ ]
e rev 2 [ ] \rightarrow
ss ii 14' \textsuperscript{t}a-da-nu di-i-ni ĕba\textsuperscript{35}i-\textsuperscript{1}tu ĕba-bil-ti

130 H iii 5 [ ] \textsuperscript{d}i\textsuperscript{3}ni-i-a i-zi-z-a-am-ma ki-ma \textsuperscript{d}UTU qu-ra-du
L\textsubscript{1} ii 4 \textsuperscript{d}i\textsuperscript{3}ni-i-a i-zi-z-a-am-ma \textsuperscript{d}UTU \textsuperscript{q}[a-]
e rev 2 \textsuperscript{d}i\textsuperscript{3}ni-i-a i-zi-z-a-am-ma \textsuperscript{d}UTU \textsuperscript{q}[a-]
ss ii 15' \textsuperscript{d}i\textsuperscript{3}ni-i-a i-zi-z-a-am-ma \textsuperscript{GIM} \textsuperscript{d}UTU qu-ra-du \rightarrow

131 H iii 6 \textsuperscript{d}i\textsuperscript{3}ni-di-di EŠ.BAR-\textsuperscript{a}a KUD-us
L\textsubscript{1} ii 5 \textsuperscript{d}i\textsuperscript{3}ni-di-in EŠ.BAR-\textsuperscript{u}s KUD-us
e rev 3\textsuperscript{35} [ ] \rightarrow
rr ii 1' [ pu-ru]-1'us-sā-\textsuperscript{1}a-[ ]
ss ii 15' \textsuperscript{d}i\textsuperscript{3}ni-di-di EŠ.BAR-\textsuperscript{a}a[ ]

132 H iii 7 \textsuperscript{t}qu\textsuperscript{1}-mi kaš-ša-pi u kaš-\textsuperscript{3}šap-ti
L\textsubscript{1} ii 6 qu-mi L\textsubscript{U}.U\textsubscript{11}.Z[U.M][U] u [M]\textsubscript{I}.U\textsubscript{11}.Z[U.M][U]
e rev 3 \textsuperscript{t}qu-mu kaš-ša-pi u kaš-\textsuperscript{3}šap-ti \rightarrow
rr ii 2' [ U]\textsubscript{11}.ZU\textsuperscript{1} u [M]\textsubscript{I}.U\textsubscript{11}.ZU
ss ii 16' qu-mi L\textsubscript{U}.U\textsubscript{11}.ZU u [M]\textsubscript{I}.U\textsubscript{11}.ZU \rightarrow

\textsuperscript{32} The sign looks like [\textsuperscript{m}a]š or [\textsuperscript{s}i], so perhaps read either [\textsuperscript{b}ša-\textsuperscript{m}a]š or [\textsuperscript{s}am-\textsuperscript{s}i].
\textsuperscript{33} The possibility that the sign is \textsuperscript{r}t\textsuperscript{1} cannot be eliminated.
\textsuperscript{34} sic.
\textsuperscript{35} The script is excessively small, and the broken beginning of the line has enough room for line 131.
133 H iii 8 a-kul a-a-bi-ia a-ru-uh lem-nu-[i]-ia
L₁ iii 7 a-kul a-a-bi-[ã] a-ru-u[U] lem-nu-ti-ia
c rev 3 ‘[a-kulã] a-a-bi-ia⁴⁶] a-ru-uh 'lem-nu-ti-[ã]
řr iii 3’ [ ] a-a-bi-ia a-ru-u[̥] lem-n[u- ]
ss ii 16’ a-kul a-a-bi-ia a-ru-u[U]

134 H iii 9 UD-ka ez-zu lik-šu-[u]-su-na-ri TU₆ Ń
L₁ iii 8 UD-ka ez-zu lik-šu-[u]-su-nu-[i] TU₆ Ń
e rev 4 [ ] -z[ã] lik-šu-[u]-ša-nu-ri⁵⁷ Ń Ń
řr iii 4’ [ ] e[z-çu] lik-šu-us-su-na-ri [ ]
ss ii 17’ UD-ki ka-<ka>> ez-zu lik-šu-ud-su-na-ri ma TU₆ Ń[N]

H, L₁, c, řr, ss

end of column

135 H iii 10 KA.INIM.MA UŠ₁₁.BÛR.RU.DA NU IM.KĀ[M]
L₁ iii 9 ø ø ø ø
c rev 5 [ ] ina UGU NU IM ŠID-nu
řr iii 5’ [ ] šar-šu bu-kûr ![ ]

136 H iii 11 ÉN GIŠ.BAR šar-šu bu-kûr ṣa-[n]-[i]
L₁ iii 10 ÉN BI.BAR šar-šu bu-[k:]ur ṣa-[n]-[i]⁷⁷
e rev 6 [ ] ŠGIŠ.BAR šar-šu bu-kûr ṣa-[n]-[i] ![ ]
řr iii 5’ [ ] š[ã]ar-šu bu-kûr ![ ]

137 H iii 12 i-lit-ti KÛ-ti šá-qu-tu₄ ṣša-la-[a-š]
L₁ iii 10 i-lit-ti 'KÛ-ti šá-qu-tí [ ] [a-š]²⁷³
e rev 6 i-lit-ti KÛ-ti šá-qu-tu₄ ṣša-la-[a-
řr iii 5’ [ ] š[ã]-qu-ti²⁷⁴ ṣša-[a]-š[

138 H iii 13 šar-šu ed-de-šu-ú zik-ri DINGIR.MEŠ ka-a-a-n[u]
L₁ iii 11 šar-šu ed-de-[šu-ú nu-ur [ ]
e rev 7 [ ] š-[šu]-ú e-[deš]-šu-u zik-ri DINGIR.MEŠ 'ka-a-a-nu →
řr iii 5’ [ ] š[ã]-[u]

139 H iii 14 na-din nin-da-bé-e ana DINGIR.MEŠ ḳa-gi-[g][i]
L₁ iii 12 [ ] INDB.MEŠ na-da-bé-e [ ]
e rev 7 na-din nin-[a]-da-bé-e a-na DINGIR.MEŠ ḳa-gi-[g]
řr iii 5’ [ ] na-[a]-di is-qi²⁰

140 H iii 15 šá-kin na-mir-ti a-na ṣa-nun-na-ki DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ
L₁ iii 13 [ ] šá-ki-[i] na-mir-ta a-na ṣa-[a-
'Če rev 8 šá-kin na-mir-ti a-na ṣa-nun-na-ki 'DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ →
řr iii 5’revišá-kin na-mir-t[u₄]

36 ia is written over ia₂.
³⁷ Cf. e rev. 25 in line 175: a-bat-su-u-nu-ri.
³⁸ Text: dam.
³⁹ nindabû and isqu occasionally occur together (cf. CAD N/2, p. 237); thus isqu may be a replacement of nindabû in v. But more likely, the two formed a compound in v: nādin [i] u nindabê . . .
⁴₀ Or: a-n]a.
141 H iii 16  e-zu  4 GIŠ.BAR  muš-ḫar-miṯ  a-pi
 N₂ iii 1’  e\[z-
 L₁ iii 14  [e\[z-zu  4 BIL.GI  m[uš-
 e rev 8  ‘e-zu’  4 GIŠ.BAR  muš-ḫar-miṯ  a-a-bi
 v iii 4’  ‘e-zu’  4 BIL.GI[1
 rr iii 10’  [  ] x [  ]

rr break

142 H iii 17  4 GIŠ.BAR  al-la-lu-u  mu-ab-bit  GIŠ.MEŠ  u NA₂.MEŠ
 N₂ iii 2’  [  ]
 L₁ iii 15  4 BIL.GI  al-la-lu-u  m[u-
 e rev 9  4 GIŠ.BAR  al-la-lu-u  mu-la-ap-pit  BÂD  1 NA₂.MEŠ  →
 v iii 5’  4 GIŠ.BAR  al-lal-li  m[u-\[41

143 H iii 18  qa-mu-ú  lem-nu-ti  NUMUN  LÜ.UŠ₁₁,ZU  u  M.LUŠ₁₁,'ZU³
 N₂ iii 3’  qa[\[a-
 L₁ iii 16  [  ] lem-nu-ti  NUMU[N
 e rev 9  qa-mu-ú  lem-nu-ti  NUMUN  kaš-ša-pi  u  kaš-ša-pi
 v iii 6’  qa-mu-ú  lem-nu-tu  [  ]

N₂ break\[42

144 H iii 19  mu-ḥal-liq  rag-gi  NUMUN  L'LÜ₁₁,UŠ₁₁,ZU  u  M.LUŠ₁₁,'ZU³
 L₁ iii 17  ra[\[a-
 e rev 10  mu-ḥal-liq  rag-gu  NUMUN  kaš-ša-pi  u  kaš-sap²-ti  →
 v iii 7’  mu-ḥal-liq qa  rag-gu  NUMUN  k[aš-

L₁ break

144a H iii 19  0  0  0
 e rev 10  mu-la-ap-pit  lem-nu-ti  1 at¹-ta-ma
 v iii 8’  mu-ab-bit  lem-nu-ta  at-ta-ma : →

144b H iii 19  0  0
 e rev 0  0
 v iii 8’  ana-ku  A[RAD-ka  ... ]

145 H iii 20  ina  u₄-mi  an-ni-i  ina  ḫi₁-ni-ia  i-ziz-za-am-ma
 e rev 11  ina  u₄-me  an-né-e  ina  di-ni-ia₃  i-ziz-ma⁴⁵  →
 v iii 9’  [in]₄ u₄-mu  an-ni-ia  ina  di-ni-i-

146 H iii 21  e-piš  bar-ti  te-na-na-a  ku-šu-ud  lem-nu
 e rev 11  e-piš  bar-ti  te-na-n<na>-a  ku-šu³-du¹⁴  lem-nu
 v iii 10’  ‘e-piş³  bar-tu₄  te-né-na-a  [  ]

147 H iii 22  GIM  NUMEŠ  an-nu-ti  i-ḫu-lu  i-zi-bu  u  it-ta-at-tu-ku
 e rev 12  ki-ma  NUMEŠ  an-nu-ti  i-ḫu₄-lu  i³-zi-bu  0  i-ta-tu-ku  →
 v iii 11’  [  ] MEŠ [  ]

v break

\[41 In view of v’s reading in line 144a, v here probably read m[u-ab-bit . . . ].
\[42 In the five or six lines following this break, there are traces of several illegible signs at the beginning of lines.
\[43 Perhaps read: iz-ziz-<za-am>-ma. Note that the first z in the imperative of izizzu may be doubled in Middle Assyrian (see J. Huehnergard, “izuzzum und itūlam,” p. 166); compare the Assyrian reading [i]-ziz-za-nim-ma in I 13, a obv. 12, and the Sultantepe reading ‘iz-[i]z-[a]-nim-ma in III 81, h ii 4'.
\[44 Sic. Perhaps the scribe intended ud but erroneously wrote du instead; for the phenomenon “Schreibungen KV statt VK” in Neo-Assyrian, see K. Deller, OrNS 31 (1962), pp. 190–3.
148 H iii 23 LÜ.ÜŠ11.ZU u MI.ÜŠ11.ZU ¹-li-hu¹-lu ¹-li¹-zu-bu u li-ta-at-tu-ku ø
   c  rev 12 kaš-saš₂-pi-iaš₁ u kaš-saš₂-pi-iaš₁ li-ḫu-ḫu li-ḫu-ḫu ø li-ta-tā-ku EN
   H, c

149 H iii 24 KA.INIM.MA UŠ11.BÜR.RU.DA NU ESIR.KÁM
   c  rev 13 KA.¹INIM.MA¹ ina UGU NU ESIR ŠID-nu
   H, c

150 H iii 25 EN ke-e-eš li-bi-iš ke-de-eš
   c  rev 14 EN ¹ke-e⁴-eš ¹libi³ ²ke-<de>-eš
   b  iii 1' [ ]

151 H iii 26 a-ra-ab-bē-eš ¹na⁻¹-ad-re-eš
   c  rev 14 a-ra-ab-biš na-ad-ri-iš →
   b  iii 1' a-ra-ab-bē[š]

152 H iii 27 šá di-pa-a-ri ra-kib šá-a-ri
   c  rev 14 šá di-pa-a₁-ri ra-kib šá-a-ru
   b  iii 2' [ ] ra-kib [ ]

153 H iii 28 li-ru-un⁻³<di na>-ḫu-un-di⁻¹
   c  rev 15 li⁻¹-ru-un⁻¹<di na>-ḫu⁻¹-un⁻¹-de-e →
   b  iii 3' [ ] -d[e-e →

154 H iii 29 ¹ka⁻¹-ša⁻¹-šu¹ i-za-an-nun
   c  rev 15 ka-ša-<šu> i-za-nun →
   b  iii 3' ka-ša-a-[ ]

155 H iii 30 [ ]-m[a šá-m[a-m]i el-ku-un
   c  rev 15 ki-ma šá⁻²ma-me¹ el-ku⁻¹-un¹ →
   b  iii 4' [ ] →

156 H iii 31 ø ø [ ]-[i]-[i]-e[r[u-b]a-a-ma i-ša-a
   c  rev 15 ki-ma ¹MUŠ KU₄⁻¹-ba-ma i-ša-a-ni
   b  iii 4' [ ] ⁴⁸ li-te-ru-ba-m[a ]

157 H iii 32 [ ]-[k]u⁻¹-nu-sp⁵ EN ez⁻¹-ze⁻¹-tu GAL-tu šá ⁹q-é-a MAŠ.MAŠ
   c  rev 16 lik⁻¹-tum²-ku⁻¹-nu-sp EN ez⁻¹-ze⁻¹-tu⁴ GAL-tu⁴ šá ⁹q-é-a¹ MAŠ.MAŠ →
   b  iii 5' [ ]-ze⁻¹-tu⁴ GAL-tu⁴ šá ⁹q[- ]

158 H iii 33 [ ]-[š]-uš šá ⁹nin-girima
   c  rev 16 ū¹ TU₅¹.DU₁₁.GA-e šá ⁹nin⁻¹-girima³
   b  iii 6' [ ]-D[ ]₁₁.GA-e šá ⁹nin-[ ]

159 H iii 34 [ ]-n[a-an-ni-ku¹⁰-nu TU₅¹ E[N³
   c  rev 17 li-la-ap-pit bu-un-na-ni-ku-nu T[ ]₁¹
   b  iii 7' [ ] bu⁻¹-un-na-ni-ku-nu T[U₅¹ ]

---

⁴⁵ ÁBxŠÅ.
⁴⁶ Text: di-pa-ri⁻¹a; in view of the plene writing in H (di-pa⁻¹-a-ri), this writing seems to be an erroneous metathesis of a and ri.
⁴⁷ li-ru⁻¹ is a linguistic distortion or variation of Elamite nar⁻¹unu. Our present text is not the result of a scribal error, but rather is due to a mistake in the development of this abracadabra incantation, a development that perhaps took place on an oral level in a pre-Maqlû stage of development.
⁴⁸ It is not certain that there is enough room for the full text of kīma ša-num el-kun kīma šerri in b; thus, it is possible that b either did not have kīma šerri (like H) or omitted part of the line accidentally by haplography: kīma <ša-num el-kun kīma> šerri.
⁴⁹ Text: the sign looks like ki.
H, c, b

160 H iii 35  [ ]  M[ ]A U[šš₁₃,BUR,DU,DA  
N[ ]U DUH₁₁,ŠE,GŠ₁,KÂM]
c  rev 18  KABINIM.MA ina UGU  
N[ ]U DUH₁₁,ŠE,GŠ₁,SID-n[u]
b  iii 0  0  0  0

H, c

161 H iii 36  [ ]  -pu³šu₂ni [ ]
c  rev 19  [E]N e⁻pušu⁻ni e-te-né-ep-pušu⁻ni →
b  iii 8'  [ ] -šu⁻ni e-te-né-ep-pu⁻ni →

162 H iii 37  [ ]  -i₃ti 'ana³ [ ]
c  rev 19  'ki⁻ma³ ki⁻i₃ti a-na k[a]-pa-li-ia

163 H iii 38  [ ]  {[ }⁻ha⁻li₃ma³  
N₁  iii 1'  k[ ]⁻³

c  rev 20  [k]⁻ma⁻³  [( ]⁻ha⁻ri a-na sa⁻ha⁻pi⁻ia₃ →
b  iii 10'  [ ]⁻ha⁻ri a-na sa⁻[ ]⁻[ ]⁻
α  obv 26'  [k]⁻ma⁻³  [( ]⁻ha⁻ri a-na sa⁻ha⁻pi⁻ia

164 H iii 39  [ ]  k[a]-a-pi a-na a⁻³ha⁻¹[i]⁻i[a]
N₁  iii 1'  k[ ]⁻[i]⁻
c  rev 20  ki⁻ma ka⁻a-pi a-na a-h₃⁻ti⁻ia

165 H iii 40  [ ]  'še⁻¹e⁻ti a-na ka⁻ta⁻me⁻¹'i₃a³
N₁  iii 2'  k⁻ma[a]
c  rev 21  [ ]⁻ma⁻³  [( ]⁻e⁻ti a-na ka⁻ta⁻me⁻ia₃ →
b  iii 12'  'ki⁻ma⁻³  še⁻e⁻ti a-na ka⁻³a⁻¹[ ]⁻

166 H iii 41  [ ]  -m[ ]⁻a pi⁻til⁻ti a-na pa⁻ta⁻li⁻ia
N₁  iii 3'  ki⁻ma[ ]⁻
c  rev 21  ki⁻ma pi⁻til⁻ti a-na pa⁻[a]⁻[i]⁻ia
b  iii 13'  ki⁻ma pi⁻til⁻ti a-na pa⁻[a]⁻[i]⁻[ ]⁻
J₂  iii 1'  ki⁻ma⁻³  pi⁻til⁻ti [ ]⁻

167 H iii 42  [ ]⁻m[ ]⁻a  pi⁻³ti⁻iq⁻ti a-na na⁻bal⁻ku⁻ti⁻ia
N₁  iii 4'  ki⁻ma⁻³  pi⁻³[i]⁻
c  rev 22  -[i]⁻iq⁻ti a-na na⁻bal⁻ku⁻ti⁻ia₃ →
b  iii 14'  ki⁻ma⁻³  pi⁻iq⁻ti  a-na⁻³na⁻¹ na⁻³bal⁻¹[k]⁻[ ]⁻
J₂  iii 2'  ki⁻ma⁻³  pi⁻iq⁻ti [ ]⁻

168 H iii 43  [ ]⁻m[ ]⁻a A.MEŠ mu⁻ša⁻a⁻ti a⁻sur⁻ra⁻a  
N₁  iii 5'  ki⁻ma A.MEŠ⁻³  mu⁻¹-x⁻[ ]⁻
c  rev 22  ki⁻ma A.MEŠ mu⁻ša⁻a⁻ti a⁻sur⁻ra⁻a⁻²  
J₂  iii 3'  ki⁻ma⁻³ A.MEŠ⁻³  mu⁻ša⁻a⁻ti⁻²⁻ra⁻¹⁻³⁻[ ]⁻

169 H iii 44  [ ]⁻m[ ]⁻a šu⁻šu⁻rat É a-na KÅ  
N₁  iii 6'  ki⁻ma⁻³ šu⁻šu⁻rat [ ]⁻
c  rev 23  [ ]⁻rat[ ]É a-na ³KÅ⁻¹⁻<ina>⁻³  
J₂  iii 4'  ki⁻ma⁻³ šu⁻šu⁻rat É a-na KÅ  

b  end of column

₃₀ mul is written over an erased mal.
170 H iii 45 [ ]-ku φ ina qī-bit ˘AMAR.UTU˘ EN nu-bat-ti
N1 iii 7′ ana-ku φ ina qī-b[ti
 e rev 23 ana-ku ˘aš-šur-šā-liṭ ina qī-bit ˘MES EN nu-ba[t- ] →
J2 iii 5′ ana-ku φ ina qī-bit ˘[ ] →

171 H iii 46 ˘asal-lū-˘hi3 EN aḫ-šu-pu-ti
N1 iii 8′ ˘asal-˘[ū-
 e rev 23 [...]
J2 iii 5′ [...]

172 H iii 47 e-pi-šī u e-piš-ti
N1 iii 9′ e-pi-šī [...]
 e rev 24 [...]
J2 iii 6′ e-piš- [...]

173 H iii 48 ˘ki]-ma ki-i-ti a-kap-pil-šu-nu-ti
N1 iii 10′ ki-ma ki-i-ti [...]
 e rev 24 ki-˘ma3 GL.KID a-kap-pil-šu-nu-ti →
J2 iii 7′ [˘ik][˘a-ma [...]
 β rev 10′ ˘ki]-ma3 ki-i-ti a-kap-pil-šu-nu-ti
J2 [...]

break

174 H iii 49 ˘k[i]-ma ḫu-ḫa-ri a-sa-ḫap-šu-nu-ti
N1 iii 11′ ki-ma ḫu-ḫa-ri [...]
 e rev 24 ki-ma ḫu-ḫa-ri˘[i3 a-saḫ-h[ap- [...]

175 H iii 50 ˘k[i]-˘ma3 ka-a-pi ab-ba-su-nu-ti
N1 iii 12′ ki-ma ka-a-pi [...]
 e rev 25 [...]
J2 [...]

176 H iii 51 ˘ki]-˘ma3 še-e-ti a-kāt-tam-šu-nu-ti
N1 iii 13′ ki-ma še-e-ti a-k[ā]- [...]
 e rev 25 ki-ma še-e-ti a-kāt-tam-šu-[i [...]

177 H iii 52 ˘ki]-˘ma3 pi-tīl-ti a-pat-til-šu-nu-ti
N1 iii 14′ ki-ma pi-tīl-[i a-pat-tīl [...]
 e rev 26 [...]
J2 [...]

178 H iii 53 ˘ki]-˘ma3 pi-tīq-ti ab-ba-lak-kit-su-nu-ti
N1 iii 15′ ki-ma pi-tīq-ti ab-ba-lak-[i[t [...]
 e rev 26 ki-ma pi-tīq-ti ab-ba-lak-kit-su-nu- [...]

179 H iii 54 ˘ki]-˘ma3 A.MEŠ mu-sa-a-˘ti <<ana>>53 a-˘sur-ra˘-a ú-ma-al-ša-šu-nu-ti
N1 iii 16′ ki-ma A.[ m]u-sa-a-˘ti a-˘sur-ra˘-a ú-ma-al-[a- [...]
 e rev 27 [...]

180 H iii 55 ˘ki]-˘ma3 šu-šu˘-˘ra-tat ū ana KĀ a-na-aš-˘su˘-šu-nu-˘t[ [...]
N1 iii 17′ ki-ma šu-[ʃa]-[ʃat] ū ana KĀ a-na-aš-suk-ša-n[u- [...]
 e rev 27 ki-ma šu-<šu>-rat ū ana KĀ a-na-aš- [...]

181 H iii 56 ˘GIŠ.B[AR ina ša]-p-li-ka NU LÚ.˘UŠ11.ZU3 u ˘MÌ.˘UŠ11.ZU Š[UM- φ Œ [...]
N1 iii 18′ [...]
 e rev 28 [...]
Jh iii 1′ [...]

52 Cf. e rev. 4 in line 134: lik-šu-su˘-šu-nu-ti.
54 A mistake due to ana in the following line.
182 H iii 57 KA.IN[IM.MA] 'Uš₃₁.BÚR₃.RU.DA 'NU ESIR ša₃ IM.BABBAR ba[l-] 
N₄ iii 19' [ ] R[U].DA NU ESIR ša IM.BABBAR bal-lu KĀM 
E rev 29 [KA.INIM.MA ina UGU NU ESIR ša IM.BABBAR H.LI[N]I ŚID-[nu] 
J₁ iii 2' [ U]Š₃₁.BÚR₃.RU.DA NU₃ ESIR ša IM.BABBAR [ ] 
H, N₁, c, J₁  __________________________________________ 
183 H iv 1 ĖN at-ti-man-nu MŁU₃₁.ZU š[a₃] 
N₁ iii 21' [ ] ū-tam-me-ru NU.MEŠ-ia 
E rev 30 [ ] 3t-me-ru NU₃.M[EŠ- ] 
J₁ iii 3' [ ] 'Ē e₃-ti-i ū-ta[m-m]i-ru NU.MEŠ-[- ] 
β obv 10 'ĒN₃ at-ta-man-nu MŁU₃₁.ZU ša ina ū-tam-me-ru IM-a-a 
E break 
184 H iv 2 ina Ė e-ti-i ū-ta[m-] 
N₁ iii 22' [ ] ū-tam-me-ru NU.MEŠ-ia 
E rev 30 [ ] 3t-me-ru NU₃.M[EŠ- ] 
J₁ iii 4' [ ] 'Ē e₃-ti-i ū-ta[m-m]i-ru NU.MEŠ-[- ] 
β obv 11 [ ] E₃ e₃-ti-i ū-tam-me-ru NU.MEŠ.MU 
E break 
185 H iv 3 ina qab-rî it-[e- ] 
N₁ iii 22' [ ] 3r[u] A.MEŠ-e-a 
J₁ iii 5' [i-n]a qab-rî it-mi[- ] A.MEŠ-e-a 
β obv 12 [ ] 'qab₃-rî it-mi-ru mu₃-u-a 
β end of excerpt 
186 H iv 4 ina tub-kin-na-ti ū-laq-qí-t[u 
N₁ iii 23' [ ] -la₃q-qí-tu hu-ša-bé-e-a 
J₁ iii 6' [i-n]a túb-ki-na-ti ū-laq-qí-tu hu-ša[- ] 
N₁ end of column 
187 H iv 5 ina Ė LÚ.AZLAG ib-tu'-qu' [ ] 
J₁ iii 7' [i-n]a Ė LÚ.AZLAG[G] 'ib-tu'-qu si-sik-t[i ] 
188 H iv 6 ina L.DIB i₃-bu-šu SAḤAR.HI.A [ ] 
J₁ iii 8' [i-n]a L.DIB i₃-bu-šu₃ SAḤAR.HI.A Gil[R.II.MU/-ia] 
189 H iv 7 'as₃-pur ana KĀ ka-a-ri i₃-sa-mu₃t₃-ni [- ] 
L₁ iv 1 [ ] 'ka-a-ri i₃-sa-mu₃t₃-ni li-pa₃-ki 
J₁ iii 9' [ ] a₃-na 'KĀ ka₃-a-r[l]i i₃-sa-mu₃-ni [ ] 
190 H iv 8 'as₃-pur ana ū₃-ri-rt URU i₃k-ri-šu₃-ù-ni ti-[l]a₃- ] 
N₁ iv 1' [ ] UR[U]₃ i₃k[- ] 
L₁ iv 2 [ ] 'ana₃ ū₃-ri-rt URU i₃k-ri-šu₃-ni ti₃-ta₃-ki 
J₁ iii 10' [ ] 3l₃-r[i] URU i₃k-ri-šu₃-ni [ ] 
191 H iv 9 a₃-sap-pa-rak-ki₃₅ ma₃ a-li-ku ti₃-nu-r[u diGiš.BAR mün-na₅-t₄-a₃ [- ] 
N₁ iv 2' [ ] ti₅-nu₃-r[u diGiš.BAR m[un- ] 
L₁ iv 3-3b [ ] 'sa₅-pa-rak₃₅ ki₃₅ ma₅ a-li-ku ti₃-nu\ diGiš.BAR t₄-mun-na₅-ah-₄- ] 
J₁ iii 11' [ ] ti₅-nu₃-r[u diGiš.BAR t₄-mun-na₅-ah-₄- ] 
J₁ break

₅₄ ti₃ or ti₄ cannot be excluded.
192 H iv 10 [ ]-de-šu-ú nu-ur DIN.GIR.MEŠ ka-a-a-[ ]
N₂ iv 3' [ ]-ú nu-ur DIN.GIR.MEŠ k[a-]
L₁ iv 4 ḍ[G]Š.BAR ed-de-šu-u ZALAG DIN.GIR.MEŠ kā-a-a-nu

193 H iv 11 [ ] Ś]ES.UNUG.KI  UTU ina UD.UNUG.KI[ ]
N₂ iv 4' [ ][K] UTU ina UD.UNUG.[ ]
L₁ iv 5 ḍ[EN.ZU] ina ŚES."UNUG'.KI UTU ina UD.'UNUG'.KI
α obv 30' ḍ[ ]

194 H iv 12 'd[U].GUR a-di um-ma-na-ti-š[i-]
N₂ iv 5' [ ] a-di um-ma-na-t[i-]
L₁ iv 6 [ ]GU.R a-di um-ma-na-ti-šā

195 H iv 13 ḍ*INANNA a-kā-dê.KI a-di ku-um-mi-[š][d]
N₂ iv 6' [ ] a-di ku-um-mi-[š][d]
L₁ iv 7 INANNA a-kā-dê.KI a-di ku-um-mi-šā

196 H iv 14 a-na la-qa-at ze-er šā LÚ.UPS11.ZU.MU u MILUŠ11.ZU.MU ma-la b[a- ]u-
N₂ iv 7' [ ] Z]MU u MILUŠ11.ZU.MU ma-la ba-šā-u
L₁ iv 8-8b [ ]-a)T NUMUN šā LÚ.UPS11.ZU.MU u MILUŠ11.ZU.MU \ ma-la ba-šā-u

197 H iv 15 MILUŠ11.ZU li-du-ku-ma a-na-ku lu-ub-šu[ ]
N₂ iv 8' [ ] a-na-ku lu-ub-šu[ ]
L₁ iv 9 [ M[I. Ž][U ]a-du-ku-ma ana-ku lu-ub-šu[ ]

198 H iv 16 āš-šu la e^55^-pu-sā-āš-šim-ma i-pu'-šā^3
N₂ iv 9' [ ] e^-m[a] i-pu'-šā
L₁ iv 10 [ā]-š[¬- l]a e^-pu-sā-āš-šim-ma i-pu'-šā

199 H iv 17 āš-šu la as-šu-ra-āš^-šim-ma is-šu'-ra^3
N₂ iv 10' [ ] is-šu-ra
L₁ iv 11 <āš-šu> l[a ]-šu-ra-āš^-šim-ma is-šu-ra

200 H iv 18 'š[i]-i 'tak-lat ana' ki[š-p]i-šā kii-pu-du'-u-ti'
N₂ iv 11' Š[i]-d[u]-u-[l][l]
L₁ iv 12 X [ ] tak-lat a-na kiš^-p[i]-šā kii-pu'-du^-u-[l][l]

201 H iv 19 û a-na-ku a-na k[a- ] n[u-u]r <DIN.GIR.MEŠ> 'd[DIL].GI da-a-a-n[u]
N₂ iv 12' û [ ] a-[a-] n[u-u][r]
L₁ iv 12b [ k]u 'a-na ka^-a-a-[a-ni n]u-u[r]

202 H iv 20 ḍ[G]Š.BAR qu-m[i]-š i ḍ[G]Š.'BAR qu-li-š[i]
N₂ iv 13' ḍ[G]Š.'BAR qu-[u]- qu-[l]-i-[ ]
L₁ iv 13 [qu-^me^-l][ ]

203 H iv 21 ḍ[G]Š.BAR ku^-šu-us-su TI$^{0}$ É[N]
N₂ iv 14' ḍ[G]Š.BAR [ ] TI$^{0}$ É[N]
L₁ iv 14 [ ] X [ ]
gg iv 1' ḍ[G].[ ]

55 Text: i, in both H and L₁.
205 H iv 23 ¹ÉN at-ti-man-nu MLIŠ11.ZU šá túb-t[a-] -n[i]
N₁ iv 16 ¹ÉN at-ti-man-n[u] túb-ta-ni-ti-in³-ni³⁰
L₁ iv 18²⁶ [ ]
gg iv 2³ ¹ÉN at-t[a-]
L₁ break

206 H iv 24 a-n[a] le-mut-ti tēš-te-nē-‘i-[ -n]j
N₁ iv 17⁷ a-na le-mut-[t]i tēš-te-nē-‘i-in-ni
gg iv 3³ a-na Ḥ[U]L-ši

207 H iv 25 a-na la ṭa-ab-ti ta-as-sa-na⁴-[ -n]j
N₁ iv 18⁷ a-na la ṭa-ab-t[l]i ta-as-sa-na-aḥ-[ -n]j

208 H iv 26 URU-ki ul i-de šā-ki MIN MU-ki MIN 3-[u-] MIN
N₁ iv 19⁵ URU-ki ul i-de E-[ ] MIN MU-ki MIN šu-bat-ki MIN
J₁ iv 1'-1'b [ ] k[j]i ul i-de³⁸ [ ] u[i] i-d[e]
gg iv 5⁵ URU-ša NU i-[ ]

209 H iv 27 ³x [MJEŠ li-bar-'u-ú-[ ]
N₁ iv 20⁵ ALAD.MEŠ li-bar-'u-ú-ki
J₁ iv 2⁵ [ ]< > →
gg iv 6⁵ ALAD.MEŠ l[i-]

210 H iv 28 ³[MEŠ liš-t[e²]-
N₁ iv 21¹ UDUG.MEŠ liš-te-'u-ú-ki
J₁ iv 2⁵ < >-ú-[k][a]⁵⁸
gg iv 7⁵ [UD]UG.[ ]

H break of approximately 21 lines

gg break

211 N₁ iv 22² GIDIM.MEŠ lis-saḥ-ru-ú-ki
J₁ iv 3² l[i]-is-saḥ-ru-[k][a]

212 N₁ iv 23³ be-en-nu la ṭa-a-bu UGU-ki lim-qui
J₁ iv 4³ UGU-[ ]² ki lim-qui

213 N₁ iv 24³ MAŠKIM.MEŠ le-mur-ti li-kil-lu SAG-ki
J₁ iv 5³ SAG-ka

214 N₁ iv 25³ ³lu[ga]-³-[ir]³-[ra u ³[mes-lam-ta]-³]-³-a li-na-ru-ki
L₁ iv 1⁶⁰ [ ] f[i-n][a- ]
J₁ iv 6³ [ ] f[i-n]-a-ra-ka

215 N₁ iv 26³ [ ]³[mu(?)-k][i] li-ip-šiṭ
L₂ iv 2³ ³[ši-m[a²-t][?][ ]
J₁ iv 7³ [ ] li-ip-šiṭ

²⁶ But note that the RT reads túb-ta-na-in-ni.
²⁷ There are traces visible on the line.
²⁸ Because of the large writing and spacing in J₁ iv 2³, J would not have had room for the full text of lines 209–10. I assume that the present text of J is the result of some form of haplography, the most likely form of which seems to be ³[ALAD.MEŠ li-bar-ú]-<ša-ka UDUG.MEŠ liš-te-'u>-ú-[k][a]. It is not impossible that J preserved a version of the incantation that omitted one or the other of these lines.
²⁹ —=
³⁰ The line was probably indented.
³¹ Given the Nippur association of the gods in the surrounding lines and the preserved trace, it is more than possible that ³x X
should be restored \[^{4}\text{en-lí}l\] , though the writing might be a bit cramped.

\(^{62}\) TE is also possible.

\(^{63}\) Given the uncertainty pertaining to the restoration of the parts of the body in lines 216–17, the reading \[^{...}liš(?)-lu-up\] in j raises the possibility that this manuscript read \[^{...}liški lištu\] in 216 and 217, respectively, should be reconsidered.

\(^{64}\) Note the transposition of \(\text{ar}U\text{i Uanti}\) and \(\text{ka}Åpiya u \text{ka}Åptiya\) in \(\kappa\).
<table>
<thead>
<tr>
<th>L.</th>
<th>VV</th>
<th>hh</th>
<th>κ</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>225</td>
<td>12'-12'b</td>
<td>'ia'-a-ší bul-lit-'an'-ni-ma nar-bi-[ ] \ 'da'-li-li-ka lud-lul [ ]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>226</td>
<td>1'-1'b</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>227</td>
<td>13'</td>
<td>'ÉN MLIŠ.ZU mut-tal-lik-t[u₄ šā SILA. ]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>228</td>
<td>1'</td>
<td>[ ] \ [-l]u-ú</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Siglum</td>
<td>Museum No.</td>
<td>Provenance</td>
<td>Columns</td>
</tr>
<tr>
<td>--------</td>
<td>------------</td>
<td>------------</td>
<td>---------</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>M</strong></td>
<td>K 2728 + 8055 + 11541 + 19917 + Sm 1768 + 1776</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 1–58</td>
<td>col. iii: lines 114–62</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>U</strong></td>
<td>K 3302 + 4237b + 16368 + Sm 2130</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 39–45</td>
<td>col. iii: lines 108–28</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: line 107</td>
<td>col. iv: lines 158–85</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>JJ</strong></td>
<td>K 10241 + 10554 (+) Sm 408 (+) 1163 + 1528 + 1911 + Ki 1902-5-10, 27</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>JJ 1 K 10241 + 10554</td>
<td>JJ 3 Sm 408</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>JJ 2 Sm 408</td>
<td>JJ 3 Sm 1163 + 1528 + 1911 + Ki 1902-5-10, 27</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 42–58 (JJ 3)</td>
<td>col. iii: lines 114–30 (JJ 1)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>AA</strong></td>
<td>K 6326 + 9855 + 11312</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 34–51</td>
<td>col. iii: lines 112–26</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 99–111</td>
<td>col. iv: lines 164–86</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>SS</strong></td>
<td>Rm 2, 358</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>probably 4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 10–21</td>
<td>col. iv: colophon</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>XX</strong></td>
<td>Sm 1549 + BM 134597 (Th 1932-12-12, 592) (+) 134500 (Th 1932-12-12, 495)</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.?</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>XX 1 Sm 1549 + BM 134597</td>
<td>XX 2 BM 134500</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 34–41 (XX 2)</td>
<td>[rev. not extant]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 56–73 (XX 1), 73–98 (XX 2)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>W</strong></td>
<td>K 4237a</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 105–10</td>
<td>[rev. not extant]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>BB</strong></td>
<td>K 6556 + 19456</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 1–7</td>
<td>[rev. not extant]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>WW</strong></td>
<td>Sm 1103 + 2096</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 58–71</td>
<td>col. iii: lines 151–7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>CC</strong></td>
<td>K 6742</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>[obv. not extant]</td>
<td>col. iv: lines 161–75</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>BBB</strong></td>
<td>BM 30426 (76-11-17, 149)</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 26–31</td>
<td>col. iii: lines 131–53</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 78–91</td>
<td>col. iv: lines 183–7, colophon</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>MM</strong></td>
<td>K 13450</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 30–8</td>
<td>[rev. not extant]</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

\(^1\) There are no holes on the tablets in U, JJ, AA, SS, XX, WW, CC, and f, and probably no holes in BB, BBB, and NN; M does have holes. Rubrics are preserved only in the Assyrian tablets e and h.
**SYNOPTIC EDITION OF MAQLÛ**

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>e</td>
<td>VAT 13642 (+) 13654</td>
<td>Aššur</td>
<td>2 col.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e1</td>
<td>VAT 13642</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e2</td>
<td>VAT 13654</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 121–35a (e1), 144–58 (e2)</td>
<td>rev.: lines 159–77 (e2), 183–7a (e1); M IV (e1)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>h</td>
<td>SU 51/12 + 51/90</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>4 col.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 14–60a</td>
<td>col. iii: lines 115a–44</td>
<td>col. iv: lines 166–87, colophon</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>oo</td>
<td>BM 64514 (82-9-18, 4494)</td>
<td>Sippur (?)</td>
<td>4 col.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 1–25</td>
<td>col. iv: lines 179–87, colophon</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>u</td>
<td>Ash 1924.841 + 1288 (+) 1924.1816 + 2035</td>
<td>Kish</td>
<td>4 col.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>u1</td>
<td>Ash 1924.841 + 1288</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>u2</td>
<td>Ash 1924.1816 + 2035</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 53–65 (u2), 82–95 (u1)</td>
<td>col. iii: lines 130–48 (u2)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>t</td>
<td>W 23298/1</td>
<td>Uruk</td>
<td>4 col.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 20–51</td>
<td>col. iii: lines 100–14</td>
<td>col. iv: lines 149–75</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>s</td>
<td>W 23267</td>
<td>Uruk</td>
<td>4 col.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>p</td>
<td>W 22275</td>
<td>Uruk</td>
<td>4 col.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>[obv. not extant]</td>
<td>col. iii: lines 102–25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Excerpts**

<table>
<thead>
<tr>
<th>t</th>
<th>BM 38008 (80-6-17, 1837) obv. 3'–5'</th>
<th>Babylon (?)</th>
<th>obv.: lines 16–8</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>μ</td>
<td>BM 42428 (81-7-1, 188) obv. 1'–2'</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>(contains excerpts of M III and IV)</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>U 18743 obv. 7–9</td>
<td>Ur</td>
<td>(contains excerpts of M II and III)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Commentaries**

| α  | VAT 8928 | Aššur | rev.: lines 49, 69, 114 | (cites lines from M I, II, and III) |

---

2 Lines 8–14 are absent in s. See the note on s in line 8.
3 Lines 104–7 and 111 are absent in s.
4 s omits the incantation rittumma rittu (III 180–7).
5 The order of the Maqlû excerpts on this tablet is Maqlû III followed by Maqlû II.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum Number</th>
<th>Publication Information</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>M</td>
<td>K 2728 + 8055 + 11541 + 19917 + Sm 1768 + 1776</td>
<td>Pinches, IV $K^2$, pl. 50 (comp.; K 2728); Tallqvist, pp. 17–23 (K 2728); Meier [Geers] (K 8055); Lambert in Meier, <em>AfO</em> 21 (1966), pl. 12 (K 11541)</td>
</tr>
<tr>
<td>U</td>
<td>K 3302 + 4237b + 16368 + Sm 2130</td>
<td>Pinches, IV $K^2$, pl. 50 (comp. K 3302 + 4237b); Tallqvist, p. 68 (K 3302 + 4237b); Meier [Geers] (Sm 2130); (Schwemer; K 16368)</td>
</tr>
<tr>
<td>JJ$_1$</td>
<td>K 10241 + 10554</td>
<td>Pinches, IV $K^2$, pl. 50 (comp. K 10241); Tallqvist, p. 69 (K 10241); Weissbach, <em>BA</em> 4 (1902), p. 159 and Meier (K 10554)</td>
</tr>
<tr>
<td>JJ$_2$</td>
<td>Sm 408</td>
<td>Meier [Geers]</td>
</tr>
<tr>
<td>JJ$_3$</td>
<td>Sm 1163 + 1528 + 1911 + Ki 1902-5-10, 27</td>
<td>Meier [Geers] (Sm 1163; Sm 1911; Ki 1902-5-10, 27); Weissbach, <em>BA</em> 4 (1902), p. 157–8 and Meier (Sm 1528)</td>
</tr>
<tr>
<td>AA</td>
<td>K 6326 + 9855 + 11312</td>
<td>Tallqvist, p. 69 (K 6326); Meier [Geers] (K 9855; K 11312)</td>
</tr>
<tr>
<td>SS</td>
<td>Rm 2, 358</td>
<td>Weissbach, <em>BA</em> 4 (1902), p. 157 and Meier</td>
</tr>
<tr>
<td>XX$_1$</td>
<td>Sm 1549 + BM 134597</td>
<td>Weissbach, <em>BA</em> 4 (1902), pp. 157–8 and Meier (Sm 1549)</td>
</tr>
<tr>
<td>XX$_2$</td>
<td>BM 134500</td>
<td>Thompson, <em>CT</em> 51, no. 188</td>
</tr>
<tr>
<td>W</td>
<td>K 4237a</td>
<td>Pinches, IV $K^2$, pl. 50 (comp.); Tallqvist, p. 68</td>
</tr>
<tr>
<td>BB</td>
<td>K 6556 + 19456</td>
<td>Tallqvist, p. 68 (K 6556)</td>
</tr>
<tr>
<td>WW</td>
<td>Sm 1103 + 2096</td>
<td>Weissbach, <em>BA</em> 4 (1902), pp. 157–8 and Meier (Sm 1103); Meier [Geers] (Sm 2096)</td>
</tr>
<tr>
<td>CC</td>
<td>K 6742</td>
<td>Tallqvist, p. 67</td>
</tr>
<tr>
<td>BBB</td>
<td>BM 30426 (76-11-17, 149)</td>
<td>Weissbach, <em>BA</em> 4 (1902), pp. 157–60 and Meier</td>
</tr>
<tr>
<td>MM</td>
<td>K 13450</td>
<td>Meier [Geers]</td>
</tr>
<tr>
<td>NN</td>
<td>K 13889</td>
<td>Weissbach, <em>BA</em> 4 (1902), pp. 157–8 and Meier</td>
</tr>
<tr>
<td>f</td>
<td>K 9188 + 11971 + 12916 + 13910 + 18609 + Sm 1866</td>
<td>Pinches, IV $K^2$, pl. 50 (comp. Sm 1866); Meier [Geers] (K 11971; K 13910); Weissbach, <em>BA</em> 4 (1902), pp. 157, 159, and Meier (K 12916); (Geers; K 9188); Meier, <em>AfO</em> 21 (1966) (K 9188; Sm 1866); (Geller)</td>
</tr>
<tr>
<td>e$_1$</td>
<td>VAT 13642</td>
<td>Schwemer, <em>KAL</em> 2, no. 4, p. 139</td>
</tr>
<tr>
<td>e$_2$</td>
<td>VAT 13654</td>
<td>Schwemer, <em>KAL</em> 2, no. 5, p. 140</td>
</tr>
<tr>
<td>h</td>
<td>SU 51/12 + 51/90</td>
<td>Gurney and Finkelstein, <em>STT</em> 1, no. 82</td>
</tr>
<tr>
<td>oo</td>
<td>BM 64514 (82-9-18, 4494)</td>
<td>(Geller)</td>
</tr>
<tr>
<td>u$_1$</td>
<td>Ash 1924.841 + 1288</td>
<td>Gurney, OECT 11, no. 45</td>
</tr>
<tr>
<td>u$_2$</td>
<td>Ash 1924.1816 + 2035</td>
<td>Gurney, OECT 11, no. 44</td>
</tr>
<tr>
<td>t</td>
<td>W 23298/1</td>
<td>von Weiher, <em>SpBTU</em> 3, no. 74b, p. 286</td>
</tr>
<tr>
<td>s</td>
<td>W 23267</td>
<td>von Weiher, <em>SpBTU</em> 3, no. 74a, pp. 284–5</td>
</tr>
<tr>
<td>p</td>
<td>W 22275</td>
<td>Hunger, <em>SpBTU</em> 1, no. 8, p. 126</td>
</tr>
<tr>
<td>t</td>
<td>BM 38008 (80-6-17, 1837)</td>
<td>Gesche, <em>Schulanterricht</em>, p. 317</td>
</tr>
<tr>
<td>μ</td>
<td>BM 42428 (81-7-1, 188)</td>
<td>(identification: Lambert)</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>U 18743</td>
<td>Gurney, UET 7, no. 128</td>
</tr>
<tr>
<td>α</td>
<td>VAT 8928</td>
<td>Ebeling, <em>KAR</em>, no. 94</td>
</tr>
</tbody>
</table>
6 s does not contain lines 8–14. Though this absence might be due to haplography, this shorter version of the incantation probably represents a more original text; see T. Abusch, “Maqlû III 1-30: Internal Analysis and Manuscript Evidence for the Revision of an Incantation,” in Studies Parpola, 301–13.
12 M i 12 KI.SIKIL ip-pa-lis-ma i-ni-ib-šá it-bal
SS i 3' KI.SIKIL [IL
oo i 12 KI.SIKIL ip-pal-lis-ma [GU]RUN-šú i[t-
 s ø ø ø ø

13 M i 13 i-mu-ra-an-ni-ma M£.UÙ11.ZU il-li-ka EGIR-šia³
SS i 4' i-mu-ri[a-
oo i 13 i-mur-an-ni-ma M£.UÙ11.ZU il-la-ku [ ]
s i ø ø ø ø

14 M i 14 i-na im-ti-šá ip-ša-ra-as a-šaš*-tú
SS i 5' i-na [m-
h i 1' [ -šaš*-tú ip*-t[a-
oo i 14 ina im-ti-šá iš-ta-ra-as a-[ ]
s i ø ø ø ø

15 M i 15 i-na ru-še-šá iš-diti ū ip-ša-us
SS i 6' i-na p[š-
h i 2' ina ru-še-e-šá iš-
oo i 15 ina ru-še-e-šá iš-diti [ ]
s i 8 ina ru-še-šá iš-diti ū ip-ša-us

16 M i 16 ū-ša-as-si DINGIR.MU ū šaš*-tár-iš[i₄ ina šU₃.MU
SS i 7' ū-ša-as-si [ ]
h i 3' ū-ša-as-si DINGIR.MU
oo i 16 ū-ša-as-si DINGIR.MU ū šU₅.MU [ ]
s i 9 ū-ša-as-si DINGIR.MEŠ ū INANNA ina ŠU.MU
t obv 3' ū-ša-as-si

17 M i 17 šá M£.UÙ11.ZU³ ina kul-la-ti ag-di-šaš IM-šá
SS i 8' šá M£.UÙ11.[ ]
h i 4' šá M£.UÙ11.ZU ina kul-la-t[i
oo i 17 šá M£.UÙ11.ZU ina kul-la-tu₄ ak-ta-ri šaš ]
s i 10 šá M£.UÙ11.ZU ina kul-la-ti ag-di-šaš IM-a-šá
t obv 4' šá M£.UÙ11.ZU [ ]

18 M i 18 [ -šaš*-ti-ia ab-ta-ni NU-šá
SS i 9' šá e-p[š-
h i 5' šá e-pš*-ti-ia ab-[a-
oo i 18 šá e-pš*-ti-as ab-ta-nu [ ]
s i 11 šá e-pš*-ti-as ab-ta-ni ša-lam-šá
t obv 5' šá e-pš*-ti-as

19 M i 19 [ il-na šÁ-bi-ki LU[U šaš*-biš*]-k[i]
SS i 10' šÁ-kun [ ]
h i 6' šÁ-kun ina šÁ-bi-ki LU[ša-
oo i 19 šÁ-kun³ ina šÁ-bi-ka LU[ša-
s i 12 šÁ-kun ina šÁ-bi-ka LU[U ša-bil-ka

---

7 Although the first-person possessive suffix (ŠU) sometimes seems to be implicit in the logographic writing L[U/M£.UÙ11.ZU when the noun is in the nominative or accusative, this logogram normally takes the possessive marker MU when the noun is in the genitive. Hence the writing M£.UÙ11.ZU here should be construed as an error for M£.UÙ11.ZU<.MU> (cf. III 18); since the possessive suffix is absent in all mss for this line, the error would derive from the Ur-text of the standard version.
20 M i 20 [ -niš ina BIR.MEŠ-ki e-ra qa'-ma-ki
SS i 1' ú-sa-an-[ ]
h i 7' ú-sa-an-niš ina BIR.MEŠ-ki e-ra[ ]
oo i 20 'ú-sa-an-niš ina BI[R].MEŠ-ki e-ra [ ]
t i 1' ú-sa-an-niš 'ina² B[IR.]
s i 13 ú-sa-an-niš ina BIR.MEŠ-ka GIŠ.'MA'.NU qa-ma-ka

21 M i 21 [-ra] qa-ma-ki i-mat-ki [ip]-ru-us
SS i 12' [ ]
h i 8' e-ra qa-ma-ki a-mat-ki lip-[ru]-[u]š
oo i 21 GIŠ.MA.NU [ ]
t i 2' e-ri qa-ma-ki i-mat-[ ]
s i 14 GIŠ.MA.NU qa-ma-ka i-mat-ki lip-ru-us

22 M i 22 [-l]i URU at-ta-pa ỉ-šā-tu₄
h i 9' e-li URU at-ta-pa ỉ-šā-[l]š
oo i 22 e-li UR[U] at-ta-'pa [- ]
t i 3' e-li URU at-ta-pa[ ]
s i 15 e-li URU ir-ta-pa ỉ-šā-a-ti

23 M i 23 [ ] 'KI.TA URU at-ta-di tu-m[u]r-tu₄
h i 10' ina KLTA URU at-ta-di <tu>-ur-[l][l]
oo i 23 <ina> [ ]
t i 4' ina šu-pa-[lí URU at-ta-du [ ]
s i 16 ina šu-pa-lu URU at-ta-di tu-ù-ru

24 M i 24 [ ] ter-ru-bi at-ta-di ỉ-šā-tu₄
f i 1' [ ] ter-ru-bi [ ]
h i 11' a-na È ter-ru-ba at-ta-di ỉ-šā-ti
oo i 24 a-na È [ ]
t i 5' a-na È te-ru-bu at-ta-du [ ]
s i 17 a-na È te-ru-bu at-ta-di ỉ-šā-a-ti

25 M i 25 [ ]-im-ma 绠BI[L].GI li-kul-ki
f i 2' [ -ši]m-ma 绠GIŠ[ ]
h i 12' te-ši-sm-ma 绠BI[L].GI li-kul-ki
oo i 25 [ ]-ši-sm-
t i 6' te-ši-sm-ma 绠GIŠ.BAR [ ]
s i 18 te-ši-sm-ma 绠GIŠ.BAR li-kul-ki

oo break

26 M i 26 [ ]-šim-ma 绠BI[L].GI lik-šu-ud-ki₃
BBB i 1' [ ]
f i 3' [ ]-šim-ma 绠GIŠ[ ]
h i 13' tu-šē-pi-šim-ma 绠BI[L].GI lik-šu-ud-ki
t i 7' tu-šē-pi-šim-ma 绠GIŠ.BAR li-[k]-
s i 19 tu-šē-pi-šim-ma 绠GIŠ.BAR lik-šu-ud-ki

27 M i 27 [ ]-šim-ma 绠BI[L].GI li-duk-ki₃
BBB i 2' [ ]-šim-ma
f i 4' [ ]-šim-ma 绠GIŠ.BAR
h i 14' ta-šk-pu-di-ma 绠BI[L].GI li-duk-ki₃
t i 8' ta-šk-pu-di-ma 绠GIŠ.BAR li-duk-ki₃
s i 20 ta-šk-pu-di-ma 绠GIŠ.BAR li-duk-ki
28 M i 28 [ -d]îm -ma 8.BIL.GI liq-mi-ki
BBB i 3' [ ] -ki
f i 5' [ ] -dî-im-ma 8.G[IŠ.]
h i 15' [ ]-ušak-pi-1-di3-ma 8.BIL.GI liq-me-ki[i]
t i 9' tu-šak-pi-du-ki 8.GIŠ.BAR liq-mi-[ ]
s i 21 tu-šak-pi-dim,m-a 8.GIŠ.BAR liq-mi-ki

29 M i 29 [ t][a-a-ri li-šā-as-bit-ki 8.BIL.GI ha-1-bil-ki
BBB i 4' [ -bi]-ki
f i 6' [ ]-a-ra li-šā-a[y-]
h i 16' [ ]-ra-an la ta-ri li-šā-as-bit-ka 8.GIŠ.BAR ha-b[i]-l-
t i 10' ha-ra-ru la ta-a-ri li-šā-as-bit-ka 8.GIŠ.BAR ha-b[i]-l-
s i 22 K[ASKAL] la ta-a-ri li-šā-as-bit-ki> 8.GIŠ.BAR ha-bil-ki

30 M i 30 [ e]-zu SU^-ki1 li-ilhu-mut τUu, ÉN
BBB i 5' [ ] x ÉN
MM i 1' [ ] il-ihi-m[ut ]
f i 7' [ e]-zu zu-mur^-ki1 [ ]
h i 17' 8.BIL.GI ez-zu SU-ki li-ilhu-mut φ É[N]
t i 11' 8.GIŠ.BAR ez-zu zu-mur-ka ilhu-mut te [ ]
s i 23 [ ] BAR ez-zu zu-mur<ki> li-ilhu-mu-ut te ÉN

M, BBB, MM, f, h, s, t

30a8 h i 18' [KA].INIM.MA UŠ11.6. BáRRU.DA.KÁM NU IM LUDU ina ȘA u
h

GIŠ.MA [NU (ina BIR.MEŞ)]

h

31 M i 31 [ ] ši-na DUMU.ML.MEŠ 8a-n17 šā AN-é
BBB i 6' [ ] AN-é
MM i 2' [ ] MEš 8a-n17 šā [ ]
f i 8' [ ] ši-1-na DUMU.M[ME|]
h i 19' É[N] 2.TA ši-na DUMU.M<MEŠ> 8a-n17 šā AN-é →
t i 12' ÉN 2.TA ši-na DUMU.M.MEŠ 8a-nu šā AN-é →
s i 24 ÉN 2.TA ši-na DUMU.M.MEŠ 8a-nu šā AN-é

BBB
break

32 M i 32 [ š]i-1-na1 DUMU.ML.MEŠ 8a-n17 šā AN-é
MM i 3' [ ] MEš 8a-n17 šā [ ]
f i 9' ši-1-na[a] DUMU.M[I.]
h i 19' 3 ši-na DUMU.M.MEŠ 8a-n17 šā [ ]
t i 12' 3.TA ši-na DUMU.M.MEŠ 8a-nu šā AN-[ ]
s i 25 3.TA ši-na DUMU.M.MEŠ 8a-nu šā AN-é

33 M i 33 [ -t]a-nin-ma ul-tu AN-é ur-ra-da-ni
MM i 4' [ ] ul-tu AN-é ur-[ ]
f i 10' ūr-ra šab-1-ta-nin-m[a] ul-[t]u A[N-]
h i 20' ūr-ra šab-ta-nin-ma ul<tu> AN-é re10-da-[ ]
t i 13' ūr-ra šab-tan'-nin-ma iš-tu AN-é ur-ra-dā-nu →
s i 26 ūr-ra šab-tan'-ni-ma iš-tu AN-é ur-ra-[d]a-ni

8 The rubric is absent in all mss but h.
9 Text: ka.
10 The mistaken re here may be due to tal (RE) in the next line.
34 M i 34 [ ti-ba-ti-na e-ki-a-am tal-la-ka
AA i 1' [ k]a- a[m ]
XX i 1' [ k]a
MM i 5' [ ]-na e-ki-a-am tal-la-[a-]
f i 11' e-ka-a-ma te-ha-[t]i-na e-ka-`a-ma tal-la-ka
h i 21' e-ki-a-am [t[i-b][a]-ti-na e-ki-am tal-la-[k]a
t i 13'-14' e-ka-a-mu te-b[a-] / e-ka-a-mu tal-la-ku →
s i 27 'e-ka`-a-ma t[ e- ]-a-am tal-<la-ka>11

35 M i 35-35b [ -p][i-ši u e-piš-ti šá NENNI A NENNI \AA i 2' [ (X) x šá NENNI A NENNI1 /
XX i 2'-3' [ NENNI A NENNI
MM i 6' [ -t]i šá NENNI A NENNI
f i 12' a-na e-piš ū e-p[i][š]-tú šá NENNI A NENNI
h i 22' ana e-[p][i]-šá u e-p[i][š]-tú šá NENNI A NENNI
t i 14' ana e-piš u e-piš-tu₄ šá NENNI A NENNI
s i 28-29 'a-na e-pi-ši u e-p[i][š- ] šá NENNI A NENNI1 /

M ana NIGIN ni-il-li-ka
AA ana sa-ha-ri ni-il-[ ]
XX ana NIGIN[N ]
f ana NIGIN ni-il-lik
h a-na sa-<ha>-ri ni-li-ka
t ana sa-ha-ri ni-il-la[k]
s a-na sa-ha-ru-<ni³>¹³ ni-il-li₄-ka

36 M i 36 [ ]'-qu'-ti šá ḥu-ša-bi-ši-na
AA i 3' [ -q][u-ti šá ḥu-ša-bi-ši-[ ]
XX i 4' [ -n]a
MM i 7' [ ] šá ḥu-ša-b[i-]
f i 13' a-na lu-uq-qu-ti šá ḥu-ša-bi-ši-na
h i 23' a-na lu-uq-qu-ti šá [h][u-ša-bi-ši-na
t i 15' ana lu-uq-qu-t Ty šá ḥu-ša-bi-ši-nu →
s i 30 [ ]-na lu-qu-tu šá ḥu-ša-bi-ši-na

37 M i 37 [ -n]a [h[u- ]-mi šá ḥu-ma-ma-ti-ši-na
AA i 4' [ -m][u-mi šá hi-im-ma-ti-[i- ]
XX i 5' [ -n]a
MM i 8' [ šá ḥu-ma-[a-]
f i 14' a-na ḥu-um-mu-[m]u šá ḥu-um-mi-ti-ši-na
h i 24' a-na ḥu-um-mu-me šá [h][i-]im-ma-ti-ši-na
t i 15' ana ḥu-um-mu-mu šá hi-im-ma-ti-ši-[ ]
s i 31 [ -n]a ḥu-um-mu-um šá hi-im-mát-ši-na

38 M i 38 šá li-la-a-[l] [ -n]a 'šá-ra-pi ni-il₄-li-ka φ φ
AA i 5' [ -l][u-]paq'-qî ana šá-ra-pu ni-il₄-l[ak ]
XX i 6' [ -l][a- ] φ φ
MM i 9' [ -q][u ana šá-[a-

f i 15' šá li-la-a-ti [h][u]-lu-pa-qa ana šá-ra-pi ni-il-lik φ φ
h i 25' šá li-la-tu ḥu-lu-pa-qa a-na 'šá-[r]a-pi ni-il-ka φ EN
t i 16' šá li-[l][a-a-tu₄ ḥu-lu-paq-qa ana šá-ra-pu ni-il-lak te [ ]
s i 32-32b šá li-la-a-tu ḥu-lu-ap-pa-qa a-na šá-ra-pi \ ni-il-li-ku te EN

11 Or less likely tala-ka.
12 Following NENNI there is an erasure with traces of a. Apparently, the scribe began to write a-na and then erased the sign(s) and wrote a-na on the following line.
13 There seems to be part of a broken ni following ra. Apparently, the scribe began to write ni and then wrote ni-il-li-ka further to the right in order to align the end of the word with the right margin.
The rubric is absent in all mss but h.
44 M i 44 \( ^{15}\text{i-tu}_4 \) kul-ma-ši-tu_4  
U i 6' \( ^{15}\)  
JJ₃ i 3' \( ^{15}\text{i} \)  
AA i 11' \( \) kul-ma-ši-tu_4  
f i 20' \( ^{15}\text{f-i-tu}_4 \) kul-ma-ši-tu_4  
h i 31' šiš-tar-i-ti kul-mu-ši-te  
t i 20' šiš-tar-i-tu_4 kul-ma-ši-tu_4  
s i 37 \( ^{15}\) kul-ma-ši-ti

45 M i 45 ba-a-ar-tu_4 šá mu-ši  
U i 7' b[a-]  
JJ₃ i 4' [b]a-a-a-[ ]  
AA i 12' [ ] šá mu-[š[i]  
f i 21' ba-a-ar-[ ]-ši  
h i 32' ba-a-ar-tu_4 šá GL₆  
t i 20' ba-r₃-tu_4 šá mu-ši  
s i 38 \( ^{15}\) ši³

46 M i 46 ha-a-ar-ti-tu_4 šá kal u₄-me  
JJ₃ i 5' \( ^{15}\text{a}[-][i-] \) šá³ kal u₄-me³  
AA i 13' [ ] šá kal u₄-me³  
f i 22' ha-a-ar-[li-]  
h i 32' ha-a-ar-tu_4 šá kal u₄-mu  
t i 21' ha-a-ar-tu_4 šá kal u₄-mu  

47 M i 47 mu-la-’i-tu_4 šá AN-e  
JJ₃ i 6' [ -l[a-][i- -l]tu_4 šá ‘AN³-i ]  
AA i 14' [ ] šá³ AN-[ ]  
f i 23' mu-[e-]  
h i 33' m[a-f][a-i-tu_4 šá AN-e  
t i 21' mu-la-’i-tu_4 šá AN-e  

48 M i 48 mu-lap-pit-tu_4 šá KI-[i]  
JJ₃ i 7' [ -l[ap-pit-tu_4 šá KI-[i]  
AA i 15' [ ] šá KI-[ ]  
f i 24' mu-[l-[ap-]  
h i 33' mu-la-pit-tu_4 šá KI-ti  
t i 22' [ -l[p-pit-tu_4 šá KI-ti  

49 M i 49 ka-mi-tu_4 šá KA DINGIR.MEŠ  
JJ₃ i 8' [ -mi- ] šá KA DINGIR-[ ]  
AA i 16' [ ] šá KA DINGIR-[ ]  
f i 25' k[a-]  
h i 34' k[a]-mi-tu_4 šá KA DINGIR.MEŠ  
t i 22' ka-mi-tu_4 šá KA DINGIR.MEŠ  
α rev 6' ka-mi-tu_4 šá KA DINGIR.MEŠ  

50 M i 50 ka-si-tu_4 šá bir-ki \( ^{15}\text{ME}[S] \)  
JJ₃ i 9' [ -si-[u ] bir-ki \( ^{15}\text{MEŠ} \)  
AA i 17' [ ] šá³ bir⁻¹-ki \( ^{15}\times [ ] \)  
h i 34' ka-si-tu_4 šá KA₁⁶  
t i 23' [ -s[i]-tu_4 šá bir-ki ]INANNA.MEŠ  

\[ ^{15} \text{There appears to be an erasure between šá and AN. If the erasure is that of AN, as it appears to be, apparently the scribe wrote AN and then erased it and wrote AN-e further to the right in order to align the end of the word with the right margin.} \]  
\[ ^{16} \text{KA here is a scribal error under the influence of the KA of the preceding line.} \]
On interpretive grounds, I consider it to be likely that the original reading was i-tú-ru-ki (târu) and that tú was misconstrued as tam, resulting in such writings as -ta-am- and -ta-ma-.

kit(u) = KIT.
M, JJ, end of column

59  M ii 1  ˆGIÙ.BA[R
XX, ii 4  ˆGIŠ.BAR qu-ra-du ri-kis-ki [ ]
WW ii 2'  ˆGIŠ.BAR qu-ra-du r[i-
NN i 6'  ]du ri-kis-ki li-i[h-
h i 40'  .BA]R qu-ra-du ri-kis-ki li-il-{-pe
u2 ii 6'  -d]u ri-kis-ki [ ]
s i 5  ˆGIŠ.BAR qu-ra-du ri-kis-ki li-il-{-pe

60  M ii 2  ˆGIÙ.BA[R
XX, ii 5  ˆGIÙ'.BAR qu-ra-du ri-kis-ki [ ]
WW ii 3'  ˆGIÙ'.BAR qu-ra-du ri-kis-ki li-šam-
NN i 7' [ ]-p[a-ši]  úšam-şi ki ka-a-ši T[U6
h i 41' [-]a ma-la te-pu-šú li-šam-şir ki ka-a-ši Š EN
u2 ii 7' [ ]-p[ei-pu-šú] lu-šam-šir'[ki] ka-a-ši T[U6
s ii 6  ˆGIÙ.BA[R qu-ra-du ri-kis-ki li-il-{-pe

61  M ii 3  ˆGIÙ.BA[R
XX, ii 6  ˆGIÙ'.BAR qu-ra-du ri-kis-ki [ ]
WW ii 4'  ˆGIÙ'.BAR qu-ra-du ri-kis-ki [ ]
u2 ii 8' [ ]-r[u] qu-du-šu a1[-]
s ii 7  ˆGIÙ'.BAR qu-ra-du ri-kis-ki li-il-{-pe

62  M ii 4  e-p[i-
XX, ii 7  e-p[ei-
WW ii 5' [-]a-ši A[N-]
u2 ii 9' [ ]-a-ši A[N-]
s ii 8  e-p[ei-

63  M ii 5  e-p[ei-
XX, ii 8  e-p[ei-
WW ii 6' [ ]-a-ši A[N-]
u2 ii 10' [ ]-a-ši A[N-]
s ii 9  e-p[ei-

64  M ii 6  e-p[ei-
XX, ii 9  e-p[ei-
WW ii 7' [-]i-te-ep-pu-š[i-
u2 ii 11' [ ]-e-p[ei-
s ii 10  e-p[ei-

65  M ii 7  e-p[ei-
XX, ii 10  e-p[ei-
WW ii 8' [ ]-i-te-ep-pu-š[i-
u2 ii 12' [ ]-e-p[ei-
s ii 11  e-p[ei-

19  The rubric is absent in all mss but h.
20  Copy: a.
66  M   ii  8  e-te-né-pu-su-nim-ma  ul  i-[...]
    XX1  ii  11  e-te-né-pu-tšu-nim-ma  ul  i-[...]
    WW  ii  9'  [  -]e-'u-ú  ana  ša-ba-ti-ia
    s  ii  12  i-te-né ép-pu-ša-nim-ma  ul  i-le-e- e  a-naša-ba-a-ti-ia

67  M   ii  9  a-na-ku  e-pu-uš-ma
    XX1  ii  12  a-na-ku  e-pu-uš-ma
    WW  ii  10'  [  UGUšu-nu  az-ziz]
    s  ii  13  an-ku  e-pu-uš-ma  UGUši-na  az-ziz

68  M   ii  10  e-te-lil  ki-ma  [  -i]a
    XX1  ii  13  e-te-lil  ki-ma  [  -]
    WW  ii  11'  [  ]FD  ina  KUR-ia
    s  ii  14  e-te-éb-hu  ki-ma  [  -]

69  M   ii  11  e-te-h[i]-ib  ki-ma  [  -]
    XX1  ii  14  e-te-hi-ib  ki-ma  [  -]
    WW  ii  12'  [  -  ]É:  ES.BAR-ia
    s  ii  15  e-te-hi-ib  ki-ma  nam-ri  ina  pu-ra-us-si-ia
    α  rev  8'  e-te-lii  ki-ma  nam-ru  an É  ES.BAR.MU

70  M   ii  12  šá  LÜUŠ11.ZU.MU  u  MšUŠ11.ZU.MU
    XX1  ii  15  [S]d  LÜUŠ11.ZU.MU
    WW  ii  13'  [  U]Š11.ZU.MU13
    s  ii  16  šá  LÜUŠ11.ZU.MU  u  MšUŠ11.ZU.MU

71  M   ii  13  [FD  na-mru  na-bal-kât-ta-šu-nu  liš-ku-nu-ma
    XX1  ii  16  [FD  u  nam-ru  na-bal[-
    WW  ii  14'  [  ]IRD
    s  ii  16-17  [FD  u  nam-ri  nab-la1-ka1-<ta>-šu-nu  liš-ku-nu-ma

72  M   ii  14  kiš-p[iš]-šu-nu  li-bal-ki-tu-ma
    XX1  ii  17  [K]iš-pi-šu-nu
    s  ii  18  kiš-pi-šu-nu  lib-<bal>-ki-tu-ma

73  M   ii  15  a-na  [  ššu-nu  u  la-ni-šu-nu  [l]il-š-i
    XX2  ii  18  a-na  UGU-ššu-nu13-n[u  x  x  x  x]
    s  ii  19  a-na  UGU-ššu-nu  u  la-ni-šu-nu  lib-li-ku

74  M   ii  16  ki-m[a  ESI[R  liš-li-mu  [p]a-ni-šu-nu
    XX2  ii  2'  [  ESI[R16  liš1-li-mu  pa-ni-[-
    s  ii  20  'di1-in-šu  li-is-<sa>-šir-ma  di-in  liš13'-š-r

21 Copy: an.
22 CMAWR 2, 8.36, line 22 (e-li-šu-nu az-ziz) confirms that UGU here should be read eli and not muḫḫa and that elišunu azziz is to be preferred over muḫḫašunu ashat.
23 -éb-bu is a mistake due perhaps to -ép-pu- of s ii 12.
24 The first person possessive suffix -ia on KUR (adû) in kišma 4ild ina KUR-ia here and in lines 76 and 87 in the Neo-Assyrian manuscripts is not easily understandable. Rather than emending -e here and -i in line 76 to -ia in the Neo-Babylonian ms s (and -i in the Saltentepe ms h in line 87), I would suggest that -ia in the Neo-Assyrian copies stands for -î in the Neo-Babylonian writing (cf. the note on I 113a); note that ms s in line 87 reads KUR.MEŠ.
25 e-te-lil here may be due to haplography from line 68 that took place in the source from which the commentary drew the line (e-te-lil ki-ma 4ILD... ki-ma> nam-ru...). Alternatively, its source may have transposed étellı and étēbī of lines 68 and 69.
26 If there is not enough room in the break in XX2 for ESIR (A-ESIR), then read instead E[SI[R, though it is more likely that M and XX2 were identical here.
The copy shows some similarity to az.

28 The precative forms in line 75 are to be preferred. If not simple errors, the forms in s can only be analyzed as 3rd masc. p.l. statives, with ia in ia-t[a-ar-tu-ku] representing i-. It seems that ia in late Babylonian mss can also represent long or short i.

29 á KUR-i: adî; an alternative resolution would be á-di!-i.

30 For the doubling of the first z, see the note on II 145.
but that it was inserted secondarily as a consequence of the erroneous change of

883 M ii 25 kiš-pi ru-še-e šá MLIŠ11.ZU.MU
XX2 i 11' kiš-pi ru-še-e šá MLIŠ11.ZU.MU
BBB ii 5' kiš-pu-šá ŠÁ ru-š[u]-šá
f ii 2' kiš-

84 M ii 26 'e-le1-ni-ti-ia 1 Bil.GI liq-mi
XX2 i 12' e-le-ni-ti-ia 1 Bil.GI liq-
BBB ii 6' e-le-ni-ti-ia
f ii 2' [ ]

85 M ii 27 1[D] KÜ 'ŠÁ.-ba-šá li-ih-pe
XX2 ii 13' 1[D] KÜ ŠÁ.-ba-šá li-ih-[-]
BBB ii 7' 1[D] KÜ [ ]

86 M ii 28 A.[ ] KÜ.MEŠ lip-šu-ru kiš-pi-šá
XX2 ii 14' A.MEŠ <<>>1[D] KÜ.MEŠ lip-šu-ru kiš-pi-
BBB ii 8' A.MEŠ 1D KÜ.MEŠ
f ii 4' A.MEš
h ii 8' A.MEŠ 1[D]<dre MEŠ>> KÜ.MEŠ lip-šu-ru kiš-pi-šá

87 M ii 29 'u- [ ] 1[D] ina KUR-ia lu KÜ-ku ŠÁ ÉN
XX2 ii 15' 'u ana-ku GIM 1[D] ina KUR-ia [ ] x t[e?]
BBB ii 9' 'u a-na-ku ki-ma 1[D]

88 M ii 30-30b [N] -n]u MLIŠ11.ZU šÁ GÁL-ú
XX2 ii 16' ÉN at-ti-man-nu MLIŠ11.ZU šÁ GÁL-ú
BBB ii 10' ÉN at-ti-man-nu [ ]

84 Due to an error, iq-bü-á in this line became iq-<bu>-á, which was then misconstrued as GÁL-á and written syllabically as ibšu-á. Note also that the repetition of ina libbiša in lines 88–9 suggests that the original text may not have had ina libbiša in line 88 but that it was inserted secondarily as a consequence of the erroneous change of iqña to ibu. It is not impossible that ina libbiša

31 Copy: șa.
32 The rubric is absent in all mss but h.
33 KLINM = UŠ11.BUR.RU.DA.
94
SYNOPTIC EDITION OF MAQLÛ

was absent in at least one ms. (XX₂ has space for the full text of M; f and BBB, however, are too broken to decide.)

35 Text: pa.

36 Text: UÙ11.

37 Because t ii 3' probably contained two lines of text (lines 96–7), it is likely that either t ii 1' or t ii 2' also contained two lines; I have arbitrarily placed line 93 on t ii 1' and lines 94–5 on t ii 2'.
95 M ii 37 "aš6.bat bir-ki-ki e-bê-re-e-ti
XX2 ii 23' "aš6.bat bir-ki-k[i]
e-[-

h ii 18' aš-bat [bi]r-ki-ki e-bê-re-e-ti
u1 ii 15' [-ki3 [-

s ii 41 [-k]i-ka e-bê-

u, s break

96 M ii 38 aš-bat "Á.H-ki mut-tabš-la-a-ti
XX2 ii 24' [a]š-bat Á.H-k[i]

h ii 19' aš-bat Á.MEŠ-ki mut-tab-bi-la-ti

u ii 3' aš-ša al-h[ki]a

97 M ii 39 ak-ta-si i-di-ki a-na ar-ki-ki
XX2 ii 25' -t[a-si i-di-ki

h ii 20' ak-t[a- ] i-di-ki a-na ar-ki-[k[i]

98 M ii 40 d30 el-lam-mé-e li-qat-ta-a pa-gar-ki
XX2 ii 26' [x x ] x

f iii 1 d30 el-l[a]m-

h ii 21' el-l[a]m-m-e li-qat-ta-a pa-su[r-k]i

99 M ii 41 a-na mi-qit A.MEŠ u IZI lid-di-ki-ma
AA ii 1' -q[i]t A.MEŠ[- ]

f iii 2 a-na mi-qit A.MEŠ[- ]

h ii 22' a-na mi-qit A.MEŠ u IZI!38 lid-di-ki-ma

98 M ii 40 d30 el-lam-mé-e li-qat-ta-a pa-gar-ki
XX2 ii 26' [x x ] x

f iii 1 d30 el-l[a]m-

h ii 21' el-l[a]m-m-e li-qat-ta-a pa-su[r-k]i

99 M ii 41 a-na mi-qit A.MEŠ u IZI lid-di-ki-ma
AA ii 1' -q[i]t A.MEŠ[- ]

f iii 2 a-na mi-qit A.MEŠ[- ]

h ii 22' a-na mi-qit A.MEŠ u IZI!38 lid-di-ki-ma

98 M ii 40 d30 el-lam-mé-e li-qat-ta-a pa-gar-ki
XX2 ii 26' [x x ] x

f iii 1 d30 el-l[a]m-

h ii 21' el-l[a]m-m-e li-qat-ta-a pa-su[r-k]i

XX2 break

99 M ii 41 a-na mi-qit A.MEŠ u IZI lid-di-ki-ma
AA ii 1' -q[i]t A.MEŠ[- ]

f iii 2 a-na mi-qit A.MEŠ[- ]

h ii 22' a-na mi-qit A.MEŠ u IZI!38 lid-di-ki-ma

98 M ii 40 d30 el-lam-mé-e li-qat-ta-a pa-gar-ki
XX2 ii 26' [x x ] x

f iii 1 d30 el-l[a]m-

h ii 21' el-l[a]m-m-e li-qat-ta-a pa-su[r-k]i

end of column

100 M ii 42 M[UŠ1.ZU ki-ma si-hir NAŠ.KIŠIB an-né-e
AA ii 2' [k]aš-šap-ti ki-ma s[i-

f iii 3 M[UŠ1.ZU ki-i si-hi[r

h ii 23' M[UŠ1.ZU] m[a si-hir NAŠ.KIŠIB a[n]-nê-e →

101 M ii 43 li-šu-du Ø li-ri-qu pa-nu-ú-ki
AA ii 3' li-šu-du u 'li-[ ]

f iii 3-3b [ ] [ ]

h ii 23' li-šu-du Ø li-ri-qu [ ]

end of column

101a39 M, AA, f, h, t

101a39 h ii 24' <KA.INIM.MA UŠ1.BÜR.RU:DA> NU IM <ina> NAŠ.KIŠIB SIG; K]A-šá ta-bar-ram

38 Text: LGIŠ.

39 The rubric is absent in all mss but h. For the emendation <ina>, see RT 49'.
According to the length of the lines in t (cf., e.g., lines 112–13), each line of t could have contained two lines of text and thus t would have included the full sequence of lines 102–11.

41 Irlegible traces are visible at the beginning of the line; the beginning of the line is salt encrusted.

42 I have assumed that there is room for two lines of standard text in the break in f, however, it is possible that there is room for only one line here, in which case f may have omitted one of the lines beginning with at-ti-e.

43 Note the transposition of lines 106–7 in p: p iii 5' // 107, p iii 6' // 106.
107 M ii 49  at-ti-e šá tu-kan-ni-ki-in-ni
   U ii 1'  [ ]-e·  [ ]
   J1 ii 6'  [ -k]an-ni-ki-in-ni
   AA ii 9'  [ -i]e-e·  [ ]
   W ii 3'  [ ]-kan]-ni-ki-in-ni
   f iii 9  'at-ti·[
   h ii 30' at-ti-ie-e 'šá³ tu-kan-ni-ki-i[n-]
   t iii 5 [ ]
   s iii 0 0 0
   p iii 5'  [ ]-e· šá tu-kan-nik-in-[nu]

U  end of column

108 M ii 50  at-ti-e šá tu-ab-bi-ti-in-ni
   U iii 1  at-ti-e š[á ]
   J1 ii 7'  [ t][u-ab-bi-ti-in-ni
   AA ii 10'  [ -i]e-e·  [ ]
   W ii 4'  [ t][u-ab-bi-ti-in-ni
   f iii 10  at-ti-e·  [ ]
   h ii 31' at-ti-ie-e 'šá³ tu-'ab'-bi-iš-i-in[
   t iii 6  at-tu-e  [ ] —
   s iii 3  at-ta-e šá 'tµ-'a'-bi-iš-[ti-in-ni]
   p iii 7'  [ ]-e· šá tu-ab-bit-in-nu

109 M ii 51  at-ti-e šá tu-ab-bi-ri-in-ni
   U iii 2  at-ti-e š[á ]
   J1 ii 8' (+) J1 ii 1'  at-ti-[ti·]
   AA ii 11'  [ -i]e-e·  [ ]
   W ii 5'  [ t][u-ab-bi-ri-in-ni
   f iii 11  at-ti-e·  [ ]
   h ii 32' at-ti-ie-e š[á ] -u[b]-bi-ri-in[
   t iii 6  [ ]
   s iii 4  at-ta-e šá tu-bi-ri{-
   p iii 8'  [ ]-e· šá tu-ab-bir-in-nu

110 M ii 52  at-ti-e šá tu-ka-si-in-ni
   U iii 3  at-ti-e š[á ]
   J1 ii 9' (+) J1 ii 2'  at-ti-e· š[á ] tu-ka-si-in-ni
   AA ii 12'  [ -i]e-e·  [ ]
   W ii 6'  [ -k]a-si-in-ni
   f iii 12  at-ti-e·  [ ]
   h ii 33' at-ti-ie-e 'šá³ tu-'kās-si-i-in-ni
   t iii 7  at-ta-e  [ ] —
   s iii 5  at-ta-e šá tu-kāsšiš-iš-ri-[in-ni]
   p iii 9'  [ ]-e· šá tu-kās-si-in-nu

W  end of column

44 Text: ki. This mistaken ki probably stems from ki in the preceding line.
45 Text: -bi·-, that is, a transposition of the signs -a-bi-.
46 The value kās for BI is unusual. (Is it possible that the choice of the sign BI here was influenced by the occurrence of bi in
the preceding lines?)
47 So the copy (photograph unclear).
111 M ii 53 at-ti-e šá tu-la-'i-in-ni
U iii 4 at-ti-e š[á ]
J1 ii 10’ (+) J1 ii 3’ at-ti-e šá tu-la-'i-in-ni
AA ii 13’ [-e- ]
f iii 13 at-ti-e- [ ]
h ii 34’ at-ti-ie-e [ș]á 'tu'-[l]-a-'i-[ ]
t iii 7 [ ]
s iii 0 0 0
p iii 10’ [-e- šá tu-la-'i-in-nu

AA end of column

112 M ii 54 tap-ru-si KI-ia DINGIR.MU u š[š]-tár-i
U iii 5 tap-ru-si KI-ia1 [ ]
J1 ii 11’ (+) J1 ii 5’ tap-ru-si KI-[i]a DINGIR.MU u š[š]-tár-i
AA iii 1 [-si KI-i-a DI[NGIR. ]
f i 14 'tap-ru*s-
|h ii 35’ tap-ru-si KI-ia DING[IR].M[u] u š[š]-tár-i
|t iii 8 tap-ru-si KI-[i]a1 [ ] →
s iii 6 tap-ru-us it-iti-ia DINGIR u [ ]
p iii 11’ [ [-i]a DINGIR u š[š]

f break

113 M ii 55 tap-ru-si KI-ia še-'u ø še-'i-tu48 ŠES NIN
U iii 6 tap-r[u-s]i KI-ia še-'u [ ]
J1,ii12’-12’b(JJ1,ii5’-5’Sb tap-ru-si KI-ia š[e-]'u ø še-'i-tu ŠES NIN
\AA iii 249 [-]si KI-[i]a3 šim-tš30 ø ši-ma-a-[i]
|h ii 36’ tap-ru-si KI-ia še-'u u še-a-[r]i ŠES N[1]IN
|t iii 8-9 [ ] / ŠES NIN
s iii 7-8 tap-ru-us it-iti-ia šim-tš[u4 ] / a-ḫu a'[ha-ti
|p iii 12’-13’ [ -i]a šim-tš u NAM.MEŠ / [ ]

M ib-ru tap-šu41 u ki-na-at-tu
U [ ]
J1(+)J1 [ ] tap-pu u ki-na-at-tu
AA [ ]
h ib-ri tap-šu-ú u ki-na-[ ]
t ib-[ ] →
s ib-ri tap-šu-ú u k[i-]
p [ ta]pšu-ú u ki-na-at-ti

M, J1(+)J1 end of column

48 The variants ši-ma-a-[i]NAM.MEŠ and še-a-[i] suggest that perhaps we should read še-'i-tu instead of še-'i-tu.
49 There is not enough room in the break in AA for the full text of line 113; perhaps ŠES NIN were omitted, leaving room for ibri tap-šu u kinatti.
50 The mistaken reading šim-tš [u] may be due to the influence of ši-ma-tš in line 115 and/or go back to an epigraphic confusion (of the signs ' and im) or a phonological variation.
51 It is possible that ŠES in M and J1(+)J1 should be construed as part of tap-šu, in which case the mss would have omitted the copula. But note that Nineveh Assyrian M usually writes a final plene spelling with ŠES (e.g., lines 77–8, 89–90, 101); so too, the Nineveh ms P, which writes tap-šu-ú [a] in IV 81.
114 M iii 1 a-leq qa-ki-ma ha-ha-a ša UDUN dih-mé-nu ša ÚTUL
   U iii 7 a-[leq-ki]-ma 'ha-[1]
   JJ iii 1 [ ]-qa-ki-ma ha-ha-a ša UDUN dih-mé-nu ša ÚTUL
   AA iii 3 'a-leq qa-ki-ma ha-ha-a ša UDUN dih-[b-
   h ii 37' a-leq qa-ki-ma52 ha-ha-a ša UD[UN] dih-[mé-]nu šá 'dî-qa-ri
   t iii 9-10 [ ]/ x x [ ]
   s iii 9-10 a-le-eq qa-ak-kim-[ma] ha-ha-a ša ú-[u-on] dih-me-en ša di-qa-ri →
   p iii 14' [ ]-a ša UDUN dih-me-en-nu šá di-qa-ri
   a rev 2' a-laq qa-ki-ma ha-ha-a ša UDUN dih-me-e šá ÚTUL

M, U, JJ, AA, h, s, p

h end of column

115 M iii 2 a-maḥ-ha-aḥ a-tab-bak ana ø SAG.DU rag-ga-ti šim-ti-[k]i ø ø
   U iii 8 a-[m]aḥ-[h]-[a- ] a-[ø ]
   JJ iii 2 [ ] ha-aḥ a-tab-bak ana ø SAG.DU rag-ga-ti šim-ti-[k]i ø ø
   AA iii 4 'a-maḥ-[h]-aḥ a-tab-[b]-bak ana UGU SÁ.G.
   h ii 38' a-maḥ-[h]-aḥ a-tab-bak ana ø SAG.DU rag-g[a]-[t]ú ši-im-[t]-ki ø ŠN
   s iii 11-11 a-maḥ-[h]-aḥ a-tab[b][ ]/a-na ø qaqa-du ug-ga-tú š[a]-š[a]-ka š[a]-š[a]-ka 
   p iii 15' [ ] (x)š[a]-š[a]-ka š[a]-š[a]-ka

M, U, JJ, AA, h, s, p

h

116 M iii 3 ĖN šá e-pu-šā-ni uṣ-te-pi-šā-an-[ ]
   U iii 9 ĖN šá e-pu-šā-ni [ ]
   JJ iii 3 [ ] e-[pu-šā]-an-[n]-i uṣ-te-pi-šā-an-[n]-i
   AA iii 5 ĖN šá i-pu-šā-an-ni uṣ-[l]-[e-]
   h iii 3 ĖN šá e-pu-šā-an-ni [ ] [i]-pu-šā-an-ni
   s iii 12 ĖN šá i-pu-šā-an-ni ū-kaš-šip-an-ni
   p iii 16' [ ]-an-nu

117 M iii 4 i-na mi-li ID e-pu-šā-an-[n]-i53
   U iii 10 i-na mi-li ID e-[ ]
   JJ iii 4 [ ] mi-[l]-li ID e-pu-šā-an-ni
   AA iii 6 ina mi-li ID i-[]
   h iii 4 ina mi-li ID i-[p][u]-šā-an-ni
   s iii 13 ina mi-li ID i-[p]-[a]-n-ni
   p iii 17' [ ]-an-nu

118 M iii 5 i-na mi-[t]-i ID e-pu-šā-an-ni
   U iii 11 i-na mi-[t]-i ID e-[ ]
   JJ iii 5 [ ]-ti ID e-pu-šā-an-ni
   AA iii 7 ina mi-[t]-i ID i-[ ]
   h iii 5 ina mi-[t]-i ID i-[p][u]-šā-an-ni
   s iii 14 ina mi-[t]-i ID i-[p]-šā-an-ni
   p iii 18' [ ]-an-nu

52 Text: -ia, a scribal error probably due to the confusion of the preceding ki with Ki-ia in the preceding line.
53 The traces in the copy seem to agree more with -di'ur-te than with ug- of ms s.
54 The rubric in lines 115a and 115b is absent in all mss but h.
55 KLIN = KA.MIN.MA USU.BUR.RU.DA.
56 ta is written over a sign.
119 M iii 6 a-na e-piš-ti ep-ši-ma iq-bu-ú
U iii 12 a-na e-piš-ti ep-[-]
JJ1 iii 6 [ -pši-ti ep-ši-ma iq-bu-ú
AA iii 8 a-na e-piš-ti ep-ši-[ ]
h iii 6 a-na e-piš-ti ep-ši-[ ] iq-bu-ú
s iii 15 a-na e-piš-ti ep-ši-la [lq]-bu-ú
p iii 19' [ -]

120 M iii 7 a-na sa-ḫir-ti suḫ-ri-ma iq-bu-ú
U iii 13 a-na sa-ḫir-ti suḫ-[ ]
JJ1 iii 7 [-t]i suḫ-ri-ma iq-bu-ú
AA iii 9 a-na sa-ḫir-ti suḫ-ri-[ ]
h iii 7 a-na sa-ḫir-ti suḫ-[ ]-ma iq-bu-ú
s iii 16 a-na sa-ḫir-tu su-uh-ri-ma [lq]-bu-ú
p iii 20' [ -]

122 M iii 10-10b kiš-pušá lib-bal-ki-tu-ma ina UGU-ḫi-šá \ u la-ni-šá lil-li-ku
U iii 15 GIM GIŠ.MÁ.GUR8 an-ni-tu ib-ba-lak-ki-tu
JJ1 iii 9 [ ] GIM GIŠ.MÁ.GUR8 an-ni-[ ]
AA iii 11 ki-ma GIŠ.MÁ.GUR8 an-ni-[ ]
ei obv 2' [ ] [ib]-b[al]-ka-[ki]-ta
h iii 9 [ ] lu-u [GIŠ. MÁ.GUR8 ] šá-nu
s iii 17-18 ki-m[a GU]R8 / an-ni-ti ib-ba-lak-[ki]-tu
p iii 23 [ ]]

124 M iii 11 di-in-šá lis-sa-ḫi-ip-ma de-ene li-šir  šá \ EN
U iii 18 di-[i-]
JJ1 iii 12 [ ] di-[e]-ni li-šir  šá \ EN
AA iii 14 di-in-šá li-[ši]-[ ]
ei obv 4' [di]-[ši]-[ ] li-is-sa-[ši]-ip-ma \ di-ni li-šir  šá \ 0
h iii 11 de-en-šá li-sa-[ši]-ip-ma \ [l]-ši-[i]\ -ir  šá \ E[N]
s iii 21 di-[i]-in-šá li-is-sa-[ši] di-in liš-ir \ [te] \ EN
p iii 25' [ ]

57 Note the transposition of the text in p: p iii 22' // first half of line 123, p iii 23' // 122.
M, U, JJ, AA, e, h, s, [p] 38

124a 38  e, h

125 M iii 12 ĖN ø GIS.MÂ.GUR₈,MU ø d₃₀ á-šē-piṭ
U iii 19  Ė[N   [ ]
JJ₁ iii 13 [ ] d₃₀ á-šē-piṭ
AA iii 15 [É]N ina GIS.M[Á. ]
e₁ obv 6' ĖN ø GIS.MÂ.GUR₈-ia a-na d₃₀ á-šē-piṭ
h iii 13 ĖN ø GIS.MÂ.GUR₈-ia ø d[ ] [ ] á-šē-piṭ
s iii 22 ĖN ø GIS.MÂ.G[UR₈.M]U ø d₃₀ á-šē-[ ]
p iii 26' [ ] x

p break

126 M iii 13 ø ina bi-rit SLMEŠ-šā na-sat pi-šir-tu₄
U iii 20 ø i[na   [ ]
JJ₁ iii 14 [ ] p[i-šir-tu₄
AA iii 16 [ ] bi-r[ít]
e₁ obv 7' šá ina bi-rit qar-ni-šā 'na₁-šā-at pi-šir-t[u₄]
h iii 14 ø ina bi-rit SLMEŠ-[š] [ ] pi-[š]ir-ti
s iii 23 ø ina bi-rit qar-ni-[š][u

AA break

127 M iii 14 āš-bu ina ŠÁ-bi-šā LÚ,UŠ₁₁,ZU u MÚUŠ₁₁,ZU
U iii 21 āš [ ]
JJ₁ iii 15 [ ] ZU u MÚUŠ₁₁,ZU
e₁ obv 8' āš-b[u Š]-b-[š]-šā LÚ,UŠ₁₁,ZU,MU u MÚUŠ₁₁,ZU,MU [U]
h iii 15 āš-bu ina ŠÁ-bi-šā [ ] ZU u MÚUŠ₁₁,ZU
s iii 24 āš-šib ina ŠÁ-bi-šā LÚ,U[š₁₁.] .U[š₁₁,ZU

128 M iii 15 āš-bu ina ŠÁ-bi-šá e-piṣ u e-piṣ-tu₄
U iii 22 āš [ ]
JJ₁ iii 16 [ ] e-piṣ-tu₄
e₁ obv 9' āš-b[u ]-[š]-b-[š]-šā e-piṣ-[š][i] u e-piṣ-tu₄
h iii 16 āš-bu ina ŠÁ-bi-[š][a ] u e-piṣ-tu₄
s iii 25 āš-šib ina ŠÁ-bi-[š][a [ ]-ti

U break

129 M iii 16 'āš-bu ina₁ ŠÁ-bi-šá sa-hi-ru u sa-hir-tu₄
JJ₁ iii 17 [ ] -h[ ir]-t[u
e₁ obv 10' āš-bu ina Š]-b-[š] [ ] sa-hi-ri u sa-hir-t[u
h iii 17 āš-bu ina ŠÁ-bi-[š] [ ]-h[ ir]-ri u sa-hir-tu₄
s iii 26 āš-šib ina ŠÁ-bi-šá sa-hi-ru u sa-hir-ti

38 According to the copy there is no dividing line in p between iii 25' and iii 26'; it is probably in the break.
39 The rubric is absent in all mss but e and h.
40 KLMIN = KA.INIM.MA UŠ₁₁, BÛR.RU.DA.
61 There is an erasure between bi and šā.
130 M iii 17 [ ] l[-l]ba-ti-iq a-šá-al-šá
JJ1 iii 18 [ ] -šá
€1 obv 11' šá GUŠ.MÁ.Š<GUš₃-ši-na³ l[b]-ba-ti-i[lq]
H iii 18 šá GUŠ.MÁ.GUR₃-[a]-nu lib-ba-ti-iq a-š[al-š]u
U u i 1' [ ] -š[-]
S iii 27 šá GUŠ.MÁ.GUR₃-ši-na ḫ-ba-ti-iq a-šá-al-šá

JJ1 break

131 M iii 18-18b [ ] 'tár⁻²-kul-la-šá\ [l]i-in'-na-sîh³
BBB iii 1' mar⁻¹-kâš⁻³-[ ]
€1 obv 12' mar⁻¹-kâš⁻³-sa <<-ši-na\ l[b-ha-ti-iq]²²⁻ma 'tar-kul⁻¹-[ ]
H iii 19 mar-kâš-[a]-su²²⁻pa-ṭir-ma târ-kul-[a-]
U ii 2' [ ] l[ti]-pa-ṭir-ma t[ār-]
S iii 28-28b mar-kâš-su lip-ṭir-ma târ-kul-la-šá\ li-in-na-as-sî-iḥ³

132 M iii 19 e-[ ] A.AB.B\A li-še-ši-šu-nu-t[ʃ]
BBB iii 2' e-du-ū a-[ ]
€1 obv 13' <e-du-ū> a-na MURU₄ tam-ti \li'-š[-e-]
H iii 20 e-du-ū a⁻¹-na ō tâš-amti li-še-ši-šu-[ ]
U ii 3' [ ] d[a]-ū a⁻¹\[a] ō\ li-pa-ṭir-ma târ-kul-urlat[ ]
S iii 29-29b e-du-ū ana ō ta-ma-ti li-še-ši-šu-na-a-ti

133 M iii 20 šam-ru-t[ʃ]\ ] e⁻-li-šu-nu li-tel⁻¹\l[ʃ]u³
BBB iii 3' šam-ru-ti [ ]
€1 obv 14' šam⁻¹-ru-ti a-g[u-]
H iii 21 šam-ru-ti \LI.GA UGU⁻šü-nu e-te[l-]
U ii 4' [ ] e⁻du-ū a⁻⁵-\[a] ō\ li-pa-ṭir-ma târ-kul-urlat[ ]
S iii 30-30b šam-ru-tu a-gu⁻⁵ UGU⁻šu-nu e⁻[ ]

134 M iii 21 IM⁻šü-nu a⁻a i⁻[-q\[a]⁻²-am-\[a] a⁻a i⁻hi⁻ta-a-n[ʃ]
BBB iii 4' IM⁻šü-nu a⁻a i⁻[-[ ]
€1 obv 15' IM⁻šü-nu a⁻a⁻[ ][ ]
H iii 22 IM⁻\ ]⁻a i⁻zi⁻<qa>⁻am-\[a] a⁻a i⁻hi⁻[a-]
U ii 3' [ ] -š\[a]-nu a⁻a⁻ i⁻zi⁻<qa-]
S iii 31 IM⁻ši⁻na a⁻a⁻zi⁻qam⁻ma a⁻a⁻hi⁻taa⁻n⁻⁶⁶⁻\[a-]

135 M iii 22 ina q⁻²⁻hit \EN[ød]A u d⁻⁵ GIŠ.BAR DIN\[gir.meš] DIL.KUD \ø E[N]
BBB iii 5' ina q⁻²⁻hit \EN[ød]A u d[k-]
€1 obv 16' ina q⁻²⁻hit \EN[ød]A u d[k-]
H iii 23 [ ] \EN[ød]A u d⁻⁵ GIŠ.BAR DIN\[gir.meš] da-[a⁻a⁻n⁻l-]
U ii 3' [ ] \EN[ød]A u d⁻⁵ GI[S-]
S iii 32-33 ina q⁻²⁻hit \EN[ød]A u dGI[S]\ ] DING\[gir.meš] DIL.KUD te E[N]

M, BBB, €1, H, U, S

135a €1 obv 17' K[A.INIM.MA UŠ₁₁, BURU.DA ]
H iii 24 [KLMIN\ ] GIŠ.M\[A.GUR₃ N[GI.LAG.G]\ 2 N[MEŠ] N[GI.LAG.G]\ ]
€1 
H [ ] (ina Ś₂-šā)²⁶⁻\[a-]

62 'šina libba-ti-iq was accidentally repeated from the preceding line. The correct reading would have been mar-kas-sa lippatirma.
63 Note that the form mar-kas-[a]-su is a mistake — the masc. pronominal possessive suffix -su has been attached to a form which already had the fem. suffix.
64 Text: śiṣu. The two final horizontals of lip were confused with the horizontals of the following pa and omitted.
65 The writing of the verbs in s iii 31 reflects crasis between the negative particle and the prefix.
66 The rubric is absent in all mss but e and H.
67 KI.MIN = KA.INIM.MA UŠ₁₁, BURU.DA.
68 ina Ś₂-šā was probably written on the margin.
There is room for one sign in the break at the end of the line in h; however, the absence of a suffix or enclitic in s argues against a restoration here.
### Synoptic Edition of Maqlû

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Column</th>
<th>Line</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>144</td>
<td>iii 31</td>
<td>144 M iii 31</td>
<td>a-ma-haš muḫ-ḫa-ki ú-šá-an-na tē-en-k[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>BBB iii 13'</td>
<td>a-ma-haš μuḫ-ḫa-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>f iv 2</td>
<td>[ñ]a-ki ú-šá-an-ni tē-en-ki</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>e2 obv 1</td>
<td>[ñ]a-ki ú-šá-an-ni</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>h iii 32</td>
<td>[ñ]a-ki ú-šá-an-ni</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>u3 iii 14'</td>
<td>[ñ]a-ki ú-šá-an-ni</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>s iii 41</td>
<td>[ñ]a-ki ú-šá-an-ni tē-en-k[ ]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>break</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>end of column</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>145</td>
<td>iii 32</td>
<td>BBB iii 13'</td>
<td>a-ma-U-Uaç mu-U-Ua-ki ú-šá-an-ni tē-en-ki</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>f iv 3</td>
<td>a-da-[al] ša-ša-ši-1 UZU.ME-[ ]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>e2 obv 2</td>
<td>a-da-[k]a-ša-ši-1 UZU.ME-ki</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>u2 iii 15'</td>
<td>t[a]-šaš-ši-1 U[ZU. ]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>s iv -2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>146</td>
<td>iii 33</td>
<td>BBB iii 13'</td>
<td>e-piš-[ ] tu-[ ] u muš-te-piš-[tu₄]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>f iv 4</td>
<td>e-piš-[ ]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>e2 obv 3'</td>
<td>e-piš-[ ]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>u2 iii 16'</td>
<td>e-piš-[ ]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>s iv -1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>147</td>
<td>iii 34</td>
<td>BBB iii 16'</td>
<td>AN-[ ] a-na-ku-[a] ul tu-lap-pa-tin-n[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>f iv 5</td>
<td>AN-e a-na-ki-[a] ma ul tu-lap-pa-tin-ni</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>e2 obv 4'</td>
<td>a-na-[ ] a-na-ki-[a] ul tu-lap-pa-tin-ni</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>u2 iii 17'</td>
<td>a-na-ki-[a] ul tu-lap-pa-tin-ni</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>s iv -1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>148</td>
<td>iii 35</td>
<td>BBB iii 17'</td>
<td>KI-₄₄ a-na-[a] ul tu-ra-ḥi-in-ni</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>f iv 6</td>
<td>KI-₄₄ a-na-[a] ma ul tu-ra-ḥi-in-ni</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>e2 obv 5'</td>
<td>KI-₄₄ a-na-[a] ma ul tu-ra-ḥi-in-ni</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>u2 iii 18'</td>
<td>KI-₄₄ a-na-[a] ma ul tu-ra-ḥi-in-ni</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>s iv 0</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>break</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>149</td>
<td>iii 36</td>
<td>BBB iii 19'</td>
<td>ši-ḥi-il GİŞ[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>e2 obv 7'</td>
<td>ši-ḥi-il GİŞ.NIM ana-ku-ma ul ta-kab-bi-si-[a] ša-ša-ši-[a] ma ul ta-kab-ba-sin-ni</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>t iv 2</td>
<td>GİŞ.NIM ana-ku-ma ul ta-kab-ba-si-in-ni</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>s iv 1b</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

70 According to the photo there is space in the break preceding s iv 1' for three lines (= top of col. iv).

71 Note the transposition of lines 149–50 in BBB and e₂: BBB iii 18' // 150, BBB iii 19' // 149; e₁ i 6' // 150, e₁ i 7' // 149. Accordingly, the fragmentary mss t and s should probably be interpreted in this manner as well. Thus, rather than assuming that t skips lines 148 and 150 and that t iv 1 // 147 and t iv 2 // 149, I have assumed that t iv 1 // 150 and t iv 2 // 149. As for s, rather than assuming that s iv 1' // 147, it is simpler to assume that it, too, transposed the lines: thus, the end of s iv 1' (=1'b) // 149, the missing beginning of s iv 1' (=1'₉) // 150, and s iv 2' // 151. (Whether transposed or not, s iv 1' // 149 and 150.) Moreover, according to the photo, prior to s iv 1' of the copy, there is room for three lines, which would correspond to lines 145 (s iv -2), 146–7 (s iv -1), and 148 (s iv 0), respectively.
MAQLÛ TABLET III

150  M iii 37  "zi'-q[...]-l]ap-pa-tin-ni
       BBB iii 18' zi-qit GIR.TAB [...]
       f iv 8 zi-qit GIR.TAB a-na-[k]u-ma ul ta-lap-pat-in'-ni
       e2 obv 6' "zi'-qit GIR.TAB ana-ku-ma ul ta-lap-pit-in-ni
       t iv 1 [ ] ana-ku-ma ul ta-lap-pat-in-nu
       s iv 1a [ ]

151  M iii 38 KUR-û z[aq-...-u-ki]  
       BBB iii 18' KUR-û zaq-ru [ ]
       f iv 9 KUR-û zaq-ru a-na-[k]u-ma kiš-pu-[k]i3 [ ]-ku-i
       e2 obv 8' KUR-û zaq-ru ana-ku-ma [ ]-ku-kî ru-ńu-[k]i3 →
       t iv 3 [ ] zaq-ru ana-ku-ma kiš-pi-ka ru-ńu-[k]i
       s iv 2' [ ] šu →

152  M iii 39 ru-[s]-u-û]-[-š]u-ki HUL.MES
       WW iii 2' ru-[s]-u-û]-[-š]u-ki [ ]
       BBB iii 20' ru-[s]-u-û]-[-š]u-ki [ ]
       f iv 10 [ ] r[u]-se-ê-ki3 [ ]-ku-i [ ]-ku-i
       e2 obv 8' ru-[s]-u-û]-[-š]u-ki [ ]-ku-i [ ]-ku-i [ ]-ku-i
       t iv 3+4b ru-[s]-u-û]-[-š]u-ki [ ]-ku-i [ ]-ku-i
       s iv 2' ru-[s]-u-û]-[-š]u-ki [ ]-ku-i [ ]-ku-i

153  M iii 40 NU TE.MEŠ-ni ū N[U -]r]-i-[bu'-u-ni] a-a-ši \ ū ńN
       WW iii 3' [ -]r]-i-[bu'-u-ni] a-a-ši \ ŃN
       BBB iii 21'-21'b [ -]i-[q]-ar'-[ ]-n]i \ ŃN
       f iv 10-10b [ -]i-[q]-ar'-[ ]-n]i \ ŃN
       e2 obv 9' [ ]-i-[q]-ar'-[ ]-n]i \ ŅN
       t iv 4a [ ]-i-[q]-ar'-[ ]-n]i \ ō \ ŃN
       s iv 3'-4' [ ]-i-[q]-ar'-[ ]-n]i \ ō \ ŅN

M, WW, f, e2, t, s

---

72 Slight traces are visible; either pli or plu is possible; it is probably plu given the tendency of this ms to write the sequence kiš-pa ruḫu rášî in the same case.

73 up-šá-še-e-ki HUL.MES is written at the end of t iv 4 (= 4b) after the end of this incantation (= 4b); it is introduced there by a double Glossenkeil. It is likely that the scribe did not have enough room for up-šá-še-e-ki HUL.MES on iv 3 but did not wish to begin the next line with these words because he wanted to retain a proper line division, and accordingly, he placed up-šá-še-e-ki HUL.MES at the end of the following line (iv 4). See the note below on t iv 9+10 b (line 161).

74 The rubric is absent in all mss but e.

75 The first half of this incantation is broken in h, however, lines 154–5 may possibly be written at the end of the colophon (h iv 24); if so, these lines may have been accidentally omitted by the scribe and then inserted at the end of the tablet. See colophon section.
155 M iii 42 rit-tu dan-na-tu šá a-me-lu-ti
WW iii 5' [ ] šá a-me-lu-ti
f iv 11b [ ] x
e2 obv 11' 1'rit-tu dan-na-tuša LÚ(U18) L.U. MEŠ
t iv 5 rit-tuša dan-na-tuša a-me-lu-tuša
s iv 5' rit-tuša KL.KAL76 šá LÚ-tú

156 M iii 43 šá G][M UR.MAḪ iš-ba-tu a-me-lu
WW iii 6' [ ] -r[u] a-me-luša
f iv 12 [ ] U[R]. x
e2 obv 12' šá 1'ki-ma UR.MAḪ iš-ba-tuša a-me-luša
LÚ →
t iv 6 šá ki-ma UR.MAḪ[H] iš-ba-tuša LÚ
s iv 6' šá ki-ma UR.MAḪ iš-ba-tuşa

f break

157 M iii 44 0 GIM ḫu-ḫa-ri is-ḫu-pu et-lu
WW iii 7' [ ] x x [ ]
e2 obv 13' šá ki-ma 1ḫu-ḫa]-ru is-ḫu-pu et-lu
t iv 6 0 ki-ma ḫu-ḫa-ri is-ḫu-pu et-lu
s iv 7' 0 ki-ma ḫu-ḫa-ru is-ḫu-pu et-lu

WW break

158 M iii 45 0 GIM še-e-ti ú-kāt-ti-mu qar-ra-du
U iv 1 0 GIM še-e-ti ú-kāt-ti-mu qar-ra-du
e2 obv 14' šā ki-ma 1ša]-ma še-e-ti ú-kāt-tiμu qar-ra-du
t iv 7 0 ki-ma še-e-du ú-kāt-ti-im qar-ra-du
s iv 8' 0 ki-ma še-e-ti ú-kāt-ti-mu qar-ra-du

e2 end of column

159 M iii 46 0 GIM šu-uš-kal-li 1a-ša-red-du i-bar-ruša
U iv 2 0 GIM šu-uš-kal-li a-ša-red-du i-bar-ruša
e2 rev 1 šā ki-ma šu-uš-kal-li a-ša-rešuša i-bar-ruša
U iv 8 0 ki-ma šu-uš-kal-li a-ša-re-du i-ba-ar
s iv 9' 0 ki-ma šu-uš-kal-li SAG.KAL i-bar-ri

160 M iii 47 0 GIM giš-par-ri 1[i-k
U iv 3 0 GIM giš-par-ri ik-tu-mu d[an]-naša
e2 rev 2 šā ki-ma giš-par-ri ik-tu-mu dan-n[aša]
t iv 9 0 ki-ma giš-par-ri ik-tu-mu dan-nuša
s iv 10' 0 ki-ma giš-par-ri ik-tušašuša dan-nuša

161 M iii 48-48b LÚšši12 ZU u [ ] 0 0 0 078
U iv 4 LÚšši11 ZU u MLšši11 ZU 0 0 0
CC iv 1 LÚšši12 ZU u MLšši11 ZU v 0 0 0
e2 rev 3 kašša-pišaššuša 0 0 0
U iv 9+10 1+10 L[U. ] MLšši11 ZU e-p[iššša] 0 u e-pišš-taša
s iv 11'-12' LÚšši12 ZU u MLšši11 ZU e-p[išššša] u e-piš-ti
µ obv 1'-2' [ ]

---

76 KL.KAL (dannatu = fortress) is probably an error for KALA (dannatu = strong) (perhaps influenced by U.KL.KAL in line 174).
77 dann[u]ša is also possible.
78 Spacing suggests that M iii 48 probably did not have episša and episšita in the break.
79 u e-pišš-taša (=10b) is written at the end of t iv 10 after rita-ta-ta-nu šGIS.BAR liq-mi šGIS.BAR li-kal (=10b); it is introduced there by a double Glossenkeil. Apparently, the scribe did not have enough room for u e-pišš-taša on iv 9 but did not wish to begin the next line with these words because he wanted to retain a proper line division, and accordingly, he placed u e-pišš-taša at the end of the following line (iv 10). See the note above on t iv 3+4b (line 152).
### MAQLÛ TABLET III

| M | [ ] | dGIŠ.BAR [liq-mi] |
| U | rit-ta-ku-nu | dGIŠ.BAR liq-mi |
| CC | 'rit-ta-ku'-nu | dGIŠ.BAR | liq-mi |
| t | rit-ta-ku-nu | dGIŠ.BAR liq-mi |
| s | rit-ta-ku-nu | dGIŠ.BAR liq-mi |
| \( \mu \) | [ ] | [ ] |

#### 162

| M | iii | 49 | dGIŠ.BAR [li-i-] |
| U | iv | 5 | dGIŠ.BAR li-kul dGIŠ.BAR liš-ti dGIŠ.BAR liš-ta-bil |
| CC | rev 3-4 | dGIŠ.BAR | li-kul dGIŠ.BAR liš-ti dGIŠ.BAR liš-ta-bil |
| t | iv | 11+12b | dGIŠ.BAR liš-ta-bil |
| s | iv | 12'-13' | dGIŠ.BAR liš-ta-bil |
| \( \mu \) | obv 2' | [d]BIL.GI li-kul |

#### 163

| M | iv | 1 | [ ] |
| U | iv | 6 | dGIŠ.BAR lil-sa-a UGU dan-na-ti rit-te-ku-nu |
| CC | iv | 3 | dGIŠ.BAR lil-sa-a UGU dan-na-ti rit-t[e- ] |
| NN | iv | 1 | -t[j] ri-ti-ku-n[u] |
| t | iv | 13'-14' | dGIŠ.BAR liš-ta-bil |
| s | iv | 15' | dGIŠ.BAR liš-ta-bil |

#### 164

| M | iv | 2 | [ ] |
| U | iv | 7 | ša rit-ta-ku-nu e-pu-šu zu-mur-ku-nu \( \emptyset \) li-iḥ-muṭ |
| AA | iv | 1' | [ ] k[u-]nu \( \emptyset \) liḥ-m[a-t] |
| CC | iv | 4 | ša rit-ta-ku-nu e-pu-šu zu-mur-ku-nu \( \emptyset \) li-i- |
| NN | iv | 2 | -p[u-šu zu-]m[a-t]n[u-] \( \emptyset \) li-iḥ-m[a-t] |
| t | iv | 12b | ša rit-ta-ku-nu i-pu-šā zu-mu[r- n][u] \( \emptyset \) li-iḥ-m[u-t] |
| s | iv | 15' | ša rit-ta-ku-nu i-pu-šā zu-mu[r- ]n[u] \( \emptyset \) li-iḥ-m[u-t] |

#### 165

| M | iv | 3 | [ ] |
| U | iv | 8 | li-is-pu-uḫ ILLAT-ku-nu DUMU ʰq[a-] MAŠ.MAŠ |
| AA | iv | 2' | [ ] D/[U]MU ʰq[a-] MAŠ.[ ] |
| CC | iv | 5 | li-is-pu-uḫ I[L]LAT-ku-nu DUMU ʰq[a-] |
| NN | iv | 3 | [ ] ʰq[a-] |
| t | iv | 13 | li-is-pu-uḫ il-lat-[ku-]n[u DUMU ʰq[a-] MAŠ.MAŠ[ ] |
| s | iv | 16' | li-is-pu-uḫ il-lat-ku-n[u DUMU D/[IDIM] ʰMAŠ.MAŠ |

---

80 Text: tar.
81 I assume that *likul* is in this break and that the scribe inverted the order of *likul* and *lišti*.
82 *rittikunu* was probably written in the break at the end of t iv 12 (=12b); it was probably introduced there by a double Glossenkeil (see the notes on t in lines 152 and 161).
83 Preceding the break there are illegible traces on three to four lines.
This line has illegible traces of the bottoms of several signs.

After ri, there are traces of a partially erased sign, perhaps ki. If so, perhaps the scribe accidentally skipped to ki(ma) of the following line and then caught and corrected his mistake.

Text: li-is-ti-ku-nu. This error is perhaps due to . . .-ri . . .-ku-nu of the preceding line. Note that s replaced lispuU in line 165 with lissuU (=nasÅUu).
171 M iv 9  e-tel-la-a  GIM  KU₆.H.L.A  ina  A.MEŠ-e-\(a\)
U iv 14  e\(-[\]  \(\text{'}\)KU₆.H.L.A  ina  A.MEŠ-e-a
J₁ iv 3 (+) J₂ iv 2'  e-tel-la-a  GIM  K[U₆.H.L.A  ina  A.MEŠ-\(\text{'}\]
AA iv 8'  [ ]  GI M  KU₆.MEŠ  ina  me-e-a
CC iv 11  e-tel-la-a  GIM  KU₆.H.L.A  [ ]
\(\epsilon₂\) rev 13  [ -]a-ka ma  <\(\text{'}\)ina>  KU₆.H.L.A  ina  A.MEŠ-e-\(\text{'}\]
\(\text{h}\) iv 6  [ ]-a  GIM  KU₆.H.L.A  ina  A.MEŠ-e-a
\(\text{t}\) iv 17  e-tel-la-a  ki-ma  KU₆.H.L.A  ina  A.MEŠ-e\(\text{'}\)-a
\(\text{s}\) iv 22'  e-[te]\(\text{'}\)-la-a  ki-ma  KU₆<.H.L.A>  ina  A.MEŠ\(\text{'}\) \(\rightarrow\)

172 M iv 10  GIM  ŞAH  ina  ru-šum-it-\(\text{'}\)-ia\(\text{'}\)
U iv 15  [GI][M]  Ş[AH]  ina  ru-šum-\(\text{'}\)-ia
J₁ iv 4 (+) J₂ iv 3'  [ ]  ȘAH\(\text{'}\) ina  ru-šum-\(\text{'}\)-ia
AA iv 9'  [ ]  ina  ru-šum-\(\text{'}\)-ia
CC iv 12  GIM  ŞAH  i[na]  [ ]
\(\epsilon₂\) rev 14  [ ]  ru-šum-\(\text{'}\)-ia\(\text{'}\)  \(\rightarrow\)
\(\text{h}\) iv 7  [ ]  ŞAH\(\text{'}\) ina  ru-šum-\(\text{'}\)-ia
\(\text{t}\) iv 18  ki-ma  ŞAH  ina  ru-šum-\(\text{'}\)-ia
\(\text{s}\) iv 22'  ki-[ma]\(\text{'}\)  ŞAH\(\text{'}\) ina  ru-šum-\(\text{'}\)-ia

172a M iv 0  0  0  0  0
U iv 0  0  0  0
J₁(+)J₂ iv 0  0  0  0
AA iv 0  0  0  0
CC iv 0  0  0  0
\(\epsilon₂\) rev 0  0  0  0
\(\text{h}\) iv 0  0  0  0
\(\text{t}\) iv 18  ki-ma  GI  ina  a-pi  \(\rightarrow\)
\(\text{s}\) iv 23'  ki-[ma]\(\text{'}\)  GI  ina  a-pi  \(\rightarrow\)

173 M iv 11  GIM  Ū.IN.NU.UŞ  ina  o  ū-šal-[\(\text{'}\)-\(\text{'}\)]
U iv 16  GI[M]  Ū.[ ]  ina  o  ū-šal-li
J₁ iv 4 (+) J₂ iv 4'  [GI][M]  Ū.[ ]  Ū.UŞ  ina  o  ū-šal-[\(\text{'}\)]
AA iv 10'  [ ]  Ū.NU.UŞ  ina  o  ū-šal-li
CC iv 13  GIM  Ū.\(\text{'}\)IN.NU.UŞ  [ ]  [ ]
\(\epsilon₂\) rev 14  GIM  Ū.IN₆.UŞ  ina  o  ū-šal-[\(\text{'}\)-\(\text{'}\)]
\(\text{h}\) iv 8  [ ]  Ū.IN₆.NU.UŞ  ina  o  ū-šal-li
\(\text{t}\) iv 19  ki-ma  Ū.IN₆.NU.UŞ  ina  a-\(\text{'}\)-li  ū-šal-\(\text{'}\)-ia
\(\text{s}\) iv 23'  ki-[ma]\(\text{'}\)  Ū.IN₆.NU<.UŞ>  ina  a-\(\text{'}\)-li  ū-šal-li

174 M iv 12  GIM  Ū.K.I.KAL  ina  a-\(\text{'}\)-li  a-tap-\(\text{'}\)p[\(\text{'}\)]
U iv 17  [ ]  a-\(\text{'}\)-li  a-tap-\(\text{'}\)[p]\(\text{'}\)
J₁ iv 6 (+) J₂ iv 5'  [GI][M]  Ū.K.I.KAL[L]  ina  a-\(\text{'}\)-li  a-tap-\(\text{'}\)
AA iv 11'  [ ]  [ ]  ina  a-\(\text{'}\)-li  a-tap-\(\text{'}\)
CC iv 14  GIM  Ū.\(\text{'}\)[ ]
\(\epsilon₂\) rev 15  [ ]  a-[\(\text{'}\)-\(\text{'}\)]  a-[\(\text{'}\)-\(\text{'}\)]  \(\rightarrow\)
\(\text{h}\) iv 9  [ ]  Ū.K.I.KAL  ina  a-\(\text{'}\)-li  a-tap-pu
\(\text{t}\) iv 19  [ ]
\(\text{s}\) iv 24'  ki-ma  Ū.K.I.KAL  ina  a-\(\text{'}\)-li  a-tap-p[\(\text{'}\)]

\[^{87}\] The signs A.MEŠ and e overlap one another.
110

SYNOPTIC EDITION OF MAQLÛ

175  M  iv 13  GIM NUMUN GIŠ.ESI  ina  a-hi  tam-ti
U  iv 18  GI[M] NU[MUN]  ina  a-hi  tam-ti
JJ iv 7 (+) JJ iv 6'  [G]IM NUMUN GIŠ.E[S]I  ina  a-hi  [ ]
AA  iv 12'  [ ]  ina  a-[-]
CC  iv 15  GI[M]
e2  rev 15  G[IM NUMU]N GIŠ.ESI  [ ]
h  iv 10  [GI]M NUMUN GIŠ.ESI  ina  a-hi  ti-amat
t  iv 20  'ki-na NUMUN3  [ ]  a-hi  tam-t[i]
s  iv 24'  'ki-na3 NUMUN  GIŠ.ESI  ina  a-hi  tam-t[i]3

CC, t  break

176  M  iv 14  el-let ðñšš-tár  mu-nam-me-rat  šim-ti
U  iv 19  e[l-]m[u-nam-me-rat]  šim-ti
JJ iv 8 (+) JJ iv 7'  el-let ðñšš-tâ[r  -r[a[m-]
AA  iv 13'  [-id][r  [-na[m-m[i-
ê2  rev 16  [ ]  š][m-]
h  iv 11  KÚ-tu4 ðñš  nam-rat88  šî[m]-ti
s  iv 25'  [e][l]-let ðNANNA nam-rat  x (x)-²?99

JJ2  break

177  M  iv 15  ù-šu-rat  'TI'[A]  ušš-su-ka ku  ana-ku
U  iv 20  ù-'šu-rat3  TI[.  u]šš-su-ka ku  ana-ku
JJ3  iv 9  ù-šu-rat  'TI'.
AA  iv 14'  [ ]  -r[a-]ku  a1[-]
ê2  rev 17  [ ]  -r[a-]ku  a2[-]
h  iv 12  ušš-su-rat  TIN  ušš-<ra-ka>  ana-ku
s  iv 26'  [G]IS.HUR.MES TIN  ù-šu-rak  a-na-³ku3
ê2  break

178  M  iv 16  ina qî-bit iq-bu-ú  ðGIŠ.BAR ra-šub-bu
U  iv 21  ina qî-bit iq- [u-]  ðGIŠ.BAR ra-šub-bu
JJ3  iv 10  ina qî-bit iq-b[u-]
AA  iv 15'  [ ]  GIŠ.BAR ra-š[u]-
h  iv 13  ina qî-bit iq-bu-ú  ðGIŠ.BAR <ra>-šub-bu
s  iv 27'  ina qî-bit iq-bu-[ ]  ðGIŠ.BAR [-]šub-bu

179  M  iv 17  ù  ðGIŠ.BAR a-ri-ru  D[UMU]  ð ø-ni  qar-du  ø  ø
U  iv 22  ù  ðGIŠ.BAR a-³ri²[-]  [ø-ni]  qar-du  ø  ø
JJ3  iv 11  ù  ðGIŠ.BAR a-[ ]
AA  iv 16'  [ ]  ð ø-ni  qar-du  [ ]
h  iv 14  œ  ðGIŠ.BAR a-ri-ri  DUMU  ðø-ni  qar-du  ø  E[N
oo  iv 1'  [ ]  ðGIŠ.
s  iv 28'  œ  ðGIŠ.BAR a-ri-³ri¹  [ qar]-du  te  E[N

M, U, JJ3, AA, U, h, oo, s __________________________________________

88 nam-rat in h and s should probably be treated as <mu->nam-<me->rat.
99 Is 'ši-im-t[i] possible?
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Column</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>180</td>
<td>U</td>
<td>rit-tum-ma ša a-me-[l][u-]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>s</td>
<td>ša a-me-lu-ti</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>oo</td>
<td>ša a-me-lu-ti</td>
</tr>
<tr>
<td>181</td>
<td>M</td>
<td>-l]u₄ dan-na-[l]u₄ ša a-me-[l][u-]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>U</td>
<td>a-me-lu-ti</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AA</td>
<td>a-me-lu-ti</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>h</td>
<td>ša a-me-lu-ti</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>oo</td>
<td>ša a-me-lu-ti</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>s</td>
<td>ša a-me-lu-ti</td>
</tr>
<tr>
<td>182</td>
<td>M</td>
<td>M[I. Z]U āš-šū KA-ki da-bi-[l]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>U</td>
<td>x[^2][l]bi[^2]-bu</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AA</td>
<td>KA-ki da-ab-[l][i-]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>h</td>
<td>da-ab-bi-bu →</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>oo</td>
<td>ša a-me-lu-ti</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>s</td>
<td>ša a-me-lu-ti</td>
</tr>
<tr>
<td>183</td>
<td>M</td>
<td>dan-na-ti rit-ta-[k][i]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>U</td>
<td>-l]i rit-ti-[k][i]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AA</td>
<td>-l]i rit-ti-[k][i]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>h</td>
<td>ša a-me-lu-ti</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>oo</td>
<td>ša a-me-lu-ti</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>s</td>
<td>ša a-me-lu-ti</td>
</tr>
<tr>
<td>184</td>
<td>M</td>
<td>URU a-ma-tu₄ āš-šak-ki</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>U</td>
<td>ša[k]-ki</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AA</td>
<td>aš-šak-[k][i]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>BBB</td>
<td>aš-šak-[k][i]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>e₁</td>
<td>aš-šak-[k][i]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>h</td>
<td>aš-šak-[k][i]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>oo</td>
<td>aš-šak-[k][i]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>s</td>
<td>aš-šak-[k][i]</td>
</tr>
<tr>
<td>185</td>
<td>M</td>
<td>Ė a-ma₄ ū-ba-‘a-ak-ki</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>U</td>
<td>ū-ba-‘a-ak-ki</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AA</td>
<td>ū-ba-‘a-ak-ki</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>BBB</td>
<td>ū-ba-‘a-ak-ki</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>e₁</td>
<td>ū-ba-‘a-ak-ki</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>h</td>
<td>ū-ba-‘a-ak-ki</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>oo</td>
<td>ū-ba-‘a-ak-ki</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>s</td>
<td>ū-ba-‘a-ak-ki</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

90 -u[m-mu] is not impossible.
91 s omits the last incantation (lines 180–7).
92 The trace can accommodate either d[la or a]b.
112

SYNOPSIS EDITION OF MAQLÛ

186 M iv 24 LÚ.UŠ11.ZU ø M.LÚ.UŠ11.ZU e-piš ū e-piš-tú
AA iv 23' [ ] -piš-tú
BBB iv 4'-5' [ kaššap-tú / ] e-piš-tú
e1 rev 2'-3' [ ] e-piš-tú
h iv 18 LÚ.UŠ11.ZU u M.LÚ.UŠ11.ZU e-piš ū muš-te-piš-ti
oo iv 5' LÚ.UŠ11.ZU u M.LÚ.UŠ11.ZU e-piš ū e-[

s iv ø ø ø ø ø ø

AA break

187 M iv 25 [b]i-li' ø rit-ta-ku-nu-ma ana IZI lu-ud-di ø ŠN
BBB iv 6' [ ] -d[i] ŠTU6 ŠN
e1 rev 4' 'bi-li' ø rit-ta-ki'-ma dGiš.B[AR
h iv 19 bi-il ø rit-ta-ki-ma a-na IZI lud-di ø ŠN
oo iv 6' bil-la NU rit-ta-ku-nu-ma ana i-ša-tu₄ lu-ud-d[i

s iv ø ø ø ø ø ø ø

M, BBB, e1, h, oo, s


188 M iv 26 [ b][š-li ] biš-li qil-de-e qil-de-e
BBB iv 7' [ ] qil-de-e
h iv 20 ŠN biš-še-li biš-še-li' qil-de-e qil-de-e
oo iv 7' ŠN biš-li biš-li qil-de-e qil-de-e
s iv 29 ŠN biš-li biš-li' qil-de-e qil-de-e

s

189 M iv 27 [DUB 3.KA]M² ma-aq-lu-ū
BBB iv 8' [ ]-u
s iv 30' IM 3.KAM.MU ma-aq-lu-ū EŠ.GAR a-ši-pu-tu

---

93 The rubric is absent in all mss but e.
94 Following the rubric, e immediately continues with IV 123ff. and does not contain IV 1–122.
95 e is written over another sign.
### Maqlû Tablet IV

**MANUSCRIPTS**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum No.</th>
<th>Provenance</th>
<th>Columns</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ZZ¹</td>
<td>81-2-4, 217</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>P</td>
<td>K 2956</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>G</td>
<td>K 2454 + 2984 + 3178 + 7616 (+) 2976</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>G₁</td>
<td>K 2454</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>G₂</td>
<td>K 2976</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>Z</td>
<td>K 5760 + Sm 745</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>V</td>
<td>K 3483 (+) Rm 388 (+) 548</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>V₁</td>
<td>K 3483</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>V₂</td>
<td>Rm 388</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>V₃</td>
<td>Rm 548</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>EE</td>
<td>K 8057 + DT 232</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>YY</td>
<td>Sm 1914</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>d</td>
<td>K 5376 + 8629 + 13445</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>Probably 4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>e</td>
<td>VAT 13642 (+) 13654</td>
<td>Aššur</td>
<td>2 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>e₁</td>
<td>VAT 13642</td>
<td>Aššur</td>
<td>2 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>e₂</td>
<td>VAT 13654</td>
<td>Aššur</td>
<td>2 col.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

¹ There are no holes on the tablets in ZZ, Z, V, and d; P, G, and EE do have holes.
² There is only empty space preserved at the end of col. iv, with the preceding text and colophon completely broken.
³ After the end of Tablet III, e immediately continues with IV 123ff.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Description</th>
<th>Location</th>
<th>Language</th>
<th>Columns</th>
<th>Lines</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>m</td>
<td>A 7876</td>
<td>Assyrian (non-Nin.)</td>
<td>12 col.</td>
<td>obv. v: lines 24, 30, 32–65&lt;sup&gt;4&lt;/sup&gt;</td>
<td>rev. vii: M VI</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>obv. vi: M V</td>
<td>rev. viii: M VII</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>rev. ix: M VIII</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ff</td>
<td>BM 41332 (81-4-28, 880)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>4 col.?</td>
<td>col. ii?: lines 75–85</td>
<td>[rev. not extant]</td>
</tr>
<tr>
<td>y</td>
<td>BM 34077 (Sp 174)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>4 col.?</td>
<td>col. ii: lines 48–65</td>
<td>col. iii: lines 109–27</td>
</tr>
<tr>
<td>dd</td>
<td>BM 40726 (81-4-28, 271)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>2 col.?</td>
<td>obv.: lines 29–37</td>
<td>[rev. not extant]</td>
</tr>
<tr>
<td>Excerpts</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>π</td>
<td>VAT 10071 obv. 15–16</td>
<td>Aššur</td>
<td></td>
<td>obv.: lines 139–41</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ρ</td>
<td>VAT 10756 rev. 18–19</td>
<td>Aššur</td>
<td></td>
<td>rev.: lines 142–5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>δ</td>
<td>BM 36618 (80-6-17, 348) obv. 1–6</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td></td>
<td>obv.: lines 64–70</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>μ</td>
<td>BM 42428 (81-7-1, 188) obv. 3’–8’</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td></td>
<td>obv.: lines 138–45</td>
<td>(contains excerpts of M III and IV)</td>
</tr>
<tr>
<td>ε</td>
<td>BM 36643 (80-6-17, 375) + BM 37527 (80-6-17, 1284) obv. 1’–3’</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td></td>
<td>obv.: lines 143–5</td>
<td>(contains excerpts of M IV, V, and VI)</td>
</tr>
<tr>
<td>κ</td>
<td>BM 38010 (80-6-17, 1839) obv. 5’–9’</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td></td>
<td>obv.: lines 1–4</td>
<td>(contains excerpts of M II and IV)</td>
</tr>
<tr>
<td>ν</td>
<td>N 3438 obv. 6 2’–11’</td>
<td>Nippur</td>
<td></td>
<td>obv.: lines 137–51</td>
<td>(contains excerpts of M IV and V)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<sup>4</sup> Lines 25–9 and 31 are absent in m.
<sup>5</sup> For this tablet see comments by Lambert in *BWL*, 356–7 (on VAT 10071 and 10756), but note that normally exercise texts containing *Maqlû*, at least those that are Neo-Babylonian, place the *Maqlû* extracts on the obv. and lexical texts on the rev. (see P. Gesche, *Schulunterricht*).
<sup>6</sup> This is an excerpt tablet, and thus obverse.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum Number</th>
<th>Publication Information</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ZZ</td>
<td>81-2-4, 217</td>
<td>Tallqvist, p. 70</td>
</tr>
<tr>
<td>P</td>
<td>K 2956</td>
<td>Tallqvist, pp. 71–2; Abusch/Schwemer, <em>Iraq</em> 71 (2009), p. 69</td>
</tr>
<tr>
<td>$G_1$</td>
<td>K 2454 + 2984 + 3178 + 7616</td>
<td>Tallqvist, pp. 73–4 (K 2454 + 2984 + 3178); (Geers; K 7616); Meier, <em>AfO</em> 21 (1966) (K 7616)</td>
</tr>
<tr>
<td>$G_2$</td>
<td>K 2976</td>
<td>Meier [Geers]</td>
</tr>
<tr>
<td>Z</td>
<td>K 5760 + Sm 745</td>
<td>(Geers; K 5760); Weissbach, <em>BA</em> 4 (1902), p. 160 and Meier (Sm 745)</td>
</tr>
<tr>
<td>$V_1$</td>
<td>K 3483</td>
<td>Meier [Geers]</td>
</tr>
<tr>
<td>$V_2$</td>
<td>Rm 388</td>
<td>Meier, <em>AfO</em> 21 (1966)</td>
</tr>
<tr>
<td>$V_3$</td>
<td>Rm 548</td>
<td>Meier, <em>AfO</em> 21 (1966)</td>
</tr>
<tr>
<td>EE</td>
<td>K 8057 + DT 232</td>
<td>Meier [Geers] (K 8057; DT 232)</td>
</tr>
<tr>
<td>YY</td>
<td>Sm 1914</td>
<td>Weissbach, <em>BA</em> 4 (1902), p. 156 and Meier</td>
</tr>
<tr>
<td>$d$</td>
<td>K 5376 + 8629 + 13445</td>
<td>Meier [Geers] (K 5376); (Geers; K 8629); Meier, <em>AfO</em> 21 (1966) (K 8629 + 13445)</td>
</tr>
<tr>
<td>$e_1$</td>
<td>VAT 13642</td>
<td>Schwemer, <em>KAL</em> 2, pl. 4, p. 139</td>
</tr>
<tr>
<td>$e_2$</td>
<td>VAT 13654</td>
<td>Schwemer, <em>KAL</em> 2, pl. 5, p. 140</td>
</tr>
<tr>
<td>$f$</td>
<td>VAT 13672</td>
<td>Schwemer, <em>KAL</em> 2, pl. 6, p. 141</td>
</tr>
<tr>
<td>$m$</td>
<td>A 7876</td>
<td>Abusch/Schwemer, <em>Iraq</em> 71 (2009), pp. 58–9</td>
</tr>
<tr>
<td>$ff$</td>
<td>BM 41332 (81-4-28, 880)</td>
<td>(Schwemer)</td>
</tr>
<tr>
<td>$y$</td>
<td>BM 34077 (Sp 174)</td>
<td>Abusch/Schwemer, <em>Iraq</em> 71 (2009), p. 70</td>
</tr>
<tr>
<td>$dd$</td>
<td>BM 40726 (81-4-28, 271)</td>
<td>(Lambert)</td>
</tr>
<tr>
<td>$\pi$</td>
<td>VAT 10071</td>
<td>Lambert, <em>BWL</em>, pl. 73</td>
</tr>
<tr>
<td>$\rho$</td>
<td>VAT 10756</td>
<td>Lambert, <em>BWL</em>, pl. 73</td>
</tr>
<tr>
<td>$\delta$</td>
<td>BM 36618 (80-6-17, 348)</td>
<td>Gesche, <em>Schulunterricht</em>, pp. 267–8; Abusch/Schwemer, <em>Iraq</em> 71 (2009), p. 71</td>
</tr>
<tr>
<td>$\mu$</td>
<td>BM 42428 (81-7-1, 188)</td>
<td>(identification: Lambert)</td>
</tr>
<tr>
<td>$\varepsilon$</td>
<td>BM 36643 (80-6-17, 375) + 37527 (80-6-17, 1284)</td>
<td>Gesche, <em>Schulunterricht</em>, pp. 269–72 (BM 36643 + 37527)</td>
</tr>
<tr>
<td>$\kappa$</td>
<td>BM 38010 (80-6-17, 1839)</td>
<td>(identification: Lambert)</td>
</tr>
<tr>
<td>$\nu$</td>
<td>N 3438</td>
<td>Schwemer</td>
</tr>
</tbody>
</table>
1 ZZ i 1 与其他 synoptic edition of maqlû
Z i 1 与其他 synoptic edition of maqlû
κ obv 5' [ ]

2 ZZ i 2 羣52 羣 u 羣-e-nu e te-ru-ub at-läk
P i 1' [ ] 羣-lä]
Z i 2 [ ]-e-nu e te-ru-ub at-[äk]
κ obv 6' [ ]

3 ZZ i 3 羣-ta-man-nu 羣-man-ni 羣-at-ti-man-nu 羣-DUMU 羣-man-ni
P i 2' [ ] 羣-[man1]-[ ] 羣-DUMU.M£ 羣-man1-ni
Z i 3 [ ]
κ obv 7' [ ]-a<-man-nu> 羣-DU[NU]

4 ZZ i 4-4b 羣-a 羣-a 羣-at-ta-man-nu 羣-DUMU 羣-man-ni 羣-at-ti-man-nu 羣-DUMU.M£
P i 3'-3'b [ ] 羣-[man1]-[ ] 羣-DUMU.M£
Z i 4 [ ]
κ obv 8'-9' [ ]

κ end of excerpt

5 ZZ i 5 羣-šur 羣-é-a 羣-MAŠ.MAŠ
P i 4' [ ] 羣-é-a 羣-MAŠ.MAŠ
Z i 5 [ ]

6 ZZ i 6-6b 羣-bal-kit 羣-ša-pi-ku-nu 羣-ša-pi-ku-nu 羣-asal-lä-ši 羣-asal-lä-ši 羣-DINGIR.MEŠ
P i 5'-5'b [ ] 羣-[ša]-pi-ku-nu 羣-[ša]-pi-ku-nu 羣-DINGIR.MEŠ
Z i 6-6b [ ]

7 ZZ i 7 羣-a-käš-si-ku-nu-ši 羣-a-käm*-mi-ku-nu-ši 羣-a-nam-din-ku-nu-ši9
P i 6' [ ] 羣-[a]-käm-[kün]-[ ]-ši 羣-a-nam-din-ku-nu-ši
Z i 7 [ ] 羣-[a]-käm-[kün]-[ ] 羣-a-käš-si-ku-nu-ši 羣-a-nam1-[ ]
V § i 10 羣-a[käš]-

P i 7'-7'b [ ] 羣-[qa]-li-i 羣-ka-si-i 羣-ši-du 羣-ša3 羣-[UŠ13.ZU.MEŠ]
Z i 8 [ ] 羣-[qa]-li-i 羣-ka-si-i 羣-ka-ši-du 羣-[ ]
V § i 2'-2'b 羣-a 羣-sa 羣-[G]-

9 ZZ i 9 羣-sa 羣-GIŠ.BAR 羣-qa-mu-ú 羣-li-tal-lal 羣-i-da-a-a 羣-i-da-a-a1
P i 8' [ ] 羣-[i]-da-a-a1
Z i 9 [ ]
V § i 3' 羣-sa 羣-GIŠ.BAR 羣-

10 ZZ i 10 羣-[i]-da-a-a 羣-MI.HUL 羣-KLÁG.GÁ 羣-HUL.GIG
P i 9' [ ] 羣-[MI.HUL1]-
Z i 10 [ ] 羣-[KLÁG.GÁ]-
V § i 4' 羣-sa 羣-

Text: man.
8 [še is excluded.
9 Text: pi.
10 The empty space on the line preceding V § i 1' indicates that this ms (as the others) indented the latter part of the previous line (line 6), but it is impossible to know where the indentation fell in V.
P break

11 ZZ i 11 [D]I.BAL.A ZL.KUR₅.RU.DA-a KA.DIB.BLA SÜR.HUN.GA- 
Z i 11 [ [.B]I.[D]A SÜR.HUN.GA- 
V₁ i 5' D.I.BAL.A ZL.KUR₅.R 

12 ZZ i 12 [.BA][L][A]-a šu-ud pa-ni u šá-né-e tê-e-mu 
Z i 11-11b \ [ ] 
V₁ i 6' ŠÁ.BAL.BAL-a šu-ud p[a-] 

13 ZZ i 13 [ ] t[u]-šê-pî-šâ-ni هج.GIŠ.BAR lip-šur 
P i 13' [ ] ≠ni [ ] 
V₁ i 7' te-pu-šâ-ni tu-šê-pî-šâ-

14 ZZ i 14 [ ] ta-hi-ra-in-ni te\² 
P i 14' [ ] 
V₁ i 8' a-na 'LU'.ÜS ta-hi-[ ]

15 ZZ i 15 [ ] tap-q[i]-[i]-[n-n]i 'te\³ 
P i 15' [ ] [i]-gul-[ ] 
V₁ i 9' a-na gul-gul-la-ti t[ap-] 

16 P i 16' [ ] 
G₁ i 1' a-na GID[IM ki[m-t][i]-tia tap-q[i]-da-in-ni te] 
V₁ i 10' 'a-na GIDIM kim-ti-ia tap-q[i-] 

17 P i 17' [ ] [i]-da-[i]-n-[ ] 
G₁ i 2' a-na GIDIM a-hi-i tap-q[i]-da-in-[n]i te 
V₁ i 11' [ ] a-na GIDIM a-hi-i tap-q[i-] 

18 P i 18' [ ] -da 'la i-šu'-u 'tap-q[i]-da'[i]-[n-ni te] 
G₁ i 3' a-na GIDIM mar-tap-pi-du šâ pa-qi-da la i-šu-ur [KL.MIN] te 
V₁ i 12' [ ] GI[DIM mu[t]-tap-pi-du šâ pa-qi-[ ] 

19 P i 19' [ ] -[i] tap-q[i]-da-in-ni te\³ 
G₁ i 4' a-na GIDIM ẖar-bi na-da-ti tap-q[i]-da-in-[n]i 
V₁ i 13' [ ] x tap-q[i]-da-[ ] 

20 P i 20' [ ] -e' tap-q[i]-d[a- ]-[n-ni te\³ 
G₁ i 5' a-na EDIN ki-di u na-me-e tap-q[i]-da-in-[n-ni te\³ 
V₁ i 14' [ ] u n[a-] 

21 P i 21' [ ] tap-q[i]-da-in-ni te\³ 
G₁ i 6' a-na BÀD ù sa-me-ti tap-q[i]-da-in-ni te 

22 P i 22' [ ] -q[i]-da-[n-ni te\³ 
G₁ i 7' a-na ortex EDIN u ba-na-a-ti tap-q[i]-da-in-ni te 

¹¹ P does not physically break, but the next three lines (P i 10'–12'), which contained two lines of standard text, are fully abraded until P i 13'.
¹² te = t[u]pušâni tušêpišâni ꜥGIRRA lipšur (= line 13) throughout the incantation.
¹³ KL.MIN = tapqidâ’inni in lines 18 and 23.
It is likely that m v 2', 3', 4', and 5' each contained two lines of standard text, and thus that lines 25, 27, 29, and 31 were written in the presently broken opening of these lines and were not missing in this ms. All the same, prudence dictates that these lines be registered as if they were absent in this ms.

15 sic.

16 Slight traces are visible.

17 m omits te whenever there is insufficient space (cf. m v 25' in line 53).
35 G₁ i 20' NU.MEŠ-ia ina šIŠTA šá LÚ.NU.GIŠ.KIRI₆ PŪ tap-ta-a [tap-q-–r]a 'te³
V₁ i 6-6' b [ina šIŠTA šá LÚ.NU.GIŠ.KIRI₆ \ [P]\U tap-ta-a taq-bi-ra te³
m v 8' [ 'taq-bi-ra te³
dd obv 7' [ ra]-a-ti šá LÚ.[N]U.GIŠ.KIRI₆ ]

36 G₁ i 21' NU.MEŠ-ia lu-u šá GIŠ.SINIG¹ lu-u šá GIŠ.EREN¹ lu-u šá LUDU
V₁ i 7-8' [ -i]a lu-u šá GIŠ.SINIG lu-u šá GIŠ.EREN / [ ] →
m v 9' [ ] →
dd obv 8' [ GIŠ.[S]INIG lu-]

37 G₁ i 22' lu-u šá DUH.L[ÅL] l[u]-šá DUH.SE.GIŠ.¹
V₁ i 8' [ ]-u- [ DUH.LÅL lu-u šá DUH.SE.GIŠ.¹
m v 10' [ l][u] šá NÎG.LAG.GÁ
dd obv 9' [ ]

38 G₁ i 23' lu-u šá E[SIR lu-u] šá IM lu-u šá NÎG.LAG.GÁ
V₁ i 9' [ ] IM l[u]-šá NÎG.LAG.GÁ
m v 10' [ ]

39 G₁ i 24' NU.MEŠ muš-[šu-la-ti] šá 'pa'-ni-ia u la-ni-ia te-pu-ša-na
V₁ i 10' [ ] 'te-pu-ša-⁻¹]
m v 11'-12' [ ] u· [a-n]i-ia / [ ] →

V₁ break

m v 12' [ ]

41 G₁ i 26' MU[SEN t][u]-ša-ki-la ana ID ŠUB-a
m v 13' [ ] ID [t-a]-d-da-a

42 G₁ i 27'-27'b NU.MEŠ-ia a-na la-maš-ti DUMU.MI [a-ni]³ tap-qi-da te³
m v 14' [ ] DUMU.MI[ ] [a-ni]³ tap-qi-⁻¹da te³

43 G₁ i 28' NU.MEŠ-ia a-na [GIŠ.BAR tap-qi-da te³
m v 15' [ ]

44 G₁ i 29' A.MEŠ-ia it-ti LÚ.Û.[SU] tuš-ni⁻¹i⁻¹]-la te
m v 16' [ ] LÚ.Û.[SU] tuš-ni⁻¹[⁻¹]-la te

45 G₁ i 30' A.MEŠ-ia ina ÚR LÚ.Û.[SU] tuš-ni⁻¹]-la te
m v 17' [ ] ÚR LÚ.Û.[SU] tuš-ni⁻¹]-la te

G₁ end of column

46 G₂ ii 1 [A.MEŠ-ia ina K]I.MAH LÚ.Û.[SU] taq-bi-ra 'te³
m v 18' [ ] KI.MAH LÚ.Û.[SU] taq-bi⁻¹ra 'te³

47 G₂ ii 2 [ina x x x K]I-ti A.MEŠ-ia taq-bi-ra \{e\]
m v 19' [ ] KI-ti A.MEŠ.MU taq-bi⁻¹ra \{e\]

48 G₂ ii 3 [ina x x x K]I-ti A.MEŠ-ia taq-bi-ra \{ ]
m v 20' [ ] KI-ti A.MEŠ.MU taq-bi⁻¹ra \{ ]
y ii 1' [ ] \{e

¹ KI.MIN = tuškilà.
49  G₂  ii  4  [  
  m  v  21'  'ina$³  [GI  DINGIR.MEŠ  (šá)  mu$³] ¹̈  A.MEŠ-ia  tah-$ba-a  [  
  y  ii  2'  [  
  m  v  21'  [GI$Š.GIN.MAŠ  ta-ad-di-na  [  
  y  ii  3'  [  
  m  v  21'  ta-qi-da  te  

50  G₂  ii  5  [  
  m  v  22'  x  x  x  x  a-na  ²GiŠ.TUK  ta-ad-di-na  [  
  y  ii  3'  [  
  m  v  22'  ta-qi-da  te  

51  G₂  ii  6  [  
  m  v  23'  'a-na  a³-[ra-a]²le³-e  ta-$hi-ra-in-ni  te  
  y  ii  4'  [  
  m  v  23'  -l[e³-e  ta-$hi-ra-in-ni  te  

52  P  ii  1'  ²ZI.KUR₃.[  
  G₂  ii  7  [  
  m  v  24'  ZI₃.[KU₃.R₃.U₃]-DA³  a-na  IGI  ²μ₃  te  
  y  ii  5'  [  
  m  v  24'  ZI₃.[KU₃.R₃.U₃]-DA³  a-na  IGI  ²μ₃  te  

53  P  ii  2'  ZI.KUR₃.[  
  G₂  ii  8  [  
  m  v  25'  [K]LIN²  an$-ni  ²šul-pa-ê-[  
  y  ii  6'  [ZI.KUR₃.R₃.U₃]-DA³  an$-ni  ²šul-pa-ê  φ  →  

54  P  ii  3'  ZI.KUR₃.R₃.U₃  
  G₂  ii  9  [  
  m  v  25'  ZI₃.[KU₃.R₃.U₃]-DA-a³  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  te  

55  P  ii  4'  ZI.KUR₃.R₃.U₃  
  G₂  ii  10  [  
  m  v  26'  [K]LIN²  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  

56  P  ii  5'  ZI.KUR₃.R₃.U₃  
  m  v  26'  <KLI₃.MIN²  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  
  y  ii  9'  [ZI.KUR₃.R₃.U₃]-DA-a³  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  

57  P  ii  6'  ZI.KUR₃.[  
  m  v  26'  KLIN²  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  
  y  ii  10'  [ZI.KUR₃.R₃.U₃]-DA-a³  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  

58  P  ii  7'  ZI.KUR₃.[  
  m  v  27'  KLIN²  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  
  y  ii  11'  [ZI.KUR₃.R₃.U₃]-DA-a³  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  

59  P  ii  8'  ZI₃.[  
  m  v  27'  KLIN²  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  
  y  ii  12'  [ZI₃.[KU₃.R₃.U₃]-DA-a³  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  

60  P  ii  9'  [  
  m  v  28'  KLIN²  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  
  y  ii  13'  [ZI₃.[KU₃.R₃.U₃]-DA-a³  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  

56  P  ii  5'  ZI.KUR₃.R₃.U₃  
  m  v  26'  <KLI₃.MIN²  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  
  y  ii  9'  [ZI.KUR₃.R₃.U₃]-DA-a³  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  

57  P  ii  6'  ZI.KUR₃.[  
  m  v  26'  KLIN²  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  
  y  ii  10'  [ZI.KUR₃.R₃.U₃]-DA-a³  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  

58  P  ii  7'  ZI.KUR₃.[  
  m  v  27'  KLIN²  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  
  y  ii  11'  [ZI.KUR₃.R₃.U₃]-DA-a³  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  

59  P  ii  8'  ZI₃.[  
  m  v  27'  KLIN²  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  
  y  ii  12'  [ZI₃.[KU₃.R₃.U₃]-DA-a³  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  

60  P  ii  9'  [  
  m  v  28'  KLIN²  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  
  y  ii  13'  [ZI₃.[KU₃.R₃.U₃]-DA-a³  an$-ni  ²šul-pa-ê-a  φ  →  

19  The restoration of this line is uncertain. 
20  KLIN = zikurrudâ in lines 53–62. 
21  Text: pa + ib.
61 P ii 10’ [K]LM ]N šá MUŠ ʼONIN.KILIM PÉŠ.ŬR.RA PÉŠ’<.TUR> ’(te’
 m v 29’ [ZI.KU]RE.DA-a šá MUŠ šik-ku-ú a[r-r]a-b[u] ’pe-ru-ru-tú te
 y ii 14’ [ZI.KU]RE.DA-a šá MUŠ šik-ku-ú a[r-r]a-b[u] ’pe-ru-ru-tú te

62 P ii 11’ ] X [ te
 m v 30’ [K]LM šá ’pa-ag3±-ri’ x22 [ x x (x) ] x ’šá’ r[u-]’he3±’-e θ
 y ii 15’ [ZI.KU]RE.DA-a šá MUÙ “ˆ NIN.KILIM P™Ù. ›R.RA P™Ù ’<.TUR> ’(te’

63 P ii 12’ [ ] -ka-tu1 GU[RUN ]
 m v 31’ [ø mi]m-ma šum-śišu(t) [u-šá-kí-lá]-in-ni ’(te’
 y ii 16’ [ina a]-ka-lu ú-kul-tûs GURUN [µ ni
 δ obt 1 ’ina A1.IMEŠ G[λ3 ka-ra]-n[i] 2 ’taš-q[a]-'[i-in-ni] θ

64 P ii 13’ [ ] ’GA23 KAŠ G[E]ŠTIN ta[š-qa-in-ni ]
 m v 32’ ø ’A.IMEŠ G[λ3 -q]a-a-[i-in-ni] te
 y ii 17’ [ina ] A1.IMEŠ [µ ni
 δ obt 1 ’ina A1.IMEŠ G[λ3 ka-ra]-n[i] 2 ’taš-q[a]-'[i-in-ni] θ

65 P ii 14’ [ ] ’A.IMEŠ u NAGA3 ø tu-ram-å-ke[a]-i-[ni] te
 m v 33’ [ø -]n-[ ]
 y ii 18’ [µ ni
 δ obt 2 ina A1.IMEŠ <u NAGA> qar-n[a-ni] TU5-[1]-’i-in-ni3 θ →
 m, y break

66 P ii 15’ [ ] -[ ] tap-šu-ša-i[n-ni] te
 δ obt 2 ina l’GIŠ tap-šu-[ ’]-i[n-] θ

67 P ii 16’ [ ] ’la-a’-ti tu-šê-bî-la-[ ] te
 δ obt 3 ’ina’ šu-bur3-la-a-’ti tu-šô-bî-la-’i-in-ni3 [ñ[i] θ

68 P ii 17’ [ ] u’ NUN tu-šá-dû-šin-a-i-[ni] te
 d ii 5’ [µ ni
 δ obt 4 ina IG1 ’DINGIR<<.MEŠ>>1 LUGAL IDIM u NUN tu-šá-dû-ši-na-[i-in]-’i-in

69 P ii 18’ [ ] -z[a-zi] u KÁ É.GAL [ ]
 G1 ii 1’ [ ] ina IG1 [ ]
 d ii 1’ [ ] ’ma-a[n]-’za-z[ ] ’KÁ É.GAL1 [ ] [u-šaškinå’inni]
 δ obt 5 ina IG1 [ř[i]-ru man-zà-zà u KÁ É.GAL KLMIN

70 P ii 19’ [ ] tap-pe-å-e’ u ’ki-na’-at-ti KL[MN]
 G1 ii 2’ [ ] ina IG1 ib-r[ì]
 d ii 4’ [ ] -p[ù]-ù u ’ki-na-at-ti [u-šaškinå’inni]
 δ obt 6 ’ina IG1 ib-ri tap-’pu-å u ’ì[- ]

71 P ii 20’ [ ] (u) NIN ’DAM’ DUMU u DUMU.MÌ KL[MN
 G1 ii 3’ [ ] ina IG1 AD u AMA ŠE[S
 d ii 3’ [ ] NIN DAM DUMU θ DUMU.MÌ [u-šaškinå’inni]

22 A possible reading of the broken signs following r[u-] is [he3± (space)] KL[MN], but if so, m v 30’ would probably have contained two zikurrudâ entries on this one line. Against this reading is the fact that the corresponding line in y has room for only one zikurrudâ entry.

23 Traces are visible.

24 bas is written over an erasure.

25 Note the transposition of lines in d: d ii 1’ // 69, d ii 2’ // 72, d ii 3’ // 71, d ii 4’ // 70, d ii 5’ // 68, d ii 6’ // 73. Accordingly, d is ordered as follows in the score: ii 5’-1’-4’-3’-2’-6’.

26 tashaškinå’inni should almost certainly be restored in d.

SYNOPSIS EDITION OF MAQLÛ

72 P ii 21' 'ina IGI Œ1 [ GÈ]ME 'se-her ra-bi šá Œ1 KLMIN
G1 ii 4' 'ina IGI Œ u KÁ ARAD Œ GÈME šle-
d ii 2' [ ] še-her ra-bu-ű šá Œ[u-šaškinā-inni]

73 P ii 22' UGU [ -i ] Œ[u-ša]-m-ri-ša'-in-ni
G1 ii 5' UGU a-me-ři-ia Œ[tu-]
d ii 6' [ -r]-i-ia [ ]

74 P ii 23' 'ak-ta-mi-ku-nu'-ši 'ak-ta'-si-ku-nu-ši at-ta'-dín-ku-nu-ši
G1 ii 6' ak-tam-ku-nu' Œ ak-ta-a- Œ

75 P ii 24' 'ana ŒGIŠ.BAR qa-mi-ĩ' qa-ĩ'-li-ĩ' ka-si-i ka-ši-du šá MÍ,.UŠ11.ZU.ŠEŠ
G1 ii 7-7'b 'ana ŒGIŠ.BAR qa-mi-i q[a-] [ ] ka-ši-1-du' [ ]
d ii 8' [ -m]-i-i Œ ka-si-i ši Œ[ ]
ff ii 1-1'b [ ] ši ak-ta-a- Œ

76 P ii 25' ŒGIŠ.BAR qa-mu-û Œ [i- ]-tir rik-si-ku²-nu
G1 ii 9' ŒGIŠ.BAR qa-mu-û Œ [i-]
d ii 9' [ ] ri-k]-si-ku-nu →

77 P ii 26-27' [ -d]-š]-šir³ kiš-pi-ku-nu / [ři-pa-š]-šir⁴ si-ir-qí-ku-nu
G1 ii 9' Œ li-pa-š]-šir³ kiš-pi-ku- Œ
G1 ii 9' Œ li-p[a-š]-šir³ si-ir-qí-ku-nu
G1 ii 9' Œ li-p[a-š]-šir³ si-ir-qí-ku-nu
ff ii 3-4' [ři]-p[a-š]-šir³ Œ si- [ ]

78 P ii 28' [ Œ .U]TU DUMU Œ ć-e-a NUN.ŠEŠ
G1 ii 10' 'ina qf-bit Œ [AR.UTU]
d ii 10' [ Œ M]ES² Œ A² Œ DI,ŠEŠ Œ NUN.ŠEŠ →
ff ii 5' [ ] qf-bit Œ [AR.UTU] DUMU Œ

79 P ii 29' [ -r]u² DUMU qa-ni qar-du Œ TU₆ Œ EN
G1 ii 11' Œ q[a]-š]-šir³ DUMU Œ qa-a- Œ
G1 ii 11' Œ q[a]-š]-šir³ DUMU Œ qa-a- Œ
G1 ii 11' Œ q[a]-š]-šir³ DUMU Œ qa-a- Œ
ff obv 1' [ ] Œ DUMU qa-[a-š]-šir³ Œ
ff ii 6' [ ] Œ GIŠ.BAR a-ri-ri DUMU Œ qa-

P, G1, d, f, ff


ff

80 P ii 30' [ Œ Ż]U šá Œ ZLKUR₆.RU.DA-a Œ DÜ-šá
G1 ii 12' Œ EN at-ti-man-nu Œ MÍ,.UŠ11.ZU Œ šá Œ ZI.[ ]
d ii 11' [ ] Œ ZLKUR₆.RU.DA-a Œ DÜ-šá' →
ff obv 2' [ ] Œ Œ ZI[ ] šá Œ ZLKUR₆.RU.a Œ DÜ-šá' →
ff ii 8' [ ] ta-man-nu Œ šá Œ ZLKUR₆.RU. Œ

---

28 Alternatively, qāmī and qālī may have been transposed in d: [ . . . qālī qa-m[i]-i kāsī; cf. the same variant order in p rev. 18b+a (lines 142–3).
29 There seems to be the beginning of an unfinished sign between si and ku.
30 The restoration lipaššir is suspect because of the occurrence of this word in the first half of the line.
31 These two signs are visible in a photograph; the photograph preserves more than is visible on the tablet.
32 The rubric is absent in all mss but ff.
81 P ii 31' [ ] tap-šu-ú
G1 ii 13' lu-ú  ib-ru  lu-ú [ ]
d ii 11'  (lu-šu)  [i]b-ri  lu-ú  tapšu-ú
f obv 3' [ ]  ib-ri  lu-[ ]
ff ii 9' [ ]  ib-ri  lu-[ ]

P break

82 G1 ii 14' lu-ú  ŠEŠ  lu-ú  [i]-t-
d ii 12' [ ]  [i]-ba-šú
f obv 3' lu-ú  ŠEŠ  (lu-šú
ff ii 10' [ ] ŠEŠ  lu-[ ]

83 G1 ii 15' lu-ú  ú-ba-ra  lu-ú [ ]
d ii 12' (lu-šú  ú)  [i]-ba-šú
f obv 4' [ ]  URU
ff ii 11' [ ]  ú-ba-šú  lu-ú [ ]

84 G1 ii 16' [ ] lu-ú  mu-du-ú  [ ]
d ii 12' (lu-šú  mu-du-ú)
f obv 4' lu-ú  ZU-u  lu-ú  la  ZU-u
ff ii 12' [ ] ZU-u  lu-ú [ ]

85 G1 ii 17' [ ] L]U.S11.ZU  [ ]
d ii 12' (lu-šú  kaššap  [ ]
f obv 5' [ ] lu-u  ML.U.S11.ZU
ff ii 13' [ ]  ZU]S11.ZU  lu-ú-[ ]

ff break

86 G1 ii 18' [ ] lu-u  MUNUS
f obv 5' lu-u  NITA  lu-ú [ ]  MUNUS.BI

87 G1 ii 18' lu-[u]  LÜ.ÜŠ
f obv 5' lu-u  NITA  lu-ú [ ]  MUNUS.BI

88 G1 ii 19' [ ]  x (x)  [ ]
V2 ii 2' [ ]  LÜ.T[ILLA] 33
f obv 6' [ ]  lu-u  TILLA

89 V2 ii 3' [ ]  lu-šu[š-ú
f obv 6' lu-u  L.U.KUR.GAR.RA-u  lu-u  saš-šu-ú

90 V2 ii 4' [lu-u  LÜ.šeš-še-su-u  [ ]
f obv 7' [ ]  lu-u  nar-šin-du-u

33 It is possible that V 2 ii 1' should be read: [ ]  LÜ.ÜŠ[...], in which case the beginning of the line would also have contained line 86.
34 r[u, r[a, and r[i are all possible.
35 The restoration of lu eššubā in d ii 14' would require about 29 signs on the line; since d normally has about 24 signs per line, the line can probably not accommodate this restoration.
91 V₂ ii 5' [lu-u] lu-u Luₐ-gu-[i-lu]

d ii 14' [lu-ú] lu-ú 'a-gu-gi'[ ]

r obv 7' [l]u-u lu-ú MUŠ.LAH₃-e [ ]

92 V₂ ii 6' [ša] ša ina KUR ba-šá-a-[l][u₄]

d ii 15' [b]a-šá-a-[l][u₄]

f obv 8' [l]u-u EME KUR-tu₄ šá 'ina' KUR GAL-te

93 V₂ ii 7' mu-ši-tu₄ kal-lat-tu₄ kut-tùm-[l][u₄]

d ii 15' mu-ši-t⁴ ti kal₄-lat kut₄-tùm₄[- ]

f obv 9' [l]u-u EMÉ KUR li₄ "ina' KUR G₄L-

94 V₂ ii 8'-8'b GIŠ.TUKUL-šá-nu liš-bir-[ma] \ 'la ša-la-lu li-mid₃-[su-nu-ti]

d ii 16' [l]a-la li-mid₃-su₄-[ ] T₄U₆ [ ]

f obv 9'-9'b GIŠ.kak-ku-šá-t₄-nu liš-šé₄-bir-ma \ [ ]

95 G₁ iii 1 [EN ner-ti-ia kaš-šap-ti-ia 'ku₃-[s₄]-

f obv 11' [kur₃]-ša-pa₃-ti-[i]₄a

96 G₁ iii 2 [šu-qu-ki šá A₄N-e šu-pul-ki 'šá³ [qaq-qa-ri]

97 G₁ iii 3 [ x x x ] x₄¹ kur-ki šá SUB[I₄R₄.KI]

98 G₁ iii 4 [ma-x x x-k] šá p[i-x ]

99 G₁ iii 5 [ x x x ] x₄² ḫar-ki šu-qu-₄₃-k₄ šá A₄N-e]

100 G₁ iii 6 [ x x (x x) ]₄₃ [ ] saq₃-qa-ri]

101 G₁ iii 7 [ ]₄₄ [ ]₄₅ [x₄₄ x x x kur₃₄-ti]₃ šá SUB[I₄R₄.KI]

102 G₁ iii 8 ma₄ [- x x x-k] šá [pi(?)-x ]

d iii 1' [ ]

--------------------

36 The rubric is absent in all mss but f.
37 Or simply [KA.INIM.MA U₄Š₁₄₅.BÜR(U.(DA) 3 ḥu-ša]₃b₄₅ <GIŠ.MA.NU>₄ [ ]
38 l.-UDU 'ŠES


-----------------------

94a f obv 10' [KA.INIM.MA U₄Š₁₄₅.BÜR(U.(DA) 3 ḥu-ša]₃b₄₅ <GIŠ.MA.NU>₄ l.-UDU 'ŠES

95 G₁ iii 1 [EN ner-ti-ia kaš-šap-ti-ia 'ku₃-[s₄]-

f obv 11' [kur₃]-ša-pa₃-ti-[i]₄a

96 G₁ iii 2 [šu-qu-ki šá A₄N-e šu-pul-ki 'šá³ [qaq-qa-ri]

97 G₁ iii 3 [ x x x ] x₄¹ kur-ki šá SUB[I₄R₄.KI]

98 G₁ iii 4 [ma-x x x-k] šá p[i-x ]

99 G₁ iii 5 [ x x x ] x₄² ḫar-ki šu-qu-₄₃-k₄ šá A₄N-e]

100 G₁ iii 6 [ x x (x x) ]₄₃ [ ] saq₃-qa-ri]

101 G₁ iii 7 [ ]₄₄ [ ]₄₅ [x₄₄ x x x kur₃₄-ti]₃ šá SUB[I₄R₄.KI]

102 G₁ iii 8 ma₄ [- x x x-k] šá [pi(?)-x ]

d iii 1' [ ]

--------------------

36 The rubric is absent in all mss but f.
37 Or simply [KA.INIM.MA U₄Š₁₄₅.BÜR(U.(DA).
38 This emendation is based on RT 65'; cf. RT 82', 120', and 147'.
39 K[I.MIN] = takarrik, though this reading is not yet attested for the rubric of the preceding incantation.
40 For this restoration, cf. line 100. Should there be insufficient room for this restoration, then perhaps restore KI-ti instead.
41 Either še or kur.
42 Either ḫu or another sign that ends in ḫu.
43 Perhaps [šu-pul-ki].
44 Other restorations, such as e’, are possible.
103 G1 iii 9  a-na[p]-pa3-su-nu-ti  x 45 [ x x x (x) ]  
    d iii 1'-2'  'a-na[p]-pa-as1-s[u-]  / [ ]  
    →  

104 G1 iii 10  a1-so1-am-ma-ak-šá-nu-ti  k[(c)]x 6 x 6 (x) ]  
    d iii 2'  [ ]  
    →  

105 G1 iii 11  a-šak-kan-šá-nu-ti  ana  pi-i  d[GIŠ.BAR qa-mi-i]  
    d iii 2'-3'  a-šak-kan-šá-n[u-]  / [ ]  
    →  

106 G1 iii 12-12b  'qan1-li-i  ka-si-i  k[a-]  \ šá  MLIŠ11.ZU.MEŠ  T[U6 ŠN]  
    d iii 3'  [ ka-si-d]u  šá  kaš-šap-a-[ti]  ò ò ]  

G1, d  

107 G1 iii 14  ÉN  šá  dUTU-ši  man-nu  AD-šá  m[an-nu  AMA-šá]  
    d iii 4'  [ ]  
    →  

108 G1 iii 15  man-nu  a-ḥat-su-ma  šu-[ ]  
    d iii 4'  š[u-š] da-a-a-[nu]  
    →  

109 G1 iii 16  šá  dUTU[TU-š]  ò30  'AD1-š[u-]  
    d iii 5'  [ ]  
    →  

110 G1 iii 17  dTI[R.  
    d iii 5'  [d]TIR.AN.NA]  NIN-su-ma  ò šu-[ ]  
    y iii 2'  [ u šu-š da-a-a-[nu] ]  

111 G1 iii 18  dUTU  k[iš-pi  ú-ḥal-laq  
    EE iii 1'  dUTU[TU  
    d iii 6'  [ ]  
    →  

y iii 3'  [ ]  r[u-š]e-e  ú-pa-ā-[šar]  

112 G1 iii 19  ú š[i-]  
    EE iii 2'  ú 'ši-i  d[v]TIR.AN.NA  
    d iii 6'  [N]A  ú-ḥap-pe  r[ik-]  
    y iii 4'  [ ]JA  ú-ḥap-pe  r[ik-[si]  

113 G1 iii 20  k[iš-pi  ú-ḥal-la[q  
    EE iii 3'  k[iš-pi  ú-ḥal-la[q  
    d iii 7'  [ ]  
    →  

y iii 5'  [ ]-la[q]2  ru-še-e  ú-pa-ā[šar]  

114 G1 iii 21-21b  ip-šá  b[ar-]  \ ú-[-]  
    EE iii 4'-4b  ip-šá  bar-[u]  \ ú-[-]  
    d iii 7'  [ ]INI M HUL-[t]i  ú-š[a-]  ò ò ]  
    y iii 6'  [ ]HUL-[t]i  ú-ša-ab-bal  <<ana>>  IM  'te1  É[N]  

G1, EE, d, y  

115 G1 iii 22  'ÉN1  [ ]  
    EE iii 5'  'ÉN  ip-pu-šú-[ni  
    d iii 8'  [ ]  
    →  

y iii 7'  [ ]-n[i  i-te-né-ep-pu-šá-ti]  

G1  break
116 P iii 1'-1'b  "e-la'-m[a-]  /  [ -b]i-gal-bat-a-][t[u\textsuperscript{a}]\textsuperscript{46}
EE iii 6'  gu-ti-e-ti  e-\
y iii 8'  [  e]-la-ma-a-tu  ša-bi-gal-bat-a-][t[u\textsuperscript{a}]

117 P iii 2'  [ -r]a[t  KU]\textsuperscript{R}  i-rak-ka-sa-a-ni  rik-si
EE iii 7'  ma-rat  KUR  i-\
y iii 9'  [  -r]ak-ka-s[a-]  r[ik-k-]

118 P iii 3'  6  KEŠDA-ši-na  7  pišt-ru-ú-a
EE iii 8'  '6  KEŠDA\textsuperscript{1}-ši-[n[a  ]
y iii 10'  [  ]  7  pa-ti-ru-ú-a

119 P iii 4'-4'b  šâ  Gl\textsubscript{o}  ip-pu-šâ-nim-ma  šâ  kal  u\textsubscript{4}-mu  a-pa-āš-šar-ši-na-ti
EE iii 9'  šâ  Gl\textsubscript{o}  ip-pu-šâ-n[ml]  šâ  kal  u\textsubscript{4}-mu  a-pa-āš-šar-ši-na-ti
y iii 11'  [  š]â  kal  u\textsubscript{4}-mu  ú-pa-āš-šar-ši-na-a-tâ

120 P iii 5'-5'b  šâ  kal  u\textsubscript{4}-mu  ip-pu-šâ-nim-ma  šâ  Gl\textsubscript{o}  a-pa-āš-šar-ši-na-ti
EE iii 10'  šâ  kal  u\textsubscript{4}-mu\textsubscript{1}  ip-pu-[šâ-]  šâ  kal  u\textsubscript{4}-mu\textsubscript{1}  ip-pu-[šâ-]
y iii 12'  [  mu-ši  ú-p[a-d]š-[š]ar-[ši-n]a-a-][t]\textsuperscript{46}

121 P iii 6'  a-šak-kan-ši-'na'-a-ti  ana  pi-i  GIŠ.BAR  qa-mi-i-
EE iii 11'  a-šak-'kan\textsuperscript{1}ši-[n[a-
y iii 13'  [  qa-m[i]-'ia  \textsuperscript{48}

122 P iii 7'-8'  qa-li-i  ka-si-i  ka-ši-du  /  šâ  MLŠ\textsubscript{11}.ZU.MEŠ  TU\textsubscript{6}  ĖN
EE iii 12'-12'b  qa-li-i  ka-si-i  ka-ši-du  /  šâ  MLŠ\textsubscript{11}.ZU.MEŠ  TE  ĖN
y iii 13'-14'  qa-li-i-a  /  [ka-si-i-a  ka-ši-di-a]  šâ  MLŠ\textsubscript{11}.ZU.MEŠ  TE  ĖN

P, d, y  break

123 P iii 9'  ĖN  ru-'u-a  kaš-šá-pat  ana-ku  pa-ši-ra-ak
EE iii 14'  ru-'u-a  kaš-šá-pat  ana-ku  pa-ši-ra-ak
y iii 15'  [  pu-ši-ra-ak

124 P iii 10'  MLŠ\textsubscript{11}.ZU  kaš-šá-pat  ana-ku  pa-ši-ra-ak\textsuperscript{3}
EE iii 15'  [  pu-ši-ra-ak
y iii 16'  [  pu-ši-ra-ak

125 P iii 11'  MLŠ\textsubscript{11}.ZU  e-la-ma-â-ti  ana-ku  pa-ši-ra-ak
EE iii 16'  e-la-ma-â-ti  ana-ku  pa-ši-ra-ak

\textsuperscript{46} t[e] is also possible.
\textsuperscript{47} e does not contain lines 1–122; instead, Tablet III immediately precedes line 123.
\textsuperscript{48} KI.MIN = anÅku pÅirÅk in lines 124–7 and 129–36.
<table>
<thead>
<tr>
<th>P</th>
<th>G2</th>
<th>End of Column</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>126</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
</tr>
<tr>
<td>d</td>
<td>3'</td>
<td>5'</td>
</tr>
<tr>
<td>17'</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>127</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
</tr>
<tr>
<td>e1</td>
<td>8'</td>
<td>(\text{K}1)MIN</td>
</tr>
<tr>
<td>18'</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>P</th>
<th>G2</th>
<th>End of Column</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>128</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
</tr>
<tr>
<td>d</td>
<td>3'</td>
<td>5'</td>
</tr>
<tr>
<td>3'</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>P</th>
<th>G2</th>
<th>End of Column</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>129</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
</tr>
<tr>
<td>d</td>
<td>3'</td>
<td>5'</td>
</tr>
<tr>
<td>3'</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>P</th>
<th>G2</th>
<th>End of Column</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>130</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
</tr>
<tr>
<td>d</td>
<td>3'</td>
<td>5'</td>
</tr>
<tr>
<td>3'</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>P</th>
<th>G2</th>
<th>End of Column</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>131</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
</tr>
<tr>
<td>d</td>
<td>3'</td>
<td>5'</td>
</tr>
<tr>
<td>3'</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>P</th>
<th>G2</th>
<th>End of Column</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>132</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
</tr>
<tr>
<td>d</td>
<td>3'</td>
<td>5'</td>
</tr>
<tr>
<td>3'</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>P</th>
<th>G2</th>
<th>End of Column</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>133</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
</tr>
<tr>
<td>d</td>
<td>3'</td>
<td>5'</td>
</tr>
<tr>
<td>3'</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>P</th>
<th>G2</th>
<th>End of Column</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>134</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
</tr>
<tr>
<td>d</td>
<td>3'</td>
<td>5'</td>
</tr>
<tr>
<td>3'</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>P</th>
<th>G2</th>
<th>End of Column</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>135</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
</tr>
<tr>
<td>d</td>
<td>3'</td>
<td>5'</td>
</tr>
<tr>
<td>3'</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>P</th>
<th>G2</th>
<th>End of Column</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>136</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
<td>M(\text{U}1)ZU</td>
</tr>
<tr>
<td>d</td>
<td>3'</td>
<td>5'</td>
</tr>
<tr>
<td>3'</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

---
138 G 1 iv 2-2b  šá 7 u 7 MÙŠ₁₁,ZU.MEŠ  NU.MEŠ-ši-na  ana  ḡĠŠ.BAR ap-qid
e₁  rev  19' [  ] .U|Š₁₁,ZU<.MEŠ>  NU.MEŠ-ši-na  a-n[a]  ḡĠŠ.BAR ap-qid
µ  obv 3' [  ] -na  ana  ḡĠŠ.BAR ap-qid
v  obv 3' [  ] Z|U.MEŠ  NU.MEŠ-ši-ñ[a]

139 G 1 iv 3  ana  ú-tu-ni  a-lík-ti  a-šar-rap-ši-na-ti
e₁  rev  20' [  ] a-šar-rap-ši-na-ti³
π  obv 15  a-na UDUN  a-lík-ti  a-šar-rap-ši-ñ[a-ti]
µ  obv 4' [  ] -n[a-a-ti]
v  obv 4' [  ] -ti[k-ti  a-                                      ]

140 G 1 iv 4  ḡBIL.GI  qu-mi  LÚŠ₁₁,ZU  u  MÙŠ₁₁,ZU
e₁  rev  21' [  ] .U|Š₁₁,ZU  u  MÙŠ₁₁,ZU
π  obv 5' [  ] 0  0  0  0³
µ  obv 5' [  ] ḡĠŠ.BAR  ka-ššá-pi  u  kaš-šap-ti³
v  obv 5' [  ]

141 G 1 iv 5  ḡBIL.GI  qu-li  LÚŠ₁₁,ZU  u  MÙŠ₁₁,ZU
e₁  rev  22' [  ] .U|Š₁₁,ZU  u  MÙŠ₁₁,ZU
π  obv 16  ḡGIŠ.[B]AR  qu-lu₄  kaš-šá-pi  0  kaš-š[ap-ti]
µ  obv 6' [  ] .Z|U  u  MÙŠ₁₁,ZU
v  obv 5' [  ]

142 G 1 iv 6  ḡBIL.GI  qu-mi-ši-na-a-ti
e₁  rev  23' [  ]  →
ρ  rev  18b³  ḡGIŠ.BAR  qu-mu-[i-    ]
µ  obv 7' [  ] -a-ti  →
v  obv 6' [  ] qu-mi-ši-na₁-a-tu₄ :  →

143 G 1 iv 7  ḡBIL.GI  qu-li-ši-na-a-ti³
e₁  rev  23' [  ] ḡGIŠ.BAR  qu-lu₁-ši-na-ti
ρ  rev  18a³  ḡGIŠ  q[u-]₁-ši-na-ti
µ  obv 7' [  ] ḡGIŠ.BAR  qu-li-ši-na-ti³
ε  obv 1' [  ]
ν  obv 6' [  ] ḡGIŠ³.[B]AR

144 G 1 iv 8  ḡBIL.GI  KUR-si-[  ]-a-ti
e₁  rev  24' [  ]  →
µ  obv 8' [  ] -n[a-a-ti  →
ε  obv 2' [  ] ḡGIŠ.BAR  KUR²-si²-  →
ν  obv 7' [  ] KUR-su-na-a₁-tu₄³  →

145 G 1 iv 9  ḡBIL.GI  a-ru-ú[1]₁-ši-[i-  ]-a-ti
e₁  rev  24' [  ]  →
ρ  rev  19 ḡGIŠ.BAR  a-ru-ú[b-   ]
µ  obv 8' ḡGIŠ.BAR [R]³  →
ε  obv 3' [  ] ḡGIŠ.BAR  a-[u-u]₁-[   ]
ν  obv 7' [  ] ḡGIŠ.BAR  a-              ]

ρ, µ, ε  end of excerpts

³² But given the transposition of lines 142 and 143 in ρ, it is possible that π drew from a source that contained line 140 but transposed lines 140 and 141. In that case, π did not omit line 140 but simply followed the order of the text in its source.

³³ Note the transposition of the text in ρ: ρ rev. 18a // line 143, ρ rev. 18b // 142.

³⁴ ḡGIŠ.BAR has been erased, ending the excerpt at line 144, hence aruḫšināti was simply not written, and its absence is not an omission.
146  G₁  iv  10  ḫBIL.GI  šu-ta-biš-ši-na-a'-ti

147  G₁  iv  11  ḫBIL.GI  li-ni-ih-ki'-ni[a]-ašši

148  G₁  iv  12  ḫBIL.GI  lu-li-šmu₃  l-[i-x-ki-na]-a³-šši

149  G₁  iv  13  LÚ:UŠ₁₃.ZU  u  M.LU₇₁.Z[ ]  e-p[i]-š-tu₄

150  G₁  iv  14  šu-nu  lu-u  'ana³⁻¹  [bi'-i]-i-ma

151  G₁  iv  15-15b  ḫana-ku  GIM³⁻¹  A.MEŠ  A.KAL-₃a  \ l[u-uš-ši-na-a'-ti  TU₆  ÉN

152  G₁  iv  16  [ÉN]  e-p[i]-š-tu₄  u  muš-te-p[i]-š-tu₄

153  G₁  iv  17  [D]UB  4.KAM₄⁻¹  ma-aq-lu-ú

---

55 Only a small portion of the end of the sign is visible. But while [n]a is also possible, the plene spelling -šši-na-a'-ti in this ms (e.g. G₁ iv 10 in line 146) suggests that we read a⁻¹, i.e., -ki-na]-ašši'.

56 Illegible traces are visible in YY iv 1'.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum No.</th>
<th>Provenance</th>
<th>Columns</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>K</td>
<td>K 2544 + 3470 + 5071 + 16948 + 17166 + Sm 125 + 2191</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>A</td>
<td>K 33</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 28–48</td>
<td>col. iv: lines 149–73</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>J</td>
<td>K 2530 + 8444 + 8467 + 8495 + 10356 + 11754 + 12917 + 13338 + 13858 + 15958 + 19435 (+) 18127</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>J 1</td>
<td>col. i: lines 19–43 (J1), 40–6 (J2)</td>
<td>col. iii: lines 98–106 (J2), 109–16 (J1)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>J 2</td>
<td>K 18127</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DD</td>
<td>K 7242 + 8652 + 9655 + 9833 + 9868</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>LL</td>
<td>K 13354</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>[obv. not extant]</td>
<td>col. iii: lines 96–102</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>CCC</td>
<td>K 14736</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>[obv. not extant]</td>
<td>col. iii: lines 131–8</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>K 2436 + 6006 (+) 5349 + 10161 (+) Sm 388 (+) 741 + 2069 (+) K 18618</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>a 1</td>
<td>K 2436 + 6006</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>a 2</td>
<td>K 5349 + 10161</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>a 3</td>
<td>Sm 388</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>a 4</td>
<td>Sm 741 + 2069</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>a 5</td>
<td>K 18618</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 68–80 (a 3)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

1 There are no holes on the tablet in K; A does have holes.
2 It is possible that LL is part of the same tablet as DD. See the note on DD iv 1’ in line 148.
3 Lines 26–35 are absent in a. See the note on a 4 in line 26.
4 Lines 155 and 161 are absent in a.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Description</th>
<th>Location</th>
<th>Columns</th>
<th>Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>f</td>
<td>VAT 13672</td>
<td>Aššur</td>
<td>2</td>
<td>M IV</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>rev.: lines 11–20</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>A 7876</td>
<td>Assyrian (non-Nin.)</td>
<td>12</td>
<td>M IV</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>rev. v: M VI</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>rev. vi: lines 21–57</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>rev. vii: M VII</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>rev. viii: M VIII</td>
</tr>
<tr>
<td>kk</td>
<td>BM 48926 (81-11-3, 1637)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>2</td>
<td>obv.: lines 32–44</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>[rev. not extant]</td>
</tr>
<tr>
<td>Excerpts</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>η</td>
<td>BM 37522 (80-6-17, 1279) +</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>37567 (80-6-17, 1324) +</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>37824 obv. 1’–7’ (80-6-17, 1581)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 136–44</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ε</td>
<td>BM 36643 (80-6-17, 375) +</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>37527 (80-6-17, 1284) obv. 4’–11’</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 39–46</td>
<td></td>
<td></td>
<td>(contains excerpts of M IV, V, and VI)</td>
</tr>
<tr>
<td>ζ</td>
<td>BM 37358 (80-6-17, 1115) obv. 1’–8’</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 131–9</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ν</td>
<td>N 3438 obv. 12’–15’</td>
<td>Nippur</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 108–11</td>
<td></td>
<td></td>
<td>(contains excerpts of M IV and V)</td>
</tr>
<tr>
<td>Siglum</td>
<td>Museum Number</td>
<td>Publication Information</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>--------</td>
<td>--------------</td>
<td>-------------------------</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K</td>
<td>K 2544 + 3470 + 5071 + 16948 + 17166 + Sm 125 + 2191</td>
<td>Tallqvist, pp. 75–80 (K 2544 + 3470 + 5071); Meier [Geers] (Sm 2191); (Geers; Sm 125); (K 16948 identification: Jiménez) (Schwemer; K 16948)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A</td>
<td>K 33</td>
<td>Tallqvist, pp. 82–3</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>J₁</td>
<td>K 2530 + 8444 + 8467 + 8495 + 10356 + 11754 + 12917 + 13338 + 13858 + 15958 + 19435</td>
<td>Tallqvist, p. 82 (K 2530 + 8467 + 8495 + 10356); Weissbach, BA 4 (1902), p. 160 and Meier (K 12917); Meier [Geers] (K 11754); Meier, A/O 21 (1966) (K 8444 + 13338 + 13858); (K 15958 identification: Borger)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>J₂</td>
<td>K 18127</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DD</td>
<td>K 7242 + 8652 + 9655 + 9833 + 9868</td>
<td>Tallqvist, p. 83 (K 9655); Weissbach, BA 4 (1902), p. 160 and Meier (K 9868); Meier [Geers] (K 9833; K 7242; K 8652)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>LL</td>
<td>K 13354</td>
<td>(Geers); Meier, A/O 21 (1966)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>CCC</td>
<td>K 14736</td>
<td>(identification: Borger)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>a₁</td>
<td>K 2436 + 6006</td>
<td>Tallqvist, p. 82 (K 2436); Meier [Geers] (K 6006)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>a₂</td>
<td>K 5349 + 10161</td>
<td>Meier [Geers] (K 5349); Meier, A/O 21 (1966) (K 10161)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>a₃</td>
<td>Sm 388</td>
<td>Tallqvist, p. 82</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>a₄</td>
<td>Sm 741 + 2069</td>
<td>Meier [Geers] (Sm 741; Sm 2069)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>a₅</td>
<td>K 18618</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>f</td>
<td>VAT 13672</td>
<td>Schwemer, KAL 2, no. 6, p. 141</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>A 7876</td>
<td>Abusch/Schwemer, <em>Iraq</em> 71 (2009), pp. 58–9</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kk</td>
<td>BM 48926 (81-11-3, 1637)</td>
<td>(Schwemer)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>η</td>
<td>BM 37522 (80-6-17, 1279) + 37567 (80-6-17, 1324) + 37824 (80-6-17, 1581)</td>
<td>Gesche, <em>Schulunterricht</em>, pp. 292–4 (BM 37522 + 37567 + 37824)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ε</td>
<td>BM 36643 (80-6-17, 375) + 37527 (80-6-17, 1284)</td>
<td>Gesche, <em>Schulunterricht</em>, pp. 269–72 (BM 36643 + 37527)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ζ</td>
<td>BM 37358 (80-6-17, 1115)</td>
<td>Gesche, <em>Schulunterricht</em>, pp. 287–8</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ν</td>
<td>N 3438</td>
<td>(Schwemer)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

5 Although the copy in P. Gesche, *Schulunterricht* is labeled BM 37522, the copy also includes 37567 and 37824.
EN e-piš-ti û muš-t[e-p][iš-ti

EN e-piš-ti û muš-te-p[iš-]

áš-bat ina GIŠ.MI a-ma-ri ša SIG₄

áš-1ba-at i-na GIŠ.MI a-ma-ri[ ]

áš-bat-ma ip-ši-ia ip-pu-šá i-b[a]n-na-a NU.MEŠ.MU

áš-]

a1

break

a-

á

-a

INIM.MEŠ ki ana KA-ki

ip-ši te-pu-ši lu-ša at-tu-ki

NU.MEŠ tab-ni-i lu-ša ū-tē-me-ki

AMEŠ taḥ-bi-i lu-ša ra-m[a-n]i-ki

ši-pat-k[i] a-a iq-ri-ba INIM.MEŠ-ki a-a ik-šu-t-da-in^1^-

ina qi-bit 4é-a 4UTU u 4AMAR.UTU u ĖGI 4be-let-DINGIR.MEŠ 4TU₆ ŠN₃

K

11 K i 11 EN man-nu IN.BUBBU ip-til ŠE.BAR ū-kāš-šir

rev 1' [ ] Š[E. ]

12 K i 12 ana₂₅ AN-e kiš-pi ana Ki-ti bar-ta^1^ DÜ-uš

rev 2' [ ] K]t-ti bar₄-tu₄ e-p[u-uš]

13 K i 13-13b ana Ú.ÚKUŠ.ḪAB 'DUMU₃.MI DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ 'ip₁-šā bar-ta^\[ ]

rev 3'-4' [ ] M[Í] DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ DÜ-šā bar-f[u]

K

INIM ḤUL-ti^3^ man-nu ú-qar-rib

rev [ ]/ [ ] →

14 K i 14 ki-ma IN.BUBBU la ip-plat- BA[R la uk^₂^-][r]a-ṣa-ṣa-ru

rev 4' [ -m]a IN.BUBBU la^₈^ ip-pāt-til ŠE.B[AR ]

15 K i 15 ana AN-e kiš-pi ana Ki-ti b[ar- ] la 'in₅^-nē-ep-pu-šú

rev 5' [ ] K]t-ti bar-tu₄ la in-n[ę- ]

16 K i 16 ana Ú.ÚKUŠ.ḪAB DU[MU.MI] DIN[GIR].MEŠ GAL.MEŠ

rev 6' [ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ →

17 K i 17 ip-šā bar-tu₄ INIM ḤUL-ti^3^ NU TE-ū₅ NU i-qar-ru-bu

rev 6^-7' DÜ-šā 'bar₄-tu₄ a-m[a-t] 'MI₃.H[U][L]-[t][ ] / [ ] →

Text: a.

Text: i.

la is written over an erasure.
18 K i 18-18b  ip-šá  bar-tu₄  INIM  ḫUL-'tī₃  NU  TE-a’
   f  rev 7’-8’  [DU]-šu  bar-tā  a-mat  M£.ṯUL⁻¹[ī]  T[E-a-n[i] /

K  NU  i-qar-ru-b[a  al[i]-a-aši  TU₅  EN
   f  [i]a²-a-ši  ’TU₆  EN

K, J₄, f

18a₁⁰ f  rev 9’  [KA.INI.MA  US.BU.RU.(DA)  IN.BUBBU  t[a-šar-'tāp]³

f

19 K i 19  ÉN  du-un-na-nu  du-u[n-]  KU₄D-is  pu-ru-us-se-e-ni
   J₁  i  1’  ÊN  du-un-na-nu  du-u[n-a-nu]  KUDᵢs  pu-ru-u[s-] ]
   f  rev 10’  [ ]-’e-[ ]

20 K i 20  i-na  ma-ḥar  ḠEN.SADA  u  Ḡ[ ][ ] ṣu-pel-te [ ] ṣak-na-at
   J₁  i  2’  i-na  ma-ḥar  ḠEN.SADA  [ ]  ḠG.I.S.BAR  ṣu-pel-ṭe  ṣ[ak-]
   f  rev 11’  [ ]-n[a-[ ]

f  break

21 K i 21  al-ki  na-bāl-kāt-tu₄  [ -u]m-ri  na-bāl-kāt-tu₄
   J₁  i  3’  al-ki  na-bāl-kāt-[tu₄]  ṣu-um-ri  na-bāl-ḳāt-
   as₁  i  1’  [ -t]u₄  ṣ[a-]
   m  vi  1’  [ ]-kā-[ ]

22 K i 22-22b  i-na  sa-a-ḥ [ ] G[IR].I  šā  LU₄S₁₁.ZU.MU \  ṭ M[I]₄S₁₁.Z[U].MU  GIRD-II.si  šuk-ni
   as₁  i  2’  [ ]  G[IR.II  [ ]
   m  vi  2’  [ ] Z[Il  'GIRD-II  šā  L[U₄]S₁₁.Z[U]

   J₁  i  5’  [LI].L  'li²-bi-[l][ma]  M[I]₄S₁₁.ZU  ana  da-a-a-n[i-]
   DD  i  1’  [ ]-š[d]
   as₁  i  3’  [ -i][ma  M[I.  [ ]
   m  vi  3’  [ ] li-bi-i[l²-ma  M[I.  [ ]

   J₁  i  6’  [D].I.KUD-šā  ki-ma  UR.MAḪ  li-sa-a  UG₃-šā
   DD  i  2’  [ ]  UG₃-šā
   as₁  i  4’  [ ] MAḪ  li-[ ]
   m  vi  4’  [D].I.KUD-šā  GIM  UR.MAḪ  [ ]

25 K i 25  lim-ḥaṣ  TE-sa  li-tir  INIM-sa  ana  KA-šā
   J₁  i  7’  [ ]-ḥaṣ  TE-sa  li-tir  INIM-sa  ana  KA-[ ]
   DD  i  3’  [ ] p[i-i-šā
   as₁  i  5’  [ ] li-t[r]
   m  vi  5’  [li]m-ḥaṣ  TE-sa  li-[tir]

---

₉  a- is also possible.

₁⁰  The rubric is absent in all mss but f.

₁¹  Alternative resolution: šu-bil-te.
26 K i 26  
J1 i 6'  
DD i 4'  
a12 i  

m vi 6'  

27 K i 27  
J1 i 9'  
DD i 5'  

a5 i  

m vi 6'  

28 K i 28  
A i 1'  
J1 i 10'  
DD i 6'  

m vi 7'  

29 K i 29  
A i 2'  
J1 i 11'  
DD i 7'  

m vi 8'  

30 K i 30  
A i 3'  
J1 i 12'  
DD i 8'  

m vi 9'  

31 K i 31  
A i 4'  
J1 i 13'  
DD i 9'  

m vi 10'  

32 K i 32  
A i 5'  
J1 i 14'  
DD i 10'  

m vi 11'  

kk obv 1'  

33 K i 33  
A i 6'  
J1 i 15'  
DD i 11'  

m vi 12'  

kk obv 2'  

12 a does not contain lines 26–35. This omission almost certainly reflects an earlier stage of the text and is not due to haplography.
34 K i 34 [ ]-ma Û.UKUS.HAB.SAR li-ru-ru-ši kiš-pu-šá
A i 7' ki-ma Û.UKUS.HAB.SAR li-ru-t[u-]
J₁ i 16' [ ] li-t[u-]
DD i 12' ki-ma Û.UKUS.HAB li-ru-ru-ši kiš-pu-šá
a₅ vi < ... >
kₖ obv 3' ki-ma Û.UKUS.HAB.SAR li-ru-ru-šá

35 K i 35 [ ]-ma Û.NULUH.HA.SAR lit-tah-ḥi-ra NUNDUN.MEŠ-šá
A i 8' ki-ma Û.NULUH.HA.SAR lit-tah-ḥi-²ra³ [ ]
J₁ i 17' [ ] li-t[u-]
DD i 13' ki-ma Û.NULUH.HA.SAR lit-tah-ḥi-ra NUNDUN.MEŠ-šá
a₅ vi 13' ki-ma Û.NULUH.HA.SAR lit-tah-ḥi-²ra³ [ ]
kₖ obv 4' ki-ma Û.NULUH.HA.SAR lit-tah-ḥi-ru-šá [kiš-pu-šá (?) ]

36 K i 36 e-piš-ti ù muš-te-piš-ti
A i 9' e-piš-ti ù muš-te-²]
J₁ i 18' [ ] muš-]
DD i 14' [ -piš-tu ù muš-te-piš-tu
a₅ vi 6' [ ] ù muš-]
kk obv 5' e-piš-tu₄ ù muš-te-²piš-²tu₄ →

37 K i 37 lib-bal-kit-si SILA ù su-lu-ú
A i 10' lib-bal-kit-si SILA ù su-²]
J₁ i 19' [ ] ù su-
DD i 15' [ -bal-kit-si SILA ù su-lu-ú
a₅ vi 7' [ -] su-ú-qu ù-]
kk obv 5' lib-bal-kit-si ù-

38 K i 38 lib-bal-kit-si ib-ra-tu₄ ù né-me-di-šá
A i 11' lib-bal-kit-si ib-ra-tu₄ ù né-me-]
J₁ i 20' [ ] ib-ra-tu₄ ù [ ]
DD i 16' [ -kit-si ib-ra-t[u né-me-di-šá
a₅ vi 8' [ -] ù ib-rat ù [ ]
kk obv 6' lib-bal-kit-su ib-ra-tu₄ ù <né>-me-di[-

39 K i 39 lib-bal-ki-tu-ši-ma DINGIR.MEŠ šá EDIN u URU
A i 12' lib-bal-ki-tu-ši-ma DINGIR.MEŠ šá EDIN u [ ]
J₁ i 21' [ ] t[u]ši-ma DINGIR.MEŠ šá EDIN [ ]
DD i 17' [ ] t[u]ši-ma DINGIR.MEŠ EDIN u URU
a₅ vi 16' lib-bal-t[ki]-tu-ši-ma DINGIR.MEŠ šá [ ]
kₖ obv 7' lib-bal-ki-tu-ši-i DINGIR.MEŠ šá EDIN [ ]
ₐ₇ obv 4' lib-bal-²ki-²tu-²ši-ma DINGIR.MEŠ [ ]

ₐ₅ break
40 K i 40 MÍ.ÚŠ31 ZU GIM UR.GI7 ina 'GIŠ3.PA
A i 13' 13'b MÍ.ÚŠ31 ZU GIM UR.GI7 ina GIŠ.PA
J1 J2 i 1' [ ] ki-ma UR.GI7 ina GIŠ.PA
DD i 18' 18'b [ ] k][i-^ma UR.1 [ ] i-na GIŠ.PA \ 
 a4 i 1'-2' [ ] UR.GI7 [ ] / 
m vi 17' MÍ.ÚŠ31 ZU GIM UR.GI7 ina GIŠ.PA \ 
j1 J2 i 22' (+) J2 i 1' [ ] 
k1i-ma UR.GI7 ina GIŠ.PA \ 
 J1 i 23' (+) J2 i 2' [ ] 
 a4 i 3'-3'b [ ] 
m i 17' MÍ.ÚŠ31 ZU GIM UR.GI7 ina GIŠ.PA \ 
j1 J2 i 13'-13'b MÍ.ÚŠ31 ZU GIM UR.GI7 ina GIŠ.PA \ 
K obv 8' MÍ.ÚŠ31 ZU GIM UR.GI7 ina GIŠ.NÍG.PA 

41 K i 41 ki-ma kib-si UDUNÍTA li-sa-am-me-ku-ši-ma li-ti-qu-ši 
A i 14' ki-ma kib-si UDUNÍTA li-sa-am-me-ku-ši-ma li-ti-qu-ši [ ] 
J1 J2 i 23' (+) J2 i 2' [ ] -ši UDUNÍTA li-sa-am-me-ši [ ] [i-ti-qu-ši 
 a4 i 3'-3'b [ ] -ši UDUNÍTA li-sa-am-me-ši [ ] [i-ti-qu-ši 
m vi 18' ki-ma kib-si UDUNÍTA li-sa-am-me-ši-ma [ ] 
k1 obv 9' GIIM kib-si UDUNÍTA li-sa-am-me-ši-ma-ši [ ] 

42 K i 42 ki-ma kur-sin-ni ANŠE ina SILA e-te-ši lik-kel-me-ši 
A i 15' ki-ma kur-sin-ni ANŠE ina SILA e-te-ši lik-kel-me-ši 
J1 J2 i 24' (+) J2 i 3' [ ] -ši ANŠE 3 ina SILA e-te-ši-ši lik-kel-me-ši 
 a4 i 4' [ ] -ši ANŠE 3 ina SILA e-te-ši-ši lik-kel-me-ši 
m vi 19' ki-ma kur-sin-ni ANŠE 3 ina SILA e-te-ši-ši lik-kel-me-ši 
k1 obv 10' GIIM kur-sin-nu ANŠE 3 ina su-ši e-te-ši [ ] 

43 K i 43 e-piš-ti ù muš-te-piš-ti 
A i 15' e-piš-ti ù muš-te-piš-ti 
J1 J2 i 25' (+) J2 i 4' [ ] x 15' -ši ù 
a4 i 5' e-piš-ti ù muš-te-piš-ti [ ] 
m vi 20' e-ši-ši-ši ù muš-te-piš-ti [ ] 
k1 obv 11' [ ] -ši ANŠE 3 ù muš-te-piš-ti [ ] 

Text: še.

ni is written over an erasure.
The sign can be restored as either ù or muš.
44 K i 44  ina bi-rit UR.GI7.MEŠ li-su-ru ku-lu-lu-šá
A i 17' ina bi-rit UR.GI7.MEŠ li-su-ru ku-lu-lu-šá
J2 i 5' [ -lu-lu-šá
a4 i 6' [ i]-na bi-rit UR.GI7 [i]-su-ru ku-lu-lu-šá
m vi 20' ina bi-rit UR.GI7 li-su-ru [i]-su-ru ku-lu-lu-šá
kk obv 12' [ [i]-su-ru ku-lu-lu-šá
ɛ obv 9' ina [i] li-su-ru ku-lu-lu-šá

Kk break

45 K i 45  ina bi-rit ku-lu-lu-šá li-su-ru UR.GI7.MEŠ
A i 18' ina bi-rit ku-lu-lu-šá li-su-ru UR.GI7.MEŠ
J2 i 6' [ .G]l[ri]-su-ru ku-lu-lu-šá
a6 i 7' [i]-na bi-rit k[u-]
m vi 21' ina bi-rit ku-lu-lu-šá li-su-ru kal-bi
ɛ obv 10' [ -lu-lu-šá li-su-ru [ ]

A4 break

46 K i 46  e-li-šá qul-mu-á li-su-ru
A i 19' e-li-šá qul-mu-á li-su-ru
J2 i 7' [ -r[u
m vi 22' UGU-šá qul-mu-u li-su-ru kal-bi
ɛ obv 11' [ -mu-ú li-su-ru kal-bi

J2 break

ɛ end of excerpt

47 K i 47  ki-ma A.GAR.GAR MAŠ.DÀ qu-tur-šá li-ib-le TU6 ÉN
A i 20' ki-ma A.GAR.GAR MAŠ.DÀ qu-tur-šá li-ib-le TU6 ÉN
J1 i 29' [i]-[i]-le
m vi 23' ki-ma A.GAR.GAR MAŠ.DÀ qu-tur-šá lib-[i]-le
K, A, J1, m

K end of column

48 K ii 1 ÉN at-ti-man-nu MI.LÌŠ.ZU šá DÜ.DÜ-šá 3 ITU.MEŠ 10 u₄-m[u] BA[R ]
A i 21' 21' ÉN at-ti-man-nu MI.LÌŠ.ZU šá DÜ.DÜ-šá 3 ITU.MEŠ 10 u₄-m[u] BA[R ] u₄-m[u]
J1 i 30' [N]
m vi 24' 25' ÉN at-t[l]-man-nu MI.LÌŠ.ZU šá DÜ<.DÜ>-šá 3 ITU.MEŠ /10 u₄-m[u] BA[R ] u₄-m[u]
A end of column

49 K ii 2-2b ana-k[u a-na-áš-šá-kim-ma ŠIM.GÜR.GÜR ta-kur KUR-i-
J1 i 31' 31' ana-k[u]
m vi 25' 26' 'ana-k[u a-na-áš-šá-kim-ma ŠIM.G(UR].G(UR] / te'-u-at'
K end of column

16 'šu' seems to have been erased.

17 Text: 'na''
SYNOPTIC EDITION OF MAQLÛ

50 K ii 3 ŠU.SAR ŠU.SAR šá MÌ.NU.GIG.MEŠ
J1 i 32'-32'b Š[U.]
m vi 27'-28' ŠU.SAR ŠU.[SA]R šá 'MÌ.NU.GIG.ME[S] /
K GÌ.S.È.U.ŠU.HŠ MIN šá ŠE.AM ma-la-ri
J1 [ ]
m te-rî-na-tû [t]e-rî1-na-tû šá ŠE.AM ma-la-1'at

51 K ii 4 an-nu-ú šá LÚ.UŠ11.ZU.MU tu MÌ.UŠ11.ZU.MU ë-ja-pa-a ri-kis-šu11-un
J1 i 33' a[nn-
m vi 29' an-nu-ú šá LÚ.1UŠ11.ZU.MU3 o 'MÌ.UŠ11.ZU.MU3 ë-ja-pa-a 'KEŠDA-su-un
end of column19

52 K ii 5 tir-ra kiš-pu-šá ana me-he-e INIM.MEŠ-šá ana šá-ri
m vi 30' tir-ra kiš-pu-šá ana me-he-e INIM.1MEŠ1-šá ana I[M]

53 K ii 6 li-in-na-âš-pu kiš-pu-šá ki-ma IN.1.BUBBU liq'-qal-pu ki-ma SUM.SAR
m vi 31'-32' li-na-âš-pu kiš-pu-šá ki3-ma pe-ê / li-qal-pu GIM SUM.SAR →

54 K ii 7 liš-šá-ah-tû GIM ZÚ.LUM.MA li-pa-âš-ru GIM ŠU.SAR

55 K ii 8 ina qí-bit 4iš-tar 4dumu-zí 4na-na-a be-let ra-a-mí
m vi 34' ina qí-bit 415 4dumu-zí [ ]

56 K ii 9 ù 4ka-ni-sur-ra be-let MÌ.UŠ11.ZU.MEŠ ŽÉN
m vi 35' ù 4ka'-ni3-s[ur-]

K, m

57 K ii 10 ŽÈN HUL.GIG šá te-pu-šá-ni tu-še-pi-šá-ni ana UGU-ḫi-ku-n[u DÙ-Š]á
m vi 36' ŽÈN HUL.

break

58 K ii 11 ZÌ.KUR5.RU.DA-[a KÌ.MIN20 DL.BAL.A KÌ.MIN KA.DIB.BLDA-[a KÌ.MIN]
59 K ii 12 ŠÈRḪUN.GÁ KÌ.MIN DIMMA.KÛ.RA [KÌ.MIN]
60 K ii 13 UDUG HUL tu-šá-‘as’-hi-ta-in-ni UDUG HUL li-îṣ-bat-ku-[nu-ší]
61 K ii 14 A.LÂ HUL KÌ.MIN21 A.LÂ HUL [KÌ.MIN]
62 K ii 15 GIDIM HUL KÌ.MIN GIDIM HUL [KÌ.MIN]
63 K ii 16 GAL5.LÁ HUL KÌ.MIN GAL5.LÁ HUL [KÌ.MIN]
64 K ii 17 DINGIR HUL KÌ.MIN DINGIR HUL KÌ.MIN3
65 K ii 18 MAŠKÌM HUL KÌ.MIN MAŠKÌM HUL KÌ.MIN

18 sic.
19 There is a slight possibility that J1 contains traces of one more line at the bottom of the column.
20 KÌ.MIN = ša têpušâni tušipšâni ana muḫḫikunu ēpušâ in lines 58–9.
21 In lines 61–7, the first KÌ.MIN = tuššita’ānnì, the second KÌ.MIN = lišbatqunûš (lines 61–5) / lišbatqunûš (lines 66–7).
22 MIN represents the name of the demon mentioned in the first part of the line in lines 66–7.
23 sic. This “mistake” in a2 ii 5’ (line 71) and a2 ii 7’ (line 72) may be due to the following a-ru-ur-tu.
24 nu is written over or alongside what may possibly be an erasure.
142

SYNOPSIS EDITION OF MAQLÛ

77 K ii 32  ti-il-ti  u₄-me  im-ba-ru  šá-na-at  na-a[l- ]
DD ii 12'  setBackground(97x753)
in-ti  u₄-mi  IM.DUGUD  šá-na-at[l- ]
a₂ ii 13'-'14'  in-ti  u₄-m[u]  /  //  na-al-ši

78 K ii 33  IM.DIRI  ik-šu-ra-am-ma  iž-zì-za  φ  ia-a-[ši]
DD ii 13'  IM.DIRI  ik-šu-ra-am-ma  iž-[ži-

a₂ ii 14'-'15'  IM.DIRI  il[k-

79 K ii 34  a-te-ba-ak-kim-ma  ki-ma  gal-la-ab  AN-e  IM.[SÍ.SÁ]
DD ii 14'  a-te-eb-ba-ak-kim-ma  GIM  gal-[ ]
a₂ ii 16'  [  ]  ki-i-m[a²⁵]

80 K ii 35  ú-sap-pa-a'  'ur-pa-ta'-ki  ú-Ḫar-la[q  UD-ki²⁶]
DD ii 15'  ú-sap-paḫ  IM.'DÍRÎ-k[ì]

a₂ ii 17'  [  ]  ur-pa-ta-ka  ú-[ ]

a₂ end of column

81 K ii 36  ú-sap-pa-a'  kiš-pî-ki  [š]á  [ta]k-k[i-mi  mu-šá  u  ur-ra]
DD ii 16'  ú-sap-paḫ  kiš-p[i-

82 K ii 37  à  na-āš-pa-rat  'ZI₃,K[UR₅,R]{U₆,D₁-A-a  šá  töl-tap-pa-ri  ia-a-ši]
DD ii 17'  à  na-āš'-pa-ra'-a[i-

K, DD

83²⁷ K ii 38  'ÉN₁  šá-ru-u[h  la-a-ni  šá-ru-uh  zi-mi]
DD ii 18'  ŸN  šá-ru-uh  [ ]

84 K ii 39  al-lal-[l]₃₄-[u/u  'GÌ₄Š.BAR  ez-zu]
DD ii 19'  al-lal-[u/u  ]

85 K ii 40  qa-mu-â'  [ ]
DD ii 20'  qa-mu₃₄-[û  š[û  LÚ₃₅,UŠ₁₁,ZU  u  MÍ₃₅,UŠ₁₁,ZU]

DD break

86 K ii 41  e-piš-â'-[a  e-pi-še₂₃₄-tu-â'-[a  muš-te-piše²₃₄-tu-â-a]

87 K ii 42  kaš-šâ-pu-[û-a  kaš-šâ-pa-tu-â-a]

88 K ii 43  a-na  'ÉN[NŠADA  u]  .'GÌ₄Š.BAR³  (dayyânî)  paq-da-tu-nu  TU₆  ŸN

K

89³⁰ K ii 44  ŸN  'SAMEŠ  tu-kâš-ši'-ra₁  ['vé-a  up-ta-(at)-ṭîr]

²⁵ Or perhaps ki-i g[lal-la-ab . . . ].
²⁶ The restoration is based on VII 5; but see u₄,om-ki in VI 50. UD-ki is preferable in view of the amount of space available.
²⁷ Restorations for this incantation are drawn from the variant incantation CTN 4, 145 (+92+147) in 8''–14''. For the incipit (line 83), see RT 80'.
²⁸ The restoration follows the orthography of J in line 112, but cf. e-pi-še-tu-â-a in III 63.
²⁹ Or muš-te-pišiše-tu-â-a.
³⁰ Restorations for this incantation are drawn selectively from the variant incantation CTN 4, 92 (+145+147) ii 24–34. For the incipit (line 89), see RT 81'.
90 K  ii 45  NU.MEŠ  'tuq'-gi-ra  tu-kàs-sa-a-  [ásal-lú-ḫi  up-ta-(āš)-šir]
91 K  ii 46  ki-šir  tak-šu-ra-ni  ki-[pid  tak-pu-da-ni]
92 K  ii 47  ʼGIŠ.BAR  a-rí-ru  li-[ša-bil  IM]
93 K  ii 48  ʼENŠADA  DL.KUD  E[N  MAŠ.MAŠ-tí]
94 K  ii 49  e'-piš  te-pu-šá-ni  anä  U[GU-ḫi-ku-nu  li-tír]
95 K  ii 50  pa-āš31-ru  kiš-pu-ū-ä  z[a-ku-ū  ru-su-ū-a]
96 K  ii 51  ina  A.MEŠ  ša  I[DI|M  U[Š11-ku-nu  ap-tūr32]
LL  iii 1'  [  ] A'-[  ]
97 K  ii 52  ana-ku  e-te-li  e-te-b[i-ib  az-za-ku  ina  IGÌ  ʼENSADA  ( . . . )  ]
LL  iii 2'-3'  ʻana'-ku  e-t[e]-[š]il
K  [  ]
LL  ù  ʼGIŠ.BAR  [  ( . . . )  DL.KUD.(MEŠ)  TU6  ĖN]
K, LL

end of column

98 K  iii 1  ʼĒN  at-tu-nu  A.MEŠ31  [  ]
Jì  iii 1  ĖN  at-t[u-]
LL  iii 4'  ĖN  at-tu-nu  A-.[MEŠ  šá  DU.DU-ka  kal  KUR.KUR]
99 K  iii 2  BAL.MEŠ-[a]
Jì  iii 2  BAL.MEŠ-[a]
LL  iii 5'  ta-at-ta-nab-lak-k[a-ta  kal  KUR.MEŠ-ni]
100 K  iii 3  tu-ḫap-pa-a  'ka-ra'
Jì  iii 3  tu-ḫap-p[a-  ]
LL  iii 6'  t[u-ḫa]-pa-a  ka-[a  tu-šab-bi-ra  GIŠ.MÁ(?)]
101 K  iii 4  A.MEŠ  ḫD  a-li-ḫ[k-u-t]i  A.M[EŠ  I.DIGNA  u  ḫD.BURANUN.KI]
Jì  iii 4-4b  A.MEŠ  ḫ[D  ]  \  u  [I.D.  ]
LL  iii 7'  [  ]  [I.D.  ]
102 K  iii 5  A.MEŠ  a-ab-ba  [ta-ma-ti  ra-pa-āš-ti34]
Jì  iii 5  A.MEŠ  a-ab-b[a  ]
LL  iii 8'  [  ]  ta-ma-t[i  ]
break
103 K  iii 6  ih-[š]-bu-nik'1-ku'-nu'-ši  N[UN.ME  šá  ZU.AB(?)]
Jì  iii 6  ih-[š]-bu-nik'1-ku'-nu'-[  ]

31 Text: pa.
32 Or perhaps ap-tur.
33 Perhaps read [ . . . ʼNuṣka  dayyān] u  ʼGirra  [āriri  TU6  ĖN], but there is probably not enough space in K for this restoration; therefore, probably read [ . . . ʼENSADA] u  ʼGIŠ.BAR  [(DI)NGIR.MEŠ] DL.KUD  TU6  ĖN.
34 Or perhaps ra-ap-šá-ti (plural) or DAGAL-ti (singular or plural).
104 K  iii  7  7 NUN.ME  šu-ut  eri-du₁₀  ú-š[am-mu-ku-nu-ši(?)]
 J₁  iii  7  7 NUN.ME  šu-ut  eri-du₁₀  ú-

105 K  iii  8  ina  te-šá³-nu  ‘K[U]³  ‘te-li-ša³  [u(?)]
 J₁  iii  8-8b  ina  te-šá³-nu  K[U]  te-[li-    ] \  tak-ša-a [ ( . . . ) ]

106 K  iii  9  ḠIM  ina³  te-šá⁵-nu  K[U]³
 J₁  iii  9  [ḠIM]  ina  te-šá³-nu  ‘K[U]³  [te-li-la  u(?)]  tak-ša-a ( . . . )
 J₁  
 break of 3–4 lines³⁵

107 K  iii  10  ṢĀ-bi³  Ḳ[U]³.Ůš₁₁.ZU.³.MU³  M[I.ĽŠ₁₁.ZU.MU  li-liš  u  lik-ši(?)]

108 K  iii  11  ana-ku  ina  qí-bit [   ]
 V  obv  12²  [ -k][u  ina  qí-bit Ḳ[é-[a  LUGAL  ZU.AB(?)]

109 K  iii  12  a-sal-laḥ  ṢĀ-ba-ku-nu  [   ]
 J₁  iii  12  [   ]  -ŋ][u  A-M[EŠ  ÊD(?)]
 DD  iii  1'  [   ]  Š[ā-ba-ku-nu  [   ]
 V  obv  13²  [   ]  Š[ā-ba-ku-nu  [   ]

110 K  iii  13  a-sal-laḥ³  la-a⁻³-me-ku⁻³-nu³  [   ]
 J₁  iii  13  [   ]  -a⁻³-m[e⁻³]-ku⁻³-nu³  qu-tur-k[u-nu  A.MEŠ  A.AB.BA(?)]
 DD  iii  2²  [   ]  -ku-nu³  [   ]  [   ]  x  [   ]
 V  obv  14²  [   ]  -a⁻³-m[i⁻³]-ku⁻³-nu³  q[u⁻³-]

111 K  iii  14  ina  qí-bit Ḳ[é-][a  Ḳ[UTU  Š[   ]
 J₁  iii  14-14b  [   ]  Ḳ[é-][a  Ḳ[UTU  Š[   ]  Ḳ[UT[   ] \  Ḳ[É-GI  Ḳ[be-let-DINGIR.MEŠ  Ḳ[T[U]⁻⁶ÊN]
 DD  iii  3²  [   ]  Ḳ[AMABA][][UTU  Š[   ]  Ḳ[É-GI  Ḳ[UT[U  Š[   ]
 V  obv  15²  [   ]  Ḳ[é-][a  Ḳ[UT[U  Š[   ]

DD  break
 V  end of excerpt

K, J₁  

112 K  iii  15  ĖN  e-piš-ā-[a  [   ]
 J₁  iii  15  ĖN  e-piš[Ś]-ā-[a  e-pi-šē₂⁰-t[u-ā-a]

113 K  iii  16  kaš-šā-pu-[ā-a  [   ]
 J₁  iii  16  kaš-šā-pu-ā-[a  kaš-šā-pa⁻³-tu-ū⁻³-[a]

114 K  iii  17  šá  ik-pu⁻³-du  ŠĀ-ku-nu³  ḪUL-ti
 J₁  iii  17  [Ś][a  ik-pu⁻³-du  Š[[-

115 K  iii  18  taš-te-nē⁻³-[a-a  ru-še-e  zap⁹⁻ru-ti
 J₁  iii  18  [   ]  Ḳ[če-nē⁻³-[a-a  Ḳ[r[u⁻³-

116 K  iii  19  ina  up-ša⁻šē-e  la  DUG.GA.MEŠ  tu-šab-bi-ta  bīr-ki-ia
 J₁  iii  19  [   ]  x  [   ]

³⁵ Presumably here in the break J spread out the two lines of standard text over three or four lines by indenting line 107 and/or line 108.
³⁶ So following AHw s. zapru; but perhaps šab-ra-ti following CAD § s. šabra.
break

117 K iii 20-20b ana-ku ana pu-ur šur kiš-pi-ia u ru-ḫe-e-a
K ina a-mat دDIS u دasal-lá-ḫi دGIŠ.BAR as-sah-ri

118 K iii 21 ina A.MEŠ ša IDIM ŠA-ba-ku-nu û-ni-iḫ

119 K iii 22 ka-bat-ta-ku-nu ú-bal-li

120 K iii 23 še-re-ḫḫ ŠA-bi-ku-nu ú-še-šši

121 K iii 24 te-en-šu-nu ú-ša-an-ni

122 K iii 25 mi-likšu-nu as-pu-šuš

123 K iii 26 kiš-ši-šu-nu aq-lu

124 K iii 27 kipšiš lib-bišu-nu ú-šad-di-ku-nuši

125 K iii 28 İD.IDIGNA u İD.BURANUN.Kİ la te-bi-ra-ni

126 K iii 29 E u PA5 la te-et-ti-qa-ni

127 K iii 30 BĀD u sa-me-ti la tab-ba-lak-ki-ta-ni

128 K iii 31 KAGAL u ne-re-ḫḫ-da5 la ter-ru-ba-ni

129 K iii 32 kiššu-nu ša-a TE.MEŠ-ni

130 K iii 33 a-ma-ku-nu a-a [ikššu-da-in-ni

131 K iii 34 ina qi-bit qe-a qUTU u qAMAR.UTU ṃÉGI d-[be-let]-DINGIR.MEŠ ŪTU ÉN
CCC iii 1' [ ] x x TU6 ÉN
K, CCC, a4, į

132 K iii 35 ÉN ez-ze-ta-nu ša-m-ra-ta-nuš d[an ]-n]u gaš-ša-ta-nu
CCC ii 2'-3'58 [ ]-[n]uL dan-na-ta-nu / [ ] →
K, CCC, a4, į

133 K iii 36 gapša-ta-nu ša-a-[š]-[š] lem-né-tu-nu
CCC ii 3'4' [ ]-[š]-a-ta-ta-nu / [ ]-né-tu-nu
K, CCC, a4, į

134 K iii 37 ša la qé-[ ] m[an- ]-a]-šu-[š]ši
CCC iii 5' [ ]-[š]-a]-šu-[š]ši
K, CCC, a4, į

---

37 šā seems to be written over ša, but šā is still the better reading because abullu is feminine.

38 Text: "qIMšiš.

39 It is not impossible that CCC iii 3' or 4' was indented.
135 K  iii 38 Ša la ḏasat-šaḥ-ku-'nu'-ś[i]

CCC  iii 6' [ ] á la ḏasat-šaḥ-ku-'nu'-ś[i]

a₁  iii 5' Ša la ḏasat-'lā'-ḥi  man-nu ū-ša[lt]-

ζ  obv 5' Ša la ḏasat-'lā'-ḥi

136 K  iii 39 ḏé-[ ]-n]-iḫ-ku-[u- ]

CCC  iii 7' [ ]-iḫ-ku-[u- ]

a₁  iii 6' ḏé-a li-ni-ḫ-ku-[u- Śi-] →

η  obv 1' ḏDIM li-ni-ḫ-ku-[u- Śi-] →

ζ  obv 6' ḏDIM  li-ni-š-[-] →

137 K  iii 40 ḏa[sl]-]-iš]-h[i]  li-šaḫ-šīh-ku-[u-Śi]

CCC  iii 8' [ ]-šīh-ku-[ ]

a₁  iii 6' ḏasat-[ ]

η  obv 1' ḏasal-lā-ḥi  li-šaẖ-šīh-ku-[u-Śi]

ζ  obv 6' [ ]

138 K  iii 41 [KA].MU A.MEŠ KA-ku-nu  i-ša-tu

CCC  iii 9' [ ] x x [ ]

a₁  iii 7' pi-ia  A.MEŠ KA-ku-nu  i-ša- →

η  obv 2' KA-iá  me-e  KA-ku-nu  IZI →

ζ  obv 7' [KA-]ia³ A.MEŠ

139 K  iii 42 [KA].MU KA-ku-nu  li-bal-li

a₁  iii 7' pi-ia  p[i-ku-nu ]

η  obv 2' KA-iá  pKA³-ku-nu  li-bal-li[a]

ζ  obv 8' [KA-]ia³ <<A.MEŠ³ >>

140 K  iii 43 tu-ū Ša KA.MU ta-a Ša KA-ku-nu  li-bal-li

a₁  iii 8' tu-ū Ša pi-ia tu-ū Ša KA-ku-[ ]

η  obv 3' ṣtu⁻-ā Ša KA-ia tu-ū Ša KA-ku-[u- ] li-bal-li →

141 K  iii 44 kip-di Ša ša-ša bi-ia li-bal-la-a  kip⁻-di³ Ša ša-ša bi-ku-nu

a₁  iii 9' kip̱-di Ša ša-ša bi-ia  ø  kip̱-di³ Ša ša-ša bi-ia li-bal-li³]

η  obv 3'-4' kip[- ] Š[<L⁻- ] li-bal-li kip̱-di Ša ša-bi-ku-[ ]

K, a₁, η

142 K  iii 45 ÉN ak-bu-us GAL₅.LÁ-a-a  a-[bu-u]t lem-ni

a₁  iii 10' ÉN ak-bu-us  gal⁻-la-a³  a-[bu-u- ]

η  obv 5' ÉN ak⁻-bu⁻-[u]s  GAL₅.LÁ-a-a³ [ ]


41 The scribe here probably introduced A.ME[$₃ pi.ku] iš[š]u from the preceding line because of the repetition of piya. Alternatively, ζ obv. 8' might be restored on the basis of CTN 4, 92 (.YEAR+147) ii 20 (Ša-bi-ša Ša-ku-na a-bat-ša), but the suffix -šia' contradicts such a restoration.

42 There is room for five signs in the break; because of its absence earlier in the line in this ms, li-bal-li should probably be restored here.
143 K iii 46  at-bu-uh ge-ra-a-a uh-tal-[i-q]a re-da-na-a-a
   a4 iii 11'  [a]r-bu-uh ge-ra-[a-]r[a]- [ ]  ⇒
   η  obv  6'  at'-bu-uh [ ]

144 K iii 47  i-na maḫ-ri qu-ra-di  dENŠADA TU₅  ÉN
   a4 iii 11'  [ ]
   η  obv  7'  ina ma-ḫar q[u-

η  break

K, a₄

145 K iii 48  ÉN ḫu-la zu-ba u i-ta-[r]-tu-ka
   J₁ iv 1  ÉN ḫu-la zu-ba [ ] -r[ka]
   a₄ iii 12'  [É]N ḫu-ū-[ ]-

a₄  break

146 K iii 49  qu-tur-ku-nu li-te-[l]i  [A]N-e-
   J₁ iv 2  qu-tur-ku-nu [ ] -te[l]-l[ ] 'AN-e-

147 K iii 50  la-a'-me-ku-nu li-bal-li  dUTU-šá
   J₁ iv 3  la-a'-me-ku-nu [ ]-bal-li dUTU-šá

148 K iii 51  lip-ru-us ḫa-a-a-ta-ku-nu DUMU d-[ ]-a- MAŠ.MAŠ
   J₁ iv 4  lip-ru-us ḫa-a-a-[a]-ku-nu DUMU d-[e-a] MAŠ.MAŠ
   a₃ iv 1'  [ ]-lip-[u-

K, J₁, DD, a₃

end of column

149 K iv 1  'ĒN₃ KUR-ū lik-tūm-ku-nu-ši
   A iv 1  ÉN KUR-ū lik-tūm-ku-[ ]
   J₁ iv 5  ÉN KUR-ū lik-tūm-ku-nu-ši
   DD iv 2'  'ĒN KUR₃-ū lik-tūm-ku-nu-ši
   a₃ iv 2'  ÉN KUR-ū [ ]

150 K iv 2  KUR-ū lik-la-ku-nu-ši
   A iv 2  KUR-ū lik-la-ku-[ ]
   J₁ iv 6  [K]UR-ū- lik-la-ku-nu-ši
   DD iv 3'  KUR-ū lik-la-ku-nu-ši
   a₃ iv 3'  KUR-ū [ ]

151 K iv 3  KUR-ū li-ni-ih-ku-nu-ši
   A iv 3  KUR-ū li-ni-ih-ku-[ ]
   J₁ iv 7  KUR-ū  li'-ni-ih-ku-nu-ši
   DD iv 4'  KUR-ū li'-ni-i[h-ku-nu]-ši
   a₃ iv 4'  KUR-ū [ ]

₄₃ Is there enough room for line 144 in the break at the end of a₄ iii 11'?

₄₄ As noted earlier, LL and DD may be part of the same tablet. LL iv has a trace of one sign at the end of a line in the vicinity of where lines 148–53 would have been; the broken sign might either supply the final ,MAS of DD iv 1' (line 148) or join -ši of DD iv 6' (line 153).
152 K iv 4 KUR-ú li-ih-si-ku-nu-ši
A iv 4 KUR-ú li-ih-si-ku-nu-ši
J1, iv 8 KUR-ú li-ih-si-ku-nu-ši
DD iv 5' KUR-ú li-ih-si-ku-nu-ši
a3 iv 5' KUR-ú [

153 K iv 5 KUR-ú li-te-e'ku-nu-ši
A iv 5 KUR-ú li-te-e'ku-nu-ši
J1, iv 9 KUR-ú li-te-[]'ku-nu-ši
DD iv 6' KUR-ú li-te-e'ku-nu-[i]
a3 iv 6' KUR-ú [

154 K iv 6 KUR-ú li-né-e'ku-nu-ši
A iv 6 KUR-ú li-né-e'ku-nu-ši
J1, iv 10 KUR-ú li-né-[k]u-nu-ši
DD iv 7' KUR'-ú li-né-e'ku-nu-[ ]
a3 iv 7' KUR-ú [i-]

154a K iv 7 KUR-ú li-ner-ku-nu-ši : →
A iv 7 KUR-ú li-ner-ku-nu-ši
J1, iv 9 KUR-ú li-ner-ku-nu-ši
DD iv 8 KUR-ú li-ner-ku-nu-ši
a3 iv 9 KUR-ú li-ner-ku-nu-ši

155 K iv 7 KUR-ú li-kāt-tin-ku-nu-ši
A iv 7 KUR-ú li-kāt-tin-ku-nu-ši
J1, iv 11 KUR-ú li-kāt-[ ]-ku-nu-ši
DD iv 8' KUR- ] li-kāt-tim-[u-

a3 iv 11' KUR-ú li-kāt-[ ]-ku-nu-ši

156 K iv 8 KUR-ú dan-nu UGU-ku-nu lim-qut
A iv 8 KUR-ú dan-nu UGU-ku-nu lim-qut
J1, iv 12 KUR-ú dan-nu [ ]-ku-nu lim-qut
DD iv 9' UGU-ku-nu [ ]
a3 iv 9' KUR-ú dan-ni e-[i-ku-nu ]

157 K iv 9 ina SU.MU lu-u tap-par-r'-ra'-sa-ma TU6 ÉN
A iv 9 ina SU.MU lu-u tap-par-ra-sa-ma TU6 ÉN
J1, iv 13 ina SU.MU lu-u tap-par-[r]a-sa-m[a] T]U6 ÉN
DD iv 10' UGU-ku-nu [ ]
a3 iv 10' ina SU.MU lu-ú tap-pa[r-

DD break

K, A, J1, a3

158 K iv 10 ÉN i-sa-a i-sa-a re-e-qa re-e-qa
A iv 10 ÉN i-sa-a i-sa-a re-e-qa re-e-qa
J1, iv 14 ÉN i-sa-a i-sa-a 're'-e-qa re-e-[-]
a3 iv 10' ÉN i-sa-a i-sa-a r[e-

159 K iv 11 bé-e-šá bé-e-šá hi-il-qa hi-il-qa
A iv 11 bé-e-šá bé-e-šá hi-il-qa hi-il-qa
J1, iv 15 bé-e-šá bé-e-šá hi-il-qa hi-il-[q[a]
a3 iv 11' bé-e-šu MIN hi-il-[q[a MIN(?)]
160 K iv 12  dup-pi-ra  at-la-ka  i-sa-a  u  re-e-qa
A iv 12  dup-pi-ra  at-la-ka  i-sa-a  u  re-e-qa
J1 iv 16  dup-pi-ra  at-la-ka  i-sa-a  u  re-e-qa
a1 iv 12'  'dup-pi-ra  at-la-[a]

161 K iv 13  [HU]L-ku-nu  ki-ma  qu-t-ri  li-tel-li  AN-e
A iv 13  HUL-ku-nu  ki-ma  qu-t-ri  li-tel-li  AN-[ ]
J1 iv 17  HUL-ku-nu  ki-ma  qu-t-ri  li-tel-li  AN-e
a1 iv 13'  <

162 K iv 14  [in]a  SU.MU  i-sa-a
A iv 14  ina  SU.MU  i-sa-[ ]
J1 iv 18  ina  SU.MU  i-sa-4
a1 iv 13'  'ina  SU.MU  i-sa-a1

163 K iv 15  [in]a  SU.MU  re-e-qa
A iv 15  ina  SU.MU  re-e--[ ]
J1 iv 18  ina  SU.MU  re-e-qa
a1 iv 13'  'ina  SU.MU3  [ ]

164 K iv 16  [in]a  SU.MU  bé-e-šá
A iv 16  ina  SU.MU  bé-e-[ ]
J1 iv 19  ina  SU.MU  bi-i-šá  →

165 K iv 17  [in]a  SU.MU  hi-il-qa
A iv 17  ina  SU.MU  hi-il-[ ]
J1 iv 19  ina  SU.MU  hi-il-qa

166 K iv 18  [ ]  SU.MU  dup-pi-ra
A iv 18  ina  SU.MU  dup-pi-[ ]
J1 iv 20  ina  SU.MU  du[p-p][i]-ra  →

167 K iv 19  [ S]U.MU  at-la-[a]
A iv 19  ina  SU.MU  at-la-[a]
J1 iv 20  ina  SU.MU  at-la-ka
a1 iv 1'  [ a-t-[a]-[a]-[a]  →

168 K iv 20  á[na]  SU.MU  NU  [GU]R
A iv 20  ána 45  SU.MU  NU  [ ]
J1 iv 21  ána  SU.MU  NU  GU[R]  →
a1 iv 1'  á-[na]

169 K iv 21  ána  [S]U.MU  NU  TE-e-
A iv 21  ána  SU.MU  NU  TE-[ ]
J1 iv 21  [ S]U.MU  NU  TE-e  →
a1 iv 2'  [ .M]U  [N]U  TE-e  →

169a K iv 21  ána  SU.MU  NU  KU.NU  →
a1 iv 2'  a-na  SU.M[U]

45 We expect ana, hence I construe ina as ána; cf. the reading a-na in a1 iv 2' (169a).
150

SYNOPTIC EDITION OF MAQLÛ

170 K  iv 22  àna [S]U.MU NU 'DIM₄'-qa
          A  iv 22̊  àna SU.MU [ ]
          J₁ iv 21  àna SU.MU NU DIM₄
         a₁ iv 3' [ ] U.MU N[U ]

171 K  iv 23  ni-[iš] U]TU DUGUD 'lu ta₁-[ -]u-nu
          A  iv 23  ni-iš ḫ[TU DUGUD [ ]
          J₁ iv 22  'ni-iš ḫ[ ]'lu ta₁'-ma-tu-nu
         a₁ iv 4' [ -iš] ḫTU kab-tu lu-ú [a- ]

172 K  iv 24  ni-iš [é-] EN IDIM [ -]u-nu
          A  iv 24  ni-iš ḫé-[ ]
          J₁ iv 23  ni-iš ḫé-a EN IDIM [u ta-ma-tu-nu
         a₁ iv 5' [ -iš] ḫé-a EN IDIM lu-ú [a- ]

          A  iv 25  n[i-]ş [ ]
         a₁ iv 6' [ -iš] ḫasal-lú-hi MAŠ.MAŠ DINGIR.MEŞ lu-[lú ta-ma-tu-nu

A  break

174 K  iv 26  ni-iš ḫ[G]Iš.BAR qa-mi-ku-nu KI.MIN
          J₁ iv 25  ni-iš ḫG.IŠ.BAR qa-mi-ku-n[ ]
         a₁ iv 7' [ ] ḫG.IŠ.BAR qa-mi-ku-nu lu-ú [a-ma-tu-nu

175 K  iv 27  ina SU.MU [l]u-u tap-par-ra-sa-ma TU₆ ÊN
          J₁ iv 26  ina SU.MU lu-u tap-par-ra-sa-ma [ ]

K, J₁, a₁ ⁴⁹

176 K  iv 28  ÊN ḫ*en-[l][l] SAG.DU.MU pa-nu-u-a u₄-mu
          J₁ iv 27  'EN ḫ*en-₄₄ SAG.DU.MU pa-nu-u-a [ ]
         a₁ iv 9' ÊN ḫ*en-₄₄ SAG.DU pa-nu-ú-a [ ]

177 K  iv 29  DUB 5.KÁ.M.MA ma-[q-lu]-u₂- LIBIR.RA.BL.GIM AB.SAR IGL.KÁR
          J₁ iv 28  [ ] 5-KÁM E[N al-si-ku-nu-ši]  

---

⁴⁶ Given the break in A, we cannot be certain whether A IV 22 continued with line 169a or with line 170; but since A often agrees with K, A probably followed K here as well and had lu tasamīqā of line 170.

⁴⁷ Illegible traces are visible.

⁴⁸ KI.MIN = lā tamānu in lines 173–4.

⁴⁹ a has a double dividing line.

⁵₀ Following the catchline, a₁ iv 10' reads a-na pi-i za-mar na-'as'-ba.
Maqlû Tablet VI

MANUSCRIPTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum No.</th>
<th>Provenance</th>
<th>Columns</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>F(^1)</td>
<td>K 2420 + 2446 (+) 2595 + 2978 + 2982</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>F(_1)</td>
<td>K 2420 + 2446</td>
<td>col. i: lines 25–44 (F(_2))</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>F(_2)</td>
<td>K 2595 + 2978 + 2982</td>
<td>col. ii: lines 45–71 (F(_1)), 88–93 (F(_2))</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>E</td>
<td>K 2391</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>col. i: lines 1–23</td>
<td>col. iii: lines 133–7</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>X</td>
<td>K 5254 + 17013 (+) 6979 + 13241 (+) K 8060 (+) 12912 (+) 12925 (+) 13322 (+) 13349</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>X(_1)</td>
<td>K 5254 + 17013</td>
<td>col. i: lines 1–13 (X(_1)), 16–23 (X(_5))</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>X(_2)</td>
<td>K 6979 + 13241</td>
<td>col. ii: lines 45–52 (X(_3)), 53–65 (X(_5))</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>X(_3)</td>
<td>K 8060</td>
<td>col. iv: lines 135–6 (X(_3)), 153–5 (X(_5))</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>X(_4)</td>
<td>K 12912</td>
<td>40–4 (X(_3))</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>X(_5)</td>
<td>K 12925</td>
<td>col. iii: lines 105–11 (X(_3))</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>X(_6)</td>
<td>K 13322</td>
<td>col. iv: lines 135–6 (X(_3)), 153–5 (X(_5))</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>X(_7)</td>
<td>K 13349</td>
<td>71–90 (X(_3))</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PP</td>
<td>K 15032 (+) Bu 89-4-26, 127</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>PP(_1)</td>
<td>K 15032</td>
<td>col. i: lines 27–38 (PP(_1))</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PP(_2)</td>
<td>Bu 89-4-26, 127</td>
<td>col. iv: lines 153–8 (PP(_2))</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>QQ</td>
<td>BM 99083 (KI 1904-10-9, 112)</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>col. ii: lines 60–71</td>
<td>[rev. not extant]</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b</td>
<td>K 3665 (+) 13264</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>2 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>b(_1)</td>
<td>K 3665</td>
<td>col. i: lines 29–37 (b(_2))</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b(_2)</td>
<td>K 13264</td>
<td>col. iii: lines 109–11 (b(_1))</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>A 7876</td>
<td>Assyrian (non-Nin.)</td>
<td>12 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>obv. v: M IV</td>
<td>rev. vii: lines 63–112</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>obv. vi: M V</td>
<td>rev. viii: M VII</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>rev. ix: M VIII</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

\(^1\) There are no holes on the tablets in E, X, and PP; F and QQ do have holes.
Excerpts

BM 37936 (80-6-17, 1765) obv. 1–10  Babylon (?)  
  obv.:  lines 133”–42”

BM 36643 (80-6-17, 375) +  Babylon (?)  
37527 (80-6-17, 1284) obv. 12”–17”  
  obv.:  lines 16–23  (contains excerpts of M IV, V, and VI)
<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum Number</th>
<th>Publication Information</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>F₁</td>
<td>K 2420 + 2446</td>
<td>Tallqvist, pp. 88–9 (K 2420); Meier [Geers] (K 2446)</td>
</tr>
<tr>
<td>F₂</td>
<td>K 2595 + 2978 + 2982</td>
<td>Tallqvist, pp. 86–7 (K 2595 + 2978 + 2982)</td>
</tr>
<tr>
<td>E</td>
<td>K 2391</td>
<td>Tallqvist, pp. 84–5</td>
</tr>
<tr>
<td>X₁</td>
<td>K 5254 + 17013</td>
<td>MacMillan, BA 5 (1906), p. 666 (K 5254)</td>
</tr>
<tr>
<td>X₂</td>
<td>K 6979 + 13241</td>
<td>Meier [Geers] (K 6979); (K 13241 identification: Lambert)</td>
</tr>
<tr>
<td>X₃</td>
<td>K 8060</td>
<td>Meier [Geers]</td>
</tr>
<tr>
<td>X₄</td>
<td>K 12912</td>
<td>Meier [Geers]</td>
</tr>
<tr>
<td>X₅</td>
<td>K 12925</td>
<td>Meier [Geers]</td>
</tr>
<tr>
<td>X₆</td>
<td>K 13322</td>
<td>Meier [Geers]</td>
</tr>
<tr>
<td>X₇</td>
<td>K 13349</td>
<td>Abusch/Schwemer, Iraq 71 (2009), p. 82</td>
</tr>
<tr>
<td>PP₁</td>
<td>K 15032</td>
<td>Meier, AfO 21 (1966)</td>
</tr>
<tr>
<td>PP₂</td>
<td>Bu 89-4-26, 127</td>
<td>Meier [Geers]</td>
</tr>
<tr>
<td>QQ</td>
<td>BM 99083 (Ki 1904-10-9, 112)</td>
<td>Meier, AfO 21 (1966)</td>
</tr>
<tr>
<td>b₁</td>
<td>K 3665</td>
<td>Meier [Geers]</td>
</tr>
<tr>
<td>b₂</td>
<td>K 13264</td>
<td>Meier [Geers]</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>A 7876</td>
<td>Abusch/Schwemer, Iraq 71 (2009), pp. 58–9</td>
</tr>
<tr>
<td>θ</td>
<td>BM 37936 (80-6-17, 1765)</td>
<td>Gesche, Schulunterricht, pp. 312–3</td>
</tr>
<tr>
<td>ε</td>
<td>BM 36643 (80-6-17, 375) + 37527 (80-6-17, 1284)</td>
<td>Gesche, Schulunterricht, pp. 269–72 (BM 36643 + 37527)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
1 E i  1  ÉN  Ṝ-en-líl  SAG.DU.MU  pa-nu-u-a  'u4'-[mu]
X₁ i  1  ÉN  Ṝ-en-líl  SAG.DU. [U]  'pa'-nu-u-a  u₄-mu

2 E i  2  Ṝuraš  DINGIR  git-ma-lu²  la-mas-sat  pa-n[t]-ia]
X₁ i  2  Ṝuraš  DINGIR  git-ma'-lu  la-mas-sat  pa-ni-i₄

3 E i  3  GÚ.MU  ul-lu  šá  Ṝ[μ]-[a]
X₁ i  3  GÚ.M[U]  šá  Ṝ[μ]-[a]

4 E i  4  Ā.MEŠ-a-a  Ṝ-gam-luš  šá  ṜMAR.T[ ]
X₁ i  4  Ā.M[ ]  ṜM[ ] Ṝ[μ]

5 E i  5  ŠU.SMÉŠ-á-a  GIŠŠINIG  GİR.PAD.DU  DINGIR-á-[i]
X₁ i  5  ŠU.SMÉ[ ]  GİR.PAD.DU  DINGIR-á-[i]

6 E i  6  la  úš-ša-as-na-qa  ru-ḫe-e  a-na  zu-um-r[i-ia]
X₁ i  6  la  úš-ša-as-na-qa

7 E i  7  Ṝlugal-edīn-na  Ṝla-ta-rak  GABA.M[U]
X₁ i  7  Ṝlugal-edīn-[ ]

8 E i  8-8b  kin-ša-a-a  Ṝmu-uḫ-ra  GİR.II-a-a  šá  LAH₃-k[a]\ ka-li-ši-na  UDU.lāḫ-rl[f]
X₁ i  8-8b  kin-ša-a-a  Ṝmu-uḫ-ra  šá  LAH₃-k[a]\ ka-li-ši-na

9 E i  9-9b  at-ta-man-nu  DINGIR  lem-nu  šá  LÚ.ŠU₃,ZU  u  M.LU₄.Z[E][U]
X₁ i  9-9b  at-ta-man-nu  DINGIR

E i  9-9b  iš-pu-ru-nišš-u  a-na  GAZ.M[U]
X₁ i  9-9b  iš-pu-[ ]

10 E i  10  lu-ū  e-re-ta  la  tal-la-k[a]
X₁ i  10  lu-ū  e-[ ]

11 E i  11  lu-ū  šal-la-a-ta  la  te-teb-ba-[a]
X₁ i  11  lu-ū  [ ]

12 E i  12  INIM.MEŠ-ka  lu  GIŠḪASHUR  ina  'IGI³  DINGIR  u  LUGAL  li-nu-[šá]
X₁ i  12  INIM.M[E][ ]

13 E i  13-13b  ul-te-šib  ina  KĀ.MU  Ṝlugal₁-ir₃-ra  DINGIR  dan-[nu]²
X₁ i  13-13b  ul-[ ]

E i  13-13b  'SUKKAL³  DINGIR.MEŠ  Ṝpap-sukkal
X₁ i  13-13b  [ ]

X₁ i  break

14 E i  14  'mah²[a]  TE  šá  LÚ.ŠU₃,ZU₄,MU  u  M.LU₄,ZU₄,MU³
X₁ i  14  [ ]

15 E i  15  [i-ša]  INIM-sa₄  a-[-]  KA-šá  TU₆  ÉN
X₁ i  15  [ ]

---

² Perhaps emend DINGIR git-ma-lu to Ṝgu-₄-a <<lu>>. (The recently discovered reading Ṝgu-la in line 3 calls this emendation into question.)
³ Perhaps read dan-<dan>-[nu].
⁴ For the restorations in lines 14–15, cf. V 25 and VI 58.
maqlû tablet vi

16 E i 16 [ ] qu-um-qu-um-ma-tu₄
X₃ i 1’ ÉN e-piš-[ti ]
ε obv 12’ [ ] q[u-um-qu-ma-tu →

17 E i 17 [ ] kut-tim-ma-tu₄
X₄ i 2’ MI.USART[Z]U(MU)
ε obv 12’ MI.[S11-]

18 E i 18 [ ] eš-še-bu-tu₄
X₃ i 3’ e-piš-t[i ]
ε obv 13’ [ ] -b[u-tu →

19 E i 19 [ ] -i-ia₅ nar-šin-da-tu₄
X₃ i 4’ AMA e-piš-t[i₄₅]
ε obv 13’ AMA 'e-piš₄₅-

20 E i 20 [ ] t[ub]-ba-li ZI-'ti³ ana ma-al-ki
X₄ i 5’ am-me-ni tu-ub-ba-[i ]
ε obv 14’ [ ] n[a-piš-t[u₄]

21 E i 21 [ ] -ša[r] 'kiš-pli'[ki³] Ú.tu-lal na-šá-k[u]
X₄ i 6’ 'ana¹-ku ana pu-šur kiš-pli '[i ]
ε obv 15’ [ ] kiš-p[i-

22 E i 22 [ ] -i- GI[AZ.M]EŠ KEŠDA-k[i]
X₄ i 7’ [S]IM.GÜR.GÜR šá KUR-i [ ]
ε obv 16’ [ ] li]-iḥ¹-[te-ep-pe ]

23 E i 23 [ ] 'TU₃ [EN]
X₃ i 8’ 'ú³ kiš-pi-ki ú³-[i₄₅] [ ] IM(?)
ε obv 17’ [ ] x (x) [ ] IM

E, X₃, ε break

[________________________________________ ]

24⁶ [ÉN ŠIM.GÜR.GÜR-ma ŠIM.GÜR.GÜR]

25 F₂ i 1’ [ŠIM.GÜR.GÜR X X KUR.MEŠ KŮ.MEŠ qud-d]a-[s[iᵣ₄₅- ti]

26 F₂ i 2’ [TUR.MEŠ ter-ša e-né-t[i]

27 F₂ i 3’ [TUR.MEŠ GI.ŠE.Ü.SUH₂.MEŠ ] Šá qā³-aš-da-a-ti PP₁ i 1’ [ ] ]⁻da-a₂-ti³

28 F₂ i 4'-4'b [al-ka-nim-ma šá] 'LŮ¹.USART[Z]U(MU) u MI.USART[Z]U(MU)[dan-nu G]AZ.MEŠ KEŠDA-sa PP₁ i 2’ [ ] 'GAZ'.MEŠ KEŠDA-sa

29 F₂ i 5’ [hir-ra kiš-pi-šá ana me-še-e INIM.MEŠ-šá ana IM b₂ i 1’ ] IM PP₁ i 3’ [ ] ]⁻MEŠ²-šá ana IM

⁵ There seem to be traces of one or two signs before 'TU₃' in the photograph.
⁶ For the restorations, see RT 98' for line 24 and VI 34–8 for lines 24–8.
⁷ See the note on line 35.
⁸ There seems to be an additional vertical wedge between d[u- and -s[i₄.]
30 F 2 i 6' [li-in-n]é-š-pu kiš-pi-šá ki-ma IN.BUBBU
b₂ i 2' [ ] IN.BUBBU
PP₁ i 4' [ ] kį-ma IN.BUBBU

31 F 2 i 7' [li-šal-š]i-mu-ši ki-ma di-ik-me-en-ni
b₂ i 3' [ ] -m]e-en-nu
PP₁ i 5' [ ] d]i-ik-me-en-ni

32 F 2 i 8' k[i-ma si-r]i É.GAR₈ liš-hu-šu kiš-pu-šá
b₂ i 4' [ ]
PP₁ i 6' [ ]

33 F 2 i 9' Š[d MÌ.ÛŠ₁₁.ZU.M]U lip-pa-šir KEŠDA šā-bi-šá
b₂ i 5' [ ] šā-bi-šá
PP₁ i 7' [ ] KE]ŠDA šā-bi-šá

F₂, b₂, PP₁

34 F 2 i 10' ÉN Š[IM.GÚ]R.GÛR-ma ŠIM.GÛR.GÛR
b₂ i 6' [ ]
PP₁ i 8' [ ] Š]IM.GÛR.GÛR

35 F 2 i 11' ŠIM."GÛR.GÛR₁ [ x x ] KUR.MEŠ KÛ.MEŠ qud-du-šu-ti
b₂ i 6' [ ME]Š KÛ.MEŠ qud-du-šu-ti
PP₁ i 9' [ ]

36 F 2 i 12' TUR.MEŠ 'ter³-š]i šá e-né-ti
b₂ i 7' [ ] NIN.|DINGIR.RA."MEŠ₁
PP₁ i 10' [ ] e-né-ti

37 F 2 i 13' TUR.MEŠ GIŠ.SE.Ü.SUḪ₃.MEŠ šá qa-aš-da-a-ti
b₂ i 8' [ ] -ā]\[š-da-a³-[i]
PP₁ i 11' [ ]

b₂

38 F 2 i 14'-14'b al-ka-nim-ma šá LÛ.UŠ₁₁.ZU.MU u MÌ.ÛŠ₁₁.ZU.MU \ dan-nu GAZ-a KEŠDA-sa
PP₁ i 12'-12'b [ ] Ž.U.MU u MÌ.ÛŠ₁₁.ZU.MU \ [ ] KEŠDA-sa

PP₁

break

39 F 2 i 15' ū- [m]im-ma ma-la te-pu-šá nu-tir a-na IM

F₂

40 F₂ i 16' [ e₁₀ MÌ.ÛŠ₁₁.ZU.MU e-le-ni-ti-iaš
X₁ i 1' [ }\EŠ₁ ]

41 F₂ i 17' [ ] 'la¹ taš-ku-ni tu-qu-an-tu
X₁ i 2' a-bu 'la¹ [aš-

42 F₂ i 18' [ ] ina Ê-ki i-qat-tur qut-ru
X₁ i 3' am-me-ni ina Ê-[ ]

43 F₂ i 19' [ ] ki)m-m[a² ŠIM.GÛR.GÛR(? Ÿ(?)] BÛR²-ti
X₁ i 4' a-ša-pa-ra-ši-ki₃ [ ]

---

₉ Perhaps ME]Š, or possibly ] x ina; if the latter, perhaps restore [a-i]b ina.
₁₀ For the restoration of this incipit, see RT 100'.
F₂  i  20'  [  a-[s]ap-paḫ  kiš-pi-ki  ú-[i]ar  INIM.MEŠ-ki  ana  KA-ki  ]

F₂  break\(^{11}\)

X₃  end of column

X₃  ________________________________

F₁  ii  1  [  ]-su  ina  KUR  il-su-u  ṣa-la-la
X₄  ii  1  [EN]  'la₃-am  ṱnin-gir-su  ina  KUR  il-su-u  ṣ[  ]

F₁  ii  2  [  -][u]-u  a-na  na-kās  GIŠ.ŠINIG
X₄  ii  2  [la-am  G]URUSH  i-[u]-u  ana  na-kās  G]IŠ.  ]

F₁  ii  3  [  Z½U  ša  ana  NENNI  A  NENNI  tu-kap-pa-ti  NA₄.MEŠ
X₄  ii  3  [at-ti-man-n]u  MI.ŪS₁₁,LU  ša  ana  NENNI  A  NENNI  tu-[  ]

F₁  ii  4  [  ]-e-  le-mut-ta
X₄  ii  4  [taš-te-nē]₁⁻beros  le-[u]-[u]-  ]

F₁  ii  5  [a-zi qa-kin-m]a  GIM  IM.SL-SĀ  IM.MAR.TU
X₄  ii  5  [  ]-m[a]  'GIM  IM.ŚL-SĀ  [M.  ]

F₁  ii  6  [ú-sap-paḫ  IM]DIRI-ki  ú-ḥal-laq  u₄-um-ki
X₄  ii  6  [-k[ ]j  ú-ḥal-laq  [  ]

F₁  ii  7  [ú  mim-ma  ma-la]  te-pu-ši  ú-tar  a-na  IM
X₄  ii  7  [  ]-š[i]  ú-tal[r  ]

F₁, X₄  ________________________________

F₁  ii  8  [ÉN  un-du]\(^{12}\)  MI.ŪS₁₁,LU  ú-kaš-ši-p-an-ni
X₄  ii  8  [  ]-Z[U  ]

F₁  ii  9  [raḥ-ha-l]₄  ú-re-eḥ-ḥa-an-ni
X₄  ii  1'  [  ]-re-eḥ-ha₃⁻[  ]

F₁  ii  10  [e-piš(?)-]₄u₄  iš-bu-šu  SAHAR.HLA  GIR.II-ia
X₄  ii  2'  [  ]-HLA  GIR.II-ia₄⁻

F₁  ii  11  [muš-te-piš(?)-]₄u₄  il-qu-ū  GIŠ.MI  ina  É.GAR₄₃₈
X₄  ii  3'  [  ]-G]IŠ.MI  ina  É.GAR₄₈

F₁  ii  12  [ênergal]\(^{14}\)  ÉRIN.HLA  ṣé-a  EN  NAM.M[EŠ]
X₄  ii  4'  [  ]-a  EN  NAM.MEŠ

F₁  ii  13  [êasal-lū]-hi  EN  a-ši-pu-[  ]
X₄  ii  5'  [  ]-a-ši-pu-ti

F₁  ii  14  [mah-ša]  TE-sa  tir-ra  INIM-sa  ana  K[A-  ]
X₄  ii  6'  [  ]-š[a]  ana  KA-šā

\(^{11}\) Probably no additional lines are missing, and thus the break is at the end of the column.

\(^{12}\) For the restoration of this incipit, see RT 102', which reads un-du.

\(^{13}\) Or perhaps [ra-ḫi-t]₄u₄.

\(^{14}\) For the restoration [ênergal] or [êU.GUR], cf. II 194. An alternative restoration might be [êTišpak] (written _MIŠ), for which cf. Šurpu IV 95.
Alternatively, the two stative forms in lines 74–5 may be forms of qaṣādu, in which case read qá and qaṣ instead of kà and kaš, respectively, in lines 74–5.
### Synoptic Edition of Maqlû

86. $X_2$ ii 16' [ ] NUN.ME šá ZU.A[B]
   $b_2$ ii 5' e-[
   $m$ vii 20' $e$-pi-šu-u$^1$-a NUN.ME [š]$á$ Z[U].A[B]

87. $X_2$ ii 17' [ ] DUMU.MI<.MEŠ> śa$^3$-ni$^3$ šá AN-e-
   $b_2$ ii 6' e-[ 
   $m$ vii 21' $e$-pi-šu-tu$^1$-u-a DUMU.MI<.MEŠ> śa$^3$-ni$^3$ šá AN-e-

88. $F_2$ ii 1' [GIM i-p]u-tšá-á-ni$^1$ u[ ] -l[e]$-$a$^-1$a$^-1$in-ni$^1$
   $X_2$ ii 18' [ ] -n]i ul i-le-ā-a-i[n- ]
   $b_2$ ii 7' x [ ]
   $m$ vii 22' ki-i e$^{-1}$pu-šu-ni$^1$ ul i$^{-1}$le$^{-1}$a$^{-1}$in-n[i]

$F_2$

break

89. $F_2$ ii 2' [GIM] e$^{-1}$pu-šu-ši-na-a-ti a[l]-te-$'$i-shi-na-a-ti
   $X_2$ ii 19' [ ] -n[a-a-ti] al-te-$'$i-shi-n[a- ]$^1$
   $m$ vii 23' $'$ki$^3$-i DÜ$^{-1}$-ši$^{-1}$na$^{-1}$-ti "$'$al-te-$'$i-shi$^{-1}$na$^{-1}$-ti

90. $F_2$ ii 3' [-te]l-la-a GIM KU₆.MEŠ ina A.ME$^-1$Š.MU
   $X_2$ ii 20' [ ] 'GIM$^3$ KU₆.MEŠ ina A.ME$^-1$Š$^-1$
   $m$ vii 24' e$^{-1}$-tel$^{-1}$l-a-a GIM$^4$ KU₆.ME$^-1$Š$^-1$ ina A.ME$^-1$Š$^-1$ia$^-1$ →

$X_2$

end of column

91. $F_2$ ii 4' 'GIM$^3$ ŠAH ina ru$^{-1}$šu-šu-dia$^-1$
   $m$ vii 24' 'GIM ŠAH$^3$ ina ru$^{-1}$š[u]m-d[i- ]

92. $F_2$ ii 5' GIM Ú.IN.NU.U$^-1$Š ina ū$^-1$šal-li
   $m$ vii 25' 'GIM$^4$ Ú.IN$^-1$U$^-1$Š ina ū$^-1$šal$^-1$li →

93. $F_2$ ii 6' GIM Ú.KL.KAL ina a$^-1$hi a-tap-pi
   $m$ vii 25' GIM Ú.KL.KAL ina a$^-1$hi$^1$ a-$^[t]a$-p$^[t]$

$F_2$

end of column

94. $F_2$ iii 1 GIM NUMUN GIŠ.EŠI ina a$^-1$hi tam-ti
   $m$ vii 26' 'GIM$^3$ NUMUN GIŠ.EŠI ina a$^-1$hi$^1$ tam-ti →

95. $F_2$ iii 2 e šá 'KASKAL.KUR-e e - šá 'KASKAL.KUR-e
   $m$ vii 26' Šá 'KASKAL.KUR Šá $'$a$^-1$ša$^-1$[e$^-1$]-e$^-1$

96. $F_2$ iii 3 nar-qa-ni a$^-1$na qaq qa-ri
   $m$ vii 27' 'nar qa$^-1$ ana qa$^-1$qa$^-1$qar →

97. $F_2$ iii 4 šá tu-na-si$^-1$s-a-ni qim-mat-ku-nu i$^-1$a$^-1$ši
   $m$ vii 27' šá tu$^-1$na-si$^-1$s-a-ni qim-mat-ku-nu [ ]

$F_{20}$

98. $F_3$ iii 5 φ $'$d$^1$D SAG.DU.MU KI.A $'$d$^1$D pa-da-at-ti
   $m$ vii 28' ŠN $'$[I]D $'$SAG$^1$.DU.MU KI.A $'$d$^1$D$^1$ pa$^-1$d[a- ]

---

19 One expects $'$ši$^-1$n[a-a-ti] in X, but it is not clear from the spacing that there is room for a (thus $'$ši$^-1$n[a-a-ti]).

20 Note that F lacks a dividing line as well as the subsequent ŠN at the beginning of the following incantation. For this phenomenon, see also VII 100/101.

21 That line 98 is the beginning of a new incantation (in spite of the absence of ŠN in F) and not a continuation of the previous one is proven by the citation of this line (with the notation ŠN) in RT 109".
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Line</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>99</td>
<td>F₂</td>
<td>iii 6 GİR-II-a-a na-a-ru šá mam-ma [N]U 'ZU'-ú qé-reb-š[á]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>vii 29' GİR-II-a-a na-a-ri 22 šá mám-ma là ZU-u 'qě'-re-[b-]</td>
</tr>
<tr>
<td>100</td>
<td>F₂</td>
<td>iii 7 Ú.AN.HÜLLA.KA.MU a-ab-ba l-[ta-ma]-l-[ta] DAGAL-tua řiť-ta-l-[a]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>vii 30' AN.HÜLLA. 'KA-ta-a a-ab-ba ta¿-amtu &lt; řiť-ta-a-l-[a]</td>
</tr>
<tr>
<td>101</td>
<td>F₂</td>
<td>iii 8 GIM 4[D] 'SAG'.DU.MU G[IM]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>vii 31' 'GIM 4[D] SAG.DU.4.MU GIM 4[D] KÜ qim-m[a-tí]</td>
</tr>
<tr>
<td>102</td>
<td>F₂</td>
<td>iii 9 GIM Ū-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>vii 32' 'GIM Ū.4.HA.4.LU.UB 23 Ü.IGI.LIM šam.-mu BÜR-[e]</td>
</tr>
<tr>
<td>103</td>
<td>F₂</td>
<td>iii 10 meš-r[e]-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>vii 33' m[eš]-re-tú-ú-ta eb'-ba ina x²₃ x x ša²[tay] KI.4.D[D]</td>
</tr>
<tr>
<td>104</td>
<td>F₂</td>
<td>iii 11-11b ina [</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>vii 34' ina² x x x šá dt'é-a³ x [</td>
</tr>
<tr>
<td>105</td>
<td>F₂</td>
<td>iii 12 dt [</td>
</tr>
<tr>
<td>X₁</td>
<td>iii 1' d₄[ANNA]²</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>vii 35' d₄[ANNA]² x 'Ia¹ ti x x [</td>
</tr>
<tr>
<td>106</td>
<td>X₁</td>
<td>iii 2'-2'b E[N] 4[D] 'ah-b[a-li-ip(?)]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>vii 36-37' 'EN 4[D] a-kul⁴ al-ti ap'-pa'[ši]² / a-ta-pi-ri</td>
</tr>
<tr>
<td>107</td>
<td>X₁</td>
<td>iii 3' 4[D] MÚ₄₄[M]U₄₄ ...</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>vii 37' 4[D] al⁴[la-biš] ...</td>
</tr>
<tr>
<td>108²⁵</td>
<td>X₁</td>
<td>iii 4' 4[D] NINDA.HI.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>vii 38' 4[D] NINDA.4[H]I.₄₄ A u A.MEŠ DU₈ →</td>
</tr>
<tr>
<td>109</td>
<td>X₁</td>
<td>iii 5' 4[D] GIŠ.I[G]² ...</td>
</tr>
<tr>
<td>b₁</td>
<td>iii 1 4[D]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>vii 38-39' 4[D] / 'ZAG.DU₈ KEŠD₄ →</td>
</tr>
<tr>
<td>110</td>
<td>X₁</td>
<td>iii 6' 4[D] x²₈ [</td>
</tr>
<tr>
<td>b₁</td>
<td>iii 2 4[D]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>vii 39' 4[D]</td>
</tr>
<tr>
<td>111</td>
<td>X₁</td>
<td>iii 7' 4[D]</td>
</tr>
<tr>
<td>b₁</td>
<td>iii 3 4[D]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>vii 40' 4[D] par²₆⁻šik-ku³ [</td>
</tr>
<tr>
<td>X₁</td>
<td></td>
<td>break</td>
</tr>
<tr>
<td>b₁</td>
<td>iii 4²₈ [</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

²² 'ru' is possible, though the sign looks more like 'ri'.
²³ Ú.4.HA.LU.UB may perhaps be a mistake for Ú.AN.HÜLLA.
²⁴ eb-ba here should probably be construed as a 3rd-person feminine plural stative ("are pure"); but in place of eb-ba ina x, it is also possible to read eb-ba-ti.
²⁵ From this point forward the line count of the score is one number higher than the count found in T. Abusch and D. Schwemer, TUAT NF 4.
²⁶ Instead, perhaps read 4[D] q[a]-al-ma(?)] , following KAR 269 obv? t. col. 13 (= CMAWR 2, 8.21, l. 31).
²⁷ Text: 'mu'.
²⁸ b₂ iii 4 has a broken sign at the beginning of the line and then breaks off, and the trace cannot yet be reconciled with m. The
b₁ break

112 m vii 41' A₂.MEŠ x te meš x [   ]

m end of column

approximately 5 lines of text missing between lines 112 and 114', into which line 113' is to be inserted²⁹

[________________________________________  ]

113'³⁰  [ÉN e M.LUŠ₄₉.ZU.MU e-le-ni-š-ia ZU-e ul ZU-e]

114' F₁ ii 1' [ x x x x x (x x) ] x x [ x x (x) ]

115' F₁ ii 2' [ x x x (x) ul-l][aⁿ₃-nu-ak-ki ] x [ x x ]

116' F₁ ii 3' [ina DINGIR.MEŠ šá] ³AN¹-e BARAG.< MEŠ > šá qaq-q[a-ri]³²

117' F₁ ii 4' [ x x x x ] KLA₅ID DUMU.MÌ DINGIR.MEŠ GAL.M[EŠ]

118' F₁ ii 5' [DUB₄.MEŠ kiš-pu]-¹-ki' ina U₄.NÁ.ĀM BÜR.MEŠ ru-še-e-ki

119' F₁ ii 6' ÉN at-ti 'MUN³ šá ina aš-ri KU ib-ba-nu-ú

120' F₁ ii 7' ana ma-ka-le-e DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ i-šim-ki *en-lil

121' F₁ ii 8' ina ba-li-ki ul iš-šak-kan nap-tan ina é-kur

122' F₁ ii 9' ina ba-li-ki DINGIR LUGAL IDIM u NUN ul iš-ši-nu qut-rin-nu

123' F₁ ii 10' ana-ku NENNI A NENNI šá kiš-pi šu-ub-bu-tu-in-ni

124' F₁ ii 11' up-šá-še-e le-e'-hu-in-ni

125' F₁ ii 12' BÜR kiš-pi-ia MUN pu-uš-ši-ri ru-še-e-a

126' F₁ ii 13'-13'b up-šá-še-e muh-ri-in-ni-ma GIM DINGIR ba-ni-ia \ lul-tam-mar-ki

127' F₁ ii 14' ÉN e M.LUŠ₄₉.ZU.MU lu rah-ḫa-ti-iaš

128' F₁ ii 15' šá a-na 1 DANNA.ĀM ip-pu-ḫu IZI

129' F₁ ii 16' a-na 2 DANNA iš-tap-pa-ra DUMU šip-ri-šá

130' F₁ ii 17' ana-ku i-de-ma at-ta-kil ta-ka-lu

131' F₁ ii 18' ina ¹.UR₃.MU ma-šar¹-tú ina KÁ.MU az-za-qáp ki-din-nu

---

²⁹ This gap contains the opening lines of the next incantation. In the break immediately before that incantation a version of KAR 269 obv.? r. col. 14–15 should perhaps be restored: la-a-am kiš-p(·)₃ x x (x x) ] x x x [ x x (x) ] / T₃Ur₃ ul ia-a[t-tu-an ši-paṭ] a-ši-[šp iš Marduk(?)].

³⁰ For the restoration of this incipit, see RT 112'.

³¹ 'ḫa' is also possible.

³² For the restoration and emendation, see Šurpu II 121.
132' F1  
iii 19'  GIŠ.NÁ.MU  al-ta-me  TŪ.G.ū-li-in-na

133' E  
iii 20'  ina SAG GIŠ.NÁ.MU  a-sà-raq  Ü.NU.LUḪ.ḪA
θ  obv 1  ina SAG GIŠ.NÁ.MU  as-sa-raq[ ]

134' E  
iii 21'  dan-na-at  Ü.NU.LUḪ.ḪA-ma  ú-na-ḫa-ra  kal  kiš-pi-ki
θ  obv 2  dan-na-at  Ü.NU.LUḪ.ḪA-ma  ú-na-ah'-ḫa'[ ]

F1, E, θ

135' F1  
iii 22'  ÉN e ML[Uš11.ZU.MU  lu  ṭa-ha-ti-iš
E  iii 3'  ÉN e ML[Uš11.ZU.MU  lu  ṭa’-[ ]
θ  obv 3  ML[Uš11.ZU.MU  'lu’  ṭa’-

X3 iv 1 33  ÉN e ML[Uš11.ZU.MU  lu’  r[ṭa’-

136' F1  
iii 23'  šá  a-na 1 DANNA.ĀM  MÚ-ḥa  IZI
E  iii 4'  šá  a-na 1 DANNA.ĀM  'ム-1[ ]
θ  obv 4  šá  a-na 1 DANNA.ĀM  [ ]
X4 iv 2 34  [ ]

F1  
end of column

X3  
break

137' F2  
iv 1  [ ]  'i-de'-ma  at-ta-kal  ta-ka'-la
θ  obv 6  <a-na>[ ]  ana-ku[ ]  i-de-m[a

139' F2  
iv 3  [ ]  ÜR.MU  ma-ṣar-tú  ina KĀ.MU  az-za-qáp  ki'-dūm-[nu
θ  obv 7  ÜR.MU  m[a-

140' F2  
iv 4  [ ]  SAG GIŠ.NÁ.MU  GAR-an 12 GIŠ.šá'-ṭi-ir-[ri
θ  obv 8  SAG GIŠ.[ ]

141' F2  
iv 5  [ ]  PAD GIDIM  ri-ḥi-it  q[G][iš.BAR  qa-mi-ki
θ  obv 9  PAD.ā[ ]

142' F2  
iv 6  [ ]  "n[ isaba  šar-ra-tu  mu-ga'-ši-[sa'-at  SUŠ.SI.MEŠ-ki
θ  obv 10  [ ]

θ  
break

F2

143' F2  
iv 7  ÉN e ML[Uš11.ZU.MU  e-le-ni-ti-iš

144' F2  
iv 8  šá  GIN.MEŠ-ki  kal  KUR.KUR

---

33 That X3 iv 1–2 belongs to this incantation and not to the preceding one is suggested by the fact that X3 iv 1–2 are at the top of col. iv in X and that the third line of this incantation is situated at the top of col. iv in F.
34 A few illegible traces seem to be present on this and the next line.
35 While it is not impossible that a-na is a gloss, a-naana-ku, it is far more likely that a-na is a dittography from the preceding line.
ta-at-ta-nab-lak-ka-ti kal KUR.MEŠ-ni
ana-ku i-de-ma at-ta-kil ta-ka-lu
ina "ÜR.MU ma-šar-tu ina KĀ.MU az-za-qāp ki-din-nu
ina ZAG KĀ.MU u G[U]B KĀ.MU
ul-te-ez-ziz "lugal-irys-ra u "mes-[l]am]-ta'-ē-a
DINGIR.MEŠ śa ma-šar-te na-si-iḥ ŚA bi muš-[l]-mi-d][u] BIR.MEŠ
li-du-ku-ma ana-ku lu'-ub'-luṭ

EN e kaš-šap-ti-ia[i] e-le-n[i]-t]-i[a][i]
X 1 iv 1'
PP 2 iv 1' [ i ]1 'GIN.MEŠ]-ki[i]
X 1 iv 2'

[ta-]ta-nab-lak-ka-ti kal KUR.MEŠ-ni
ana-ku i-de-e-ma at-ta-kil ta-ka-lu
[ta-a]-t-ta-nab-lak-ka-ti kal KUR.MEŠ
a-na-ṣku i-de-e-ma at-ta]-k]al 'ta]-ka-lu

X 1 break

[ina "ÜR.MU ma-šar]-4-ta[i] ina KĀ.MU az-za-qap ki-din-nu
[ina "M][U] ma]-4[ ]/ [ "M][U] az-za-q[ ]ki-din-nu

[X x x x (x) ]1 ]UB-ak KU[R]-4-a]2 el]-lu
[ X x x x x ]1 "DUB-ak KU[R]-4-a]2 el]-lu

[X x x x x (x) x ]1 'ru]-3 x [ ]
[X x x x x ]1 "DUB-ak KU[R]-4-a]2 el]-lu

F 2, PP 2, b 1 break
2–3 lines missing

[EN rit-ti man-za-āt GĪR.TAB]\n[DUB 6].KAM* ma-aq-[l]u]-u]
## Maqlû Tablet VII
### MANUSCRIPTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum No.</th>
<th>Provenance</th>
<th>Columns</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Distribution of Lines by Col.</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>O¹</td>
<td>K 2950 + 2966 + 81-7-27, 152</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 1–50</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 54–102</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>C</td>
<td>K 1767</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 1–9</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>[rev. not extant]²</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>RR</td>
<td>Rm 515</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 56–72</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FF</td>
<td>K 8058 + Rm 2, 163</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 63–84</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>KK</td>
<td>K 12834 + 13908</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>[obv. not extant]³</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. iii: lines 126–33</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. iv: colophon</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Y</td>
<td>K 5650 + 9446 + 9620 + 14799 + 17312</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 91–108</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. iii: lines 109–27</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S</td>
<td>K 3247 (+) 8968 (+) Rm 327</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>S₁: K 3247</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>S₂: K 8968</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>S₃: Rm 327</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 15–29 (S₂), 30–49 (S₁)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. iii: lines 104–23 (S₃), 106–9 (S₁)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. iv: lines 151–62 (S₁), 166–72 (S₂)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>c</td>
<td>K 5350 + 5374 + 7476 + 7594 + 7610 + 7631 + 8882 + 9635 + 11567 + 19154 + Sm 798b</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 21–44</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 58–74, 80–3</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. iii: lines 84–93, 100,⁴ 101–3</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. iv: lines 145–57, 160–8</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>h⁶</td>
<td>VAT 10059</td>
<td>Aššur (Bab.)</td>
<td>2 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 4–46, ⁵ 55–82</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>rev.: lines 137–77a, colophon</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

¹ There are no holes on the tablet in RR; O, FF, and Y do have holes.
² The preserved bottom of col. iv is blank.
³ After line 100 the order of the next several incantations differs from that of the standard text; c here contains a shorter, variant version of the incantation *amsi qāṭiya* (VII 114–40). See the notes on c in lines 101 and 114.
⁴ c contains a variant version of lines 77–9. See the note on c in line 77.
⁵ Lines 158–9 are absent in c. See the note on c in line 158.
⁶ h has deteriorated over time. Signs visible in KAR 268 that are now completely lost are given as represented in KAR 268 but are underlined; signs unbroken in KAR 268 that now exist in broken form are transliterated as they appear today. Additions or corrections to KAR 268 are given without further notice.
⁷ The incantation *Enlil qaqqadī šakâda lānī* (VII 47–54) is absent in h.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Site</th>
<th>Text</th>
<th>Edition</th>
<th>Notes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>m A 7876</td>
<td>Assyrian (non-Nin.)</td>
<td>12 col.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>mm BM 64203 (82-9-18, 4178)</td>
<td>Sippar (?)</td>
<td>probably 4 col.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>nn BM 64311 (82-9-18, 4287)</td>
<td>[obv. not extant]</td>
<td>4 col.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ee BM 41198 (81-4-28, 745)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>4 col.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>j N 1422</td>
<td>Nippur</td>
<td>probably 4 col.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>k N 1423 + 1425 + 1426 + 1427 + 1428</td>
<td>Nippur</td>
<td>2 col.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>m Ni 2927 + 13079 + 13080</td>
<td>Nippur</td>
<td>4 col.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

8 Line 95 appears to be absent in mm. See the note on mm in line 95.
9 Line 92 is absent in m.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum Number</th>
<th>Publication Information</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>O</td>
<td>K 2950 + 2966 + 81-7-27, 152</td>
<td>Tallqvist, pp. 42–7 (K 2950 + 2966); Weißbach, <em>BA</em> 4 (1902), pp. 160–2, 165, 167, and Meier (81-7-27, 152)</td>
</tr>
<tr>
<td>C</td>
<td>K 1767</td>
<td>(identification: Borger); (Geers)</td>
</tr>
<tr>
<td>RR</td>
<td>Rm 515</td>
<td>Weißbach, <em>BA</em> 4 (1902), pp. 161–3</td>
</tr>
<tr>
<td>FF</td>
<td>K 8058 + Rm 2, 163</td>
<td>Weißbach, <em>BA</em> 4 (1902), pp. 161–2 and Meier (Rm 2, 163); Meier [Geers] (K 8058)</td>
</tr>
<tr>
<td>KK</td>
<td>K 12834 + 13908</td>
<td>Meier [Geers] (K 12834); Meier, <em>AfO</em> 21 (1966) (K 13908)</td>
</tr>
<tr>
<td>Y</td>
<td>K 5650 + 9446 + 9620 + 14799 + 17312</td>
<td>Meier, <em>AfO</em> 21 (1966) (K 5650 + 9446 + 14799; K 9620)</td>
</tr>
<tr>
<td>S1</td>
<td>K 3247</td>
<td>Meier [Geers]</td>
</tr>
<tr>
<td>S2</td>
<td>K 8968</td>
<td>Meier [Geers]</td>
</tr>
<tr>
<td>S3</td>
<td>Rm 327</td>
<td>Meier, <em>AfO</em> 21 (1966)</td>
</tr>
<tr>
<td>h</td>
<td>VAT 10059</td>
<td>Ebeling, <em>KAR</em>, no. 268; Schwemer, <em>KAL</em> 4, no. 28, pp. 192–5</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>A 7876</td>
<td>Abusch/Schwemer, <em>Iraq</em> 71 (2009), pp. 58–9</td>
</tr>
<tr>
<td>mm</td>
<td>BM 64203 (82-9-18, 4178)</td>
<td>(Geller)</td>
</tr>
<tr>
<td>nn</td>
<td>BM 64311 (82-9-18, 4287)</td>
<td>(Geller)</td>
</tr>
<tr>
<td>ee</td>
<td>BM 41198 (81-4-28, 745)</td>
<td>(Schwemer)</td>
</tr>
<tr>
<td>j</td>
<td>N 1422</td>
<td>(Schwemer)</td>
</tr>
<tr>
<td>k</td>
<td>N 1423 + 1425 + 1426 + 1427 + 1428</td>
<td>(N 1423 + 1428 identification: Pamela Gerardi); (Schwemer)</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>Ni 2927 + 13079 + 13080</td>
<td>(Geller)</td>
</tr>
<tr>
<td>Line</td>
<td>Characters</td>
<td>Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>------------------------------------------------</td>
<td>---------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>1 O 1</td>
<td>[zâ-ât] G[ÎR.]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>C i 1</td>
<td>[ÊN ri]l-ti man-za-ât ¹GÎR.¹TA[H]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>j i 1</td>
<td>[tî] man-za-ti</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 O 1</td>
<td>[M]L[U][S]₁₁.ZU ³ù-nak-ka-ma ₁k[i]-pi-šá]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>C i 2</td>
<td>[ù?] šî-i ML[U]S₁₁.ZU ³ù-nak-ka-[m]a</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>j i 2</td>
<td>[M]L[U]S₁₁.ZU ³ù-nak-ka-[m]u</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 O 1</td>
<td>-nap⁻¹pah⁻¹kim-ma ₂ki-ţa ³¹TIR.AN.NA ina AN-e.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>C i 3</td>
<td>X (X) ¹⁰ a-na-pah⁻¹hà⁻¹kim-ma ₂ki-ţa ³¹&lt;&lt;ŞE.&gt;&gt;TIR.AN.N[A]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>j i 3</td>
<td>-nap⁻¹pah⁻¹kim-ma G[I][M]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 O 1</td>
<td>[qä-kim-ma ₂ki-ţa IM.SI.SÁ IM.MAR.TU</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>C i 4</td>
<td>[a-z]i-qä-kim-ma ₂ki-ţa IM.SI.SÁ ¹²[I][M.]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>h obv 1'</td>
<td>[-]ma' I[M. ] I[M. ]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>j i 4</td>
<td>[-k][i]-ma G[I][M]</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 5 O 1 | [á]-sa-áp-pâh IN.ME-
| C i 5 | [s]-ap-pa-áh ur-pa-ta-ki á-ḥal-laq [ ]            |                                             |
| h obv 2' | [-]ki á-ḥal[-¹]-laq [ ]                           |                                             |
| j i 5 | [-pa][h] ur-pa-ta-ki á[-¹]                        |                                             |
| 6 O 1 | ú⁻¹-sap-pâh kiš-pî-ki šâ tak-ki-mi mu-šâ u ur-ra    |                                             |
| C i 6 | [-s]ap-pa-áh kiš-pî-ki šâ tak-ki-mi mu-šâ [ ]     |                                             |
| h obv 3' | [-]ki [i]-ki⁻¹ kiš-pî-ki šâ tak-k[i-m]² mu-šî u ur-r[a] |                                         |
| j i 6 | [-pa][h] kiš[-p[i-]                                         |                                             |
|      | break                                                                 |                                             |
| 7 O 1 | ú na-âš-pa-rat ZIL.KUR₁₃.RU.DE A ₂šâ tal-tap-pa-ri ia-a-ši |                                             |
| C i 7 | [-â]š-pa-rat ZIL.KUR₁₃.RU.DE A ₂šâ tal-[š]p-      |                                             |
| h obv 4' | [Z]IL.KUR₁₃.RU.DE A ₂šâ tal-tap-pa-ra ia-a-[š]  |                                             |
| 8 O 1 | šâ-šîl IN.MÁ.DIR.LGÁ šâ-šîl ka-a-ru                   |                                             |
| C i 8 | [š[a]-šîl] I[M.] I[M.]                               |                                             |
| h obv 5' | [š[a]-šîl] ka-a-ř [ ]                               |                                             |
| 9 O 1 | DUMU.MEŠ LÚ.MÁ.LAH₃₂ ka-li-šâ-nu šal-lu       |                                             |
| C i 9 | [š[a]-šîl] I[M.] I[M.]                               |                                             |
| h obv 5' | DUMU.MEŠ LÚ.MÁ.LAH₃₂ ka-li-šâ-nu šal-lu     |                                             |
|      | break                                                                 |                                             |
| 10 O 1 | UGU GIŠ.IG ū GIŠ.SAG.KUL na-du-u ḫar-gul-lu        |                                             |
| h obv 6' | [J]GU ū GIŠ.SAG.KUL na-du-ú ḫar-gul-lu₂ : →          |                                             |
| 11 O 1 | na-da-at šî-pat-šu-un šâ ţšris u ţnin-ţzi-da         |                                             |
| h obv 6' | na-¹da-¹at šî-pat⁻¹⁻¹⁰ šâ ţšris φ ţnin-ţzi-da    |                                             |
| h obv 7' | [U]S₁₁.ZU.MU u ML[U]S₁₁.ZU.MU ip⁻¹-šâ bar-tu₄ INIM HUL⁻¹⁻¹ű₃ |                                           |

10 Perhaps [ana-ka].
11 Text: an.
12 Text: ru. Instead of pa¹ we should probably read pa² (i.e., pa²r) and assume that the first part of the sign (šî) was omitted accidentally because of the preceding šî. This may help establish the value ţpar as an Akkadian syllabic reading of pa².
13 Perhaps emend h’s šî-pat-šu to šî-pat-šu-<an>; alternatively, possibly O’s reading should be seen as secondary and h’s šî-pat-šu as primary. In support of treating šî-pat-šu as original, note that while our line has both ţSiriš and ţNingišṣida, line 14 has only ţNingišṣida.
13 O i 13-13b a-a TE.MEŠ-ni a-a i-ba-'u-ā-ni KÁ a-a KU₄.MEŠ-ni ana Ė
h obv 8' [ ] 'TE₃.MEŠ-ni a-a i-ba-ā-nu KÁ a-a i-ra-bu-nu a-na Ė

14 O i 14 d nin-giš-zi-'da₃ li-suḥ-sá-nu-ti
h obv 9' d nin-giš-zi-da li-suḥ-sá-nu-ti ; →

15 O i 15 lib-bal-ki-tu-ma e-pi'-šá-ti₁⁴-šu-nu li-ba-ru
S₂ i 1' [ ]-b[al-
h obv 9' lib-bal-ki-tu-ma ep-šè-ti-šá-nu li-ba-ru₁⁴

16 O i 16 DINGIR LUGAL IDIM Ũ NUN 'lik₃-kel-mu-šá-nu-ti
S₂ i 2' [ ]¹LUGAL₃ [ ]
h obv 10' DINGIR MAN IDIM Ũ NUN lik-mu-šá-nu-ti →
k obv 1₁⁶ [ ] →

17 O i 17 ina ŠU.II DINGIR LUGAL IDIM Ũ NUN a-a 'ú-ši³ kaš-šap-ti
S₂ i 3' [ ] II DINGIR ¹LUGAL₃ [ ] IDIM Ũ [ ]
h obv 10' ina ŠU.II DINGIR MAN IDIM Ũ NUN a-a ú-ši MÌ.UŠ₁₁.ZU
k obv 1' [ ] DÌNGIR [ ]

18 O i 18 a-na-ku ina qí-bit MAR. ] EN nu-bat-ti
S₂ i 4' [ ] qí-bit MAR.UTU EN nu-bat-ti [ ] →
h obv 11' ana-ku ina qí-bit MAR.UTU EN nu-bat-ti [ ] →
k obv 2' [ ] [ ] e

19 O i 19 ú ₄asal-lú-ḥi [E[N a-ši-pu-ii
S₂ i 4' [ ]
k obv 2' u ₄as-[al-

20 O i 20 mim-mu-ū e-pu-šu [u k]u-ši-ru
S₂ i 5' [ ]-m]a e-pu-šā lu-u 'ku-[ ]
h obv 12' [m]im-ma DŪ-šā lu ku-šīru →
k obv 2' [ ]

21 O i 21 ip-še te-pu-ša-ni li'-šā]-[ ] IM Ū Ū
S₂ i 6' [ ]⁻ši te'-pu-ša-a-ni li'-šā-bil [ ]
c i 1' [ ]⁻ši-[pu₁]-[ ]
h obv 12' ip-ši te-pu-šin-ni li'-šā-bil IM TU₃ ÉN
k obv 2' [ ] →

22 O i 22 ÉN a-ra-ḫe-ka ra-ma-ni MIN₁⁸ p[a]g-ri
S₂ i 7' [ ] a-ra-ḫe-ka ra-ma-ni a-ra-ḫe-ka p[ag-]
c i 2' [ ]⁻re-ēh⁻¹[he³]-[ ]
h obv 13' [É]N a-ra-ah-ḫe-ki ra-ma-ni MIN pag-ri ; →
k obv 3' [ ]⁻m]an a-re-ēh⁻²⁺[he⁻²⁺]-ka p[ag-] →
m i 2' [ ]⁻r[a]-ma-ni a-re-ēh⁻²⁺[he⁻²⁺]-ka pag-ri

---

¹³ Text: an.
¹⁴ Text: 'u. This error is probably textual (not epigraphical), due to bā/u in h obv. 8'.
¹⁵ The restoration of the two signs in k assumes that k, like h, combined lines 16–17 on one line.
¹⁶ Given the spacing in k, it is more than possible that this ms omitted either line 20 or 21.
¹⁷ MIN = arâbēka.
ki-ma šákkān ir-ḫu-ū bu-ul-šā

S₂ i 8' [ -m ]a šákkān ir-ḫu-ū bu-ul-šā

c i 3' [ -m ]a šákkān i[r-]

h obv 13' GIM šákkān 'ir-ḫu'-u 'ḫu-ul-šā

k obv 3' [ ]

m i 3' [ i[r-]ḫu-ū bu-ul-šā

24 O i 24 Šš im-mer-šā MAŠ.DĀ ar-ma-šā MŁANŠE mu-ur-šā

S₂ i 9' [ ] 'UDU'NĪTA-šā MAŠ.DĀ ar-ma-šā MŁANŠE ml[u-]

c i 4' [ lāḫ]-rī UDUNĪTA-šā MAŠ.DĀ ār-[m[a-]

h obv 14' [ ] UDUNĪTA MAŠ.DĀ AMAR.MAŠ.DĀ MŁANŠE mu-ur-šā →

k obv 4' [ ] a-tnu mu-ur-šā →

m i 4' [ ] MAŠ.DĀ ar-ma-[šu ] [ . A ]NŠE 'nu-[ur-šā

25 O i 25 GIŠ.APIN KI-tī ir-ḫu-ū KI-tī im-ḫu-ru NUMUN-šā

S₂ i 10' [ ] .AP]IN KI-tu₄ ir-ḫu-ū KI-[r[₄]

c i 5'-6' e-[pi]-in-ni er-he-[i ] [ / [er-š]e-ti im-ḫu-ru z[e-r][a-]

h obv 14' GIŠ.APIN KI-tī 'ir-[ḫ]-u u K[1]-tī im-ḫu-[r]u

k obv 4' GIŠ.AP[IN ]

m i 5' [ ] i[r-]ḫu-ū KI-tī 'im-[ḫ]-ru NUMUN-šā

26 O i 26 ad-dī ŠN a-na ra-ma-ni-ia

S₂ i 11' [ ] -dī ŠN a-na r[a-]

c i 7' [ ] -dī ŠN a-na [ r[a]-ma-ni- ]

h obv 15' [ ] -dī ŠN ana N[.MU] →

k obv 5' [ ] -ni-ia →

m i 6' [ ] ŠN ana rama-ni-ia

27 O i 27 li-ir-he ra-ma-ni-ma li-šē-si lum-nu

S₂ i 12' [ ] 'ir-he ra-ma-ni[ ] x [ ]

c i 8' [ ] -Ir-he ra-ma-ni 'li-šē-si lum-[ ]

h obv 15' li-ir-he ra-ma-ni-ia li-šē-si lum-nu

k obv 5' li-ir-he ra-man li-[š]e- →

m i 7' [ ] r[a-ma-ni li-šē-e[š]-ši ]⁹⁰ lum-ni

28 O i 28-28b Šš kiš-pi šā SU.MU li-is-su-ḫu\ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ Š Š Š

S₂ i 13' [ ] 'kiš-pi šā² SU.MU li-is-suḫ Š Š Š É[N]

c i 9' [ ] 'kiš-pi[ ] šā 'zu'-um-ri-ia li-is-suḫ Š Š Š Š Š

h obv 15' u kiš-pi[ ] SU.MU li-[suḫ] Š Š Š Š Š Š

k obv 5' [ ]

m i 8' [ ] šā SU.MU li-is-[š][u]²⁰ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ te ŠN

O, S₂, c, h, k, m

29 O i 29 ŠN 1+GIŠ KU 1+GIŠ eb-hu 1+GIŠ nam-ru

S₂ i 14²¹ [ ]

c i 10' [ ] 1+GIŠ el-šu 1+GIŠ eb-bi 1+GIŠ nam-ru

h obv 16' ŠN 1+GIŠ KU 1+GIŠ eb-hu 1+GIŠ nam-ru →

k obv 6' [ ] eb-bi 1+GIŠ nam-ru →

m i 9' [ ] -[r]š²²² 1+GIŠ eb-bi³ 1+GIŠ nam-ri

S₂ break

---

²⁰ sic.

²¹ I imagine that with the addition of the plural subject liḫu rabûtu, -suḫ took on the value -suḫu (cf. O i 28–28b).

²² It is possible though unlikely that S₂ and S₂ join here and that S₂ i 14' and S₂ i 1' represent the same line, in which case lines 29 and 30 were written on one line in S.

²²² [r]š is also possible.
30 O i 30 l+GIŠ mu-līl SU šá DINGIR.MEŠ
S₁ i 12²³ [ ]
c i 11’ [ nu]-līl zu-um-ri šá DINGIR.MEŠ
h obv 16’ l+GIŠ mu-līl SU šá DINGIR.MEŠ →
k obv 6’ l+GIŠ mul-liʃ →
m i 10’ [ -] šá DINGIR.MEŠ

31 O i 31 l+GIŠ mu-pa-āš-ši-iḥ UZU.šēr-a-na šá a-me-lu-ti
S₁ i 2’ [ ]
c i 12’ [ -pa]-aš-ši-iḥ SA.MEŠ šá a-me-lu-ti
h obv 16’ l+GIŠ ʿmu-pa-ši-iḥ šēr-a-nu šá a-me-lu-tu
k obv 6’ [ ]
m i 11’ [ -ši-iḥ SA.MEŠ šá a-me-lu-ti

32 O i 32 l+GIŠ ÉN šá ṭē-a l+GIŠ ÉN šá ṭaṣal-lū-ḫi
S₁ i 3’ [ ] šā²¹ ḍtIS ÉN šá ṣuṣal-[ ]
c i 13’-14’ [ É]N šá ṭē-a / [ ] ÉN šá ṣuṣal-[ū-ḫi]
h obv 17’ [ ] ṣuN²² ṭē-a l+GIŠ ÉN šá ṭaṣal-lū-ḫi →
m vii 1’ [ ] šā²¹ ḍtIS l+GIŠ [ ]
k obv 7’ [ ] l+GIŠ ÉN šá ṭaṣal-lū-ḫi →
m i 12’ [ ] ṣu-a-a-a-a šá DINGIR.MEŠ šá a-me-lu-ti

33 O i 33 ʿu-taḫ-ḫu-id-ka l+GIŠ tap-šu-uh-ti
S₁ i 4’ [ ] ʾ[i]-ḫu-id-ka l+GIŠ tap-šu-[ ]
c i 15’ [ -i]-d-ka l+GIŠ tap-šu-[ ]
h obv 17’ ʿu-taḫ-ḫu-id-ka l+GIŠ tap-šu-uh-ti
m vii 2’ [ -i]-a-hi-id-ka [ ]
k obv 7’ ʿu-tah-ḥi²²-i-l-di-[ ] →
m i 13’ [ ] -k[a] l+GIŠ tap-šu-uh-ti

34 O i 34 ša ṭē-a id-di-nu a-na pa-āš-ḫa-a-ti
S₁ i 5’ [ ] ḏtIS id-di-nu ana pa-āš-ḫa-a-ti [ ]
c i 16’ [ ] ṣuN²²-[di]-nu-ul ša a-na ṣu-ā-ša-[ ]
h obv 18’ šā²¹ ʾi-di-na ana tap[13] šu-uḫ-ti : →
m vii 3’ [ ] ṣuN²² ʾeš-a id-di-n[u]
k obv 7’-8’ [ ] →
m i 14’ [ ] -di-nu-ul ša a-na pa-āš-ḫa-a-ti

35 O i 35 ap-šu-uš-ka l+GIŠ TILLA
S₁ i 6’ [ ] ʾi]-šu-uš-ka l+GIŠ [ ]
c i 17’ [ ] l+GIŠ br[a]-šu-ši-ti
h obv 18’ ap-šu-uš-ka l+GIŠ TILLA →
m vii 4’ ap-šu-uš-ka [ ]
k obv 8’ [a]-šu-uš-ki ʾ<GIŠ> TILLA →
m i 15’ [ ] -k[a] l+GIŠ ba-lī-ti²³

S₁ i 7’ [ ] ṣē[ ] ši-[ ] ḏtIS EN³ eri-du₁₀ ṣe[N]-NI-[K]ū
h obv 18’ ad-di-ka ÉN ḏtIS ERN eri-du₁₀ ṣe[N]-NI-[K]ū
m vii 5’ [a]-di-di-ka ÉN ḏtIS EN[N]N[ ] KI ṣe[N]-NI-[K]ū
k obv 8’ ʿad-di-ka ši-pat ḏtIS er[ ] →
m i 16’ [ ] ṣē-a EN eri-du₁₀ ṣe[N]-NI-[K]ū

²³ There are traces of the bottoms of signs visible on the line.
²⁴ Text: pa. tapšaḫūti here is an error. Perhaps the scribe began to write pa-āš-ḥa-ti, but then, influenced by tapšaḫūti in the preceding line, completed the word as if it were tapšaḫūti.
²⁵ Text: kid.
37 O i 37-37b at-ru-ud a-sak-ku aḥ-ḥa-z[u] šu-ru-up-pu-ū šā SU-ka
S̄ i 8' [ ]-ud A₂-ZAG aḥ-ḥa-z[u] šuru₃-pu-ū šā Ș[U-]
c i 19' [ ] šu-ru[ū-]₃ pu₃-ū šā SU-ka
h obv 19' at-ru-ud¹ [ ] 'a-sak-ku' aḥ-ḥa-za šuru₃-pu-ū šā SU-ka →
m viii 6' [a]j-ru-ud A₂-ZAG aḥ-ha-za šuru₃-pu-ū 'aš Ș[U-ka]
k obv 9' [ ] aḥ-ha-za šu-ru-up-pu-ū šā SU-ka →
m i 17' [ ] ašaš₃-ku aḥ-ḥa-za šu-ru-up-pu-ū šā SU-ka

38 O i 38 ú-ṣat-bi qu-lu ku-ru[u] ø ni-is-sa-ū šā pag-ri'-ka
S̄ i 9' [ ]-bi 'ṣu₃-ū lu ku-ū-ru ø ni-'is-sa-ta'ø [ ]
c i 20' [ ] x [ ] Š[a] pag-ri-ka
h obv 19' ú-ṣat-bi qu-lu ku-ru ø SA>G-PA.RIM₂⁶ šā pag-ri-ka
m viii 7' ú-ṣat-bi qu-lu ku₃-pu₁ ø ni-is-sa-ū šā pag-ri'-ka
k obv 9' ú-ṣa[t-]
m i 18' [ ]-l₃ ku₁⁻-ū ru u ni-'is₃-sa-tu₄ šā pag-ri-ka

S̄ i 10' [ ]-'ṣap₃-ši-iḫ 'ṣA.MES¹ mi-'na-ti-ka NU [ ]
c i 21' [ ]-na-x²⁶ [ ] NU DUG.GA.MES
h obv 20' ú-ṣap₃-šiḫ šēr-'a-na⁰ mi-na-ka NU DUG.GA.MES →
m viii 8' ú-pa-ši-iḫ S₅M[E]Š mi-na-ka NU DUG.GA.MES¹
k obv 10' [ ]-k[a] la DUG.GA.MES →
m i 19' [ ] MEŠ mi-na-ti-ka la ša-bu-tu₄

40 O i 40²⁹ ina qī-bit [lē-a LUGAL ZU.AB
S̄ i 11' [ ] qī-bit² DiS LUGAL ap-si-i →
c i 22' [ ] LUGAL.ZU.AB →
h obv 20' ina qī-bit³ DiS MAN ZU.AB →
m viii 9' [l]na qī-bit³ Di-e MAN ZU.AB →
k obv 10' [ ] →
m i 20' [ ] LUGAL.ZU.AB →

41 O i 41 ina ṬU₆ šā qē-a ina EN šā  thịt₃-[l]-u-hi
S̄ i 11'-12' ina te-e šā qē-a [ ] [ ]  thịt₃-[l]-u-hi →
c i 22'-23' [ ]-e- šā qē-a [ ] [ ] Š[a]-l₃-u-hi
h obv 20'-21' ina te-e šā DiS ina [E]IN šā qasal₃-₃-l₃-hi →
m viii 9'-10' ina te-e šā qē-a [ ] [ ] EN šā qasal₃-[l]-hi →
k obv 10'-11' [ ] [ ] →
m i 20'-21' ina te-e šā qē-a [ ] [ ] →

42 O i 42 'ina ri₃-kiš ra-ba-bu šā q₃-[u]-la
S̄ i 12' ina ri₃-kiš ra-ba-bu²² [ ]
c i 24' [ ]-ti šā q⁵ [ ]
h obv 21' ina ri₃-kiš GAL-u šā q₃u-la →
m viii 10' ina ri₃-kiš GAL-e šā şı₃ ME.ME³
k obv 11' [ ]-ba-ba šā q₃g-la ME.ME³
m i 21' [ ] SHU.II rab-ba-at šā q₃g-la
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Column</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>43</td>
<td>S</td>
<td>O i 43 [ $]U.II pa-áš-ḫa-ati šá ḫin-iplina ga</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>S</td>
<td>S1 i 13' [ ] pl-ā-š-ḫa-ati šá ḫin-iplina ga</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>c</td>
<td>c i 25' [ ]-a-t šá ḫin-iplina</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>h</td>
<td>h obv 21' ina $U.II pa-āš-ḫa-ti šá ḫin-iplina ga</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>m viii 11' [t]na $U.II pa-āš-ḫa-ti šá ḫin-iplina ga</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>k</td>
<td>k obv 11' ina $U.II.MEŠ pa-āš-ḫa-ti šá ḫin-iplina ga</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>m i 22' [ ] šá ḫin-iplina ga</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Column</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>44</td>
<td>S</td>
<td>O i 44 ū- $ ḫin-girma EN [E]N</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>S</td>
<td>S1 i 14' [ ] $ ḫin-girma EN</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>c</td>
<td>c i 26' [ ]-girma $ bē-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>h</td>
<td>h obv 22' ū- $ ḫin-girma &lt;EN&gt; EN →</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>m viii 12' ū $ ḫin-girma $ EN 'EN</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>k</td>
<td>k obv 12' [ ] →</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>m i 23' [ ] bē-let 'EN</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Column</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>45</td>
<td>S</td>
<td>O [ ] EN[NNI A NENNI SUB-šā-ma ḫe-a</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>S</td>
<td>S1 i 15' [ ]-dš-[š]-ma ana NENNI DUMU NENNI ū ḫe-DIŠ</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>h</td>
<td>h obv 22' SUB-šā-ma ana NENNI A NENNI ū ḫe-DIŠ</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>m viii 13' [t]d-š-ša-ma ana NENNI A NENNI ū ḫe-DIŠ</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>k</td>
<td>k obv 12' [ ]-m)a ana NENNI A N[E]NNI ū ḫe-DIŠ</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>m i 24' [ ] ḫe-DIŠ</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Column</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>46</td>
<td>O</td>
<td>O [ ] EN IN[IM]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>S</td>
<td>S1 [ ] ḫe-pat IN[IM]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>h</td>
<td>h 'EN INIM šá TTLA</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>m [ ] INIM šá 'TI.LA</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>k</td>
<td>k 'EN ḫe 'TI.LA →</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>m [ ] ḫe-pat 'TI.LA</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Column</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>47</td>
<td>O</td>
<td>O [ ]-l</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>S</td>
<td>S1 i 17' [ ] $Đe]-l</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>h</td>
<td>h obv 13' [ ]-a-t</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>m</td>
<td>m viii 15' [ ] $</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>k</td>
<td>k obv 13' [ ] S[ā] la--nu →</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

30 Text: SU.
31 There is an erased ga between ugs and ga.
32 'girma' = A-ḪA'-QUD-DU'.
33 'girma' = A-ḪA'-QUD-DU'.
34 'girma' = A-ḪA'-QUD-DU'.
35 The incantation Enlil qaqqadÈ šukādu lānī (lines 47–54) is absent in h.
48 O i 48 [SAG.KI.MU] dUTU n[ap-h]a
S1 i 18' [ ]
M viii 15' SAG.KI dUTU KUR-ḥa
k obv 13' pu-[ṭa]-u4 dUTU nap[- ]
49 O i 49 [ ] GIŠ.ZUBI šá KÁ dA[MAR].UTU
S1 i 18' 'i-da-a-a MU1.ZUBI š[ā ]
M vii 16' 'Ā.IL-a-a-gam-lu šá 'KÁ dMES →
k obv 14' [ ] →

S1 end of column

50 O i 50 [ ] -]l-ū GÎR.II-a-a láh-mu mu-kab-bi-sa UZ[U] láh-me
M viii 16' GÎTUG.II-μa-a-a le-μu / GÎR.II-a-a láh-me mu-kab-bi-su UZU 'la'-a-h-me
K obv 14' [ ] →

51 h obv S1A S1B S1C S1D S1E S1F S1G S1H
M viii 16' GÎR.II-a-a-le-μu mu-kab-bi-sa-
K obv 14' [ ] →

52a36 h obv S1A S1B S1C S1D S1E S1F S1G
M vii 16' 'kiš'-pi ru-ḥu-μa ru-su-μa-up-šašu-μa ḪUL.MEŠ]
K obv 16' [ ] →

53 h obv S1A S1B S1C S1D S1E S1F S1G
M vii 20' la TE.MEŠ-ku-[u]-š[ī N[U] KU<,NU>>-ku-nu-šī
ti
K obv 17' [ ] →

54 O ii 1' X [ ] →

M viii 17' [ ] →

54a O ii 1' [ ] →

M viii 21' [ ] →

54 O (cont.) ii 1' [ ] →

O, M, K

36 m (and perhaps O) does not have the sequence 'kišπt rahu ṣuṣa ṣuṣa lemmâti (lines 52a and 54a, which here is probably an addition to ipšu bårū anût lemuț (cf., e.g., VII 174–7).
37 There is room for five lines in the break before O ii 1'.
55 O ii 2' ÉN [ ] h obv 24' [ a]t-ti-man-nu M£.UŠ11.ZU šá DÜ-šá šal-mi →
m viii 22'  'ÉN  at-ti-man-nu M£.U][Š11 Z]U šá DÜ-šá šal-mi
k obv 19' [ ] M£.UŠ11.ZU šá i- 'puš-sá NU →

56 O ii 3' iš-ti-man-nu [ ]
RR ii 1' [ ]  iš-b-n[u-]
h obv 24' it-tu-ša-[a-n] DÜ-ú [la-m]as-si
m viii 23' it-[f[u-]]u [la-a-š]-[ ] iš-n[u-] [ ] 4LAMMA
k obv 19' it-tú-ša-[a-n] ib-n[u-] ú →

57 O ii 4' iš-maš-ra[u]
RR ii 2' [ ] ar-ša[r]-u
h obv 25' iš-aš-bu-u nu-ni-tu →
m viii 25' [ ] →
k obv 20' iš-aš-bu-u nu-ni-tu →

58 O ii 5' ú-ša[b-]
RR ii 3' [ ] ú- nub-naš-[ti]
c ii 1' [ ] x [ ]
h obv 25' ú-ša-bu-u nub-ni-tu →
m viii 25' [ ] →
k obv 20' ú-ša-bu-u nub-ni-tu →

59 O ii 6' ú-m[aš-]
RR ii 4' [ ] b[u-]nub-naš-[ ]
c ii 2' [ ] ū-ša [ ]
h obv 25' iš-ab-si-[ ] nu-ni-tu →
m viii 25' [ ] →
k obv 20' iš-ab-si-[ ] nu-ni-tu →

60 O ii 7' ub-bi[r][u]
RR ii 5' [ ] →
c ii 3' [ ] →
h obv 26' [ ] ū-m[aš-]
m viii 26' [ ] →
k obv 21' [ ] -n[a]-ti-i'd →

61 O ii 8' ú-ša-b[aš-]
RR ii 5'-6' ú-ša-b[aš-] meš-re-[i-] [ ] -n[u] ma-na-ni-[ ]
c ii 3'-4' [ ] ú-ša-b[aš-] meš-re-[i-] [ ] -n[u] ma-na-ni-[ ]
h obv 26'-27' ú-ša-b[aš-] meš-re-[i-] [ ] -n[u] ma-na-ni-e-[ ] →
m viii 26'-27' ú-ša-b[aš-] meš-re-[i-] [ ] -n[u] ma-na-ni-[ ]
k obv 21' iš-ša-b[aš-] meš-re-[i-] [ ] -n[u] ma-na-ni-[ ] →

62 O ii 9' ia-a[š][i]
RR ii 7' [ ] MEŠ iš-a-[š]-[ ] →
c ii 5' [ ] .MEŠ [ ] →
h obv 27' [ ] IAŠ DINGIR.MEŠ [ ] →
m viii 28' ia-a[š][i] IAŠ DINGIR.MEŠ [ ] →
k obv 22' [ ] IAŠ DINGIR.MEŠ [ ] →

Text: 30.
38 Text: 30.
39 KAR 268: -e-a; but 'ia' is possible and is probably to be preferred, in which case read 'bu-u'-na-ni'-ia'.
40 It is possible that c ii 4' was indented.
70 O ii 17' mi-ḥir tu-šam-ḥir-in-ni ū-šam-ḥir-ki
RR ii 15' [ -n]i ū-šam-ḥir-ki
FF ii 8' [-hi]r-in-ni ū-šam-ḥir-ki
c ii 15' [-hi]r tu-šam-ḥir-in-ni ū-šam-ḥir-ki
h obv 32' [-hi]r-in-ni ū-

m viii 34' [ ] 'ū-šam-ḥir'-ki

mm ii 5' [ -ša]m-ḥir-ki

k obv 26' [ -ša]m-ḥi-ri-[n-n]i ū-šam-ḥir-ka

71 O ii 18' gi-mil tag-mil-in-ni ū-tir ag-mil-ki
RR ii 16' [ ]-tir a[g-]

FF ii 9' [ ]-in-ni ū-tir ag'-mil-ki
c ii 16' [ -mil] tag-mil-in-ni ū-tir ag-mil-ki
h obv 32' [ ]

m viii 35' [ ] 'ū-tir' a[g-m]il-'ki'

mm ii 6' [ ] 'ag'-mil-ki

k obv 26' gi-mil 'tag'-mil-in-ni ū[ ]-

RR break

72 O ii 19' kiš-pi-ki ru-ḥe-ki ru-se-ki ep-še-te-ki lem-né-e-te
RR ii 17' [ -šš-te-k[i] ]

FF ii 10' [ ] ru-se-ki ep-še-te-ki lem-né-e-te
c ii 17' [ -ki] ru-ḥe-e-ki ru-se-e-ki ø ø →

h obv 33' [ ] ru-su-ki ep-[š]-e-

m viii 36' [ ] -š-e-'ki ep-š'e-te-ki lem-né-ti

mm ii 7' [ ] -š-e-ki ep-š'e-ki

k obv 27' [ ] -š-e'[šu-ú]'-ki ep-še-tu-ki ĤUL.ME[8] →

m ii 0' [ ] ep-[š]-

RR break

73 O ii 20' up-šá-še-ki a-a-bu-te
RR ii 11' [ ] a-a-bu-te
c ii 17' up-šá-še-ki a-a[ ] -t[e]

h obv 33'[42] [ ] →

m viii 37' [ ] →

mm ii 8' [ ] -š[e-]'ki a-a-bu-'tu-

k obv 27' [šš]-ša-šú-ú-ki [ ] ĤUL.ME[8]

m ii 1' [šš]-ša-šú-ki a-a-bu'[ ]

74 O ii 21' na-āš-pa-ra-ti'-ki[41] šá le-mut-ti

FF ii 12' [ -šš]-ti[ ] šá le'[š]-mut-ti
c ii 18' [ -š]-ti[ ] šá le'[š]-mut-ti

h obv 33' [ ]

m viii 37' [ -šš]-pa-ra-ti-ki šá HUL-ti

mm ii 9' [ ] šá HUL-ti

k obv 28' [šš]-pa-ra-ti-ki šá HUL-ti[42] →

m ii 2' [šš]-ti[ ] šá HUL-ti

c break[43]

---

[42] There does not seem to be enough room in the break in h for both lines 73 and 74.
[43] In the break in c there is room for three lines for the two lines of standard text (lines 75–6). The line division for lines 75–6 in c would therefore likely agree with that of m and mm, both of which are also Neo-Babylonian mss.
75 O ii 22' KI.Á.GÁ-ki | ḪUL.GIG-ki | DILBALA-ki | ZILKUR₃.RU.DA-ki
FF ii 13' [ | ḪUL.GIG-ki | DILBALA-ki | ZILKUR₃.RU.DA-ki³
h obv 34' [ | .G]IG.GÁ-ki | DILBALA-ki | ḪUL.GIG-ki
m viii 38' [ | BA.JI.Á-ki | ZILKUR₃.RU.DA-ki³
mm ii 10'-11' -k[i | DILBALA-ki | →
k obv 28' <KL>GÁ-ki | ḪUL.GIG-ki | DILBALA-ki | Z.I.

m ii 3'-4' K[I. | ḪUL.GIG-ki | DILBALA-ki | Z.I.

76 O ii 23' KADIB.BLDA-Á[i | KA.IH.IKUR.RA-ki | li-kil-ki | SAG-ki
FF ii 14' | KA.IH.IKUR.RA-ki | li-kil-ki | SAG-'ki³
h obv 35' [ ] | RA-ki | lu-ki-ki | S[AG- ] →
m vii 39' [ ] | .RA·Á-ki | li-kil-ki | SAG-'ki³
mm ii 11'-12' KADIB.BLDA-Á/k | ] | li-kil-ki | SAG-ki
k obv 29' [ ] | .RA·Á-ki | li-kil-ki | re-e-š [ ]

m ii 4'-5' KADIB.BLDA-Á/k | KA. | li-kil-ki | SAG-ki

77 O ii 24' it-ti A.MEŠ šá S[U. | m]u-sa-a-ti | šá ŠU.II.MU | liš-šá-ši-iš-ma
FF ii 15' [ | SU.MU | m]u-sa-a-ti | šá ŠU.II.MU¹ | liš-šá-ši-iš-ma

c obv 35'-36' [ ] | ŠU.MU | m]u-sa-a-ti | šá ŠU.II.MU¹ →
h obv 35'-36' [ ] | ŠU.MU | m]u-sa-a-ti | šá ŠU.II.MU¹ →
m vii 40'-41' [ ] | ŠU.MU | m]u-sa-a-ti | šá ŠU.II.MU¹ →

78 O ii 25' a-na muḫḫi-k[i | -ni-ki | lili-kil-ki | ana-ku | lu-ub-luṭ
FF ii 16' [ | -k[i | lili-liš-ka | ana-ku | lu-ub-luṭ

h obv 36' [ | -k[i | la-ki-ki | li]-liš-ka | ana-ku | lu-ub-luṭ

m viii 41'-42' [ ] | la-ki-ki | li]-liš-ka | ana-ku | lu-ub-luṭ

75 O ii 22' KI.Á.GÁ-ki | ḪUL.GIG-ki | DILBALA-ki | ZILKUR₃.RU.DA-ki
FF ii 13' [ | ḪUL.GIG-ki | DILBALA-ki | ZILKUR₃.RU.DA-ki³
h obv 34' [ | .G]IG.GÁ-ki | DILBALA-ki | ḪUL.GIG-ki
m viii 38' [ | BA.JI.Á-ki | ZILKUR₃.RU.DA-ki³
mm ii 10'-11' -k[i | DILBALA-ki | →
k obv 28' <KL>GÁ-ki | ḪUL.GIG-ki | DILBALA-ki | Z.I.

m ii 3'-4' K[I. | ḪUL.GIG-ki | DILBALA-ki | Z.I.

76 O ii 23' KADIB.BLDA-Á[i | KA.IH.IKUR.RA-ki | li-kil-ki | SAG-ki
FF ii 14' | KA.IH.IKUR.RA-ki | li-kil-ki | SAG-'ki³
h obv 35' [ ] | RA-ki | lu-ki-ki | S[AG- ] →
m vii 39' [ ] | .RA·Á-ki | li-kil-ki | SAG-'ki³
mm ii 11'-12' KADIB.BLDA-Á/k | ] | li-kil-ki | SAG-ki
k obv 29' [ ] | .RA·Á-ki | li-kil-ki | re-e-š [ ]

m ii 4'-5' KADIB.BLDA-Á/k | KA. | li-kil-ki | SAG-ki

77 O ii 24' it-ti A.MEŠ šá S[U. | m]u-sa-a-ti | šá ŠU.II.MU | liš-šá-ši-iš-ma
FF ii 15' [ | SU.MU | m]u-sa-a-ti | šá ŠU.II.MU¹ | liš-šá-ši-iš-ma

c obv 35'-36' [ ] | ŠU.MU | m]u-sa-a-ti | šá ŠU.II.MU¹ →
h obv 35'-36' [ ] | ŠU.MU | m]u-sa-a-ti | šá ŠU.II.MU¹ →
m vii 40'-41' [ ] | ŠU.MU | m]u-sa-a-ti | šá ŠU.II.MU¹ →

78 O ii 25' a-na muḫḫi-k[i | -ni-ki | lili-kil-ki | ana-ku | lu-ub-luṭ
FF ii 16' [ | -k[i | lili-liš-ka | ana-ku | lu-ub-luṭ

h obv 36' [ | -k[i | la-ki-ki | li]-liš-ka | ana-ku | lu-ub-luṭ

m viii 41'-42' [ ] | la-ki-ki | li]-liš-ka | ana-ku | lu-ub-luṭ

The variant text in c II 22'-28'b reads as follows:

c ii 22' KI.A.[MEŠ ša zumiya u musāti ša qatīya]
c ii 23' liš-šá-ši-iš-ma eli šašām nisgalī šiliši

c ii 24' NU NIG.SAG.[L-e anū dināni lizili]
c ii 25' su-ū-q[u ša sulī līpāṭṭuš urṣāya]
c ii 26' u-[ma ša] l[rū ḫidāti šuṭṭu ḫeγallasa lībila]
c ii 27' dé-a [uššama a ša] Marduk yāši rāṣānimaša

c ii 28' li-pa-[dīš]-ru kšip šaša upšāša lēmāni ša amēlāti]
c ii 28'b [u māntu šitāš ša šumiyā ESPN

44 The variant text in c II 22'-28'b reads as follows:

c ii 22' KI.A.[MEŠ ša zumiya u musāti ša qatīya]
c ii 23' liš-šá-ši-iš-ma eli šašām nisgalī šiliši

c ii 24' NU NIG.SAG.[L-e anū dināni lizili]
c ii 25' su-ū-q[u ša sulī līpāṭṭuš urṣāya]
c ii 26' u-[ma ša] l[rū ḫidāti šuṭṭu ḫeγallasa lībila]
c ii 27' dé-a [uššama a ša] Marduk yāši rāṣānimaša

c ii 28' li-pa-[dīš]-ru kšip šaša upšāša lēmāni ša amēlāti]
c ii 28'b [u māntu šitāš ša šumiyā ESPN

45 Or possibly SU.MU, with a absent.

46 Though there is space at the end of the break for approximately six additional signs after lablu, the tablet was probably left blank here. Alternatively, perhaps qenitu šināniti of line 79 was included at the end of this line, and the next line (h obv. 37') was indented.

47 Or ana-la-k[u. a-lana seems to be near or at the end of the line; perhaps the end of the line continued on the edge of the tablet.

48 Text: -ku, followed by an erasure.
79 O ii 26' e-ni-ta  ḫa-an-ni  ma-ḫir-ta  lim-ḫur-an-ni  
FF ii 17' [ -a'n]-ni  ma-ḫir-ta  lim-ḫur-an-ni  
h obv 37' [  m[a]ḫi-tú  <><>  lim-ḫur-an-ni  
m viii 42'-43' [ ] 'li-na-an'[i]  /  lim-ḫur-an-ni  
mm ii 15' [ -ni] ma-ḫir-ta  lim-ḫur-an-ni  
k obv 31' [ m[a]ḫi-tú  lim-ḫur-an-ni  
m ii 8'-9' e-ni-ta  li-na-an-ni  /  ma-ḫi-ta  lim-ḫur-an-ni

79a O ii 50' [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]  
FF ii 50' [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]  
h obv 37' [  a]m-[ ]  
m viii 43' [ ] ḫ[i]-ru  lim-ḫur-an-ni  [ ]  ḫÉN  
mm ii 16' [ li]m-hu-ru-in-ni  TUr 6  
k obv 32' [ ] ḫ[i]-ru-in-ni  TUr 6  É[N]  
m ii 10' [a]m-ḫur  ḫ[i]-ḫi-ri  lim-ḫur-in-ni  te 1  ĖN

O, FF, c, h, m, mm, k, m

end of column

80 O ii 27' ĖN  ba-[i]-pri-tú  šá  ba-i-ra-a-ti  
FF ii 18' [ ] x  šá  ba-i-ra-a-ti  
c ii 29' [ -t]  
h obv 38' [ ] ba-[i]-pri-a-tú  
mm ii 17' [ ] ba-[i]-r[a-]  
k obv 33' [ ]  ḫÉN  
m ii 11' ĖN  ba-i-ra-a-ti  šá  ba-i-ra-a-ti

FF ii 19' [ ] šlá  M[1]Uš 11,ZU.MEŠ  
c ii 30' [ .MEŠ  
mm ii 18' [ ] šlá  M[1]Uš 11.ZU.MEŠ  
k obv 33' M[1]Uš 11.ZU.MEŠ  

82 O ii 29' šá  ina  SIL.A.M[E][Š]ta  na-da-tu  še-es-sa  
FF ii 20' [ ] -t[a]  še-es-sa  
c ii 31' [ ]  Šša  
h obv 39'[ ]  št[a]  
mm ii 19' [ ] na-da-a-ti  še-[s-]  
k obv 34' [ ]  ḫÉN  
m ii 13' šá  ina  SIL.A.MEŠ  na-da-at  še-et-su

h break

83 O ii 30' ina  ri-[b]i]tr  URU  it-ta-na-al-la-ka  IGI.B-šá  
FF ii 21' [ ] -a[l]-[a]-ka  IGI.B-šá  
c ii 32' [ -š]ú  
mm ii 20' [ ] -i[a]  
k obv 34' [ ]  št[a]  URU  DU.MEŠ  IGI.MEŠ[- ]  
m ii 14' ina  SIL.A.DAGAL.1.LA  URU  it-[a]-na-al-la-ku  IGI.MEŠ[- ]  šú

c end of column

49 There may be an erased ni between an and ni.
50 t[a] is the likely reading since O and FF are identical where both are preserved.
51 This line has illegible traces of at least one sign.
52 Text: en.
84 O ii 31' LÙ.GURUŠ.MEŠ URU ub-ta-na-'a
FF ii 22' [ -]a'-na-'a
C iii i GURUŠ.MEŠ URU ʻub-ta-'a
MM ii 21' [ ub-ta- [ ] →
K obv 35' [ ]
M ii 15' GURUŠ.MEŠ URU ub-ta-na-'a

FF break

85 O ii 32' it-ti LÙ.GURUŠ.MEŠ URU ub-ta-nea-an-ni ia-a-ši
C iii 2 KI GURUŠ.MEŠ URU ub-ta-na-nea-an-ni ia-a-ši
MM ii 22' [ ]
K obv 35' [ ]
M ii 16' KI GURUŠ.MEŠ URU ub-ta-na-an-ni ia-a-ši

MM break

86 O ii 33' KL.ŠIKIL.MEŠ URU is-sa-na-1-ḫur
C iii 3 KL.ŠIKIL.MEŠ URU is-sa-na-ahḫ-ḫur
K obv 36' [ ] →
M ii 17' KL.ŠIKIL.MEŠ URU is-sa-na-ḫur

87 O ii 34' [it-ř] KL.ŠIKIL.MEŠ URU is-sa-na-ḫur-an-ni ia-a-ši
C iii 4 KI KL.ŠIKIL.MEŠ URU is-sa-na-ḫur-an-ni ia-a-ši
MM iii 1 [ ] URU is-sa-na-ḫur-an-ni [ ]
K obv 36' [ ] →
M ii 18' KI KL.ŠIKIL.MEŠ URU is-sa-na-anḫ-ḫur-an-ni ia-a-ši

88 O ii 35'-35'b [ ] á-ba-ʻa-kim-ma LÙ.KUR.GAR.RA.MEŠ LÙ.eš-šē-bē-e
C iii 5-6 a-na-ku <<a-na>> ū-ba-ak-kim-1-ma LÙ.KUR.GAR.RA.MEŠ / / LÙ.eš-šē-šē-bē-e
MM iii 2 [ ]
K obv 37' [ ] →
M ii 19' ana-ku á-ba-ʻa-kim-ma KUR.GAR.RA.MEŠ LÙ.eš-šē-bē-e

O KEŠ/DA- [ ] a-ḥe-pee
C ri-kiš-ka a-1-ḫe-ep-pe
MM [ ]
K ri-kiš-ka [ ]
M KEŠ/DA-GAZ

89 O ii 36' ʻLÙ.Š1.ZU.MEŠ li-pu-šu-ki KEŠ/DA- a-ḥe-pee
C iii 7 [K]aš-ša-pu-ú li-pu-ša-ki ri-kiš-ki a-ḥe-ep-pe
MM iii 3 [ ] MEŠ li-pu-ša-ki [ ]
K obv 38' [ ] →
M ii 20' LÙ.Š1.ZU-ú li-pu-šu-ki KL.MIN [ : ]

90 O ii 37' ML.Š1.ZU.MEŠ li-pu-ša-ki KEŠ/DA- a-ḥe-pee
C iii 8 [K]aš-ša-pu-ú li-pu-ša-ki KL.MIN
MM iii 4 [ ]
K obv 38' [ ] →
M ii 20' ML.Š1.ZU.MEŠ / li-pu-[ ] KL.MIN

53 There does not seem to be sufficient space in the break for a syllabic spelling; but since the writing would have been on the margin in any case, [a-ḥe-pee] is not impossible.
54 KL.MIN = rikiski aḥeppe in lines 89–95.
91 O ii 38' LÚ.KUR.GAR.RA.MEŠ li-pu-šu-ki KEŠDA-ki a-ḫe-pe
    Y ii 1' [ ] KEŠDA-ki [i]
    c iii 5 [ ] M.EŠ li-pu-šu-ki [ ]
    mm iii 5 [ ] M.EŠ li-pu-šu-ki [ ]
    k obv 39' [ ] li-pu-š[u-ki]
    m\55 ii 24'-56 qur-qur-ru-ū li-pu-š[u-ki] KLI.MIN

92 O ii 39' LÚ.eš-eš-bu-ū li-pu-šu-ki KEŠDA-ki a-ḫe-pe
    Y ii 2' [ ] KEŠDA-ki a-ḫe-p[e]
    c iii 9 [ ] eš-eš-bu-ū li-pu-šu-ki' KLI.MIN
    mm iii 6 [ ] x-ū li-pu-šu-ki [ ]
    k obv 39' [ ] kešda-k[ ]
    m ii 0 [ ] li-pu-š[u-ki]

93 O ii 40' nar-šin-du-u.MEŠ li-pu-šu-ki KEŠDA-ki a-ḫe-pe
    Y ii 3' [ ] KLI.MIN
    c iii 10 [ ] nar-šin-du-u.MEŠ li-pu-šu-ki' KLI.MIN
    mm iii 7 [ ] M.EŠ li-pu-šu-ki' [ ]
    m ii 23' LÚ.nar-šin-du-ū li-pu-š[u-]

94 O ii 41' MUŠ.LAḪs.MEŠ li-pu-šu-ki KEŠDA-ki a-ḫe-pe
    Y ii 4' [ ] KEŠDA-ki a-ḫe-pe
    c iii 10 [ ] n[ar-]
    mm iii 8 [ ] M.EŠ li-pu-šu-ki' [ ]
    m ii 21' LÚ.MUŠ.LAḪs.MEŠ li-pu-š[u-]

95 O ii 42' a-gu-gišlu.MEŠ li-pu-šu-ki KEŠDA-ki a-ḫe-pe
    Y ii 5' [ ] KLI.MIN
    c iii 10 [ ] a-gu-gišlu.MEŠ li-pu-šu-ki' KLI.MIN
    mm iii 7 [ ] M.EŠ li-pu-šu-ki' [ ]
    m ii 22' LÚ.a-gu-gišlu-ū li-pu-š[u-]

96 O ii 43' a-maḫ-ḫaš le-et-ki a-šal-la-pa EMEM-ki
    Y ii 6' [ ] a-šal-la-pa EMEM-ki
    c iii 9 [ ] eš-t-ki a-šal-lap [li]-[š]-a-an-[ki]
    mm iii 9 [ ] eš-t-ki a-šal-lap [š]-a-an-[ki]
    m ii 25' a-maḫ-ḫaš TE-ki a-šal-la[p]

97 O ii 44' u-ḫa-a-lal ru-ša-ta IGL.İ[-]
    Y ii 7' [ ] IGL.İ[-]
    c iii 10 [ ] a-ša-ta' IGL.İ[-]
    mm iii 10 [ ] a-ša-ta' IGL.İ[-]
    m ii 26' u-ḫa-a-lal-a UNI[-]

98 O ii 45' u-ša-lak a-ḫi-ki li-[ ]
    Y ii 8' [ ] li-li-ta
    c iii 11 [ ] a-ḫi-ki li-li-ta'
    mm iii 11 [ ] a-ḫi-ki li-li-ta'
    m ii 27' u-ša-lak a-ḫi-ka li-li-ta→

55 Note the omission of line 92 and the transposition of lines 91 and 93–5 in m: m ii 21' // 94, m ii 22' // 95, m ii 23' // 93, m ii 24' // 91. Accordingly, m is ordered as follows in the score: ii 24'-23'-21'-22'. Also see the note to m ii 24'.
56 Rather than placing m ii 24' at the end of the sequence of lines 89–95 (as 95a), I have treated m ii 24' (qurqurru . . .) as a variant of line 91 (kurqurrû . . .) because of the phonetic similarity of the subjects of m ii 24' and of line 91 and the fact that line 91 would otherwise be absent in m.
57 Given their broken state, mm iii 7–8 may correspond to any two of the three lines in lines 93–5; therefore, it is not certain that line 95 is the line that is missing in mm.
99 O ii 46' ù ak-ka-a-ši ru-uq-bu-ta ú-š[a-    ]
Y ii 9' [   =]-uq-bu-ta ú-šā-lak-ki
mm iii 12 [   ]ú ruq\textsuperscript{16}-'qi-bu-ú-tuš ú-šal-l[a;k- ]
m ii 27' u k[a-a-š]\textsuperscript{16}  

100 O ii 47' ù mim-ma ma-la te-te-ep-pu-ši ú-ša'-[a-    ]
Y ii 10' [   ]ú-ša'-[a-    ]
c iii 11\textsuperscript{60} [   ]UG[ U  
mm iii 13 [   ]ú $\text{U}$-ša'-[a-    ]
m ii 28' ù mim-ma ma-la te- ū-pu'-ša\textsuperscript{61} ú-ša'-[a-    ]

c, mm, m
O, Y\textsuperscript{62}  

101\textsuperscript{63} O ii 48' ò ip-ši-ki ep-ši-ti-ki ep-ši-ki ù-ša'-[a-    ]
Y ii 11' ù-ša'-[a-    ]
c iii 12\textsuperscript{64} [EN -š]-e-ti-ki ep-ši-ki ù-ša'-[a-    ]
mm iii 14 [EN ep-ši-ti-ki ep-ši-ki ep-ši-ki ù-ša'-[a-    ]
m ii 29' [EN -š]-e-ti-ki ep-ši-ti-ki ù-ša'-[a-    ]

102 O ii 49' ep-ši-ki ep-ši-ki ep-ši-ki ù-ša'-[a-    ]
Y ii 12' ù-ša'-[a-    ]
c iii 21' ù-ša'-[a-    ]
mm iii 15 [   ]ú-mu-up-pi-š[še- ]

103 O iii 1  5\textsuperscript{65} €-a MAŠ.MAŠ DINIGIR.MEŠ ù-pat-šir-ma A.MEŠ [   ]
Y ii 13'-14' [   ]ú-pat-šir-ma A.MEŠ [   ]uš-ta-b[il]
c iii 21'-22' 5\textsuperscript{66} €-a / [   ]ú-pat-šir-ma A.MEŠ [   ]uš-ta-b[il]
mm iii 16 [   ]ú-pat-šir-ma A.MEŠ [   ]uš-ta-b[il]

c break

104 O iii 2 KA-ki lem-mu e-pe-ra [   ]
Y ii 15' [   ]uš-ta-b[il]
S\textsuperscript{1} iii 1 [   ]uš-ta-b[il]
mm iii 17 [   ]uš-ta-b[il]

\textsuperscript{58} Text: mes.

\textsuperscript{59} u k[a-a-š] seems to be the simplest way to understand the sign(s); but note that u k[a can also be construed as UG[U, which, if correct, would probably be an error caused by UGU(µ).]

\textsuperscript{60} For c iii 12'–19', see the notes on c in lines 114 and 101.

\textsuperscript{61} Probably emend to te-<te>-pu'-ša.

\textsuperscript{62} Note that O and Y lack a dividing line, and that O, and presumably Y, lacks the subsequent "EN at the beginning of the following incantation. For this phenomenon, see also VI 97/98.

\textsuperscript{63} That line 101 is the beginning of a new incantation (in spite of the absence of "EN in O) and not a continuation of the previous one is proven by the citation of this line (with the notation EN) in RT 148' and by the fact that lines 101ff. are separated from VII 80–100 and occur after lines 114–40 in c and in RT, ms k.

\textsuperscript{64} In c the order of the next several incantations does not follow that of the standard text: ipštik (lines 101–6) and kṣṛṭk (lines 107–13), the latter of which is destroyed, are found after amši qätı́ya (lines 114–40) rather than between bā'iru ša bā'irāti (lines 80–100) and amši qāṭiya.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>105</td>
<td>O iii 3  EME-ki šá HUL-tì ina qé-e lik-।</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Y ii 16' [ H][UL-tì ina qé-e lik-k[a-।</td>
</tr>
<tr>
<td>S₁</td>
<td>iii 1-b  EME-ki šá [H][UL-। ina² qé-e lik-k[a-[ir]</td>
</tr>
<tr>
<td>mm</td>
<td>iii 18 [ -t]i ki-ma qé-e lik-k[a-[</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>O iii 4 ina qí-bit ð*en-bi-lu-lu EN TLL[A</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Y ii 17' [ e)n-bi-lu-lu EN T[I.</td>
</tr>
<tr>
<td>S₁,</td>
<td>iii 1' (+) S₁, ii 2 ina q[î-b]it ð*en-bi-lu-lu EN TLLA TU₆ Ṣ[N]</td>
</tr>
<tr>
<td>mm</td>
<td>iii 19 [ -l]u-lu EN ba-la-tu TU₆ Ṣ[N]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Y ii 16' [ ।L-tì ina qé-e &quot;lik'-k[a-[</td>
</tr>
<tr>
<td>S₁,</td>
<td>ii 2' (+) S₁, iii 3 [ÈN] [ -l]š-ri-ki ku-šur-ù-ti</td>
</tr>
<tr>
<td>mm</td>
<td>iii 20 [ -k]i ku-šur-šu-ru-[l][i]</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>iii 1' [ÈN k'i-š-ri'-[i]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Y end of column</td>
</tr>
<tr>
<td>106</td>
<td>O iii 5 ÉN k'i-iš-ri-ki ku-u-[</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Y ii 19' [ -r]-š-ri-ki ku-šur-ù-ti</td>
</tr>
<tr>
<td>S₁,</td>
<td>iii 2' (+) S₁, iii 4 [ÈN³ [ -l]š-ri-ki ku-šur-ù-ti</td>
</tr>
<tr>
<td>mm</td>
<td>iii 21-22 [ -k]i³ lem-[ ] / [ -k]i a-[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>iii 1'-2' [ ] / up-šá-š-š[i]-b²-x [ ] →</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>S₁ break</td>
</tr>
<tr>
<td>107</td>
<td>O iii 6 ep-šé-ti-ki lem-né-e-ti up-šá-šé-ki a-[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Y ii 19' [ -r]-t-š-é-ti ku-u-[sù]-r[u-ti</td>
</tr>
<tr>
<td>S₁,</td>
<td>iii 3' (+) S₁, iii 4 [ÈN³ [ -l]š-ri-ki ku-šur-ù-ti</td>
</tr>
<tr>
<td>mm</td>
<td>iii 21-22 [ -k]i³ lem-[ ] / [ -k]i a-[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>iii 1'-2' [ ] / up-šá-š-š[i]-b²-x [ ] →</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>S₁ break</td>
</tr>
<tr>
<td>108</td>
<td>O iii 7 na-āš-pa-ra-tu-ki šá H[U]-l[i]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Y ii 1 [ -r]u-ki šá HUL-[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>S₁,</td>
<td>iii 4' (+) S₁, iii 5 [ ] [ -r]a-tu-ki šá M[Ł]U[L] U</td>
</tr>
<tr>
<td>mm</td>
<td>iii 23 [ -k]i [ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>iii 2' [-]-k[Ł]U[L]-tì šá³ [ ]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>S₁ break</td>
</tr>
<tr>
<td>109</td>
<td>O iii 8 ðasal-lú-bi MAŠ.MAŠ DIN.GIR.MEŠ ú-pa[t]-ṭir-ma ú-šá-b[il]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Y ii 2-3 [ ] MAŠ.MAŠ DIN.GIR.MEŠ³ ú-pa[t]-ṭir-ma / [ -b]il IM</td>
</tr>
<tr>
<td>S₁</td>
<td>iii 6 [ ] DIN.GIR.MEŠ ú-pa[t]-ṭir-ma A.MEŠ uš-ta-bil</td>
</tr>
<tr>
<td>mm</td>
<td>iii 24 [ ] MEŠ ú-pa[t]-ṭir-</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>iii 3' ðasal-lú³-[ i] M[AŠ. ] ú-pa[t]-ṭir-ma³ [ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>mm</td>
<td>break</td>
</tr>
<tr>
<td>110</td>
<td>O iii 9 KA-ki lem-nu SAHAR.HLA lim-[l]³²⁶</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Y ii 4 [ ] -n]u SAHAR.HLA lim-l[U]</td>
</tr>
<tr>
<td>S₁</td>
<td>iii 7 [ ] lem-nu SAHAR.HLA lim-l[U]</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>iii 4' [KA-ki³ ] [ ] SAHAR.HLA [ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>111</td>
<td>O iii 10 EME-ki šá HUL-tì ina qé-e lik-ka-š[i][r]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Y iii 5 [ H][UL-tì ina qé-e lik-ka-[š]ir</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>iii 5' EME-ki &lt;šá-[ ] H[U]-ki-m[a qé-e³ [i]k'-ka³-[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>112</td>
<td>O iii 11 ina qí-bit ð*en-bi-lu-lu EN TLLA TU₆ ÉN</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Y iii 6 [ ] -b[i]-l[i]-l[u] EN TLLA TU₆ ÉN</td>
</tr>
<tr>
<td>S₁</td>
<td>iii 9 [ ] e)n-b[i]-l[u]-l[u] EN TLLA TU₆ ÉN</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>iii 6' ina qí-bit ð*en³-[ ] -l[i]u EN b[Ł-a]-lU-tì te [ ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

⁶⁵ There is an erasure between -k[ł]i and lem-.

⁶⁶ This sign can be either l[ł] or l[a]; given that O and Y are virtually identical where both are preserved, it is probably l[ł].
114 O iii 12 Ša ša ŠU.MU UZU.MES.MU SA.MES.‘MU 1 GÁL-u
Y iii 10 [ ] [ ]
S3 iii 12 [ ] [ ]
mn iii 1' [ ] [ ]
m iii 9' 1šá 1šá ŠU.MU UZU.MU SA.MES.MEŠ [ ]

115 O iii 13 ina A.MES̄ IDIM KU.MES šá ina eri₄-du₁₀ ib-ba-nu-u
Y iii 8 [ ] [ ]
S3 iii 11 [ ] [ ]
m iii 8' ina A.MES̄ nag-bi KU.MES[S] šá <ina> eri₄-du₁₀ ib-ba-nu-u↑

116 67 c iii 12'–19' has a short version of the incantation amsi qaṭīya. That version reads as follows:
Y iii 7' [ ] [ ]
S3 iii 10' [ ] [ ]

117 O iii 15 Ša Ša ŠU.MU UZU.MES.MU SA.MES.‘MU 1 GÁL-u
Y iii 10 [ ] [ ]
S3 iii 12 [ ] [ ]
mn iii 1' [ ] [ ]
m iii 9' 1šá 1šá ŠU.MU UZU.MU SA.MES.MEŠ [ ]

118 O iii 16 ŠU.MU UZU.MES.MU ŠA.MES.MEŠ ‘GISKIM.MEŠ HUL.MEŠ NU DÛ.GA.MEŠ[S]
Y iii 11 [ ] [ ]
S3 iii 13 [ ] [ ]
mn iii 3' ŠU.MU UZU.MEŠ [ ]
m iii 11' lum-nu ŠU.MEŠ.GI₆.MEŠ ‘GISKIM.MEŠ ‘Á.MEŠ₃ lem-né-[ti] <NU DÛ.GA.MEŠ>

119 O iii 17 ŠU.MU UZU.MEŠ h₃₄-tu-ti par-du₁₁-ti HUL.MEŠ NU DÛ.GA.[ ]
Y iii 12 [ ] [ ]
S3 iii 14 [ ] [ ]
mn iii 4' ŠU.MU UZU.[ ]
m iii 10' lum-nu ŠU.MEŠ.GI₆.MEŠ h₃₄-tu₄₂ par-du₁₁-tu₄₂ HUL [ ] NU DÛ.GA.[ ]

120 O iii 18 Ša Ša ŠU.II h₃₄-niq ‘UDU₃.N[I]TA n[i]-qi-i³
Y iii 13 [ ] [ ]
S3 iii 15 [ ] [ ]
mn iii 5' ŠU.II ŠU.II h₃₄-in₂₃-niq ‘UDU₃.N[I]TA [ ] [ ]
m iii 12' ša ša ‘UDU₃.N[I]TA [ ] [ ]

67 69 Ligature mim+ma.
68 u has been written over by the immediately following a.
69 Note the transposition of lines 118–19 in m: m iii 10' // 119, m iii 11' // 118.
70 Text: ū.
71 The trace could be the latter part of A₃ (UDU.NI[T]A[I].A₃), but given that O and Y are virtually identical where both are
<table>
<thead>
<tr>
<th>O</th>
<th>19</th>
<th>Šá at-ta-ta-li</th>
<th>u₂₄me-šam</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Y</td>
<td>14</td>
<td>[a₄]a₂₄lu₃</td>
<td>u₂₄me-šam</td>
</tr>
<tr>
<td>S₀</td>
<td>16</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>nm</td>
<td>6’</td>
<td>Šá at-ta-ta-[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>13’</td>
<td>Šá a[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>O</th>
<th>20</th>
<th>u₂₄kab-bi-su ina</th>
<th>ŠILA a₁-tam-ma-ru ina a-ha-a-ti</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Y</td>
<td>15</td>
<td>[ ]</td>
<td>a-tam-ma-ru ina a-ha-a-ti</td>
</tr>
<tr>
<td>S₀</td>
<td>16-17</td>
<td>[ka]b-bi-su ina</td>
<td>S[IL]A</td>
</tr>
<tr>
<td>nm</td>
<td>7’</td>
<td>u₂₄kab-bi-[u]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>13’</td>
<td>[b]j₁su ina</td>
<td>su-₄₁[q]u a₁-tam-ma₃-ru</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>O</th>
<th>21’</th>
<th>Še-ed</th>
<th>MLHU[L]</th>
<th>u₄₄tuk-ku</th>
<th>lem-nu</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Y</td>
<td>16</td>
<td>[ ]</td>
<td>u₄₄tuk-ku</td>
<td>lem-nu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S₁</td>
<td>17</td>
<td>[E]₄²-d₄²</td>
<td>[ ]</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>nm</td>
<td>8’</td>
<td>dALAD</td>
<td>ḤUL-[i]</td>
<td>[ ]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>14’</td>
<td>[e₄]</td>
<td>-[i]</td>
<td>u₄₄tuk-ku</td>
<td>lem-nu</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>O</th>
<th>22</th>
<th>GIG [di]₄-u</th>
<th>di-lip-ta</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Y</td>
<td>17</td>
<td>[ ]</td>
<td>di-lip-ta</td>
</tr>
<tr>
<td>nm</td>
<td>8’</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>14’</td>
<td>GIG [di]₄-u</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>O</th>
<th>23</th>
<th>qu-lu</th>
<th>k[u-ni-is]-sa-tú</th>
<th>ni-ziq-tú</th>
<th>im-₄₄tu</th>
<th>ta-ni-₄₄hu</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Y</td>
<td>18</td>
<td>[ ]</td>
<td>ni-ziq-tú</td>
<td>im-₄₄tu</td>
<td>ta-ni-₄₄hu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>nm</td>
<td>9’-10’</td>
<td>qu-₄₄lu</td>
<td>[ ]</td>
<td>/ni-ziq-tu₄</td>
<td>i[₄₄m]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>1₄’</td>
<td>[qu-lu ku-ru’ ni-]š₄₄-₄₄sat ni-ziq-₄₄tú im-₄₄tu₄- ]</td>
<td>[ ]</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>O</th>
<th>24</th>
<th>u₄’-a</th>
<th>a-[ ]</th>
<th>ḥu-us₄₄-s₄₄</th>
<th>GAZ</th>
<th>š₄₄-bi</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>KK</td>
<td>1’</td>
<td>[ ]</td>
<td>a-[ ]</td>
<td>-ṣ₄₄u</td>
<td>GAZ₁</td>
<td>š₄₄[ ]-bi</td>
</tr>
<tr>
<td>Y</td>
<td>11’</td>
<td>u₄’-u₄’₃</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>nm</td>
<td>16’</td>
<td>[u₄’-u₄’₃] a₄₄-a</td>
<td>ḥu-us₄₄-su</td>
<td>GAZ</td>
<td>š₄₄-b[i]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>O</th>
<th>25</th>
<th>gi-[l][i-t]u₄₄</th>
<th>pi-[r]i₄₄-tu₄</th>
<th>_ a-dir-tu₄</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>KK</td>
<td>2’</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>Y</td>
<td>20</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>nm</td>
<td>12’</td>
<td>[gi₄₄-l[i]-t]u₄₄</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>16’</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>O</th>
<th>26-26b</th>
<th>d₄₄r-[a]t</th>
<th>m₄₄-hir-ti</th>
<th>DINGIR.M[E₄₄Š] ta-zi-im-ti \</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>KK</td>
<td>3’-4’</td>
<td>[d₄₄r]-rat</td>
<td>DINGIR.M[E₄₄Š]</td>
<td>ta-az-[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>17’</td>
<td>[ ]</td>
<td>DINGIR</td>
<td>ṭ₄₄-m-hir-tų</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

73 šam is written over another sign, perhaps DÜ.
74 There is a scribal mark written in the margin to the left of the line.
75 Since the fourth sign on the line is broken, I cannot be certain whether a is part of this word or of the next (a-a⁵); if the latter, then transliterate Ša⁵-Ša-a⁵ [ ].

preserved, the trace is best construed as a simple vertical: NŠT[U] (UDU.NŠT[U]).
186 SYNOPSIS EDITION OF MAQLÛ

O  [DINGIR.MEŠ n]i-iš DINGIR ni-iš ŠU.II ma-mÈtu
KK [ ] / n[i]-iš DINGIR [ ]
m [DINGIR]

129 O  iii 27 [um-]÷ e· ru-se-e up-šā-lēš-e1÷ e lem-nu-ti šā LÙ.MEŠ
  FF iii 1' [ ]÷ -šā LÙ.MEŠ
  KK iii 5'-5'b [lum-nu kiš-pi r[u-]÷ e lem-nu-t[i]
  m iii 18' [ r]u-šē-e ru-su-ù u[p-

130 O  iii 28 [ ] S]U.MU u mu-sa-ti šā ŠU.II.MU
  FF iii 2' [ ]-šā šā ŠU.II.MU
  KK iii 6' it-ti A.MEŠ 'šā S[U.
  m iii 19' [ .MU u- mu-s[a-

m break

131 O  iii 29 [ ] ana U]GU NU NÎ.G.SAG.Ìl-e lil-lik
  FF iii 3' [ ]-šē lil-lik
  KK iii 7' liš-šā-ḥi-š-m[a

132 O  iii 30 [ ]÷ e· ar-ni di-na-ni li-iz-bil
  FF iii 4' [ a]r-šē-ni di-na-ni li-iz-bil
  KK iii 8' NU NÎ.G.SAG.Ìl-e

133 O  iii 31 [ ]÷ ù- su-lu-u li-pa-šu-ru ár-ni-ia
  FF iii 5' [ ]76 ù- su-lu-u li-pa-šu-ru ár-ni-ia
  KK iii 9' 'SILA[ ]

m break

134 O  iii 32 [ ]-n[ì] ma-hi-r-tu₄ lim-ḥur-an-ni
  FF iii 6' e-ši-tu₄ li-na-an-ni ma-hi-r-tu₄ lim-ḥur-an-ni

135 O  iii 33 [ ]-r[u] lim-ḥur ru-in-ni
  FF iii 7' am-ḥur mi-il-ru lim-ḥur ru-in-ni

136 O  iii 34 [ ] M]U.AN.NA ḤÈ.GÁL-šā li-bil-la
  FF iii 8' uš-mu šul-ma ITI Ḥi-šu-ti MU.AN.NA ḤÈ.GÁL-šā li-bil-la

137 O  iii 35 [ ] 'ia-ša-ru-ša-nim-ma
  FF iii 9' ṣe- ṣ equity ṣaMAR.UTU i-a-ši ru-ša-nim-ma
  h rev 1' [ ]-ni[m-

138 O  iii 36 [ ] ru-hu-u ru-su-u
  FF iii 10' lip-pa-šu̇ kiš-pi ru-hu-u ru-su-u
  h rev 2' [ ]

139 O  iii 37 [ ]-n[u]-šē-ni šā a-me-lu-ti
  FF iii 11' up-šā-šu-u lem-nu-ti šā a-me-lu-ti
  h rev 2' [ le]-šu₄ ma-mu₄]-u₄ šā a-me-lu-ti

140 O  iii 38 [ ]-š[ì] šā SU.MU
  FF iii 12' ŠU.MU lit-ta-ši šā SU.MU
  h rev 3' [ ] 'lit-ta-ši šā SU.[ ]
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>RR</th>
<th>FF</th>
<th>C iv</th>
<th>H rev</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 141  | O  | iii 39 | [ | ]
| FF   | iiii 13' | ÉN te-bi še-e-ru | LUH | ŠU:II-ia → |
|      | h | rev 4' | [ | ]
|      | | | LUH | ŠU:II-ia3 → |
| O | break |
| 142  | FF | iiii 13' | BAD-te | qaq-Q[a- | ] |
|      | h | rev 4' | 'BAD-te1 | qaq-qa-ru | 'mu'-ľur ár-ni-ia |
| 143  | RR | iiii 1'-'2' | [ | ]-kaš-šip-ľ[a[n-] | ] [ | ]-ľ[i]-i-an-n[i] |
| FF   | iiii 14' | šá MLUŠ11,ZU úš-kaš-šip-ľan-ľi13 | ešše-bu 'š-sa1'-ľ[i-] |
|      | h | rev 5' | [ | ]-i-pu-šá-án-ńi | LÚ.ešše-bu úšsa1-li-i-an-ľi13 |
| 144  | RR | iiii 3'-'4' | ]-bił-am-m[a] | / | [ | ]-lim-ų-hur-an-[ | ] ŕ ŕ |
| FF   | iiii 15' | dUTU pišir-ta1 | li-bil-am-maal | KLTIM | lim-ų-hur-[ | ] ŕ ŕ |
|      | h | rev 6' | [ | ]-šil-ta | <li>77'-bił-am-ľa3 | KL1'TIM13 | lim-ų-hur-an-ńi | TU6 | ŕ ŕ |
| RR, FF, H | | | | |
| 145  | RR | iiii 5' | [ | ]-r[a | pu-ut-ta-a | GIŠ[I[G. ] |
| FF   | iiii 16' | [ÉN it-tam-r[a | še-e-ru | pu-ut-ta-a | GIŠ[I[G. ] |
| C iv | 1 | [ | ] [ | ]G.M[ES] |
| H rev | 7' | [ | ]-r[a | še-e-ru | BAD.MĖŠ-a | GIŠ[I[G.MES į79 → |
| 146  | RR | iiii 6' | [ | ]-t[a]-ši | K[Á. ] |
| FF   | iiii 17' | ili-ta-ši | KÁ.G[AL] |
| C iv | 2 | [ | ]ili-t[a-] | 'a-bul-li4 |
| H rev | 7' | a-lik <<>> ur-hi it-ta-ši | KÁ.G[AL] |
| 147  | RR | iiii 7' | [mär šipri(?) | ḫyša-bat | [ | ] ŕ |
| FF   | iiii 18' | [ | ]-š[a-1]-bat1 | K[ASKAL] | ŕ |
| C iv | 3 | [ | ]-ba-at1 | ŕ | ŕhar3-ra-na |
| H rev | 8' | [ | ]-š[a]-bat | 'KASKAL1 | ḫar-ra-na80 81 į79 → |
| 148  | RR | iiii 8' | [ | ] e- | te-pu-ši-[n-] | 81 |
| FF   | iiii 19' | [ | ]-e-pu-ši[n ] | |
| C iv | 4 | [ | ] e | te-pu-ši[n-n]|i |
| H rev | 8' | e-[pi]-tu4 | e | te-pu-ši[n-n]|i |
| 149  | RR | iiii 9' | [ | ] 'tu3-re-ḫi-in-[- | ] |
| FF   | iiii 20' | [ | ]-re-ḫi-[n-] |
| C iv | 5 | [ra-ḫi-[ ]u92 92 | e | tu-re-[li- | ]-ni |
| H rev | 9' | [ | ] tu-re-št3-in-ni : → |
| 150  | RR | iiii 10' | [ | ] n[a-pa-aḥ | 84 [ | ] |
| FF   | iiii 21' | [ | ]-a[ľ] 84 84 |
| C iv | 6 | [ | ] ina na-pa-aḥ | 84 | ŕš[ ]i |
| H rev | 9' | 'ǔ-tal-li4 | ina | KUR 84 | ŕUTU-[śi] |
| FF | break |

---

141 The emendation is based on the reading in FF. Note that there is an erasure between ta and bi and that the erased sign could well be li-; but note also that bi-lam-ma is a correct imperative.

78 For the restoration of this incipit, see RT 153'.

79 This line divider was repeated in error after a-lik in line 146.

80 ḫar-ra-na should probably be treated as a gloss in h.

81 F. H. Weißbach saw a trace of a sign here (BA 4 [1902], p. 163).

82 Or possibly -ṭā. 
151 RR iii 11' [ ] ā- tu-uš-te-p[i]°
S1 iv 1 [ ] →
c iv 7 [ ] x tul-te-pi-[ ]
h rev 10' [ip-ši te-piši] ā tuš-te-piši →

152 RR iii 12' [ ] tu-ki k[a-°]
S1 iv 1 [ ] li-ša-ba-tu-ki ka-a-ši ā-ši ā
S1 iv 8 [ ] li-ša-ba-tu-kiš44 ka-a-ši ù EN3
h rev 10' li-is-šu-ru-ma3 li-ša-ba-tuš3 ka-a-ši T[U6 ]

RR break

153 O iv 1 [ ] še-ru-um-ma še-e-[ ]
S1 iv 2 [ ] še-e-ru
S1 iv 9[ ] →
h rev 11'[ ] še-ru-um-ma še-e-ru'

154 O iv 2 [ ] -nu-ša LŪ,Š1.ZU,MU u ML,Š1.ZU,MU
S1 iv 3 [ ] LŪ,Š1.ZU,MU u ML,Š1.ZU,MU
S1 iv 9-10 [ ] -nu-ša kaš-sap-išš / [ kaš-sap-rišš ] →
h rev 11'[ ] an-madeš ša LŪ,Š1.ZU,MU u ML,Š1.ZU,MU

155 O iv 3 [ ] -ša-nim-ma GIM DUM,MES LŪ,NAR ā-lap-pa-tū ni'-a-ša-nu3
S1 iv 4-4b [ ] -niš-ša-nim-ma ka-shaš-šap-šašš / [ kašš-sap-šašš ] →
h rev 12'[ ] it-bu'-u-nim-ma GIM DUM,MES LŪ,NAR,MES3 / [-ša-lap-pa-tuš ni'-a-ša-nu

156 O iv 4 [ ] -ia iz-za-zi 4GL,DU
S1 iv 5 [ ] K[].[M] u-za-az 4GL,DU
S1 iv 12 [ ] -ia 4GL,DU
h rev 13'[ ] ina KĀ,MU GUB-az 4GL,DU →

157 O iv 5 [ ] GIŠ,NÁ,MU iz-za-zi 4GL,DU
S1 iv 6 [ ] GIŠ,NÁ,MU i-za-az 4GL,DU
S1 iv 13 [ ] GIŠ,NÁ,MU i-za-az 4GL,DU
h rev 13'[ ] ina3 SA[GI] GUB-az 4GL,DU /

158 O iv 6 [ ] -ša-lap-pa-rak-kim-ma ša KĀ-ia 4GL,DU
S1 iv 7 [ ] -ša-lap-pa-rak-kim-ma ša KĀ,ME 4GL,DU
S1 iv < >45
h rev 14'[ ] -ša-lap-pa-rak-kim-ma ša KĀ,ME 4GL,DU / GUB-az 4GL,DU →

159 O iv 7 [ ] GIŠ,NÁ,MU GUB-az 4GL,DU
S1 iv 8 [ ] GIŠ,NÁ,MU GUB-az 4GL,DU
S1 iv < >
h rev 14'[ ] ša SA[GI] GUB-az 4GL,DU /

83 Text: p[u].
84 But note that an omission here can be easily explained if we assume that the text from which c was copied had -ka (and not ki) and that the omission was due to haplography; for -ka instead of the "correct" -ki in this ms, see c ii 11–12 (line 67) and ii 13 (line 68).
85 The omission of lines 158–9 was probably due to haplography as a result of 4gl-ed-in-na in both lines 157 and 159; but it is not impossible that c here represents the original text.
160
O iv 8
[ kal] i DANNA dib-bi-ki šã kal ū-bar-ra-ni a-ma-ti-ki
S1 iv 9-10 [ ] kal 1 DANNA dib-bi-ki / [ ] kal ū-bar-ra-an a-ma-ti-ki
c iv 14-15 ’šã kal¹ 1 DANNA [di]b-bi-[ ] / šã kal ū-bar-ra’-an³ a-ma-ti-[k]i
h rev 15’ šã²⁸ kal 0 DANNA²⁸ dib-bi-[k]i[ ] šã <<a>>²⁸ kaskal a’-ma-ti’-ki
mn iv 1'-2’⁹⁰ [ ] x [ ] x [ ] / [ ] →
m iv 1’ [ ] →

161
O iv 9
[ -t]ar kiš-ša-pi-ki ru-še-ki ú-ša-ab-ba-tu-ki ka-a-ši TU₂ Eugene
S1 iv 11-11b [ ] ’t]ar kiš-ša-pi-ki ru-še-ki¹ ú-ša-ba-tu-ki\ ka-a-ši 0 0
c iv 16 ú-ša-tu kiš-ša-pi-ki ru-še-ki¹ ú-[š]ab-ba-tu-ki¹ [ ]
h rev 16’ ú-ša-tu ru kiš-ša-pi-ki ru-še-ki¹ ú-ša-ba-tu-ki¹ ka-a-ši 0 0
ee iv 1’ [ ] -t]ar k[iš-ša]¹
mn iv 2’ ú-ša-tu US₁₁.MES-ki ana KA-ki 0 0 TU₃ Eugene
m iv 2’ [ ] →

162
O iv 10 [É]N ina še-rì LUH-a ŠU-II-a-a
S1 iv 12 [ ] ŠU-II-a-a [ ] ¹
C iv 17 [É]N ina še-e²rì¹ mé-sa-a qa-ra-²rì¹
h rev 17’ ÉN [ ] še-[ ] →
ee iv 2’ ÉN ina še-rì me-s[a-]
m iv 3’ [ ] L[U]H.MES qa-ta-a-a

163
O iv 11 [ ] ŧu-ú dam-qu li-šar-ra-an-ni
C iv 18 [ ] ’dam’-qa li-šar-ra-an-ni¹ [ ]
h rev 17’ šur-ru-ú dam-qu li-[š]ar-ra-an-ni
nee iv 2’ [ ] →
mn iv 4’ [ ] 1[u-šar-ra-an-ni]
m iv 4’ [ ] →

164
O iv 12 [DUG-u]b Šā-bi 0 DUG-ub UZU li-[r]e-te-da-an-ni
C iv 19 [ ] Šā-bi 0 ṭu-ub UZU li-[r]e-ed-dan-[ ]
h rev 18’ ṭu-ub Šā-bi¹ [ ] →
ee iv 3’ ṭu-ub Šā-bi u [ ] →
mn iv 5’ [ ] →
m iv 5’ [ ] →

165
O iv 13 [ ] ū-ša-am-ma-ru ū-am-mi-ra-ti-ia lu-uk-šu-ud
C iv 20 [ ] ū-ša-am-ma-ru ū-am-mi-ra-ti-ia lu-[ ]
h rev 18’ e-ma ū-ša-am-ma-ru š[ ] ū-am-mi-ra-ti-ia lu-uk-šu-ud
ee iv 3’-4’ [ ] ū-ša-am-ma-ru š[u- ] →
mn iv 6’ [ ] →
m iv 6’ [ ] →

⁸⁶ Text: a, i.e., A.KAL.
⁸⁷ The sign has been partially erased.
⁸⁸ Text: ša A.KAL.
⁸⁹ KASKAL has been erased, and traces which follow seem to be [br-ar-ra-ni]; cf. KASKAL followed by a gloss ū-bar-ra-na in h rev. 8’ (line 147).
⁹⁰ It is possible that line 159 is in the break at the beginning of mn iv 1’.
⁹¹ There is an erased ša between ū- and ša.
166 O iv 14 [ .GI6 ] a-mu-ru ana SIG5-tì liš-šak-na
S2 iv 1' [ ] x x [ ]
c iv 21 [ ] ]'ru'1 a-na SIG5-tì liš-š(a)-
h rev 19' [MĀ].S2.GI6 [ ]
nee iv 4'-5' [ ] / a-mu-ru ana SIG2-]
mm iv 7' [ ] 'a-na' SIG5-tì liš-šak-na
m iv 7' [ ] liš-š(a)-kin

167 O iv 15 [a-a TE]-a· a-a DIM4 mim-ma lem-nu mim-ma NU DŪG.GA
S2 iv 2' [ ] a-a· a-a D[M4


h rev 19' [ T]E-a ø ø8 mim-ma HUL mim-ma NU DūG.1'GA3
nee iv 5' [ ]
mm iv 8' [ ] m[im-ma] lem-nu mim-ma NU DŪG.GA
m iv 8' [ ] DŪG.GA

168 O iv 16 [ ] S3á LŪ.UŠ11.ZU u MÌ.UŠ11.ZU1
S2 iv 3' [ ] LŪ.Š11.Z[U]
c iv 23 [ ] x [ ]

h rev 19' [ ru-he-e] šá LŪ.UŠ11.ZU1 ø MÌ.UŠ11.ZU
nee iv 6' [ ru-he-e] ø LŪ.šaš-sap [ ]

mm iv 9' [ ] x93 MÌ.UŠ11.ZU
m iv 9' [ ] kaš-ša[p]-ti
c break

169 O iv 17 [ ] ð[ë-a] ðUTU ðAMAR.UTU u ÉGI ðbe-let-i-li 'TU63 ÉN
S2 iv 4' [ ] ðUTU [ ]

h rev 20' [ ] ð[AMAR.3]UTU ù ëGI1 DINGIR.MAḪ
mE6 ÉN
nee iv 6'-7' [ ] / ð[UTU] ðSÙ u É[GI]

mm iv 10' [ ] u- ÉGI ðbe-let-DINGIR.MES TU6 ÉN
m iv 10' [ ] ðEN3

O, S2, h, ee, nn, [m]

170 O iv 18 [ ] EN òam-te'-si $U.II-ia
S2 iv 5' [ ] òam'-si K[A.MU94

h rev 21' [ ] -[ø]u- →
nee iv 8' [ ] S].U.II.MU òam-
nn iv 11' [ ] òam'-te-si qa-ti-ia
m iv 11' [ ] òam-te-si òam-te-si

ee break

171 O iv 19 [ ] .KA]L ra-šub-bat 1[D
S2 iv 6' [ ] 1[ar-1]hur3-um-ma[t

h rev 21' òina hurried-]h[u-m]at A.MEŠ A.KAL ra-šub-bat 1[D95
nn iv 12' [ ] ]ra-šub-ba'-ti
m iv 12' [ ] 1[D

m break

92 There does not seem to be enough room to reverse the verbs and restore [a-a DIM4] before [a-a T]E-a·.
93 The illegible sign here may represent traces of an erased MI.
94 In the incipit of this incantation in RT 156', all mss have $U.II.MU here; however, the repetition there of “hands” renders that text suspect and supports the text of S: . . . K[A.MU  . . .  ŠU.II.MU].
95 Text: A."KU".
172 O iv 20 [ x x x(-)k]ul-li  bal-ta-ki nos. 7/6
h rev 22’ [ ] →
nm iv 15

S2, nn break

173 O iv 21 [mu(?)]-i'ú' gúm-mi-ra-ni  ra-šub-bat-ku-nu
h rev 22’ [ gu-me-ra-a-ni  ra-šub-bat-ku-nu

174 O iv 22 'GIM1 A.MEŠ an-nu-ti  ip-šá  bar-tu4  INIM  ḤUL-ti
h rev 23’ [ -f]u4  INIM  ḤUL-ti →

175 O iv 23 NU  TE-á  NU  i-qar-ri-bu
h rev 23’ NU  TE-á  NU  KU.NU

176 O iv 24  ip-šá  ḤIL.GAR  INIM  ḤUL-ti  NU  TE-a
h rev 24’ [ ] →

177 O iv 25 NU  i-qar-ri-ba  ia-a-ši  TU6  ÉN  É.NU.RU
h rev 24’ [ ] 'iá'-a-ši  'TU6  ÉN  φ

O, KK, h

177a O iv 26 õ  õ
KK iv 26 õ  õ
h rev 25’ [KA.INIM.MA  ŪŠ11.BŪ]RU?,'DA2,KE4

h

178 O iv 26 ÉN  a-di  tap-pu-ňa  ü-qa-a-ka  be-li  ॣUTU
KK iv 1’ [ ] 'ü-qa-a-ka  be-li3  ॣ[UTU]
h rev 26’ [ ] ॣ3[UTU]

h break

179 O iv 27 [D]UB 7.KAM2  ma-ag-lu-ú
KK iv 2’ [ KAM.M]3  ma-ag-lu-ú

96 There are traces visible.
97 There are traces visible.
## Maqlû Tablet VIII
### MANUSCRIPTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum No.</th>
<th>Provenance</th>
<th>Columns</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>GG1</td>
<td>K 8120 (+)</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>GG2</td>
<td>K 11762 + 21392</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>GG3</td>
<td>K 11990</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>GG4</td>
<td>K 417 + 530 + 81-2-4, 432</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>GG5</td>
<td>K 2, 321</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Distribution of Lines by Col.**

- col. i: lines 1–16 (GG4), 17–31' (GG3), 38–45' (GG3), 137'–41'' (GG1),
- col. ii: lines 46–61' (GG4),
- col. iii: lines 115''–20''' (GG4), 121''''–8'''' (GG3),
- col. iv: lines 133''''–41'''' (GG2), colophon (GG1 and GG4),
- unplaced traces (GG2)

| HH1    | K 9575 + 82-3-23, 52 (+) | Nin. (Ass.) | 4 col.  |
| HH2    | 80-7-19, 82 + | | |
| BM 98575 (Th 1905-4-9, 81) | | |

**Distribution of Lines by Col.**

- col. i: lines 39'–55' (HH2),
- col. ii: lines 56–70' (HH2), 71'–88'' (HH2),
- col. iii: lines 89''–107'' (HH2), 124''''–32'''' (HH1),
- col. iv: lines 133''''–41'''' (HH2), colophon (HH2)

| R      | K 2981 + 3991 | Nin. (Ass.) | 4 col.  |
|        | | | probably 4 col. |

| g      | K 10106 + 10276 | Nin. (Bab.) | 4 col.  |
|        | | | blank³ |

| m      | A 7876 | Assyrian (non-Nin.) | 12 col. |
|        | | | |

| aa     | BM 38758 (80-11-12, 642) | Babylon (?) | 4 col.  |
|        | [obv. not extant] | | |

**Excerpts**

| σ⁴     | A 480 (Ass. 14109) obv. 1–14 | Aššur |
|        | obv.: lines 96''–114'' | |

---

¹ There are no holes on the tablets in GG and HH; R does have holes.
² g omits the incantation “udu kaššāpta iver nāra” (VIII 35’–52’).
³ The preserved top of col. iv is blank, which indicates that this ms distributed Tablet VIII over three columns.
⁴ Based upon a photo, it appears that from top to bottom the tablet contains eighteen lines (lines 96'ff.), hence, σ has been treated as an excerpt. Should what appears to be the lower edge turn out to be a break, then σ would have contained col. iii of an Aššur ms of Tablet VIII. Note that the following traces are visible on the upper edge of the tablet: [ ] x u [ ]. Perhaps read [ . . . ma-aq-il][u-u] [ . . . ].
<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum Number</th>
<th>Publication Information</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>GG₁</td>
<td>K 8120</td>
<td>Tallqvist, p. 91</td>
</tr>
<tr>
<td>GG₂</td>
<td>K 11762 + 21392</td>
<td>(Geers; K 11762); (Schwemer; K 21392)</td>
</tr>
<tr>
<td>GG₃</td>
<td>K 11990</td>
<td>Meier [Geers]</td>
</tr>
<tr>
<td>GG₄</td>
<td>Rm 417 + 530 + 81-2-4, 432</td>
<td>Meier [Geers] (Rm 530 + 81-2-4, 432)</td>
</tr>
<tr>
<td>GG₅</td>
<td>Rm 2, 321</td>
<td>(Geers); Meier, <em>AfO</em> 21 (1966)</td>
</tr>
<tr>
<td>HH₁</td>
<td>K 9575 + 82-3-23, 52</td>
<td>Meier [Geers] (K 9575 + 82-3-23, 52)</td>
</tr>
<tr>
<td>HH₂</td>
<td>80-7-19, 82 +</td>
<td>Meier [Geers] (80-7-19, 82); Meier, <em>AfO</em> 21 (1966) (BM 98575 (Th 1905-4-9, 81))</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>BM 98575 (Th 1905-4-9, 81)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>R</td>
<td>K 2981 + 3991</td>
<td>Meier [Geers] (K 2981; K 3991)</td>
</tr>
<tr>
<td>g</td>
<td>K 10106 + 10276</td>
<td>(Geers)</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>A 7876</td>
<td>Abusch/Schwemer, <em>Iraq</em> 71 (2009), pp. 58–9</td>
</tr>
<tr>
<td>aa</td>
<td>BM 38758 (80-11-12, 642)</td>
<td>(Schwemer)</td>
</tr>
<tr>
<td>σ</td>
<td>A 480 (Ass. 14109)</td>
<td>Meier, <em>AfO</em> 21 (1966); (Schwemer)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
1\textsuperscript{st} GG\textsubscript{a} i 1  [ÉN a-di tap-pu-ḫa ú-qa]-ša a-ka' be-li \(\text{ Utu}\) 
2 GG\textsubscript{a} i 2  [ ... ] ša]-qa-a re-ša-a-a 
3 GG\textsubscript{a} i 3  [ ... ] b]e-li \(\text{ Utu}\) 
4 GG\textsubscript{a} i 4  [ ... ] x tap-ta-šar a-ša bat-tu\textsuperscript{3} 
5 GG\textsubscript{a} i 5  [ ... ] x ú-te-bi ši-kar-[ša] 
6 GG\textsubscript{a} i 6  [ ... ] tr]-ša]-bu-ú ar-qu-ša 
7 GG\textsubscript{a} i 7  [ša]-ma]-r]a-an-ni ma be-li \(\text{ Utu}\) 
8 GG\textsubscript{a} i 8  [e-puš-an-ni] 
9 GG\textsubscript{a} i 9  [ra-ši-tu\textsuperscript{4}()] ú-ra-ah-ḫa-an-ni 
10 GG\textsubscript{a} i 10  [ ... ] x(-)ša a-ḫa-la-a-a 
11 GG\textsubscript{a} i 11  [ ... ] ina() a-ša ÍD.IGNA 
12 GG\textsubscript{a} i 12  [ ... ] ina() a-ša\textsuperscript{3} a-tap-pi 
13 GG\textsubscript{a} i 13  [ ... ] n]a\textsuperscript{4} a-ru 
14 GG\textsubscript{a} i 14  [ ... ] tr\textsuperscript{7} 
15 GG\textsubscript{a} i 15  [ ... ] n]a\textsuperscript{7} 
16 GG\textsubscript{a} i 16  [ ... ] x 
GG\textsubscript{a} break

approximately 9 or more lines of text missing, given 55 lines per column\textsuperscript{6}

17' GG\textsubscript{2} i 1' [ x ] šá\textsuperscript{3} x ši\textsuperscript{2} aš is\textsuperscript{2} x [ ... ] 
18' GG\textsubscript{2} i 2' [ (x) ] Ú-.IN:\textsuperscript{5}ÜŠ\textsuperscript{1} [ x x x (x) ] 
19' GG\textsubscript{2} i 3' [ (x) ] Ú-.KL.K\textsuperscript{1} \[ša\textsuperscript{2} x x (x) ] 
20' GG\textsubscript{2} i 4' [ša] pi-ši-[ša] a 'lu-u\textsuperscript{1} [ x x (x) ] 

\textsuperscript{5} For the restoration of this incipit, see VII 178 and RT 157.\
\textsuperscript{6} The ends of the few preserved lines in \textit{m} ix belong here in the gap (of approximately nine lines) between lines 16 and 17. These lines probably overlap with the fragmentary lines 17–21' or, less likely, with lines 14–16 and read as follows:

\begin{verbatim}
m ix 1' [ ] šâ\textsuperscript{1} ] \(\text{ Utu}\).MEŠ' 
m ix 2' [ ] x-ti 
m ix 3' [ ] šâ\textsuperscript{1} 
m ix 4' [ ] 
m ix 5' [ ] 
m ix 6' [ ] 
m ix 7' [ ] 
m ix 8' [ ] 
m ix 9' [ ] x 
m ix 10' [ ] šâ\textsuperscript{1} 
m ix 11' [ ] x-tišâ 
m ix 12' [ ] šâ\textsuperscript{1} 
m ix break
\end{verbatim}
21’ GG2 i 5’ [š]á qa-ti-[š][i-n]a lu-u [ x x (x) ]
22’ GG2 i 6’ [š]á MLÜ$^{11}$, ZU⁴ kiš-pu-šá lu-u ana qid-d[a-tim-ma]
23’ GG2 i 7’ [an]-a-[k]u lu-u ana ma₁²-ḫiš-ti ḫTU₆¹ [EN]

GG2

24’ GG2 i 8’ [EN i]t-[a]p-ḫa ḫTU pa-kaš-ša[d] <KUR.MEŠ>
25’ GG2 i 9’ [ x x (x) ] x u a-kaš-šaš KUR.MEŠ³
26’ GG2 i 10’ [ū]-qa-a-[k]a⁸ be-li ḫTU
27’ GG2 i 11’ [ŠU.II-a-a⁹] ḫTU Û BUR-ti na-ša-a
28’ GG2 i 12’ [lu]-uš-pu-an-a mar-ti ḫTU pa-šir-ti-iá
   g i 1‘-1’b [ana]-k[a]² ḫlu-[u][š-
29’ GG2 i 13’ [ ] i-q-bu-u tu-qu-un-tu
   g i 2’ à-na ša-bi šá iq-bu-ú [ ]
30’ GG2 i 14’ [ ] s]a ri-ik-su
   g i 3’ a-na rit-tú šá ir-ku-[š]u¹ [ ]
31’ GG2 i 15’ [ ] t[u]-qu-un-tu
   g i 4’ pu-[ur] ša-bi šá iq-bu-ú t[u-
   g] break
32’ g i 5’ pu-[š]ur rit-tú šá ir-ku-su ri[k-su]
33’ g i 6’ pu-[š]ur šá kaš-šap-šaš ú¹ kaš-šap-[r][i-as]
34’ R i 1’ [ ] r[u²-
   g i 7’ kiš-piš-na ru-[u-he]-ša-na] HUL.M[EŠ ( . . . )]
   R, g

GG3

35¹⁰ R i 2’ [EN un-d]u MLÜ$^{11}$, ZU i-[b]ir [ID]
   g i 3’ [ ] [ ]
36’ R i 3’ [e]-piš-ti iš-la-a x [ x x ]
   g i [ ] [ ]
37’ R i 4’ [muš]-t][e]-piš-ti áš-bat ina né-bé-r[i]-m-ma]
   g i [ ] [ ] [ ]
38’ GG3 i 1’ [ ] x x¹² [ ]
   R i 5’ [i-ta(?)-š]a-uš ka-[a-r][u]
   g i [ ] [ ]
39' GG₃ i 2' [ -3][i 'ana' sa-ha-[i- ]
HH₂ i 1' [ -][i-a-[i- ]
R i 6' [ubah-ta-n]a'-a'-an-ni ia-ši ana sa-ha-li-ia
g i 0 0 0 0

40' GG₃ i 3' [ MEŠ šá ZU.A[B]
HH₂ i 2' [ ] šá ZU.A'[3
R i 7' [i-mu-ru]ši-ša NUN.MEŠ šá ZU.AB
g i 0 0 0 0

41' GG₃ i 4' [ -k][l-ti] DIS iq-bu-u la-pan-ša
HH₂ i 3' [ ] iq-bu-u la-pan-ša
R i 8' [ina il-[z]-] ni-ša qit ni-kil-ši DIS iq-bu-u la-pan-ša
g i 0 0 0 0

42'¹ GG₃ i 5' [ A]B ut-ta-a pa-ni-ša
HH₂ i 4' [ ]-ta pa-ni-ša
R i 9' [i]-a LUGAL ZU.AB ut-ta-a pa-ni-ša
g i 0 0 0 0

43' GG₃ i 6' [ ] be-en-na te-ša-a ra-ša
HH₂ i 5' [ ]-a ra-ša
R i 10' [u-ša-a]ši-ša i-ip-ši be-en-na te-ša-a ra-ša
(g i 0 0 0 0

44' GG₃ i 7' [ ] šur-ba-[a]ši-a
HH₂ i 6' [ -]a-as-sa
R i 11' [i]-tir šur-ba-as-sa
g i 0 0

45' GG₃ i 8' [ -][l-a]-ša [ ]-da-a [ 0
HH₂ i 7' [ -][l-a] UGU-ša
R i 12' [d][l]D pu-luḫ-ta-ša i-da-a UGU-ša
g i 0 0 0 0

GG₃ end of column

46' GG₄ i 1 ana UGU NUN.MEŠ-[ ]
HH₂ i 8' [ ] SU.II.MEŠ-MU
R i 13' [ ]-LUH-ša SU.II.MEŠ-MU
g i 0 0 0 0

47' GG₄ i 2 i-na SIM.GÜR.GÜR [ ]
HH₂ i 9' [ ]-i- SIM.LI KU
R i 14' [ ]-I[MI.G][UR.GÜR ša KUR-š SIM.LI KU
g i 0 0 0 0

R end of column

48' GG₄ i 3 ina Ū.IN₂,ŪŠ [ ]
HH₂ i 10' [ ]-LUU LUH-ša SU.II.MU
g i 0 0 0 0

¹ Or possibly [im-hu-ru-].
¹¹ ut-ta-a in this line can also be construed as liḥ-da-a. If the latter reading is correct, then one would probably restore [ša-ša-aš]-hi-ip-ši in line 43 ' and [ ]-tir in line 44 .
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>GG4</th>
<th>HH2</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>49'</td>
<td>GG4 ii</td>
<td>HH2</td>
<td><em>e-te-lil ana-ku-m[a]</em></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>g</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>GUB(?)-z]u? ina UGU kiš-pi-šā</td>
</tr>
<tr>
<td>50'</td>
<td>GG4 ii</td>
<td>HH2</td>
<td>kiš-pu-šā [im-lu-u]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>g</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>EDIN</td>
</tr>
<tr>
<td>51'</td>
<td>GG4 ii</td>
<td>HH2</td>
<td>INIM.MEŠ-šā [M.SLSĀ(?)]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>g</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>[lti-bal]</td>
</tr>
<tr>
<td>52'</td>
<td>GG4 ii</td>
<td>HH2</td>
<td><em>ù mim-ma ma-la</em> [le'-pu-šī]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>g</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>[li-šā-br][IM]</td>
</tr>
<tr>
<td>GG4</td>
<td>HH2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Notes:**

15 Or *ana-ku GUB*.3.

16 The restoration DŪ-SĀ (i[pusa]) would have been preferable, but there is no room in the break for the phonetic complement. The restoration šā *ia-a-šī u rama-n[i-iá]* is also possible, but the lack of a verb and the awkwardness of the phrase suggest that DŪ(i[pusa]) is a more reasonable restoration than rama-n[i-iá].
end of column

61’ GG₄ ii 16 É[N

HH₁ ii 6 ÉN an-nu-u e-nen-na-m[...]  

GG₄ break

62’ HH₁ ii 7 Ml.Ù₁₁,ZU nak-rat-an-ni

63’ HH₁ ii 8 ’ù muš-te-piš-ti na-bal-ku-ta-at-an-ni

64’ HH₁ ii 9 x x [ ] ina kiš-pi-ša

65’ HH₁ ii 10 [ ] x kaššap-tú

66’ HH₁ ii 11 [ ] AM.Eš(?)) ka-šu-ti

67’ HH₁ ii 12 [ ] SAG(?)) Šâ³-bi-ša

68’ HH₁ ii 13 [ ] -'[a²]-ki

69’ HH₁ ii 14 [ ] ŤUL(?))-ti-ki

70’ HH₁ ii 15 [ ] Šjâ ðêš-a MAŠ.MAŠ³

HH₁ break

approximately 25 lines of text missing

71’’ HH₂ ii 1’ [ x x x x x ] ’ta-kal-ta-ki am-ha-[aš]

72’’ HH₂ ii 2’ [ x x x ú-šul-ta-ki ḫa-šē-ki 'at'[rûk(?)]

73’’ HH₂ ii 3’ ú-na-a-ti šâ Šâ³-ki Dû-šî-na ad-šu-a[h]

74’’ HH₂ ii 4’ ú-šē-li ina Šâ-ki kiš-pi-ki ru-he-[k][i]

75’’ HH₂ ii 5’ e-piš-tú e-šêm-mu lim-ḫaš-[k][i]

76’’ HH₂ ii 6’ GAL₃,šLÂ ’k-ki² lit-b[a][l]

77’’ HH₂ ii 7’ li-nar-ki [ x x x ] x x x [ x ]

78’’ HH₂ ii 8’ li-te-e'[k][i]

79’’ HH₂ ii 9’ ďēš-su ana H[UL-ti]

80’’ HH₂ ii 10’ ina kiš-p[i-(k)i]

81’’ HH₂ ii 11’ ðêře[š-ki-gal(?)]²⁰

82’’ HH₂ ii 12’ ðnin-[ ]

83’’ HH₂ ii 13’ za 'bi x [ ]

---

¹⁷ GG₃ ii contains traces of the beginnings of two lines that are to be placed somewhere later in GG ii.

¹⁸ Or perhaps É[N³]-ki.

¹⁹ Šâ is written over another sign.

²⁰ ðêře[m] may, of course, be the first element in the designation of another goddess (Šni[n-]), but cf. the note on line 86’’; conversely, Ŧnin- in line 82’’ can be read Ŧêřeš-[ki-gal].
84''21 HH  ii  14'  šá  i-p[u-šu
85'' HH  ii  15'  kal  a-[ma-tu-šá
86'' HH  ii  16'  'šar-[a\(^2\)](-)
87'' HH  ii  17'  ud\(^2\)  x  x  [  
88'' HH  ii  18'  X  [  

HH  ii  end of column
89'' HH  iii  1\(^{23}\)  \(\hat{a}^2\)-na\(^3\)  \(\hat{a}^3\)-[-
90'' HH  iii  2  ka-ma-[a-ti  \ldots  -a-ti
91'' HH  iii  3  e-na-a-[ti³  [na-bal-ku-ta-a-ti
92'' HH  iii  4  uš-te-pé-lu-[ki³  [\(\hat{a}\)GÎš.BAR  u  \(\hat{a}\)AMAR.UTU(?)]\(^{24}\)
93'' HH  iii  5  \(\hat{a}\)-a  EN  erí-du\(_{10}\)  KEŠ[DA-ki  li-iḫ-pe]
94'' HH  iii  6  \(\hat{a}\)  mim-ma  ma-[la  te-pu-ši]
95'' HH  iii  7  li-šam-ḫir-ki  [ka-a-ši]

HH  

96'' HH  iii  8  EN  pu-u  id-bu-u[b  
σ  obv  1  [  -u]\(_{b}\)  lem-na-ti\(^{25}\)  →
97'' HH  iii  9  pu-u  im-ta-[l[a\(^{26}\)  lem-na-ti
σ  obv  1  pu-u  um-l[a(-al)-li  
98'' HH  iii  10  šá  kaš-šap-a-ti  k[iš-
σ  obv  2  [  ]  \(\hat{a}\)kiš-[pi]-ši- na  →
99''\(^{27}\) HH  iii  11  šá  eš-šé-ba-a-ti  ši-p[a\(^2\)-ti-ši-na]
σ  obv  2  šá  eš-šé-bé-e  eš-[šé-pa\(^{1}\)[i-ši-na]
100'' HH  iii  12  li-sap-[pi]-\(\hat{a}\)hu  lem-n[a-ti]\(^{28}\)
σ  obv  3  [  ]  -na-ti  →
101'' HH  iii  13  li-šal-lu  [le]m-na-[ti]
σ  obv  3  li-šal-lu  [le]m-

\(^{21}\) For the restorations in lines 84''–5'', cf. I 33 and 35.
\(^{22}\) Perhaps šar-[ra-at; if so, it may refer to, and support the reading, \(\hat{a}\)Ereshkigal in line 81''.
\(^{23}\) It is not impossible that one line is missing at the top of col. iii.
\(^{24}\) The restoration of \(\hat{a}\)Girra and \(\hat{a}\)Marduk as the subjects of the plural uštepèlakì is based on III 56–60.
\(^{25}\) \(\hat{a}\)-na-ti is a possible reading instead of lem-na-ti in lines 96''–7''; cf. lines 100''–1''.
\(^{26}\) \(\hat{a}\) instead of \(\hat{a}\) at is not excluded.
\(^{27}\) The reading in the score assumes that the text of \(\sigma\) is corrupt. But given ša kaššápáti kš̄pš̄na of the parallel line, we would have expected the words designating the witches and the witchcraft to be formed from the same root — therefore, can ši-p[a\(^2\)-ti-ši-na] in HH 2 be a corruption of eššèbâti? If we take our lead from \(\sigma\), the score would read as follows:
HH  iii  11  šá  <eššèbê>  eš-šè-ba-a-ti-ši-n[a\(^7\)]
σ  iii  2  šá  eš-šè-bé-e  eš-šè-pa\(^{1}\)[i-ši-na]
\(^{28}\) -ši-na-ti is a possible reading instead of lem-na-ti in lines 100''–1''; cf. lines 96''–7''.
102'' HH₂ iii 14 ina ši-pat u[z-z]i KA x
σ obv 4 [ -z]i KA EME

103'' HH₂ iii 15 na-ā[š- -r]at GI₆ u kal 'u₂-[mi]
σ obv 4 na-ās-pa-rat GI₆ ø k[al ]

104'' HH₂ iii 16 šá te-[te]-pu'-šá-ni ia-a-[ṣi]
σ obv 5 [ ]-ni < >

105'' HH₂ iii 17 ta[l-tap|a-p]a-ra-ni ana r[am]a-ni-[ia]
σ obv 5 < > a-na r[a-]

106'' HH₂ iii 18 ø k[iš- -k]u-nu u ku-šá-pi-k[u-nu]
σ obv 6 [ x x x -n]i kiš-pi-ku-nu ø ku-šá-pi²⁹-[

107'' HH₂ iii 19 [ GIM A.MEŠ mu-s[a-a-ti a-sur-ra-a l[i-m-lu-u]
σ obv 7 \ ]

HH₂ break
σ

108³⁰ σ obv 8 [ĒN e-piš-tú (u) m]uš-te-piš-tú mu-ri³¹-ba[t t kiš-pi ru-ḥe-e]

109³² σ obv 9 [ḥab-bi-lat x ] x ri mu-[ḥab-bi-lat K.ISIKIL.MEŠ]

110'' σ obv 10 [ x x x x Z]-t]i ta-bi-kā[t un-ni-ni³³]

111'' σ obv 11 [ x x x x ] x ki [ x x en ni ]³⁴

112'' σ obv 12 [ x x x x (x) ] x SAG.DU ina KA [ x x x (x) ]

113'' σ obv³⁵ 13 [ x x x x ] x kât ti x [ x x x (x) ]

114'' σ obv 14 [ ] x [ ]

σ break

15–20 lines of text missing

115³⁶ GG₄ iii 1' e-·[piš-tí(?) . . . ]

116'' GG₄ iii 2' ḥa-mi-'mu²³-[at] x x [ ]

117'' GG₄ iii 3' ša-bi-ta-at SAG.K[I . . . ]

118'' GG₄ iii 4' se-ki-rat neš-me-e [ ]

---
²⁹ Between -pi- and the break there is an erased ka; presumably the scribe erased the ka in order to write it closer to the right margin.
³⁰ For the emendation and restoration of this incipit, see RT 170' as well as CTN 4, 145 ii 2' + CTN 4, 147 obv.¹ ii 1'.
³¹ Text: ru.
³² For the restoration of this line, see CTN 4, 145 ii 3' + CTN 4, 147 obv.¹ ii 2', which reads [ḥa-bi-lat x-x-ri mu-ḥab-bi]-lat K.ISIKIL.MEŠ.
³³ For the restoration of un-ni-ni, see CTN 4, 147 obv.¹ ii 3'.
³⁴ For the restoration of en ni, see CTN 4, 147 obv.¹ ii 4'.
³⁵ σ obv. 13–14 are located on the lower edge of the tablet.
³⁶ From this point forward the line count of the score is two numbers higher than the count found in T. Abusch and D. Schwemer, TUAT 4.
202

SYNOPTIC EDITION OF MAQLÛ

119° GG4
iii 5' ha-bi-lat GURÚŠ.MEŠ [ ]

120° GG4
iii 6' lim-qu UGU-ki [ ]

GG4
end of column

several lines of text missing

121° GG3
iv 1' [ x x x x ] x37.3-ta3-pi[i ]  x x x x ]

122° GG3
iv 2' [ x x x x (x) ]  dUTU k[u ]  x x x (x) ]

123° GG3
iv 3' [qereš-kí-gal1 ana KI-ti a-a ú-s[e]-r[i-id-ki]38

124° GG3
iv 4' [ L]Ú.ÚŠ-ki Á.MUŠEN u NU.UM.MA.MUŠEN li-i[n- ]

HH1
iii 1' [ -i]n-na-ad-ru

R iv 1 [UGU39 L]Ú.ÚŠ-ki Á.MUŠEN u NU.UM.MA.MUŠEN li-na-ad-ru

125° GG3
iv 5' [q]u-lu ḫur-ba-śu lim-qu-tú1 [ ]

HH1
iii 2' [ ] 1-tu-ú0 U GU-ki

R iv 2 [q]u-lu ḫur-ba-śu lim-qu-tú U GU-ki

126° GG3
iv 6' [U]R.GI7 u NIG li-ba-aš-[ši- ]

HH1
iii 3' [ ]  b[a-ay]-ši-ru-ki

R iv 3 [U]R.GI7 u NIG li-ba-aš-ši-ru-ki

127° GG3
iv 7' UR.GI7 u NIG li-ba-aš-[ši-1 [ ]

HH1
iii 4' [ ]  b[a-ay]-ši-ru-1 UZU.MEš-ki

R iv 4 UR.GI7 u NIG li-ba-aš-ši-ru 1 UZU.MEš-ki [ ]

128° GG3
iv 8' [ ]  qí-bit qé-a  dUTU dKU  ú ÉGI DIN GIR.1.[ ]

HH1
iii 5-6' [ ]  dUTU dKU [ ] DIN GIR. MAH TU 6 ÉN

R iv 5 ina qí-bit qé-a  dUTU dKU  ú ÉGI DIN G IR.M[ MAH ]

GG3
break

HH1, R

129° HH1
iii 7' [ ]  MHI at-ta ba-aš-ši

R iv 6 ÉN at-ta GIŠ.MI at-ta ba-aš-ši [ ]

130° HH1
iii 8' [ ] at-ta ga-at-ti

R iv 7 dLAMMA at-ta ga-at-t[i]]

131° HH1
iii 9' [ ] -d[a-at-ti at-ta du-u-[l][i]

R iv 8 at-ta pa-da-at-ti at-ta du-u-l[i]

132° HH1
iii 10' [ ] a[l]-lx[a GIŠ.M][2]  a[l]-lx[a GIŠ.M] e-[-

R iv 9 a[l]-lx[a GIŠ.M][3]  a[l]-lx[a GIŠ.M]  e-deš-šu-[u]

HH1
end of column

133° HH2
iv 1 [ ]  ú-pi-šši]

R iv 10 [e tam-ḫur k][š-pi e tam-ḫ[ur ] 1-pú3[ ]

37 Possibly i[i]; if so, perhaps [(l)i]stap[i].
38 Or -r[i-id-ki]. The restoration of a 2nd-person suffix assumes that the purpose of the request is to keep the dead witch from receiving a burial and entering the netherworld. An alternative restoration might be ú-s[e]-r[i-da-an-mi].
39 Or perhaps ana.
40 There is an erasure of what appears to have been ru between ru and UZU.
134<sup>th</sup>-HH<sub>2</sub> iv 2 [ na-kâ]s ZI-tì
R iv 11 [KI.MIN<sup>41</sup> šá-g]aš-tú KI.MIN n[a-]
aa iv 1' [ ZI][t[i]

135<sup>th</sup>-HH<sub>2</sub> iv 3 [ ] Ša-ab-tu
R iv 12 KI.MIN ru-'u-it-ta [a ]
aa iv 2' [ ru-u]<sup>2</sup>-tú la Ša-tú-ti

136<sup>th</sup>-HH<sub>2</sub> iv 4 [ D[I]L.BAL.A
R iv 13 KI.MIN KA.DIB.B.LA KI.MIN[N ]
aa iv 3' [ .B][I.'DA] e tam-hûr D.I.BAL.A

136a<sup>th</sup>-HH<sub>2</sub> iv 5 [ ]
R iv 6 [ ]
aa iv 4' [ e tam-hûr ZI.KUR₃.R]U.[DA]₁-a →

137<sup>th</sup>-GG<sub>1</sub> iv 1' [KI.MIN]<sup>41</sup> 'HUL.GIG KI.MIN<sup>1</sup> HUL 'ú-pi-ši HUL<sup>3</sup> [ LÜ-tì]
HH<sub>2</sub> iv 5-6 [ ]-ši / [ -m]e-lu-tì
R iv 14-14b [KI.MIN]<sup>1</sup> HUL.GIG KI.MIN H[U.L]<sup>2</sup> \ HUL.MEŠ [šá LÜ-tì]
aa iv 4'-5' e tam-hûr HUL.GIG / [ ]

138<sup>th</sup>-GG<sub>1</sub> iv 2' at-ta ia-ū a-na-[u ]
HH<sub>2</sub> iv 7 [ ] ku-ú
R iv 15 at-ta ia-ū a-[

139<sup>th</sup>-GG<sub>1</sub> iv 3' mam-ma-an a-a il-mad-ka mim-ma ([em-nu ]
HH<sub>2</sub> iv 8 [ ] a-a TE-ka
R iv 16 mam-ma-an a-a il-mad-ka [ ]
aa iv 7'-8' a-a il-mad-ka / [ -n]u a-a it⁻¹he⁻¹-k[a]

140<sup>th</sup>-GG<sub>1</sub> iv 4' ina qî-bit  qed-a d[U.TU ]
HH<sub>2</sub> iv 9 [ ] d[KU]
R iv 17 ina qî-bit  qed-a [ ]
aa iv 9' [ ] d[U.TU ]

141<sup>th</sup>-GG<sub>1</sub> iv 5' Šù ÉGI DINGIR.MA[H [ ]
HH<sub>2</sub> iv 10 [ ] T]U₆ ÉN
R iv 18 Šù ÉGI DINGIR.[ ]

GG₃, HH₃, R
break

142<sup>th</sup>-GG<sub>1</sub> iv 6' DUB 8.KAM<sup>*</sup> ma-aq-šu-u ZA[G. ]
HH<sub>2</sub> iv 11 [ ZA]G.TIL.LA.BI.ŠÈ

---

<sup>41</sup> KI.MIN in lines 134<sup>th</sup>-137<sup>th</sup> = 'ê tamḫur.

<sup>42</sup> There is a vertical mark at the lower right of mu; it may be part of a broken sign, unless it is part of the column divider.
Maqlû Ritual Tablet

MANUSCRIPTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum No.</th>
<th>Provenance</th>
<th>Columns</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>D²</td>
<td>K 2385 + 3331 + 3584 + 3645 + 7274 + 7586 + 8033 + 11603</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 43′–53′</td>
<td>col. iii: lines 107′–59′</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 54′–8′, 77′–106′</td>
<td>col. iv: lines 160′–79′, colophon</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Q</td>
<td>K 2961</td>
<td>Nin. (Ass.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 30′–49′</td>
<td>col. iii: lines 106′–16′</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 88′–97′</td>
<td>col. iv: lines 153′–71′</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e</td>
<td>K 8879 + Sm 229 + 338 + 499 + 929 + 1194 (+) 139 (+) 1901</td>
<td>Nin. (Bab.)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>e₁: K 8879 + Sm 229 + 338 + 499 + 929 + 1194</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>e₂: Sm 139</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>e₃: Sm 1901</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: lines 5′–30′ (e₁), 8′–14′ (e₂), 24′–40′ (e₃)</td>
<td>col. iii: lines 99′–132′ (e₁), 136′ (e₂), 138′ (e₃)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 50′–78′ (e₁)</td>
<td>col. iv: lines 154′–9′ (e₁), 162′–3′ (e₂), 164′–79′ (e₁)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>k</td>
<td>SU 52/33 + 52/77 (+) 52/33 + 52/77 + 52/119</td>
<td>Sultantepe</td>
<td>2 col.</td>
</tr>
<tr>
<td>k₁</td>
<td>SU 52/33 + 52/77</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>k₂</td>
<td>SU 52/33 + 52/77 + 52/119</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 2′–30′ (k₁), 31′–57′ (k₂)</td>
<td>rev.: lines 78′–115′ (k₁), 116′–32′ (k₂), 133′a (k₁), 136′ (k₂), 138′ (k₂)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>k₃: SU 52/33 + 52/77 + 52/119</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>cc</td>
<td>BM 40387 (81-3-24, 254)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>2 col.?</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 14′(?)–24′</td>
<td>rev.:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>[rev. not extant]</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>jj</td>
<td>BM 46972 (81-8-30, 438)</td>
<td>Babylon (?)</td>
<td>4 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. i: line 28′</td>
<td>col. iii: lines 80′–7′</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>col. ii: lines 76′–9′</td>
<td>col. iv: lines 130′–2′, 133′a(?), 136′, unplaced (following line 137′)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>qq</td>
<td>VAT 4103</td>
<td>Babylonia¹⁰</td>
<td>2 col.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>obv.: lines 42′–82′</td>
<td>rev.: lines 83′–117′</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

VAT 13723 + 13956 (+) 14096 + 14101 i 13¹¹

---

¹ This tablet was previously referred to as Tablet IX.
² There are no holes on the tablet in D; Q does have holes.
³ Lines 133′–5′ and 137′ are absent in e. See the note on line 133′.
⁴ Several lines and parts of lines are absent in e. See the notes on e in lines 52′, 53′, 55′, and 67′.
⁵ Lines 160′–1′ are absent in e.
⁶ The text of col. iv is followed by a blank space before the tablet breaks.
⁷ In contrast to the published copy in STT 1, the order is STT 83 obv. 9′–20′ + STT 83 obv. 1′–8′ (obv. 20′ joins obv. 1′) (+) STT 83 obv. 21′ff.
⁸ Lines 133′–5′, 137′, and 160′–1′ are absent in k. See the note on line 133′.
⁹ Lines 133′–5′ and 137′ are absent in jj. See the note on line 133′.
¹⁰ qq was not found in Aššur but acquired by Vorderasiatisches Museum together with other lots that came from somewhere in Babylonia.
¹¹ This tablet is a catalogue which cites the eight incantation tablets of Maqlû and the Ritual Tablet by their opening lines and then gives the total number of tablets in the series. See VAT 13723 (+) i 5′–14′. This tablet is cited only for the Ritual Tablet (and not for the eight incantation tablets) because it is the only extant witness to its opening line.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum Number</th>
<th>Publication Information</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>D</td>
<td>K 2385 + 3331 + 3584 + 3645 + 7274 + 7586 + 8033 + 11603</td>
<td>Tallqvist, p. 92 (K 8033); Tallqvist, p. 93 (K 7586); Virolleaud, <em>Babylonaica</em> 1 (1907), p. 200 and Meier (K 3331); King, <em>CT</em> 29 no. 50 (K 2385 + 7856); Meier [Geers] (K 3645; K 3584); Schwemer, <em>Studies Singer</em>, pp. 328–9</td>
</tr>
<tr>
<td>Q</td>
<td>K 2961</td>
<td>Tallqvist, pp. 90–1; Schwemer, <em>Studies Singer</em>, p. 330</td>
</tr>
<tr>
<td>e1</td>
<td>K 8879 + Sm 229 + 338 + 499 + 929 + 1194</td>
<td>Meier [Geers] (K 8879; Sm 499; Sm 929; Sm 1194); Meier, <em>AfO</em> 21 (1966) (Sm 229); Schwemer, <em>Studies Singer</em>, pp. 333–4 (K 8879 + Sm 229 + 499 + 929 + 1194); Schwemer, <em>JCS</em> 63 (2011), p. 106 (Sm 338)</td>
</tr>
<tr>
<td>e2</td>
<td>Sm 139</td>
<td>Schwemer, <em>Studies Singer</em>, pp. 333–4</td>
</tr>
<tr>
<td>e3</td>
<td>Sm 1901</td>
<td>Meier [Geers] (Sm 1901); Schwemer, <em>Studies Singer</em>, pp. 333–4</td>
</tr>
<tr>
<td>k1</td>
<td>SU 52/33 + 52/77</td>
<td>Gurney and Finkelstein, <em>STT</em> 1, no. 83; Schwemer, <em>Studies Singer</em>, pp. 331–2</td>
</tr>
<tr>
<td>k2</td>
<td>SU 52/33 + 52/77 + 52/119</td>
<td>Gurney and Finkelstein, <em>STT</em> 1, no. 83; Schwemer, <em>Studies Singer</em>, pp. 331–2</td>
</tr>
<tr>
<td>ji</td>
<td>BM 46972 (81-8-30, 438)</td>
<td>Schwemer, <em>Studies Singer</em>, p. 335</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>VAT 13723 + 13956 (+)</td>
<td>Meier (VAT 13723); Geller, <em>Studies Lambert</em>, p. 228</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>VAT 14096 + 14101</td>
<td>Geller, <em>Studies Lambert</em>, p. 228</td>
</tr>
</tbody>
</table>
1 VAT 13723+(+) i 13'  e-nu-ma 'né-pe-ši šá  ma-aq-šu-[š Á DÜ-šá . . . ]

2–3 lines of text missing

2' k1 obv 1' [ x x ] x [ ]

3' k1 obv 2' [LÚ.G]IG K.A.LU.H.Ú.1.D[À DU-uš . . . ]

4' k1 obv 3' LÚ.GIG GIŠ.SINIG ŠUHUB113 ga[b ] 

514 e1 i 1' [ ] x
k1 obv 3' [ ]

6' e1 i 2' [ ] x
k1 obv 4' EN al-si-ka-n[u-š]i 3-šá ŠIŠ-du 

7' e1 i 3' [ ] -n[e]2-e
k1 obv 4' x [ x x x x x x x x x x x x x ]

8' e1, i 4'+ e2 i 1' [ ] x [ிங]-kaš-šá-dam-ma
k1 obv 5' šá iq-bi-u a-mat ḤUL-ši-a i-kaš-šá-[ ] m[a] [ ] →

9' e1, i 5' (+) e2 i 2' [GLIZILÁ ina iz][3] IG.1.d[D (a]-qād-ma][a] NU 0 LUDU
k1 obv 5'-6' ] / N[U] 1 šá 21 .UD[U →

10' e1, i 6' (+) e2 i 3' [ ] -šāš GAR-an <NU> ina ap-pi GI[. . .]Á GAR-ma
k1 obv 6' MUN ina KA-šá GAR GAR NU ina ap-pi GI3.IZI.LÁ [ ] →

11' e1, i 7' (+) e2 i 4' [ina UGU-h] DUG.BUR.ZI.GAL [it-t]a-na-at-tuk
k1 obv 6' [ ]

12' e1, i 8' (+) e2 i 5' [ ] -ša][ku-ši tu-qa[t]2 [ ] a-di
k1 obv 7' ÉN a[a]-l-si-k[u-ši] tu-[qat?]i-ma 1 GLIZILÁ [a]-d[i]2 ] →

13' e1, i 9' (+) e2 i 6' [DUG.BUR.ZI.GAL a-n[a KÁ É-ma(?) tuš]-ken
k1 obv 7' DUG.G. [ ]

[e1] (+) e2, k1

1415 e1 i 10' (+) e2 i 7' [ ] x x [ . . . ] x KEŠDA tara-kás

e2 break

15' e1 i 11' [ ] x kír16 GAR-an

16' e1 i 12' [ ] x tu

17' e1 i 13' [ ] 3-šá ŠIŠ-ma

---

12 The lines in k1 have room for up to 24 signs.
13 Emend u + mul to ŠUHUB1 (šá + mul) (= ikabbas); cf. šuk-'bu-si in cc obv. 2'. (But if the present emendation is incorrect, read a mul-lib.)
14 From line 5' forward, the line count follows e.
15 Because the following lines are so fragmentary in e, k1, and cc, I present them individually and not in scored form. Presumably e1, i 10'–14' // k1, obv. 8'–12' // cc obv. 1'–4'. (Note that five lines of e are treated as if they are the equivalent of five lines of k1, but normally the ratio is 2:1; thus, the correlation may be mistaken.) It is possible that cc is not a ms of the standard Ritual Tablet of Maqlû.
16 Perhaps kír = ŠÚ ( = uppu). Alternatively, DUG.KÍR ( = kirru).
208
SYNOPSIS EDITION OF MAQLû

18' ei  i  14' [ t]uš-ken

k1  obv 8'  ana  É [GUR-ma  x  x]  x  [x  x  x]  ana G IGI [...]
k1  obv 9'  ina UGU GIŠ.BAN]SUR 3 DU[G ... GI.LIL]Á 3 'ina UGU' [...]
k1  obv 10'  e[ x  x  x  x]
k1  obv 11'  É[N x]  x-[tu]
k1  obv 12'  É[N 4ENŠADA(?)  šu]-b[u-ú(?)]

cc  obv 1'  'GIŠ.R-2 [kar]-1-[tu]-ti
cc  obv 2'  ina UGU šuk-1-bi-si G[URB]
c  obv 3'  ÉN 4ENŠADA šur-bi-ú[ [...]
c  obv 4'  'BÁD 2-2-1-šu ÊN x [...]

19'19  e  i  15'  ÊN KI-tu4  KI-tu4  K]-tu4-un-ma  A.MEŠ  ŠU[B.ŠU]B-d-[ti]
20' ei  i  16'  ÊN URU.MU zab-ban URU.MU zab-ban KI.MIN 10
  k1  obv 12'  z[ab]-b-an 1 UR.[U.]
  cc  obv 5'  ÊN URU.MU [...]
21' ei  i  17'  Ê[N  ak-la  né-b]-[ru [...]
  k1  obv 13'  É[N ak-la  né-b]-[ru [...]
  cc  obv 6'  ÊN ak-care-1-[ii][21]
22' ei  i  18'  Z1.R,šur.RA-a  t[u]-paq-qi-t [...] te-šir
  k1  obv 13'  Z1.R,šur.RA-a  t[u]-paq-qi-t [...]
  cc  obv 7'  Z1.R,šur.RA-a  t[u]-paq-qi-t [...]

17  Or perhaps DU[U]G (as in DUG.BUR.ZILGA).
18  cc  obv. 3' (and perhaps k1, obv. 12') represents the incipit of an incantation otherwise unknown in Maqlû. The opening two words that are preserved are identical with the opening words of the Nuska incantations in I 122–34 and II 1–17. Given the general position of this incantation in cc, and possibly k, and the sequence of incantations known from tablet I, we would have expected that this incantation would have been recited between I 1–36 and I 37ff. (All the mss can accommodate here an additional ritual segment during which at least one incantation would have been recited.) However, the traces of the sign that follow ÊN in cc obv. 4' fit neither KI nor er and thus do not agree with the incipit of I 37–41: ÊN eršetu eršetu eršetumma. The incantations cited in cc obv. 5–9' (// RT 20'–4' // I 42ff.) suggest that this unknown incantation was recited after I 1–36 but before I 42ff. k1 obv. 11' has a fragmentary incipit in the line preceding the restoration of the Nuska incipit. But, even if we were willing to consider an inversion of order between the new Nuska incantation and eršetu eršetu eršetumma, I 37–41, the traces in k1 obv. 11' do not suggest that incipit.
19  For the restoration of the incipits in lines 19'–23', see the corresponding incantations in I 37–72.
20  KI.MIN = mé tattanaddi.
21  The full incipit reads: akla néberi akṣati kårū (I 50); the scribe probably either wrote the wrong verbal form here, under the influence of the second half of the incipit, or mistakenly skipped the first half of the incipit altogether.
22  Text: ÊN.
23  Or possibly i[n]a.
23' \( e_1 \) i 19' \( \text{[ÉN šap-ra-ku al-lak NU GIŠ.SI][NIG <NU> GIŠ.SREN]} \)
\( k_1 \) obv 14' \( \rightarrow \)
\( \text{cc obv 8' [ÉN šap-rak a[l-]} \)

24' \( e_1 \) i 20' (+) \( e_1 \) i 1' \( \text{[NU I UDU I24 NU DUH.LAL} \)
\( k_1 \) obv 14'-15' \( \rightarrow \)
\( \text{NU ESIR NU IM.BA[BBAR]} \)
\( \text{cc obv 8'-9' [ ] [ ] [D]UH.LAL} \)

25' \( e_1 \) i 21'-21'b (+) \( e_1 \) i 2' \( \text{NU IM NU NIG.<<ŠE.>>LAG.GÅ} \)
\( k_1 \) obv 15' \( \rightarrow \)
\( \text{ina(?) UG} \)
\( \text{cc obv 8'-9' [ ] [D]UÓ.L} \)

26' \( e_1 \) i 22' (+) \( e_1 \) i 3' \( \text{ÉN ëNŠADA an-nu-ti <NU.MES> e-p[iš-ia₃} \)
\( k_1 \) obv 16' \( \rightarrow \)
\( \text{šú} \text{Ø LAL-ma ŠID-nu} \)
\( \text{cc obv 8'-9' [ ] [D]UÓ.L} \)

27' \( e_1 \) i 23' (+) \( e_1 \) i 4' \( \text{ÉN ëNŠADA BÜLUG-ú i-lit-ti ë[a-ni₇} \)
\( k_1 \) obv 17' \( \rightarrow \)
\( \text{NU LUDU NU DUH.LAL} \)

28' \( e_1 \) i 24' (+) \( e_1 \) i 5' \( \text{ina UGU GI.ZI.LÁ GAR-ma GIŠ.SREN GIŠ.SUR.MIN ŠIM.GR ŠIM.MUG} \)
\( k_1 \) obv 17'-18' \( \rightarrow \)
\( \text{ji i 1²⁷ [ ] ŠIM.MUG} \)

29' \( e_1 \) i 25' (+) \( e_1 \) i 6' \( \text{GI DÜG.GA ina ŠÁ tu-sa-an-n[a-} \)
\( k_1 \) obv 18'-19' \( [ ] [D][ÜG.GA] [ŠÁ tu-sa-an-na-[aš]} \)

30' \( Q \) i 0' \( \rightarrow \)
\( e_1 \) i 26' (+) \( e_1 \) i 7' \( \text{ina IZI K.LA.₃[D tu-q[ad-ma} \)
\( k_1 \) obv 19' \( [ ] [TIŠI d[i-pa-ru]} \)

31' \( Q \) i 1' \( \rightarrow \)
\( e_2 \) i 8' \( \text{IZI ana ŠÁ ḫu-lu-up-pa[q-qí SUB-dí]} \)
\( k_2 \) obv 20' \( [ ] [ ] \)

Q. \( e_3 \)

24 Text: x i 1.

25 There is room for ina UGU in the break in e before ḫu-lu-up-pa[q-qí, but there may not be sufficient room for it in k. It is possible to read GIÅ in k instead of UGU; in that case we would probably not restore [ina UGU] in e. If we do not restore [ina UGU] in this line, I would be tempted to construe ḫu-lu-up-pa[q-qí here in line 25' and in line 22' as a plural oblique (ḫuluupqaqí) in an accusative function.

26 The trace may be only a scratch but is probably the remains of a sign.

27 The placement of ji i 1' here is based upon the assumed column lengths. Should these considerations prove to be invalid, the line may be placed alternatively at line 38' with the reading [GIŠ.S].

28 Perhaps the Glossenkeil was inserted by the scribe to indicate that SUD of the preceding line of k₁ had been accidentally omitted and then inserted at the end of this line (hence [(x x s)]).

29 From line 31' forward, the line count follows Q.
For the restoration of the ritual instructions for Tablet II, see the rubrics in that tablet.

For the restoration of the ritual instructions for Tablet III, see the rubrics in that tablet.

From line 43' forward, the line count follows D.
44' D i 2' [ÉN 2-ta ši-na DUMUš[AL...
Q i 14' ÉN 2-ta ši-na DUMU,SAL,MEš qa-ni7 šá AN-e NU l.UĐU ø ṣi-im-ma-ti
qq obv 2' [ DUMUš,SAL,MEš qa-ni7 šá AN-e NU l.UĐU1 u ṣi-ši-ma-ti ]
k₂ obv 30' ÉN 2-[

45' D i 3' ÉN MLIŠ11,ŠU ne[r-
Q i 15' ÉN MLIŠ11,ŠU ner-ta-ni-tu4 NU DUH.LÁL
qq obv 2' [ ]
k₂ obv 31' ÉN MLIš ]NU DUH.ŠÁL.

46' D i 4' ÉN d[D KU nam-ru q[ud-
Q i 16' ÉN d[D KU nam-ru qu-du-štá ana-ku NU ES[I][R
qq obv 3' [ el-[ti] šá-šá mar qu-du-štá ana-ku NU e[ES[1]]
k₂ obv 31' ÉN ]

47' D i 5'-5'b ÉN la-man-ni su-tu-ú e-[ ]
Q i 17'-17b ÉN la-man-ni su-tu-ú e-la-mu-ú re-[an-ni] NU ES[I][R šá KLA.dID [HI-HI]
qq obv 3' tÉN la-\'man-n[i
k₂ obv 32' ÉN la-[ ]-ú e-la-mu-ú r[e-

48' D i 6' ÉN al-ti-man-nu MLIŠ11,ŠU šá ilq-
Q i 18' ÉN al-ti-man-nu MLIŠ11,ŠU šá GÁL-ø a-mat ḤUL-ú-[i-]
qq obv 4' al-[t]-a-man-nu MLIŠ11,ŠU šá GÁL-ú a-mat ḤUL-ú-[i-

49' D i 7' ina šÁ-[šÁ] NU IM ina NAš.KIŠ[IŠ SI[G]
Q i 18'-18b [ ] NU IM ina NAš.KIŠ[IŠ SI[G7 KA-šá ta3-[bar-ram]
qq obv 4' in[a
k₂ obv 33' [ šÁ-[šÁ] šÁ NU IM ina NAš.KIŠ[IŠ ]

Q end of column

50' D i 8' ÉN at-ti-ie-e šÁ te-pu-šin-ni d151 k[ub35-
èi ii l' ÉN [ ]
qq obv 5'-6' tÉN at-ti-ie-e šÁ te-pu-šin-ni d151 k[ub33-

51' D i 9' [ha]-ha-a šÁ ú-ta-ni dih-me-en-[na]
èi ii l'b [ha]-ha-a ]
qq obv 6' [ha]-ha-a šÁ UDUN dih-me-en-ni šÁ di-qa-r[a]

52' D i 10' [i]na A.MEŠ ta-maḥ-[ha-ah-ma] ana SAG.D[U
èi ii l'b [ø ø ]
qq obv 6' [ ]

53' D i 11'-11b [ šÁ DÚ3-ani ni ul-te-piš-an-ni GIŠ,MÁ,GR8 IM1 [2 NU.MEŠ IM]
èi ii 2' ÉN šÁ DÚ-ni [ ]
qq obv 7' EN ø ip-pu-šá-a-ni i-te-né-ep-pu-šá-ni <

DUMU.SAL.MEš qa-ni7 šá AN-e NU l.UĐU1 u ṣi-ši-ma-ti]

Due to an error, iq-bu-uš underwent a transformation into GÁL-uš (iš-ba); see the note on III 88.

The length of the lacuna in D suggests that D may not have enough room for the full text and thus may have skipped part of the instruction; it is best, therefore, to assume the absence of IGI 150-šá in D.

It is even possible that D, e, and k omitted the whole clause IGI 150-šá ESIR GAR-an.

e does not seem to have enough room for the full text of both lines 51' and 52'. e probably had an earlier version of line 52' (tamâḫḫušma taäbbak) or perhaps omitted line 52' in error.
This indented line does not appear close to the left margin but has been squeezed in at the bottom right edge of col. i.

39 This indented line does not appear close to the left margin but has been squeezed in at the bottom right edge of col. i.

40 It is likely that k omitted 2 NU.MEŠ IM, ina libbi a. Perhaps e and k had the same short text.
62 e1 ii 9' ina ni-ri ina MURU[BE]-š[uru]-n[u KEŠDA(?)]
qq obv 11' ina ni-ri GL6,MEŠ MURU[BE]-š[uru]- →
63 e1 ii 10' 2 NU î'UDU 21 N[U . . . ]
qq obv 11' [ ]
64 e1 ii 11'-12' [ a)p-pa'-a-ti ša pal-ru-ur'-ta te-en-ni-naa GAR-an
qq obv 12' ina 4 ap-pa-a-ta ša pal-ru-ur'-ta (x x x x) ]
65 e1 ii 13'-14' [ -]i-man-nu ša Z[.]
qq obv 13' EN at-ta-man-nu MI.U11.ZU ša ZI.KUR3.RU.DA-a DÜ-ut[50]
66 e1 ii 15'-15b [ ]
qq obv 14' EN ner-ti-ša MI.U11.ZU.MU u ku-sha-pa-ti-ša
67 e1 ii 16'-16' [ EN ]
qq obv 15' ŠA.UTU-ši man-nu AD-šá man-n[u AMA-šá] < >
qq 3 KA.KEŠDA KEŠDA [a-bat-taq(?)]15 [a] ŠÁ-hu-lu-ša-paq-qi SUB-di[55]
214  SYNOPSIS EDITION OF MAQLÛ

68' e1 ii 16' EN i-pu-šá-ni i-te-né-ep-pu-šá-ni →
qq obv 16' [nas ŠÀ ḫu-lu-up-pa-qí ŠUB-dí(?)]

69' e1 ii 18' DUR SIG BABBAR 7' KEŠDA KEŠDA-m[a [na ta-bat-taq38] 7' E1 ii 19' 18' DUR SIG BABBAR 7' KA.K[ESDA]
qq obv 16' [ana ŠÀ ḫu-lu-up-pa-qí ŠUB-dí(?)]

70' e1 ii 19'-19'b 18' DUR "S£G BABBAR 7' E1 ii 19' 18' DUR "S£G BABBAR 7' KA K[ESDU] 58
ta-bat-taq 58' E1 ii 19' 18' DUR "S£G BABBAR 7' K[ESDA] 58
qq obv 16' DUR "S£G BABBAR 7' K[A K[ESDU] 58

71' e1 ii 20'-20'b E1 e-pi[š- m]aš-te-pi-[š- E1 e-piš-ta Šù muš-te-piš-ta Šù-[HAR.HAR61 ta-šar-rap] 20' E1 e-piš-ta Šù [HAR.HAR 61 ta-šar-rap]
qq obv 18' E1 [a-bi-lu] DUB.'MEŠ-(C)[ak/q x x x ]

72' e1 ii 21' E1 man-[n[u] 1'[N.BUBBU] 3' E1 man-n[u] IN.BUBBU 3'i-[n] IN.BUBBU [ta-šar-rap]
qq obv 19' E1 [a-bi-lu] DUB.'MEŠ-(C)[ak/q x x x ]

73' e1 ii 22' E1 du-un-na-ni du-un-na-ni MIN →
qq obv 20' E1 du-un-na-ni MIN →

74' e1 ii 23' [a-bi-lu] DUB.'MEŠ-(C)[ak/q x x x ]
qq obv 20' [a-bi-lu] DUB.'MEŠ-(C)[ak/q x x x ]

75' e1 ii 24' E1 at-ti-man-nu MÌ. 'UŠ11.[ ]
qq obv 21' E1 at-ti-man-nu MÌ. 'UŠ11.ZU šá te-te-né-ep-pu-u[š]62 →

76' e1 ii 25' [Š]IM GÚR.GÚR Ú.[HAR 1.[HAR 1.[HAR 1.[HAR 1.[HAR 1[ta-šar-rap] →
qq obv 21'-22' [a-bi-lu] DUB.'MEŠ-(C)[ak/q x x x ]

77 D ii 6' [KLA.ĐID u? MUN MAR.KI KI.MIN64 61 [a-bi-lu] DUB.'MEŠ-(C)[ak/q x x x ]
qı obv 22' [a-bi-lu] DUB.'MEŠ-(C)[ak/q x x x ]

78 D ii 7' [Z]U šá ki-ma IM. U18.LU 64 KI.MIN = tašarrap.
e1 ii 27' [a-bi-lu] DUB.'MEŠ-(C)[ak/q x x x ]
qq obv 23' E1 at-ta-man-nu MÌ. 'UŠ11.ZU šá ki-ma IM.[ →

63 From line 77' forward, the line count follows D.

64 KI.MIN = tašarrap.
MAQLÛ RITUAL TABLET

79' D ii 8' [ o o ] .G]Á qa-mu-u
qq obv 23' [ o o ]
K2 rev 1' [ik-k][i-mu o o ] Z[]M[AD.GÁ ]
ji ii 3'-3'b [ ] \UD 15.KAM Z[]

ji
end of column

80' D ii 9' [ šá-ru-uh zi-mi KLMIN 65 ]
qq obv 24' [ la-a-ni ] KLMIN →
K2 rev 2' [ ] "zi'-m[ ]
ji iii 1 [iš]-[i-ra] la-a-nu [ ]

81' D ii 10' [ ;%a]-a up-ta-tir
qq obv 24' [ S[A.MEŠ ] ]
K2 rev 3' [ ] "a up-ta-at-tir →
ji iii 2 [ ]

82' D ii 11' [ ]
qq obv 24' [ ]
K2 rev 4' [ ]
ji iii 3 [ ]

83' D ii 12' [ i]na A.MEŠ tu-na-ah
qq rev 1 [ ]
K2 rev 4' [ ] tu-na-ah 166 →
ji iii 4 [ ]

84' D ii 13' [ e-pi-š]e20-tu-u-a KLMIN 67
qq rev 1 [ ]
K2 rev 4' [ ]
ji iii 5 [ ]

85' D ii 14' [ ]
qq rev 2 [ ]
K2 rev 5' [ ] tu-na-ah →
ji iii 6 [ ]

86' D ii 15' [ ]
qq rev 2 [ ]
K2 rev 5' [ ]
ji iii 7 [ ]

87' D ii 16' [ ]
qq rev 3 [ ]
K2 rev 6' [ ]
ji iii 8 [ ]

---

65 KLMIN = maššatu qamû.
66 Text: ḫi.
67 KLMIN = ina mê tunāh in lines 84'–5'.
68 Text: ki.
88' D ii 17' [ ] -nu-ši NA₄ KUR-i-
Q ii 1' É[N ]
qq rev 4 ÉN KUR-ú lik-tám-ku-nu-šú NA₄ KUR-i→
k₂ rev 7' [ -k]u-nu-ši NA₄ KUR-i→
89' D ii 18' [ ] -nu-i NA₄ KUR -i÷
Q ii 2' [i]na
qq rev 4 ina UGU-ḫi NIG.NA [ ]
k₂ rev 7' [ ] -UGU₃ NIG₃.NA šā KĀ NIG.TAB.TUR.R[A]
90' D ii 19' [ ] -nu₃-ma ZL.MAD.GĀ ŠUB.ŠUB-[d]ī
Q ii 3' [ÈN] [ ]
qq rev 5 ÉN i-sa-a i-sa-a ŠID-nu-ma ZL.MAD.GĀ ŠUB.[Š][UB- ]→
k₂ rev 8' [ ] -s[a]- Š][ID-nu-ma ZL.MAD.GĀ ŠUB-[dí]-ma→
91' D ii 20' [ ] ḫu-lu-up-p]aq-qi ana KĀ ĕ-ma ta-[a-suk]
Q ii 4' qī-[u-tū] a-dī
qq rev 5 [ ]
k₂ rev 8'-9' nap-pa-[t]a [] [ ] ĕ₇₈-ma i-[a-as]-suk-ma→
92' D ii 21' [ ] .[n]a-[z]u₁.šē a-dī KĀ BAR-i ŠID-n[u-] [ ]
Q ii 5'-6' [ÈGIR][R-] / ŠID-[ ]→
qq rev 6 EGIR-Šū ÉN uduq.[hul edīn.na.zu.šē a-dī KĀ[ ]]
k₂ rev 9'-10' EGIR-Šū ÉN ud[h][u].g.[hul edīn.na.Š][u-] [ ] / a-dī [ ] KĀ.ĂN.AȘ.[ĀM / ŠID-[n]u-ma→
93' D ii 22' [ ] ŠM[ni te-eṣ-[ ]
Q ii 6' [ ]
qq rev 7 ZL.MAD.GĀ KĀ.ŞME te-eṣ-[sir→
k₂ rev 10' ZL.MAD.GĀ KĀ.ŞME te-eṣ-[sir→
94' D ii 23' [ ] ma-aq]-la-a taq-lu-u A.ŞME ŠUB-[ ]
Q ii 7' a-[n]a [ ]
qq rev 7 Šū KU₃-ma a-[šar ma-][a-q-]
k₂ rev 10'-11'[a]n[ar È] GUR-ma a-[šar ma-aq-[ ] / taq-lu-[u A.ŞME ŠUB.[Š][UB-di→
95' D ii 24' [ ] -ḫu[r DINGIR.ŞME DÛ-ma [ ]
Q ii 8' ŠIN-a-[ ]
qq rev 8 ÉN a-nam-di ÉN a-na pu-[u]-ri DINGIR.ŞME[Š]
k₂ rev 11' ŠIN a-nam-di ÉN a-na U[KKI]N DINGIR.ŞME DÛ.ABI ŠI[D-nu]

D, Q, qq, k₂;

69  nappa†a in k₂ rev. 8' is in place of qilûti adi huluppaqqi in D and Q.
70  ¤÷ = [UD]-“DU’.
98' D ii 27'-27'b [ ] ŠIM.GÜR.GÜR \ 
qq rev 11 EŠ[IM.  G]Ur-ma ŠIM.GÜR.GÜR ŠIM.GÜR.GÜR
k2 rev 14' EŠIM.GÜR.GÜR-ma š[IM. ]GÜR 'ŠIM3.GÜR.GÜR
D [ ] di]-ik-me-en-na
qq IN.B[UBBU ] ni-i-na, 1 di-ik-me-[ ]
k2 [IN.BUB]BU 'ni-i-na, 1 di-ik-me-[ ]

99' D ii 28' [ ]-[ma ŠIM.GÜR.GÜR
35' D ii 27'-27'b [ ] ŠIM.GÜR.GÜR \ 
qq rev 11 EŠIM.GÜR.GÜR-ma ŠIM.GÜR.GÜR al-ka-n[im-ma ]
k2 rev 14' EŠIM.GÜR.GÜR-ma š[IM. ]-m a 1 ŠIM3.GÜR.GÜR]

100' D ii 29' [ ]-t]-ia5 ŠIM.GÜR.GÜR
101' D ii 30' [ ]-ú- 0a-la-la ŠIM.GÜR.GÜR

e1 rev 2' EŠIN  e- . ]
qq rev 13 EŠIN la-[am ][ ]
k2 rev 16' EŠIN la-am d1[ ]-s]-u 0a-la-la ŠIM3.GÜR.GÜR

102' D ii 31' [ ]-ši]-p-an-ni ŠIM.GÜR.GÜR

103' D ii 33'-33'b [ ]-MEŠ KUD.MEŠ

104' D ii 32' [ ]-l]-a-ma ŠIM.GÜR.GÜR

105' D ii 33'-34'b [ ] DUMU.SA].L  AN-e GAL.MEŠ24 a-na-ku  KIA.4ID

71 The Ritual Tablet preserves the original text of the incipit. In Tablet VI lines 35–7 of this incantation have been carried over from lines 25–7 of the previous incantation and inserted between kukru of line 34 and alkānimma of line 38.

72 MIN = kukrumma.

73 For lines 102'–4', I follow the order in qq, which I believe to be correct. While D, e, and k first cite the two incipits (= VI 52 and 65) in adjoining lines (D ii 31'–2'; e 1 4'–5'a; k2 rev. 18'–19' a) and only then give the ritual contained in line 103', qq gives the ritual of line 103' after the first of the two incipits. The ritual instruction found in line 103' corresponds to the first incantation, VI 52–64 (see line 60), insofar as the ritual acts mentioned in the incantation are also mentioned here in line 103'. The transpo sition of the ritual in D, e, and k was probably due to the repetition of ŠIM.GÜR.GÜR after each of the two incipits.

74 There are traces between MEŠ and ana; apparently, MEŠ and ana were written over an erased a-na.
106' D ii  35' [ÈN KLA.ÈD KLMÍN75 KLMÍN DUMU.S]AL  ÈD KLA.È[][D]
Q iii 1' È[N
e1, ii 7' ÈN KLA.ÈD <KLMÍN KLMÌN>, DUMU.SA[L] ÈD [D]
qq rev 16 ÈN KLA.ÈD KLA.È[D76]
DUMU.SA[L] ÈD KLA.È[D]
k2, rev 21' [ [ ]]

107' D iii 1 ÈN KLMÍN KBU-tu Ú.KUR.KUR  šam-mu qud-du-šá ana-ku
Q iii 2' È[N
e1, iii 8' ÈN KLMÍN KBU-tu Ú.KUR.KUR  šam-[ ] →
qq rev 17 ÈN KLMÍN KBU-tu Ú.KUR.KUR  šam-[ ] →
k2, rev 22' [] .KU]R šam1-mu qud-du-šá ana-ku →

108' D iii 2 KLMÍN Ú.KUR.KUR
Q iii 3' K[. ]
e1, iii 8' [. ]
qq rev 17 [. ]
k2, rev 22' [] KLMÍN Ú.KUR.KUR

109' D iii 3 ÈN ÈD SAG.DU.MU KLMÍNÈD p[a-da-at-ti]
Q iii 4' È[N
è1, iii 9' ÈN ÈD SAG.DU<.MU> KLMÍNÈD pa-[a- ]
qq rev 18 ÈN ÈD SAG.DU.MU KLMÍNÈD pa-da-[ ] →
k2, rev 23' [. ]

110' D iii 4 KLMÍN Ú.AN,HU.LLA u Ú.GIG.LIM
Q iii 5' KLM[- ]
e1, iii 10' KLMÍN Ú.AN,HU.LLA ø Ú-.[ ]
qq rev 18 [. ]
k2, rev 23' ø AN,HU.LLA ø Ú-[-[m]-f[ur]]-lim

111' D iii 5 ÈN ÈD a-kul a-lat-ti ø KLMÍNÈD
Q iii 6' È[N
è1, iii 11' ÈN ÈD <a>-kul a77[ ]
qq rev 19 ÈN ÈD a-kul a-[ ] ŠÉŠ KLMÍNÈD →
k2, rev 24' [. ] .[ ]

112' D iii 6-6b ÈN e MI.LU.S11.ZU.MU e-le-ni-ti-ia ZU-e Û[kl] KLMÍNÈD
Q iii 7-8' ÈN e e [ ] / ZU-e [. ]
e1, iii 12' ÈN e MI.LU.S11.Z[U].MU e-le-ni-ti-ia [. ]
qq rev 19 È[N
k2, rev 25' [. ] .[-[t]-ia₃ ZU-e [ ] ÈD

113' D iii 7 ÈN at-ti MUN šá ina aš-ri KBU ib-ba-nu-u ana UGU LAG MUN 8CID-ma
Q iii 9-10' ÈN at-[ ] / ana UGU[ ]
e1, iii 13-13b ÈN at-ti M[U]N šá ina <aš>-ri KBU ib-ba-nu-u [ ] / 8CID-m[a] →
qq rev 20 [. ] ø ø78 ana UGU LAG MUN [. ] →
k2, rev 26' [. ]

75 KLMÍN = kibrÈtu.
76 Given the large space available in qq, it is likely that KI here is not to be restored as KI.MIN but rather as KI.A.È[D KLMÍNÈD DUMU.SA[L] ÈD KLMÍNÈD].
77 Text: [1].
78 There is not enough room for the restoration of the full text in qq. qq probably abbreviated the incipit here and either had simply ÈN at-ti MUN or ÈN at-ti MUN šá ina aš-ri, although even the latter reading seems too long for the space.
### MAQLÛ RITUAL TABLET

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Lines</th>
<th>Text</th>
<th>Notes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>114'</td>
<td>D iii 8</td>
<td>ina UGU NÎG.NA šá qu-ta-ri šá ina SAG GIŠ.NÁ GAR-.lan¹</td>
<td>79 ina is written over an erasure of (perhaps) an; if so, D probably wrote GAR-.lan here originally.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Q iii 11'</td>
<td>ina UGU[ ]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>e₁ iii 13'b</td>
<td>ina UGU NÎG.NA šá qu-[a-]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>qq rev 20</td>
<td>[ ]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>k₁ rev 27⁰</td>
<td>[ ]</td>
<td>→</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Notes
- 79  ina is written over an erasure of (perhaps) an; if so, D probably wrote GAR-.lan here originally.
- 80 The trace may instead be a scratch.
- 81  e₁ iii 14' does not have room for the full text of lines 115'–16'; hence I assume that, like k, e had (KI.)MIN. If this is not the case, then e may have had an abbreviated ritual here.
- 82  It is not possible to determine whether qq had KI.MIN in the break or whether it had the full text.
- 83  KI.MIN certainly represents ina UGU NÎG.NA (ša qutÅri) šá ina SAG GIŠ.NÁ GAR-.lan cited in line 114' (i.e., the preceding ritual); it is possible that it also represents ÙID-(nu-ma). In favor of the latter assumption are the indentation in e₁ iii 13'b, where ÙID-(nu-ma) begins the indented line and is thus connected with what follows, and the size of the break in k₁ rev. 28' (the spacing in e does not require the representation of ÙID-(nu-ma) by (KI.)MIN). If KI.MIN does in fact also represent ÙID-(nu-ma) in k₁ rev. 28', then perhaps it should be treated the same way in k₁ rev. 29'.
- 84  There is not enough room for the full text of line 118' in the break. Unless k had a shorter text, we should assume that the scribe wrote part of this line and then KI.MIN; but I cannot be certain how much of the line was written and how much was represented by KI.MIN. Note, however, that if KI.MIN represented the entire text ÙID-(nu-ma) . . . GAR-.lan, there would be too much empty space left over.
The writing in k may either be a mechanical mistake and emended (DUG.LA<.ÓA.AN> S¡ÓAR, so the score) or was triggered by line 163' and should be read DUG.LA S¡ÓAR.
Two versions of the ritual instructions at this point of the ceremony are represented by lines 133'–7'; only line 136' is common to both versions. e, k, and jj do not have lines 133'–5' and 137', instead e and k have a shorter form of instructions for the ritual (line 133'a and the common line 136'; it is probable that jj had the same abbreviated text as e and k). Line 133'a provides general instructions for the recital of the three incantations in VII 22–54. D has a longer form of the ritual (lines 133'–7', minus line 133'a).

Perhaps add <ana-šen-ili>.

There does not seem to be enough room in k for the full text of line 136' (there is room for about four signs after Z<i>). Perhaps restore only Z<i>.SUR.RA-HUR-ir>.

jj seems not to have a dividing line at this point. Two fragmentary lines follow jj iv 4. These lines probably parallel lines 138'–40' and read as follows:

jj iv 5 [ an)a² 'KISAL³² KU₄
jj iv 6 [ ] 'DŰ₅³
jj break

še is written over an erasure of te.
The restoration ta-[ṣar-rap] is also possible, though less likely.

For the restoration, see the note on D in line 166'.

For the restorations KU₄ and GUR in D and k₁, respectively, cf. line 94'.

Possible traces of ṣ[ij]

Text: 'Mf'.

NU seems to be written over an erasure; perhaps the scribe, having placed the diagonal of NU too low on the line, rewrote the sign.

The order of incipits in k differs from that of the standard Nineveh Assyrian text of Tablet VII and of the Ritual Tablet and agrees with that found in K 5350 +, a Nineveh Babylonian ms of Tablet VII: k₁ rev. 40ᵃ // lines 150'–1', k₁ rev. 40ᵇ // 148', k₁ rev. 40ᶜ // 149'. Accordingly, k₁ is ordered as follows in the score: rev. 40ᵇ-40ᶜ-40ᵃ.

Here and in lines 152’–6’, KL.MIN = LUḤ ŠU.II (mīš qālr).
154' D iii 48  [ ] um'-ma še-e-ru LUH ŠU.II
Q iv 2  ÈN še-ru-um-ma še-e-ru LUH ŠU.II
e3 iv 1'  [ ]
k1 rev 41'  ÈN še-ru-um-m[a] KI.MIN

155' D iii 49  [ ] LUÓ ÙU.II
Q iv 3  ÈN ina še-ri- LUH-a ŠU.II-a-a LUH ŠU.II
e3 iv 2'  [ ]
k1 rev 42'  [ ] KI.MIN : →

156'D iii 50  [ ] ŠU.[I].LMU am-te-si ŠU.II.MU LUH ŠU.II
Q iv 4  ÈN am-si ŠU.II.MU am-te-si ŠU.II.MU LUH ŠU.II
e3 iv 3'  [ ]
k1 rev 42'  [ ] KI.MIN

157' D iii 51  [ ] GIÙ.ÙINIG ¢.IN 6.¢Ù NA 4 Z¢.LUM.MA
Q iv 5  ÈN a-di tap-pu- U GIÙ.ÙINIG ¢.IN 6.¢Ù NA 4 Z¢.LUM.MA
e3 iv 4'  [ ]
k1 rev 43  [ ] KI.MIN

158' D iii 52  [ ] .BAB]BAR ŠU.GUR NA.ŠUBA ŠIM.GÜR.GÜR
Q iv 6  ÈN .BABBU IM.BABBAR ŠU.GUR NA.ŠUBA ŠIM.GÜR.GÜR

159' D iii 53  [ ] ŠU.II-šu LUH-si
Q iv 7  ŠIM.LI ŠU.II-šu LUH-si
e3 iv 5'  [ ]
k1 rev 43  [ ]

160' D iv 1  [ ] šu a-kaš-šad LUH ŠU.II
Q iv 8  ÈN šu a-kaš-šad LUH ŠU.II
e3 iv 2  [ ]
k1 rev 44'  [ ]

161' D iv 2  [ ] ÉN un-du MLI.S11.ZU 100-bir ÍD LUH ŠU.II
Q iv 9  ÈN ul-tu MLI.S11.ZU i-bir ÍD LUH ŠU.II
e3 iv 6'  [ ]
k1 rev 44'  [ ] →

162' D iv 3  [ ] .BABBU]U ana ŠÀ DUG.LA SÀHAR SUB-di-ma
Q iv 10  ÈN .BABBU ana ŠÀ DUG.LA SÀHAR SUB-di-ma
e3 iv 7'  [ ]
k1 rev 44'  [ ] →

156 The correct reading of the incipit here is probably amsi piya amtesi qåtiya; cf. VII 170.
100 i is written over an erasure.
164' D iv 5 [ ] 'KA'-šú ana ŠÁ nam-se-e MŪ-aḫ
Q iv 12 ina KA-šú ana ŠÁ nam-se-e MŪ-aḫ
e₁ iv 1'b (+) e₁ iv 7'-7'b [ ]

k₁ rev 44'

165' D iv 6 ÉN an-nu-u in-nin-na-ma
Q iv 13 ÉN an-nu-u in-nin-na-ma
e₁ iv 2'+(+) e₁ iv 8'

k₁ rev 45'

166' D iv 7 NU MÌ.UŠ₁₁.ZU šá IM DÙ-uš-ma NA₄ KUR-i ina SAG ŠÁ-šá GAR-an
Q iv 14 NU MÌ.UŠ₁₁.ZU šá IM DÙ-uš-ma NA₄ KUR-i ina SAG ŠÁ-šá GAR-an
e₁ iv 2'-3'(+) e₁ iv 8'-9'

167' D iv 8 ŠU.H-šú ana UGU-ḫi LUḪ-si
Q iv 15 ŠU.H-šú ana UGU-ḫi LUḪ-si
e₁ iv 3'+(+) e₁ iv 9'

k₁ rev 45'

168' D iv 9 ina hu-šab GIŠ.MA.NU ana 3-šú i-kar-rit
Q iv 16 ina hu-šab GIŠ.MA.NU ana 3-šú i-kar-rit
e₁ iv 4'+(+) e₁ iv 10'

169' D iv 10 ÉN pu-u id-bu-ub lem-na-a-ti LUḪ ŠU.II
Q iv 17 ÉN pu-u id-bu-ub lem-na-a-ti LUḪ ŠU.II
e₁ iv 5'+(+) e₁ iv 11'

170' D iv 11 ÉN e-piš-tú šá muš-te-piš-tú mu-ri-bat kiš-pi ru-ḫe-e
Q iv 18 ÉN e-piš-tú šá muš-te-piš-tú mu-ri-bat kiš-pi ru-ḫe-e'
e₁ iv 6'+(+) e₁ iv 12'

171' D iv 12 2 NINDA.HLA 1.TA.AM NU LÚ.UŠ₁₁.ZU  u MÌ.UŠ₁₁.ZU
Q iv 19 2 NINDA.HLA / 1.TA.AM NU LÚ.UŠ₁₁.ZU

e₁ iv 6'-7'(+) e₁ iv 12'-13'

172' D iv 13 šá NÎ.G.LAG.GÁ DÙ-ma ina ŠÁ NINDA₄ ḤLA KEŠDA-ma
Q iv 17 15-šú u 150-šú ÎL-ma ÉN ŠID-nu-ma
e₁ iv 8'+(+) e₁ iv 14'

173' D iv 15 a-na UR.GI₇ u NIG ta-nam-din
Q iv 15 15-šú u 150-šú ÎL-ma ÉN ŠID-nu-ma
e₁ iv 9'+(+) e₁ iv 15'

174' D iv 16 [ ] ÉN a-t-ti GIŠ.MI AM.MES DUG.BUR.ZI.GAL ŠÁHAR ŚLA-ma
Q iv 16 15-šú u 150-šú ÎL-ma ÉN ŠID-nu-ma
e₁ iv 10'+(+) e₁ iv 16'

175' D iv 17 ŠU.H-šú ana UGU-ḫi LUḪ-si
Q iv 18 ŠU.H-šú ana UGU-ḫi LUḪ-si
e₁ iv 9'+(+) e₁ iv 17'

k₁ rev 46'

101 There is an erased line between D iv 6 and 7; it reads: 'NU MÌ.UŠ₁₁.ZU šá Z.LDA ina nam-se-e' IJUR-i'; apparently, the scribe wrote line 141' in the wrong place and then erased it.

102 NINDA is written over ḤL; the scribe mistakenly first wrote ḤL and then corrected his mistake and wrote NINDA over ḤL, followed by ḤLA.

103 din is written over an erasure.
176' D iv 17 [ ]-šú ina šÀ-bi IGI-ma
  e1 iv 11' (+) e3 iv 17' IGLMEŠ3)-šú ina šÀ im-mar →

  e1 iv 11' (+) e3 iv 17' i-[bar2-rii(?)] ana UT]U.È.A SUD

178' D iv 19 [E]GIR-šú ÉN ÍL-ši GI|Š.gam-li-ias5 S1D-ma
  e1 iv 12' (+) e3 iv 18' x [ ] x x x [S1]D-[m]a →

179' D iv 20 [ ] -sa][l-la-a'
  e1 iv 12' (+) e3 iv 18' A.MEŠ ta-sal-la-a'

  D, e1 break

  D, e1 break5

180' D iv 21' [DUB né-pe-ši šá ma-aq-lu]-ù'.7

5 Or perhaps [. . . ÍL]-š[i] gam-li-ias.
7 D contains a break which is followed by the colophon; e1 contains blank space before it breaks.
PART 2

Composite Transliteration of Maqlû
Introduction to Composite Transliteration of Maqlû

The text given here is a composite edition, without variants, of the standard text of Maqlû. I deem it necessary to introduce this eclectic edition with a few words about the method used to create it.

Our texts are often not well preserved. Since the standard text presented here does not and cannot follow only one manuscript, the text is drawn from several manuscripts. Brackets indicate that a sign is broken or missing. Even when brackets have been used, the text is certain; when it is not, I have indicated this by means of a note or a question mark. In the transliteration, question marks indicate the following: a question mark in parentheses on the line, viz. (?), indicates that the restoration or reading of a word or part of a word is uncertain; a superscript question mark, viz. ?, indicates that the identification of a sign is uncertain; a superscript question mark in parentheses, viz. (?), indicates that the Akkadian normalization of a logogram is uncertain. When the text is not preserved in any of the witnesses to a line, the source of a restoration will be found in the notes to the score and to the transcription. An emendation that is conjectural is signaled by an exclamation point.

Usually, this composite follows the main Nineveh Assyrian text(s), that is, the Nineveh Assyrian manuscript(s) on which the text is most fully preserved; but sometimes it follows the best Nineveh (Assyrian) text rather than the main one(s). Sometimes I have even chosen to follow a partially destroyed orthography (sign) found on a Nineveh (Assyrian) tablet rather than a fully preserved one from one of the other locales (e.g., ‘i/u’ from Nineveh rather than -u from Assur [IV 81]). When all Nineveh texts are broken, the edition follows the best non-Nineveh text, with precedence generally given first to Assyrian manuscripts and then to Babylonian ones. Occasionally, I have deemed it appropriate to follow a non-Nineveh reading even when the parallel reading in a Nineveh manuscript is not broken—for example, in some (but not all) of the instances when the non-Nineveh texts provide a grammatically more correct reading than the Nineveh texts, or when a non-Nineveh reading allows for consistency in the presentation.

The rendering of logograms does not follow a consistent system; it certainly does not reflect the most up-to-date Sumerian readings. The readings often follow standard values, with preference given to transliterations in which all signs are represented in order to more accurately reflect the actual tablet (e.g., giš.mi rather than gissu, tū.ūš rather than adda, etc.). Occasionally, however, I have favored a more modern reading in the composite transliteration than in the synoptic edition (e.g., ʾgira rather than ʾbil.ga).

When the text is written logographically, in this composite edition I have given the logogram in parentheses and the Akkadian in transcription (normalization). Damage to logograms is indicated by the use of brackets in the transliteration of the logographic signs, but the normalized Akkadian is given without brackets. Scribes will often write kimin, “ditto.” I have treated kimin, “ditto,” as if it were a logogram and given the text that it represented, unless there is some uncertainty.

In contrast to my normalization in both my transcribed version of Maqlû and the transcription of ideograms here, in syllabograms I usually do not render i preceding syllable-final r or h as e; in such cases the i vowel in Ci/iC/GiC signs is rendered conventionally as i. Usually CVm signs in final position are rendered as CV because of the loss of mimation (e.g., tum = tu₄). However, when a sign of this sort has become a logographic element, the m is retained (so ki-tim: qaqqaru; note that ki-tī: erṣetu is a frozen writing and is used not only for the genitive of erṣetu but also for its nominative and accusative).

Case endings are not consistent, partially because the ancient manuscripts themselves are not consistent. In addition, logographic writing often renders the form of the case uncertain. Furthermore, case endings will also be mixed because I have often given precedence to a fully preserved occurrence over one that is partially or not at all preserved. Likewise, orthographic renderings are not consistent for many of the same reasons. I have given precedence to the Nineveh writing and
otherwise to the more fully preserved orthography. The absence of consistency may give a barbaric impression; as noted, this is due in no small part to the manuscripts themselves and to the nature of their preservation. The eclectic procedure that I have followed will sometimes create a “mixed” text, but the reader has only to consult the score to see whence the readings come.
Maqlû Tablet I

1 ÉN al-si-ku-nu-ši ilû(dingir.meš) mu-ši-ˀ ti
2 it-ti-ku-nu al-si mu-ši-tu₄ kal-la-tu₄ kut-tûm-tu₄
3 al-si ba-ra-ri-tu₄ gab-li-tu₄ u na-ma-ri-tu₄
4 aš-šû munûkaššâptu(uṣ₁₁.zu) ū-kaš-šîp-an-ni
5 e-le-ni-tu₄ ub-bi-ra-an-ni
6 ilû(dingir-mu) ū diš-e-târ-i₄ ū-šas-su-û ēliya(ugu-mu)
7 ēli(ugu) a-me-rî-ia₃ am-ru-šu a-na-ka
8 em-de-ku la ša-la-šu mûša(g₁₆) ū ur-ra
9 qu-û i-ma-na-al-lu-û pi(ka)-ia
10 ū-pu-un-ši plûa(ka-mu) ip-ru-su
11 mē(ameš) maš-ši-ti-ia₃ ū-ma-t-tu-û
12 e-le-li nu-bu-û hi-du-ši si-ip-di
13 i-zi-zâ-nim-ma ilû(dingir.meš) rabûtu(gal.meš) ši-ma-a da-ba-bi
14 di-ni di-na a-lak-ši lim-da
15 e-pu-uš sałam(NU) kûkaššâpiya(uṣ₁₁.zu-mu) ū munûkaššâptiya(uṣ₁₁.zu-mu)
16 ša e-piš-ia₃ ū muš-te-piš-ši-ia₃
17 aš-kun ina šap-li-ku-nu ma a-dab-bu-ût di-ni
18 aš-šû i-pi-ša le-nû e-ti iš-te-a-û a la ba-na-a-ti
19 ti-ši-û li-mu-ta a-na-ku lu-ub-lut
20 kiš-[p]u-ša ru-hû-ša ru-su-û šû lu pa-ûš-šu
21 gišnûtu(šînî) lî-lî-û-an-ni šû qaî-ma-tû ša-ru-û
22 še gišûmûmaru(šûmûmar) lîp-šû-an-ni ma-ḫi-rat ka-lu-û šârî(îm)
23 anûšûkak(în.nu.ûš) li-bi-ban-ni šû ērṣēta(ki-tî) ma-la-a-ta
24 gišûrînûta(šê.û.sû₃) lîp-šû-an-ni šû še-a(šê.am) ma-la-a-ta
25 ina mah-ri-ku-nu e-te-lil ki-ma ūsûassâti(šîkal)
26 e-te-bi-ib az-za-ku kî-ma la-ûr-di
27 tu-û-ša šû munûkaššâpti(uṣ₁₁.zu) le-mu-ta
28 tu-ûrû-rat âmaš(îm)-sa ana pî(ka)-û šû lišû(eme)-šû ka-û-šu-rat
29 ina muḫḫû(ugu) kiš-pi-šî šû li-ḫa-šû-šû ilû(dingir.meš) mu-ši-ti
30 šâlû(šû masûrînu(ênu.nu.meš) šû mu-šû lišû-šû-rašû ru-še-šu le-nû-û
31 pi(ka)-û šû lu-û lišû(eme)-šû lu-û tûbû(mûn)
32 šû iq-bu-û âmaš(îm) lemuṭûṭ(ûlû-tû)-ia₃ ki-ma lišû(îlu) li-ṭa-tu-kû
33 šû i-pi-šû kiš-pi ki-ma tûbû(mûn) liš-ḫar-ûtû
34 ku-šû ru-šû pu-at-tû-ûr-ep-šû-ša šû lu-û-ša
35 kal-î-ma-tû-šû ma-la-a-šêra(ûlû)
36 ini gî-bit iq-bu-û ilû(dingir.meš) mu-šî-ti tu₄ ṑ

37 ŭn ērṣētu(ki-tu₄) ērṣētu(ki-tu₄) ērṣētu(ki-tu₄)-ma
38 d-gîlgâmûš(ûs.gîn.mâš) bêl(ën) ma-mi-ti-ku-nu
39 mim-mu-û at-tu-nu te-pu-šû ana-ku i-de
40 mim-mu-û ana-ku ep-pu-šû at-tu-nu ul ti-da-a
41 mim-mu-û munûkaššâpûtû(a)(uṣ₁₁.zu.meš-mu) ip-pu-šû
42 e-ga-a pa-ti-ra pa-ši-ra ul(NU) irâšû(ûlû) tu₄ ṑ

1 Text: ru.
Or perhaps read gaqqari (KI.TIM).
The first-person suffix (-mu) sometimes seems to be implicit in the logographic writings. For example, in the line (di.bal.a) zikurudâ (nu.meš), the first-person pronoun is assumed to be present, as indicated by the pronoun kaššapī and the verb tense ušētu in the next line (I 116) and in II 132–133; cf., e.g., II 109–111. Uššu, the first-person pronoun, is also found in II 110–111, II 223(?), IV 140–141.
ÉN õnuska šur-bu-ú i-lit-ti õa-ni

tam-šil abi(AD) bu-kür õen-lîl

tar-bit apsî(ABZU) bi-nu-ut õen-an-ki

āš-ši gizillâ(GL.1ZIL.1Á) ú-nam-mir-ka ka-a-ša

läkaššâpu(US, ZU) ik-šip-an-ni kiš-pi ik-šip-an-ni ki-šip-šú

mûnnaššâpîtu(US, ZU) tak-šip-an-ni kiš-pi tak-šip-an-ni ki-šip-ši

e-pî-šu i-pu-šâ-an-ni ip-šú i-pu-šâ-an-ni e-pu-su

e-pîš-tu te-pu-šâ-an-ni ip-šú te-pu-šâ-an-ni e-pu-si

muš-te-pîš-tu te-pu-šâ-an-ni ip-šú te-pu-šâ-an-ni e-pu-si

ša šalmû(NU. MEŠ) ana pi-i šalmûya(NU. MEŠ-MU) ib-nu-ú bu-un-na-an-ni-ia ú-maš-ši-lu

ruṭû(UH-MU) il-qi-ú šarrû(sîg-MU) im-lu-su

sissiktû(TÚG. SIG-MU) ib-tu-qu e-te-qu eper(SAHAR.H1.A) šêpîya(gîrII-MU) iš-bu-šú

dûrû qa-ḫ-šîpas(EN) su-nu li-pa-aš-šîr TU₆ ÉN

ÉN anaššû((IL-ŠI) di-pa-ru šalmû(NU. MEŠ)-šû-nu a-qal-lu

ša ú-tuk-ku še-e-du ra-bî-šu e-têm-mu

la-maš-ši la-ba-ši ah-ḥa-zu

lîlû(L.1. LÎL.1Á) lîliû(munus.Î. LÎL.1Á) ardat-lîl(K1. SIKIL. LÎL.1Á)

ú mim-ma lem-nu mu-šab-bi-tu a-me-lu-ti

[e-pîš kiš] [pi'] [lem] [nu-qi ru-ḫe-e la ta]-bu-ti

[ša ana lemutû] ik'-pu-du-nû a-a-ši

ḫu-ša zu-ba u i-ta-at-tu-ka

qu-tur-ku-nu li-tel-li šamê(AN-e)

la-a-mi-ku-nu li-bal-li šamû(UTU-ši)

lip-ru-us ḥa-a-ṣa-ku-nu mûr(DUMU) õé-a mašmašû(ŠAŠ.MAS) TU₆ ÉN

ÉN õnuska šur-bu-ú ma-lik îli(DINGIR.MEŠ) rabûti(GAL.MEŠ)

DUB İ.KAM* ma-aq-lu-u
Maqlû Tablet II

1. Ēn ṅuska šur-бу-ᵘ ma-lik ilī(DINGIR.MEŠ) rabûti('GAL'.M[EŠ])
2. pa-qid nindaš(e) ša ka-la 'q̱-gi-'gi'
3. mu-kin ma-ḥa-zi mu-ad-di-šu parakki(BARAG.MEŠ)
4. u-μ nam-ru ša qi-bit-su ši-rat
5. sukkal(SUKKAL) a-ni, še-mu-ū pî-riš-ti of en-lil
6. še-mu-ū of en-lil ma-li-ku ša-du-ū 'q̱-gi-'gi
7. gaš-ru ta-ḥa-žu ša ti-bu-šu dan-nu
8. ṅuska a-ri-ru mu-šab-riq za-a-ri
9. ina ba-li-ka ul iš-šak-kan nap-ta-nu ina ē-kur
10. ina ba-li-ka ilī(DINGIR.MEŠ) ul iš-si-nu qut-rin-nu
11. ina ba-li-ka šamaš(UTU) dayyānu(DI.KUD) ul i-da-a-ni di-i-nu
12. ḫa-ši šu-me-ka te-et-tir ina dan-na-ti ta-ga-mil ina pušqi(PAP.HAL)
13. ana-ku arad(ARGAD)-ka annanna(NENNI) mār(A) annanna(NENNI) ša il(DINGIR)-šū annanna(NENNI) išš-tār-šū annanātu(NENNI-tu)
14. as-ḫur-ka eš-e-ka ba-ša-a uzāṉ(EŠ,TUG) a-a šā-pal-ka ak-mis
15. qu-mi kaš-ši-pi 'āš kaš-sap-ti
17. ia-a-ši bul-li-ša-ni-ma naar-bi-ka lu-ša-pi dá-li-li-ša lud-lul


19. Ēn ṅišra belu(EN) 'git-'ma-'lu' of nanna'-ra-ta na-bi šum(MU)-ka
20. 'tuš'-nam-mar bītāt(E,M,EŠ) ilī(DINGIR.MEŠ) ka-la-ma
21. [tuš]-nam-mar g[i-m] ir kal-si-na ma-ta-a-ti
22. 'āš-su at-ta [ana ia-a-s] 'i'-ta'-az-za-zu-ma
23. ki-ma 'šin(30) u šamas(UTU) ta'-din'-nu di-i-nu
24. de-e-ni di-ni purrasā(EŠ.BAR)-a a-pu-ru-us
25. a-na nūri(ZALAG)-ka nam-rī ni-šu ka-li'-ši'-na u-pa-q-a-ka
26. a-na ellet(kū-ti) di-pa-ri-ka as-ḫur-ka eš-e-ka
27. belū(EN) siškitat(TUG.SĪG)-ka 'ast'-bat
28. siškiti(TUG.SĪG) ilūti(DINGIR '-ti)-k[a] rabūti([GAL]-ti) aš-bat
29. siškiti(TUG.SĪG) ilūti(DINGIR-MU) [a] šātīti([H15.MU]) aš-bat
30. siškiti(TUG.SĪG) il[(DINGIR)] šalīti([U]RU-MU) u dištar(15) šalaša(URU-MU) aš-bat
31. [x]-[x]-ma r[e]-ma-[a]n-ni [be-f][u] munus,kaššāpiya(UŠ11.ZU) kīma(gim) 'li'-li-sti il-ta-si eli(UGU)-ia
32. iš-bat qaqqadi(SAG.DU-MU) kūšādi(GU-MU) u muḫ-hi
33. 'iš'-bat ūnīya(UN[U]-MU) na-ti-la-a-ti
34. 'iš'-bat šepīya(GIR[N]-MU) al-la-ka-a-ti
35. iš-bat [b]r-ki-ia₃ eb-bē-re-e-ti
36. iš-bat ašīya(ĀL-MU) mut-tab-bil-a-ti
37. e-nen-na ina ma-ḥa-šu ilūti(DINGIR-ti)-ka rabūti(GAL-ti)
38. šīnā(2) šalmī(NU.MEŠ) siparrī(ZABAR) et-gu-ru-ti

1 Text: 14
ème

2 We expect tambinnu; ta-da-an-nu is probably the result of a scribal correction of ta-da-an by the addition of -nu.
[KA.INI]M.\(^1\) MA UŠ\(^{11}\). BÙR.RU\(^3\). DA šalam(NU) lišš(NFG.LAG.GÁ). KÁM

126 [KA.INI]M. MA UŠ\(^{11}\). BÙR.RU. DA šalam(NU) lišš(NFG.LAG.GÁ). KÁM

127 ÉN d'gira gaš-rù u₄-mu na-an-du-r[šu]
128 tuš-te-eš-šer ilil(DINGIR.MEŠ) u ma-al\(^3\) ki
129 ta-da-a-ni de-en ḫab-li u ḫab-bil-ti
130 ina di-ni-ia i-ziz-za-am ma ki-[^]{šamaš(UTU)} qu-ra-du
131 di-i-ni di-ni purussá(EŠ.BAR)-a-a purus(KUD-US)
132 qu-mi kaš-šá-pi u kaš-šáp-ti
133 a-kul a-a-bi-ia a-ru-uḫ le-m-nu-ti-ia
134 ūm(UD)-ka ez-zu lik-šu-us-su-nu-ti tu₆ ÉN

135 [KA.INI]M. MA UŠ\(^{11}\). BÙR.RU. DA šalam(NU) tíṭṭ(IM). KÁ[M]

136 ÉN d'gira šar-ḫu bu-kúr ëa-ni,
137 i-lit-ti elletti(KU-ù) šá-qa-tu₄ d'sa-la-a[iš]
138 šar-ḫu ed-de-šu-ú nu-ur ilil(DINGIR.MEŠ) ka-a-a-nu
139 na-din nin-da-bē-e anu ilil(DINGIR.MEŠ) ëi-gi-gi
140 šā-kin na-mir-ti a-a ëa-nun-na-ki ilil(DINGIR.MEŠ) rabūti(GAL.MEŠ)
141 ez-ù d'gira muš-ḫar-mi-ti a-pi
142 d'gira al-la-ú-tu mu-ab-bit issiš(GIŠ.MEŠ) u abni(NA₄, MEŠ)
143 qa-mu-ú lem-nu-ti žēr(NUMUN) ëškaššāpu(UŠ₁₁, ZU) u muššuššāpti(UŠ₁₁, ZU \^{1})
144 mu-ḫal-liq rag-gi žēr(NUMUN) ëšškaššāpu(UŠ₁₁, ZU) u muššuššāpti(UŠ₁₁, ZU \^{1})
145 mu-ab-bit lem-nu-ti at-ta-ma
146 anu-ku arad(A[RAĐ])-[ka …]
147 ina u₄-mi a-ni-i ina di-ni-ia i-ziz-za-am-ma
148 e-piš bar-ti te-na-na-a ku-šu-ud lem-nu
149 kīma(GIM) šalmū(NU.MEŠ) an-nu-ti i-ḫu-lu i-zu-bu u it-ta-at-tu-ku
150 lúškaššāpu(UŠ₁₁, ZU) u muššuššāpti(UŠ₁₁, ZU \^{1}) li-ḫu-lu li-šu-bu u lit-ta-at-tu-ku

151 [KA.INI]M. MA UŠ\(^{11}\). BÙR.RU. DA šalam(NU) ištš(ESIR). KÁM

152 ÉN ke-e-šš li-bi-iš ke-de-eš
153 a-ra-ab-bē-eš na-ad-re-eš
154 šā di-pa-a-ri ra-kib šā-a-ri
155 li-ra-un(<di na>-lu)-un-di-i
156 ka-ša-a-šu‘ i-za-an-nu
157 ki-ma šā-m[a-m]i el-ku-un
158 ki-ma serri(‘MUŠ) li-te-ru-ba-am a-ṣa-a
159 li-tum-ku-ni-ši šiptu(ÈN) ez-ze-tu rabūtu(GAL-TU) šá ëe-a mašmaši(MAŠ.MAŠ)
160 ‘u‘ tuduqqāš(‘TU₆ \^{1}. DU₁₁-GA.E) šá ëe-ni-girima
161 li-ša-ap-piš bu-un-na-a-an‘ ni-ku-nu tu₆ ÉN

162 [KA.INI]M.[A U][Š₄₁]. BÙR.RU. DA šalam([NU]) kupsī([DUH], ‘šE\(^{1}\), GIŠ.l]). KÁM

163 ÈN ‘e-pu-šu-ni e-te-né-ep-pu-šu-ni
164 ‘ki-ma‘ ki-i-ti ana ka-pa-li-ia
165 [K]i-ma lu-ḫa-ri ana sa-ḫa-pi-ia
166 ki-ma ka-a-pi ana a-ba-ti-ia
165 ki-ma še-e-ti ana ka-ta-me-ša
166 ki-ma pi-til-ti ana pa-ta-li-ia
167 ki-ma me(A.MEŠ) mu-sa-a-ti a-sur-ra-a ana mul-li-ia
168 ki-ma šu-šu-rat būti(E) ana babī(KÁ) ana na-sa-ki-ia
169 ana-ku ina qī-bīt(marduk(‘AMAR.UTU) bēl(EN) nu-bat-ti
170 ū *asal-lú-šši* bēl(EN) a-šī-pu-ti
171 e-pī-šī u ’e’,piš-ti
172 ki-ma ki-i-ti a-kap-pil-šu-nu-ti
173 ki-ma ḫu-ḫa-ra a-sa-ḫa-ḫu-nu-ti
174 ki-ma ka-α-pi ab-ab-su-nu-ti
175 ki-ma še-e-ti a-kā-tam-šu-nu-ti
176 ki-ma pi-til-ti a-pat-tiš-šu-nu-ti
177 ki-ma me(A.MEŠ) mu-sa-a-ti a-sur-ra-a ū ma-al-la-šu-nu-ti
178 ki-ma šu-ššu-rat būti(E) ana babī(KÁ) a-na-as-suk-šu-nu-ša
179 d*gī[a ina ša](p-li-ka šalam(NU) kaššāpi(UŠ11.ZU) u munmus kaššāpti(UŠ11.ZU) addin(S[U]M)-ka
t[Uš Š][EN]

182 KAIN[IM.MA U]Š11. BÜR.RU. DA šalam(NU) ʾittī(ESIR) šā ḡassa(IM.BABBAR) bal-lu KĀM

183 ŭN a-ti-man-nu *munmus kaššāptu(UŠ11.ZU) ša ina nārī(īd) im-lu-ʾu ūša(īm)-a-a
184 ina būti(E) e-ti-i ū-tam-me-ru šalmī(NU.MEŠ)-ia
185 ina qāb-ri ʾi-m(e)-ru me(A.MEŠ-e)-a
186 ina tāl-kīn-na-ti ū-laq-qī-tu ḫu-ša-bē-e-a
187 ina bīti(E) šašāki(AZLAG) ʾib-tu-qu si-sīk-[f]
188 ina askūpatī(L.DIB) ʾiš-bu-šu eper(saḥar.B.[i.]A) šēpī(G[īR]-i)[iā]
189 ’āš-pur ana babī(KÁ) ka-a-ri i-šā-mu-ū-ni ’li-pa’-ki
190 āš-pur ana ḫi-rī ṣāli(UUR) ik-ri-šu-ū-ni ti-ša-ki
191 a-šā-pa-rak-kim-ma a-li-ku ti-nu-ru ū gīra mun-na-ah-zu
192 ’d*[gīra ed-de-šū-ū nu-ur ʾili(DINGIR.MEŠ) ka-a-a
193 *dšāma(UŠ11.ZU) ina larsa(A.RARAMA)ki
194 ’d’nergal(ʾU.GUR) a-di um-ma-na-ti-šū
195 *dšār(INANNA) a-kā-deš a-di ku-um-mi-šā
196 a-na la-qa-at ze-eq šā *kaššāpiya(UŠ11.ZU-MU) u munmus kaššāpti(UŠ11.ZU-MU) ma-la ba-šū-u
197 *munmus kaššāpta(UŠ11.ZU) li-du-ku-ma a-na-ku lu-ub-luṭ
198 āš-šu la eš-ša-šā-šim-ma i-pu-šā
199 āš-šu la as-ḫu-ra-āš-šim-ma is-ḫu-ra
200 ši-i tak-lat ana šiš-pīša ši kū-pu-dū-ʾu-ti
201 ū a-na ku a-na ʾka-a-[a-ni nu-ur ’ili(DINGIR.MEŠ)’ d*gīra da-a-a-n[u]
202 *d’gīra qu-m[iši *d’gīra qu-li-[ši]
203 *d’gīra ku-ʾšu-ʾus-ši[ *TUš Š][EN]

204 KAIN.MA UŠ11. BÜR.RU. DA šalam(NU) ʾittī(IM) šā lipā(I.UDU) bal-lu KĀM

---

3 Text: i.
205 ĒN at-ti-man-nu ṭumkaššāptu(uš₁₁, Z.U) šá túb-ta-na₄,₄,₄ in₄-ni
206 a-na le-mut-ti tēš-te-nē₄,₄ in-ni
207 a-na la ta-ab-ti ta-as-sa-na-ah-hur-in-ni
208 ēl(uBu₄)-ki ul i-de bi(ē)-ki ul ɗe(MIN)₅ šum(MU)-ki ul ɗe(MIN) šu-bat-ki ul ɗe(MIN)
209 dēdā(AD. MEŠ) li-ba-‘u-ū-ki
210 utukkā(UUDUG. MEŠ) liš-te-‘u-ā-ki
211 eṭemū(GIDIM. MEŠ) lis-sah-ru-ā-ki
212 be-en-nu la ta-a-bu ɗell(UGU)-ki lim-quit
213 rābīsū(MAŠKIM. MEŠ) le-mut-ti li-kīl-lu rēš(SAG)-ki
214 ṭu[gal]-r[r₄-ra u mes-lam-ta]-e₄-a li-na-ru-ki
215 [t₄x] x⁶ bēl(EN) ši-m[a₄-]t[u(?)] šum(?)₄ k[li li-ip-šiṭ]
216 [d₄n[in]-] urtā la’ pa₄ du₄ lēšān([EME(?)])-k[li li-is-suḥ]
217 [d₄gu-la a₄-]zu-gal-la-tu rabītu(GAL-tu’)(e₄-e)₄ ki li-im-ḥaṣ
218 dīr[a ez₄] zu₄ zu-mur-ki [li-i]₄ μu-iṭ
219 utūnu(U[DU]N) elletu(KU₄)₄ mārat(DUMU.MUNUS)₄ a-ni₄, rabītu[GAL-tu’]
220 ša ina lik₆-[b]-ša na-an-ḥu-za-at i-ṣat qab-ri
221 [ina li]-b[i]-ša ḍ[ga]ra qar-du ir-ma-[šu]-bat’-su
222 [ina(?)] li₄-[pa-ḥi(?)]-s[a] ša-ma-mi ik-su-du nab-[u-ša]
223 [mumma] kaššāpti(U[S₁₁, Z]U) qu₄-ṃi-i’ qu-li-i ḥu-um-m[i-ti]
224 ār-liṣ ha-an-tiš ša₄ kaššāpiya(uš₁₁, ZU-MU) ṭu₄ mumma kaššāpti(ya(U[S₁₁, ZU-MU])⁰ na-pi₄₄-ta-ša-nu li[b-le-ma]


227 ĒN mumma kaššāpti(uš₁₁, ZU) mut-tal-lik-t[u₄ ša] sūqāṭi([SIL]A.MEŠ)
228 DUB 2. KĀM ma-a[q-l] u-ū

---

4 So the citation in the Ritual Tablet line 41; Tablet II has -ni-
5 MIN = ul ɗe
6 In view of the Nippur association of the gods in ll. 214–218, [‘en-li’] should probably be restored here.
Maqlû Tablet III

1. Én, munus kaššáptu (ušš11, zu) mut-tal-lik-tu šá súqātí (sila.meš)
2. mu-ter-rib-tu₄ šá bi-tū-tu₁ šá bi-re-e-ti
3. ḫa-a-ti-tu₄ šá re-ba-a-ti
4. a-na pāni (igi) šá ā arki (egikir) šá is-sa-na-ah-ḥur
5. izzaz (gub-az) ina sūqim (sila) ma-ú-sah-ḥar šepe (girì)
6. ina re-bi-ti ip-ta-ra-as a-lak-tu
7. šá eṭli (guruš) damqi (siq₂) du-us-su i-kim
8. šá ardati (ki.sikil) damqi (siq₂-ti) i-ni-ib-šá it-bal
9. 'i-na' nē-kel-mē-sa ku-za-ub-sā il-qe
10. āṭla (guruš) ip-pa-lis-ma lamassa (lamma) šu i'-kín
11. ardata (ki.sikil) ip-pa-lis-ma i-ni-ib-šá it-bal
12. i-mu-ra-an-ni-ma munus kaššáptu (ušš11, zu) il-li-ka arki (egikir) i'-a
13. i-na im-ti-ša ip-ta-ra-as a'-lak-tu
14. i-na ru-he-ša iš-di-ḥi ip-ru-us
15. ú-sá-as-si ḫir (dingir-mu) u ḫeš-tár-i₄ ina zumriya (su-mu)
16. šá munus kaššápti-yay (ušš₁₁, zu-mu₁⁻) ina kul-la-ti ag-da-ri-is tiña (im) šá
17. šá e-piš-ti-ia ab-ta-ni šalām (nu) šá
18. ḥa-kun [i] na lib-bi-ki lipā (i. udù) ḫa'-bol'-ki [i]
19. ú-sa-an-niš ina kalātí (biš.meš) ki e-ra qa-ma-ki
20. e-ra qa-ma-ki i-mat-ki lip-ru-us
21. e-li āli (uru) at-ta-paḥ i-šá-tu₄
22. ina šupāl (ki.ta) āli (uru) at-ta-di tu-m[u]r-tu₄
23. a-na bit (ē) ter-ru-bi at-ta-di i-šá-tu₄
24. te-pu-šim-ma ḫira li-kul-ki
25. tu-še-pi-šim-ma ḫira li-šu-ud-ki
26. tak-pu-[d]in-ši-ḫa lu-duk-ki
27. tu-ša-ak-[pi-][d]in-ma ḫira liq-mi-ki
28. ḫar-ra-an la ta-a-ri li-ša-as-bit-ki ḫira ḫa-bil-ki
29. ḫira ez-zu zumur (su) li-ḥu-μuṭ tu₄ èn

[KA]. INIMA.MU.AU.ŠI.1². BÛR.RU.DA.KÁM šalām (nu) tiṭṭ (IM) lipā (I. UD) ina libbi (šâ) u
 śhēra (MA. [NU]) [ina] kalāt[i] (BIŠ.MEŠ)

30a. 1 While the first person possessive suffix (-mu) sometimes seems to be implicit in the logographic writing
2 when the noun is in the nominative or accusative, the possessive is usually marked when the noun is
3 in the genitive; hence the emendation.

31. Én śittā (2.ta) šī-na mārat (dimu.munus.meš) ḫa-ni, šá šame (AN-e)
32. šalāš (3.ta) šī-na mārat (dimu.munus.meš) ḫa-ni, šá šame (AN-e)
33. tu-ra šab-ta-nim-ma ul-tu šame (AN-e) ur-ra-da-ni
34. e-ki-a-am te-ba-ti-na e-ki-a-am tal-la-ka
35. a-na e-pi-ši u e-piš-ti šá anni (nen) mār (λ) anni (nen) ana saḥāri (nigin)
36. ni-il-li-ka
37. a-na lu-uq-qu-ti šá ḥu-ša-bi-ši-na

Text: ka.
37 a-na ḫu-um-mu-mi šā ḫu-ma-ta-ti-ši-na
38 šā li-la-a-ti ḫu-ṣa-paq qa a-na šā-ra-pi ni-il-li-ka
39 ēna munus-kaššāptu(uṣₙₓ.ZU) ner-ta-ni-ti
40 e-le-ni-tu₄ nar-ṣim-da-tu₄
41 a-ṣi-ip-tu₄ eš-še-bu-ti
42 mušlaḫḫatu(µuš.LAH₄-tu₄) a-gu-gi-il-tu₄
43 munus-qadištu(µuš.GIG) nadītu(ĽUKUR)
44 ištaritu(š₃-s-tu₄) kul-ma-ši-tu₄
45 ba-a-a-ar-tu₄ šā mu-ši
46 ḫa-a-a-ti-tu₄ šā kal u₄-e-me
47 mu-la-'i-tu₄ šā šamē(AN-g-e)
48 mu-lap-pit-tu₄ šā ersetti(KI-ti)
49 ka-mi-tu₄ šā pī(KA) ili(DINGIR.MEŠ)
50 ka-si-tu₄ šā bir-ki ʾištarāṭi(1₅.MEŠ)
51 da-a-a-ik-tu₄ šā etṭāṭi(GURUŠ.MEŠ)
52 la pa-di-tu₄ šā sinnišāṭi(MUNUS.MEŠ)
53 šā-ḫḫ-ḫu-ti-tu₄ šab-ju-rī-tā
54 šā ana ip-ši-šā ru-ḫe-ša la ū-ṣā-ru mam-ma
55 e-nen-na-ma e-tam-ru-ki ṣiš-ṣab-tu-ki
56 uṣ-te-nu-ki uṣ-ta-bal-ki-tu-ki
57 uṣ-te-pe-la a-maī ip-ši-ki
58 ʾe-a u₄ mar-duk(AMAR.UTU) id-di-nu-ki ana ṣgīra qu-ra-di
59 ṣgīra qu-ra-du ri-kiš-ki li-ḫu-pe
60 ū mim-ma ma-la te-pu-ši li-šam-ḫir-ki ka-a-šī t[U₆] ēn

60a ]KA.INIM.M]A uṣ₁₁.BÜR.RU.DA šalām(NU) iškūri(DUH.[L]ÀL)

61 ēn ʾid el-lu nam-ru qud-du-šū a-na-kū
62 e-pi-šu-ū-a apkallū (ABGAL) šā apsi(ABZU)
63 e-pi-še-ṭu-ū-a mārat(ĐUMU.MUNUS.MEŠ) ṣa-ni, šā šamē(AN-g-e)
64 e-pu-ṣu-ū-ni i-te-nē-ep-pu-ṣu-ū-ni
65 e-pu-ṣu-nim-ma ul i-le-šu-ū사업 šu-un-ri
66 e-te-nē-pu-ṣu-nim-ma ul i-le-šu-ū 사업 ša-sa-ba-ti-ia
67 a-na-kū e-pu-ṣu-ša elī(UGU)-ṣu-nu az-ziz
68 e-te-lil ki-ma ʾid ina šadi(ĶUR)-ia
69 e-te-bi-ib ki-ṣa nam-ri ina biṭ(Ė) purussēya(EŠ.BAR-MU)
70 šā ša-kaššāptiya(uṣ₁₁.ZU-MU) u munus-kaššāptiya(uṣ₁₁.ZU-MU)
71 ʾid u nam-ru na-bal-kāt-ta-šū-nu liš-ku-nu-ma
72 kiš-pi-šu-nu li-bal-ki-tu-ma
73 a-na muḫ-hi-ši-nu u la-ṣi-šu-nu līl-li-ku
74 ki-n[u] iṣṭi(moil) li-is-li-mu pa-ni-ši-nu
75 ’li-ḫu-la li-ṣu-bu li-ta-[a]-t-tu-kū
76 ū ana-ku kīma(ḠIM) ʾid ina šadī(KUR)-ia lu ʾellēku(KU-KU) ēn

77 ēn la-ma-a-ni su-tu-ū e-la-mu-ū-re-da-ni
78 kāt-ma-ni a-gu-ū e-du-ū saḫ-pan-ni
MAQLÛ TABLET III

79 munumuššāptu(uš₁₁, zu) su-ta-te da-a-ni ši-bit-sa
80 e-le-ni-tú e-la-ma-ta ši-bit-sa mu-ú-tú
81 ĝira tap-pe-e ĝamaš(utu) i-źiz-za-am-ma
82 ki-ma šadi(kur-i) ina kibrūti(kl₄₄,šd₁₁) i-nu-úḫ-ḫu
83 kiš-pi ru-ḫe-e ru-se-e šá munumuššāptiya(uš₁₁, zu-MU)
84 e-le-ni-ți-a ĝira liq-mi
85 ĝid ellu(ku) lib-ba-šá li-ḫe-PE
86 mû(a Mes) nārī(id) ellūtu(ku,meš) lip-šu-ru kiš-pi-šá
87 ū ana-ku kīmā(gim) ĝid ina šadi(kur)-ia lu ellēku(ku,ku) ūN
87a [K]A.INIM.MA UŠ₁₁, BûR.RU.DA(KIMIN)³ šalam(nu) īṭṭī(esir) šá kibrāta(kl₄₄,šd₁₁) bal-šlu³

88 ūN at-ti-man-nu munumuššāptu(uš₁₁, zu) šá iq-bu-ú amāt(İNIM) lemutti(ṭul-ti)-ia₂ «ina lib-bi-šā»
89 i-na lib-bi-šá ib-ba-nu-ú ru-ḫu-ú-a
90 i-na šap-ti-šá ib-ba-šu-ú ru-su-ú-a
91 i-na ki-bi-is tak-bu-si izzaz(gub-az) mu-ú-tu₁₁
92 munumuššāptu(uš₁₁, zu) āš-bat pā(ka₄) ki āš-bat lišān(eme)-ki
93 āš-bat inī(ṭub₁₁)-ki na-ti-la-a-ti
94 āš-bat šēpī(gub₁₁) ki al-la-ka-a-ti
95 āš-bat bir-ki-ki e-bē-re-e-ti
96 āš-bat aḫī(ṭub₁₁)-ki mut-tab-bi-la-a-ti
97 ak-ta-si i-di-ki a-na ar-ki-ki
98 ĝin(30) el-lam-mē-e li-qat-ta-a pa-gar-ki
99 a-na mi-qīt mē(a Mes) i šātī(izi) līd-di-ki-ma
100 munumuššāptu(uš₁₁, zu) ki-ma si-ḫir nu₄ kunukki(kiš₁₁) an-nē-e
101 li-šu-du li-ri-qu pa-nu-ú-ki
101a [K]A.INIM.MA UŠ₁₁, BûR.RU.DA> šalam(nu) īṭṭī(ım) <ina> na₄ kunukki(kiš₁₁) arqi([sīg₄]) pā(ka₄)-šā ta-bar-ram

102 ūN at-ti-e šá te-pu-si-in-ni
103 at-ti-e šá tu-še-pi-si-in-ni
104 at-ti-e šá tu-ša-ši-pi-in-ni
105 at-ti-e šá tu-ḫap-pi-pi-in-ni
106 at-ti-e šá tu-sa-bi-ti-in-ni
107 at-ti-e šá tu-kan-ni-ki-in-ni
108 at-ti-e šá tu-ab-bi-ti-in-ni
109 at-ti-e šá tu-ab-bi-ri-in-ni
110 at-ti-e šá tu-ka-si-in-ni
111 at-ti-e šá tu-la-ʾi-in-ni
112 tap-ru-si iṭṭī(ki₁₁)-ia li(li(dingir-MU) u šes-tār-i₁₄
113 tap-ru-si iṭṭī(ki₁₁)-ia šē-ʾu še-ʾi-tu₄ aḫu(šeš) āḫatu(nin) ib-ru tap-pu u ki-na-at-tu
114 a-leq-qa-ki₄ ma ḫa-ḫa-a ša utūni(udun) diḥ-mē-nu ša diqārī(ṭutul)
115 a-maḫ-ḫa-aḫ a-tab-bak ana qaqqad(sag.du) rag-ga-ti šim-ti-ki

3 KIMIN stands for uš₁₁, BûR.RU.DA in III 87a.
4 Or perhaps še-ʾa-tu.
KA.INIM.MA U$11.BÜR.RU.DA(KIMIN) 5 dištar(15) kubšī(sagšu) kin-[yi š]ā tiš(‘IM’)
teppuš(‘DU-uš’) ’ha’-ha-a šā utāni(UD[UN])
115a dih-mé-ni šā di-qa-ri [a-mah-ha-ah-ma t]a-tab-bak ana qaqqadi(‘SAG.DU’) šā

115b ÉN šā e-pu-šā-ni uš-te-pi-šā-an-ni
116 i-na mi-li nāri(iD) e-pu-šā-an-ni
117 i-na mi-ti nāri(iD) e-pu-šā-an-ni
118 a-na e-piš-ti ep-ši-ma iq-bu-ú
119 a-na sa-hi-r-ri suh-ri-ma iq-bu-ú
120 an-ni-ta lu-u ūmakurra(MÁ.GUR₃)-šā
121 kīma(GIM) ūmakurru(MÁ.GUR₃) an-ni-ta ib-ba-lak-ki-tu
122 kīš-pu-šā lib-bal-ki-tu-ma ana muh-hi-šā u la-ni-šā li-li-ku
123 di-in-šā lis-sa-ši-ip-ma de-e-ni li-šir ÉN

KA.INIM.MA U$11.BÜR.RU.DA(KIMIN) 6 ūmakur(MÁ.GUR₃) tiš(1M) šinā(2) šalmī(NU.MEŠ)
tiš([M]) ina ’lib’-bi-šā

124a ÉN ūmakurraya(MÁ.GUR₃-MU) ūšīn(30) ú-še-piš
125 ina bi-rit qarnī(SI.MEŠ)-šā na-šat pi-šir-tu₄
126 āš-bu ina lib-bi-šā kūšāpu(U$₁₁,ZU) ū munus kaššāptu(U$₁₁,ZU)
127 āš-bu ina lib-bi-šā e-piš u e-piš-tu
128 āš-bu ina lib-bi-šā sa-ši-ru u sa-šir-tu
129 šā ūmakurrī(MÁ.GUR₃)-šu’-nu lib-ba-ti-iq a-šā-al-šā
130 mar-kāš-sa lip-pa-ši-ma tār-kul-la-šā li-in-na’sīh’
131 e-du-ú ana tamtim([A.A.B]A) li-še-ši-šú-nu-ti
132 šam-ru-ti a-gu-ú e-li-šū-nu li-tel-’tu₄
133 šār(IM)-šu’-nu a-a i-zi-qa-am-ma a-a i-ši-ta-a-ni
134 ina qi-bi’ 4nuska u 4gira ili(DINGIR.MEŠ) dayyānni(DI.KUD) ÉN

KA.INIM.MA U$₁₁.BÜR.RU.DA([KIMIN]) 7 [ūmakur([M]Á.GUR₃) liši(N[ÍG.LAG.GÁ]) šinā(2)
šalmī(NU.MEŠ) liš([N[ÍG.LAG.GÁ]]) ina libbī([ŠÁ])-šā

135a ÉN ḥasabti(SILA.MEŠ-ti) suggāti(SILA.MEŠ-ti) am-mé-ni tug-da-nar-re-ni
136 am-me-ni na-āš-pa-ra-tu-ki it-ta-na-lak-a-ni
137 munus kaššāptu(U$₁₁,ZU) qaqdâ(?) (SAG.DU) a-ma-[t]-[t]-ki
138 am-me-ni it-ta-nak-šā-da ana sabāṭti(DIB-[f]-[f]-) [t]-[t]-a
139 e-li a-na ú-ri ap-ta-ki a-kā-t-tam
140 ú-rad a-na qa-qa-ri-im-ma ú-saḥ-bat kib-si-[k]-[k]
141 ina kib-si-kī rābišu(MAŠKIM) ú-še-eš-ešeb
142 etem(GIDIM) ri-da-a-ti ḥarrān(KASKAL)-ki ú-ša-asbat
143 a-mah-haš muh-ḥa-ki ú-ša-an-na te-en-ki
144 a-dal-[u]ḥ li lib-ba-ki ta-maš-ši-i šīr([UZU.MEŠ]-ki
145 e-piš-tu₄ u muš-te-piš-[t]-tu₄

5 KIMIN stands for KA.INIM.MA U$₁₁.BÜR.RU.DA in III 115a, III 124a, and III 135a.
6 See above, note on III 115a.
7 See above, note on III 115a.
šamû(AN-ú) a-na-ku-ma ul tu-lap-pa-tin-ni
ersețu(KI-tu₄) a-na-ku₄ ma’ ul tu-ra-ḫi-in-ni
si-ḫi-il balî(gIS.NIM) [a-n]a-ku-ma ul ta-kab-ba-si-in-ni
zi- qaṭ zuqaqîpî (gİR.TAB) a-na-ku-ma ul ta-lap-pa-tin-ni
šadû(KUR-ú) zaq-ra a-na-ku-ma kiš-pu-ki ru-ḫu-ki
ra-su₄-ı‘i²-ki ap-šu-ki lemmâtûHUL.MES
u(NU) iteqhû(TE.MES)₄ ni u(NU) i-qar-[r]i-bu-uni a-a-ši ÉN

ka.inim.ma-uš₁₁₃₄ bur hasabti(sîka) sıaq(sila) erbeti(lîmmu) lipa(l.UDU) tapaššaš(ŠES)
sînâbû(s[É.M E.D.]A) ta-ka-rik

Én rit-tu-ma rit-tu
rit-tu dan-na-tu ša a-me-lu-ti
šâ kîma(gI1.M) nešî(UR.MAH) is-ba-tu a-me-lu
kîma(gIM) ū-ḫa-ri is-li-ḫu-pu et-li
kîma(gIM) še-e-ti ū-kâ-ti-mu qar-ra-du
kîma(gIM) šû-uš-kal-li a-sâ-red-du i-bar-ru
kîma(gIM) giš-par-ri i-k-tu-mu dan-nu
läkâššâpî(uš₁₁₃₄.zu) u manmâkâššâptû(uš₁₁₃₄.zu) rit-ta-kû-nu d’îr laq-mî
4ˇgîra li-ku d’îr li-š-ti dˇgîra li-š-ta-bîl
4ˇgîra liš-sa-a elî(UGU) dan-na-ri rit-te-kû-nu
ša ša-ri-ta-kû-nu e-pu-šu zu-mur-kû-nu li-šu-maṭ
li-is-pu-uḫ ilat(ILLAT)₄-ku-nu már(DUMU) ḗê-a mašmaššû(AM.MAŠ)
qu-ri dˇgîra li-ri-ma pa-ni-kû-nu
ki-ma li-nu-ri ina i-ta-ti-kû-nu
ki-ma di-qâ-ri ina ḫu-šu-um-me-kû-nu
li-is-pu-uḫ ku-nu-šî dˇgîra ez-zu
a-a iḫû(TE.MES)₄ ni kiš-pi-ku-nu ru-ḫe-kû-nu lem-nu-ti
e-tel-la-a kîma(gIM) nûni(kU₃.HI.A) ina mê(A.MEŠ-e)-a
kîma(gIM) šâhî(ŠAḪ) ina ru-šum-tî ia
kîma(gIM) mašštakal(IN.NU.UŠ) ina i-šal-li
kîma(gIM) aļsasati(KI.KAL) ina a-ḫi a-tap-pî
kîma(gIM) zêr(NUMUN) gšušî(ESI) ina a-ḫi tam-tî
el-let ḏša-târ mu-nam-met ra-šim-ti
u-šu-rat balâṭi(‘TILA)₄ uš-su-ra-ku ana-ku
ina gi-bît iq-bu-û dˇgîra ra-šu-bu
u dˇgîra a-ri-mu már(DUMU) ḗê-ni; qar-du

Én rit-tu-ma rit-tu
rit-tu₄ dan-na₄ ša a-me-lu-ti
munmâkâššâptû(uš₁₁₃₄.zu) dˇgîra aš-sâ pi(KA) ki da-bi-bu
aš-šû dan-na-tî rit-ta-ki
al‘a(URU) a-ma₄₄ ša-šak-ki
bîta(Ē) a-ma₄₄ i-ša-ba‘a-ak-ki
läkâššâpî(uš₁₁₃₄.zu) manmâkâššâptû(uš₁₁₃₄.zu) e-piš u e-piš-tût
bi‘tî₂⁷ rit-ta-kû-nu ma-an išâtī(IZI) lu-ud-di ÉN

8 We expect ibûru; i-bar-ru is probably the result of a scribal correction of i-bar by the addition of -ru.
187a 'KA\'INIM.'MA\'UŠ₁₁.'BÜR\'rit-tu iškuri(DU[H.LÀL(?)])

188 ÉN biš-li biš-li qi-de-e qi-de-e
189 [DUB] 3.KAM ma-aq-lù-ú
1. 

2. 

3. 

4. 

5. 

6. 

7. 

8. 

9. 

10. 

11. 

12. 

13. 

14. 

15. 

16. 

17. 

18. 

19. 

20. 

21. 

22. 

23. 

24. 

25. 

26. 

27. 

28. 

29. 

30. 

31. 

32. 

33. 

34. 

35. 

36. 

37.

---

1 Text: man.
2 te in this incantation is an abbreviated writing of te-pu-sääni tu-she-pi-sääni ǧira lip-šur (l. 15).
3 Or possibly bära.
4 Or possibly bära.
5 Restoration uncertain.

38 lu-u šá itṭi(ê[SIR]) [lu-u] šá itṭu(IM) lu-u šá Išši(NÎG.LAG.GÂ)
39 šalmû[NU.MEŠ] muš-[šu-la-ti šá] pa'-ni-ia u la-ni-ia te-pu-sâ-ma
40 kalba('UR.GI,') [u]-šá-ki-la šâhâ(ŠAH) tu-šâ-ki-la
41 isšâra(MU[ŠEN]) [tu]-šâ-ki-la ana narnî(D) taddâ(ŞUB-a)
42 šalmû[NU.MEŠ]-ia a-na la-maš-ti mûrât(DUMU.MUNUS) 4-a-ni, tap-qi-da te-
43 šalmû[NU.MEŠ]-ia a-na 4â-girâ tap-qi-da te-
44 mê(A.MEŠ)-ia it-ti mûț(Ł.ŮŠ) tuš-ni'-il'-la te-
45 mê(A.MEŠ)-ia ina sân(ÛR) mûț(Ł.ŮŠ) tuš-ni-îl-la te-
46 mê(A.MEŠ)-ia ina îmâh(ÎK).ÎMAH mûț(Ł.ŮŠ) taq-bi-ra te-
47 [ina x x x] erîdet(Îl-î) mê(A.MEŠ)-ia taq-bi-ra te-
48 [ina x x x] erîdet(Îl-î) mê(A.MEŠ)-ia taq-bi-ra te-
49 'îna' mahar(îGI) ilî{[DINGIR.MEŠ]} [(šá) mu-ș] 3 mê(A.MEŠ)-ia taḫ-ba-a te-
50 x x x x a-na 4â-girame(îGI,ŠÎN.MEŠ) ta-ad-di-na te-
51 'îna a-a'-[ra-a']-î'le'-e ta-bi-ra-in-ni te-
52 zikurudâ(2[ZI.KU₃.RU.DA]) ana pa-nî 4šîn(30) te-
53 zikurudâ(2[ZI.KU₃.RU.DA]) a-na pa-nî 4šul-pa-ê-a te-
54 zikurudâ(2[ZI.KU₃.RU.DA]) a-na pa-nî mûnîmîrî(UD.KA.DU₄.A) te-
55 zikurudâ(2[ZI.KU₃.RU.DA]) ana pâîni(îGI) 4û-gu-la te-
56 zikurudâ(2[ZI.KU₃.RU.DA]) ana pâîni(îGI) mûurgûlî(UR.GU.LA) te-
57 zikurudâ(2[ZI.KU₃.RU.DA]) ana pâîni(îGI) mûereqâqî(MAR.GÎD.DA) te-
58 zikurudâ(2[ZI.KU₃.RU.DA]) ana pâîni(îGI) mûluqaqîpî(ÎR.TAB) te-
59 zikurudâ(2[ZI.KU₃.RU.DA]) ana pâîni(îGI) mûluqaddîrî(SIPA.ZI.LAN.NA) te-
60 zikurudâ(2[ZI.KU₃.RU.DA]) ana pâîni(îGI) mûluqaddîrî(EN.TE.NA.BAR.HUZ) te-
61 zikurudâ(2[ZI.KU₃.RU.DA]) a-sâ serri(ÎUŠ) šîkîš(4IN.ÎKÎMÎ') arrabî(4ÎÎS.ÛR.RA') te-
62 zikurudâ(2[ZI.KU₃.RU.DA]) a-na pa-nî 3ûš.û-ba-te(3) te-
63 [ina a]-ka-lu u-kul-tu₄ inbu(ÎR.UNU) [(u]-šâ-ki-la]-in-ni te-
64 'îna' mê(2A.MEŠ) šîzbî(4GA') šîkari(ÎKAS) karâni(ÎG.EŠTÎN) ta-[š-q]a'-a'-ìn-ni te-
65 ina mê(A.MEŠ) 'a'-uḫâlî(4NAGA') tu-ram-î me'-k[â]-nî'înî te-
66 ina šamnî(1.GI5) tap-šî-ša-in-ni te-
67 'îna'su-ba-la-ti tu-še-ba-la'-î'în-ni te-
68 ina mahar(îGI) îlî(2DINGIR.ÎMEŠ') šârî(ÎR.LUGAL) kabût(îDIM) u rûbê(ÎNUN) tu-sâ-êš-kin-a-[n]'-nî te-
69 ina mahar(îGI') [l]-ru man-za-zi u bâb(ÎK') ekallî(ê.ÎGAL) tušâškâî'nîi(ÎKÎMÎN) te-
70 ina mahar(îGI) ib-ri tap-[pes]-ê e u ki-na-at-ti tušâškâî'nîî(ÎKÎMÎN) te-
71 ina mahar(îGI) abî(AD) u ummi(AMÅ) aḫî(u)[S] [(u) aḫîî(ÎNÎN) aššati(DAM) mûrî(DUMU) u mûrî(DUMU.MUNUS) tušâškâî'nîî(ÎKÎMÎN) te-
72 ina mahar(îGI) bûtî(ê) u bûtî(ê) arî(4ARAD) u amti(4GÊME) û-êr ra-bi šà bûtî(ê) tušâškâî'nîî(ÎKÎMÎN) te-
73 elî(4UGU) a-me-ri-ia [lu-šâ]m-ri'-šâ-in-ni te-
74 ak-ta-ni-ku-nu-ši ak-ta-si-ku-nu-ši at'-î₄ din-ku-nu-ṣî te-
75 ana îâ-girâ qa-mi-Îq-a'-li-î ka-si-i ka-ṣî-du šâ mûnu-kaššâpâti(U₄.S₁₁.ZU.MEš) te-
76 îâ-girâ qa-mu-û li-pa-ṭîr rîk-si-ku-nu te-
77 li-pa-âš-šîr kiš-pi-ku-nu [li-pa-âš-šîr si-ir-qî-ku-nu te-
78 ina qi-bit(4îNARDÅK)(AMAR.unità) mûrî(DUMU) ḍê-â apkallu(4ABGAL) te-
79 u 4â-girâ a-ri-ru mûrî(DUMU) 4-a-ni qar-du TÎ₄ EN te-
Perhaps: a-ši-bat.
### Maqlû Tablet V

<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>ÉN e-piš-tì û muš-te-piš-tì</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>áš-bat ina šili(giš.mi) a-ma-ri ša libitti(sig.)</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>áš-bat ma ip-ši-āa ip-pu-sá ī-b[a]n-na-a šalmiya(nu.meš-mu)</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>a-šap-pa-kaš-kim-ma qašš(e.har.har) û šamaššami(miš.e.giš.i)</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>ú-sap-pa-äh kiš-pi-ki ú-tar amāt(i.nim.meš)-ki ana pī(kA)-ki</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>ip-ši te-šu-du ša at-tu-ki</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>šalma(nu.meš) tab-ni-i lu-u ša tê-ši-ki</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>mu(a.meš) tâh-bi-i lu-u ša ra-m[a-n]i-ki</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>ši-pat-[k[i] a a iq-ri-ba amāt(i.nim.meš)-ki a a ik-šu₅ da-inⁿ-ni</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 10 | ina qi-bit ip-da šamaš(utu) ut manduk(amar.utu) ur rubâti(eugi) be-let-ili(dingir.meš) 
|   | ūTU₅ ÉN³ |
| 11 | ÉN man-nu pâ(n.in.bubbu) ip-tû-ûtu(tat(se.bar) û-kas-šir |
| 12 | ana¹ šemē(an-e) kiš-pi ana eršit(ki-ti) bar-₉ tu-ši ipuš(du-uš) |
| 13 | ana-erīr(úkūš.har) mārat(“dumu₃,munus”) il(di.ingir.meš) rabûti(gal.meš) ūp₅-sá 
|   | bar-am at(im.nim) lemutti(ụlu₄-ti) man-nu ụ-qar-rib |
| 14 | ki-ma pû(n.in.bubbu) la ip-pâ-ti₇ ušatu(se.ub[a]r) lu uk⁽¹³⁾ ụ-as-ṣa-ru |
| 15 | ana šemē(an-e) kiš-pi ana eršit(ki-ti) bar-tu₄ la in-nē-ep-pu-sá |
| 16 | ana-erīr(úkūš.har) mārat(du[mu.munus]) il(di.ingir.meš) rabûti(gal.meš) |
| 17 | ip-ša bar-tu₄ amāt(i.nim) lemutti(ụlu₄-ti) lā(“nu”) ītelḫū(“te-tu”) lâ(nu) i-qar-ru-bu |
| 18 | ip-ša bar-tu₄ amāt(i.nim) lemutti(ụlu₄-ti) lâ(nu) ītelḫâ(“te-a”) lâ(nu) i-qar-ru-b[a] ạ¹-a-ši 
|   | ūTU₅ ÉN³ |
| 19 | ÉN du-un-na-nu du-u[n-n]a-nu pâris(kud-is) pu-ru-us-se-e-ni |
| 20 | ina ma-htar ọnuska uʰ girâ šu-pel-te šak-na-at |
| 21 | al-ki na-bal-kât-tu₄ šu-am-ri na-bal-kât-tu₄ |
| 22 | ina na-sa-àh šešǐ(girʰ) šā₅ kaššápiya(uš₁₁.zu-mu) ù munus kaššápiya(uš₁₁.zu-mu) 
|   | šešǐ(girʰ)-ki šuk-ni |
| 23 | lîl(lu) lil-bil-la munus kaššápiya(uš₁₁.zu) ana da-a-a-ni-ša |
| 24 | danyân(du.kud)-šâ kîma(gim) nèši(u.r.mah) li-sa-a eli(ugu)-šâ |
| 25 | lim-ḥas lès(te)-sa li-tir amâs(inim)-sa ana pî(kA)-šâ |
| 26 | e-piš-tì û muš-te-piš-tì |
| 27 | ki-ma nañi(ú.kur.ra) sar li-nu-šâ kiš-pu-šâ |
| 28 | ‘ki² ma ‘azupîṣi(ḥar.sag) sar li-ṣap-pi-ru-ši kiš-pu-šâ |
| 29 | ki-ma ‘asalî(fa.lİ) sar li-is-ḫu-lu-ši kiš-pu-šâ |
| 30 | ki-ma ‘amáti(šu.zi) sar li-sa-am-mu-ši kiš-pu-šâ |
| 31 | ki-ma ‘akṣi(gazi) sar li-ik-su-ši kiš-pu-šâ |
| 32 | ki-ma qašš(e.har.har) sar li-ḫaš-šu-ši kiš-pu-šâ |
| 33 | ki-ma qašš(e.har.har) sar li-ik-su-mu-ši kiš-pu-šâ |
| 34 | ki-ma ‘erē(úkūš.har) sar li-ru-ru-ši kiš-pu-šâ |
| 35 | ki-ma ‘amáti(šu.zi) sar li-sa-am-mu-ši kiš-pu-šâ |
| 36 | e-piš-tì û muš-te-piš-tì |

2. Sic. the verb should be in the subjunctive form: ippattilu.
3. Text: i.
composite transliteration of maqlû

Én at-ti-man-nu mnu kaššāptu(UŠ₁₁,ZU) ša iteneppuša(DÜ,DÜ-) šalāsatu(3) arḫi(ITI.MEŠ) ešeret(10) U₃-še-miš(½) U₂-me

Text: šu.

5 In lines 58–59, KIMIN = ša tēpušāni tušēpišāni ana muḫẖikunu ėpuša.
67. The verb should be in the plural.
68. Text: pa.
A plausible, but unlikely, reading would be sāmti (A.AB.BA).

The restorations in lines 103–104 and 108–110 are uncertain; those in lines 105–107 are fairly certain.

-sū seems to be written over -sā, but -sā is still the better reading because abulla is feminine.
142 EN ak-bu-us galla(GAL₅,LÂ)-a-a a-b[u-u]t lem-ni
143 at-bu-uh ge-ra-a-a uh-tal-[l[i-q]a re-da-na-a-a
144 i-na maḥ-ri qu-ra-di ḍh₁nuska ṬU₆ EN

145 EN ḫu-la zu-ba u i-ta-[r]-tu-ka
146 qu-tur-ku-nu li-tel-li šamē(‘AN’-e)
147 la-a-[me-ku-nu li-bal-li ḍh₁šamšu(UTU-šá)
148 lip-ru-us ḫa-a-ak-u-nu mār(DUMU) ḍē-a mašmaššu(NAŠ.MAŠ)

149 EN šadā(KUR-ú) lik-tûm-ku-nu-ši
150 šadā(KUR-ú) lik-ša-ku-nu-ši
151 šadā(KUR-ú) li-nī-šu-ku-nu-ši
152 šadā(KUR-ú) li-hṣ-su-ku-nu-ši
153 šadā(KUR-ú) li-ṭe-e-ku-nu-ši
154 šadā(KUR-ú) li-nē-e-ku-nu-ši
155 šadā(KUR-ú) li-kāt-tim-ku-nu-ši
156 šadā(KUR-ú) ḫan-nu e-li(UGU)-ku-nu lim-qut
157 ina zmuriya(SU-MU) lu-u tap-par-ra-sa-ma ṬU₆ EN

158 EN i-sa-a ḫa-sa-a re-e-qa re-e-qa
159 bē-e-šā bē-e-šā ḫi-il-qa ḫi-il-qa
160 dup-pi-ra at-la-ka i-sa-a u re-e-qa
161 lumun(ḪUL)-ku-nu ki-ma qut-ri li-tel-li šamē(AN-e)
162 ina zmuriya(SU-MU) i-sa-a
163 ina zmuriya(SU-MU) re-e-qa
164 ina zmuriya(SU-MU) bē-e-šā
165 ina zmuriya(SU-MU) ḫi-il-qa
166 ina zmuriya(SU-MU) dup-pi-ra
167 ina zmuriya(SU-MU) at-la-ka
168 ana zmuriya(SU-MU) lā(NU) taturrā(GUR)
169 ana zmuriya(SU-MU) lā(NU) tetēḫē(TE-e)
170 ana zmuriya(SU-MU) lā(NU) tasanniqā(DIM₄-qa)
171 ni-iš 4šamaš(UTU) kabīt(DUGUD) lu ta-ma-tu-nu
172 ni-iš 4ē-a bē(l)(EN) nagbi[t(DIM) lu t[a-ma]-tu-nu
173 ni-iš 4asal-lā-hi mašmaš(MAŠ,MAŠ) ilī(DINGIR.MEŠ) lā tamātunu(KIMIN)¹¹
174 ni-iš 4gīra qa-mi-ku-nu lā tamātunu(KIMIN)
175 ina zmuriya(SU-MU) lu-u tap-par-ra-sa-ma ṬU₆ EN

176 EN 4en-līl qaqqad[:SAG,DU-MU] pa-nu-u-a u₄-mu
177 DUB 5,KĀM,MA ma-[q-lu]-u’ ...
Maqlû Tablet VI

1. ÈN ²-en-lîl qaqqadî(sag.du-mu) pa-nu-u-a ú₂-mu
2. ṣuraš ili(dingir) git-ma-lu(sic)³ la-mas-sat pa-ni-ia(sic)²
3. kišādi(gû-mu) ul-lu ša ³gu-²la’
4. idâ(A.meš) a-a ³gam-lu-sa ³šîn(30) ³amurri(mar.t[U])
5. ubâništî(šu.sl.meš-û) a-²bînu(sinig) esemti(gir.pad.du) ilûtî(dingir-û-f[i])
6. la ú-û-as-na qa ru-he-e a-na zu-um-r[i-ia]
7. ³lugal-edîn-na ³la-ta-rak irtît(gaba-m[U])
8. kin-ša-a-a ³mu-ûh-ra šêpâ(gûr²)-a-a ša ittanallakâ(1ah₂-k[a]) ka-li-ši-na wudlûh-r[i]
9. at-ta-man-nu ili(dingir) lem-nu ša ³kaššâpu(uš₁₁.z[u]) u mu₄(m)kaššâpiya(uš₁₁.z[u])
iš-pu-ru-nîštî ana ūdâkiya(gaz-m[U])
10. lu-û e-re-ta la tal-lâ-k[a]
11. lu-û sal-la-a-ta la te-tib-ba[a]
12. amâni(i.im.meš)-ka lu ³haššùru(ḥaššûr) ina maḥar(‘igi’) ili(dingir) u šarrri(lugal)
   li-nu-[šâ]
13. ul-te-šîb ina bâbiya(kâ-œ-mu) ³lugal⁻-ir₄-ra ili(dingir) dan-[nu] ³šukkal(‘šukkal’)
   ili(dingir.meš) ³šap-sukkal
14. ‘mah²-[ša] šâta(Œ) [ša] ³haššâpiya(uš₁₁.z[u]-mu) u mu₄(m)kaššâpiya(uš₁₁.z[u]-mu)
15. ṭ[i]-ra amâni((i.im))-[ša] a²-na pi(ka)-šâ ű₄,E N

16. ÈN e-piš-[ti] qu-um-qu-um-ma-tu₄
17. mu₄(m)kaššâpiya(uš₁₁.z[u]-mu) kut-tim-ma-tu₄
18. e-piš-[ti] eš-se-bu-tu₄
19. umni(ama) e-piš-ti-ia₄, nar-šîn-da-tu₄
20. am-me-nil tu-ub-ha-li napištî(žu⁻²-ti’) anu ma-al-ki
21. ‘an¹-[ku] anu pu-ṣîr ṭiš-pi-ki₄ tu-lal na-šâ-[u]
22. [³šim]ku₄ru(Œur.Œur) ša šadî(Œur-i) lištep.pe([gaz.m]eš) rikîs(kešda)-k[ti]
23. ‘u²-ṭiš-pi-ki-ti²-[tar a-na] šâri(Œim(?)) ‘tu₄,E N

[______________________________]

25. [³šim]ku₄ru((Œur.Œur)) x[X ina(?)] šâdāmĭ(Œur.meš) ellûti(kû.meš) [gud₂-d’u-š[u-ti]
26. šehrûtu([tur.meš]) [ter-hi šâ] e⁻ⁿ-né-[ti]
27. šehrûtu([tur.meš]) [œ₄]šerînatu([šē.û.su₄.meš]) šâ qa⁻²-ša-da-a-ti
28. [al-ka-œ-nu-œ-sa šâ ]³kaššâpiya(uš₁₁.z[u]-mu) u mu₄(m)kaššâpiya(uš₁₁.z[u]-mu) dan-nu
29. ḫêpî([gaz.m]eš) rikîs(kešda)-sa
30. [ṭi-râ-kî]ši-pi-ša anu me-he-e amâti(i.im.meš)-ša anu šâri(Œim)
32. [li-šal-il]mu-ši ki-ma di-im-me-en-ni
33. k[i]-ma si-r] išgar(Œ.gar₈) lîš-hu-ḥu ṭiš-pu-šâ
34. š[š]u mu₄(m)kaššâpiya(uš₁₁.z[u]-mu) lip-pa-ṭîr kîser(kešda) lib-bi-šâ

1. Text should probably be emended to: ṣuraš ³g₄-u-²a «lu». (The recently discovered reading ³gu-²la’ in line 3 calls this emendation into question.)
2. Text should probably be emended to: ini(i.im²)-ia.
3. Perhaps dan-dan-[nu].
Or perhaps [ra-ki-i-t]u₄.
5 Assuming that the first person possessive suffix (-mu) is implicit in the writing; otherwise, read sūla.
Én kibrūtu(k.i.a.4[i]d) elletu(kû-tu) mārat(dumu.munus) šamē(an-e)6 rabūti(gal.meš)
ana-.squeeze
7 4'a-nū ib-na-an-ni-ma
7 d' en-lîl' d' nin'-lîl ú-šē-ri-du-ni 'ana' māti('kur')
7 e-'piš'-tu e-ki-a-ame te-'pu'-š[în]-ni
7 [r][a]-hi-tu e-ki-a-ame tu-re-hi'-in'[ni]
7 ana ma-la qaqqadiya(sag.du-mu) šamū(an-û) kà-aš-27 du
7 ana ma-la šēpiya(gir1[i]m-u) erseti(ki-ʃ-i) kà-aš-da-a[ʃ]
7 ina sisskitty(a[t]g.s)[i-g-m-u] bi-ša-ni'-ti
7 nadât(ʃub-at) ši(pas) (én)-su šá apkal(abgal) ilî(dingir.meš) 4'marduk(amar.ú[tu]) [èn]

Én kibrūtu(k.i.a.4[i]d) kibrūtu(kimin') kibrūtu(kimin') mārat(dumu.munus) 4id
kibrūtu(kimin') kal-lat 4id
7 šā sebe(7) u sebe(7) mmin' kaššāpātu(uš|11, 'zu'meš)-šā šā sebe(7) u sebe(7) a-a-ba-tu-šā
8 e-pu'-šā'niš-'šim'-ma ul in-né-ep-pu'-uš3
7 'u'-kaš-šā-pa-niš-ša' ma ul ik-kaš-šip
8 man-nu šā a'-na kibrūti(k.i.a.4[i]d) īp-pu-sā kīš-pi
8 kibrūtu(k.i.a.4[i]d) šā sebe(7) u sebe(7) īp-sād(dû.meš)-ni lipšur(bûr)
8 kimm[0] xx(x) 4[8] lipšur(bûr)-ma ana-ku lu-ub-lu[tu]è[n]

Én 4id qaqqadiya(sag.du-mu) kibrūtu(k.i.a.4[i]d) pa-da-at-ti
9 šēpa(gir1[i]) a-na-a-ru šā mam-ma la idā(zu-a) qē-reb-š[â]
10 anḫullu(ani.ḥūl.la) piya(ka-mu) a-ab-ba [ta-ma]-1a' ta' rasaṭ23(daga1-tu,a ri-ta'-a'[a]
11 kîm(a)(gim) 4id qaqqadi(sag.du-mu) kîm(a)(gim) kibrūti(k.i.a.4[i]d) elleti(kû) qim[m-a-ʃ]
12 kîm(a)(gim) 4iš+tua(41) lim šam-i-mu pišerti(bûr-[e])
13 meš'-re-tu'-a eb'-ba x x x [š]ā'i kibrūti(k.i.a.4[i]d)
14 ina x x x Šā 4i'-a' x [6]
15 ištar(157) x 'la' ti x x [6]

6 ilî(dingir.meš), not šamē, is expected.
7 Alternatively, read qā instead of ka in lines 74–75.
8 kimin may simply = kibrūtu; but it should probably be construed as kibrūtu ša sebe u sebe īpušāni on the basis of the preceding line.
9 ūḫa.lu.ūb is probably a mistake for ū.an.ḥūl.la.
ÉN 6id a₅-kul₇ al-ti ap₇-pa₇-[ši]š ǝh-b[(a-]lip(?]) a-ta-pi-ri

6id allabiš(MU₄,M[U₄]) [...]

did akalit(NINDA.HI.A) u mé(A.MEŠ) aptur(₄)(DUMU₃)

did šu-dal[a(][G₇)] [... ] si[pap(a(ZAG.DUMU₃) arkuš(₄) ("KEŠDA")

did x₇ [...]

did pa₇[ši]š₇-ku’ [...]"  

müt(‘A₃,MEŠ) x te meš₄ x [...]

Break of ca. five lines between 112 and 114", into which the incipit, line 113’, is to be inserted.¹³

[EN e munus(kaššapiya(UŠ₁, ZU-MU) e-le-ni-ti-ia īde(ZU-e) ul īde(ZU-e))]

[x xxx xx (x) ] xx [ xx (x) ]

[x xx (x) ul-l[a₇-nu-uk-ki x [xx ]

[ina] ili([DINGIR.MEŠ]) šašamé(‘AN‘e) parakkī(IBARAG.-MEŠ) ša qaqq-q[a-ri]

[x xx ] kibrītu(KL₄,ŠD₄) mārat(DUMU.MEN) ili[DINGIR.MEŠ) rabūti[(M.DUMU.MEŠ)]

[patrū[(DUMU₃,MEŠ)] kiš-pu‘-]ki‘ ina ūm(‘) bubbūli(U₄,M[N.A.M] pašru(‘B.UR.MEŠ) ru-ḫe-e-ki

[EN at-ti ūḫtu(‘MU‘) ša ina āš-ri elli(KU) ib-ba-nu-u]

ana ma-ka-le-e ili[DINGIR.MEŠ] rabūti(GAL.MEŠ) i-šim-[ki₄]-en-lil

ana ba-li-ki ul iš-šak-kan nāp-tan ina e-kur

in a ba-li-ki ilu[DINGIR] šarru(LUGAL) ka[tu]t(idim) urūbū(nun) ul iš-si-nu qur-rīn-nu

ana-ku annanna(NENN) mār(A annanna(NENN) ša kiš-pi-šu-ub-bu-tu-in-ni

up-ša-še-e le-e-bu-in-ni

pušri(‘B.UR) kiš-pi-ia ūḫtu(MUN) pu-uš-ši-ri ru-ḫe-e-a

up-ša-še-e muḫ-ri-in-ni-ma kima(GIM) ilī[DINGIR] ba-ni-ia lul-tam-mar-ki

[EN e munus(kaššapiya(UŠ₁, ZU-MU) lu raḥ-ha-ti-ia₅]

ša na išṭen(1) bēri(DANNA,NAM) ip-pu-hu išāta(IZI)

ana ša šinā(2) bēri(DANNA,NAM) iš-tap-pa-ra mār(DUMU) šip-ri-šā

ana-ku i-de-ma at-ta-ki lā-ta-[lu

ina ūḫtu(‘UR-MU) ma₃-šar-tű ina bābiya(KA-MU) az-za-qāp ki-din-nu

erši(GIŠ.NA-MU) al-ta-me ₄[ṣū]-li-in-na

ina rēš(SAG) ēršiyya(GIŠ.NA-MU) a-sā-raq₄ nnu hernat(NU.LU₃,HA)

dan-na-at nnu ēršiyyan(NU.LU₃,HA)-ma ú-na-ḫa-ra kal kiš-pi-ki

[EN e munus(kaššapiya(UŠ₁, ZU-MU) lu raḥ-ha-ti-ia₅]

ša na išṭen(1) bēri(DANNA,NAM) ippuḫa(MU-HA) išāta(IZI)

ana ša šinā(2) bēri(DANNA,NAM) iš-tap-pa-ra mār(DUMU) šip-ri-šā

ana-ku i-de-ma at-ta-[kal ta-[ka]-lā

ina ūḫtu(ŪR-MU) ma₃-šar-tā ina bābiya(KA-MU) az-za-qāp ki₄ din₄-nu

ana rēš(SAG) ēršiyya(GIŠ.NA-MU) aššakan(GAR-AN) šinšeret(12) šša₄-i₄-[i]-ir-ri

10 Instead, perhaps read 6id q[(u]-ul-ma(?)). following KAR 269 obv? r. col. 13 (= CMAWR 2 8211.31”).
11 Text: mu.
12 Perhaps a form of teḥû: TE.MEŠ.
13 Moreover, a version of KAR 269 obv? r. col. 14–15 should perhaps be restored at the end of the preceding incantation (lines 106–112), immediately before the incipit of the next incantation (113³):

la-a-am kiš-pi(-)[x xx (x)] ur₄ ru-ḫe-ē(‘)[xx x]  

‘TU₆, ul a-[t-üş-ın ši-pa] a-ši-[p ili Marduk(?)]
141" kurummat(ŠUK) etemmi(GIDIM) ri-ḫi-it 4g[ira qa]-mi-ki
142" ʿnisaba šar-ra-lu mu-ga-ši-ša-at ubānāti(ŠU,ši,MEŠ)-ki

143" ÉNECH maššāptiya(UŠ11.ZU-MU) e-le-ni-ti-ia₅
144" šā tattanallaki(GIN.MEŠ-ki) kal mātāti(KUR.KUR)
145" ta-at-ta-nab-lak-ka-ti kal šadānī(KUR.MEŠ-ni)
146" ana-ku i-de-ma at-ta-kil ta-ka-lu
147" ina ʾurīya(ʾUr₃-MU) ma-šar-tū ina bābiya(KĀ-MU) az-za-qāp ki-din-nu
148" inā imitti(ZAG) bābiya(KĀ-MU) u šumēl(G[U]B) bābiya(KĀ-MU)
149" ul-te-ez-zīz(šūgal-ir cryptography) u šes-[maššāptiya(UŠ11.ZU-MU) e-le-ni-ti-ia₅]
150" ilā(DINGIR.MEŠ) šā ma-šar-te na-si-ih līb-bi muṣ-[e-mī-d]u kalātī(BIR.MEŠ)
151" 'mmus:šašāpti(UŠ₁₁.ZU₇) li-du-ku-ma ana-ku lu-ub₅-lu₅

152" [ÉNECH] e₃ maššāptiya(UŠ₁₁.ZU-MU) e-le-ni-ti-ia₅
153" šā tattanallaki(GIN.MEŠ₃-ki) kal mātāti(KUR[R].KUR)
154" [ta-a₃]t-ta-nab-lak-ka-ti kal šadānī(KUR.MEŠ-ni)
155" [ana-ku i-de₇]t-ma at-ta-kil ta-ka-lu
156" [ina ʾurīya(ʾUr₃-MU)] ma-[šar]-ša₃ ina bābiya(KĀ-MU) az-za-qā-ap ki-din-nu
157" [ ]-M₇ ašappak(DUB-ak) šadā(KUR[R]-a₃) ʾe₅-lu
158" traces
   2–3 lines missing
   [ ]
159" [ÉN rit-ti man-za-āt zuqaqib(GIR.TAB)]
160" [DUB 6],KAM₆ ma-aq-[lu-u]
Maqlû Tablet VII

1 [ÉN]r[t-i] man-z6-á-t zuqaqipé('gîr'. TA[8])
2 [ú(?)] ši-i m[unus kaššapta(ùŠ₃₁, ŽU)] ú-nak-ka-ma k[itti-šá]
3 [ana-ku(?)] a-[na]p-þak-kim-ka i-ma³[manû(þIR.AN.NA)] ina šamé[AN-e']
4 [a-z]-qa-kim-ka ma-iîta(ìi[MI.SI.SA]) amurri(ìi[IM.MAR.TU])
5 [ú]-sa-ap-paš urpata(ìi[IM.DIR]) kí ú-þal-laq ùn(ùD)-ki
6 'ú'-sap-paš kiš-pi-šá òk-ti-mu-šá u ur-ra
7 ù na-aš-pa-ra zikurudâ(ži₂K₂₃.RU.DA-a) ña tal-tap-pa-si ia-a-ši
8 ša-li³[neberu(Ì.À.H.GA)] ša-li³ ka-a-ru
9 mār(ùŠ₃₁.MEŠ) šal-mal(ùŠ₃₁.LAH₄) ka-li-ši-nu šal-ša
10 eli(UU) šal-lat(ùG) ša šikkûr(ùS₃₁.KUL) na-du-u šar-gul-ša
11 na-da-at ši-pat-su-un šá širis u šin-ši-da ši-da
12 ša li³[kaššašpiya(ùš₃₁, ŽU-MU)] u m[unus kašššašpiya(ùš₃₁, ŽU-MU)] ip-šã bar-tu⁴ amāt(INIM)
13 lemuta(ùHUL-ša)
14 a-i thin(ùTE.MEŠ)-ni a-i i-ba-ia-ú-šni bûba(ùK₂₃) a-a ūrubû(ùK₂₃.MEŠ)-ni an ãibù(É)
15 šin-ši-da li-is-su-šañu-ša
16 liš-bal-ka-tu-ma ep-šê-ti ūšu-nu li-ša-ru
17 ili (DINGIR) šarr(ùLUGAL) kaštu(IDIM) ù rubû(ùNUN) lik-kel-muš-ušu-nu-ši\n18 ina gât(ùLEH) ili (DINGIR) šarr(ùLUGAL) kaštu(IDIM) u rubû(ùNUN) a-a-ù ša šaš-šap-ti
19 a-na ku ina qì-bit šur-daka(ùMAR.TU) bêl(ùEN) nu-ba-ti
20 ù šin-shaš-ša ši-b(ùÈN) a-šu-pu-ši
dim-mu-ù e-šu-ša lu-u ku-ši-ru
21 ip-sê-ša te-šu-ša-ši li-šaš-bil šaru(IM)

ÉN a-ra₂-ša ša zumriya(ùš₃₁, ŽU-MU) li-is-su-šu ilû(DINGIR.MEŠ) rabûtu(ùGAL.MEŠ)

ÉN šamnu(ùGIŠ) elû(ùKû) šamnu(ùGIŠ) e₃-bu šamnu(ùGIŠ) nam-ru
30 šamnu(ùGIŠ) mu₃-lil zumri(su) ša liŠ(DINGIR.MEŠ)
31 šamnu(ùGIŠ) mu₃-pa-aš-ši-ìy ù₃-šeri-a-na ša a-me-tu-ši
d32 šaman(ùGIŠ) šipt(ùÈN) ša ù₃-a šaman(ùGIŠ) šipt(ùÈN) ša ù₃-asal-li₃-ši
d33 ú-a-ši-ìd ka šaman(ùGIŠ) tap-su-ùli₃-
d34 ša ò₃-a id-di-nu a-na pa-aš-ša₃-ša₃-ša₃
35 ap₃-su₃-as₃-ša šaman(ùGIŠ) bal₃-ti(TLLA)
36 ad₃-di-ka šipt₃(ùÈN) ò₃-a bêl(ùEN) eri-du₁₀ ù₃-nini-ša₃-šu
37 a₃-ru₃-ud₃ a-sak-ku aḫ-ḫa₃-šu₃ u₃-šu-ùp-u₃-šu₃ zumri(su)-ka
38 úšat-ša₃-šu₃ ku₃-ru₃ ni-i₃-sa-ti₃-ša₃ pag-ri₃-ka₃
39 ú₃-pa-aš-ši₃-ìy ù₃₃-a₃ na₃-ka₃ lâ₃ ū₃-šu₃ (ùN]₃ ū₃-bû₃(ùDU₁₀.GA.MEŠ)
40 ina qì-bit ù₃-a šar(ùLUGAL) apṣ(ùABZU)
41 ina tē(ùU₃) ša ù₃-a ina šipt₃(ùÈN) ša ù₃-asal-lu₃-ši
42 ina rïk-si ra-ba₃-ša₃ ù₃-gu₃-da₃
43 ina qât(ùLEH) pa₃-aš-ša₃-ša₃-ša₃ ù₃-nini-ti₃-ug₃-ga
Composite Transliteration of Maqlû

[Document content continues here as a series of transliterated lines]

---

54 'üšišin-girima bēlet(EN) šipti(EN)
55 ana annamma(NENI) màr(A) annamma(NENI) iddi(SUB)-šu-maš-a šipat(EN) amāt(INIM)
56 ša balāti(TI.A)
57 sebet(‘y) apkallu([A]BGAL) šu-ut eri-du11 ti-pa-āš-sī-ḫu zumur(SU)-ša 'TUš EN

---

58 [EN] niš[e]n-līl qaqqadi(SAG,DU-MU) m[ušukûdu(KAK,S.L.SA) la-ani
59 pūti(SAG.KI-[MU]) dšama(UTU) nap-[h]u
60 'i-dī-a-[a] gšamulu(ZUBU) ša bāb(KA) ġmarduk(A.MAR,UTU)
61 uzrā(ĠESTUG.IN-na)-a a-ṭu-ū šēpā(ĠIRIN)-a a-lāḫ-mu-kab-bi-sa šēr(UZU) lāḫ-me
62 [a]-tu-nu ilū(DMIN,MEŠ) raḫuṭu(GAL,MEŠ) kīm[a] (<GIM>) dUTU ina šāmē(AN-e)
63 nap-ḫa-ḫa-ḫa
64 kīma[ĠIM] an-na-[a] ku’ parzialuz(‘a<AN, ‘BAR>) isa šu bar-tu4 amāt(INIM) lemmūti(ḪUL-ti)
65 'kiš-[pi] ru-ḫu-[u] ru-su-[u] up-[ša-[šu-ū] lemmūtu(ḪUL,MEŠ)
66 la iṭeḫūḫ(TE,MEŠ)-ku-nu-sā ša(NU) iqarrūḫu(KU,NU)-ku-nu-šī
67 ip-šā bar-tū-āmāt(INIM) lemmūti(ḪUL-ti)
68 kis-[pi] ru-ḫu-[u] ru-su-[u] up-[ša-[šu-ū]-u-um lemmūti(ḪUL,MEŠ)
69 la iṭeḫūḫ(TE,MEŠ)-ni la iqarrūḫu(KU,NU)-ni ša-ša-ša EN

---

70 EN at-ti-man-nu munuṣ kaššāptu(UŠ11,ZU) ša ūpušu(DU-[šu] šal-mi
71 it-ṭu-la la-ani ib-nu-ū ġlamassī(LAMMA)
72 is-mu-[μ]-ru ’bal-šū-šar-ri-ḫu gat-ti
73 ū-šaḫ-bu-u nab-ni-[tī]
74 ū-ḫaš-ši-ḫa lu-un-na-ni-ia
75 ub-bi-[r][u] ūš-nu-ti-ia
76 ū-ḫaš-su-u meš-re-ti-il-ii-ḫa-kan-ni-nu ma-na-ni-ia
77 ia-[a]-šī ġe(DIŠ) mašmaš(MAŠ,MAŠ) ili(DMIN,MEŠ) ūma-[i]-ra-an-ni
78 ma-[a][R] dšama(UTU) ša-lam-kī e-sir
79 la-an-ki at-tu-ū ġlamassā(LAMMA)-ki ab-ni balt-ta-ki a-mur
80 gat-ta-ki ū-šar-ri-ilḫ nab-nit-ki ū-šaḫ-bi
81 ina ninšaba ellen(i[KU]-ti) ba-un-na-an-ni-ki ū-ḫaš-sīl
82 mi-na-ni-ki ub-bi-ir meš-re-ti-il-ii-ḫa-ši-sī
83 ma-na-ni-ki ū-šaḫ-sīl
84 ip-šu te-pu-šin-ni e-pu-ūš-kī
85 mi-hir tu-šam-hir-in-ni ū-šam-hir-ki
86 gi-nil tag-nil-ni ū-tir ag-nil-ki
87 kiš-pi-ki ru-ḫe-ki ru-se-ki ep-še-te-ki lemm-nē-et-ē
88 up-ša-šē-ši a-a-bu-ša
89 na-aš-pa-ra-ti-ki ša le-mut-ti
90 rām(Κ.Å.G.Å)-ki zīr(ḪUL,GIG)-ki dibālū(DI,BALA)-ki zikurudū(ZI,KU₂,RU,DA)-ki
91 ka[dabbedā](ΚA,DI.BLA)-ki dimmakurrū(DIMA,K,U,R,KA)-ki li-kiš-lu reš(SAG)-ki
92 ir-ti mê(Α,MEš) ša zumrīya(ŠU.MU) u mu-sa-a-ti ša qatīya(ŠU₂,MEŠ) liš-sa-ḫi-itt-ša
93 a-na mu-ḫiḫ-ki tu la-ni-ki līl-līk-ša ana-ku lu-ub-lušt
94 e-ni-ta li-na-an-ni ma-hir-ta lim-ḫur-an-ni
95 am-ḫur mi-iḫ-ru lim-ḫu-ru-in-ni TUš EN

---

96 EN ba-‘i-rū ša ba-‘i-ra-a-ti
97 munuṣ kaššāptu(UŠ11,ZU) ša munuṣ kaššāptu(UŠ11,ZU,MEŠ)
98 ša ina sūqaša(SIL,MEŠ-ta) na-da-tu še-es-sa
99 ina ri-[i]ši ṣīl(URU) it-ta-na-al-la-ka ina(ĠIM)-ša
lú etlût(u) guruš.meš ēlī(u) uru ub-ta-na’a
lī ti etlût(u) guruš.meš ēlī(u) uru ub-ta-na’a an-ni ēa-a-ši
ardāt(k)i sikil.meš ēlī(u) is-sa-na-lu-ur
iṭiti(k)i ardāt(k)i sikil.meš ēlī(u) is-sa-na-hur-an-ni ēa-a-ši
ana-ku ū-ba’a-kim ma(k)urgarrē(k)i uru guruš.meš ēa-še-bé-e rikis(kesda)-ki a-ḫe-pe
lū kaššāpa(ū)š11.zur.meš lī-pu-šu-ki rikis(kesda)-ki a-ḫe-pe
mu(m) kaššāpātu(ū)š11.zur.meš lī-pu-ša-ki rikis(kesda)-ki a-ḫe-pe
lū kurgarrē(k)i uru guruš.meš lī-pu-šu-ki rikis(kesda)-ki a-ḫe-pe
lū es-še-bu-ū lī-pu-šu-ki rikis(kesda)-ki a-ḫe-pe
numuḫ šū sarabū lī-pu-šu-ki rikis(kesda)-ki a-ḫe-pe
nušlaḫḫī(u) muš.laš.meš lī-pu-šu-ki rikis(kesda)-ki a-ḫe-pe
a-gū gū-šī lī-pu-šu-ki rikis(kesda)-ki a-ḫe-pe
nušlaḫḫī(u) muš.laš.meš lī-pu-šu-ki rikis(kesda)-ki a-ḫe-pe
numuḫ muš.laš.meš lī-pu-ša-ki rikis(kesda)-ki a-ḫe-pe
numuḫ muš.laš.meš lī-pu-šu-ki rikis(kesda)-ki a-ḫe-pe
a-maḫ-ḫaš le et-ki a-šal-la-pa lišān(eme)-ki
ū-ma al-la ra’a ta imī (gil)-li
ū-ša la-k a-ḫi li-lu-ta
ū ak-ka-ši ru-uq-bu-ta ū-šā-lak-ki
ū mimm ma la la te-te ep-pu-ši ū-tar ana muḫ-ḫi-ki

ep-še-et mu-up-pi-še-ti-ki
qē-a mašmaš(maš,maš) ili(di) gurš.meš ū-paṭ-ṭir-ma mē(a.meš) uṣ-ta-bil
pū(k)a-ki lem-nu e-pe-ra lim-la
lišān(eme)-ki šā lemutti(hul-ti) ina qē-e lik-ka-ṣ[ir]
ina qī-bit da en-bi-lu-lu bel(EN) balāṭi(ti.la) tu₆ ে [N]

[EN] ki-is-ri-ki ku-wuš-su-ru-ti
ep-še-ti-ki lem-nē-e-ti ip-šā-še-ki a-a-bu-ti
na-aš-pa-ra-ku-ši šā lemutti(hul-[ti])
q̱ asal-lu-ḥi mašmaš(maš,maš) ili(di) gurš.meš ū-paṭ-ṭir-ma mē(a.meš) uṣ-ta-bil
pū(k)a-ki lem-nu epera(saḥar.ḫi.la) lim-la
lišān(eme)-ki šā lemutti(hul-ti) ina qē-e lik-ka-ṣir
ina qī-bit da en-bi-lu-lu bel(EN) balāṭi(ti.la) tu₆ ে [N]

[EN] im-ši qa-ti-ia ub-bi-ba zu-um-ri
ina mē(a.meš) nagbi(īdim) elloṭi(kū.meš) šā ina eri-du₉ ib-ba-nu-u
mimm ma lem-nu mimm ma lā(nu) tābu(du₁₀.gu)
sā ina sumraša(šu-mu) šīrīya(uzu.meš-mu) šer’ānīya(sa.meš-mu) bašū(gāl-u)
lumun(hul) šūnṭi(maš.gl₉,meš) idāṭi(a.meš) ittāṭi(giskim.meš) lēmnēti(hul.meš) lā(nu)
tābāṭi(du₁₀,gua.meš)
lumun(hul) šīrī(uzu.meš) ḫa-ţ-ti pār-du-ti lemunṭi(hul.meš) lā(nu)
tābāṭi(du₁₀,gua.meš)
sā lipīt(tag) qaṭṭi(šu₁₀) ḥi-niq immēri(’udu’,n[ti]a) naqī(bal-qit) ni-qī-i nēpešti(’duṭ-ṭi)
bārāṭi(ḥal-ṭi)
sā at-ta-ta’lu’ u₂₉-mešam
ū-kab-bi-su ina sāqī(’sila’) a-tam-ma-rū ina a-ḥa-a-ti
šē-ed lemutti(munus,hu₉[l]) ū-tuk-ku lem-nu
mursu(gi₂₉) dū’-dū di-ṭi-ṭa
qu-lu’ ku-rū ni₉ is³-sa-ti ni-ziq-tū im-tu-ta na-nilu
ū₂₉ a a a ḫu-uṣ-sū hīpī(gaz) lib-bi
Or perhaps \( e \)-zi-b \( s \)-a-ba-ha-\( r-a-n-a \).
MAQLÛ TABLET VII

168 ru-ḫe-e šá īkāššāpi(Uš₃₁₂, ZU) u mu₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄₄¢
Maqlû Tablet VIII

1 [ÉN a-di tap-pu-ха ū-qa]-a-ka be-lí šamaš(UTU)
2 [šâ]-qa-a re-sha-a-a
3 [b]e-li šamaš(UTU)
4 [x] tap-ta-šar a-bat-tu
5 [x] it-te-bi ši-kar-[š]á
6 [i]l-te'bu-u ar-qu-šá
7 [dq'-a(?) ū-ma'-r]a-an-ni ma be-lí šamaš(UTU)
8 [e-pi-šu(?)] e-pu-ša-an-ni
9 [ra-hi-šu(?)] ū-ra-ah-ša-an-ni
10 [x(-)ša a-hu-la-a-a
11 [ina(?)] a-hi îdiqlat(idigna)
12 [ina(?)] a-hí a-tap-pi
13 [n]a-a-a-ru
14 [-]l2
15 [-]m[a2
16 [x]

Break of ca. 9 lines1
17' [x] šâ' x bi? aš šá x]
18' [(x) 'U].INe, 'UŠ [x x x (x)]
19' [(x) 'U].KLIKA[L šá x x (x)]
20' [š]á pi-ši-[n]a lu-u [x x (x)]
21' [š]á qa-ti-ši-[n]a lu-u [x x (x)]
22' [š]á ML.ÚŠ, 'ZU kiš-pu-šá lu-u ana qid-[a-tim-ma]
23' [ana-k]u lu-ttà u ana ma2-ši-rù 'TU03 [ÉN]

24' [ÉN lta] p-ša šamaš(UTU) a-kaš-sa[a d] šadê('KUR.MEŠ')
25' [xx (x)] x u a-kaš-šad mà-ta(k'KUR.MEŠ')
26' [ú-qa-a-k]a be-lí šamaš(UTU)
27' qâta([SUH])-[a-a]4 šamaš(UTU) šammni(Ú) pišerti(bùr-ti) na-ša-a
28' [ana-k]u lu-ùši-pur-ka ana ma-ti šamaš(UTU) pa-šîr-ti-iá
29' [a3-nà lib-bi šà iq-bu-ù] tu-qu-un-tu

1 The line endings of the few preserved lines in A 7876 rev ix belong in the gap of approximately nine lines between 16 and 17'; they probably overlap with lines 17'–21' or, less likely, with lines 14–16:

[ul 'MEŠ]
[x-ti]
[lu 'ù]

Gap of five lines

[x]
[lu 'ù]
[x-shá]
[š]á

Break

2 Text: giš.
3 Or perhaps [ina na-pa-ši-k].
4 Or perhaps šaptâ([NUNDUN])-[a-a].
30' a-na rit-tú šá ir-ku-su' ri-ik-su
31' pu-ṭur šá iq-bu-ú tu-qu-un-tu
32' pu-šur rit-tú šá ir-ku-su ri[k-su]
33' pu-šur šá kaš-šap-[i-a₃ ʾu₃ kaš-šap-[†i-i₃]
34' kiš-pi-šu-nu r[u-ḥe-šu-nu] lemnāti(yul.šu ×šu) [(...)]

35' [EN un-du] mu[m]kaššāptu(uṣ₃₁, zu) "i-t-[bir] nāra([ID])
36' e-piš-ti iš-la-a x [x x]
37' [muš-[i]e-piš-ti] aš-bat ina né-bé-ri[m-ma]
38' [i-ta(?)-ši] u-uš ka-a-[r[u]
39' [ub-ta-n[a]-[a-an-]ni ia-ši ana sa-ḥa-li-ia
40' [i-mu-ru(?)]-ši-ma apkalā(uṣgal.meš) šá apši(ABZU)
41' [ina ṣh-z] né-me-qí-ni-kiš-ti েea(diš) iq-bu-u la-pa-ša
42' [ši-aš]-šar(lugal) apši(ABZU) ut-ta-a' na-ni-ša
43' [u-ša-a]-ši-hi-ip-ši be-en-na te-ša-a ra-i-ba
44' [i]-tir ḥuṟ-ba-as-sa
45' [ši] du-ulu-ta-ša i-da-a elli(uğu)-ša
46' ana muḫḫi(uğu) salmī(nu.meš)-šá mesā(luḥ-a) qātāya(šu₂₂.meš-mu)
47' [i-na um][ku][ri(ğu.ğur)] ša šadī(i[ku]-[a][[mburāši(l)] elli(ку)]
48' [ina] ṣmaṭakal(ın, uṣ) mu-i'[l][il] amēli(ši luḥ-a) qātāya(šu₂₂-mu)
49' [e-te-li] ana-[ku-m[a]] attazzu([gub(?)-z] u) ina muḫḫi(uğu) kiš-pi-ša
50' kiš-pu-ša [im-lu-u šeša(Edin)]
51' amāti(linim.meš)-ša ʾilānu(ilm.s₁.s₂.s₃) [[lit-bal]]
52' ū mim-ma ma-la [e-pu-ši(?)] li-ša-b[i] šaru(ım)

53' [EN ultu(ta) ṣ'u][ra] i[na] māti([kur]) ʾilsa([ğu-ú]) [di'] a'-la-la
54' ultu(ta) elli(gurus) i-lu-u [ana na-kās [ši] bīni([šinig)]
55' iš-bat-ma umma(ām[a]-[ša i-ma-li]) k-ša
56' aš-bu-ma i-ma-li'-ku'-ša aḫḫa(šēš.m[eš]-[šu])
57' at-ti-man-nu mumm[kaššāptu(uṣ₃₁.zu)] ša i-a-ši u rama-n[i] īpuša([dù])/)
58' e-piš-ti e-pu-ša kiš-pi-[ša]
59' kiš-pu-ša lu-u šaru(ım) ]kiš-pu-ša lu-u me-ḫu-[u]
60' kiš-pu-ša lu-u [¡rit-tap(a)-ra]-šu-du elli(uğu)-š[a]

61' [EN an-nu-u e-nen-na-m[a]
62' mumm[kaššāptu(uṣ₃₁.zu)] nak-rat-an-ni
63' ]ù muṣ-te-piš-ti’ na-bal-ku-ta-at-an-ni
64' [x x [ ] ina kiš-pi-ša
65' [ ] x kaš-šap-tú
66' [ ] mē([a.meš(?)]) ka-su-ti
67' [ ] reš([sag(?)]) ʾlib'-bi-ša
68' [ ] ū[š]-kiš
69' [ ] lemmu(ḥUL(?)-li) [ki
70' [š][a]-ši-a mašmašu(šu) maš.šaš]"}

5 ut-te-a can also be construed as lih-da-a; if that reading is correct, then one would probably restore [li-ša-a]-ši-ip-ši in line 43' and [li-ir in line 44'.
6 Or šipat([il]n'°)-ki.
Break of ca. 25 lines

71” [x x x x] ‘ta-kal-ta-ki am-ḥa’a’-[aš]
72” [x x ú-š]ul-ta-ki ḫa-še-ki ‘at’-[riš(?)]
73” ú-na-a-ti ša libbi(ša)-ki kall(du)-ši-na ad-lu-u[š]
74” ú-še-li ina libbi(ša)-ki kiš-pi-ki ru-ḫe-k[š]
75” e-piš-tu ‘e’-[tem-mu lim-ḫaṣ-k[š]
76” gallū( GAL-LÁ) emūq(‘ši’)-ki’ [lit-b][š]
77” li-nar-ki [x x x] x x x [x]
78” li-te-e’-[š]
79” aš-šu ana lemmutti(š[u]-t)[š]
80” ina kiš-p[i-
81” 4erěš-[ki-gal(?)]
82” 4niš-š]
83” za ’bi” x [x
84” ša i-p[u-šu
85” kal a-[ma-tu-ša
86” ’šar’-[a-
87” ud’ x x [x
88” x [x
89” ’a’-na’ a’-[a-
90” ka-ma’-a’-[ti …-a-ti]
91” e-na-a’-ti’n] [na-bal-ku-ta-a-ti
92” uš-te-pé-lu’-ki’ [šgirš(?) u š]marduk([AMAR.UTU(?)])
93” 4ē-ē [aš]u [erš-du₆ rišš(KEŠ[DA])]-[ši li-šš-šu]
94” u mim-ma ma-[la te-pu-šš]
95” li-šam-ḥir-ki [ka-a-ši]
96” ŠEN pu-u id-bu-ub lemm-na-ti
97” pu-u im-ta-[a’ lemm-na-ti]
98” ša kaš-šap-a-ša kiš-pi-ši-na
99” ša eš-ša-a-ša ši-p[a’-ši-ši-na]
100” li-sap-[pi]-lu lemm-na-ti
101” li-šal-šu ‘lem’-na-[ti]
102” ina ši-pat u [z-z] pūš(ša) lišānu(EME)
103” na-āš-pa-ri mǔši(ša) u kal ’uš-[ši]-[ši]
104” ša te-[te’]-pu’-ša-ši ia-a-[ši]
105” Ša[l-tap-p]a-ra-ni ana ’rama’-ni-[ia]
106” kiš-pi-ku-nu u ku-ša-pi-[u-nu]
107” kimā([GIM]) mē’([A.ŠEŠ]) [šim]-sa’-a-ti a-sur-ra-a [ši-im-lu-u]
108” [ŠEN e-piš-tu (u) m]uš-te-piš-tu mu-rū₁⁻ba[t kiš-pi ru-ḫe-e]
109” Ša-bi-lat(?) x x ti mu-[šu]-bi-lat(?) aršši([KI.SIKIL.ŠEŠ(?)])
110” [x x x] napišš[t(ši)]-tša-ša-[ši]-ni-[ši]
111” [x x x] x ki [x x en ni]
112” [x x x (x)] x qaqqadu/i (śag.DU) ina piš(ša) [BA] [x x (x)]
272

COMPOSITE TRANSLITERATION OF MAQLÛ

112” [xxxx] x kát ti x [xxxx (x)]

114” [ ] x [ ]

Break of ca. 15–20 lines

115” ‘e’-[piš-ti(?)]

116” ḫa-mi-[ma’]-[at] x x [ ]

117” ša-bi-ta-at pūrī(ŠAG.K[1]) [ ]

118” se-ki-rat neš-me-e [ ]

119” ḫa-bi-lat etlūtī(ΓURUŠ.MEŠ) [ ]

120” lim-qut eli(UGU)-ki [ ]

Break of several lines

121” [xxxx] x [xxxx (x)] 𒍹šamaš(UTU) k[u’ x x (x)]

122” [xxxx] x [xxxx (x)] 𒍹šamaš(UTU) k[u’ x x (x)]

123” [ereš]-ki-gal’ ana erṣetī(kt-tī) a-a ú-[š]-[e]-r[i-id-ki]

124” elī([UGU]) pagri([L].ū.ūš)-ki erū(Tīb)mu₂₄₆ u zību(NU.UM.MA)mu₂₄₆ li-in-na-ad-ru

125” [q]u-lu ḫur-ba-šu lim-qu-tū elī(UGU)-ki

126” kalbu(UR.G1) u kalbatu(NIG) li-ba-ay-ši-ru-ki

127” kalbu(UR.G1) u kalbatu(NIG) li-ba-as-ši-ru šīrī(ΓUZU.MEŠ)-ki

128” ina qi-bi-š-[e]-a 𒍹šamaš(UTU) 𒍹marduk(KU) ’ū’ rubātī(‘EGI’) bēlet-ili(ΓINGIR.MAḤ) Tu₆ ÉN

129” ÉN at-ta šillī(ΓIŠ.MI) at-ta ba-āš-tī

130” at-ta 𒍹šamaš(ΓIŠ.M) at-ta ga-at-tī

131” at-ta pa-da-at-tī at-ta du-u-[ṯ]

132” [e]-t[a] šillī(ΓIŠ.M) 𒍹tablet abā(‘GAL’-a’) at-ta šillī(ΓIŠ.M) e-deš-šū-[u]

133” [e]-t[a] šillī(ΓIŠ.M) 𒍹tablet abā(‘GAL’-a’) at-ta šillī(ΓIŠ.M) e-deš-šū-[u]

134” é tamhur([KIMIN])₁⁰ [šā-g]aš-tū é tamhur(KIMIN) n[a-kā]s napišī(zi-tī)

135” é tamhur(KIMIN) ru’-u-ut-ta [a]-a-ab-tu

136” é tamhur(KIMIN) kadabbedū(KA.DIB.BI.DA) é tamhur(KIMIN[N]) dibalū(DI.BAL.A)

137” é tamhur([KIMIN]) šīrū(ΓUL.GIG) é tamhur(KIMIN) lumun(ΓUL) ’ū’-pi-šī

138” lemoniti(ΓUL.MEŠ) šā a-me-lu-tī

139” at-ta ia-ū a-na-ku ku-ū

140” mam-ma-an a-a il-mad-ka mim-ma [em-n]u a-a iḥē(TE)-ka

141” ina qi-bi ʾé-a 𒍹šamaš(UTU) 𒍹marduk(KU)

142” Ṿub 8.KAM* ma-aq-lu-u ZAG.TIL.LA.BI.ŠE

10 KIMIN = é tamhur in lines 134”–137”.

134”–137”.

143”–144”.
Maqlû Ritual Tablet

1 'eₙ-nu-mar(-(kat)[x] tattanaddi [Dù-šu] [ ... ]

Break of 2–3 lines.

2' [x x] x [ ... ]

3' [³[u]marṣu([g]IG) miš pi((ka.lu)² U.D[A]) tattanaddi [Dù-šu] [ ... ]

4' [³[u]marṣu(IG) ³[b]ina([s]INIG) ikabbas([šu][ub³]) x [ ... ]

5' [ ... ]

6' ÉN al-si-ku-n[u-š][i šalāššu(3-šu) immanu(ŠID-nu)]

7' x [ ca. 10 signs ] x-e

8' ša iq-bu-u a-ma lemutti(ḪUL-ti)-ia i-kaš-ša-dam-ma

9' gizillâ( cgi.1.zi.1.1.) [ina] išät(12)² kibrîtî(‘KI.A.².d[t]) t[a²]-qâd-m[a²] šalam(NU) lipî(l.UDU)

10' ībta(mUN) ina pi(na)-šû šakkan(gAR) našma(na) ina ap-pi gizillî(‘GI.1.zi.1.1.) šakkan(gAR)-ma

11' [ina muḫ-h]¹ du₃[burzigalli([bur.zi.1.gal]) ] [it-t] [na-at-tuk]

12' ÉN ‘al-[n][i]-ku-n[u-ši tu-[a²]-t]-m[a]-ma gizillû([GI.1.zi.1.1.) a-di

13' [du₃] burzigalli([bur.zi.1.gal]) ³[a²]-n[a] bābi(‘KI.A) tuṣesē(‘E)-[ma(?)] tu-[š]-ken

---

Lines 14’–18’ are preserved in fragmentary form in three mss. The three texts are not easily integrated. Since I follow the line count of the Nin. (Bab.) ms in this section, I present its lines 14’–18’—these readings are underlined. Note, furthermore, that it is possible that the Babylon text is not a ms of the ritual tablet of Maqlû but belongs to a similar ritual text. All the same, I have incorporated its sparse testimony into the eclectic edition of lines 20’–24’.²

14' ana būṭî(‘É) tatar/ terrub([GUR/KU])-[ina ... ] ana maḥar(IGI) [ ... ] rikṣa(KEŠDA) tara-kās

15' [ ... ] skirra(KEŠ) tāṣakkān(GAR-an)

16' [ ... ] x tu

17' ÉN [ ... ] šalāšî(3)-šû immanu(ŠID)-ma

18' [ ... ] tuš-ken

---

19' [ÉN] īṣetut([KI-tu.1]) īṣetut([KI-tu.1]) īṣetut([KI]-tu.1) um-ma mē(A. MEŠ)

tattanaddî([ŠU-[B.SU]-B-[I])

20' ÉN ālī(URU-M[∪]) [za’] b’-ban’ ālī(UR-[U-M]∪) zab-ban mē tattanaddî(K[MIN])³

---

1 Text: u + mul.

2 Sultantepe obv. 8' ana būṭî(‘É) tatar([GUR])-[ma x x] x [x x x] ana maḥar(IGI) [ ... ]

Sultantepe obv. 9' ina muḫḫī(u[GU]) paṣšāri(‘[BAN]-[ŠUR]) DU[... ] gizillû([GI.1.zi.1.1.) ina muḫḫī(‘UGU’) [ ... ]

Sultantepe obv. 10’ e'[x x x] x

Sultantepe obv. 11’ é[N x] x [tu.1]

Sultantepe obv. 12’ é[N ⁴[muskat(?)] šu]-r-b[u-ši(?)]

Babylon obv. 1’ guna(‘GI. MEŠ’) kars-²-tu-ti

Babylon obv. 2’ ina muḫḫi(UGU) šu-k’-b[u-ši?] izzazu(‘G[UR])(-) [ ... ]

Babylon obv. 3’ ÉN ⁴[muska šur-bu-šu’-šu’]

Babylon obv. 4’ ‘B[AD]-a²-šû ÉN x [ ... ]

3 KIMIN = mē tattanaddî.
21' É[N ak-la né-b]é-[ru ina(?)] gassî([I]M.BABBAR) u masha’ti(zi.MAD.G[Â])
22' zisurr'â(‘ZI.SUR.RA-A) ‘hu-[hu-up-paq qi-te-sîr
23' ÉN sap-[ra-kul a]l[lak] salam([NU]) šibi(bini(šI)NIg) salam(NU) šibe’erîni(EREN)
24' šalam(NU) lipî([I]UDU) šalam(NU) iskûr(duH.lâ[L]) šalam(NU) kupsî([DUH.ŠE.GiS].T)
25' šalam(NU) i’tti(ESIR) šalam(NU) gassî(‘IM.BA[BBAR])
26' ÉN nuska an-nu-tî salmi(NU.MES) e-p[iš]-[a]bub(ŠU.SI)-sû anu muḫḫi(UGU)
i-tar-ra-as-ma imannu(ŠID-NU)
27' ÉN šnuska šurbâ’(BULUG-SÜ) i-li’ti-’a[a]-ni(NU) šalam([NU] lipî([I]UDU) šalam(NU)
isḵûr(duH.lâ[L])
28' ina muḫḫi(UGU) gizilli(gI.ZI.LA) taṣakkân(ARMA)-ma šiš[erêna](EREN)
29' qanâ(GI) tâba(DU10.GA) ina libbi(ŠA) tu-sa-an-na-[as x x (x)] tasallaḫ(SUd)
30' ina išâr(1ZI) kibirûti(KI.A-4ID) qa-[ad-ma ÉN] anaššiṭ([I].L-[š]-ši) di-[pa-r[u] imanna(‘šd’)
31' išâa(1ZI) ana libbi(ŠA) ḥu-[hu-up-paq qi(ti)a] tanaddî([SU-D])
32' ÉN šnuska šûrbû(‘BULUG) ma-li-lik(i)(DINGIR.[MES]) rabûtî([GAL.MES]) šalam([NU])
33' lipî([I]UDU)
34' ÉN 4gira bêlu(EN) git-ma-lu šalam(NU) sipar(zI.BAR) kibirûti(KI.A.4ID)
35' ÉN 4gira a-ri-ru b[u-kur] 4a-ni(NU) šalam(NU) sipari(zI.BAR)
36' ÉN 4gira a-ri-ru mûr(DU-MU) 4a-ni, qar-du šalam(NU) liš’ī(‘NiG.7.L[AG.GÁ])
37' ÉN 4gira qaṣ-[u-4-mu na-an-du-ru šalam(1M) iṭṭi(‘IM’)
38' ÉN 4gira šar-ḫu bi-kûr(4a-ni) šalam(NU) iṭṭi(ESIR)
39' ÉN ke-es liḇîš ke-de-es šalam(NU) kupsî([DUH.ŠE.GiS].I)
40' ÉN e-pu-šû-ni eṭeneppusûš(ŠU.2.MES)-ni šalam(NU) iṭṭi(ESIR) šâ gaṣṣa(IM.BABBAR)
41' ÉN šnuska šûrbû(‘BULUG) ma-li-lik(i)(DINGIR.[MES]) šalam([NU])
42' ÉN šnuska šûrbû(‘BULUG) ma-li-lik(i)(DINGIR.[MES]) šalam([NU]) iṭṭi(1M)
43' lipî([I]UDU) ina reš(sA) libbi(ŠA-BI)-ša šiš[erâ(MA.MES)] ina kalâṭi(ŠIR.MES)-ša tu-sa-na-āš
44' ÉN Šiṭṭâ(2-TA) ši-na márāṭ(DUMU.MUNUS.MES) 4a-ni, ša šamē(AN-e) šalam(NU) lipî([I]UDU)
hi-im-ma-ū
45' ÉN šnuska šûrbû(‘BULUG) ma-li-lik(i)(DINGIR.[MES]) šalam([NU]) iṭṭi(1M)
46' ÉN šnuska šûrbû(‘BULUG) ma-li-lik(i)(DINGIR.[MES]) šalam([NU]) iṭṭi(1M)
47' ÉN išâr(1ZI) šâ ūna-sa mûr-(o)ru šalam(NU) lipî([I]UDU)
48' ÉN at-ti-man-ru šalmaššaṭu(USH.11.ZU) ša ina nār(1D) im-ša-[u] iṭṭi(1M)-a-a šalam(NU) iṭṭi(1M)
šâ lipî([I]UDU) ballu([HE.HE])
49' ÉN at-ti-man-ru šalmaššaṭu(USH.11.ZU) ša tūb-ta-na-in-ni šalam(NU) šibi(bini(šINIG)
šalam(NU) šibe’erîni(EREN)
50' ÉN at-ti-man-ru šalmaššaṭu(USH.11.ZU) ša height of the building on the following page
56' [nš] šaḫat uššat ([SILA].MEŠ) am-me-ni tug-dan-na-re-en-ni šaḫat uššat ([SILA] eretto(L.UMMU-ti)
57' lipā(1. [U.DU]) tapaššaš([S].ES) "nk.-na'-ba'-š[i]a-ka[r]-r[i]k

60' [nš] biš-li biš-li pal-lu-ur-ta qanē([G.M.EŠ) ša gi-sa[l-le-e] (teppuš([DU]-uš))
61' šinā(2) qanē([G.M.EŠ) ša ma-lu-û ina 'muḫ'-hi a-ḫa-meš ta-par-rik
62' [nš] ina ni-ri šalmūti([G.M.EŠ) qabal([MURUB₄]-uš)-n[i]u takassaš([KEŠDA])
63' šinā(2) šalmī([NU] lipā([1. U.DU]) šinā(2) šalmī([NU] [...]
68' [nš] in i-pu-ša-ni i-te-ne-ep-pu-ša-ni
69' [nš] ṭurrī(ĐUR) šiṭāṭī([S.G]) pesāṭi([BABBBAR]) sebet(7) kisrī([K.A.K[E].ŠDA) takassāra([KEŠDA]-m[a ta-bat-taq(?) ana] lībbī([S][a]) [hu-lu-up-paq-gī] tanaddī([SUB-DI])]
70' [nš] nu-û-û-a kaš-sa-pat anru-ku pa-ši-rak erbēšer(14) ḥašbāta([ŠIKA]-ta) sīṣq([SILA]
[erbetta[4]-ta ana] x [...]

71' [nš] e-piš-ta umuš-teriš-ta "haše([ḪAR.ḪAR]) šamaššamī([S.E].GIŠ.1) [ta-šar-rap]
72' [nš] man-nu pā([IN.BUBBU] ip-til pā([IN.BUBBU]) [ta-šar-rap]
73' [nš] du-un-na-ni d[ū-u]n-n[a-n]
74' [nš] ba-lat lu du Meš-[ak/q x x x]
76' [lš] kuṭra([G.U.R.GUR]) "haše([ḪAR.I.HAR]) ū pā([IN.BUBBU]) ta-šar-rap
77' [nš] en žīru([HUL.GIG]) ša te-the-pu-ša-ni" [aše-pi-pu-ša-ni] kibīrīta([K.I.A.ŠI-D]) "u" tābat([MUN]) amurrī([MAR]) tašarrāp([KIMIN])
78' [nš] en at-t[-i]-man-nu munna[šaššu]tu([U.S₁₁].ZU) ša ki-ma šūṭī([IM].U₁₅.LU)
79' [nš] [i-k-k] šu mašhatu(z[i].[M].AD.G) qaq-mu-u
80' [nš] ša-ša-ûš la-a-ni [š]a-ša-ûš zi-mi mašhatu gāmū([KIMIN])
82' [nš] ina hu-šab [še] [eššiš ([M.A.NU] lībbī([S.B-B]) hułuqqaq([N.G.T.A.B.T.UR.RA]) tu-ba-ah-ḫa-āš
83' [nš] in at-tu-nu mi[a] (A.MEŠ) ina mê(A.MEŠ) tu-na-ah
84' [nš] en e-pi-šu-û-a e-pi-[š][e₂₀] tu-ú-û ina mê tunāṭ([KIMIN])

4 KIMIN = ina lībbīša.
5 Text: "ta-ţu".
6 The reading ippuša, rather than ippuš, follows the spelling of the incipit in the incantation tablet (IV 80).
7 KIMIN = mašhatu gāmū.
8 In lines 84'-85', KIMIN = ina mê tunāṭ.
ÉN ez-ze-tu-nu šam-ra-tu-nu ina mē tunāḫ(šīn)
86 ÉN aq-bu-us galeš(ša³l,ša³l) a-ra šalam(šu) lēš(nīg.lag.gā) ina šēpṭ(šūr) šu i-kab-ba-as
87 ÉN ḥu-la zu-ba i-na nignakki(nīg.na) ša mahār(ši) nushkā bāb(šīn)
88 ḥuluppaqqi(nīg.tab.tur.ra) takattam(du³l-ā[n])
88 ÉN šadū(šu)-šu lik-tūm-ku-nu-šī aban(ša³n) šadī(šu-rū)
89 ina muḥḫī(šu) nignakki(nīg.na) šā bāb(šīn) ḥuluppaqqi(nīg.tab.tur.ra)
90 šašakkan(šaši d-[a]-n)
90 ÉN i-sa-a i-sa-a inannū(šī-d-[u]-n) mašaṭaṭa(zi.mad.gā) tattanaddi(šub.shub-[dī])
91 qī-l[u]-tu a-di ḥu-lu-up-p[aq-qṣ] āna bāb(šīn) ša tāsuš(šīn)-ma ta-n[a]-šu[k]
92 arḳī(egir)-šu ān ʿudug-ḥul edin-na-za-šē a-di bāb(šīn) ʾaššu(bār-etime) tammānū(šī-d-[u]-n)-ma
93 mašaṭaṭa(zi.mad.gā) bābānī(šīn)-nī te-es-sir
94 āna bītī(šīn) erru(ku₄)-ma ā-šar ma-aq-lu-la taq-lu-mē(šīn) tattanaddi(šub.shub-[b]-dī)
95 ÉN a-nam-di ān ā-na puḥr-ri ili(dingir.meš) kalāma(du³l-ma) tamannū(šī-[d]-nūn)
96 ÉN [k]i-bīrūṭa(ši) elлектu(šu-ṭī) mārār(du³l munu³n us) šānē(šīn)-e raquota(ši)
97 anu kū bīrūṭa(ši)
98 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ṣād kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
99 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
100 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
101 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
102 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
103 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
104 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
105 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
106 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
107 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
108 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
109 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
110 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
111 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
112 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
113 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
114 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
115 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
116 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
117 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
118 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
119 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
120 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
121 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
122 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
123 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
124 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
125 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
126 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
127 ÉN kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us) ū kībraṭu(ši,kībraṭu(šīn) mārār(du³l munu³n us)
Én e munus kaššāptiya (uš₁₁. zu-mu) e-le-ni-ti-ia₉

`ana muḫḫi (uš₂₉) aban (na₄) šadi (kur-i) iammunī (šid-nu) ma ina tarbasī (tur) ta-na-suk

qu-ta-ni ša én d₃ en-lil qaqqadī (sag.du-mu)

ma-la a-na riksī (ka, kešda, meš) šat-ru

ištelliti (t-niš) taballal (he, he) -ma ta-qat-tar-šu én d₃ en-lil qaqqadī (sag. du-mu) iammunī (šid-nu)

Én rit-ti ḍman-za-āt mashāta (ži, ma-d, ga) u billata (kaš. ū. sa)

[ina] ḍole laḫani (la‘. la‘. a. n) šaharrati (saḥar₃) lāmarṣu (gīg) iballal (he, he) -ma

gīšalṭa (gīg) lāšīkuṣra (saḡ. ku₃. lu₄) sip-pu e bābāni (ka, meš) iltanappat (taḡ. meš)

Én a-ra-ah-ši-k (a r)a-ma-ni akal (nind₄₉) šamna (i. gīṣ)

Én šamnu (i. gīṣ) ellen (ku₄) šamnu (i. gīṣ) eb-bu akal (nind₄₉) šamna (i. gīṣ)

Én d₃ en-lil qaqqadī (sag. du-mu) munṣūdū (ka₉, sl. sa‘₉) la-āni akal (‘nind₄₉) šamna (i. gīṣ)

šamna (i. gīṣ) ka-la šīr (zu. meš) šu ṭāpaṣṣašu₉

Én d₃ nuska apīl (ibiₙa) é-kur ša te-ret ilī (dingir. meš) rabbūti (g[al. meš]) [(x.x)]

šūrū (zalag₂) [k]-ut-rab [a]-na ḍen-li₃ (‘?) šu₁₄ te’-šī ḫarrān (kaṣkal) -ka a [na] ‘e’-k[ur] tammūnū (šid-nu) -ma

arki (egīr) -šu zisurrā (ži, sur. ra-a) g[t]‘esra ([n] ‘i) tesser (ḫur-ir)

Én sag-ba sag-ba (ē)n ‘tūm₃-mu bitt₄ (‘e’) tammūn (šid-nu)

i-na še-ra‘[(i)] ‘a‘[-d]‘i šur-pu ta-šar‘-ra-pu‘₉

šur-pu [a-n]a bābī (ka₉) tušeṣṣaš (e) ma ta-[na-suk]

arki (egīr) -šu Én at-ti-man-nu munus kaššāptu (uš₁₁, zu) ša qēmi (zi₁₄. da) ina libbi (ša) urud nam-se‘-‘e te-es-sir

salam (nu) munus kaššāpti (uš₁₁, zu) ša qēmi (zi₁₄. da) ina libbi (ša) urud nam-se‘-‘e te-es-sir

salam (nu) titi (‘im’) ša munus kaššāpti (uš₁₁, zu) ina muḫḫi (uš₂₉) tašakkan (gaṟ-an) qaṭī (šu₄₉) -ša ana muḫḫi (uš₂₉) imessi (luḥ₃) -ma ana biti (‘e’) terrub (kū₉)

Én ba‘-ir-tuₙa ša ba‘-ir-a-ti

salam (nu) ḍa kaššāpti (uš₁₁, zu) u munus kaššāpti (uš₁₁, zu)

ša qēmi (zi₁₄. da) ina libbi (ša) urud nam-se‘-‘e te-es-ṣ [ir]

salam (nu) titi (im) ša ḍa kaššāpti (uš₁₁, zu) u munus kaššāpti (uš₁₁, zu) ina muḫḫi (uš₂₉)

salam (nu) qēmi (zi₁₄. da) tašakkan (gaṟ-an)

qaṭī (šu₄₉) -ša ana muḫḫi (uš₂₉) imessi (luḥ₃) -si ina ḫu-ṣab šaṭṭar [ma. nu] ana šalāš [s] -ši i-kar‘-riṭ

Én ip-ši-ki ep-se-te-ki mīṣ (luḥ₃) qaṭī (šu₄₉)

Én kisrī (ka, kešda, meš) -ki kusṣūrūtī (kešda, meš) mīṣ (luḥ₃) qaṭī (šu₄₉) eprī (saḥar. ḍa‘. a‘) ana libbi (ša) urud nam-se‘-‘e ta-na-suk

Én a-mi-ni qaṭī (šu₄₉-MU) ub-ba-ah zumrī (šu-MU)

[a] muḫḫi (uš₂₉) šalamm (nu) niṣṣagilē (nīg. sag, il-e) qaṭī (šu₄₉) -šu imessi (luḥ₃) -si

Én te‘-bi še‘-e-ru miše (luḥ₃) qaṭī (šu₄₉) -ia mīṣ (luḥ₃) qaṭī (šu₄₉)

Én ir-tam-ra še‘-e-ru mīṣ (luḥ₃) qaṭī (šu₄₉)

Én še‘-ru-im-ma še‘-e-ru mīṣ (luḥ₃) qaṭī (šu₄₉)

Én ina še‘-ri mērṣa (luḥ-a) qaṭā (šu₄₉) -a-a mīṣ (luḥ₃) qaṭī (šu₄₉)

Én am-si qaṭīya (šu₄₉-MU)₉ am-te-si qaṭīya (šu₄₉-MU) mīṣ (luḥ₃) qaṭī (šu₄₉)
278

157’ Én a-di tap-pu-ḫa šiḫna(šinig) šmaṣṭakal(IN, 3Š) aban(NA₄) suluppi(Z.U.LUM.MA)
158’ pā(IN.BUBBU) gasha(M.BABBAR) unas(ŠU.GUR) mašub(ŠUBA) šmukra(GUR.GUR)
159’ šmḫurša(11) qāṭī(ŠU¹¹)-šu imessi(LUH-si)
160’ Én it-tap-ḫa ščama(UTU) a-kaš-šad miš(LUH) qāṭī(ŠU¹¹)
161’ Én un-du mutkašṣāptu(US₁₁, ZU) i-bir nāra(1D) miš(LUH) qāṭī(ŠU¹¹)
162’ Én ul-ṭu šururu in mašti(KUR) ilšu(GU-ù) ša-la-la
163’ pā(IN.BUBBU) ana libbi(ŠA) duḫašbi(ŠIKU) šaḫarru(ŠAHA₂) tanaddi(SUB-DI)-ma
164’ ina pi(KA)-šū ana libbi(ŠA) nam-se-e inapal(MU-ah)
165’ Én an-nu-u in-nin-na-ma
166’ šalam(NU) mutkašṣāptu(US₁₁, ZU) ša ṭū(iM) teppuš(DU-UŠ)-ma aban(NA₄) šadš(KUR-i) ina
rēš(SAG) libbi(ŠA)-ša tašakkan(GAR-an)
167’ qāṭī(ŠU¹¹)-šū ana mašš-ḫi imessi(LUH-si)
168’ ina ḫu-sab ṣiḏri(MA.NU) ana šalašši(i₃)-šū i-kar-rit
169’ Én pu-u id-bu-ub lem-n-a-ši miš(LUH) qāṭī(ŠU¹¹)
170’ Én e-piš-tu muš-te-piš-tu mu-ri-bat kiš-pi ru-he-e
171’ šīnā(2) akali(NINDA,H1.A) ištēnā(i.TA.AM) šalam(NU) šiškaššāpti(US₁₁, ZU) u
mutkašṣāptu(US₁₁, ZU)
172’ šī lišši(NIG,LAG.GA) teppuš(DU)-ma ina libbi(ŠA) akali(NINDA,H1.A) tarakkas(KEŠDA)-ma
173’ ina imitti(i₁₅)-šū u šumēš(i₁₅₀)-šū išašši(IL)-ma štiht(ÉN) imānū(ŠID-NU)-ma
174’ ana kalbi(UR.GI) u kalbatel(NIG) ta-nam-din
175’ Én at-ta šilī(GIŠ,MI) mē(A.MEŠ) duḫburzigalla(BUR.ZI.GAL) šaḫarrata(ŠAHA₂)
tumallā(ŠA₂)-ma
176’ pānī[IGI,MEŠ]-šū ina libbi(ŠA-ŠI) immar(IGI)-ma
177’ i-[ar²]-ri (?) ana šišši(št UT) šitalla(SUD)
178’ arki(EGIR)-[šū ÉN] anasšši([IL-ŠI]) šaš să-l⊥ia₃ tamānu(ŠID)-ma
179’ mē(A.MEŠ) ta-sal-la-a’

180’ [DUB né-ši ša ma-aq-lu]-’š(?)
PART 3

Transcription and Translation of Maqlû
Introduction to Transcription and Translation of Maqlû

The transcription and translation of the text are given in facing columns. I would offer here a few words about the method used to create the transcription (or, as some call it, normalization) and translation of the standard text of Maqlû.

**Transcription**

Usually the transcription follows the main Nineveh Assyrian text(s), that is, the Nineveh Assyrian manuscript(s) on which the text is most fully preserved; but sometimes the transcription follows a Nineveh (Assyrian) text that I consider to have a better reading. When the Nineveh (Assyrian) texts are broken, I have restored the text from other manuscripts, usually first from Assyrian manuscripts and then from Babylonian ones. The readings presented in the transcription are, therefore, not always those that I deem to be the best or the most original. But, here and there, even when Nineveh (Assyrian) readings are preserved, I have made minor adjustments based upon other traditions; furthermore, when I regard all Nineveh (Assyrian) manuscripts as wrong, I have sometimes followed other manuscripts or emended the text. Thus, in the main, the transcription agrees with the composite transliteration.

As already noted, our texts are seldom well preserved. Since the standard text presented here does not and cannot follow only one manuscript, the text is drawn from several manuscripts. Brackets indicate that a sign is broken or missing. The use of brackets in the transcription is loose; effectively, brackets are used to indicate to the reader that the text is not fully preserved. But even when brackets have been used, the text is usually certain; when it is not, I have indicated so by means of a note or a question mark. In the transcription, a question mark in parentheses, viz. (?), indicates that a reading or restoration is uncertain. To avoid an overloaded presentation, I have tried to keep the use of quarter-brackets to a minimum, especially within words. Not infrequently, when the text is only very slightly damaged, this has not been indicated. Generally, I have used full square brackets around letters sometimes even when quarter-brackets around a larger segment would have been more accurate. I have tried to use quarter-brackets only for long stretches of text or for full words.

Scribes will often write ki.min as a ditto mark. Unless there is some uncertainty, I have treated ki.min as if it were a logogram and simply given the text that it represented. The degree to which ki.min is preserved may determine the degree to which the text, even when certain, is represented as broken. ki.min is usually not included among the variant readings.

Some variants have been included in the notes. Those cited represent lexical and semantic differences, as well as pluses and minuses, transpositions, and some scribal errors; normally, however, orthographic, phonological, or morphological variations are not indicated, except where these variants are or might be semantically significant. For details, the reader should consult the score, in which all manuscripts have been presented in a synoptic fashion.

Here I should comment about a phonological decision that is reflected in the transcription: In addition to indicating an e vowel where it is a consequence of the occurrence of ʾ3–5 in the root or is clearly indicated by orthography, I have usually rendered i preceding syllable-final r or h as e in verbs and nouns even when I have not rendered i as e in other forms of the word where the following r or h begins a new syllable; e.g., lipattiḫū but lipatṭer, etc. I hope that this does not lead to any confusion, but I thought it wiser to render i before final r/h as e rather than either ignoring the e vowel in this circumstance or just sometimes rendering the vowel as i. (In the score and the composite edition, I have been more conservative and usually render the vowel as i.) However, I have retained i when I
was concerned that the reader might have some difficulty identifying the dictionary entry of a noun (thus, e.g., di˘hmennu, not de˘hmennu, sîrtu, not sêrtu), as well as when this vowel represented the 3rd person prefix vowel of a verb (thus, e.g., li˘hmut, not le˘hmut). I have also retained i when I found a vocalization with e to be very peculiar.

I should also note that while I generally do not lengthen short vowels before suffixes, I do lengthen the case ending of feminine plural nouns and plural adjectives before suffixes on the grounds that this length is due to analogy (the long vowel being an allomorph) and not to a change of stress (the lengthened vowel being an allophone)—see GAG §65k and especially Borger BAL vol. II p. 163: §65k–l. I also indicate the length of the final vowel of third weak verbs before a suffix/enclitic.

Case endings are often not “correct.” They are not consistent, partially because the ancient manuscripts themselves are not consistent. In addition, logographic writing often renders the form of the case uncertain. Furthermore, case endings will also be mixed in the transcription because I have often given precedence to a fully preserved occurrence over one that is partially or not at all preserved.

The absence of consistency may give a barbaric impression, but I ask the reader to remember that this is due in no small part to the manuscripts themselves and to the nature of their preservation. I had considered creating the transcription by restoring the readings that I assume a “correct” Nineveh text would have had, or even by presenting the most original forms of the incantations (forms that I have often reconstructed on the basis of textual and exegetical considerations); but I decided against such procedures for various reasons, most of all because I felt it necessary to provide the reader with a “reliable” text. I understand that sometimes this will create a “mixed” text, but the reader has only to consult the score to see whence the readings come.

**Translation**

The translation is linked to the transcription. Because this translation is accompanied by a transcription, brackets within the translation (and translation notes) will usually be limited to words that have been fully or almost fully restored; quarter brackets are not used in the translation. Thus, the brackets in the translation are not necessarily identical with those in the transcription. In the translation, I have used round brackets (i.e., parentheses) to indicate some connotation of the Akkadian that is not conveyed directly in its translation; however, when round brackets are set within square brackets, I usually mean to indicate that if there is sufficient room within a break, the word(s) in round brackets should probably, but not certainly, be restored. In the translation, a question mark in parentheses on the line, viz. (?), indicates that the reading or restoration is uncertain; a superscript question mark in parentheses, viz. (?), indicates that the meaning is uncertain.

The notes accompanying the translation treat select translation issues; they also provide translations of material given in the notes to the transcription and otherwise not translated: pluses, significant variants, etc. Omissions, deletions, and transpositions of whole lines that are cited in the notes to the transcription are not normally taken up in the notes to the translation.

I should mention that many different terms are used to designate various types of witches and witchcraft in Maqlû as well as in other Mesopotamian anti-witchcraft incantations and rituals. Our understanding of the differences is still primitive. I should therefore note that the translations in this volume for words denoting witches and witchcraft are often no more than conventional renderings.

Moreover, it is important, I think, that the reader of this translation be aware of my understanding of the use of Akkadian tenses in incantations and my choice of translation. My rendering is based upon my understanding of the ritual context of the utterance. I have been guided by the following principles:
1. When the speaker states that he is speaking or praying, I understand the preterite form as expressing an act in the present, and I convey this with an English simple present (“I pray”).

2. When the speaker describes an act that he is ritually (or otherwise) performing (usually against the witch), I usually understand the preterite form as expressing an act in the present, and I convey this with an English simple present (“I burn”). To maintain a distinction between the Akkadian preterite and durative, I have often translated the durative by means of an English progressive present (“I am burning”).

3. But when the speaker describes acts that the witch has performed, I usually translate the preterite form by means of an English present perfect (“she has made”).

To illustrate this treatment, I present here in Akkadian and English the first half of the incantation *Attīmannu kaššāptu* (VII 55–79). Note that in the Akkadian text the actions of both the witch and the speaker are in the preterite.

55 ʾēn attīmannu kaššāptu ša īpuša ʾalāmī

Incantation. Whoever you are, O witch, who has made a figure of me—

56 ʾīṭṭūlu lānī ʾibnū ʾalāmāṣī

Who has looked at my form and created my image,

57 ʾīm[u]ru [b]āltu ʾuṣarriḥu ʾgattī

Who has seen my bearing and given rich detail to my physical build,

58 ʾuṣabbū nābnīṭ[i]ā[ ]

Who has comprehended [my] appearance

59 umāṣīšū ʾbūnānānu yazānī

And reproduced my features,

60 ʾubbir[∪ m]īnāṭīya

Who has bound my body,

61 ukassā ṭērēṭīya ʾukannīnu maṭanīya

Who has tied my limbs together, who has twisted my sinews.

62 yāšī ṣEa ṭaṣmaš ʾīlī umāʾirannī

As for me, Ea, exorcist of the gods, has sent me,

63 maṭjar ṣŠamaš ʾalamkī āṣīer

And before Šamaš I draw your likeness—

64 ʾlānī ʾattūl ʾalamassaki ʾabnī bāltaki āmūr

I look at your form and create your image, I see your bearing

65 ʾgaṭṭakī ʾuṣarrēl ṭabnīṭi ʾuṣabbī
d And give rich detail to your physical build, I comprehend your appearance

66 ina ṣNisaba ʾelleti būnānāni ṭūmaššīl

And reproduce your features with pure flour,

67 mināṭīki ʾubber ʾmešrēṭīki ʾukassī
d I bind your body, I tie your limbs together,

68 maṭanāṇiki ʾukannīnu

I twist your sinews.

Finally, I have tried to craft a translation that makes sense of the original text and creates a meaningful modern rendition. At the same time, I have tried to be true to the Akkadian original, to its word order and semantics. It has not always been easy to find the right balance between these two, sometimes conflicting, concerns.

---

1 This coincidence of speech and act may perhaps be compared with the epistolary perfect in Akkadian and Hebrew and may perhaps be a form of performativity.
Maqlû Tablet I

Transcription | Translation
---|---
1. ēn alsikunūšī ilū mušīti | Incantation. I call upon you, Gods of the Night,
2. ittitūnu alsī mušītu kallatu kuttumtu | With you I call upon Night, the veiled bride,
3. alsī barāritu qablītu u namārītu | I call upon Twilight, Midnight, and Dawn.
4. ašū kaššāptu ukaššipanni | Because a witch has bewitched me,
5. elēnītu ubbiranni | A deceitful woman has accused me;
6. ilī u ʾištarī ušessù eliya | (Because) she has (thereby) caused my god and goddess to be estranged from me
7. elī āmerīya amrusu anāku | (And) I have become sickening in the sight of anyone who beholds me
8. emdēku lā šalālu mūša u urra | (And consequently) I am unable to rest day or night;
9. qū ʾintananīl pīya | (Because) a gag that is continually filling my mouth
10. upunti pīya iprusu | Has kept food distant from my mouth
11. mē maššitiya umaṭṭū | (And) has diminished the water which passes through my drinking organ:
12. elēlī nubū ʾhidāṭi sipdi | (Because) my song of joy has become wailing and my rejoicing mourning—
13. izizzānimma ilū rabūtu šīmā dabābī | Stand by me, O great gods, and give heed to my suit,
14. dīnī dīnā alaktī lindā | Judge my case and grant me an (oracular) decision!
15. ēpuš šalam kaššāpiya u kaššāptiya | I have made a figurine of my warlock and witch,
16. ša ēpišiya u mušṭepišiya | Of my sorcerer and the woman who instigates sorcery against me,
17. aškun ina šaplikunuma adabbub dīnī | I set (it) at your feet and am now pleading my case:
18. aššu īpuša lemnēti išteʾā lā banāti | Because she has performed evil against me and has constantly conjured up baseless charges against me,
19. šī limūţma anāku lubluṭ | May she die, but I live.

Line 7 Var.: amrus.  

1. Lines 4–12 form a causal clause introduced by aššu (“because”) in line 4; this clause introduces and justifies the request made in lines 13–14.
20 kispuša ruḥuša rusuša lu pašru
21 bišu lililanni ša qimmatu šaru
22 gišimmaru lipšuranni mähirat kalā šari
23 ṁaštalak libbibanni ša ersetumalāta
24 terinnatet lipšuranni ša še’al malātu
25 ina mahrikuṇu etelil kīma sassatu
26 ētebib az zakuk kīma lardi
27 tūša ša kašāpti lemutte
28 turrat amāssana ašpīša lišānuša kašrat
29 ina muḫiši kispiša limḫaṣūši ilu mušūtī
30 šalāš mašqratū ša māši lipšurā rib ruḥešer lemuṭti
31 pūša lu lipū lišāša lu tābu
32 ša iqbu amāt lemuttiyā kīma lipi littaṭuk
33 ša īpušu kispi kīma tābuša līšāmīti
34 kîṣruša kal pitturū epētūša ḫulluqā
35 kal amātuša malāšē sēra
36 ina qibīt iqbu ilu mušūti Tuš Én

EN ersetu erṣetu erṣetumma

38 ḫilgameš bēl māmītikunu

May her witchcraft, her spittle, her enchainment be released.3
May the tamarisk that is copious of crown clear me.
May the date palm that withstands all winds release me,
May the soapwort that fills the earth cleanse me,
May the cone4 that is full of seeds release me.
In your presence I have (now) become pure like grass,
Clean and innocent like nard.
Her spell being that of an evil witch, Her word has been turned back into her
mouth and her tongue constricted.
On a count of her witchcraft, may the
Gods of the Night strike her,
May the three Watches of the Night release her evil spell.5
Her mouth be tallow, her tongue be salt:
May that which uttered an evil word against me drip ever away like tallow,
May that which performed witchcraft against me dissolve like salt.8
All of her words fill the steppe10—
By the command pronounced by the Gods of the Night. Tuš Én11

Incantation. Netherworld, netherworld, yea netherworld,
Gilgameš is the enforcer of your oath.

3 Unlikely alternative: Verily are her witchcraft, her spittle, her enchainment released.
4 Var.: the cone of a pine tree.
5 Var.: the evil spell.
6 That is, the witch’s mouth.
7 That is, the witch’s tongue.
8 Var.: like a clump of salt in water.
9 Var.: May all of her words fill the steppe.
10 That is, her accusations are dismissed.
11 Var.: + [It is the wording (of the incantation)] to undo witchcraft.
Whatever you have done, I know. Whatever I do, you do not know. Whatever my witches do will not secure anyone who will overlook, undo, release (it).14,15

Incantation. My city17 is Zabban; my city is Zabban. Of my city Zabban, two are its gates. One for sunrise, the second for sunset.18 One for the rising of the sun, the second for the setting of the sun. Raising up a broken palm frond and maštakal plant, I offer water to the gods of the sky (and say): “As I purify you yourselves, May you (in turn) purify me myself.”

Incantation. I have enclosed the ford, I have enclosed the quay; I have enclosed the witchcraft of all the lands. Anu and Antu have sent me, (saying): “whom shall we (lit., I) send to Bēlet-šēri?” Place the seal on the mouth of my warlock and witch, Place the sealing19 of the sage of the gods, Marduk, When they call to you, do not answer them, When they speak to you, do not listen to them, When I call to you, answer me. When I speak to you, listen to me —

13 Or: perhaps: you do.
14 That is, the oath. Alternative translation: Whatever my witches do, it (i.e., their oath) will not secure anyone who will overlook, undo, release.
15 Var.: Whatever my witches do, they will not have anyone who will overlook, undo, release (it, i.e., the oath).
16 Var.: + [It is the wording (of the incantation)] to undo [witchcraft].
17 Var.: (my) city (2x).
18 If, in fact, lines 44 and 45 refer to the two positions of the sun differently, the terms in line 44 should perhaps be translated not as “the rising of the sun … the setting of the sun” (a mythological description) as in line 45, but rather as either “sunrise … sunset” (more naturalistic) or “east … west” (directional).
19 Or: Cast the incantation.
By the command pronounced by Anu, Antu, and Bêlet-şeri. TU\textsubscript{6} ÉN

Incantation. I have been sent and I will go; I have been commissioned and I will speak.

Asalluĥi, lord of exorcism, has sent me against my warlock and witch.

You of the heavens, pay heed, you of the netherworld, listen,

You of the river, pay heed to me, you of the dry land, listen to my speech!

The howling wind is stilled — do not blow!

The bearer of the staff and pole is stilled — you shall not blow!

May the road, the daughter of the great gods, stand still.

While I present the testimony against my warlock and witch,

The ox shall set (the judge) at ease;\textsuperscript{20} the sheep shall set (the judge) at ease.

May their testimony be undone, but let my testimony not be undone.\textsuperscript{21}

While I present my testimony, let their testimony not stand in the way of my testimony—

By the command pronounced by Asalluĥi, lord of exorcism. TU\textsubscript{6} ÉN

Incantation. O Nuska, these are the figurines of my sorcerer,

These are the figurines of my sorceress,

The figurines of my warlock and my witch,

The figurines of my sorcerer and the woman who instigates sorcery against me,

The figurines of my enchanter and my enchantress,

The figurines of my male and female inseminators,\textsuperscript{23}

The figurines of the male and female who are enraged at me,

\textsuperscript{20} Lit., “shall release.” I understand the ox and sheep here as offerings to the (divine) judge.

\textsuperscript{21} That is, may it stand up under scrutiny.

\textsuperscript{22} That is, may it not prevent mine from being effective.

\textsuperscript{23} Possible alternative translations for forms designating doers of the action re˘hû (råḥû, råḥ˘atu, råḥ˘atu) are “spitter” and “poisoner,” the latter of which I prefer.
The figurines of my male and female enemies,
The figurines of my male and female persecutors,
The figurines of my male and female litigants,
The figurines of my male and female accusers,
The figurines of my male and female adversaries,
The figurines of my male and female slanderers,
The figurines of my male and female evildoers,
Whom, you, Nuska, the judge, know, but I do not know,
Who witchcraft, spittle, enchainment, evil machinations,24
Sorcery, rebellion, evil word, love (-magic), hate (-magic),
Perversion of justice, Zikurrudâ-magic, muteness,25 pacification,26
Mood swings, vertigo, and madness
Against me have performed, have had performed, have sought, have had sought.
These are they, these are their figurines.
Since they are not present, I bear aloft their figurines (and say):
You, Nuska, the judge, vanquisher of the wicked and the enemy, vanquish them so I not be wronged,
(Those) who have made my figurines, reproduced my facial features,
Seized my mouth, made my neck tremble, Pressed against my chest,27 bent my spine,
Weakened my heart, taken away my sexual drive,
Made me turn my anger against myself,28 sapped my strength,
Caused my arms to fall limp, bound my knees,29

24 Var.: + of mankind.
25 Could kadabbedû denote lockjaw?
26 Lit.: the calming of anger.
27 Var.: + (and) my hips.
28 Or: caused me to turn against myself.
29 Var.: + [Decreased] [my vision, i[mpaired] my hearing.
Filled me with fever, stiffness, and debility,  
Fed me bewitched food,  
Bathed me in dirty wash water,  
Rubbed me with a salve of harmful herbs,  
Laid the water of my life in a grave,  
Caused god, king, noble, and prince to be angry with me.
You, O Girra, it is you who are the burner of warlocks and witches.
The annihilator of the wicked, seed of warlock and witch,  
The destroyer of the evildoers.  
I call upon you in the stead of Šamaš, the judge.  
Judge my case, render my verdict.  
Burn my warlock and my witch,  
Devour my enemies, consume the ones who would do evil to me!
Let your raging (fire-)storm vanquish them.  
May they come to an end in a trickle like water from a waterskin.  
May their fingers be cut back as if smashed by stones.  
By your preeminent command that cannot be altered
And your affirmative assent that cannot be changed.

30 Or, possibly: my semen. But the water mentioned here probably refers to water poured out as part of a funerary ritual; see note to IV 44.
31 Var.: the hero.
32 Var.: + On this day, stand by me at my judgment.
33 Earlier I translated āmu ezzi in Maqlû as “brilliant red light/flery red light/fierce rays” (see Abusch “An Early Form,” pp. 16 and 31 = Mesopotamian Witchcraft, pp. 126 and 139–140); I have generally replaced this translation with “raging (fire-)storm”. However, I am still not fully convinced that āmu here must refer to storm (so, e.g., CAD s. āmu) rather than to rays or light. For the possible daylight character of this demonic force, see also the note to VI 1.
34 Lit., “the striking of stones,” that is, may their fingers be cut off as if they were smashed by stones. Possible, but less likely, alternatives: “may their fingers be cut back like stones that are smashed,” or (so CAD, G, p. 53b) “may they trim their fingers like blunted stones.”
ÉN dNuska šurbû ilitti dAni

Incantation. O Grand Nuska, offspring of Anu,

123 tamšîl abi b hukur dEnlil
Likeness of the father, scion of Enlil,

124 tarbît apsî binît dEnankî
Reared in the apsû, creation of Enanki.

125 ašši qizzillâ unammerka kâša
I raise up a reed torch and set you yourself alight.

126 kaššāpu ikšipanni kišpî ikšipanni kišipšu
A warlock has bewitched me; bewitch him with the witchcraft with which he bewitched me,

127 kaššâptu takšipanni kišpî takšipanni kišipšî
A witch has bewitched me; bewitch her with the witchcraft with which she bewitched me,

128 ėpišu īpušanni ipšû īpušanni epussu
A sorcerer has ensorcelled me; ensorcell him with the sorcery with which he ensorcelled me,

129 ėpištu tēpušanni ipšû tēpušanni epussî
A sorceress has ensorcelled me; ensorcell her with the sorcery with which she ensorcelled me,

130 *muštêpištu tēpušanni ipšû tēpušanni epussî*a
A woman who instigates sorcery has ensorcelled me; ensorcell her with the sorcery with which she ensorcelled me,

131 ša šalmî ana pî šalmîya ibnû bunnannîya umaššîlû
(Those) who have made figurines corresponding to my figurines, reproduced my facial features,

132 ru’tî ilqû *šârtî inlusû*a
Taken my spittle, plucked out my hair,

133 sissiküi ibtuqû eteqû eper šepîya išbušû
Cut off my hem, collected a clump of dirt (over which) my feet (had passed),

134 4Girra qardu šipassunu a lipaššer 7Tuš ÉN
May Girra, the warrior, release their incantation. 7Tuš ÉN

135 ÉN anašši dipâru šalmîšunu aqallu
Incantation. I am raising the torch and burning their figurines,

136 ša utukku šêdu rābiṣu etêmmu
(Those) of the utukku-demon, the šêdu-spirit, the lurker-demon, the ghost,

137 4Lamašti 4labâsi aḥhâzu
Lamaštu, labâsu (disease), ahhâzu-jaundice,

138 lilû lilîtu ardat-lîli
lilû, lilîtu, ardat-lîli,37
And any evil that seizes mankind,
Melt, dissolve, drip ever away!
May your smoke rise ever heavenward,
May the sun extinguish your embers,
May Ea’s son, the exorcist, cut off the terror
that emanates from you. TU₆ ÉN

Incantation. O Grand Nuska, counselor of
the great gods.
The first tablet of *Maqlû*.

---

38 Var.: + [The doer of] evil witchcraft, not good
39 Var.: The first tablet of “Incantation. I call upon
you, Gods of the Night.” This alternative title for
*Maqlû* is the incipit of the first incantation in *Maqlû*. 

---

**Line 139** Var.: + [épiš kiš][p][i] lemm]ā’ ū ruḥē lā’ tābūti / [ša ana lemutti] ikpu[du]ni yāši. épiš kišpī lemmūtī ruḥē lā tābūti ša ana lemuttu ikpu[du]ni yāši is a formulaic block
insertion. épiš in épiš kišpī … here and in II 117–118
can be either singular or plural (pl. épišūt > épiš). The
singular fits the context of Tablet I, and the plural fits
that of Tablet II (for the use of a singular form as the
first part of a construct in plural meaning, cf. Werner
As for ik-’pu-du’-ni, it can be either plural subjunctive
ikpu[du]ni (with -ni as dative first-person suffix) or singular
subjunctive ikpu[du]ni (with -ni as accusative first-person
suffix; see GAG paradigm 12a, n. 6). Cf. note on II 117.

**Line 145** Var.: ū N alsiku[n]īšī ili muṣīti[i].
## Maqlû Tablet II

<table>
<thead>
<tr>
<th>Transcription</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. èN⁴Nuska šurbû mālik ilî rabû[tî]</td>
<td>Incantation. O Grand Nuska, counselor of the great gods,</td>
</tr>
<tr>
<td>2. pāqid nindab[ē] ša kala ⁴Igig[ī]</td>
<td>Provider of cereal offerings to all the Igigi,</td>
</tr>
<tr>
<td>3. mukin māhāzû muđ çifti parakkî</td>
<td>Establisher of sanctuaries, renewer of shrines,</td>
</tr>
<tr>
<td>4. ūmu namru ša qibissu šīrat</td>
<td>Radiant light, whose command is preeminent,</td>
</tr>
<tr>
<td>5. sukkaš ⁴Ani šemû pirištî ⁴Enlîl</td>
<td>Minister of Anu, confidant of Enlîl,¹</td>
</tr>
<tr>
<td>6. šemû ⁴Enlîl * māliku šadû ⁴Igigîa</td>
<td>The one who listens to Enlîl, (who is) the counselor (and) the mountain of the Igigi,²</td>
</tr>
<tr>
<td>7. gašru tâhâzu ša tibušu dannu</td>
<td>Powerful battle, whose onslaught is overwhelming,</td>
</tr>
<tr>
<td>8. ⁴Nuska ārîru mušabriq zavyâri</td>
<td>Blazing Nuska, who strikes down the enemy with lighting.</td>
</tr>
<tr>
<td>9. ina balika ul iššakkan naptana ina Ekûr</td>
<td>Without you a meal would not be set out in Ekûr,</td>
</tr>
<tr>
<td>10. ina balika ilû rabûtu ul iššinû qutrinnu</td>
<td>Without you the great gods would not smell incense,</td>
</tr>
<tr>
<td>11. ina balika ⁴Šamaš dayyânu ul idâni dînu</td>
<td>Without you Šamaš, the judge, would not render judgment.</td>
</tr>
<tr>
<td>12. hāsis šumeka teṭṭer ina dannati tagammil ina puṣqi</td>
<td>He who mentions³ your name you rescue from hardship, you save from distress.</td>
</tr>
<tr>
<td>13. anâku aradka annanna mār annanna ša ilîšu annanna ⁴ištaršu annannitû</td>
<td>I, your servant, so-and-so, the son of so-and-so, whose god is so-and-so, whose goddess is so-and-so,</td>
</tr>
<tr>
<td>14. asḫurka ešêka bašâka⁵ uzñâya šaparka akmis</td>
<td>I turn to you, I seek you, I hearken to you, I kneel at your feet.</td>
</tr>
<tr>
<td>15. qumi kaššâpî u kaššâptî</td>
<td>Burn my warlock and my witch.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**Line 6** ↔ māliku šadû ⁴Igigî is a frozen form and refers to Enlîl. See note to translation.

**Line 14** * Var.: bašā.

---

¹ Lit., who listens to the secret of Enlîl.
² The text has māliku šadû (wr. ša-dû-û/[KU]R-ul) ⁴Igigî, which translates literally as “the counselor, the mountain of the Igigi,” and would seem to refer to Nuska. While sense suggests that māliku refers to Nuska and šadû to Enlîl, which would require the emendation māliku šadû ⁴Igigî, the full title māliku šadû ⁴Igigî appears in this form in CMAWR 1, 8.13, line 27, where it clearly refers to Enlîl (cf. ibid., p. 371). Accordingly, the title is a frozen form, and our line should probably be translated, “the one who listens to Enlîl, (who is) the counselor (and) the mountain of the Igigi.” Cf. II 137: “Offspring of the pure one, the exalted Šalâš” (but see note there).

³ Perhaps better: He who calls your name.
16 ša kaššāpiya u kaššāptiya [a]rhiš ḫantiš
napiššatunu líibri

17 yāši bullitānnima narbīka lušāpi dalāliška
lušū

18 a KAINIM.MA[U][Š11.BUR.R]U.ŠALAM
lipī-KAM*a

19 ŠENA Girra 'bēlu'[g]imāl[u] a[n][n]nārāta
nabī šumka

20 [r]ūšnammar bi[t]āt ilī kalāma

21 [tu]šnānammar g[im]er kal[i]šīna māttāti

22 [a]ššu attā [ana yāši] tazzazzuma

23 kīma ŠIN u ŠAMAš tadinu dīnu

dēni dēni purussāya purus

25 ana nūrika namri nīšā kalīšīna upaqqāka

26 ana elleti dipārika ashoruka ešēka

27 bēlu sissiktaka asbat

28 sissikti ilāti[k]i asbat

29 'sissikti ḫ[i]iya u ḫiṣṭariya asbat

30 [sissikti ilā]liya u ḫiṣṭariya asbat

31 [x(x) x-]ma[re]mnī bēlu kaššāptu
kīma lišīi ilūsi ēliya

32 isbat qaqqadī kīṣādī u* mūḥē

33 isbat tinīya nāṭilāti

34 isbat šēptiya allakāti

35 isbat bikriya ebberēti

36 isbat aḥiya matabbilāti

37 enenna ina maḫur ilātiška rabīti

38 šinā šalmī siparri etgurūti

39 ša kaššāpiya u kaššāptiya

40 ša ēpišiyā u mušēpištiya

41 ša sāhirīya u sāhērtiya

42 ša rāhiya u rāḥūtiya

43 ša bēl ikkiya u bēlet ikkiya

44 ša bēl šerriya u bēlet šerriya

45 ša bēl rīdiya u bēlet rīdiya

May the lives of my warlock and my witch
quickly and speedily be extinguished,
Thereby save me myself so that I may declare
your great deeds and sing your praises.

It is the wording (of the incantation) to
[undo] wit[chcraft]: a figurine of tallow.

4 Incantation. O Girra, perfect lord, “You are
the light,” (thus) your name is invoked,
You illumine the houses of all the gods,
You illumine the to[tal]ity of all the lands.
Because you are present [for m]e
And decide lawsuits in the stead of Šin and
Šamaš,
Judge my case, render my verdict.
For your bright light, all the people await
you,
For your pure torch, I turn to you, I seek you.
Lord, I seize your hem,
I seize the hem of you[r great] divinity,
I seize the hem of [my] god and my
goddess,
I seize [the hem of] my ci[ty god] and my city
goddess.
[ ... ] ... have pity on me, O lord. The witch
has (now) roared at me like a drum.
She has seized my head, my neck, and my
skull,
She has seized my seeing eyes,
She has seized my walking feet,
She has seized my crossing knees,
She has seized my (load) bearing arms.
Now in the presence of your great divinity,
Two crisscrossed bronze figurines
Of my warlock and my witch,
Of my sorcerer and the woman who
instigates sorcery against me,
Of my enchanter and my enchantress,
Of my male and female inseminators,
Of the male and female who are enraged at
me,
Of my male and female enemies,
Of my male and female persecutors,

4 For my understanding of this incantation,
see Abusch “The Revision of Babylonian
5 See note on I 78.
Of my male and female litigants, Of my male and female accusers, Of my male and female adversaries, Of my male and female slanderers, Of my male and female evildoers, Who have given me over to a dead man, who have made me experience hardship— Be it an evil utukku-demon, be it an evil alû-demon, Be it an evil ghost, be it an evil (demonic) constable, Be it an evil god, be it an evil lurker-demon, Be it Lamaštû, be it labâsu (disease), be it ahhâzu-jaundice, Be it lilû, be it lilîtu, be it ardat-lili, Be it l’bu-disease, the seizure of the mountain, Be it bennu-epilepsy, the spawn of Šulpa’ê-a, Be it antašûba-a-epilepsy, be it [Lugalurra-epilepsy], Be it Hand-of-a-god-disease, be it Han[d-of-a-goddess-disease], Be it Hand-of-a-ghost-disease, be it Hand-of-a-[curse]-disease, Be it Hand-of-mankind-disease, be it young Lamaštû, the daughter of Anu, Be it Sanghuhalaza-demon, the attendant who provides evil, Be it swelling, paralysis, numbness, Be it [anything]ng evil that has not been named, Be it [anything]ng that causes harm to humanity, That seizes me and constantly persecutes me night and day,
296  transcription and translation of maqlû

68 uḫattā šīrīya kal ūmī šabtannīma
69 kal mūšī là umaššaranī
70 enenna ina maḫar itīṭika rabīṭī
71 ina kibrīti  elletī aqallīṣūnūtī ašarrāpṣūnūtī

72 naplisannīma bēlu usuḫšūnūtī ina zumriya
73 puṣur kišiššuṇu lemnūtī
74 attā 4 Girra bēlu ālik idīya

75 bullṭannīma narbīka luṣāpi dalīlika luluł

76 4 KA.INIM.MA UŠ, BŪ.RU, DA šalam
siparri kibrīti-KĀM

77 ÉN 4 Girra āriru bukur 4 Anī
78 dā‘in dīnī atmē piriṣīti attāma

79 eklēti tusnammar
80 esātī dalfṭātī tusṭeṣšer
81 anā ili rabūtī purussā tanamdin
82 ša la kātu īlu nanman purussā ulb iparras

83 attāma nādīn ārtī u ūēme
84 ṣēpiš lumni attāma arḫiš takammu
85 lemmu ūu ‘ayyāba‘a takaššad arḫ[iš] b

86 4 anāku [annanna mār anna]na ša īlu annanna 4ištaršū annannītū a

87 ina kišp[i] luppūtākuma maḫarka azzīz
88 ina maḫar ili [iš]arri bēl[u] šussurākuma
allīka ana maḫrika
89 elī ām[eriy]a murrusākuma 4 šapalka akmis

It is the wording (of the incantation) to undo witchcraft: a figurine of bronze (with) sulphur.

Incantation. O blazing Girra, scion of Anu, It is you who renders judgment, the secret speech,
You illumine darkness,
You set straight confusion and disorder,
You grant decisions for the great gods,
Were it not for you, no god would deliver a verdict,
It is you who gives instruction and direction.
You alone speedily capture the evildoer
(And) speedily overcome the wicked and the enemy.
I, [so-and-so, the son of so-and]-so, whose god is so-and-so, whose goddess is so-and-so—
I have been attacked by witchcraft, and so I enter into your presence,
I have been made detestable in the presence of god, king, and lord, and so I come toward you,
I have been made sickening in the [sight of anyone who b]eholds me, and so I bow down before you.

9 Perhaps: “smites,” or “penetrates.”
10 Var.: He recites the wording (of the incantation) over a figurine of bronze (with) sulphur.
11 Var.: “you,” instead of “speedily.”
12 Vars.: I, your servant [...]; I, Aššuršāli, the son of his god, whose god is Nabu, whose goddess is Tašmētu.
13 Lit., stand before you.
14 We expect: god, king, noble, and prince.
Grand Girra, pure god,
Now in the presence of your great godhead
Two bronze figurines of the warlock and the
witch I have fashioned with your power.
In your presence I cross them, and to you I
hand them over.
May they die, but I live,
May they be bound,\(^{15}\) but I be acquitted,\(^{16}\)
May they come to an end, but I increase,
May they weaken, but I become strong.
O splendid Girra, preeminent one of the
gods,
Vanquisher of the wicked and the enemy,
vanquish them so I not be wronged.
May I, your servant, live and be well so that I
may stand before you (and declare):
You alone are my god, you alone are my lord,
You alone are my judge, you alone are my
aid,
You alone are my avenger! \(\text{TU}_6 \; \text{EN}\)

It is the wording (of the incantation) to undo
witchcraft: a figurine of bronze.\(^{17}\)

Incantation. O blazing Girra, warlike son of
Anu,
Indeed you are the fiercest among your
brothers.
As\(^{18}\) you decide lawsuits in the stead of Sin
and Šamaš,
Judge my case, hand down my verdict.
Burn my warlock and my witch,
Girra, burn my warlock and my witch,
Girra, scorch my warlock and my witch,
Girra, burn them,
Girra, scorch them,

---

\(^{15}\) Or, perhaps: May they be driven away.
\(^{16}\) Lit., be/go straight.
\(^{17}\) Var.: He recites the wording (of the incantation)
over a figurine of bronze.
\(^{18}\) For the translation of \(\text{šu} \) here as a causative
particle, compare the use of \(\text{aššu} \) in the similar
lines II 22–23 (\(\text{aššu} \) atá anu yáši taazzazzumu \(\text{kína} \)
\(\text{Sin} \; u \; \text{Šamaš} \; \text{tadinnu} \; \text{dín} \)); for the use of \(\text{šu} \) as
“because,” see III 164.
transcription and translation of maqlû

114 dGirra ḫušussunûti
115 dGirra aruḫšunûti
116 dGirra šuṭabilšunûti
117 ępîši kîšpî lemnûti u b ruḫè lâ ūtabûti

Girra, vanquish them,
Girra, consume them,
Girra, confound them!
The doers of evil witchcraft and not good
spittle,
Who plotted evil against me myself:
Cause a strong one to take away their
furnishings,19
Cause a robber to carry off their goods,
Cause a plunderer to lie in wait at their
resting place.
Raging Girra, perfect, awe inspiring,
In the (netherworld) Ekur, the place of your
travel, speedily cause them not to have
rest.20
By the word of Ea, your creator, (and)
Šamaš, the radiant god,
May the seven Sages of Eridu plot evil
against them.21

118 ša ana lemutti ikpuḫüni yâši
119 dannu makkûršunu šulqî

120 šutbil bûšasunu ekkêma
121 eli manâḫātušunu ḫābbātâ šurbiš

122 dGirra ezgu gitmašu rašubbu
123 ina Ekur ašar tallaktika e t[ušpĕḫšunûti
124 aši surriš

125 ina amāt dEa bûnika u a Šamaš ilu namru
126 sebet apkallû šātu Eridu likpuḫušunûti ana
127 lemutti b tU6 ĖN

It is the [word]ing (of the incantation) to
undo witchcraft: a figurine of dough.

128 tuštešer ilu malkâ
129 tâdānî dêṅ ḫâbbî u ḫâbiṭi

130 ina dîniya izizzamma kîma dŠamaš
131 qurâdu
132 dîṅt dîṅi purussâya purus
133 qumi kaššâpî u kaššâptî
134 akul ayyâbiya aruḫ lemnûtiya

Incantation. O powerful Girra, wild
(fire-)storm,
You give correct decisions to gods and rulers,
You provide justice for the oppressed man
and woman.
Stand by me at my judgment like Šamaš, the
warrior,
Judge my case, render my verdict.
Burn my warlock and my witch,
Devour my enemies, consume the ones who
would do evil to me!

line 117* ępîši kîšpî lemnûti u ruḫè lâ ūtabûti ša ana lemutti
ikpuḫušunûti yâši in lines 117–118 is a formulaic block
insertion. ępîš in ępîši kîšpî ... here and in the var. for I 139
can be either singular or plural (pl. ępîšût > ěpîš). The
plural fits the context of Tablet II (for the use of a singular
form as the first part of a construct in plural meaning,
(1990): 152–153), and the singular fits that of Tablet I.
As for ik-pu-du-ni, it can be either plural subjunctive
ikpuḫušunûti (with -ni as first-person suffix) or singular
subjunctive ikpuḫušunûti (with -ni as accusative first-person
suffix; see GAG paradigm 12a, n. 6). Cf. note for var. on
I 139 | Var.: absent.
line 119* Var.: šulqâ (sic).
line 124* Var.: absent | b Var.: DINGIR.MEŠ (sic).
line 125* Var.: šâ | b Var.: absent | c Var.: te.
line 126* Var.: rubric omitted in two mss.

19 The objects and the location of the action in
lines 119–121 refer to grave goods and the grave,
respectively.
20 Or, perhaps: cause them not to have rest soon.
21 But CAD, K, p. 284 treats lik-pu-du-šu-nu-šu as
a metathesis for lipqištunûti; if that is correct,
translate: deliver them over to evil.
Let your raging (fire-)storm vanquish them.

It [i]s the wording (of the incantation) to undo witchcraft: a figurine of clay.\textsuperscript{22}

Incantation. O splendid Girra, scion of Anu, Offspring of the pure one, the exalted Šala\textsubscript{23, 24}

Splendid, ever-renewing, constant light\textsuperscript{25} of the gods,

Dispenser of cereal offerings\textsuperscript{26} to the gods, the Igigi,

Provider of illumination to the Anunnaki, the great gods.

Raging Girra, obliterator of reed marsh,\textsuperscript{27}

Mighty Girra, destroyer of (buildings of) wood and stones,\textsuperscript{28}

Burner of the evildoers, seed of warlock and witch,

Annihilator of the wicked, seed of warlock and witch,\textsuperscript{29}

On this day, stand by me at my judgment,
And vanquish the rebel, the one who changes,\textsuperscript{30} the evil one!

As these figurines dissolve, melt, and drip ever away,

So may my warlock and witch dissolve, melt, and drip ever away.

\textsuperscript{22} Var.: He recites [the wording (of the incantation)] over a figurine of clay.
\textsuperscript{23} Var.: Šala.
\textsuperscript{24} Or, possibly: “Pure offspring of exalted Šalaš”; if so, “bright offspring” would be a more appropriate translation.
\textsuperscript{25} Var.: utterance.
\textsuperscript{26} Var.: allotment [(and cereal offerings)].
\textsuperscript{27} Var.: the enemies.
\textsuperscript{28} Var.: the one who strikes down wall(s) of stone.
\textsuperscript{29} Var.: + It is you who are the destroyer of the evildoers. I, [your] servant…]. A variant of the first word of the additional line reads “the one who strikes down” instead of “the destroyer.”
\textsuperscript{30} This probably refers to one (e.g., a vassal) who disregards or tries to change the terms of an agreement supported by an oath.
300

TRANSCRIPTION AND TRANSLATION OF MAQLÛ

149 a KA.INIM.MA UŠ11.BÜR.RU.DA šalam itti-KÂM a

It is the wording (of the incantation) to undo witchcraft: a figurine of bitumen. 31

150 ÉN keš libiš kedeš

Incantation. keš libiš kedeš

151 arabboš nadreš

arabboš nadreš

152 ša dipārī rākib šāri

The (carrier) of the torch, the rider of the wind,

153 Lirun<di Na>ḫundi

Lirun<di Na>ḫundi 32

154 kašāste izannun

Kasāšu-rain will rain

155 kīma śam[ām]jē elkun

On you like (the rain of) heaven,

156 *kīma šerri a līterrabbāma isā b

May they enter and come out(?) like a snake.

157 liktumkuniši šiptu ezzetu rabītu ša 4 Ea mašmašī

May the raging, great incantation of Ea, the exorcist, cover you

158 ’u tuduqqā ša 4 Ningirima

And may the spell of Ningirima

159 lilappit bunnannikunu TU6 ĖN

destroy your features.

160 a KA.INIM.MA U[*š11.BÜR.RU.DA] šalam kupsi-[*KÂM] a

33

[It is] the wording (of the incantation) [to undo] witchcraft: a figurine of sesame pomace.

161 [É]N eppušāni ēteneppušāni

Incantation. They perform sorcery against me, they keep on performing sorcery against me

162 ’kīma3 kīti ana kapāliya

In order to wrap me up as a reed mat (would wrap me up),

163 kīma ḫuḫāri ana saḥāpiya

In order to clamp down on me as a bird trap (would clamp down on me),

164 kīma kāpi ana abātiya

In order to crush me as a (falling) rock wall (would crush me),

165 kīma šēti ana katāmeyā

In order to cover me as a net (would cover me),

166 kīma pitīti ana patāliya

In order to twist me as (one twists) a string,

167 kīma pitīqi ana nabalkutiya

In order to cross over me as (over) a brick course,

168 kīma mē musāti asurrā ana mułliya

In order to fill the sewer with me as (is done with) wash water,

169 kīma šušurūt bīti ana bābi ana nasākiya

In order to cast me out through the door as sweepings of a house (are cast out).

170 anāku 4 ina qibīt 4 Marduk bēl nubatti

(But) 34—by the command of Marduk, lord of the evening ceremonies,

171 ’u 4 Asalluḫi bēl āṣipūti

And Asalluḫi, lord of exorcism—

31 Var.: He recites the wording (of the incantation) over a figurine of bitumen.

32 The emended text refers to the Elamite goddess Narunde and god Naḫhunte (Naḫundi).

33 Var.: He recites the wording (of the incantation) over a figurine of sesame pomace.

34 Var.: + Aššuršašītu.
Mysorcerer and my sorceress:

I am wrapping them up as a reed mat (would wrap them up),

I am clamping down on them as a bird trap (would clamp down on them),

I am crushing them as a (failing) rock wall (would crush them),

I am covering them as a net (would cover them),

I am twisting them as (one twists) a string,

I am crossing over them as (over) a brick course,

I am filling the sewer with them as (is done with) wash water,

I am casting them out through the door as sweepings of a house (are cast out).

Girr[a, at] your [fe]t and I give you a figurine of the warlock and the witch. 1f[U₆ E₅₁]I

It is the word[ing] (of the incantation) to undo [wic]hcraft: a figurine of bitumen mixed with gypsum. 36

Incantation. Whoever you are, O witch, who has taken out clay (for a figurine) of me from the river,

Buried my figurines in a dark house, 38

Buried my (funerary) water in a grave, Collected my leavings from a garbage pit, Cut off my hem in the house of a launderer, Collected the dust from [my fe]t at the threshold.

I have sent to the gate of the quay—they have bought for me tallow (for) your (figurine),

I have sent to the city ditch—they have pinched off for me the clay (for) your (figurine).

I am sending against you a burning oven, flaring Girra,

Ever-renewing Girra, constant light of the gods,

[Šīn] from Ur, Šamaš from Larsa,
Nergal with his troops, Ishtar of Agade together with her sanctuary, To collect the seed of my warlock and my witch, as much as there is. May they kill the witch, but may I live, Because I\(^{38}\) have not performed sorcery against her, but she has performed sorcery against me, Because I have not sought (to perform witchcraft against) her, but she has sought (to perform witchcraft against) me. She relies on her scheming witchcraft, But I (rely) on the constant light <of the gods>, Girra, the Judge. Girra, burn her, Girra, scorch her, Girra, vanquish her. TU\(_6\) ÉN  

It is the wording (of the incantation) to undo witchcraft: a figurine of clay mixed with tallow. 

Incantation. Whoever you are, O witch, who keeps on seeking me, Who keeps on searching for me with evil intent, Who keeps on looking for me to no good purpose. I do not know your city, I do not know your house, I do not know your name, I do not know your dwelling. May šedu-spirits seek you, May utukku-demons search for you, May ghosts look for you, May not good bennu-epilepsy befall you, May evil lurker-demons attend to you, May Lu[gal][ irritated by Lu and Meslamta'] ea kill you,  

---

\(^{194}\) \(\text{[d]N}\)ergal adi ummânāttišu 
\(^{195}\) \(\text{[d]}\)Ištar Akkadê adi kumiša 
\(^{196}\) ana laqât zér ša kaššāpiya u kaššāpiya 
\(^{197}\) mala bašù 
\(^{198}\) aššu là épušaššimmâ\(^{a}\) ipuša 
\(^{199}\) aššu là asḥuraššimma isḥura 
\(^{200}\) šī taklat ana kišpiša kitpudāt[i] 
\(^{201}\) u anāku ana kay[yāni] nūr <iifi> \(\text{[d]}\)Girra 
\(^{202}\) dayyān[u] 
\(^{203}\) \(\text{[d]}\)Girra qum[iši \(\text{[d]}\)Girra quṣṣū[i] 
\(^{204}\) \(\text{[a]}\)KA.INIM.MA UŠ\(_{11}\), BŪR.RU, DA šalam tiši ša lipā ballur-[K]ĀM\(^{a}\) 
\(^{205}\) ÉN atti̇mammâ\(^{a}\) kaššāptu ša tubtana”ʾinni\(^{b}\) 
\(^{206}\) ana lemmu tišene”ʾinni 
\(^{207}\) ana là tābī tassanaḫhu”rn̄i 
\(^{208}\) ālki ul ûde bûkî ul ûde šumki ul ûde šubatki 
\(^{209}\) ul ûde 
\(^{209a}\) žēdū liba”âkī\(^{b}\) 
\(^{210}\) utukkā lišē”âkī 
\(^{211}\) etemnū lissahrākī 
\(^{212}\) bennu là tâbû elîki limqua 
\(^{213}\) rābiṣū lemmu likillū rēškī 
\(^{214}\) 

---

\(^{38}\) Text: she.
May [Enli]l(?)lord of dest[iners(?)], erase you[r name].
May merciless Ninurta tear out you[r tongue(?)].
May Gula, the great doctor, strike your[ee]k(?),
May raging Girra inflame your body.
O pure oven, great daughter of Anu,
In whose inside the fire of the grave flares,
[In] whose [ins]ide Girra, the warrior, set down his [dwell]ing,
[Whose] flame [when] ignited(? ) reaches heaven,
Burn, scorch, bur[n up] my w[itch].
Quickly and speedily, may the lives of my warlock and [my wit]ch be [extinguished],
Thereby save me myself so that I may declare your great deeds and sing your praises. T U₆ ÉN
I[t is] the [word]ing (of the incantation) [to] undo witchcraft: [a figurine of tamarisk, a figurine of cedar].

The second tablet of Maqlú.
Maqlû Tablet III

Transcription | Translation
---|---
1 ʾên kaššāptu mutalliktu ša sūqātī | 1 Incantation. The witch, she who roams the streets,
2 mūterribtu ša biṭātī | Who continually intrudes into houses,
3 dayyālītu ša birētī | Who prowls in alleys,
4 ḫayyāṭītu ša rebātī | Who spies about the broad ways—
5 ʾana pānīša b arkiša issanahḫur | She² keeps turning around from front to back,
6 izzazzina sāqimmab ʿusabḫar šēpib | Standing, in the street she turns foot (progress) around.³
7 ina rebēti ip-ta-ra-as a alaktu | (And) in the broad way she cuts off (commercial) traffic.
8 ʾša etli damqi dūssu ikīm | She robbed the fine young man of his virility,
9 ša ardati damqiqtinibštātibal | She carried off the attractiveness of the fine young woman,
10 ina nekelmēša kuzubša ilqe | With her malignant stare she took away her charms.
11 ēṭla ippalisamalammassāša ikī[m] | She looked at the young man and (thereby) robbed his vitality,
12 ardata ippalisma inibša ātbal | She looked at the young woman and (thereby) carried off her attractiveness.
13 īmurannima kaššāptu illikax arkiya | The witch has seen me and has come after me,
14 ina intīša ip-ta-ra-as a alaktu | With her venom, she has cut off (commercial) traffic,
15 ina nūhēša ʾišdiḫī ātpras | With her spittle, she has cut off my trading,
16 ušassī ilī u ʾištāri ina zumriya | She has driven away my god and goddess from my person.

line 6 [a] Var.: izzazz | [b] Var.: ʿisabḫur šēpū.
line 7 [a] I am uncertain whether ip-ta-ra-as should be treated as a Gt durative in both lines 7 and 14 or as a Gt durative only in line 7 and a Gt preterite in line 14. Is a G perfect in either line possible? For further details, see T. Abusch, Studies Parpola (SO 106; Helsinki 2009), p. 310, n. 9.
line 8 [a] Var.: lines 8–14 absent in one ms.
line 13 [a] Var.: īlakū.
line 14 [a] See note to ip-ta-ra-as, line 7.

¹ For my understanding of this incantation, see Abusch, “Maqlû III 1–30.”
² Var.: Who.
³ Lit.: she turns (others’) feet around. Translation of the variant is difficult; perhaps: she turns around (in respect to) her feet.
From the clay pit I have (now) pinched off clay for <my> witch,
I have (now) formed the figurine of my sorceress.

“I set in your abdomen tallow, which destroys you,
I implant in your kidneys cornel, which burns you.
May the cornel, which burns you, cut off your venom.\(^4\)

Above the city, I have (now) set a fire,
Underneath the city, I have (now) cast embers.

To the house that you enter, I have (now) cast a fire.
You have performed sorcery against me, so may Girra consume you,
You have had sorcery performed against me, so may Girra vanquish you,
You have plotted against me, so may Girra kill you,
You have had others plot against me, so may Girra burn you.
May Girra, your destroyer, cause you to take the road of no-return,
May raging Girra inflame your body.” \(^{\text{TU}_6 \text{ EN}}\)

It is the [word]ing (of the incantation) to undo witchcraft: a figurine of clay—tallow in the epigastrium, cor[nel in the kidneys].

Incantation. Two are they, the heavenly Daughters of Anu,
Three are they, the heavenly Daughters of Anu.

Holding the rope, they descend to me from heaven.
(I ask them:) “For what have you arisen, whither do you go?”

\(^4\) Var.: your word.
**We have come to seek out the sorcerer and sorceress of so-and-so, the son of so-and-so;**

In order to collect their leavings,

In order to gather their refuse,

In order to light the brazier at night have we come.”

<It is> the wording (of the incantation) <to undo witchcraft>: a figurine of tallow (and) sweepings.

---

Incantation. Witch,² murderess,
Denouncer, naršimatu.
Exorcist, ecstatic,
Snake charmer, agugiltu.
qadištu-votary, nadītu-priestess,
Ishtar-votary, kalmašitu-votary.
Huntress³ of the night,
Espier of the daytime.
Defiler of the heavens,
Besmircher of the netherworld.
Seizer of the mouth of the gods,
Binder of the knees of the goddesses.
Killer of young men,
The one who shows no mercy to women.
Attacker, mutterer,
Into whose sorcery and spell no one can penetrate.⁷

Now then, having seen⁸ you, seized you,
Changed you, turned you around,
Reversed your words of sorcery,
May Girra, the warrior, break your bond,
60 u minna mala šepši *lišamherki kāši *
            T[U₆] b ÉN

            išk[a]u ṛi a

61 ÉN šid* ellu namr quddušu anāku

62 ēpišu’a apkallu ša apši
63 ēpišētu’a mārāt ṣAni ša šamē

64 eppušûnî* itenpušûnî b/c
eppušûnimma a ul ile*a b zumri

66 ētenpušûnimma a ul ile*a b anā saštîya

67 anāku ēpušma elišumu azziz

68 ētelil b kīma ṣid ina šaṣiyaba
eppušûnimma a ul ile*a b zumri

69 ētebib b kīma namri ina*b bit* purussēya

70 ša kaššāpiya u kaššāpiya
71 ṣid u namru nabalṭaššušu liškunūma
72 kišpiššu u liškunūma
73 ana muḫḫīššu u liššušu liškūnūma
74 a kīm[a i]ṭī liššum pânišunu a

And cause whatever sorcery you have performed to confront you yourself.⁹ tu₆

It is [the word][g] (of the incantation) to undo witchcraft: a figurre of w[a]x.

Incantation. Pure River (and) holy Sun am I.
My sorcerers are the Sages of the apsû,¹¹
My sorceresses are the heavenly Daughters of Anu.
They perform sorcery against me, they keep on performing sorcery against me, they perform sorcery against me, but they cannot overpower my body,

They keep on performing sorcery against me, but they (still) are unable to seize me.
I have performed sorcery (against them) and stand victorious over them.
Like River, I have (now) become pure in my mountain,¹³
Like Sun, I have (now) become bright in the place of my judgment.

Of my warlock and witch,
May River and Sun establish their retreat,
And (thus) may their witchcraft turn back and go onto their head and body.
Lik[e b]i[tumen may their faces become black,¹⁵

—

Var.: itēr ana šāri | b Var.: absent.
Var.: rubric absent in all but one ms.
I have transcribed ṣid as ṣid throughout for the sake of simplicity.
Var.: eppušûnî | b Var.: itenpušûnî | c For the ‘incorrect’ third-person prefix e- in lines 64–66, see T. Abusch, Mesopotamian Witchcraft, p. 201, n. 13.
Var.: eppušûnimma | b Var.: ele’e (sic). Note that the readings in lines 65, 66, 68, and 75 of this incantation that are marked explicitly as mistakes (sic) are all found in one Uruk ms.
Var.: itenpušûnimma | b Var.: ile’e (sic).
Var.: pronominal suffix -sina instead of -ṣunu.
Var.: e-ṭe-éb-bu (sic) | b Var.: šadē, the preferred reading; perhaps construe šaṣiya as šadē/i in lines 67, 76, and 87.
Var.: ētelil (so quoted in a commentary; perhaps the commentary’s Vorlage transposed ētelil and ētebib of lines 68 and 69) | b Var.: ana (so quoted in a commentary) | c Var.: absent.
Var.: d’innu līš<sa>herma din<š> lišir.

⁹ Var.: And turn whatever sorcery you have performed into a wind.
¹⁰ For my understanding of the incantations in III 61–76, 154–179, and VI 85–97, see Abusch, Mesopotamian Witchcraft, pp. 197–216.
¹¹ The Sages (apkallû) and the Daughters of Anu are creatures associated with water (see Abusch, Mesopotamian Witchcraft, pp. 202–203).
¹² That is, free, in lines 68, 76, and 87.
¹³ Var.: the mountain(s). In lines 68, 76, and 87, the mountain is a prison.
¹⁴ That is, innocent. Var.: pure.
¹⁵ Var.: May his case be per<ver> ted, but may <my> case go straight (that is, be successful).
75 a- liéulá ližúb ú littattukₐ
76 u anáku kéma ₄id ina šadiyaₐ lú elléku ₄EN
May they dissolve, melt, drip ever away.
And may I, like River, become pure in my mountain.¹⁶ ÉN

77 ÉN lamánni sutú elamú redánni

78 katmanni agú edú sałpany

79 kaššáptu sutáte dání sibissaₐ
Incantation. The Sutean surrounds me, the Elamite pursues me,

80 élénnú elamáta sibissa mātu
The wave covers me, the current overwhelms me.

81 ⁴Girra tappé ⁴Šamaš izizzamma

82 kéma šadi ina kibriši unšluₐ
The witch, the Sutean—strong is her hold,

83 kišpi₞ ruḫb ruṣeₜ ša kaššáptiₐ
— as the mountain is made quiet by sulphur.¹⁸—

84 élénišiya ⁴Girra liqni
The witchcraft, the spittle, (and) the enchantment¹⁹ of my witch

85 ⁴id ellos liibša lihe
(And) of my denouncer may Girra burn.

86 mú nāri elltú liššurū kišpīša
May pure River smash her heart,

87 u anáku kéma ₄id ina šadiyaₐ lú elléku ₄EN
And may I, like River, become pure in my mountain.²⁰ ÉN

87a a[K]A. INIM. MA U₃₁. BÚ.RU. DA šalam ittiₚ ša kibriša balluₐ

88 ÉN attimunnuₐ kaššáptu ša iqbubₐ amāt lemattiya ₄-ina liibbišaₐ ₄id
It is the [wording (of the incantation) to undo witchcraft: a figurine of bitumen
mixed with sulphur.

89 ina liibbiša ibbanū ruḫu’a

Incantation. Whoever you are, O witch who has spoken²¹ an evil word against me in
her heart,

In whose insides was formed spittle against me,

¹⁶ Var.: the mountain(s).
¹⁷ Perhaps: The witch is a Sutean, … the denouncer is an Elamite, …
¹⁸ Or: so that like the mountain they be made quiet by sulphur. Most mss have KUR-i, one has KUR-á. The translation in the body of the text assumes šadî; but if šadî is preferred, then perhaps the translation should follow that given in this note.
¹⁹ Vars.: Her witchcraft, her spittle, her enchantment.
²⁰ Var.: the mountains.
²¹ Var.: “was”; and so translate: in whose heart an evil word was against me.

line 75 ₐ Var.: liéulá zúbú u it[attukₐ] (sic; probably <l> liéulá <l> zúbú <l> it[attukₐ]).
line 76 ₐ Var.: šadî | b Var.: + te.
line 79 ₐ Var.: sibissu.
line 82 ₐ Var.: unšlu (probably a mistake for <l>unšlu). If the verb is plural (unšlu), ‘they’ would be the subject and not the mountain.
line 83 ₐ Var.: + -šu/šu | b Var.: + -šaššu | b Var.: + -ša/šu.
line 87 ₐ Var.: šadî | b Var.: + te.
line 87a ₐ Var.: rubric absent in all but one ms.
line 88 ₐ Var.: attimannu | b Var.: ibša | c-e ina liibbiša was probably modeled on ina liibbiša of the following line and inserted here in order to accommodate the change of iqbub to ibš | d Var.: pronominal suffix -šu instead of -ša in lines 88–90.
On whose lips was formed\textsuperscript{22} enchainment against me.

In your footsteps stands death.

O witch, I have seized your mouth, I have seized your tongue,

I have seized your seeing eyes,

I have seized your walking feet,

I have seized your crossing knees,

I have seized your (load) bearing arms.

I have (now) tied your arms behind your back.

May Sin, pure of rites, bring your body to an end,

May he cast you into a fall of water and fire,

So that, O witch, like the rim of this seal

May your face melt (and glow) and become yellow.\textsuperscript{23, 24} TU\textsubscript{6} \textit{EN}

\textit{<It is the wording (of the incantation) to undo witchcraft>: a figurine of clay— you seal its [mo]uth <with> [a yellow] seal[l].}

Incantation. O you who have performed sorcery against me,

O you who have had sorcery performed against me,

O you who have bewitched me,

O you who have shattered me,

O you who have seized me,

O you who have sealed me,

O you who have destroyed me,

O you who have bound me,

O you who have tied\textsuperscript{25} me,

O you who have defiled me,

(Thereby) you have estranged from me my god and my goddess,
You have estranged from me male neighbor (and) female neighbor,26 brother (and) sister, friend, companion, and peer.

I am taking against you slag from a kiln, soot from a pot, And am moistening and pouring (it) on the head of your evil27 character.

It is the wording (of the incantation) to undo witchcraft: You make (a figurine of) a goddess from head to toe out of clay. Slag from a kiln] (And) soot from a pot yo[u moisten and] p<o>ur on [her] head.

Incantation. She who has performed sorcery against me, has had sorcery performed against me, Has performed sorcery against me when the river was at its fullest, Has performed sorcery against me when the river was at its lowest, Has said “perform sorcery” to a sorceress, Has said “enchant” to an enchantress— This be her boat: Just as this boat turns over/back, So may her witchcraft turn over/back and go onto her head and body. May her case be overturned, but may my case go straight.

26 Var.: fate and destiny (sic).
27 Var.: anger.
28 Lit., from turban to sh[in].
29 Var.: has bewitched me.
30 Lines 117–118 explicate the first half of line 116, while lines 119–120 explicate the latter half of the line.
31 “Turn over” and “turn back” are both possible translations of nabalkutu in lines 122 and 123.
32 Var.: perverted. The variant is the more original reading; the replacement of lissär her by lissär hip (“to be overturned”) under the influence of nabalkutu in lines 122–123 supports the translation “to turn over” (rather than “to turn back”) for nabalkutu in those lines.
33 That is, be successful.
It is the wording (of the incantation) to undo witchcraft: a boat of dough—two figurines of dough (inside it).

Incantation. I have had Sin make my boat. Between its horns it carries release (from witchcraft).

In its hold sit the warlock and witch,
In its hold sit the sorcerer and sorceress,
In its hold sit the enchanter and enchantress.
May the tow rope of their boat be cut,
May its cable come loose, may its mooring post be uprooted,
May the flood drive them out to the ocean,
May raging waves surge over them.
May their wind not blow toward me and locate me—
By the command of Nuska and Girra, the divine judges. 

[It is] the wording (of the incantation) to undo witchcraft: a boat of dough—two figurines of dough (inside it)].

Incantation. O sherds of the streets, why are you constantly hostile to me?
Why do your messages keep coming to me?

34 Or, possibly: Sin has had my boat made. Var.: I have had a boat made for Sin. The variant supports the treatment of the verb as a first person form.
35 That is, between its bow and stern.
36 Var.: The witches in this and in the two following lines are defined as “my” (e.g., “my warlock and witch”).
37 Var.: + midst of the.
138 kaššāptu qaqqdâ(?) = amâ[t]iki
139 ammēnī ittanakṣādā = ana sābātiya
140 elli ana ʿūri aptaki aka [ittam]³⁸
141 urrad ana qaqqarimma uṣṣabat kibṣ[i]ki
142 ina kibsīki rābiṣu-uṣēṣeb
143 ä = etem rédā̄ ˘ ħarrānki uṣṣabat
144 amâhhas muḥḫakī uṣanna ṭēnki
145 adallâḥ libbâki² tamaššī šīrīki
146 ēpiṣtu u muṭēpiṣtu
147 šamâ anākuma = ul tulappātīnī³⁸
148 erṣetu anākuma = ul turahjīnī³⁸
149 sîhîl balti anākuma = ul takabbasînī
150 ziqīt zuqaqi̇pi anākuma = ul talappātīnī
151 šādâ zaquru anākuma = kišpâki ruḫâki³⁹
152 rasūki² upṣâšāki lemnūti
153 ul ʾitehjūni ul iqarribînī yâši ³ÉN

153a = KA.INIM.MA UŠ,l. BÛRU ḥasabiti sūq erbetti lipā tapaššaš na[bā]sa takarrik³⁹

154 ³ÉN rittumma rittu
155 rittu dammatu ša amēlāti
156 ša kima nēšī iṣbatu amēlu³⁹

O witch, constantly³⁸ your words,
Why do they reach me again and again so as to seize me?³⁸
I ascend the roof to cover your window,
I descend to the ground to seize (and thereby block) [your] tracks—
In your tracks I set a lurker-demon,
I cause a pursuing ghost³⁹ to seize your path.
I smite your skull and make you go mad,
I disturb your mind⁴⁰ so that you forget your flesh.⁴¹
O sorceress and the woman who instigates sorcery,
I myself am heaven: you cannot besmirch⁴² me,
I myself am the Netherworld: you cannot impregnate⁴³ me,
I myself am a thorn of the baltu-thornbush: you cannot tread on me,
I myself am the sting of the scorpion: you cannot take hold of me,
I myself am a high mountain: your witchcraft, spittle,
Enchainment, evil machinations cannot approach me, cannot come close to myself. ÊN

It is the wording (of the incantation) to undo witchcraft: a sherd from the crossroad you rub with tallow (and) wrap up with red [wo]ol.

Incantation. Hand, hand,
Strong hand of humankind, Which, like a lion, seized a man,

³⁸ Or, possibly (combining lines 138 and 139): O witch, why do the head/beginning of your words reach me again and again so as to seize me?
³⁹ Var.: a ghost, your pursuer.
⁴⁰ Lit., your heart.
⁴¹ That is, so that you lose control over your body.
⁴² Var.: defile.
⁴³ See note on VI 53. Var.: enchant.
Like a bird trap, clamped down on a young man,
Like a hunting net, covered over the warrior,
Like a battle net, caught the leader,
Like a trap, covered the strong one.
O warlock and witch,\(^{44}\) may Girra burn your hand,
May Girra consume, may Girra drink, may Girra confound,
May Girra roar at your strong hand.
Because your hand performed sorcery, may he\(^ {45}\) inflame your body,
May the smoke of Girra cover your face.
May the son of Ea, the exorcist, scatter your cohort.
I rise up like fish from my water,
Like a pig from my mud,\(^ {49}\)
Like soapwort from the flood plain,
\(^ {44}\) Var.: sor[cerer] and sorceress.
\(^ {45}\) Var.: Girra.
\(^ {46}\) Or, possibly: … may your body be aflame. This translation suits the intransitive usage of the G of \(\hat{\text{ham}}\hat{\text{ātu}}\), but does not take account of the fact that in a variant (see earlier note on this line) Girra seems to be the subject of the same verb with an object (hence transitive).
\(^ {47}\) Var.: uproot.
\(^ {48}\) Or: May Girra cover your face with smoke.
\(^ {49}\) Var.: + like reed in a marsh.
\(^ {50}\) Var.: + the edge of>.
kīma sassati ina aḫi atappi
kīma zēr uṣši ina aḫi tāmti
ellet ʾtištar munammērat šēmti
uṣurāt balāṭi uṣurāku anāku
ina qibīt iqbû aDirra rašubbu
u aDirra āiru mār Ani qardu

Like grass from the canal bank,
Like seed of an ebony tree\(^{51}\) from the seashore.
(By) bright Ishtar, who illumines fate,
I have been designated with the design of life\(^{52}\)—
By the command pronounced by awesome Dirra
And blazing Dirra, warlike son of Anu.

Incantation. Hand, hand,
Strong hand of humankind.
O witch, because of your slanderous mouth,
Because of your strong hand,
In (your) city, I have borne a message to you,
In (your) house, I have sought you out with a message:
“O warlock (and) witch, sorceress\(^{53}\) and sorceress,\(^{54}\)
Bring\(^{55}\) your hand so that I\(^{56}\) may cast it into the fire.” EN

It is the wording (of the incantation) to undo witchcraft: a hand of w[ax].

Incantation. Burn, burn, blaze, blaze!
The third [tablet] of Maqlû.\(^{57}\)

\(^{51}\) Or, more likely, another more common blackwood tree.
\(^{52}\) That is, inscribed for life.
\(^{53}\) Var.: sorceress.
\(^{54}\) Var.: the woman who instigates sorcery against me.
\(^{55}\) Var.: + a model of.
\(^{56}\) A variant has Dirra here at the beginning of a break, so perhaps: “so that Gir[ra may ‘destroy’ it]”; or less likely, “so that Gir[ra may cast it into the fire].”
\(^{57}\) Var.: + an exorcistic series.
## Maqlû Tablet IV

<table>
<thead>
<tr>
<th>Transcription</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. ēn bištî bištî qidê a qidê</td>
<td>1. Incantation. Burn, burn, blaze, blaze!</td>
</tr>
<tr>
<td>2. raggu u šēnu et ṭērub atlak</td>
<td>Evil and wicked one, do not enter, go away!</td>
</tr>
<tr>
<td>3. attîmânu mār manni attîmânu mārat manni</td>
<td>Whoever you are, the son of whomever, whoever you are, the daughter of whomever,</td>
</tr>
<tr>
<td>4. ša ašbûtûnuma ipšêkunu upšâšêkunu têteneppišâni yâšî</td>
<td>Who sit and repeatedly perform your sorcery and machinations against me myself:</td>
</tr>
<tr>
<td>5. lipšûr 4 Ea maštîmašû</td>
<td>May Ea, the exorcist, release.</td>
</tr>
<tr>
<td>6. lišbalkîti šîpiškunu 4 Asalluhi mašmašî lî mār 4 Ea apkallu</td>
<td>May Asalluhi, the exorcist of the gods, Ea’s son, the sage, divert your witchcraft.</td>
</tr>
<tr>
<td>7. <em>akassikunûšî akammikunûšî a</em> anamânkunûšî</td>
<td>I am binding you, I am holding you captive, I am giving you over</td>
</tr>
<tr>
<td>8. ana 4 Girra qâmê qâlî kâšî kâšîdû ša kâššâpâtî</td>
<td>To Girra, the burner, the scorcher, the binder, the vanquisher of witches.</td>
</tr>
<tr>
<td>9. 4 Girra qâmû litallal idâya</td>
<td>May Girra, the burner, be joined to my side.</td>
</tr>
<tr>
<td>10. ipšû bârtu amât lemutti râmû zîru</td>
<td>Sorcery, rebellion, evil word, love (-magic), hate (-magic),</td>
</tr>
<tr>
<td>11. dibalâ zikurrudâ kadabbedâ šurhûngâ</td>
<td>Perversion of justice, Zikurrudâ-magic, muteness, pacification,</td>
</tr>
<tr>
<td>12. šabalbalâ šûd pẫnî u šûnê têmu</td>
<td>Mood swings, vertigo, and madness</td>
</tr>
<tr>
<td>13. têpušâni tušêpišâni 4 Girra lipšûr</td>
<td>You have performed against me, have had performed against me: may Girra release.</td>
</tr>
<tr>
<td>14. ana mîtî tahûrâʾînî</td>
<td>You have betrothed me to a dead person,</td>
</tr>
<tr>
<td>tê (pušâni tušêpišâni 4 Girra lipšûr)</td>
<td>You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).</td>
</tr>
<tr>
<td>15. ana gulgullatî [apqi]dâʾî[nnî] tê (pušâni tušêpišâni 4 Girra lipšûr)</td>
<td>You have handed me over to a skull,</td>
</tr>
<tr>
<td>You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16. ana eṭem kimtiya tapq[īdâʾînî]</td>
<td>You have handed me over to a ghost of (a member of) my family,</td>
</tr>
<tr>
<td>[tê (pušâni tušêpišâni 4 Girra lipšûr)]</td>
<td>[You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release)].</td>
</tr>
<tr>
<td>17. ana eṭemiahî ahû tapqidâʾî[nnî]</td>
<td>You have handed me over to the ghost of a stranger,</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**line 1** A: I am unable to explain the form qî-de-e here.  
**line 2** A: Text: man-gu.  
**line 7** A: Var.: akassikunûšî and akammikunûšî seem to be transposed: [akammikunûšî] akassikunûšî; this transposed order also occurs in line 74.  

---

1. For my understanding of this incantation, see Abusch “The Revision of Babylonian Anti-Witchcraft Incantations,” pp. 28–38.  
2. All verbs of bewitching in this incantation are second-person plural.
transcription and translation of maqlû

You have hand[ed me] over to a roaming ghost who has no one to take care of it, You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

You have handed me over to a ghost in the uninhabited wastelands, You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

You have handed me over to the (divine) mistress of the steppe and open country, You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

You have handed me over to a wall and battlement, You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

You have handed me over to the steppe, open country, and desert, You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

You have handed me over to a kiln, a roasting oven, a baking oven, a brazier, a …-oven, and bellows, You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

You have handed over figurines of me to a dead man, You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

You have betrothed figurines of me to a dead man, You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

You have l[ai]d figurines of me with a dead man, You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).
27 ṣalmīyā ina sūn mi[tu tūšin]llā

*tē( pušāni tušēpišānī ḍīr.ra līpšur)*

You have [la]jd figūrines of me in the lap of a
dead [man],
You (have performed against me, have
had performed against me: may Girra
release).

28 ṣalmīyā ina kīmaḥ mī[tu ṭa]qbirā

*tē( pušāni tušēpišānī ḍīr.ra līpšur)*

You have buried figūrines of me in the grave
of a dead [man],
You (have performed against me, have
had performed against me: may Girra
release).

29 ṣalmīyā ana gulqullati tapqīdā

*tē( pušāni tušēpišānī ḍīr.ra līpšur)*

You have handed over figūrines of me to a
skull,
You (have performed against me, have
had performed against me: may Girra
release).

30 ṣalmīyā ina igūrī tapṭā

*tē( pušāni tušēpišānī ḍīr.ra līpšur)*

You have immured figūrines of me in a wall,
You (have performed against me, have
had performed against me: may Girra
release).

31 ṣalmīyā ina askuppati tušnīllā

*tē( pušāni tušēpišānī ḍīr.ra līpšur)*

You have laid figūrines of me under a
threshold,
You (have performed against me, have
had performed against me: may Girra
release).

32 ṣalmīyā ina biʿī ša dūrī tapṭā

*tē( pušāni tušēpišānī ḍīr.ra līpšur)*

You have immured figūrines of me in the
drainage opening of a wall,
You (have performed against me, have
had performed against me: may Girra
release).

33 ṣalmīyā ina titurri taqbirāma ummānū

*ukabbisū*

*tē( pušāni tušēpišānī ḍīr.ra līpšur) a*

You have buried figūrines of me on a bridge
so that crowds would trample over them,
You (have performed against me, have
had performed against me: may Girra
release).

34 ṣalmīyā ina burē ša ašläki būrtā taptā

*taqbirā*

*tē( pušāni tušēpišānī ḍīr.ra līpšur)*

You have made a hole in a fuller’s mat3
belonging to a fuller and (therein) buried
figūrines of me,
You (have performed against me, have
had performed against me: may Girra
release).

35 ṣalmīyā ina rāṭī ša nukaribbi būrtā taptā

*taqbirā*

*tē( pušāni tušēpišānī ḍīr.ra līpšur)*

You have made a hole in a gardener’s
channel4 and (therein) buried figūrines of
me,
You (have performed against me, have
had performed against me: may Girra
release).

---

3 That is, a mat that is covering water.
4 That is, a channel that is full of water.
36 šalmīya lā ša bīni lā ša erēni lā ša lipī

37 lā ša ʾiskārī lā ša kupṣī

38 lā ša ṭ[ṭ lā] ša ṭī lā ša lišī

39 šalmī muš[šulātī š]a pāniya u lāniya
tēpuṣāma

40 [k]alba [ṭ u]šākīlā šaḥā tuṣākilā

41 issū[ra t]uṣākilā ana nārī taddā

42 šalmīya ana Lamašī mārat 4Aṇī tapqidā
tē(puṣāni tuṣēpiṣāni 4Girra lipṣur)

43 šalmīya ana 4Girra tapqidā
tē(puṣāni tuṣēpiṣāni 4Girra lipṣur)

44 mēya itti mītī tuṣnilā
tē(puṣāni tuṣēpiṣāni 4Girra lipṣur)

45 mēya ina sün mītī tuṣnilā
tē(puṣāni tuṣēpiṣāni 4Girra lipṣur)

46 [mēya ina k]imāḥ mītī taqbirā
tē(puṣāni tuṣēpiṣāni 4Girra lipṣur)

47 [ina … ]1 erṣēti mēya taqbirā
tē(puṣāni tuṣēpiṣāni 4Girra lipṣur)

48 [ina … ] erṣēti mēya taqbirā

Figurines of me — whether of tamarisk, or of
cedar, or of tallow,

Or of wax, or of sesame pomace,

Or of bit[umen, or] of clay, or of dough,

Figurines, repre[sentations of] my face and
my body you have made

And fed to dog(s), fed to pig(s),

Fed to bir[d(s)], cast into a river.

You have handed over figurines of me to
Lamaštu, daughter of Anu,

You (have performed against me, have
had performed against me: may Girra
release).

You have handed over figurines of me to
Girra,

You (have performed against me, have
had performed against me: may Girra
release).

You have laid my (funerary) water5 with a
dead man,

You (have performed against me, have
had performed against me: may Girra
release).

You have laid my water in the lap of a dead
man,

You (have performed against me, have
had performed against me: may Girra
release).

You have buried [my water in the gr]ave of a
dead man,

You (have performed against me, have
had performed against me: may Girra
release).

You have buried my water [in … ] of the
earth/netherworld,6

You (have performed against me, have
had performed against me: may Girra
release).

You have buried my water [in … ] of the
earth/netherworld,7

5 This water probably refers to the water that is
poured out as part of the funerary cult, so too I 108,
II 185, and IV 45–49; see Schwemer, Abwehrzauber
und Behexung, p. 103. For a different interpretation,
see note to I 108.

6 Perhaps: [in the waste]land.

7 Perhaps: [in a crevice] in the earth.
tē(pušāni tušēpišāni aGirra lipšur)

You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

49 [na] ma[har ili (sa) māšši(?) mēya taḥbā
tē( pušāni tušēpišāni aGirra lipšur)

You have drawn my water in the presence of the gods of the night(?)

You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

50 a×x [x x] x a anā aGilgameš taddināb
tē( pušāni tušēpišāni aGirra lipšur)

You have given over8[m y ... ]9 to Gilgameš,

You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

51 [na a]ra[l]ē ṭaḥrāʾinni
tē( pušāni tušēpišāni aGirra lipšur)

You have betrothed me to the netherworld,

You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

52 zik[urr]udā anā pānī aSin
tē( pušāni tušēpišāni aGirra lipšur)

Zikurrudā-magic in the presence of the moon (Sin).

You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

53 zikurrudā anā pānī aŠulpaʼea

Zikurrudā-magic in the presence of Jupiter (Šulpaeʼa).

You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

54 zikurrudā anā pānī mulNimri

Zikurrudā-magic in the presence of Cygnus (Nimru).10

You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

55 zikurrudā anā pānī aGulaa

Zikurrudā-magic in the presence of Lyra (aGula).11

You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

56 a[zikurr][u]dā anā pānī mulUrguli

Zikurrudā-magic in the presence of Leo (Urgulī).

---

8 Var.: have handed over.
9 Perhaps: “h[air from m]y [body]” or, possibly, “[m]y [water].”
11 Var.: Aquarius.

---

line 50 ** Perhaps š[ārat zumriy]a; if not, the occurrence of mēya in the preceding six lines suggests that we might restore ... [mēya] also here
b Vars.: tapqidā, [ta-di]n-nu. [ta-di]n-nu is probably an error for taddinā; the variant form ta-din-nu may be a durative form of dānu (cf. II 107, var.: ta-din-nu), but perhaps the u-ending should be viewed in light of the suffix -i-nu in line 51 of the same ms that contains [ta-di]n-nu.

line 53 ** Var.: tē( pušāni ...) omitted in lines 53-55 and 58-59 of one ms.

line 55 * Var.: mulGula.

line 56 ** Var.: line omitted.
You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

Zikurrudâ-magic in the presence of Ursa Major (Ereqqi),
You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

Zikurrudâ-magic in the presence of Scorpio (Zuqaqīpu),
You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

Zikurrudâ-magic in the presence of Orion (Sitaddaru),
You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

Zikurrudâ-magic by means of a snake, a mongoose, a dormouse, a perurūtu -mouse,
You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

Zikurrudâ-magic by means of a corpse, […], Z[ikurrudâ-magic] by means of “spittle” (ruḫû),
You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

[You have fed] me bread, food, (and) fruit,
You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

You have given me to drink water, m[ilk],
beer, and wine,
You (have performed against me, have had performed against me: may Girra release).

Line 61 Var.: ‘peš<.tur> (= peru<rātu>).
Line 62 ** Var.: omitted.
Line 64 * Var.: absent.

12 Var.: [You have fed] me all kinds (of food). The objects in lines 63–67 are infused with witchcraft; contact with them causes the victim to be bewitched.
65 ina mê u uhûli turammek[â'î]nn[i]
   b[tê(pušâni tušêpišâni 4Girra lipšur)] b
   You have washed me with water and
   [You (have performed against me, have
   had performed against me: may Girra
   release)].

66 ina šâmni tapšušā[i]nn[i]
   [tê(pušâni tušêpišâni 4Girra lipšur)]
   You have salved me with oil,
   [You (have performed against me, have
   had performed against me: may Girra
   release)].

67 ina šûbulâtu tušêbilâ[i]nn[i]
   [tê(pušâni tušêpišâni 4Girra lipšur)]
   You have sent me gifts,
   [You (have performed against me, have
   had performed against me: may Girra
   release)].

68 ina maḫâr ili šarri kabtû yu rubê tušâškinâ'[i]nn[i]
   You have caused me to be rejected by god,
   [You (have performed against me, have
   had performed against me: may Girra
   release)].

69 ina maḫâr r i ru manzâzi u bûb ekallî t[ušâškinâ'innî]
   You have had performed against me: may Girra
   release],
   May Girra, the burner, undo your bindings.

70 ina maḫâr ibri tap[p]ê u kinatti tušâškinâ'[i]nn[i]
   You have caused me to be [rejected] by
   friend, companion, and peer.

71 ina maḫâr abi u ummî ab[i (u) a]ḫâti aššati mâri u mârti tušâškinâ'innî
   You have caused me to be rejected by father
   and mother, brother [(and)] sister, wife,
   son, and daughter.

72 ina maḫâr bûtî u bûbî ardi u ament seher rabi ša bûtî tušâškinâ'innî
   You have caused me to be [rejected] by
   household and city quarter, male and
   female servants, young and old of the
   household.

73 elî âmeryâ t[uša]mrîsâ'innî
   You have made me sickening in the sight of
   one who beholds me.

74 akta[mû]šî akkasikunâ[ši] attadinkunâ[ši]
   I have (now) captured you, I have (now)
   bound you, I have (now) given you over
   To Girra, the burner, the scorcher, the
   binder, the vanquisher of witches.

75 anâ qûmût qûl[i] kâšî kâšidu ša kaššâpaṭî
   May Girra, the burner, undo your bindings.

76 qûmût lipâṭṭer rikšikunu
   Release your witchcraft, [rele]ase your
   scattered-offerings—

77 lipâššer kišpiškunu [lipâššer sirqiškunu
   By the command of Marduk, Ea’s son, the
   sage,
transcription and translation of maqlû

and blazing Girra, Anu's son, the warrior. TU₆ ÉN₁⁵

Incantation. Whoever you are, O witch, who performs Zikurrudâ magic against me, Whether friend or companion, Whether brother or colleague, Whether 'newcomer' or (native) citizen, Whether acquaintance or stranger, Whether warlock or witch, Whether male or female, Whet[her] dead person or living person, Whether wronged man or wronged woman, Whether cultic performer or enchant[er],₂⁺ [Whether ecstatic or] naršindû, Whether snake-charmer or agugîlîtu, Or whatever foreign language (speaker) that is in the country— May the Night, the veiled bride, Break their weapon and impose sleeplessness upon them. TU₆ ÉN₁⁷

[Incantation. My murderess, my witch, my sorceress(?).]

[Your height is that of] the heavens, your depth is that of the netherworld,
[ [...] your [...] is that of Sub[artu],
[Your [...] is that of a [...] ,
[ [...] your [...] ..., your height is that of the heavens,
[Yo]ur [...] is that of the netherworld,
[ [...] your [...] is that of Suba[rtu],
[Your] [...] is that of a [...]!
I am smashing them like [...],
I am driving(?) them away like [...]
I am placing them in the mouth of [Girra, the burner].

---

Var.: + [It is the wording (of the incantation) to undo witchcraft.
16 Perhaps: circle dancer.
17 Var.: + [It is the wording (of the incantation) to undo witchcraft: three stick[s <of cornel(?)> you rub with tallow (and) wrap up] with red wool.
18 Perhaps: [Yo]ur [depth].

---

line 79 ** This line depends on ina qibît of line 78 and is therefore in the genitive; however, all mss have the nominative form for the two adjectives in this line, perhaps under the influence of the form of this line in II 105 or, even more likely, in III 179. * Var.: + [KA.IN.MA US₄.BÔ.RU.DA.KAM] in a Babylonian ms.
line 80 ** Var.: [ar]tāmanu | * Var.: omitted.
line 88 ** Var.: probably absent.
line 90 ** Var.: probably absent.
line 96 * erseti is a possible, but less likely, restoration.
line 100 * Perhaps [šupulkî].
The scorcher, the binder, the vanquisher of witches. ₇ᵤ₆ 𒆠}

Incantation. Of the Sun, who is his father, who is his mother.
Who is his sister? He is the judge.

Of the Sun, Sin is his father; [Nik]kal is [his] mother,
Ma[nz]ât is his sister. He is the judge.
Samaš destroys the witchcraft, releases the spittle,¹⁹
And she, M[anz]ât, breaks the bonds.
(So) I destroy the witchcraft, I release the spittle,
I cause the wind to carry off sorcery, rebellion, evil word.²⁰ ₂₀ ₑ ₑ ₑ

Incantation. They perform sorcery against me, they keep on performing sorcery against me.
The Gutean women, the Elamite women, the Hanigalbatean women,
The native women²¹ are securing bindings against me.
Six are their bindings, seven are my undoings.
Should they be performing sorcery against me at night, I will be releasing them²² all day (long),
Should they be performing sorcery against me all day (long), I will be releasing them at night.
I am placing them in the mouth of Girra, the burner,²³
the scorcher,²⁴ the binder, the vanisher of witches. ₇ᵤ₆ 𒆠}

¹⁹ That is, the effects of the spittle.
²⁰ Lit., “I send sorcery, rebellion, evil word to (ana) the wind.” ana should almost certainly be deleted as an error.
²¹ Lit., “daughters of the land.”
²² Because riks¯u (“bindings”) is a masculine plural, the feminine suffixes in lines 119–121 may refer to the female witches, but both context and the ritual (RT 69′) indicate that the object of the actions should be the bindings.
²³ Var.: my burner.
²⁴ Var.: my scorcher.
Incantation. My friend is a witch; (but) I am a releaser,
The witch is a witch; \(^{25}\) (but) I am a releaser,
The witch is an Elamite; (but) I am a releaser,
The witch is a Gutean; (but) I am a releaser,
The witch is a Sutean; (but) I am a releaser,
The witch is a Lullubean; (but) I am a releaser,
The witch is a Hanigalbetean; (but) I am a releaser,
The witch is an agugiltu; (but) I am a releaser,
The witch is a native of my city; (but) I am a releaser,
I have sent to the west—they have gathered
their figurines for me.
I hand over figurines of the seven and seven
witches to Girra,
I am burning\(^{27}\) them in a burning stove.
Girra, burn my warlock and witch,
Girra, scorch my warlock and witch!
Girra, burn them,
Girra, scorch them,
Girra, vanquish them,
Girra, consume them,
Girra, confound them!
May raging Girra calm you,
May Girra, the red stag, … you.
Warlock and witch, sorcerer and sorceress—
May they be (meant) for the drainage
opening,
But may I like flood water sweep over them.

---

\(^{25}\) In this incantation, the term ‘witch,’ all
designations of the witch, and all pronominal
suffixes are feminine.

\(^{26}\) Perhaps: The witch … is one who \(<sits>\) at my gate.

\(^{27}\) Perhaps emend to: I am sending them to a burning
stove.
152  [ÉN] ēpištu u muštēpištu  
[Incantation]. My sorceress and the woman who instigates sorcery against me.

153  [D]UB 4.KAM* Maqlù  
The fourth [tablet of Maqlù.
Incantation. My sorceress and the woman who instigates sorcery against me, She sits in the shade of a pile of bricks. She sits and performs my sorcery against me, forms figurines of me. I am sending against you thyme and sesame, And (thereby) I am scattering your witchcraft (and) turning back your words to your mouth. May the sorcery that you have performed be against you yourself, May the figurines that you have formed be of your own features, May the water that you have drawn be your own. May your incantation not draw near to me, may your words not reach me— By the command of Ea, Šamaš, and Marduk, and the princess Bēlet-ili. ṬU₆ÉN

Incantation. Who has twined chaff together, knotted barley (together), Performed witchcraft against the Heavens, rebellion against the Netherworld, Made sorcery, rebellion, an evil word draw near to Colocynth, daughter of the great gods? As chaff cannot be twined together, (as) barley cannot be knotted (together), (As) witchcraft cannot be performed against the Heavens, (nor) rebellion against the Netherworld, (As) sorcery, rebellion, an evil word cannot approach, cannot draw near
To Colocynth, daughter of the great gods,
18 ipša bârtu amat lemut[i] là ītehâa là iqarrub[a y]âši TU₆ ĖN

19 ÉN dunnânu du[nn]ânu pâris purussêni

20 ina maḥar ⁶Nuska ⁴u ⁴Girra šûpteff[?] a šaknit

21 alki nabalkatu šumrî nabalkatu

22 ina nasâh šêpi ša kaššâpiya u kaššâptiya šêptic šukntî

23 litlu libilma kaššâpta ana dayyâniša

24 dayyânša kîma neši lissâ eliša

25 limhaš lèss liṭêr amâsssa ana piša

26 a/b épipîši u mušêpišî b

27 kîma niini linušû kišpûša

28 kîma azupûri lisapipirși kišpûša

29 kîma sahlê lishulûši kišpûša

30 kîma samidi lisammûši kišpûsha

31 kîma kasi liksûši kišpûša

32 kîma haše lihaššûši kišpûsha

33 kîma qimi liktumûši kišpûsha

34 a kîma errê lirurâši kišpûsha a

So may sorcery, rebellion, an evil word not approach me, not draw near to me myself. TU₆ ĖN

Incantation. Strong one(?) is established.

Come, Uprising, rage, Uprising,
Set your feet down (by) uprooting the feet of my warlock and witch!\(^3\)
May an idiot bring the witch to her judge,
And\(^4\) may her judge roar at her like a lion,
Strike her cheek, (and) turn her word back into her mouth.
My\(^5\) sorceress and the woman who instigates sorcery against me,
Like ammi may her witchcraft give way,\(^6\)
Like saffron may her witchcraft cut her down,
Like cress may her witchcraft pierce her,
Like samûdu-plant may her witchcraft hamper her,
Like mustard may her witchcraft bind her,
Like thyme may her witchcraft chop her up,
Like black paste may her witchcraft cover her,
Like colocynth may her witchcraft curse her,

1 Var.: + [It is the wording (of the incantation) to undo witchcraft: you burn [chaff].
2 Or, perhaps: my shipment.
3 Or, perhaps: “Set your feet down in the footsteps of my warlock and my witch!” In either case, the line means: establish yourself in the place of the witches.
4 Or: So that her judge may ...
5 Var.: The sorceress (and) the woman ...
6 In lines 27–35, the conjunction of verb and noun is based on similar consonantal roots.
Like asafoetida may her lips be made to shrivel? 
My sorceress and the woman who instigates sorcery against me,
May street and way turn against her,
May cult niche and its soles turn against her,
May the gods of the steppe and the city turn against her.
The witch—like a dog with a stick, like a lizard with a clod,
like a footprint of a sheep—may they knock her away and pass her by,
Like a fetlock of an ass, in the street may the passerby frown at her.
My sorceress and the woman who instigates sorcery against me,
May her headbands whirl among the dogs,
May the dogs whirl between her headbands,
May an ax whirl over her.
Like the droppings of a gazelle may her smoke come to an end. TU₆ EN

Incantation. Whoever you are, O witch, who keeps on performing11 sorcery against me for three months, ten days, and half a day:

line 35 Var. littaḥhirā [kišpāša] in one ms. The verb in the variant is active transitive, for it governs a direct object (i.e., an accusative pronominal suffix that refers to the witch). In this regard, the variant agrees with the pattern of lines 28–34; this agreement may be the result of harmonization or may represent an original text. One difficulty with the variant, however, is that nahāru in line 35 as read by all other manuscripts (littaḥhirā) is a passive verb and its form is that of a Dt; but this cannot be true of the form of the verb in the variant, which as an active verb would have to be a Dtn. This grammatical difficulty suggests that the variant is not a legitimate reading. Note that, like the majority reading of line 35, the verb in line 27 does not have an object (unless we emend that verb to linaššūtu); the deviation of the first line of the sequence as well as the main text of the last line from the pattern of lines 28–34 may be an intentional framing device. This, too, would support the conclusion that the variant in line 35 is secondary. 8 Or perhaps šapātuša.

line 36 a Var. Epstein u mušṭepiušu. Epstein mušṭepiušu.
line 42 a i.e., ūtiya.
line 43 a Var. Epstein[u] mušṭepiušu.
line 45 a Var.: pronominal suffix -šu instead of -ša.
line 47 a Var.: absent.
line 48 a Var.: ēte<nep>puši.
I am lifting up against you *kukru*, the offspring of the mountain, (and) thyme, the nourishment of the land.

Cord, cord of the *qadištu*-votary, cone, cone that is full of seeds,

Break the bond—this one—of my warlock and witch,

Turn her witchcraft into a storm, her words into a wind!

May her witchcraft be blown away like chaff, may it be peeled like garlic,

May it be torn off like dates, may it be unknotted like a cord—

By the command of Ishtar, Dumuzi, Nanaya, the mistress of love, And Kanisurra, the mistress of witches.

Incantation. Hate(-magic) that you have performed against me, have had performed against me, [I perform] against you. *Zikurrudâ*-magic that you have performed against me, have had performed against me, I perform against you. Perversion of justice that you have performed against me, have had performed against me, I perform against you.

Muteness [that you have performed against me, have had performed against me, I perform against you].

Pacification that you have performed against me, have had performed against me, I perform against you. Madness [that you have performed against me, have had performed against me, I perform against you]. An evil *utukku*-demon you have caused to seize me: May an evil *utukku*-demon seize you.

---

12 *kukru* is an aromatic tree or branch.
13 Var.: nourishment.
14 “that you have performed against me, have had performed against me, I perform against you” in lines 58–59 is represented by the sign for “ditto” referring back to line 57.
61 alû lemmu tušašbitâ‘inni alû lemmu
[lišbatkunûṣi]
62 etemmû lemmu tušašbitâ‘inni etemmû
lemmu [lišbatkunûṣi]
63 gallû lemmu tušašbitâ‘inni gallû lemmu
[lišbatkunûṣi]
64 ilû lemmu tušašbitâ‘inni ilû lemmu
lišbatkunûṣi[ši]
65 râbišu lemmu tušašbitâ‘inni râbišu lemmu
[lišbatkunûṣi]
66 ad Lamaštu 4labâṣu 4aḫḫâzu tušašbitâ‘inni
 4Lamaštu 4labâṣu 4aḫḫâzu
lišbatûkuñnûṣi
67 lilû lilîltu ardat-lîli tušašbitâ‘inni lilû lilîltu
ardat-lîli lišbatûkuñnûṣi
68 ina nîši u mûmûtí tuqatâ‘inni ina nîši u
mûmûtí pagarkunu liqû
69 uzzi ili šarri kabti u rubê yâši taškunûni
70 uzzi ili šarri kabti u rubê ana kâšunu
liššaknûkuñnûṣi
71 ašuštu aruruḫûš ḫîp libbi gilîtû pîrîtti u
adirti yâši taškûnûni
72 ašuštu aruruḫûš ḫîp libbi gilîtû pîrîtti
adirti ana kâšunu liššaknûkuñnûṣi[îc]a
73 aqmûkuñnûṣi ina kîbrûti elette u tâbat amurri
74 alqut quturkunu ikkib šamê
75 epšêtêkuñu turrânîkuñnûṣi TU₆ ÉN

An evil alû-demon you have caused to seize me: [May] an evil alû-demon [seize you].
An evil ghost you have caused to seize me: [May] an evil ghost [seize you].
An evil (demonic) constable you have caused to seize me: [May] an evil (demonic) constable [seize you].
An evil god you have caused to seize me: May an evil god seize you.
An evil lurker-demon you have caused to seize me: May an evil lurker-demon seize you.
Lamaštu, labâṣu (disease), (and)
aḫḫâzu-jaundice you have caused to seize me: May Lamaštu, labâṣu (disease), (and) aḫḫâzu-jaundice seize you.
lilû, lilîtu, (and) ardat-lîli you have caused to seize me: May lilû, lilîtu, (and) ardat-lîli seize you.
By oath and curse you have brought me to an end: By oath and curse may your body come to an end.
The anger of god, king, noble, and prince you have inflicted on me myself:
Distress, trembling, depression, terror, fear, and apprehension you have inflicted on me myself:
I burn you with pure sulphur and the salt of Amurru,
I gather up your smoke, an abomination to heaven.
Your deeds (of sorcery) are (hereby) turned back to you! TU₆ ÉN

---

**line 66** As in earlier lines, the scribe in lines 66–67 used K1.MIN to represent the verbs, but in these two lines he intended the final K1.MIN to represent plural verbs rather than singular ones.

**line 71** Var.: absent.

**line 72** The verb should be in the plural (probably feminine liššaknûkuñnûṣi, but possibly masculine liššaknûkuñnûṣi), but the scribe simply repeated the form from line 70.

---

15 “you have caused to seize me” in the first half of lines 61–67 and “May … seize you” in the second half of lines 61–67 are represented by the sign for “ditto.”
Incantation. Whoever you are, O witch, who like the South wind has piled up\(^{17}\) for fifteen days, Nine days fog, a year dew, Who\(^{18}\) has formed a cloud against me and stood over me: I am rising up against you like the shearer of the heavens, the North [wind], I am scattering your cloud, I am annihilating [your storm], I am scattering your witchcraft th[at night and day you have piled] up over me And the messages of Zikur[rudâ that you have repeatedly sent against me].

Incantation. Splendid is [my appearance, splendid is my countenance]. Mighty, [raging Girra], Burner of[the warlock and the witch]. [My] sorcerers, [my sorceresses, (and) the women who instigate sorcery against me], [My] warlocks [(and) my witches], To N[uska and] Girra [(the judges) you are handed over! tu]°\(6\) Én]

Incantation. [Ea has (now) unbound] the sinews that you have bound up,\(^{19}\) [Asalluḫi has (now) released] the figurines that you have twisted and fettered. The knot that you have knotted against me, the p[lot that you have plotted against me] May blazing Girra ca[use the wind to carry off], May Nuska, the judge, the mas[ter of exorcism], [Turn back] up[on your head] the sorcery that you have performed against me.
My witchcraft is released, [my enchainment is] cleared.
With spring water, [I undo your ‘spittl’le,’
I have (now) become pure, clean, and
innocent in the presence of Nuska] and
Girra, [the (divine) judges. T U 6 É N]

Incantation. You, Wa[ter, that constantly
flows over all the lands],
That crosses to and fro [over all mountains],
That shatters the quay [and breaks up the
boat(?)].

Flowing river water, wat[er of the Tigris] and
Eu[phrates],
Water of the Ocean, [the vast sea(s)].
[The] s[ages of the apsû] drew you,
The seven sages of Eridu a[djured you by
oath].

By their pure incantation, you became pur[e
and cool(...)].
As by their pure incantation [you became
pure and cool(...)].

So may the heart of my warlock (and) my
wi[thch become pure and cool].
At the command of E[a, king of the
apsû],
I am sprinkling your heart with [river w]ater,
I am sprinkling your embers (and) y[our]
smoke [with sea water]—

By the command of Ea, Šamaš, [Mar]duk,
and the princess Bèlet-ilî. t[U 6 É N]

Incantation. My sorcerers, my sorceresses,
My warlocks, my witches,
transcription and translation of maqlû

You whose heart has planned evil against me,
You keep on seeking malicious spells against me,\(^{20}\)
You have bound my knees with not good machinations.
In order to release the witchcraft and spittle against me, having (first) turned to Girra at the word of Ea and Asalluhi, (Now) with spring water, I quench your heart,
I extinguish your mood,
I remove the ardor of your heart,
I confound your understanding,
I unravel your thinking,
I burn your witchcraft,
I cause you to abandon the plots of your heart.
You shall not cross over the Tigris and the Euphrates to me,
You shall not pass over dyke and canal to me,
You shall not climb over wall and battlement to me,
You shall not come in through the city gate and its entranceways to me!
May your witchcraft not approach me,
May your words not reach me—
By the command of Ea, Šamaš, and Marduk, (and) the princess [Bêlet]-i[li].\(\text{TU}_6\)\(\text{EN}\)

Incantation. Raging, furious, strong, cruel, Overbearing, tough, hos[tile], wicked are you!
Who but Ea can calm you?
Who but Asalluhi can soothe you?
May Ea calm you,
May Asalluhi soothe you.
My mouth is water, your mouth is fire:

---

\(^{20}\) It is possible that lines 115–116 depend on the relative pronoun of line 114, in which case we would translate: “You whose heart has planned evil against me, Who keep on seeking malicious spells against me, Who with evil sorcery have bound my knees.”
139  pîya pâkunu liballi
140  tû ša pîya tû ša pîkunu liballi
141  a-kîpî di ša libbiya liballâ kîpî di ša libbîkunû\(^a\)

May my mouth extinguish your mouth,\(^{21}\)
May the spell of my mouth extinguish the spell of your mouth,
May the plots of my heart extinguish the plots of your heart!\(^{22}\)

142  ÉN akbus gallâya āb[u]l lemmû
143  aṭbu[h] gërâya uḥtall[îq]a rûdânîyâ
144  ina maḫri qurâdî\(^d\) Nuska TU\(_6\) ÊN

Incantation. I trample down my foe,\(^{23}\) I de[st]roy my evildoer,
I slaughter my opponent, I repeatedly anni[hil]ate\(^{24}\) my pursuer
In the presence of the warrior Nuska. TU\(_6\) ÊN.

145  ÉN ḫâlû zarû a ita[t]\(l\)ukû
146  quturkunu litelli šâmê
147  la[m]êkunu liballî \(^d\) Šâmšu
148  liprus ḥayyattakunu mûr \(^d\) Ea mašmašû

Incantation. Melt, dissolve, and drip ever away!
May your smoke rise ever heavenward,
May the Sun extinguish your embers,
May Ea’s son, the exorcist, cut off the terror that emanates from you.

149  ÉN šâdû likatunukunû\(sî\)
150  šâdû liklûkunû\(sî\)
151  šâdû linêkunû\(sî\)
152  šâdû liškunû\(sî\)
153  šâdû liṭe’kunû\(sî\)
154  šâdû line’kunû\(sî\)\(^a\)
155  a-šâdû likattinkunû\(sî\)\(^{\text{alb}}\)
156  šâdû dannû elikûnu limqût
157  ina zumriya lû tapparasâmâ TU\(_6\) ÊN

Incantation. May the mountain cover you,
May the mountain hold you back,
May the mountain pacify you,
May the mountain hide you,
May the mountain enshroud you,
May the mountain turn you back,\(^{25}\)
May the mountain cover you over,
May a strong mountain fall upon you.
From my body you shall indeed be separated! TU\(_6\) ÊN

158  ÉN isâ isâ râqâ râqâ
159  bêša bêša hilqâ hilqâ
160  duppirâ atlakû isä u râqâ
161  lumunkunu kîma qurt lielli šâmê

Incantation. Be off, be off, begone, begone,
Depart, depart, flee, flee,
Go off, go away, be off, and begone!
May your wickedness like smoke rise ever heavenward!
From my body be off,

162  ina zumriya isâ

---

\(^{21}\) Var.: Restore the variant either as: “My [mouth] is wâ[ter, your mouth is fire]” (dittography from preceding line), or less likely as “My heart is water, your heart is stone.”

\(^{22}\) Var.: “plot” (twice).

\(^{23}\) Lit., “my (demonic) constable.”

\(^{24}\) Translate thus if the verb is a D(tn) preterite and is to be treated as a performative preterite, like the preceding three verbs. But if it is a D perfect, then translate: I have (now) annihilated.

\(^{25}\) Var.: + May the mountain kill you.

---

\(^a\) The variant reading may be restored \(pîya\) at the beginning of both lines. Alternatively, the line may be restored \(lîkûnu abattu\) on the basis of a variant text, but this restoration is contradicted by the suffix -\(ia\), for the first-person possessive form of \(lûkû\) is \(lûkû\), while -\(ia\) certainly agrees with \(pîya\).

\(^{\text{alb}}\) The verb is \(kâtû\), written explicitly \(likattinkunû\(sî\)\) in one ms.
163 ina zumriya rēqā
164 ina zumriya bēšā
165 ina zumriya hilqā
166 ina zumriya duppirā
167 ina zumriya atlakā
168 ana zumriya lā taturrā
169 ana zumriya lā teṭehē₂a
170 ana zumriya lā tasanniqā
171 niš ⁴Šamaš kabiṭi lū [r]amâtunu

172 niš ⁴Ea bēl nagbi lū t[amâ]tunu
173 niš ⁴Asalluḥi mašmaš ʾilī lū tamâtunu
174 niš ⁴Girra qāmikunu lū tamâtunu
175 ina zumriya lā tapparrasāma TUr ṢN

176 ṢN ⁴Enlil qaqqadi pānūʾa ūmu
177 Dub S.Kām⁵ Ma[ql]tāb...

From my body begone,
From my body depart,
From my body flee,
From my body go off,
From my body go away!
To my body turn back not,
To my body approach not,²⁶
To my body reach not!
By the life of Šamaš, the honorable, be adjured,
By the life of Ea, lord of the underground springs, be adjured,
By the life of Asalluḥi, the magus of the gods, be adjured,
By the life of Girra, your executioner,²⁷ be adjured!
From my body you shall indeed be separated! TUr ṢN

Incantation. Enlil is my head, my face is ūmu.
The fifth tablet of Ma[ql]tāb.²⁸

²⁶ Var.: + To my body draw near not.
²⁷ Lit., “who burns you.”
²⁸ Var.: The fifth tablet of “Incan[ta]tion. I call upon you.”
Maqlû Tablet VI

Transcription

1 ēn 4Enlil qaqqadī pānī[u] āmu
2 4Uraš ilu gmālu lamassat pānīya
3 kīšādi ullu ša 4Gula
4 idāya gamlu ša 4Sin[4Amu[rr]]
5 ubānātī[u] bīnu esemī ilī[t]
6 là usasnaqā rūḥē anā zmn[r][iya]
7 4Lugaledina 4Latarak irt[i]
8 kinsāya 4Muḥra šēpāya ša itanallak[a]
9 attāmannu ilu lemnu ša kaššāpu u
   kaššāp[a] išpurūnūsša anā dākiy[a]
10 ē[ährē] ē[l]ā talk[a]
11 ē[ährē] ē[l]ā tetebāh
12 amātākā ē[ähr] 4maḫ[a] irī u šarri
   līnu[śa]
13 uṭēšīb ina bābiya 4Lugalirra ilu dan[nu]a
   sukka[ll] u[li] Papsukkal
14 4maḫ[a] [lēta ša] kaššāpiya u kaššāpiya
15 t[errā amāssa] a[na piša T]ū6 ēn
16 ēn ēpiṣ[t[t] qumqummatu
17 kaššāp[t] t[uttimmatu]
18 ēpiṣ[t[t] eṣṣēbūtu
19 ummi ēpiṣṭiya našindatu
20 ammēni t[ubdāl]i napiṣṭ[a] anā malkī

Translation

Incantation. Enlil is my head, my face is
āmu. Uraš, the perfect god, is the pupil(s) of my
face. My neck is the necklace of Gula,

My arms are the crook of Sin (and) Amurru,
My fingers are tamarisk, the divine bone—
They shall not allow spittle to reach my body,

Lugalirra (and) Latarak are my chest,

My knees are Muḥra, my pacing feet are the
whole (heavenly) flock.

Whoever you are, O evil god whom the
warlock and witch have sent here to kill
me:

Even if you are awake, do not come here,
Even if you are asleep, do not rise up (to
come) here.

May your words be (bad) apples, before god
and king may [they cr]umble.

At my doorway, I have set Lugalirra, the
strong god, (and) the vizier of the gods,
Papsukkal.

"Strik[e the cheek of] my warlock and witch,
Tu[rn her word back] into her mouth." Tū6 ēn

Incantation. My sorceress is a qumqummatu,
My witch is a charcoal burner!?,

My sorceress is an ecstatic,
The mother of my sorceress is a našindatu.

"Why do you carry my life5 off to the
(infernal) 'princes'?

---

1 According to F.A.M. Wiggermann, āmu “daylight”
is a member of a class of personified time periods
and is “imagined as a roaring lion in monsters,”
see F.A.M. Wiggermann, “Some Demons of
Time,” p. 111 and n. 7, and “The Mesopotamian
Pandemonium,” pp. 315–316. See also the note to
I117.

2 Emendation yields: Uraš and Gula are the pupils of
my eyes.

3 The (heavenly) flock refers to the planets and stars.

4 Possible emendation: strongest.

5 Var.: (my) life.
In order to release your witchcraft, I raise up tullal.\(^6\) May kukru of the mountains br[ea]k up your bond,

And I [will turn your] witchcraft into a wind(?)].” \(^7\) I[\(\_\)u 6 ĖN]  

---

\(^6\) A soap plant.

\(^7\) Perhaps restore here and in line 35: [dweller].

\(^8\) The literal translation in both line 28 and 38 is “of my warlock and witch break her strong bond.”

\(^9\) Lit., “May the knot of the heart of my witch be loosened.”
ašapparakkimm[a kukra(?) šammi(?)]  
I am sending against you [kukru(?)], the plant of release(?).
‘pišerti’
I am scattering your witchcraft, tu[ning your word back into your mouth].

[EN lām  4Ningirsu ina māti īlsā  4alāla
[Incantation. Be]fore Ningirsu called out the ʿalāla’ work-song in the land,
 [lām e]ṭlu īlā ana nakās bīnī
[Before the y]outh went up to cut the
tamarisk,
[attīmanu(?)] kaššāptu ša ana annanna
[Whoever you are(?)]. O witch, who gathers
mār annanna tukappatī ābnī
[together (hail) stones against so-and-so, the son of so-and-so,
[pišerti] Iam sending agai nstyou
[kukru(?), the plant of]

[raḥḥār]u  5u reḥḥānni
[That the inseminat]rix impregnated me,10
[ēpiš]u(?) īṣbušu eper šēpiya
[That the sorcerer]ess(?) collected the dust of

[mušēpīš]u(?) īlqū silli  5 ina igāri
[That the woman who instigates sorcery(?)
took my shadow from the wall,
[‘Nergalb]  6 elic  ummānāti  6Ea bēl  6šēmāti
[O Nergal], 11 lord of troops, Ea, lord of
destinies,
[‘Asallu]  7hi bēl  7āšipāti
[Asallu], lord of exorcism,
[mahšā]  8lēssa terrā amāssā ana pīša
[Strike] her cheek, turn her word back into
her mouth.
[ēpīšu]  9tū mušēpīšu
[The sorcerer]ess and the woman who
instigates sorcery —

‘pūṣa’  lā liṭū šaptāṣa lā lubārā naksūti
May her mouth be tallow, her lips torn rags.12
kīma qaqqad sili kuku
Just as the tip(s) of a cut twig of kukru
ana aḥāmeš lā iqarribū
Cannot draw near to each other,13
kīpūš[a] ruḥūṣa ṭusāṣa upšašaša lemnūtī
So her witchcraft, spittle, enchainment, evil
machinations
lā  ṭēhjuši lā iqarribūni yāšī TU 6  6 E  
Shall not approach me, shall not draw near to
me myself. TU 6  6 E

line 49  * For the restoration of lines 49–50, cf. VII 4–5.
line 53  * Or perhaps [raḥḥār].
line 55  * The transcription silli for gitš.m1 assumes that
the first-person possessive suffix (.mu) is implicit in the
logographic writing.
line 56  * For this restoration, cf. II 194; an alternative
restoration might be [‘Tišpak], for which cf. Šurpu IV 95.
line 64  * Var.: omitted.

10 Possible alternative translations here and in
all cases where raḥḥātu or raḥḥū is the subject of the verb reḥhā: “the spitter spat upon me” or “the
poisoner poisoned me” (see also note on I 78).
11 Alternative restoration: [Tišpak].
12 And she will, therefore, not be able to articulate
any further curses.
13 That is, cannot join together or be reattached.
Incantation. You who have performed all kinds of sorcery,
Whatever sorcery you have performed against me and my destiny—
May kukru of the mountains break up your bond,
May the South wind carry off what is on your right and on your left. T₅ₑ₄ ÉN

Incantation. Pure Sulphur, daughter of the great heavens¹⁴ am I.
Anu created me,
Then Enlil (and) Ninlil brought me down to the land.
O sorceress, where (on my body) have you been able to perform sorcery against me?²⁵
O inseminatrix, where (on my body) have you been able to impregnate me?¹⁶
As much as¹⁷ my head (can be reached, so) the heavens can be reached,¹⁸
As much as my feet (can be reached, so) the netherworld can be reached.
On my inner hem²⁰ Is cast the incantation²¹ of the sage of the gods, Mard[uk. ÉN]

---

¹⁴ Perhaps emend to “great gods.”
¹⁵ The question in this and the next line is a rhetorical one; the answer is ‘nowhere on my body have you been able to reach me (because I am identified with Sulphur).’
¹⁶ See note on VI 53.
¹⁷ That is, to the extent that.
¹⁸ The verbs in this and the next line are here construed as stative forms of kašādu. Still taking the verbs as derived from kašādu, lines 74–75 might also be translated in two additional ways: “As much as the heavens can be reached, so my head (can be reached) / As much as the Netherworld can be reached, so my feet (can be reached).” Alternatively: “The heavens reach as far as my head, The netherworld reaches as far as my feet.” In any case, the speaker is saying that it is impossible to reach or harm him, for he is protected above and below, that is, all around, from witchcraft. But note that the verbs in lines 74–75 might instead be construed as stative forms of qašādu, ‘to be pure,’ in which case translate: As much as my head heaven is holy, As much as my feet earth is holy.
¹⁹ But we expect an inner entrance or quarter rather than an inner hem.
²⁰ Or, possibly: “sealing,” in which case, the verb should be better translated “is applied/placed.”
Incantation. Sulphur, Sulphur, daughter of River, Sulphur, daughter-in-law of River.

Whose witches are seven and seven, whose enemies are seven and seven.
They performed sorcery against her, but she is not ensorcelled,
They bewitched her, but she is not bewitched.
Who is it that can perform witchcraft against Sulphur?
May Sulphur release the sorcery that the seven and seven have performed against me.
May Sulphur [... ] ... release the sorcery that the seven and seven have performed against me so that I may live. 

Incantation. Pure Sulphur (and) atāʾīšu, the holy plant, am I.
My sorcerers are the Sages of the apkallū, 21 My sorceresses are the heavenly Daughters of Anu.
When they performed sorcery against me, they were never able to overpower me, But when I performed sorcery against them, I kept on overpowering them. I rise up like fish from my water, Like a pig from my mud, Like soapwort from the flood plain, Like grass from the canal bank, Like seed of ebony 22 from the seashore. Ha! you 23 of the Bāliḫ, Ha! you of the Bāliḫ, Hide yourselves here in the ground, 24 You who shook your hair 25 out at me.

---

21 For the Sages (apkallū) and the Daughters of Anu, see note on III 62.
22 Or, more likely, another more common black wood tree.
23 A less likely reading: ditch (E: ʾiku).
24 Var.: Hide yourselves in the ground.
25 Hair (qimmatu) here might refer to water grasses, rushes, or the like; the act of shaking the hair may possibly be an aggressive or hostile act performed by powers of water.
Incantation. River is my head, Sulphur my physique,
My feet are the river whose interior no one
knows, Anhullû-plant is my mouth, Ocean—the vast
sea—is my hands. Like River my head (is pure), like pure
Sulphur my hair (is pure),

Incantation. O River, I have eaten, I have
drank, I have salved my[self], I have
clothed myself(?)], I have
donned a
headdress,
River, I have dressed my[self, I have …],
River, food and water I have cleared
away(?),
River, [I have … ] the do[or(?)], I have put
the doorjamb into place(?),
River, … [ … ]27
River, turba[n’ …]
… [ … ]
break of about 5 lines between 112 and 114’
into which the incipit line 113’ is to be
inserted.28
[…………………]
[Incantation. Ha![ my witch, my deceiver,
whoever you are,]
[ … ] [ … ]

26 ebba, “are pure,” of line 103 refers not only to the
“limbs” in line 103 but also to the “head” and “hair”
in line 101.
27 A restoration based on KAR 269 would then be
translated: “River, ta[ke heed …].”
28 If we restore the end of the preceding incantation
(lines 106–112) on the basis of KAR 269, the restored
lines would be translated:
Before [(…)] witchcraft, [(…) and [(…)] sorcery [ … ]
The incantation is not mine, it is the incantation
of the exorcist of the gods, Marduk(?).”
115” [xxx(x) ullaháníkk(?)] x [xx] [… other than you … ]
116” [ina lišaš amé parakk<θ> ša qaqq[arî] [at’ the gods of the heaven, the shrines of the ear[th].
118” [patrû kišpî]ki ina ûm(?) babûli pašrû ruhêki [Undone is] your [witchcraft], on the day of the disappearance of the moon your spittle is released.29

Incantation. You, Salt, who were created in a pure place,
For food of the great gods did Enlil destine you.
Without you a meal would not be set out in Ekur,
Without you god, king, noble, and prince would not smell incense.
I am so-and-so, the son of so-and-so, whom witchcraft holds captive,
Whom machinations hold in (the form of a skin) disease.
Release my witchcraft, O Salt, dispel my spittle,
Take over from me the machinations, then will I constantly praise you as (I praise) my creator god.

119” ĖN attî ṭâbtu ša ina ašri elli ibbanû
120” ana mákâlê ili rabûtî išîmki 6Enlîl
121” ina balîki ilu išâkkun naptan ina Ekur
122” ina balîki ilu šarru kабtu u rubû il u iššînû qutrinmu
123” anâku annanna mår annanna ša kišpî šubbutû‘înmì
124” upšâšê le‘bî‘înmì
125” pušrî kišpîya ṭâbtu puššîri ruhê’a
126” upšâšê muṭînnîma kîma ili bâniya lulammârkì

Incantation. Ha! my witch, my inseminatrix,30
Who has lit a fire (against me) at31 a distance of one league,
Who has repeatedly sent her messengers towards me at a distance of two leagues.
I know and have gained full confidence (in my abilities to hold you off).
I have installed a watch on my roof, a protective emblem at my gate.
I have surrounded my bed with (colored) twine,

127” ĖN ē kaššâpiya lû raḥÔatîya
128” ša ana istèn bêrî îppûju išâta
129” ana šînâ bêrî isticpara mår šîpriša
130” anâku idêma attakil takâlu
131” ina ú[r]iya mašṣartu ina bâbiya azzaqap kidînum
132” eršî altame ulînna

Who has lit a fire (against me) at31 a distance of one league,
Who has repeatedly sent her messengers towards me at a distance of two leagues.
I know and have gained full confidence (in my abilities to hold you off).
I have installed a watch on my roof, a protective emblem at my gate.
I have surrounded my bed with (colored) twine,

line 118”* Alternatively, if kibrîtu of line 117” is to be construed as the antecedent of line 118”, then perhaps restore [pátrat] or [mupašîrat] instead of [patrâ] and read Bû.r.àmes as mupašîrat rather than pašrû in line 118”.

29 If the alternative reading and restoration are correct, then lines 117”–118” should probably be translated: […] Sulphur, the daughter of the great gods, [Which undoes] your [witchcraft], which releases your spittle on the day of the disappearance of the moon.
30 For inseminatrix here and in line 135”, see note on 1 78.
31 Or: “for” instead of “at” in lines 128”, 129”, 136”, and 137”.

197x197
_133_ ina rēš eršiya assaraq nuḫurta
_134_ dannat nuḫurtumma unāḫara kal kišpiki

I have scattered asafoetida (upon a censer) at the head of my bed—Asafoetida is especially strong, it will cause all your witchcraft to wither.\(^\text{32}\)

_135_ ʾEN ē kaššāpiyya lā raḫḫātiyya
_136_ ša anā istēn bērī ippuḥa ʾisāta

Incantation. Ha! my witch, my inseminatrix, Who has lit a fire against me at a distance of one league,

_137_ anā šīnā bērī ʾisṭappara mār šipri[š]a

Who has repeatedly sent [h]er messengers towards me at a distance of two leagues.

_138_ anākū ʾidēma attakal takāl[š]a

I know and have gained full confidence (in my abilities to hold you off).

_139_ ina ʿūriya massaṭtu ina bābiya aẓzaqap kid[š]nu

I have installed a watch on my roof, a protective emblem at my gate.

_140_ ina rēš eršiya aṣṭakan ʾinṣeret ša[š]iʾerī

I have placed twelve (wooden) šāʾerras at the head of my bed,

_141_ kurummat= eṭemmī rihīṯ ʿ4G[irra q]āmīki

(In which are) food offerings for ghost(s),

_142_ u ʿ4Nisaba šarratu mugass[š]at [u]bānāṭiki

And of Nisaba,\(^\text{34}\) the queen, who chops off your fingers.

---

32 That is, “Asafoetida is so strong that it will cause all your witchcraft to wither.” Note also the play on words between nuḫurtumma “asafoetida” and unāḫara “cause to wither.”

33 Offspring refers to the food offerings produced by the roasting (Girra) of grain (Nisaba).

34 Nisaba appears here as a goddess of grains.
I have installed a wa[tch on] m[y roof], a protective emblem at my gate.

[At m[y [... I have poured out a pur[e mo]untain.

…

[Incantation. My hand is the Rainbow, the Scorpion].

Maqlû Tablet VII

Transcription | Translation
---|---
1 [én ri]ṭī Manzāt [Z]uqaq[pi] | [Incantation]. My [hand] is the Rainbow, the Scorpion.[1]
2 [u(?)] śī kaššāptu unakkama k[išpiša] | [But(?)] she, the witch, piles up [her] witchcraft against me.
3 [x (x)]anappahkimma kīma Manzāt ina šam[ē] | [And I(?),] I am shining forth against you like the Rainbow in the heavens,
4 [az]iqqakkimma kīma iltānī amurri | [I am blowing] against you like the Northwest wind,
5 [u]sappah urpataki uḫallaq ūmki | I am scattering your cloud, I am annihilating your storm,
6 usappah kišpiši ša takkimī mūša u urra | I am scattering your witchcraft that night and day you have piled up over me.
7 u našparāt zikurrudā ša taltapparī yāši | And the messages of Žikurrudâ-magic that you have repeatedly sent against me.
8 šall tablet šall kāru | The ford is asleep, the quay is asleep,
9 mārā malāhi kalīšunu sallū | The sailors, all of them, are asleep.
10 eli dalti u sikkāri nadā šargullū | Upon the door and bolt, locks are placed,
11 nadā šipassun ša Sirīs u Ningišzida | Cast (thereupon) is the incantation[2] of Siris and Ningišzida.
12 ša kaššāpiya u kaššāptiya ipša bārtu amāt lemutti | May sorcery, rebellion, an evil word of my warlock and witch
13 ayy-īthūni ayy-ibā'āni bāba ayy-irubūni an a bribery | Not approach me, not pass the door to me, not enter the house to me.
14 Ningišzida lissuḫšunatī | May Ningišzida extirpate them.[3]

---

1 Scorpion refers to the constellation of that name; Rainbow probably refers to a star.
2 Or, possibly: “sealing,” in which case, the verb should be better translated “is applied.”
3 There is some uncertainty regarding the identity of the referent of the pronominal suffixes in lines 14–16. The pronominal suffix in line 14 may refer to either the sorcery or the sorcerers; the former seems more likely. In line 16, the suffix certainly refers to the sorcerers. The identity of the referent in line 15 depends on which of the two extant readings is chosen. Overall, it would appear that the suffix in line 14 refers to sorcery (in conjunction with line 13, where the subject is sorcery), while the suffixes in lines 15 (reading epštēšunu) and 16 refer to the sorcerers (in conjunction with line 17, where the subject is the sorcerer—but note the switch there from plural to singular). This pattern calls for an explanation.

---

line 3  Perhaps [anāku]  | Var.: anappahkimma.
line 11  Var.: šipassu.
May their sorcery\(^4\) turn\(^5\) (on them) and capture (them),
May god, king, noble, and prince glower at them,
And may my witch not escape from the grasp of god, king, noble, and prince.
As for me — by the command of Marduk, lord of the evening ceremonies,
And Assalluhi, lord of exorcism,
May what I do be successful;
May the wind carry off\(^6\) the sorcery that you (pl.)\(^7\) have performed against me.

Incantation. I am impregnating you, my self,
I am impregnating you, my body.
As Šakkan impregnated his herd,
The ewe (with) her lamb, the gazelle (with) her young, the jenny (with) her donkey foal,
(As) the plow impregnated the earth, the earth received its seed,
(So) I cast the spell on my self.
May it impregnate my self and expel the evil,
And may the great gods extirpate\(^9\) the witchcraft of my body.

Incantation. Pure oil, clear oil, bright oil,
Oil that purifies the body of the gods,
Oil that soothes the sinews of mankind,
Oil of the incantation of Ea, oil of the incantation of Assalluhi.
I coat you with soothing oil

---

\(^4\) Var.: May they (i.e., the sorcery) turn back and capture their sorceresses. This reading is inferior.
\(^5\) Or: clamp down (on them).
\(^6\) Or: clamp down (on them).
\(^7\) Var.: you (sing.).
\(^8\) But if the female animals (the mothers) are construed in the nominative (rather than in the accusative), then translate: The ewe (received) her lamb, the gazelle her young, the jenny her donkey foal. For this line, see Abusch, “Mother and Child.”
\(^9\) Var.: And may it (i.e., the spell) extirpate...
That Ea granted for soothing,
I anoint you with the oil of healing.
I cast upon you the incantation of Ea, lord of
Eridu, Ninšiku.
I expel Asakku, ahḫāzu-jaundice, chills of
your body (zumru),
I remove dumbness, torpor, (and) misery of
your body (pagru),
I soothe the sick sinews of your limbs.
By the command of Ea, king of the apsū,
By the spell of Ea, by the incantation of
Asalluḫi,
By the soft bandage\(^{11}\) of Gula,
By the soothing hands of Nintinugga
And Ningirima, mistress of incantation.
On so-and-so, Ea cast\(^{12}\) the incantation of the
word of healing\(^{13}\)
That the seven sages of Eridu soothe his
body.\(^{\text{TU}_6}\)\(^{\text{EN}}\)

\[^{11}\text{Vars.}:\text{comforting bandage; great bandage; soothing hands.}\]
\[^{12}\text{Possible var.}: \text{“O Ea, cast” (imperative); if so, perhaps read: “your incantation of healing,” instead of \text{“the incantation of the word of healing.”}\]
\[^{13}\text{Var.}: \text{the incantation of healing.}\]
50 uznāya lērinā(?)/šēpāya laḥmu mukabbiṣa šēr laḥme

51 [a]ṭutu ilī rabātu <kīma>3aŠamaṣ na šamē naphāṭunu

52 kīma annak[u] (?)/parz[illu](?) ipšu bārtu amāt lemutti

52a4[k]išpī ruḥū rasū up[šāšū lemmāti]

53 lā iṭehḫūkunāšī lā iqar[r]ubūkunāšī

54 ipšu bārtu amāt lemutti

54a k[is]pī ruḥū rasū upšāšū lemmāti

54(cont.) lā iṭehḫūnī lā iqarrubānī yāṣī ēN

55 ēN attāmnānu kaššāptu ša īpuša salmā

56 iṭṭulu lānī4 ibnū[lamassīb]

57 ūm[u]ru [b]āltī uṣarrīhu gattī4

My ears are the Bull,15 my feet are the
laḥmu-monsters trampling on the flesh of
laḥmu-monsters.

You, O great gods, shine forth in the sky
<like>Šamaš,16

As tin(?) (and) ir[on]17, sorcery, rebellion, an evil word,

Witchcraft, spittle, enchainment, [evil]
machinations

Cannot approach you, cannot draw near to you,

So sorcery, rebellion, an evil word,

Witchcraft, spittle, enchainment, evil machinations

shall not approach me, shall not draw near to me myself. ēN

Incantation. Whoever you are, O witch,
who has made a figurine of me—

Who has looked at my form and created my image,

Who has seen my bearing and given rich detail to my physical build,
58 *usabbû nabnît[i]b Who has comprehended [my] appearance
59 umâššilu bunnannîya And reproduced my features,
60 ubbir[u m]înâtîya Who has bound my body,
61 ukassû mešrêtiya ukanninu manânîya Who has tied my limbs together, who has
62 yâši 4 Ea mašmaš ili uma”irannîa twisted my sinews.
63 *maḥar 4Šamaš salamki ēser As for me, Ea, exorcist of the gods, has sent
64 lânkî āṭṭul lamassaki abni bâlaki āmur me,
65 gattaki ušarrehu nabnîtikî ušabbi And before Šamaš I draw your likeness—
66 ina 4Nisaba elleti bunnannîkî umaššil I look at your form and create your image, I
67 *minâṭîkê ubber mešrêti ukassiâ comprehend your appearance
68 manânîkî ukannin And give rich detail to your physical build, I
69 ipśuâ têpušînni ēpuški reproduce your features with pure
70 miḥer tušamḥirînni ušamḥerki flour, 18
71 gimil tagmilînni utër agmilki The sorcery that you have performed against
72 kišpîki ruḥêki rusêkiâ epšêti lemnēteâ me I perform against you,
73 upšâšêki ayyâbûte The (ominous) encounter that you have
74 našparâttîkî ša lemutti caused me to encounter I make you take
75 râmkî zërki dibâlûki zikurruðûki over,
76 kadabbedûki dimmakurrûki likilî rēûki

The vengeance that you have wreaked on me
I wreak back on you.

Your witchcraft, your spittle, your
enchantment, your evil manipulations,
Your hostile machinations,
Your messages of evil,
Your love (-magic), your hate (-magic),
your perversion of justice, your
Zikurruðâ-magic,
Your muteness, (and) your madness— may
they attend to you (rather than to me).

---

18 Lit., “Nisaba.”
19 Var.: I bind your limbs, I tie your body.
With the water of my body and the washing of my hands may it rinse off
dand come upon your head and body so that I may live.
May a (female) substitute stand in for me,  
may one who encounters (me) take (it) over from me,
I have encountered an ominous encounter;  
may they take (it) over from me.  

**TRANSCRIPTION AND TRANSLATION OF **  
**MAQLÛU**

77 aitti mê ša zum[riy]a ub musâti ša qâtiya  
lisâšâšîma
78 ana muḫḫikîb ù lânîki lilkikma anâku  
lublub
79 ēnîta lînânni mâḫerta lîmḫuranni

79a a-amhrur meḫrul limhurìn

80 EN bâʾértu ša bâʾirâti
81 kaššâptu ša kaššâpâti
82 ša ina s šuqâta nadûtu sa ʾēssâ
83 ina rebîš âli ʾitânallakâ īnâša

84 etlît âli ubtana ʾa
85 itti etlît âli ubtana ʾannî yâši
86 ardtâ âli issanâḫur
87 itti ardtâ âli issanâḫuranni yâši

88 anâku uba ʾākkimma kurgarrê eṣšebê  
rikiski aheppe
89 kaššâpû lipušâki rikiski aheppe
90 kaššâpûtu lipušâki rikiski aheppe

**line 77** Var.: in a Neo-Babylonian (Nineveh) ms,  
lines 77–79a read:

itti mê ša zumriyâ ub musâtè ša qâtiya  
lisâšâšîma  
šalam nîsgag [lē arni dinâni lizbîl]  
sâqu [u sulû lîpaṭṭirû arâniyâ]  
ūnu šul [ma arû lîdâti šattu ḫeallaša lîbila]  
šâma [u šâma ša amâlûtu]  
ulûšîna [dîmanâ lu šûntû ša ʾēnu]

b Var.: absent.

**line 78** Var.: pronominal suffix -ka instead of -ki  
b Var.:  
lîlîk.

**line 79a** Var.: line absent in both Nineveh (Assyrian)  
mss  
EN, te EN.

**line 82** i.e., sâgušâ nadât.

**line 77** Var. of lines 77–79a in a Neo-Babylonian (Nineveh) ms:

With the water of my body and the washing of my hands may it rinse off
And come upon your head and body so that I may live.
May a (female) substitute stand in for me,  
may one who encounters (me) take (it) over from me,
I have encountered an ominous encounter;  
may they take (it) over from me.  

21 Incantation. Huntress of huntresses,  
Witch of witches,  
Whose net is cast in the streets,  
Whose eyes keep roaming the broad way of the city.

She keeps seeking the young men of the city,  
Among the young men of the city she keeps seeking me myself,  
She keeps looking around for the young women of the city,
Among the young women of the city she keeps looking around for me myself.
But I am seeking against you cultic performers and ecstacies, I am breaking your bond.

May warlocks ensorcell you, I am breaking your bond.
May witches ensorcell you, I am breaking your bond.

20 Var. of lines 77–79a in a Neo-Babylonian (Nineveh) ms:

With the water of my body and the washing of my hands
May it rinse off and come upon a figurine of a substitute,
[May the] figurine of the substitute bear my sin as a replacement,
[May] street [and way undo my sins],
[May] the day [bring] well-[being, the month joy, the year its prosperity].
Ea, [Šamaš, and Marduk, help me so that]  
[Witchcraft, spittle, enchainment, evil machinations of mankind be relea[sed],
[And oath go forth from my body, E]N

21 For my understanding of this incantation, see Abusch, “Ritual and Incantation,” pp. 370–375 =  
22 That is, “I am calling forth.”
23 Or, perhaps: I am calling forth … so that I may break your bond.
May cantic performers\(^{24}\) ensorcell you, I am breaking your bond.

May ecstacies ensorcell you, I am breaking your bond.

May naršindu-sorcerers ensorcell you, I am breaking your bond.

May snake-charmers ensorcell you, I am breaking your bond.

May agugillu-sorcerers ensorcell you, I am breaking your bond.

I am striking your cheek, I am tearing out your tongue.\(^{25}\)

I am filling your eyes with spittle,

I am making your arms become weak,

And as for you: I am making you become rotten,

And whatever sorcery you have constantly performed, I am turning back upon your head.

\(\text{[Incantation]. Your sorcery, your manipulations, the manipulations of your sorcery,} \)

The manipulations of your wizardry

Ea, exorcist of the gods, undoes and sweeps away with water.\(^{26}\)

May your evil mouth be full of earth,

May your evil tongue be bou[nd] with a gag —

\(^{24}\) Var.: metal-workers.

\(^{25}\) This is done so that the witch will be unable to talk.

\(^{26}\) Lit., “causes water to carry off.”

\(^{27}\) Var.: like.
By the command of Enbilulu, lord of life. TU₆

ÉN

Incantation. Your tightly knotted knots,
Your evil manipulations, your hostile
machinations,
Your messages of evil
Asalluḫi, exorcist of the gods, undoes and
sweeps away with water.²⁸
May your evil mouth be full of earth,
May your evil tongue be bound with²⁹ a
gag—

By the command of Enbilulu, lord of life. TU₆

ÉN

³⁰Incantation.³¹ I wash my hands, I cleanse my
body
In the pure spring water that was formed in
Eridu.
Anything evil, anything unfavorable
That is in my body, flesh, and sinews,
The evil³² of³³ evil, unfavorable dreams, signs,
and portents,
The evil of defective, frightening, evil,
unfavorable entrails
(observed) in the ritual act (of extispicy), in
the killing of the she[ep], in the offering of
the sacrifice, or in the exercise of
divination.³⁴
121 ša attaṭṭal[u] āmešam
122 ukabbisu inā sāqi ātammaru ina aḥāti
123 šēd lemutti utukku lemu
124 mursu d[i]’u dilpta
125 qālū kū[r]u nissatu niziqṭu imtū tānīḥu
126 u’a ayyu ḫusṣu hīpi libbi
127 gillitu pir[i]’tu adirtu
128 arrat il[ṭ m]iḥerti ili tazzimti [ḍiṭ n]iš ili nīš qātī mānītu
129 lumnū kišpī ruḥē rusē upšāše lemnūti ša amēlūti
130 itti mē ṣā’ zumriya u musāti ša qāṭiya
131 līššāhīm[a anu mu]ḥḥi șalam nigsgilē līlīk
132 șalam nig[i]ṣa[ŋa]lē ārni dināī lizbil
133 ‘sāqu u’ sulā ṭapṭīrū arniya
134 ēnītu līnānī māḥertu limḥuranni
135 amḥur mehru limḥurā’inni
136 ūmu šalma arhu ḫidūṭī šattu ḫegallaša libiša
137 ʾEa ʾŠamaš u ʾMarduk yāši rūšānimma
138 lippašrū kišpī ruḥū rusū
139 upšāša lemnūtī ša amēlūtī
140 u māmītu litṭāṣi ša zumriya

That (which) I have looked at daily, Have stepped on in the street, or have repeatedly seen in the outskirts. An evil ūṣdu-spirit, an evil utukku-demon, Illness, headache, sleeplessness, dumbness, torpor, misery, grief, losses, moaning. (Cries of) woe (and) alas, depression, Terror, fear, apprehension. (The evil consequences of) a curse by the gods, an appeal to the gods, a complaint to the [gods, an oath by the god, the raising of hands, curse. The evil(s) of witchcraft, spittle, enchainment, evil machinations of mankind— With the water of my body and the washing of my hands. May it rinse off and come [up]on a figurine of a substitute, May the figurine of the subst[itute] bear my sin as a replacement, May street and way undo my sins, May a (female) substitute stand in for me, may one who encounters (me) take (it) over from me, I have encountered an ominous encounter; may they take (it) over from me. May the day bring well-being, the month joy, the year its prosperity. Ea, Šamaš, and Marduk, help me so that Witchcraft, spittle, enchainment, Evil machinations of mankind be released, And curse go forth from my body.

---

35 The relative pronoun ša at the beginning of line 121 (“that I have looked at daily, . . .”) either refers to understood but unstated objects portending evil that are seen daily or are stepped on in the street, thus introducing a new entry, or resumes the evil signs and portends mentioned in line 118 (lumun ṣirī ...); in any case, line 121 does not seem to continue the divinatory sequence of lines 119–120 (lumun ūṣdu ...).

36 Var.: “god” for “gods” in the first three phrases of one manuscript.

37 The curse here (māmītū) probably refers to a curse that results from a broken oath.

38 That is, the various evils.
Incantation. Rise up, morning, wash my hands. Open up, earth, receive my sin. Because the witch has bewitched me and the ecstatic has sp[rin]kled me.

May Şa̧maš bring me release and may the earth receive (it) from me.

[Incantation]. Dawn has broken, doors are (now) opened. The traveler has passed through the gate, [The messenger(?)] has taken to the road. Have you not performed sorcery against me, Have you not impregnate me!

For I am cleansed by the rising of the sun; May the sorceries that you have performed (against me during the night)

Tu[r]n back and seize you yourself.

[Incantation]. It is morning, yea morning. This is (the morning) of my warlock and witch:

They a[ro]se, playing their ni’u-instrument like musicians.

---

39 If the verbs are stative, translate: Morning has appeared, my hands are washed.
40 Note, however, that petû is usually transitive; but the transitive translations that I can imagine seem contextually less appropriate. Moreover, the parallelism, noted below, between this line and 144b supports this translation.
41 Var.: has performed sorcery against me.
42 Line 143 is probably a secondary addition; it does not fit the context. The incantation is then easily understood, especially once one realizes that lines 141–142 and 144 are parallel (i.e., 141 // 144a and 142 // 144b). But if line 143 is part of the original incantation, then perhaps the relative pronoun ša introducing line 143 refers back to the sin of the preceding line and should be translated “with which.”
43 Var.: Şa̧maš, bring me release.
44 Or, perhaps: The one who leaves his house.
45 See note on VI 53.
156 ina [b]ābiya izzaz\(^a\) Pālī\(^b\)
157 ina [r]ēš eršiya izzaz\(^a\) Lugaledina
158 \(^a\)šapparakkimma ša bābiya \(^a\) Pālīl

At my door stands Pālīl,
At the [head] of my bed stands Lugaledina.
I am sending against you the one at my door, Pālīl,
(And) the one at the head of my bed, Lugaledina.
Over one whole mile\(^{46}\) your speech (extends), over the whole road your word (extends)—
I turn back (against you) your witchcraft (and) your spittle so that they seize you yourself. \(\text{TU}_6\) \(\text{EN}\)

159 \(^a\)rēš eršiya \(^a\) Lugaledina

160 \(^a\)ša kal ištēn\(^a\) bēri dibīkī ša kal ḥarrānī amātkī

Incantation. At dawn my hands are washed.
May a propitious beginning begin for me,
May happiness (and) good health ever accompany me,
Whatsoever I seek, may I attain it,
May [the dre]am I dreamt be made favorable for me,\(^{47}\)
May anything evil, anything unfavorable,
The spittle of warlock and witch, [not reach] me, not touch me—
[By the command of Ea, Šamaš, Marduk, and the princess Bēlet-ilī, \(\text{TU}_6\) \(\text{EN}\)]

161 \(^a\)utār\(^b\) kišpīkī ruḫēki uṣabbitūkī kāšī\(^a\) \(\text{c TU}_6\) \(\text{EN}\)^c

\(\text{c–c Var.}: \text{absent.}\)

\(\text{line 156}^a\) Var.: iz-za-zi | \(\text{b}\) The reading of the name of the god \(^{d}\)igi.du is not certain (cf. M. Krebernik, “ṣPālīl(igi.du),” in \(\text{RlA}\) \(10\) (2003), p. 281, and R. Borger, \(\text{MZF}\), p. 408).
\(\text{line 157}^a\) Var.: iz-za-zi, GUB-zu (same ms as var. ū-tar-ru in line 161).
\(\text{line 158}^a\) Var.: lines 158–159 omitted in one ms.
\(\text{line 160}^a\) Var.: omitted.
\(\text{line 161}^a\) Var.: ūṭar kišpīkī ana pīkī | \(\text{b}\) Var.: ūṭarrā in one ms (this ms also writes GUB-zu in line 157); ūṭarrā is probably an error that was made under the influence of plural uṣabbitūkī later in the line. But this writing could also be an example of unexpected orthographic consonant doubling, for which see references in note to III 159. | \(\text{c–c Var.}: \text{absent.}\)
\(\text{line 164}^a\) Var.: ʾa u.
\(\text{line 166}^a\) Var.: [lišš]akin.
\(\text{line 167}\) Var.: omitted.
\(\text{line 168}^a\) Var.: omitted in one ms | \(\text{b}\) Var.: absent.

\(\text{46 Var.}: \text{Over a whole mile.}\)
\(\text{47 Var.}: \text{be made favorable.}\)
[Incantation. I wash my mou[th], I have (now) washed my hands, With[?] the foam of the flood waters, the awesome power of the river, May[?] my[?] [...] ... your dignity.]

As sorcery, rebellion, evil word Cannot approach, cannot draw near to these waters, So sorcery, rebellion, evil word shall not approach me,

Shall not draw near to me myself. Tu₆ Én É.Nu.Ru

Incantation. Until you rise, I await you, my lord, Šamaš.

The seventh [ta]blet of Maqlû.

---

**Line 170** Citations of this incipit in all mss of the Ritual Tablet (line 156’) give this word as qâṭṭiya, but the fact that qâṭṭiya would then occur twice in this one line renders this reading suspect and supports the partially preserved reading pîya found in one ms of Tablet VII.

**Line 175** * The verb forms in lines 175–177 are in the singular (similarly, V 17–18); in VII 12–13, tehû appears in the plural with these nouns (but without qerêbu), as does the variant iṭeḥâna in V 18.

**Line 177** * Var.: absent | * Var.: + possibly a rubric in one ms: [KA.INIM.MA UŠ₁₁, BÛ]²⁷, “DA’KE₄”.

---

48 Var.: “my [ha]nds,” in the citation of the incipit in the Ritual Tablet.
49 Lit., “complete your awesome power for me.”
Maqlû Tablet VIII

Transcription

Translation

1  a[EN adi tappuha uqâ]ka bêli 4Šamaš
[Incantation. Until you rise, I await you, my
lord, Šamaš,]

2  […] ša]gâ rešâya
[... my head is [ra]ised,]

3  […] b]êli 4Šamaš
[... my [l]ord, Šamaš,]

4  […] taptašar ab[u]t]u
[... you have released the (river) pebble(?),]

5  […] x iтеbe šikar[š]a
[... her [be]er(?),]

6  […] il]eβ ù arqûša
[... her green(?),]

7  [Œa(?)] uma”ir]annima bêli 4Šamaš
[A sorceress] has performed sorcery against
me,]

8  [epištu] ėpušanni
[An insemination] has impregnated me,3

9  [râhîtu] urâhhanni
[... her[... on the other bank,]

10  […] -ša ahhullâ
[... on the] bank of the Tigris,

11  […] ina] ahî Iliq̂ lât
[... on the] bank of the canal,

12  […] ina ahî iatappi
[... r]iver(?),

13  […] n]âru(?)
[...][...]

14  […] -[i]a(?)
[...][...]

15  […] -m]â(?)
[...][...]

16  […] X³
[...][...]

break of approximately 9 lines

break of approximately 9 lines

17'  [x] šî x bî aš i x [... ]
[...][...]

18'  [(x)] maštakal [x x x x (x)]
[...][...]

19'  [(x)] sasatu š[a] a(?) x x (x)
[...][...]

20'  [š]a piš[i]n]a’î ‘û [x x (x)]
May that of her mouth be [... ]

21'  [š]a qâšîš[in]a lû [x x (x)]
May that of her hands be [... ]

22'  [š]a kaššâpit kišpûša lû an qaidd[atimma]
May the witchcraft of the witch be
down[stream],

23'  [anâk]u lû anu mûhirti Tû[ê] [EN]
[But] may [I] be upstream. Tû[ê] [EN]

24'  [EN il][ta]p[a Šamaš akašša[d] <šadê> ³
[Incantation. Šamaš [has r]isen, I reach <the
mountains(?)>, ³

25'  [x x (x)] x u akašsad šadê
[... I reach the mountains(?),]

26'  [uqâk]a bêli 4Šamaš
[I await you, my lord, Šamaš,

27'  [qâšîšain]a 4Šamaš šammi pišerti našâ
[My hands], ⁶ O Šamaš, bear the plant of
release,

---

1 Or: her bolt.
2 Lit., “have.”
3 See note on VI 53.
4 Alternative reading of the latter half of lines 24' and
25' (without the emendation—a correction of an omission due
to haplography—in line 24') may be construed as: ... abî
mâti ... abî màâti.
5 Alternative restoration: [at y]ou [rising].
6 Alternative restoration: [My lips].
transcription and translation of maqlû

28' [anāku lu]špurka ana mārti šamaš pašertiyä
29' ana libbi ša iqbû tuquntu
30' ana rittu ša irkusu riksu
31' pušur libbi ša iqbû tuquntu
32' pušur rittu ša irkusu r[ksu]
33' pušur ša kaššāpiya u kaššāpt[iya]
34' kîšpišu[n r[ūḫēšunu] l[emnû[tı (..)]]

35' [i(š) [m]u n[da] u kaššāptu i[her nāra]
36' [ēpiš]rī išlā x [ x x]
37' [mušš][ēpiššī ašbat ina nēberi[mma]
38' [išas]šu[š(?) kār[u]
39' [ubtan]a“ānni yāši ana saḥāliya
40' [i(murūš)šimā] apkalû ša apšī
41' [ina iḥz]i nēmeqi nikīli 8[Eu iqbû] lapānša
42' [ušš]epiššī benna tēšā ra[ba]
43' [i]t[er ḫurbāssa
44' [ušš]i ep[pušša iddaš eliša
45' [už][i]d puluḫṭaša iddaš eliša
46' ana muḫḫi salmīša mesā qātāya
47' ina kukri ša šadi burūši ella
48' ina maštakal mu[l]il[a]mēli mesā qātāya

[... let me] send you7 to Šamaš’s daughter, my releaser,
Against8 the heart that has incited strife,
Against the hand that has bound a knot.9
Unknot the heart10 that has incited hostility,
Relax the hand that has bound a kn[ot],
Release my warlock’s and witch’s
Witchcraft (and) evil sp[ittle (...)].

[Incantation. Wh]en the witch cro[ssed the river],
My sor[ceress] plunged into [...].
[The one who instigates] sorcery against me
sits in the ferry,11 and12
[Has (now) engul]fed(?) the qua[y],
[She continually se]eksme out in order to
pierce me.
The sages of the apsû [saw] her,13
[With the] wise [learn ing, the art of Ea, they
spoke her destruction.
[Ea], king of the apsû, darkened her face,14
[He over]whelmed her with [bennu]-epilepsy, confusion, (and) trembling.
Her terror having become excessive,
[Riv]er cast her (own) fear upon her.15
Over her figurines my hands are washed,
With kukru of the mountain (and) pure juniper,
With soapwort, purifi[er of m]ankind, my
hands are washed.

7 The second-person referent is the plant mentioned in the previous line.
8 Instead of “against” in lines 29' and 30', perhaps translate ana as “to,” if the preposition in these two
lines has the same function as ana in line 28'.
9 “Knot” here may refer to a knot of people bound together in hostility in addition to, or even instead of,
its literal meaning.
10 That is, cause the heart not to be angry.
11 Or: the ford.
12 Alternatively, lines 37–38 may be translated:
“Sitting in the ferry/ford, [the one who instigates] sorcery against me [Has (now) engul]fed the qua[y].”
13 Alternative restoration: The sages of the apsû [received] her.
14 Alternative reading and restoration of the verbs in
42'–44' yield: “May [Ea], king of the apsû, welcome her (i.e., drown her), [May he over]whelm her with
bennu-epilepsy, confusion, (and) trembling, [May he] turn back her terror.”
15 Alternative grammatical analysis yields: [O Riv]er, cast her (own) fear upon her.
49′ ētēlīl anāku-m[a(?)] atta izz[u(?)] ina
muḫḫi kisīša
50′ kisīša ʾilmālā šērā
51′ amāṭīša i[tānu] lībat
52′ u mimma mala [ēpuši lišāb]īl šārū
I have (now) become pure\(^{16}\) a[nd stan]d(?)
(triumphantly) upon her witchcraft.
May her witchcraft [fill] the steppe,
May the Nor[th wind] carry off her words,
And whatever sorcery that you have
performed may the wind [cause to be
carried] off.

53′ ēn utū d\(^{\prime}\) Urū\(^{\prime}\) a[l]ma ti ʾilsā a alāla
Incantation. After Uru\(^{17}\) [called out] the
′alāla’ work-song in the land.
After the youth went up [to cut the
]tamarisk,
Seated, [his m]other [advis]es him,
Seated, [his b]rothers advise him.
Whoever you are, O witch who [has
bewitched] me and [my] self:\(^{18}\)
The sorceress has performed her witchcraft
against me.
May her witchcraft be a wind, may her
witchcraft be a storm,
May her witchcraft be chaff, and may it
constantly fly(?) at her.

54′ u lētu itā [ana nakāš b]īni
55′ aštbatma umm[ašū imallī] kšu
56′ aštbatma i말līkušī a[šū]tāšū]
57′ attimannu kaššāptu ša yāšī u ṩamān[ī
ɛ̱pūsā] a
58′ ēpīštu ēpūša kisīša]
59′ kisīša lū šārū kisīša lū meḫū
60′ kisīša lū pū il[tap(a)raššāda] ēlīša]

61′ ēn annū enennam[a]
62′ kaššāptu nakratānnī
63′ ‘u muštēpīšī’ nabalkutatānnī

64′ x x […] ina kisīša
65′ […] x kaššāptu
66′ […] mekasūtī
67′ […] reš(?) libbiša
68′ […] ‘a(?)-kī a
69′ […] lemut(?) tiki
70′ […] a Ea ‘mašmaššu’
break of approximately 25 lines
71′ […] tākali th[a] [a]mb[a]s
72′ […] tūtakī ḥaššēki a[t]ruk(?)
73′ […] unāṭī ša libbiša kūšūna adlu[h]
74′ […] ʾaššī ša libbiša kūšūna ruḫēk[i]
75′ ēpīštu etemmu limḫašk[i]

Incantation. Now, then, this (one):
The witch is hostile to me
And the woman who instigates sorcery rebels
against me.
[-] […] with her witchcraft,
[-] […] the witch,
[-] […] cold [water],
[-] […] her heart,\(^{19}\)
[-] […] your …,\(^{20}\)
[-] […] your [evil(? ),
[-] […] Ea, the exorcist,
[-] […] your stomach I stri[k],
[I …] your ve[in], your lungs I b[eat(? )],
All your innards I disturb,
I remove your witchcraft (and) your spittle
from your insides.
O sorceress, may a ghost strike you,

\(^{16}\) That is, innocent.
\(^{17}\) A farmer-god.
\(^{18}\) Alternative restoration: O witch of mine and of
[my] very person—.
\(^{19}\) If reš is to be restored immediately before libbiša,
than translate “her [epi]gastrium” rather than “her
heart.”
\(^{20}\) Perhaps: your [incantation].
76′ gallû 'emûqki' litb[al]

77′ linırki […] x x x [ x ]
78′ lîtê [ki …]
79′ aštû ana le[mutti …]
80′ ina kišp[i(ki) …]
81′ dEre[škilal(?)] …
82′ dNin[– …]
83′ za x x [ …]
84′ ša [pušû(?) …]
85′ kal a[mâtûša(?) …]
86′ šarr[ar(?) …]
87′ x x x [ …]
88′ x [ …]
89′ 'ana(?)’ a(?)-[ …]
90′ kamûti … -âtî
91′ âenâti [nabalkutâtî]

92′ uštepêlûki [dGirra u dMarduk(?)]
93′ dEa bêl Eridu rîk[iški lîhpe]
94′ u mimma ma[la têpušî]

95′ lišamêrki [kâšî]

96′ ÉN pû idhub lemmnâti^a
97′ pû imtal[a^b lemmnâti]
98′ ša kašápâtî kišпиšina
99′ âša ešêbâtî šîp[âtšina(?)^b]^a
100′ lisap-épi-hû lemmnâti^a
101′ lišällû [l(T)mnâ[tî]
102′ ina šîpat u[zzî] pû lišânû
103′ našparâtû màši u国王 kal ˘u[mî]

May a (demonic) constable carry o[ff] your strength,
May […] kill you […] .
May […] cover [you] over.
Because with ev[il] intent you …
By ([your]) witchcraft […]
Ere[škilal(?)] …
dNin- […]
… […]
Who pe[rformed sorcery(?) …]
All [her] w[ords(?) …]
Que[en(?) …]
… […]
To […] …
[Y]ou have been captured, [you have been …],
You have been changed, [you have been turned around],
[Girra and Marduk(?)] have reversed you,
[May] Ea, lord of Eridu, [break your bo]nd,
And cause what[v]er sorcery you have performed

to confront you [yourself].

Incantation. The mouth spoke evil,
The mouth was constantly ful[l] of evil: The witchcraft of the witches, The incan[tations(?)] of the ecstatics.22
May they sce<nt>er the evil, May they tear apart(?) the [ev]il,
By means of the r[ag]ing incantation, (they) the mouth (and) tongue,23
May the messages of the night and of the whole d[ay]

line 81′ * Or dNî[n-..]
line 82′ * Perhaps dEreškilal.
line 84′ * For the restoration of lines 84′–85′, cf. I 33 and 35.
line 91′ * For restorations in lines 91–95, cf. III 56–60.
line 96′ * A less likely alternative is to read lem-na-ti as šî-na-ti, i.e., -sinâti (“them”); but if so, lemmnâti should not be restored in line 97′.
line 97′ * imtala (G perfect) is also possible | b Var.: umtal[a].
line 99′ * Var.: ša ešêbê ešêpât[sînâ], a reading which is probably corrupt. A possible emended reading of the Nineveh ms is ša <ešêbê> ešêbâtâtîn[a] | b Restoration not certain.
line 100′ * As in line 96′, lemmnâti in lines 100′–101′ can also be read -sinâti,
line 103′ * Var.: omitted.

21 Or: “has been full[I …]” (G perfect).
22 Var.: The ecstatic pow[ers] of the ecstatics.
23 The mouth and tongue of line 102′ are the subjects of the verbs in lines 100′–101′.
That you [have constantly] performed against me myself,
That you [have repeatedly] s]ent against me, my very person,
Your witchcraft and your witchcraft materials,
F[ill] the sewer [like] wa[sh water].

[Intantation. The sorceress (and) the woman who instigates sorcery, who set[s witchcraft and spittle] in motion,
[Who wrongs …] …,24 who [commits wrongs against young women],
[… li]fe, who pours for[th entreaty],
[ … ] … [ … ]
[ … ] … head in mouth(?) [ … ]

[Incantation. Thesorceress (and) the woman who] instigatessorcery, whoset[s witchcraft and spittle] in motion,
Who blocks hearing, […]
Who wrongs young men, […]
May […] befall you […]

[My] sorceress(?)…
Who colle[cts(?)]… […]
Who blocks hearing, […]
Who wrongs young men, […]

[My] so[rceress(?)…
Who colle[cts(?)]… […]
Who blocks hearing, […]
Who wrongs young men, […]

[Incantation. Thesorceress (and) the woman who] instigatessorcery, whoset[s witchcraft and spittle] in motion,
Who blocks hearing, […]
Who wrongs young men, […]
May […] befall you […]

Break of approximately 15–20 lines
Break of approximately 15–20 lines

May [Ere]ški[kal not permit] [you go] down into thenetherworld,25
May eagle and vulture prey [on] your corpse, May stupor (and) terror befallyou,
May dog and bitch tear you apart,
May dog and bitch tear apart your flesh—
By the command of Ea, Šamaš, Marduk, and
the princess Bēlet-ilī. Tū₄, ÉN

24 We expect “young men.”
25 That is, may Ereškišgal not allow the witch to find a place in the netherworld after death.
129”” ĚN attā sillī attā bāṣṭī
130”” attā ʾlamassā attā gattī
131”” attā padattī attā dāt[i]
132”” a[į][ā sill][i(?)] ʾrabā(?’) attā sillī eddeššū
133”” [ē tamḥur k]išpi ē tamḥ[ur] ʾupišī”
134”” [ē tamḥur šagg][aštu ē tamḥur n[akā]s
napišti
135”” ē tamḥur ruʾutta [ā t]ābu
136”” ē tamḥur kadabbēdū ē tamḥ[ur d]ībalā”
137”” [ē] tamḥur žirū ē tamḥur lumun upišī
lemnūti ša amēlāti
138”” attā yāʿū anāku kū
139”” mamman ayy-ilmadka mimma l[emn]u
ayy-ʾihēka
140”” ina qibīt ʾEa ʾŠamaš ʾMarduk
141”” u rubatī ʾBēlet-ilī [t]U6 ĖN
142”” DUB 8.KAM ʾMaqlū ZAG.TIL.LA.BI.ŠE (ana
pāṭ gimrišu)

Incantation. You are my reflection, you are
my vigor,
You are my vitality, you are my physical
build,
You are my physique, you are my virility,
Yo[u] are my great(?) [reflect]ion, you are
my ever renewing reflection.
[Do not accept w]itchcraft, Do not acce[pt]
sorcerous devices,
[Do not accept mur]der, Do not accept
c[utt]ing off of life,
Do not accept unhealthy saliva,
Do not accept muteness, Do not accept
perversion of justice.¿
Do [not] accept hate(-magic), Do not accept
the evil of¿ evil sorcerous devices of
mankind,
You are mine and I am yours.
May no one know you, may no e[vil]
approach you—
By the command of Ea, Šamaš, Marduk,
And the princess Bēlet-ilī. [t]U6 ĖN

The eighth tablet of Maqlū, in its totality.

¿ Var.: + [ē tamḥur zikurr]udā.
26 Var.: + [Do not accept Zikur]rudā-magic.
27 That is, the evil portended or caused by.
Maqlû Ritual Tablet

**Transcription**

1  a[e]nûma 'nêpeši ša maqlû [teppuşu ...] a
   break of 2–3 lines
2' [ x x ] [ x [ ca. 21 signs ]
3' [maša mîs pî [teppuş ca. 16 signs ]
4' maršu bûna ikabba[a] [ x [ ca. 8 signs ]
5' [ ... ] [ x
6' ša ašikun[uš]i šalâšišu imanna
7' [ ca. 10 signs ] x-e
8' ša iqbâ anâm lemuttiya ikaššadamma
9' [gizillâ ina isât(?)] kibrûti [aqâdm]a(?)
    a[salam lipî] a
10' tâbta ina pîšu tašakkan šalma[ ][na appi
gizzîli tašakkanma
11' [ina muḫḫ]i burzigalli ittanattuk
12' [x]ašîkunâši tuqatt'ima(?)] 'gizillâ' adî
13' [b]urz[i]galli a[na bâbi tušessêma tuš]kên

**Translation**

**Instructions for Tablet I**

When [you perform] the Maqlû ritual: [...]
[... ] [... ] [... ]
[You perform] the ritual of
Washing-the-Mouth on [the pa]tient [...]
The patient treads' on tamarisk … [...]
[... ] [... ]
He recites the Incantation “I call upon you”
three times.
[... ] [... ] [... ]
When he reaches (the passage) “May that
which uttered evil against me,”
you k[indle a] torch in burn[ing(?)] sulphur,
[th]en a a figure of tallow—
you place salt in its mouth. You place the
figure on the top of the torch
so that it drips [upo]n the burzigal-
l[ vessel.]
When he has [comp]leted(?) the Incantation
“I c[al]l upon you,” the torch
together with the[b]urz[i]galli-vessel [you
take out through the entrance and then
prostrate] yourself.

Lines 14′–18′ are preserved in fragmentary form in three manuscripts. The three texts are not easily
integrated; I therefore present them individually, in the order Nineveh (Babylonian), Sultantepe,
Babylon:

**Nineveh (Babylonian)**

14′ [ ... ] x x [ ... ] x riksâ tarakkasb

14′–18′ 2

**Notes**

1 That is, I 32.
2 The manuscripts for these lines are too fragmentary
to be coordinated in synoptic fashion. I present
a partial translation of the Nineveh (Bab.) text
supplemented by a few Sultantepe readings:
14′ [You return] to the house [... ]; before [... ]
you set up the ritual arrangement.
15′ [ ... ] [ ... ] you set
16′ [ ... ]
17′ [ ... ] The incantation … you recite three times,
then
18′ [ ... ] you prostrate yourself.

---

1 Vari.: omitted.
2 This line is destroyed in all ms of the Ritual
Tablet; it is found in a catalogue in which the tablets of
Maqlû are listed by their first line.
3 Emending u+mul to šuḫḫuḫi ikABBAS.
4 Or perhaps salmu'sa' lipî.
5 Var.: omitted.
6 In my notes to the Nineveh (Bab.) text,
presented as the main text of lines 14′–18′, I have
occasionally introduced a Sultantepe reading where it
seems certain. It is possible that the Babylon text is not a
ms of the Ritual Tablet of Maqlû but belongs to a similar
ritual text. All the same, I have incorporated its sparse
 testimony into the reading of lines 20′–24′.
7 The line begins: anä bišt [tàṭarmaiterrubma ... ] |
transcription and translation of maqlû

<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Transcription</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>15'</td>
<td>... k'irra(?) tašakkan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16'</td>
<td>... x tu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17'</td>
<td>... šalaššītu imammanûma</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18'</td>
<td>... t]uškèn</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Sultantepe**

ana bitli [tatârma x x] x [xxx x] ana(?)
maḫar [ ... ]
inam[uḫḫi] pasššûrî(?) du[ ... ]
giz[i]l]ā 'ina muḫḫi' [ ... ]
e [xx x] x [ ... ]
ē[N x] x-[u]a(? ... ]
ē[N] Nuska(?) šu]rb[û(?) ... ]

**Babylon**

'n]anêt(?)' ka[rūtu]i(?) ... ]
inamuḫḫi šuk[b[u][i] iz [zaz(-) ... ]
ē[N] Nuska Šurbû [ ... ]
BA[b](-a(?)-š) EN x [ ... ]

<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Transcription</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19'</td>
<td>... en eres]t eretsu er]setumma mè</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20'</td>
<td>... ali [Za]l[b][a][n a][l][i] Zabban mè</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21'</td>
<td>... [n akla] néb]e[ru ina(?)] g[i]s[š]i u maš[š]ar[i]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22'</td>
<td>... z]isurrâ hu]luppaqqî[t][esser</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23'</td>
<td>... ū[a] prâk[u] a[llak šalam bî]ni &lt;šalam&gt;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24'</td>
<td>... šalam lipî šalam iškûr[i] ša][l[am kups][i</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25'</td>
<td>... šalam tîtî šalam šl[i]i [ina muḫḫi]i</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26'</td>
<td>... hu]luppaqqî tasadîr[ma] tašakk]an</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27'</td>
<td>... [N]uska annû[i] &lt;šalim&gt; ép[išîy][a</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28'</td>
<td>... ū[b]anš]u ša ana muḫḫi]i itarraṣma iman[nu</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Incantation.** “Netherworld, netherworld.” You sp[rinkle] water. Incantation. “My city is [Za]l[b][a][n; my city is Zabban”; You sp[rinkle] water. Incantation. “I have enclosed the [f]o[rd]: With] gypsum and roasted flour you draw a circle around the crucible. Incantation. “I have been sent and I [will go”:

A figurine of tallow, a figurine of wax, a figurine of sesame pom[ace, a] figurine of bitumen, a figurine of gyp[sun], a figurine of clay, a figurine of dough, you place in order on the crucible. Incantation. “O Nuska, these are <the figurines> of m[y sor]cerer”: He points his finger toward them (i.e., the figurines) and recites (the incantation). Incantation. “O Grand Nuska, offspring of [Anu]”:

A figurine of tallow, a figurine of wax
You place on a torch, and c[edar, cypress], myrtle, ballukku-aromatic.

3 Alternative reconstruction: ... a figurine of dough on the crucible you place in order.

line 21' Var.: akt[ali].
line 25' It is possible to read [ ... š[i][i] (i.e., N.G.L.A.G.G)]ā' in the Sultantepe ms rather than [ ... š[i] ina muḫḫi] (i.e., U.G[.Û]); if so, read: ... šalam ši[i] j[u]luppaqqî/i ...
line 26' =a Var.: absent.

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Var.</th>
<th>Notes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>21'</td>
<td>ak[tali]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25'</td>
<td>It is possible to read [ ... š[i][i] (i.e., N.G.L.A.G.G)]ā' in the Sultantepe ms rather than [ ... š[i] ina muḫḫi] (i.e., U.G[.Û]); if so, read: ... šalam ši[i] j[u]luppaqqî/i ...</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26'</td>
<td>=a</td>
<td>Var.: absent.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Instructions for Tablet II


Incantation. “keš libiš kedeš”: A figurine of sesame pomace.

Incantation. “They perform sorcery against me, they keep on performing sorcery against me”: A figurine of bitumen mixed with gypsum.

Incantation. “Whoever you are, O witch, who has taken out clay (for a figurine) of me from the river” : A figurine of clay mixed with tallow.

Incantation. “Whoever you are, O witch, who keeps on seeking me”: A figurine of tamarisk, a figurine of cedar.

Instructions for Tablet III

Incantation. “The witch, she who roams the streets”: A figurine of clay—

You insert tallow in her epigastrium, cornel in her kidneys.

Incantation. “Two are they, the heavenly Daughters of Anu”: A figurine of tallow (and) sweepings.
45. EN kaššāptu nērtānītu šalam iškūri


46. EN ṣid ellu namru quddušu anāku šalam iṭī[ī]

Incantation. “Pure River (and) holy Sun am I”: A figurine of bitumen.

47. EN imānīni sutū elamû red[ānnī] šalam iṭī ša kibītu [balātu]

Incantation. “The Sutean surrounds me, the Elamite pursue[s me]”: A figurine of bitumen [mixed] with sulphur.

48. EN attimannu kaššāptu ša iqbū abmāt lemūtiya

Incantation. “Whoever you are, O witch who has spoken an evil word against me in her heart”: A figurine of clay—you [seal] its mouth with a yellow seal.

49. EN dīdellunamruqduš suanākūšalam

Incantation. “Pure River(and)holySunam I”: Afigurineof bitumen.

50. EN lamānnisutûeramûred[ânni] ˙t˙sakibrīta


51. EN attīmannu kaššāptu ša iqbû bammu


52. EN hahăsautunidihsadari

Incantation. “Slag from a kiln (and) soot from a pot you moisten in water and [pour] on her head.

53. EN ˘ha˙sabtis˘uq˘atatiamm˘eninarrênni˘ha˙sabtis˘uqerbetti

Incantation. “O you who has performed sorcery against me, she keeps on performing sorcery against me.”

54. EN a makurraya ṣin ušēpiš

Incantation. “I have had [Sin] make my boat”: A boat of clay — [two figurines of clay] inside [it].

55. EN ḥašabti sūqātiti anmmēni
tugda[n] narrēnni ḥašabti sūq erbetti

Incantation. “She who has performed sorcery against me, has had sorcery performed against me”? A boat of clay — [two figurines of clay] inside [it].

56. EN littummarit tuitta


57. EN littummaritturittiiˇsk¯uri


58. EN ritumma rit[ta] ritta5 lipī


59. EN ritumma rit[u ritti iškūri]


---

Var.: [a]tūmannu | b Var.: ibšā.

Var.: pronominal suffix -šu instead of -ša.

Var.: apparently suffix -ša.

Var.: omitted | b Var.: ippušanni itiēppušanni | ˙t˙sakibrīta

Var.: omitted in one ms | ˙t˙sakibrīta

Var.: probably omitted in the break in all other mss (see below, note on line 53).

Var.: + ina.

Var.: probably omitted in the break in the same mss in which the comparable section in line 53 is omitted.

Var.: “was” instead of “has spoken” in line 48; and so translate the second part of line 48 through the first part of 49. O witch in whose heart an evil word was against me.

Lit. “from turba[n] to shin.”

Var: “Put bitumen on her left” seems to be absent in all but one ms.

Var.: She performs sorcery against me, she keeps on performing sorcery against me.
Instructions for Tablet IV

Incantation. “Burn, burn”: [(You make) a cross of reeds from]/for [roof railing (made of reeds)].

You lay two “full” reeds one across the other.

At the[ir] intersection [you tie them together] with black string.

Two figurines of tallo[w], two fig[urines of …]

You place upside down at the four ends of the cross. The c[ro]ss y[ou rub with tallow (and) wrap up with red wool].

Incantation. “Whoever you are, O witch, who performs Zikurrudâ-magic against me”: Three sticks of cornel [you rub with] tall[low (and) wrap up with red wool].

Incantation. “My murderess, my witch, and my sorceress”: Yo[u rub(?)] a finger of clay with tallow [(and wrap up with red wool)].

Incantation. “Of the Sun, who is his father, who is his mother?”: You tie three knots in a band of white wool, y[ou undo(?)] (them) and cast(?)(the band) in] to the cru[cible].

Incantation. “They perform sorcery against me, they keep on performing sorcery against me”: You tie seven knots in a band of white wool, [you undo(?) (them) and cast(?) (the band) in] to the crucible.

---

**Line 62**: Var.: ina qablîš[u]n[u].

**Line 64**: Var. based upon the Aššur rubric for the next incantation (IV 94a for IV 80–91), which ends with k1.min, indicating that the rubric, i.e., the ritual for the preceding incantation (IV 1–79, ēn bišī bišī), had the same text as the following one | Text: pällurtā.

**Line 65**: Var. omitted | Text: ippus | ++ Restoration based upon the rubric for this incantation in IV 94a.

**Line 66**: Var.: ina in one ms; in that variant ms it is likely that lipâ was omitted and ina added in its place. The same ms probably did not have the expected lipâ in line 64.

**Line 67**: Var.: the incipit and the second half of the ritual instructions in line 67′ are transposed in one ms, which ms, moreover, omits the first half of the ritual instructions, the incipit in line 68′, and the second half of the ritual instructions in line 69′ | Var. absent | + Var.: omitted (see note a on this line) | Or perhaps tapattār.

**Line 69**: Var.: -ma | Or perhaps tapattār.
Incantation. “My friend is a witch; (but) I am a releaser”: Fourteen sherds from the crossroad to … [

**Instructions for Tablet V**

Incantation. “My friend is a witch; (but) I am a releaser”: Fourteen sherds from the crossroad to … [ ]


Incantation. “Strong one(?), strong one(?)(?)”: You strew(?) dried plants, [ … ].

Incantation. “Whoever you are, O witch, who keeps on performing sorcery (against me)”: You burn kuku, thyme[ … ], and chaff.

Incantation. “The hate(-magic) that you have performed against me, [have had performed against me]”: [You burn] sulphur and Amurru-salt.

Incantation. “Whoever you are, O water”: With water you extinguish the fire.

Incantation. “My sorcerers, my sorceresses”: With water you extinguish the fire.

Incantation. “Raging, furious”: With water you extinguish the fire.

Incantation. “I trample down my foe”: He tramples a figurine of dough with his feet.

---

8 Var.: + for fifteen days.
Incantation. “Melt, dissolve”: You cover the opening of the crucible with the censer that is before Nuska.

Incantation. “May the mountain cover you”: you set upon the censer that is on the opening of the crucible.

Incantation. “Be off, be off”: He recites (it), and you then repeatedly pour out roasted flour.

You take the remains [of the burning together with the crucible] through the entrance and then throw (it) away.

Afterwards you recite the Incantation “Evil udug-demon to your steppe” to the outer entrance, and you then draw around the entrances with roasted flour.

You enter the house and then sprinkle water where you performed the Maqlû-burning.

You recite the Incantation “I am casting an incantation upon the assembly of all the gods.”

Instructions for Tablet VI

Incantation. “Enlil is my head, my face is  k[ukru].”

Incantation. “My sorceress is a  kukrumma : Chaf[f, a]mmi, soot.

Var. for the final clause in line 90’ and for line 91’: “…you then pour out roasted flour / and then take the brazier out [through the gate], and he then throws (it) away, then …”

The incantations mentioned in lines 92, 95, 134–135, 137, and 178 are cited by incipit in the RT, but their text is not given in the incantation tablets of Maqlû; for the significance of these incantations, see Abusch, “Mesopotamian Anti-witchcraft Literature,” 253–255 (= Mesopotamian Witchcraft, pp. 101–104), especially n. 11.

A comparison with a similar passage (UET 6/2, 410 obv 25’–26’ [CMAWR vol. 28.1644’–45’]) suggests that, having discarded the remains of the burning outside the estate, the officiant recites the incantation on his way back to its outer gate.

Var.: return to.

That is, the ritual and incantations of the first five tablets of the Maqlû series.
Incantation. “*kukru, kukru*, Come hi[ther]”: *kukru.*

Incantation. “Ha! my witch, my deceiver”: *kukru.*

Incantation. “Before Ningirsu called out the ‘alâla’ work-song in the land”: *kukru.*

Incantation. “On the d[ay that the witch] bewitched me”: *kukru,* tallow, torn rags.

Incantation. “You who have performed [all] kinds of sorcery”: *kukru.*

Incantation. “Pure Sulphur, daughter of the great heavens”:

Incantation. “Sulphur, Sulphur, Sulphur, daughter of River”:

Incantation. “Pure Sulphur (and) at utilizhu, the holy plant am I”:

Incantation. “River is my head, Sulphur my physique”:

Incantation. “River, I have eaten, I have drunk”:

Incantation. “You, Salt, who were created in a pure place”: He recites (it) over a lump of salt, you then place (it) upon the censer for incense that is at the head of the bed.

Incantation. “Ha! my witch, my inseminatrix”:

He recites (it) over asafoetida, you then place (it) upon the censer that is at the head of the bed.

---

The Ritual Tablet preserves the original incipit of the incantation; the text of the incantation (VI 34–39) has been expanded by ditography (or perhaps intentional repetition) of VI 25–27 in VI 35–37.

For lines 103′–104′, I follow the order of a single Babylonian ms against all others. These others quote the incipits in lines 102′ and 104′ in adjoining lines and then place the ritual prescription (line 103′) after the latter. I follow the single text that places the ritual instructions after the first incipit (line 102′) because the relevant ritual acts are mentioned in that incantation.

Var.:+ I have save[l] myself.

See note on I 78.

14 Perhaps emend to “great gods.”

15 Var.: + I have salved myself.

16 See note on I 78.
117' ulinna ʾerša talammî
118' ʾen ʾe kaššāpiṭiya lā ṭaḥḥātiya ana muḥḥišišerēš ʾaʾirri ʾamannūma ina muḥḥi
nignakkīša ʾaša ʾina rēš ēṛsi tašakkan

You surround the bed with (colored) twine.
Incantation. “Ha! my witch, my
inseminatrix”; He recites (it) over twelve
(wooden) ʾaʾirrus, you then place (them)
upon the censer\(^{17}\) that is at the head of the
bed.

Incantation. “Ha! my witch, my deceiver,
you who (constantly) roam over all lands”:
He recites (it) over two sticks of cornel,
you then place (them) to the right and left of
the outer gate.

Incantation. “Ha! my witch, my deceiver”:
He recites (it) over a mountain-stone, you
then throw (it) away in the courtyard.

119' ʾen ʾe kaššāpiṭiya elēnūtiya
120' ana muḥḥišiša ṭinā [ḥi]sāb ṭeri ʾamannūma
121' ina imitti bābī u šumēl bābī kāmī tašakkan

The fumigants for the Incantation(-tablet):
“Enlil is my head,”
as many as are prescribed for the ritual
arrangements, you mix together and fumigate him. He
recites the Incantation(-tablet): “Enlil is
my head.”

Instructions for Tablet VII
Incantation. “My hand is the Rainbow”:
Roasted flour and a dry (substance for
producing) beer
the patient mixes [in] a flask\(^{18}\) made of
porous clay,
he then smears (with it) the door, the bar,
and the posts of the doors.
Incantation. “I am impregnating you, my
self”: 1/10 of a liter of oil.
Incantation. “Pure oil, clear oil”: 1/10 of a
liter of oil.
Incantation. “Enlil is my head, Sirius is my
form”: 1/10 of a liter of oil.

122' ʾen ʾe kaššāpiṭiya elēnūtiya
123' ana muḥḥišiša ʾabān šadi ʾamannūma ina
tarbaši tanassuk

\(^{17}\) Var.: + for incense.
\(^{18}\) Var.: If the variant is not a mistake, then translate: sherd.
133\(^\text{a}\) ša[m]na kala širrišu [tapaššaš]
134\(^\text{a}\) ÉN *Nuska apil Ekur ša tērēt ilī r[abūti (x x)]
135\(^\text{a}\) ša \(\text{d}^\text{a}^\text{a}\)Nūr\(\text{a}^\text{q}\)[k]urab <ana \(\text{d}^\text{a}^\text{a}\)Endil(?)> šuṭēšer ḫarrāka a[na] Ek[ur tamannūma]
136\(^\text{a}\) arkišu zisurrā [er]ša tesser
137\(^\text{a}\) ÉN sag.ba sag.ba ÉN tummu b[iṭu tamannu]

---

138\(^\text{a}\) ina sē[r]ā[d]a šurpu tašarr[ap]u
139\(^\text{a}\) šurpu ana bābītu tušesēma ta[nassuk\(^\text{b}\)]
140\(^\text{a}\) arkišu ÉN attīmanu kaššāpti ša ḫuṣš[u imanu]
141\(^\text{a}\) šalam kaššāpti ša qēmi ina libbi namsē tesser
142\(^\text{a}\) *šalam tītī ša kaššāpti ina muḫḫi tašakkan* a qātīšu ana muḫḫi imessī\(^\text{b}\) ana b[iṭi terrub\(^\text{b}\)]
143\(^\text{a}\) ÉN bāʾerūš ša bāʾirāti
144\(^\text{a}\) šalam kaššāpti u kaššāpti
145\(^\text{a}\) ša qēmi ina libbi\(^\text{a}\) namsē tess[er]
146\(^\text{a}\) šalam tītī ša kaššāpti ina muḫḫi a šalam qēmi a tašakkan
147\(^\text{a}\) qātīšu ana\(^\text{a}\) muḫḫi imessī ina ḫuṣāb ēri ana šalāšūšu ikar[rit]
148\(^\text{a}\) ÉN ipšīki epšētēki mīš qātī

---

All non-Nineveh Assyrian mss do not contain lines 133\(^\text{a}\)–135\(^\text{a}\) and 137\(^\text{a}\), and instead read: šipāti annātu imannāma (line 133\(^\text{a}\))a, followed by line 136\(^\text{a}\).

---

\(\text{Surpu}\). Is the \(\text{Surpu}\) ceremony, or a form thereof, intended here? Note that \(\text{Maqlū}\) and \(\text{Surpu}\) are often cited together in ritual tablets and catalogues.

---

\(\text{Surpu}\). to the river.

---

\(\text{Var.}: \text{and you then return to ...}\).
Incantation. “Your tightly knotted knots”: Handwashing. You throw dirt into the washbasin.


[Incantation. “Ris]e up, morning, wash my hands”: Handwashing.
Incantation. “Dawn has broken”: Handwashing.
Incantation. “It is morning, yea morning”: Handwashing.
Incantation. “At dawn my hands are washed”: Handwashing.
Incantation. “I wash my hands,” I have (now) washed my hands.

Instructions for Tablet VIII
Incantation. “Until you rise”: (With water in which have been placed) tamarisk, soapwort, date pit, chaff, gypsum, a ring of šubû stone, kukru, juniper he washes his hands.
Incantation. “Šamaš has risen, I reach”: Handwashing.
Incantation. “When the witch crossed the river”: Handwashing.
Incantation. “After Uru called out the ‘alāla’ work-song in the land”: You put chaff inside a potsherd made of porous clay, with his mouth he then blows (the chaff) into the washbasin.
Incantation. “Now, then, this (one)”:  

---

Line 149*: Var.: absent.
Line 150*: ubbab (durative) seems to be a mistake for the expected ubbib (preterite); the text of this incantation (VII 114) has the expected ubbib(a) (so all mss, with the exception of one from Nippur).
Line 151*: Var.: absent | b Var.: mîs qaṭṭî.
Line 152*: Var.: omitted by mistake in the main Nineveh Assyrian ms.
Line 156*: All mss read qaṭṭîya, but see note on VII 170; qaṭṭîya should probably be emended to pîyā.
Line 160*: Var.: the two entries in lines 160′–161′ are absent in Sultantepe and Babylonian mss.
Line 163*: Var.: absent.

---

25 Var.: “Handwashing” instead of “He washes his hands upon the figurine of the substitute.”
26 But read “my mouth,” following the incipit of this incantation in Tablet VII.
You make a figurine of the witch out of clay and then place a mountain-stone on her upper abdomen.

He washes his hands thereon.

He strikes it three times with a stick of cornel.

Incantation. “The mouth spoke evil”:

Handwashing.

Incantation. “The sorceress and the woman who instigates sorcery, who sets witchcraft and spittle in motion”:

Two loaves of bread, (and) one figurine each of the warlock and witch you make out of dough and then insert each inside (one of) the loaves.

He then raises (the two loaves) in his right and left hands and then recites the incantation.

You then throw (them) to a male and a female dog.

Incantation. “You are my reflection”: You fill a burzigalla-vessel made of porous clay with water,

He then looks at his face in it and beholds (it). You sprinkle (the water) towards sunrise.

[Afterwards] you recite [the Incantation “I raise my crooks,” you then sprinkle water.

[The Ritual Tablet of Maqlû]
# APPENDIX A

## Maqlû Colophons

### Maqlû Tablet I Colophons

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum no.</th>
<th>Colophon type</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>b</td>
<td>K 43 + 142 + 2601 + Sm 1433</td>
<td>Asb. type c</td>
</tr>
<tr>
<td>t₁</td>
<td>K 3294 + 3383 + 3421 + 5880 + 10078</td>
<td>Asb. type d</td>
</tr>
<tr>
<td>AAA</td>
<td>82-5-22, 508³</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>A 43 (Ass. 1223)⁴</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>g</td>
<td>SU 51/59⁵</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>b rev</td>
<td>56</td>
<td>[é]N ṣÈNADA šur-bu-ú ma-lik dingir,meš gal,m[ê]š</td>
</tr>
<tr>
<td>b rev</td>
<td>57</td>
<td>[D]UB [I.KA]M° ma-aq[-]lu'-u</td>
</tr>
<tr>
<td>b rev</td>
<td>58</td>
<td>É.GAL.³AN.SÁR.DÜ.DUMU.UŠ LUGAL ŠÚ LUGAL KUR AN.SÁR.KI ša an a-na AN.SÁR U</td>
</tr>
<tr>
<td>dNI.Ł.Ł. Łal.² lu'²</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b rev</td>
<td>59</td>
<td>ša ṣAG ú ṣa-ta-me-tu₂ uz-nu ra-pa-sa₂-tu₂ iš-ru-ku-uš</td>
</tr>
<tr>
<td>b rev</td>
<td>60</td>
<td>i-ḫu-uz-zu 1G.I.II na-mir-tu₂ ni-siq ṭup-šar-ti</td>
</tr>
<tr>
<td>b rev</td>
<td>61</td>
<td>ša ina LUGAL.MEŠ-ni a-li₃k mah₃-r₃-a₃ mā₃₃-ma šip₃-r₃ šu₃-a₃-t₃ la i-ḫu-uz-zu</td>
</tr>
<tr>
<td>b rev</td>
<td>62</td>
<td>né-me-eq ṣAG ti-kip sa-an-tak-ki ma-la ba-á₃₃-mu ina DUB.MEŠ-ni aš₃-tur as-niq ab-re-e-ma</td>
</tr>
<tr>
<td>b rev</td>
<td>63</td>
<td>a-na ta-mar-ti ši-ta-as-si-ia qé-reb É.GAL-ia ú-kin</td>
</tr>
<tr>
<td>b rev</td>
<td>64</td>
<td>[N]R.GAL.ZU NU TEŠ LUGAL DINGIR.MEŠ AN.SÁR</td>
</tr>
<tr>
<td>b rev</td>
<td>65</td>
<td>man₃-nu ša ṬUM ü₂-ulu₂ MU₃-šu₂ it₂-ti MU₂-ia i-ša₃-ta₂-ru</td>
</tr>
<tr>
<td>b rev</td>
<td>66</td>
<td>AN.SÁR ü₂ ḌIN.L.Ł. AG-gi₃š ŠUR-i₃š KI₃p₂-šu₂-ma MU₃-šu₂ NUMUN-šu₂ ina KUR li₂-ḫal-li₂-qu</td>
</tr>
<tr>
<td>b</td>
<td></td>
<td>end of tablet (edge)</td>
</tr>
<tr>
<td>b rev</td>
<td>57</td>
<td>[The first tablet of Maqlû.</td>
</tr>
<tr>
<td>b rev</td>
<td>58</td>
<td>Palace of Assurbanipal, king of the world, king of the land of Assur, …</td>
</tr>
<tr>
<td>t₁ rev</td>
<td>49</td>
<td>[é]N ṣE[NADA šur-bu-ú ma-lïk dingir,meš ³gal.³m[ê]š]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

1 Only the initial preserved line of standard Assurbanipal colophons are translated here; for full translations of standard Assurbanipal colophons, see BAK, pp. 97ff. Elipses are employed for untranslated or untranslatable portions of the colophons.
2 Colophons follow BAK.
3 Cf. the Nineveh colophon BAK no. 344: the style of AAA closely resembles the Sultantepe example BAK no. 370.
4 a ends with only a catchline. For this same phenomenon, see b (Tablet II).
5 See BAK, pp. 110–120 for Sultantepe colophons. STT Maqlû colophons contain the catchline and/or the tablet identification and the scribe's genealogy. For this colophon, cf. the Sultantepe colophon BAK no. 356, which has served as the basis of some of the restorations.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Column</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>50′</td>
<td>[DU]B 1.KAM* .MA ma-aq-lu-ú LIBIR.RA.BI.GIM AB.ŠAR.ÂM 7 B[a.AN].Ê 6</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>51′</td>
<td>É· GAL.ÂN.ŠAR.DU. DUMU. UŠ Lugal. KIŠ-Šâ-ti Lugal.K [UR AN.ŠAR.K]</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>52′</td>
<td>ša [AG.] dú.tas-me, tu GEŠT. GII ra-pá. dâš-ti [tu, Îš-ru-ku-ku]</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>53′</td>
<td>i-hu-u-zu.GIL.II na-mir-tu [ni-siq þuP-ŠAR.RU] u-te</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>54′</td>
<td>[sâ in]a LUGAL. MEŠ a-li̇k mah-rî-ia [mám-ma šip-ru šu-a-tu la-i-h] u-uz-zu</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>55′</td>
<td>nê-[me-eq] 4AG] tî²-kip sar-[an-tak-ki ma-la ba]-dâš-mu</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>56′</td>
<td>ina 'DUB'. MEŠ-nî dâš-[tur.as-nîq ab]-re-e-ma</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>57′</td>
<td>a-na ta-mar-ti ši-[ta-as]-[si-ia qê-reb] Ê· GIL.ÎA u-kin</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>58′</td>
<td>end of tablet (edge)</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>59′</td>
<td>[Incan]tation. O Grand Nuska, counselor of the great gods.</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>60′</td>
<td>The first [tabl]et of Maqlû. Written and ch[ek]ed according to its original.</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>61′</td>
<td>[Pa]lace of Aˇ sˇ sur urbanipal, king of the world, king of the la[nd of Aˇ sˇ ur, ...</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Column</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>AAA</td>
<td>9′</td>
<td>'ÉN 1-dENŠADA šur-bu-u ma-lik DINGIR.MEŠ [G]AL.M[EŠ]</td>
</tr>
<tr>
<td>AAA</td>
<td>10′</td>
<td>DUB 1.KÁMÉN al-si-ku-ši DINGIR.MEŠ 5mu-šî-4t[i]</td>
</tr>
<tr>
<td>AAA</td>
<td>11′</td>
<td>GIM SUM-ŠIŠ ŠAR-MA bâ-ri</td>
</tr>
<tr>
<td>AAA</td>
<td>12′</td>
<td>ṬU-P-I 4IPA-ba-nu-un-nî LÚ.A.BA</td>
</tr>
<tr>
<td>AAA</td>
<td></td>
<td>end of tablet (edge)</td>
</tr>
<tr>
<td>AAA</td>
<td>9′</td>
<td>Incantation. O Grand Nuska, counselor of the [g]eat gods.</td>
</tr>
<tr>
<td>AAA</td>
<td>10′</td>
<td>The first tablet of “Incantation. I call upon you, Gods of the N[jh]t.”</td>
</tr>
<tr>
<td>AAA</td>
<td>11′</td>
<td>Written and checked according to its original.</td>
</tr>
<tr>
<td>AAA</td>
<td>12′</td>
<td>Tablet of Nabû-bânûnî, the scribe.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Column</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a</td>
<td>26′</td>
<td>'ÉN d1-dENŠADA šur-bu-u ma-lik DINGIR.M[EŠ] GAL.MEŠ</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td></td>
<td>end of tablet³</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td></td>
<td>end of tablet</td>
</tr>
<tr>
<td>g</td>
<td>19′</td>
<td>[DUB 1.KAM. MA ma-aq-lu]-ú 10</td>
</tr>
<tr>
<td>g</td>
<td>20′</td>
<td>[kîma labîrîšu šatir-ma bari] 11</td>
</tr>
<tr>
<td>g</td>
<td>21′</td>
<td>[ LÚ].ŠAB.TU.R 3BÀN 12. DA'</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

6 ê=[U]D-D[U],
7 There are illegible traces visible.
8 = Nâbû-bânûnî.
9 The catchline is followed by empty space until the end of the tablet.
10 It is likely that the preserved sign represents the tablet identification. This line represented either the tablet identification line or the first half of the catchline (i.e., ... šur-bu-ulú). If g iv 19 contained the tablet identification, the catchline is either missing or placed in an anomalous position here. Note, however, that the tablet identification is omitted in the Sultantepe ms B of Tablet III, and if the Sultantepe exemplar of Tablet I omitted the tablet identification, as did the exemplar of III, then the catchline in g iv 19 would have been anomalous (see the note to I 145 in the Synoptic Edition), being either a shortened version of the catchline or split between two lines (with the second half simply lost in the break).
11 There are traces near the end of the line.
12 Text: di.
Maqlû Tablet II Colophons

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum no.</th>
<th>Colophon type</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>H</td>
<td>K 2455 + 2515 + 3427 + 3936 + 6325 + 7183 + 8054 + 11793 + 12923 + Sm 1688</td>
<td>Asb. type d</td>
</tr>
<tr>
<td>N1</td>
<td>K 2947 + 13342 + Rm 286</td>
<td>Asb. type c</td>
</tr>
<tr>
<td>L2</td>
<td>Sm 695</td>
<td>Asb. type (?)(^{15})</td>
</tr>
<tr>
<td>vV</td>
<td>Sm 673 + 897</td>
<td>Asb. type c</td>
</tr>
<tr>
<td>b</td>
<td>VAT 9960(^{16})</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>j1 (+) j1</td>
<td>SU 52/38 (+) unnumbered</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

\(^{13}\) Perhaps \(\text{LÚ}.\) [UB.SAR].

\(^{14}\) The colophon is followed by empty space until the bottom edge of the tablet.

\(^{15}\) It is possible that this colophon is Asb. type a (see the notes to L\(^{2}\) below for the possibility that L\(^{2}\) contains a colophon similar to the colophon in E (Tablet VI)).

\(^{16}\) b ends with only a catchline. For this same phenomenon, see a (Tablet I).
Based on L obverse i, there is room for 8 standard lines of text between the last preserved line of the colophon and the lower edge. Did the colophon continue (if so, see BAK nos. 335 and 338), or was there empty space here? The only other Nineveh (Ass.) colophon with empty space between the end of the colophon and the end of the tablet is E (Tablet VI); that colophon is Asb. type a. If L2 had empty space, then L2 iv 16’ might have been the property label of Asb. type a. But whereas E iv 3’–4’ were incised, the traces of the two remaining signs in L2 iv 16’ do not appear to have been incised.

17 Traces of two signs are visible on the line, the first of which might be a|m, h|j or ś|ār and the second sa|r, ʃ[u or ʃù.

18 Based on L obverse i, there is room for 8 standard lines of text between the last preserved line of the colophon and the lower edge. Did the colophon continue (if so, see BAK nos. 335 and 338), or was there empty space here? The only other Nineveh (Ass.) colophon with empty space between the end of the colophon and the end of the tablet is E (Tablet VI); that colophon is Asb. type a. If L2 had empty space, then L2 iv 16’ might have been the property label of Asb. type a. But whereas E iv 3’–4’ were incised, the traces of the two remaining signs in L2 iv 16’ do not appear to have been incised.
Incantation. The witch, she who roams the streets.

The second tablet of “Incantation. I [call upon you.]”

Palace of Aššurbanipal, king of the [world, king of the land of Aššur.]

---

Maqlû Tablet III Colophons

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum no.</th>
<th>Colophon type</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>m</td>
<td>K 2728 + 8055 + 11541 + 19917 + Sm 1768 + 1776</td>
<td>Asb. type c</td>
</tr>
<tr>
<td>ss</td>
<td>Rm 2, 358</td>
<td>Asb. type c</td>
</tr>
<tr>
<td>BBB</td>
<td>SU 51/12 + 51/90</td>
<td>Asb. type (?)</td>
</tr>
<tr>
<td>h</td>
<td>SU 51/12 + 51/90</td>
<td>See BAK, no. 374</td>
</tr>
<tr>
<td>oo</td>
<td>BM 64514 (82-9-18, 4494)</td>
<td>cf. BAK, nos. 146, 177, and 417</td>
</tr>
<tr>
<td>s</td>
<td>W 23267</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

There is too little extant to type.

The following signs are salt encrusted: -ki ma-la ba-āš-mu.
man-nu ša TÚM lu-u’ MU1-[šú] it-ti MU-ia i-šat-ta-ru
AN.ŠÁR u 4NIN.lú LF ag-[giš šú] k-iš lis-kip-u-šú-ma
MU-šú NUMUN-šú ina [KUR li-h]al-li-qu
end of tablet (edge)

[Incantation. Bu]rn, burn, blaze, blaze!

[The third tablet] of Maqlà.

[Palace of Aššu]rbanipal, king of the world, king of the land of Aššur, ...

[É.GAL 1AN.ŠÁR.DÚ.A 23 LUGAL ŠÚ LUGAL KUR AN.ŠÁR.KI]
[ [...] ]

[no] one [learned that] skill.

[Incantation. Burn, burn, blaze, blaze!]

[The third tablet] of Maqlà.

[Palace of Aššurbanipal, king of the world, king of the land of Aššur.] ...

[É.GAL 1AN.ŠÁR.DÚ.]...
Incantation. Burn, burn, blaze, blaze!

Written and checked according to its original.

Written by Sin-iddina the student,

son of Nabû-iddina the scribe.

"Hand, hand, strong hand."

Incantation. Burn, burn, blaze, blaze!

The third tablet of Maqlû, the exorcism series.

Tablet of Anum–apla–iddin, son of Anu–šuma–lišir,

son of Kuri. May the one fearful of Anu and Ištar

who removes you (scil. the tablet) return you to your master.

Written, checked, and executed according to its original.

The colophon is followed by empty space until the end of the tablet.

The colophon is followed by empty space until the bottom edge of the tablet.

two lines of the tablet’s penultimate incantation (unfortunately, that section is broken and one cannot know whether the lines were missing). Or is it possible that this line is no more than a scribal play (perhaps alluding to the power of the scribe’s hand)? The line is also followed by empty space; the tablet then breaks, but the line appears to be the last one on the tablet.

éN biš-li biš-li qi-de-e'}

íM 3.KAM.MU ma-aq-lú-ú Ėš.GšR? a-ši-pá-tu

íM iDa-nu–um–ibila.MU29 DUMU šá iDa-nu–MU.f giš30

DUMU ku-ri-i pa-liḥ 60 u 15

šá i-na-áš-šu-ka a-na EN-ka lu-ter-ka

ki-ma SUMUN–šá SAR–ma IGI.KÁR AG.A

éN biš-li biš-li qi-de-e32 [qi-de-e]

GIM SUMUN–šá SAR–ma IGI.TAB u up–pu–uš iM iDa+[G–33 … ]

A–šá šá<šá> kI,i.AMAR.UTU.TIN34 A iDa,e; gi–ba-ti–la šU.H3 dar? x

[A–šá šá]iDa–EN.PAB35 A iDa–šá–du-nu36 pa-liḥ [ x x ]

éN biš-li biš-li qi-de-e32 [qi-de-e]
Maqlû Tablet IV Colophons

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum no.</th>
<th>Colophons type</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ZZ</td>
<td>81-2-4, 217</td>
<td>Asb. type c</td>
</tr>
<tr>
<td>P</td>
<td>K 2956</td>
<td>Asb. type d</td>
</tr>
<tr>
<td>G1</td>
<td>K 2454 + 2984 + 3178 + 7616</td>
<td>Asb. type c</td>
</tr>
<tr>
<td>V1</td>
<td>K 3483</td>
<td>Asb. type c</td>
</tr>
<tr>
<td>YY</td>
<td>Sm 1914</td>
<td>Asb. type (?)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**zz iv 7’** Incantation. Burn, burn, blaze, [blaze]!

**zz iv 8’** Written, checked, and executed according to its original. Tablet of N[abû-…]

**zz iv 9’** son of Itti-Marduk-balštatu, son of Egiatila. Hand of …

**zz iv 10’** [son of] Bêl-nâsîr, son of Sin-šaddunu. [May(?)] the one fearful of […]

**zz end of tablet**

---


---

38 There is too little extant to type.

39 Probably a-š[a].

40 AGA-š = aggîš.


42 There are traces of three or four signs at the end of this line. The last of these signs could be ‘ki’ (i.e., ...)
There are traces of possibly two to three lines preceding V₁ iv 1', with perhaps part of a single sign in each line.
appendix a

[Incantation. My so|crcere[ss and the woman who instigates sorcery against me.]

The fourth [tablet] of Maqlû.

[Written and … acc]ording to its original

break

Maqlû Tablet V Colophons

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum no.</th>
<th>Colophon type</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>k</td>
<td>K 2544 + 3470 + 5071 + 16948 + 17166 + Sm 125 + Sm 2191</td>
<td>Ashby type d</td>
</tr>
<tr>
<td>j1</td>
<td>K 2530 + 8444 + 8467 + 8495 + 10356 + 11754 + 12917 + 13338 + 13858 + 15958 + 19435</td>
<td>probably Ashby</td>
</tr>
<tr>
<td>a1</td>
<td>K 2436 + 6006</td>
<td>type c or d</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Incantation. Enlil is my head, my face is ūmu.

The fifth tablet of Maqlû. Written (and) checked according to its original.

Palace of Aššurbanipal, [king of the wo]rld, king of the land of Aššur,

break

Incantation. Enlil is my head, my face is ūmu.

The fifth [tablet] of “Incan[tation. I call upon you.”]

[Palace of A]ššurbanip[al, king of the world, king of the land of Aššur]

break

Én[d-en-lî[l] sag.du.mu pa-nu-ú-a u₄-mu
Maqlû Tablet VI Colophons

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum no.</th>
<th>Colophon type</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>F₁</td>
<td>K 2420 + 2446</td>
<td>Asb. type c</td>
</tr>
<tr>
<td>e</td>
<td>K 2391</td>
<td>Asb. type a</td>
</tr>
</tbody>
</table>

F₁  
[É.GAL₁uspended ]an.šár.dû.a lugal šú lugal kur an.šár.ki]  
[end of tablet (edge)]

E  
[Palace of Aššurbanipal, king of the world, king of the land of Aššur.]  
[end of tablet (edge)]

---

44 The colophon is followed by empty space until the bottom edge of the tablet.
45 kur = ekallu
46 Text: dingir.
47 The “property label,” iv 3-4 (= Asb. type a), was incised after the clay had hardened; cf. George, Babylonian Gilgamesh Epic, vol. 1, pp. 736-738, nn. 1, 3, 4, 6.
48 The colophon is followed by empty space until the bottom edge of the tablet.
Maqlû Tablet VII Colophons

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum no.</th>
<th>Colophon type</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>o</td>
<td>K 2950 + K 2966 + 81-7-27, 152</td>
<td>Asb. type c</td>
</tr>
<tr>
<td>FF</td>
<td>K 8058 + Rm 2, 163</td>
<td>Asb. type c or d⁴⁹</td>
</tr>
<tr>
<td>KK</td>
<td>K 12834 + 13908</td>
<td>probably Asb. type c or d</td>
</tr>
<tr>
<td>h</td>
<td>VAT 10059</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

| iv 26 | "Én a-di tap-pu-ḫa ú qa-a-ka be-li 4Utu |
| iv 27 | [D]ub 7, KAM* ma-aq-š[ū ū] |
| iv 28 | E.GAL 1AN,ŠAR, DÜ, DUMU, U ŚUGAL ŚŠUGAL KUR AN,ŠAR, KI |
| iv 29 | ša a-na ’AN,ŠAR’ ū 4NIN, LĪL tak-l[u₄] |
| iv 30 | ša 4G₃ [ū 4] ’taš’-me-tuŠ GEŠTUG.H₁ DAGAL₁-t[u₄ ūš-ru-ku-š] |
| iv 31 | 'iḫu-uz'-z[ u IG1,11 na-mir] ’tu ni-siq tūp²-[š ar-ru-ti] |
| iv 32 | [ša ina LUG] AL ’MEŠ'-ni a-lik mah-ri-[a] |
| iv 33 | [mám-ma š{p-ru šu-a-tu la iḫu-uz-š] |
| iv 34 | né-me-eq 4AG ti-kiš sa-an-tak-kí ma-la ba-āš-mu |
| iv 35 | ina DUB. MEŠ-ni aš-šur as-niq ab-re-e-ma |
| iv 36 | a-na ta-mar-ti ši-ta-as-ši ia-gé-re [b E.GAL ia ū-šin] |
| iv 37 | [N]İR.GAL.ZU NU UR LUGA[L DINIR. MEŞ AN,ŠAR] |
| iv 38 | [man-nu š] a TÜM Lu-u MU-šū i[t-i MU-ia iš-ta-rū] |
| iv 39 | [AN,ŠAR] ū ⁴NIN, LĪL AG-g [iš ŠUR-šiš-šiš-kip-u-šu-ma] |
| iv 40 | [MU-š] ū NUMUN-šū i[š na KUR li-hal-li-qu] |
| o     | end of tablet (edge) |

| iv 26 | Incantation. Until you rise, I await you, my lord, Šamaš. |
| iv 27 | The seventh [ta]blet of Maqlû. |
| iv 28 | Palace of Aššurbanipal, king of the world, king of the land of Aššur, ... |

| iv 1' | [ iš-r] ū³, ku³, ū³ |
| iv 2' | [ ni-si] q² DUB². SAR² |
| iv 3' | [ x⁵⁰ break ] |

| iv 1' | have granted to him? |

| iv 3' | [ EN a-di tap-pu-ḫa ’u qa-a-ka be-li 4Utu ] |
| iv 2' | [DUB 7, KAM. M] E¹ ma-aq-š[u ū] |
| iv 3' | [E.GAL 1AN,ŠAR, DÜ, DUMU, U] ŠUGAL ŠŠUGAL KUR AN,ŠAR, KI |
| iv 4' | [ ] x x (x) [ ] |

⁴⁹ Given that O and FF are identical where both are preserved, the colophon is probably Asb. type c.
⁵⁰ Perhaps iḫu-uz-z[u³ or mah-ri-[a].
**Maqlû Tablet VIII Colophons**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum no.</th>
<th>Colophon type</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>GG1 (+) GG4</td>
<td>K 8120 (+) Rm 417 + 530 + 81-2-4, 432</td>
<td>Asb. type c</td>
</tr>
<tr>
<td>HH2</td>
<td>80-7-19, 82 + BM 98575 (Th 1905-4-9, 81)</td>
<td>Asb. type c (?)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>GG1</td>
<td>iv 6'</td>
<td>DUB 8.KAM* ma-aq-lu-u za [g.til.la.bi.šē]</td>
</tr>
<tr>
<td>GG1</td>
<td>iv 7'</td>
<td>E.GAL 1AN.ŠÁR.DÚ.A LUGAL ŠÚ LU [GAL KUR AN.ŠÁR.KI]</td>
</tr>
<tr>
<td>GG1</td>
<td>iv 8'</td>
<td>Ša a-na AN.ŠÁR ü 6NI [N.ŠÁR.TAK-LU]</td>
</tr>
<tr>
<td>GG1</td>
<td>iv 9'</td>
<td>ša 4AGU 4KURNUN GEŠTUG.II DAGAL 1I [š-ru-ku-us]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>break 51</td>
</tr>
<tr>
<td>GG1</td>
<td>iv 1'</td>
<td>[AN.ŠÁR ü 4NI.N.I.L AG GIŠ ŠUR-IŠ LÍS-KI-PU-ŠU-M]a</td>
</tr>
<tr>
<td>GG1</td>
<td>iv 2'</td>
<td>[MU-ŠU NUMUN-ŠU INA KUR LÍ-ḪAL-LI-Q]a</td>
</tr>
<tr>
<td>GG4</td>
<td></td>
<td>end of tablet (edge)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>GG1</td>
<td>iv 6'</td>
<td>The eighth tablet of Maqlû in its entirety.</td>
</tr>
<tr>
<td>GG1</td>
<td>iv 7'</td>
<td>Palace of Aššurbanipal, king of the world, king of the land of Aššur,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>...</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>HH2</td>
<td>iv 11</td>
<td>[DUB 8.KAM ma-aq-lu-u za] [g.til.la.bi.šē]</td>
</tr>
<tr>
<td>HH2</td>
<td>iv 12</td>
<td>[E.GAL 1AN.ŠÁR.DÚ.A LUGAL ŠÚ LUGA]L KUR AN.ŠÁR.KI</td>
</tr>
<tr>
<td>HH2</td>
<td>iv 13</td>
<td>ša a-na AN.ŠÁR ü 4NI.N.I.L TA]K-LU</td>
</tr>
<tr>
<td>HH2</td>
<td></td>
<td>break</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>HH2</td>
<td>iv 11</td>
<td>[The eighth tablet of Maqlû] in its entirety.</td>
</tr>
<tr>
<td>HH2</td>
<td>iv 12</td>
<td>[Palace of Aššurbanipal, king of the world, king of the land of Aššur,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>...</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

51 Approximately eight lines are missing in the break between GG1 and GG4.
Maqlû Ritual Tablet Colophons

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum no.</th>
<th>Colophon type</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>D</td>
<td>K2385+3331+3584+3645+</td>
<td>Asb. type c</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>7274+7586+8033+11603</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

| D iv 21' | [DUB nêpeši ša ma-aq-lu]-úʔ |
| D iv 23' | ša a-na an.ŠÁR'ú á[NI.N.LÍL tak-šu₄] |
| D iv 24' | ša á₄AG ú₄[taš-me-²tu₄] |
| D iv 25' | uz-nu ra-pa-aš-ti is-ru-ku-uš |
| D iv 26' | e-₄lu-uz-zu IGI.HI na-mir-tú ni-siq šur-shu-tu-ti |
| D iv 27' | ša ina LUGAL.MEŠ-ni a-lik maḫ-ri-ia |
| D iv 28' | mām-ma šip-ru šu-a-tú la i₄lu-uz-zu |
| D iv 29' | né-me-i₄AG ti-kip sa-an-tak-ki ma-la ba-aš-mu |
| D iv 30' | [ina DUB.MEŠ-ni aš-tur as-niq ab-re-e-ma] 
| D iv 31' | break |

D iv 21' [The ritual tablet of Maqlû.]

D iv 22' [Palace of Aššurbanipal, king of the world, king of the land of Aššur,] ...

---

52 Traces of the tops of signs are visible.
APPENDIX B

Maqlû Commentaries1

<table>
<thead>
<tr>
<th>Siglum</th>
<th>Museum no.</th>
<th>Tablet cited</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>α</td>
<td>VAT 8928</td>
<td>I, II, III</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>A 405 (Ass. 13955ii)</td>
<td>I, II</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tablett and line of Maqlû</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>α obv. 1' x x [ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 2' ʾšá-niš ūna MUL.MUL.MUL.[GU₄,AN.NA MUL.SIP.ZI.AN.NA]3</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 3' i-qab-bi šal-ʾšiš3 [una MUL.MEŠ]</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 4' ka-a-a-ma-nu-ti [i-qab-bi]</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 5' ki-ku-nu al-si muš-ti kal-[i-tu kut-tûm-tû]</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 6' kal-la-tû kut-tûm-tû [GU-lû]</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 7' ū-shaš-biš muš4 UTU.ŠU.[A qa-bi]</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 8' e-šu-ni-tû ub-bîr-a[n-nî]</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 9' ub-bu-ru ka-[su-u]</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 10' sig. ūšu iš-[lašu b[a'-qa-mu(?)]5</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 11' i-ti-iq SAHAJ GÎR.II-iš-[bu-šû]</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 12' ū-saš-bu na-[š[lu]</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 13' ana-kû GIŠ.MA.NU ū-as-bu GIŠ.IN₆.ŪŠ N[a-ša-kû]</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 14' ū-as-bu k[a₄₋₆ s(x)]</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 15' a-kul a-a-bi-i a ru-uḫ lem-nu-[ti-ia]</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 16' GÎR : ur-ru-šu : GÎR : ū-n[a-šu]</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 17' te-rî-na-at a-šu-šî lip-šur-an-ni šâ ʾšē'.IM ma-la-[a-ta]</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 19' ma-ša šaš-ša ŠE.1M ma-a-lat</td>
</tr>
<tr>
<td>α obv. 20' URU zab-ba[n URU zab-ba[n ša URU.MU zab-ban 2 KÂ.GAL.MEŠ₃[u]]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1 For a further possible comment on a Maqlû line, see my note to II 5 in the synoptic edition. For the most recent treatment of these commentaries, see E. Frahm, *Babylonian and Assyrian Text Commentaries*, pp. 384–396.

2 There are traces visible on the photograph at the left margin of what was perhaps part of the citation of I 1; this citation would have been followed in the break by the first line of commentary on that line.

3 Restorations for lines 1'–6' are based upon β.

4 Written over an erasure.

5 An equivalent of malâštu in an infinitive form is expected here in the break. The restoration follows Frahm, *Babylonian and Assyrian Text Commentaries*, p. 385.

6 Perhaps kartu.

7 There is an erased te at the margin where the scribe began the line before he realized he had to indent.
Tablet and line of Maqlû

| α | obv. | 21′ | nu8 | ma-a zab-ban ana mu-ꜜbꜜi-ra-a-tı8 šub-di 2 |
| α | obv. | 22′ | | ká.gal.meš-šú |
| α | obv. | 23′ | sá ina šx-bi ud zi10 ana gar šu-šu11 iq-bu-u |
| α | obv. | 24′ | ma-a ša 15 zab-ban-ma ša 150 kar kar-ku12 |
| α | obv. | 25′ | ina šx-bi èn al-si-ku-nu-ši |

(title of Tablet I)

| α | obv. | 26′ | [k]i-ma-hu-ša-rī ana sa-ša-pī-ia |
| α | obv. | 27′ | ma-a šu-ha-ra13 ana giš.kak-kul-li ma-šil |
| α | obv. | 28′ | ša ana/me ud/pi šu3 šušuš-ši-tha15 dagal ka-šú qa-ta-an |
| α | obv. | 29′ | za [xxx] ni-ša ana e.gar, x [x] xx14 |
| α | obv. | 30′ | d[30 ina šeš.unug.ki4 utu ina ud.u]nu[g.ki] |

II 193

| α | obv. | 31′ | [x]15 |
| α | obv. | 32′ | [x]16 |
| α | e.17 | 1 | r̄d.ū.gur da-a-a-ku x [ ]18 |
| α | e. | 2 | 4be-let a-kā-dè.Š[1]19 |
| α | e. | 3 | en küm-me-šā |
| α | e. | 4 | be-let ū.Š[11].zu.meš ši-i |
| α | rev. | 120 | ina ša èn 6enšafa šur-bu-[u] |

(title of Tablet II)

| α | rev. | 2′ | a-laq qa-kim ma ha-ša ša udun diḥ-me-e ša ūtul |
| α | rev. | 3′ | ma-a nu ša im-dū-ūš |
| α | rev. | 4′ | kur-ban nu ša udun diḥ-me-e ša ūtul |
| α | rev. | 5′ | a-mal-ša-ša ina sag.du nu ša im a-tab-bak21 |

9 Or perhaps aššām k[i]b-’a-a-ši, for which see Abusch, Studies Greenfield, p. 486 n. 48 (= Abusch, Mesopotamian Witchcraft, p. 263 n. 48). Frahm suggests qul-ši’-a-a-ši (p. 385).
10 Perhaps zi should be read ṣapāḫi (so Meier, AFO 21 [1966], p. 71), or tebū (see Abusch, Studies Greenfield, p. 486 n. 46 (= Abusch, Mesopotamian Witchcraft, p. 263 n. 46)). Frahm, following a suggestion of Schwemer, considers the possibility that ud zi refers to Ut-napišti (pp. 391–392). He provides both alternatives in his translation: “(this is something) that has been said with regard to ‘the rising of the sun until its setting’ (or: (this is) what has been said in ‘Ut-napišti (spoke) to him’)” (pp. 386–387).
11 Possible reading ana šišik simpišu.
12 Or perhaps kar-ša-kī (Frahm, p. 385).
13 Frahm sees a Glossenkeil between ru and ana, but I do not.
14 The last two signs may be ši’ub-u (see Frahm, p. 385).
15 Line 31′ probably contained a comment on II 193.
16 Line 32′ probably contained the citation of II 194.
17 Written on the lower edge of the tablet.
18 Lower edge 1 contains a comment on II 194.
19 Lower edge 2 – 3 seem to contain the citation of II 195; if so, the commentator’s text had 4be-let a-kā-dè.Š[1] instead of 4i-nanna a-kā-dè.Š[1].
20 Preceding the indentation there is an erasure at the left margin (perhaps a).
21 There is an erased dividing line between 5′ and 6′.
### Tablet and line of Maqlû

<table>
<thead>
<tr>
<th>Rev.</th>
<th>Line</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>α</td>
<td>6'</td>
<td>ka-mi-tu ša KADINGIR.MEŠ</td>
</tr>
<tr>
<td>α</td>
<td>7'</td>
<td>ma-a ša DINGIR KINA tu-ša-za-na</td>
</tr>
<tr>
<td>α</td>
<td>8'</td>
<td>e-te-li ki-ma nam-ru ana EŠ.BAR.MU</td>
</tr>
<tr>
<td>α</td>
<td>9'</td>
<td>nam-ru ša-ša-maš</td>
</tr>
<tr>
<td>α</td>
<td>10'</td>
<td>ina ša ÉN MÍ.USH₃₁₂, ZU mut-tal-lik-tú (title of Tablet III)</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>1'²²</td>
<td>[ ] x x ēr³ (or IGI+?) x ki [ ] x [ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>2'</td>
<td>[ ] x ša 15ʼ x inaʼ ki im x x x ša x x x ša ki ʼniʼ sum/i. šiš</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>3'</td>
<td>[ ] x x šu x dī x (x) GUB-ki</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>5'</td>
<td>[šal⁻šiš anu] MUL.MUL.GU₄.AN.NA MUL.SIPA.ZI.AN.NA i-qab-bi</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>6'</td>
<td>[ša]l⁻šiš anu MUL.MEŠ ka-a-a-ma-ši-ti i-qab-bi</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>7'</td>
<td>'ki⁻ši-ku-nu al-ši mu-ši-tú kal-la-tú kut-tum-tú</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>8'</td>
<td>kal-la-tú kut-tum-tú ⁴gu-la</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>9'</td>
<td>ša màm-ša la ú-sab-bu-ši MU ⁴UTU.ŠU.A qa-bi</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>10'</td>
<td>'ki⁻maianceši kap-pil-šu-ši</td>
</tr>
<tr>
<td>β</td>
<td>11²³</td>
<td>[ (x) ] ki⁻i-tu : šar²⁴⁻šu²⁵</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

22 Rev. 1’–3' are damaged and difficult to understand; these lines are probably not part of the commentary on Maqlû.
23 Since this line is followed immediately by a colophon and rev. 4' begins at I 1, we assume that this tablet did not contain any further citation of and commentary on Maqlû beyond what is presently preserved.
24 We do not know what word is intended here. Perhaps the commentary thinks that ki⁻i-tu is “linen” (kitû) and explains it by means of a word derived from “hair” (šarti); cf. the equation of šarti with kitû cited in CAD, Š/2, p. 125b.
25 The text concludes with a colophon of Kisir⁻Nabû. For a partial transliteration and translation of the colophon, see Frahm, Babylonian and Assyrian Text Commentaries, p. 396.
Bibliography

Bibliography—Maqlû and Related


“Witches and Demons in Ancient Mesopotamia.” *Studi e Materiali di Storia delle Religioni* 77/2 (2011) [= *Demoni mesopotamici*]: 342–356.


“Witches and Demons in Ancient Mesopotamia.” *Studi e Materiali di Storia delle Religioni* 77/2 (2011) [= *Demoni mesopotamici*]: 342–356.

“Witches and Demons in Ancient Mesopotamia.” *Studi e Materiali di Storia delle Religioni* 77/2 (2011) [= *Demoni mesopotamici*]: 342–356.


“Witches and Demons in Ancient Mesopotamia.” *Studi e Materiali di Storia delle Religioni* 77/2 (2011) [= *Demoni mesopotamici*]: 342–356.


“Witches and Demons in Ancient Mesopotamia.” *Studi e Materiali di Storia delle Religioni* 77/2 (2011) [= *Demoni mesopotamici*]: 342–356.


Addendum

While the present volume was in proof, a new fragment of *Maqlû Tablet I* (ms tt = BM 38609) was identified by D. Schwemer, whose photo and preliminary transliteration were used to prepare this addendum. This tablet contains several new variants. In addition, it adds a new line after 101a, numbered here as 101b, and preserves part of the final verb in line 101a. The formatting of the transliteration of ms tt here follows that of the score.

13 tt i 1’ [i-zi-za-nim-ma DINמספר. МеS Gal. МеS ש-מ]a-a-d[a-ba-b]
14 tt i 2’ [di-ni di-na] a-lak-tu₄ [i]-im’-di₁
15 tt i 3’ [e-pu-uš NU LÚ.Ü₅1.ZU.M]u mE.Ü₅1.ZU.MU
16 tt i 4’ [šá e-piš-]a₅ u muš-te-piš-ti-ia₅
17 tt i 5’ [āš-kun ina šap-li-ku-nu-m]a a-’i3-bu-ub dî-i-ni
18 tt i 6’ [āš-šā i-pu-šā lem-né-e-ti i]-š’-t’-a-la’ ba’-na-tu₄
19 tt i 7’ [ši-i-mut-ma a-n]a-ku lu-ub-luš
20 tt i 8’ [kiš-pu-šā ru-šu-šu-su-š]’a’ lu-’u’ pa-āš-<<šā>>-ru
21 tt i 9’ [Giš.ŠiNiNG i-lí-lí-an-ni šá qim-m]a’-tu₄ ša-ru-ā
22 tt i 10’ [Giš.ŠiNiMMAR liš-su-an-ni ma-ši-ra]’]x₂’ šá-ri’

tt break

45 tt ii 1’ [i-et anu ]’ši-i’]šam-sí’ [šá-ni-tu anu e-reb šam-sí]
46 tt ii 2’ [ana-ku ]’e-rí] ša-’ay-s’-ba]’ U-[N-NU.Ü₅ na-ša-ku]
47 tt ii 3’ [a-na DING] IR.MES] šá anE-a.M [ES a-nam-dín]
48 tt ii 4’ [kí-ma a-na-ku a-na ka-aš-nu u]l-la-šu-ku-sí]
49 tt ii 5’ at-tu-nu ia-aši ul-[i-la-in-ni TU₅ ÈN]

tt

50 tt ii 6’ ÉN ak-li né-bé-’ri’]a[k-ta-li ka-a-rí]
51 tt ii 7’ ak-li ip-ši-’ši-na-sí’ [ā ka-li-ši-na ma-ta-’a-tí]
52 tt ii 8’ šu-nu u’-a-n-tu₄ i]š-pu-ru-’-i-in-ni]
53 tt ii 9’ man-NU lu-šu-pur a-[na ẞbe-let-EDIN]
54 tt ii 10’ a-na-pu-i ]l.Ü₅1.ZU.MU u M.F.]$11.ZU.MU i-di-’i har-gul-li]
55 tt ii 11’ i-di-’i ši’]pat-su [šá NUN. ME DINGIR. MEŠ ẞAMAR. UTU]
56 tt ii 12’ ’lil’-sa-ki-ma la tap-pa-[li-ši-na-tí]
58 tt ii 14’ lu-ši-ki-ma ]a-pul-in-ni]
59 tt ii 15’ lu-uq-bak-k]i[m-ma ši-mi-ni ia-a-shi]
60 tt ii 16’ ’ina qí-bit’ ]i-]q-bu-ú Ša-nu] a-n-tu₄ ẞbe-let-EDIN TU₅ ÈN]

tt break

99 tt iii 1’ ]]x₂’ Ša-bi-ia’ [is-ba-tu]
100 tt iii 2’-3’ Ša-bi’ ki’-i₃-a u-za-a[n-nu-ú] / e-mu-qí ia-un-ni-sú  →

1 Note that this manuscript (here and in line 140 = iv 3’) seems to ignore the vowel quality of the final plural marker ă.
2 We expect kalû written either logographically, or more likely, syllabically.
3 The reading of this line is uncertain: [xxx] x-i’t’ x [xx]xx’ [xxxxx].
4 Text: bak.
5 Actually, there seem to be traces in the break; perhaps read: [ša-bi-un-ni]-’ši ni-iš ša-bi-ia’ [is-ba-tu].
404 ADDENDUM

101 tt iii 3–4’ a₅Hi-ia₉[iš-pu-ku] / bir-ki₉ia₃ik-su-ú→
101a tt iii 4–5’ di-ig-[i-ia úšam-çu-ú] / ha-si-si-ia ú-X[
101b tt iii 6’ GABA₇MU nag₇la-bi ǔ[1]UZU.MU₇[ù-šá-am-ri-šu(?)]
102 tt iii 7’ [ù]m-ma man-gu lu₇u₇ú-mal₇-[ù]₇-i-in-ni]
103 tt iii 8’ [NINDA₄h]₄a₇'kaš₄-šá-pu-tu ú₄šá-ki₄-lu₄-[i-in-ni]
104 tt iii 9’ [A.MEŠ kaš-šá-p]u-tu iš-ku₇-[i-in-ni]
105 tt iii 10’ [rim-ki lu₃]u-tu ú-ram-mi₃-[ku-i-in-ni]
106 tt iii 11’ [nap-šal-ii šam-me lem-nu-i]u ip-šu-šu₁₆-[i-in-ni]
107 tt iii 12’ [ana LÜ.BAD i-h]₁₈'i-[i-in-ni]
   tt break

138 tt iv 1’ [LÚ.LÍL.LÁ MÍ.LÍL.LÁ KI.SIKIL.LÍL],LÁ
139 tt iv 2’ [ù mim-ma lem-nu mu-šab-bit a-me-lu]₄ut-tu₄
140 tt iv 3’ [lu-la zu-ba ǔ i-Ša-at-1]u₁'ku₇
141 tt iv 4’ [qu-tur-knu li-tel-li Ș]₈N-e
142 tt iv 5’ [la-a₉mi-knu lu-bal-li Șa]₉m-ši₈
   tt break

6 Text: ma.
7 For this form, see note on line 1₄ = i 2’.
8 There may be a trace of a sign at the end of the following line.